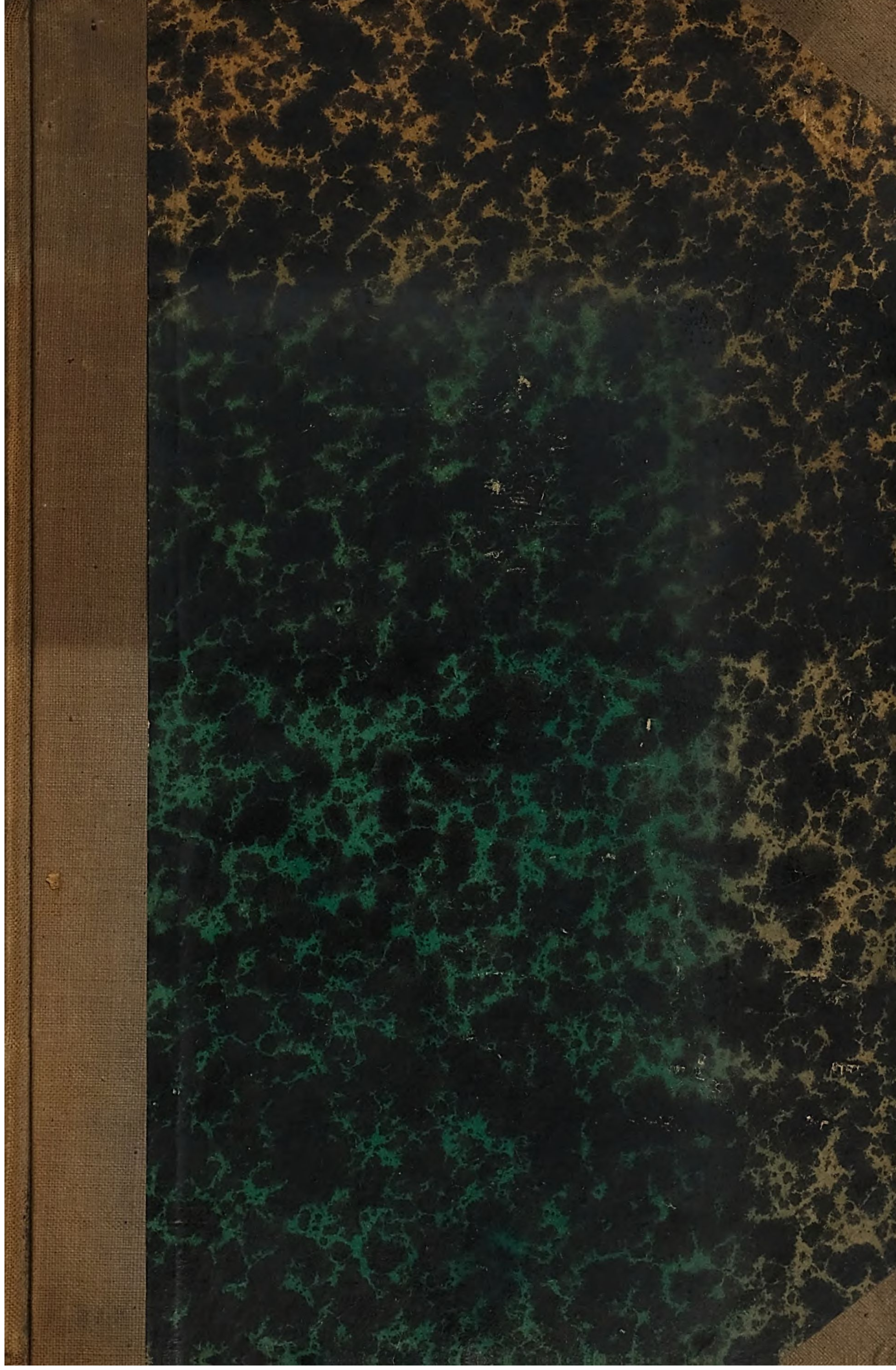




Arch.

Olenin

110ⁿ—

Arch. 110¹² 8³

АРХЕОЛОГИЧЕСКІЕ ТРУДЫ

АЛЕКСѢЯ НИКОЛАЕВИЧА

ОЛЕНИНА.

ТОМЪ ВТОРОЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лин., № 12.)

1882.

АРХЕОЛОГИЧЕСКІЕ ТРУДЫ

АЛЕКСѢЯ НИКОЛАЕВИЧА

ОЛЕНИНА.

ТОМЪ ВТОРОЙ.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вас. Остр., 9 лин., № 12.)

1882.

ESSAI
SUR LE COSTUME ET LES ARMES
DES
GLADIATEURS

etc. etc. etc.

ОПЫТЪ
О КОСТЮМѢ И ОРУЖІИ
ГЛАДІАТОРОВЪ

и пр. и пр. и пр.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
1882.



Напечатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.

Секретарь *И. Помяловскій.*

I.

ОПЫТЪ
О КОСТЮМѢ И ОРУЖІИ
ГЛАДІАТОРОВЪ.

ESSAI
SUR LE COSTUME ET LES ARMES
DES
GLADIATEURS

COMPARÉES À CELLES DU SOLDAT GREC OU ROMAIN,

etc. etc. etc.

LETTRE
A UN DILETTANTE ANONYME
SUR L'OUVRAGE
REAL MUSEO BORBONICO.

. . . . io non intendo di espore tutto ciò che concerne un tanto argomento, ma solo accennare e restringere, con quella brevità che pur dia luogo alla chiarezza, le principale avvertenze et osservazioni, che a l'arte della pittura e della scultura . . . appartengono.

*H. Rosellini. i monumenti dell' Egitto e della Nubia.
Pisa 1834. in 8. part. II. M. C. tom. II, pag. 60.*

1835.

A. O.

ОПЫТЪ
О КОСТЮМѢ И ОРУЖІИ ГЛАДІАТОРОВЪ
ВЪ СРАВНЕНІИ ГРЕЧЕСКАГО И РИМСКАГО
РАТНИКА

и пр. и пр. и пр.

ПИСЬМО
КЪ БЕЗЪИМЯННОМУ ЛЮБИТЕЛЮ
О СОЧИНЕНІИ:
REAL MUSEO BORBONICO.

..... io non intendo di espore.... tutto ciò che concerne un tanto argomento, ma solo accennare e restringere, con quella brevità che pur dia luogo alla chiarezza, le principale avvertenze ed osservazioni, che a l'arte della pittura e della scultura..... appartengono.

*H. Rosellini. i monumenti dell' Egitto e della Nubia.
Pisa 1834. in 8. part. II. M. C. tom. II, pag. 60.*

1835.

A. O.

ESSAI
SUR LE COSTUME ET LES ARMES
DES
GLADIATEURS

COMPARÉES À CELLES DU SOLDAT GREC OU ROMAIN,

ETC., ETC., ETC.

LETTRE
A UN DILETTANTE ANONYME,
SUR L'OUVRAGE INTITULÉ
REAL MUSEO BORBONICO,

PAR

A. D'OLENINE,

PRÉSIDENT DE L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES BEAUX-ARTS DE ST-PÉTERSBOURG,

ETC., ETC., ETC.

«.... My object is not to criticise that learned writer who with indefatigable industry collected facts from almost all the writers of antiquity, but wanted the key, to explain their import.»

*Sir W. Betham. the Gæl. and Cymbri etc. Dublin
1834. in-8. pag. 229.*

«.... Mon but n'est pas de critiquer le savant écrivain qui, avec un art infatigable, compulsa les faits dans presque tous les auteurs de l'antiquité, mais qui manquait de clef pour expliquer leur importance.»

О П Ы Т Ъ
О К О С Т Ю М Ъ И О Р У Ж І И
Г Л А Д І А Т О Р О В Ъ
В Ъ С Р А В Н Е Н І И Г Р Е Ч Е С К А Г О И Л И Р И М С К А Г О Р А Т Н И К А

И П Р . , И П Р . , И П Р .

П И С Ъ М О
К Ъ Б Е З Ъ И М Я Н Н О М У Л Ю Б И Т Е Л Ю

О С О Ч И Н Е Н І И П О Д Ъ Н А З В А Н І Е М Ъ :

REAL MUSEO BORBONICO,

О Т Ъ П Р Е З И Д Е Н Т А И М П Е Р А Т О Р С К О Й А К А Д Е М І И Х У Д О Ж Е С Т В Ъ

А. О Л Е Н И Н А .

«..... My object is not to criticise that learned writer who with indefatigable industry collected facts from almost all the writers of antiquity, but wanted the key, to explain their import.»

Sir W. Betham. The Gael and Cymbri etc. Dublin. 1834. in 8. pag. 229.

«..... я въ предметѣ не имѣю порицать того ученаго писателя, который, съ неослабнымъ искусствомъ, собралъ событія изъ всѣхъ почти древнихъ писателей, но нуждался въ ключѣ, къ объясненію точнаго ихъ значенія.»

A SON EXCELLENCE
MONSIEUR LE CONSEILLER-D'ETAT ACTUEL
KÖHLER,

MEMBRE DE L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES ET DE CELLE DES BEAUX-ARTS

DE ST.-PÉTERSBOURG

ETC., ETC., ETC.

On peut prouver par beaucoup d'autres (usages) que l'ancienne (nation) grecque vivait de la même manière que les (nations) barbares de nos jours.

Thucydide, L. I. C. 6.

Votre excellence voudra bien agréer l'hommage d'un dilettante, auteur de l'opuscule ci-joint. — Ce dilettante sera au comble de ses vœux, s'il réussit à attirer sur son ouvrage l'attention d'un savant archéologue connu en Europe par tant de nouvelles et d'intéressantes recherches en fait d'antiquités. — Cet opuscule est un nouvel essai en fait d'archéologie, provoqué par la pénurie des connaissances techniques et l'ignorance complète de quantité d'usages de la haute antiquité, qui se sont conservés intacts jusqu'à nos jours chez les nations demi civilisées et sauvages des quatre parties du globe terrestre — non compris l'Eu-

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ

ГОСПОДИНУ ДѢЙСТВИТЕЛЬНОМУ СТАТСКОМУ СОВѢТНИКУ

Е. Е. КЕЛЛЕРУ,

ЧЛЕНУ С.-ПЕТЕРБУРГСКИХЪ ИМПЕРАТОРСКИХЪ АКАДЕМІЙ, НАУКЪ И ХУДОЖЕСТВЪ.

Πολλὰ δ' ἂν καὶ ἄλλα τις ἀποδείξειε τὸ παλαιὸν Ἑλληνικὸν ὁμοίотροπα τῷ νῦν βαρβαρικῷ διατιώμενον.

Θουκυδίδ., L. 1, C. 6.

Многими же и другими (обычаями) всякій можетъ доказать, что древній Греческій (народъ) подобно жилъ нынѣшнимъ варварскимъ (народамъ).

Θουкидιδ., к. I, г. 6.

Его превосходительство благоволитъ принять благосклонно приношеніе *любителя* написавшаго прилагаемое при семъ небольшое сочиненіе. Сей любитель достигнетъ до высшей степени желаній своихъ, если онъ обратитъ на свой трудъ вниманіе одного изъ ученѣйшихъ археологовъ, извѣстнаго въ Европѣ толикимъ числомъ новыхъ и занимательныхъ изслѣдованій въ древностяхъ. Сіе небольшое сочиненіе есть новый опытъ въ археологіи, возбужденный малымъ числомъ техническихъ познаній и совершеннымъ невѣдѣніемъ многихъ обычаевъ отдаленной древности, сохраняющихся неизмѣнно до нашего времени, въ обы-

rope. Son Excellence Mr. Köhler voudra bien excuser l'auteur de ce petit ouvrage d'avoir employé si peu de citations, puisées dans les écrivains de l'antiquité, et qui auraient servi à mieux prouver la vraisemblance des conclusions qu'il s'est permises dans son opuscule.

Trois raisons, bien puissantes aux yeux de l'auteur, l'en ont empêché: 1° le manque de connaissances assez profondes dans la littérature ancienne pour faire des citations *ad hoc*, — 2° l'inutilité de ces citations, quand elles ne servent qu'à un étalage de vaine science, sans prouver ce qu'on cherche à expliquer; — enfin 3° le manque du temps nécessaire à cet effet; car la plus grande partie en est absorbée par les devoirs du service, ce qui ne permet pas à l'auteur de s'adonner librement aux recherches fatigantes et souvent fastidieuses que nécessite l'archéologie. — Or comme en toutes choses *il faut le temps*, suivant le dire d'un homme d'esprit, l'auteur se réfère particulièrement à cette dernière clause (sans avoir égard aux paroles du Misanthrope, qui croit que *le temps ne fait rien à l'affaire*). — Conséquemment, il ne demande grâce que pour les fautes d'inadvertance qui auraient pu se glisser dans son ouvrage. Il ne désire donc, que justice accompagnée d'un peu de condescendance, en faveur du sujet. — Car «rien que justice, n'est pas justice,» — d'après l'expression d'une des plus grandes souveraines des temps passés, présents et à venir.

St.-Petersbourg,
le 3 Avril 1835.

A. d'Olenine.

чаяхъ полуобразованныхъ или дикихъ народовъ четырехъ частей земнаго шара, не включая Европу. Его превосходительство Е. Е. Келлеръ конечно извинить автора сего небольшого сочиненія въ томъ, что онъ такъ мало употребилъ ссылокъ, почерпнутыхъ въ древнихъ писателяхъ, и могущихъ послужить къ лучшему доказательству вѣроподобности заключеній, которыя онъ осмѣлился изложить въ своемъ опытѣ.

Три весьма уважительныя причины, по мнѣнію сочинителя, въ томъ ему препятствовали: 1) Недостатокъ глубокихъ познаній въ словесности древнихъ, чтобъ сіи ссылки помѣщать *кстати*. 2) Излишество сихъ ссылокъ, когда онѣ только служатъ къ выставкѣ безполезной науки, не доказывая того, что ищутъ объяснить. Наконецъ, 3) совершенный недостатокъ во времени, поглощенномъ обязанностями службы, такъ, что не позволяетъ сочинителю свободно предаваться утомительнымъ, а часто весьма скучнымъ археологическимъ изслѣдованіямъ. Поелику же во всѣхъ дѣлахъ *нужно время*, какъ то сказалъ весьма умный человѣкъ, то сочинитель особенно обращается къ сему послѣднему обстоятельству (безъ уваженія къ словамъ Мизантропа, который говоритъ: что *время дѣлу не помогаетъ*). Напротивъ того и симъ недостаткомъ сочинитель думаетъ защищаться въ пользу своего небольшого сочиненія. Впрочемъ, онъ проситъ только пощады за нѣкоторые недосмотры, вкравшіеся, можетъ быть, въ его сочиненіе. Но за то онъ проситъ о правосудіи при нѣкоторомъ снисхожденіи, въ пользу самаго предмета. Ибо «одно только правосудіе, не есть правосудіе», по мнѣнію одной изъ величайшихъ Государынь, временъ прошедшихъ, настоящихъ и будущихъ!

С.-Петербургъ,
3 апрѣля 1835 года,

А. Оленинъ.

LETTRE SUR L'OUVRAGE
INTITULÉ
REAL MUSEO BORBONICO.

А ларчикъ просто открывался.
Et le coffret — tout simplement s'ouvrait.

Fable de Kryloff:

Ларчикъ. — Le coffret. ¹⁾

Vous voulez, mon digne ami, qu'en m'abstenant de nommer votre aimable et docte personne, je vous communique franchement ce que je pense du nouvel ouvrage italien, intitulé: *Real Museo Borbonico*²⁾. Vous me croyez donc assez savant pour

¹⁾ Ce vers des fables de M. Kryloff peut s'appliquer à bien des recherches en tout genre, mais surtout en archéologie, où l'on voit quelquefois *trente-six lieues dans le brouillard*. Les fables de M. Kryloff, dont plusieurs éditions sont déjà épuisées, ont été traduites du russe en français et en italien, et imprimées dans ces trois langues à Paris, en 1825. — Depuis ce temps on a fait de nouvelles traductions: en français, en anglais et en allemand. — Cette simple énumération peut servir d'éloge bien mérité aux apologues de M. Kryloff.

²⁾ Cet ouvrage paraît à Naples, en format petit in-4, par cahiers ou *Fascicoli*, accompagnés de planches gravées au trait. Il serait à désirer, dans l'intérêt de la science et de l'art, que les objets dessinés et gravés dans les ouvrages d'archéologie, fussent exécutés, quant au dessin, *tale quale*, comme les originaux, avec l'exactitude la plus sévère, les détails les plus minutieux, sans la moindre correction dans les formes et la perspective, et surtout avec l'indication précise au pointillé, de tout ce qui est restauré, — comme dans l'*Augusteum* de Dresde, — ouvrage qui, sous ce rapport, peut servir de modèle. Becker. *Augusteum*, etc. Leipzig. 1804 — 1812; 3 vol. in-f°.

ПИСЬМО

О СОЧИНЕНИИ, ИЗДАВАЕМОМЪ ПОДЪ ТИТУЛОМЪ:

REAL MUSEO BORBONICO.

«А ларчикъ просто открывался.»

Басня И. Крылова:

Ларчикъ.¹⁾

Вы хотите, мой почтенный другъ, чтобъ, сохраняя тайну на счетъ вашей любезной и ученой особы, я сообщилъ бы вамъ то, что думаю, о новомъ сочиненіи на италіянскомъ языкѣ, называемомъ: Real museo Borbonico²⁾. И такъ вы меня полагаете

¹⁾ Сей извѣстный стихъ изъ басней Г. Крылова можно примѣнить ко многимъ изслѣдованіямъ всякаго рода; но особенно въ Археологіи или въ древностяхъ, гдѣ часто *мальчики кажутся*, какъ говорятъ у насъ простолюдины. Сіи басни, которыхъ вышло уже нѣсколько изданій на отечественномъ языкѣ, были переведены съ Русскаго на Французскій и Италіянскій, и напечатаны на сихъ трехъ языкахъ въ Парижѣ въ 1825 году. Съ того времени многія изъ нихъ вновь переведены на Французскій, Англійскій и Нѣмецкій языки. — Сіе простое исчисленіе можетъ служить лучшею и достойною похвалою притчамъ Г. Крылова!

²⁾ Сіе сочиненіе издается въ Неаполѣ, in 4^o тетрадями или fascicoli, съ приложеніемъ гравированныхъ досокъ очерками. Желательно бѣ было, для пользы науки и художества, чтобы предметы рисованные и гравированные въ археологическихъ твореніяхъ были выполняемы, касательно рисунка, точно противъ подлинниковъ, съ самою строгою точностью, съ самымъ мелочнымъ отчетомъ, безъ всякихъ поправокъ въ формахъ и въ перспективѣ — и особенно съ точнымъ указаніемъ пунктиромъ всего, что было реставрировано; какъ то показано въ Дрезденскомъ Августеумѣ. Сочиненіе, которое въ этомъ отношеніи можетъ служить образцомъ. Becker. Augusteum. etc. Leipzig 1804—1812, in-fo. 3 vol.

juger avec compétence d'un ouvrage qui doit être traité avec tant de connaissances profondes : en histoire, archéologie, beaux-arts, ethnographie, technologie ancienne et moderne ; d'un ouvrage enfin qui ne doit souffrir ni vaines exclamations, ni longueurs, ni suppositions gratuites ! Vous voyez bien, mon digne ami, que vous me chargez d'une terrible besogne, surtout pour un de ces Hyperboréens que l'Europe traite de Barbares — et auquel on ne manquera pas de jeter la pierre ! Mais vous le voulez, — j'obéis ; car je ne puis vous rien refuser. Vous désirez encore que je vous parle dans une langue qui m'est étrangère et que j'emploie rarement lorsque j'écris ; — eh bien, soit ! — Mais sous la condition expresse que vous voudrez bien me passer les solécismes et les ruthénismes que vous trouverez dans cette lettre, et que vous me défendrez contre les agressions des censeurs malveillans.

Voilà les conditions sous lesquelles je vais entrer en matière, sans autre forme de procès. J'espère ne pas être prolix, grâce à mon service, qui me laisse peu de temps libre. — Je n'analyserai donc, pour cette fois, que certains articles du *Real Museo Borbonico*, dont je viens de recevoir quelques nouveaux cahiers, et nommément les planches XIV, XXV, XLI et XLVII du tome VII, et la planche XXXII du tome VIII.

Quant au but général et particulier de cette lettre, je l'exposerai franchement à la fin de mon épître, et vous connaîtrez ce but, si vous avez la patience de la lire jusqu'au bout. Maintenant venons au fait.

Article I.

Je commence cette analyse par la planche XIV du tome VII du *Real Museo Borbonico*. L'article est intitulé : *Celata e schiniere di*

довольно ученымъ, чтобъ основательно судить о сочиненіи, которое должно быть писано съ столь глубокими познаніями: въ исторіи, въ археологіи, въ изящныхъ искусствахъ, въ этнографіи, въ технологіи древней и новѣйшей; однимъ словомъ о такомъ сочиненіи, которое не должно допускать напрасныхъ восклицаній, плодовитости, или самопроизвольныхъ предположеній. Вы видите, почтенный другъ, что вы на меня налагаете весьма тяжелую работу, особливо для *Иперборейца*, которыхъ Европа почитаетъ *Варварами* и въ коего непременно пустятъ камнями; но вы такъ хотите, и я повинуюсь, ибо ни въ чемъ вамъ не могу отказывать. — Вы сверхъ этого еще желаете, чтобъ я съ вами говорилъ на чуждомъ мнѣ языкѣ, рѣдко мною на письмѣ употребляемомъ; быть такъ! Но съ непремѣннымъ условіемъ, чтобы прощены мнѣ были всѣ *солецизмы* и *рутенизмы*, которые вы найдете въ моемъ письмѣ, и съ тѣмъ еще условіемъ, чтобъ защищать меня отъ нападеній недоброжелательныхъ критиковъ.

Вотъ договоръ, на которомъ я приступаю къ дѣлу безъ дальнихъ околичностей. Я надѣюсь быть не плодовитымъ, благодаря моей службѣ, которая мало мнѣ оставляетъ свободнаго времени. И такъ, я на этотъ разъ буду только разбирать небольшое число статей изъ *Real museo Borbonico*, котораго я нынче получилъ нѣсколько тетрадей, а именно: слѣдующіе гравированные рисунки: XIV, XXV, XLI и XLVII VII-го тома и XXXII-й рисунокъ VIII-го тома.

Что же касается до общей и частной цѣли сего письма, я изложу ихъ откровенно въ концѣ моего посланія, и вы эту цѣль узнаете, если будете имѣть терпѣніе прочитать мое письмо до конца.

Статья I.

Я начинаю сей разборъ XIV гравированною доскою VII-го тома Борбонскаго музея. Титуль статьи есть слѣдующій: *Celata*

bronzo, c'est-à-dire littéralement: *Heaume et jambière de bronze*¹). Le savant rédacteur de l'explication de cette planche, M. Quaranta, suppose que ce casque a servi d'armure à un guerrier, homme de mer, (a qualche guerrier di marina) parce que la tête de Méduse, ciselée sur le casque ou heaume, est flanquée de deux dauphins. Nonobstant la considération sincère que je porte aux profondes connaissances de M. Quaranta, j'ose émettre une opinion toute différente. Cet attribut ne me paraît pas indiquer que ce casque appartient à un marin. D'après la forme particulière de cette arme défensive, elle paraît appartenir aux casques que portaient les gladiateurs; confrontez-le, pour vous en convaincre, avec d'autres casques de ce genre trouvés à Pompéï, dans le camp des soldats, d'après St.-Non²) (P. V f. 19 — 22 et 24; p. VI f. 23, 25 — 30), ainsi qu'avec ceux que portent les gladiateurs, représentés en sculpture sur un des tombeaux de cette ville, et en peinture, sur les murs de son amphithéâtre³) (P. I f. 1 — 3; p. II f. 9 et 10). Vous savez, au reste, que l'espèce de gladiateurs que les Romains nommaient Gaulois ou Mirmillons, se distinguaient par l'insigne d'un poisson représenté sur leur

¹) *Celata*, espèce de casque ou plutôt de heaume qui couvrait toute la tête et cachait le visage. Ce mot vient du verbe: *celare*, *céler*, *cachier*. Les Français en ont fait: *Salade*, espèce de casque ou heaume du XV^e siècle. *Grèves* ou *jambières*, vieux termes français. Le dernier répond à la *cnémide* (κνημὶς) des anciens Grecs; ainsi qu'à la *ponoja* (поножа) ou à la *nogawitza* (ногавица) de l'ancienne langue russe.

²) St.-Non, Voy. pittor. de Naples et de Sicile, Paris. 1781 — 86; gr. in-fo., tom. II ou II partie du I. vol.; texte pag. 138; tom. IV., part. II; pl. No. 138. — Mazois. Les ruines de Pompéï, Paris. 1824, gr. in-fo., I. part., pl. XXXII., fig. I. et II. — Willemin, Choix de costumes, etc., des peuples de l'antiquité. Paris. 1798; in-fo., pl. 63. — Montfaucon, etc., de l'antiquité expliquée. Paris. 1719; gr. in-fo.; tom. V; part. II; pl. CXCVI, pag. 231. — Winckelmann. Monum. antichi ined. Roma. 1767; in-fo.; vol. I, pl. 198; texte vol. II, pag. 758.

³) Mazois, idem; IV part., pl. XLVIII, fig. I et II — Gell. Pompeiana. Lond. 1817 — 19; in-8; pl. 75.

e Schiniere di bronzo, т. е. буквально: *шлемъ и поножа бронзовые*¹⁾. Ученый редакторъ объясненія сей доски, Г. Кваранта (*S^{or} Quaranta*) предполагаетъ, что этотъ шлемъ служилъ оружіемъ воину моряку (*a qualche guerrier di marina*) потому, что медузина голова, вычеканенная на этомъ шишакѣ или шлемѣ, имѣетъ по обѣимъ его сторонамъ двухъ дельфиновъ. Не смотря на искреннее почтеніе, которое я имѣю къ глубокимъ познаніямъ Г. Кваранты, я осмѣливаюсь придерживаться другаго совсѣмъ мнѣнія. Мнѣ кажется, что сей *признакъ* (*attribut*) не означаетъ того, чтобы этотъ шлемъ принадлежалъ моряку. Но по особой формѣ сего оборонительнаго оружія, оно принадлежитъ къ гладіаторскимъ шлемамъ.—Для собственнаго вашего убѣжденія сравните его съ другими шлемами того же рода, найденными въ Помпеи, по показанію Сен-Нона, *въ станѣ солдатъ* (Р. V ф. 19—22 и 24; р. VI ф. 23, 25—30)²⁾, а равно съ тѣми, которыми покрыты гладіаторы, изваянные на одной изъ гробницъ сего города и въ живописи на стѣнахъ его амфитеатра (Р. I ф. 1—3; р. II ф. 9 и 10.)³⁾. Вы знаете впрочемъ, что родъ гладіаторовъ, которыхъ Римляне называли *Галлами* или *Мирмиллонами*, отличался

¹⁾ Celata родъ шишака или шлема, который покрывалъ всю голову и скрывалъ лице.—Сіе слово происходитъ отъ глагола: celare, céler, cacher.—Французы изъ Celata сдѣлали Salade, родъ шлема XV вѣка.—Grèves или jambières, старыя Французскія рѣченія. Последнее отвѣчаетъ древнему Греческому слову: Книмиды (κνημῖς), какъ равно и стариннымъ Русскимъ рѣченіямъ: *поножа* или *ногавица*.—Первое изъ сихъ словъ встрѣчается въ Славяно-русскомъ переводѣ Священнаго Писанія (Книга 1-я Царствъ г. 17, с. 6), а второе въ описи стариннаго Русскаго оружія, хранящагося въ Бѣлозерскомъ Монастырѣ, въ Новгородской Губерніи.

²⁾ St.-Non, Voy. pittor. de Naples et de Sicile, Paris. 1781—86; gr. in-fo. t. II. ou II partie du I. vol.; texte pag. 138; tom IV., part. II; pl. No. 138.—Mazois. Les ruines de Pompéi, Paris 1824. gr. in-fo. I. part. pl. XXXII. fig. I. et II. Willemin, Choix de costumes, etc., des peuples de l'antiquité. Paris. 1798.; in-fo. pl. 63.—Montfaucon, etc., de l'antiquité expliquée. Paris. 1719. gr. in-fo. tom. V; part. II. pl. CXCVI. pag. 231. Winckelmann. Monum. antichi ined. Roma. 1767. in-fo. vol. I, pl. 198; texte vol. II, pag. 258.

³⁾ Mazois. idem; IV part., pl. XLVIII, fig. I et II. Gell. Pompeiana. Lond. 1817—19. in-8; pl. 75.

casque¹⁾. Celui dont il est question aurait bien pu appartenir tout simplement à un gladiateur de cette espèce (P. V f. 22 et 24; p. XVIII f. 92 — 94; p. XIX f. 97 et p. XX f. 98 — 100).

Les casques et les cnémides de bronze trouvés à Pompéï sont en général à peu près de la même forme. Les premiers se distinguent par de larges bords au bas de la calotte du casque et par une visière trouée. Les secondes, c'est-à-dire les cnémides, sont tantôt armées de genouillères qui montent jusqu'à mi-cuisse, et tantôt seulement jusqu'au-dessus du genou.

Tous ces casques de Pompéï sont des espèces de heaumes à visière baissée ou des chapeaux de bronze à calottes hémisphériques et à larges bords rabattus. La calotte est surmontée ordinairement d'un grand cimier en métal, auquel on attachait une crinière ou un panache. De petits tuyaux, sous les formes de flambeaux, cnémides, cornes renversées ou coquilles, servaient à placer des plumes des deux côtés du casque²⁾ (P. V f. 19 — 21; p. VI f. 23, 27 et 30). Cette arme était quelquefois sans cimier et sans crinière, mais ornée seulement de deux tuyaux des deux côtés du casque pour y placer des plumes ou des ailes (P. VI f. 27 et 30; p. V f. 24; p. VI f. 25 et 26). Ce heaume était armé d'une visière qui couvrait tout le visage, et cette visière était percée de trous, ou d'*ueilletières*, comme on les nommait en ancien langage français, pour voir l'ennemi en le combattant³⁾. Ces *ueilletières* étaient percées tantôt sur les deux moitiés de la visière et tantôt sur sa partie gauche, la droite étant pleine et sans trous. Pro-

¹⁾ Adam. Antiquités Romaines, etc., Paris; 1818; in-12; tom. II, pag. 113. Mongez. Encycl. Méthod. antiq.; art. *Gladiateurs*. pag. 42. Millin. Descrip. des tomb. de Pompéï. Naples. 1813; in-8; pag. 11 et 14.

²⁾ Real Museo Borbonico. Tom. VII, pl. XIV. — St.-Non. Voy. pitt. etc.; tom. IV, part. II, No. 138. — Willemin. idem., pl. 63. — Montfaucon. idem., tom. V, part. 2, pl. CXCVI, etc.

³⁾ Et fut feru d'ung coustel jusqu'à la cervelle par l'*ueilletière* du heaume. Grandes chroniques de France. Paris; 1514; in-fol. par Guill. Eustace, tom. II, feuille XLI, verso.

признакомъ рыбы, изображенной на ихъ шлемахъ³). Тотъ, о которомъ здѣсь рѣчь идетъ, могъ просто принадлежать гладіатору сего рода. (Р. V ф. 22 и 24; р. XVIII ф. 92, 93 и 94; р. XIX ф. 97 и р. XX ф. 98—100).

Шлемы и книмиды бронзовые, найденные въ Помпеи, имѣютъ вообще одну почти форму. Первые отличаются широкими полями около тульи шлема и дырявымъ забраломъ. Вторыя, т. е. книмиды, иногда снабжены наколѣбниками, простирающимися до половины ляшки, а иногда только до начала колѣна.

Всѣ эти Помпейскіе шлемы сдѣланы въ родѣ рыцарскихъ, съ полными забралами. Они имѣютъ видъ бронзовыхъ шляпъ, съ полусферическою тульею и распущенными полями. Тулья сихъ шлемовъ обыкновенно увѣнчана большою металлическою *вышкою* (*cimier*), къ которой привязывалась грива или гребень изъ конскихъ волосъ. Въ трубочки, прикрѣпленныя съ обѣихъ сторонъ сихъ шлемовъ (имѣющія видъ факеловъ, книмидъ, опрокинутыхъ роговъ, или раковинъ), втыкалось по одному перу на каждой сторонѣ шлема (Р. V ф. 19—21; р. VI ф. 23, 27 и 30)¹). Сіе оружіе не имѣло иногда ни вышки ни гребня, но украшалось только вышесказанными трубочками, въ которыя втыкались перья или крылья (Р. VI ф. 27, 30; Р. V ф. 24; р. VI ф. 25 и 26). Сіи шлемы были снабжены плотнымъ забраломъ, все лице покрывающимъ, съ дырками или *очейками*, (*ueilletieres*), какъ онѣ назывались въ старинномъ Французскомъ языкѣ, сквозь которыя можно было видѣть непріятеля во время битвы²). Сіи очейки

¹) Adam. Antiquités Romaines, etc. Paris; 1818; in-12; tom. II, pag. 113. — Mongez. Encycl. Méthod. antiq.; art. *Gladiateurs*, pag. 42. — Millin. Descrip. des tomb. de Pompéi. Naples. 1813; in 8; pag. 11 et 14.

²) Real Museo Borbonico. tom. VII. pl. XIV.—St.-Non Voy. pitt. etc.; tom. IV, part. II, No. 138.—Willemin. idem., pl. 63.—Montfaucon. idem., tom. V, part. 2, pl. CXCVI, etc.

³) Et fut feru d'ung coustel jusqu'à la cervelle par l'*ueilletière* du heaume. Grandes chroniques de France, Paris; 1514. in-fo. par Guill. Eustace tom. II. feuille XLI, verso.

blement pour pouvoir éviter, le plus promptement possible, les coups qu'on portait au visage¹⁾. (P. V f. 19—22 et 24; p. VI f. 92—94; p. XIX f. 97; p. XX f. 98—100).

Rien de plus singulier, que la tendance des archéologues au merveilleux, tandis que la chose est quelquefois très simple à expliquer par elle-même. M. *Adam*, auteur de l'excellent ouvrage sur les *antiquités romaines*, et M. *Millin*, dans sa *description des tombeaux de Pompéi*, s'efforcent de prouver, par les auteurs anciens, le *premier*: que les gladiateurs à cheval combattaient les *yeux bandés* (*clausis oculis*), ce qui ne veut pas dire précisément les *yeux bandés*, mais bien littéralement les *yeux clos*, c'est-à-dire les *yeux couverts* ou *cachés* par une *cloison*, un *enclos*, et le *second* dit que c'était un combat à *l'aveuglette*, comme au *colin-maillard*²⁾. Ces deux explications donnent dans le merveilleux, tandis que les dessins exacts de Mazois³⁾ prouvent tout simplement, que la visière du casque des gladiateurs, à pied comme à cheval, avait des trous, et qu'ils voyaient leurs adversaires parfaitement bien, couvrant ou cachant leurs yeux par le moyen de la visière, qui leur servait d'*enclos*. Je joins aux planches V et VI encore cinq planches, pour prouver la différence des formes qu'on donnait aux casques des gladiateurs, d'avec ceux des guerriers grecs et des soldats romains, de terre et de mer.

Les casques des guerriers grecs, à visière fixe, employés probablement avant le temps d'Homère sous le nom de *τροφάλεια αὐλῶπις* (littéralement parlant: *pièce aux yeux caves*, comme j'ai

¹⁾ Mazois. Les ruines de Pompéï, part. IV, pl. XLVIII, fig. II.

²⁾ Adam. Antiquités romaines. tom. II. pag. 113. Millin. Description des tombeaux, etc., à Pompéï. Naples 1813. in-8. pag. 11 — 14.

³⁾ Mazois, idem. part. I. pl. XXXII. fig. IV. et VI. idem. IV. part. pl. XLVIII. fig. I et II.

были просверлены иногда на обѣихъ сторонахъ забрала, а иногда на одной только лѣвой сторонѣ, правая оставалась глухою безъ дирь, — вѣроятно для того, чтобъ избѣгать какъ можно скорѣе отъ ударовъ, въ лице наносимыхъ (Р. V ф. 19—22 и 24; р. VI ф. 23, 25 — 30; р. XVIII ф. 92—94; р. XIX ф. 97; р. XX ф. 98—100)¹⁾.

Нѣтъ страннѣе наклонности, какъ та, которая увлекаетъ археологовъ въ чудесное, тогда, какъ самая вещь часто можетъ быть истолкована весьма просто. Г-нъ Адамъ сочинитель превосходной книги: о древностяхъ Римскихъ, и Г-нъ Милень въ описаніи гробницъ Помпейскихъ — усиливаются доказать, древними писателями, *первый*: что конные гладіаторы сражались *съ завязанными глазами* (clausis oculis), что однако же не значитъ точно: *завязанные глаза*, но буквально: *огражденные глаза*, т. е. *прикрытые глаза* или *спрятанные за загородкою, за оградой*. — Другой же говоритъ, что эти сраженія производились какъ будто *ощупью, въ жмурки*²⁾. Сіи два толкованія принадлежатъ къ чудесному, тогда какъ вѣрные рисунки Г. Мазуа³⁾ доказываютъ весьма просто, что забрало шлема какъ пѣшихъ, такъ и конныхъ гладіаторовъ имѣло дыры, сквозь которыя они видѣли своихъ противниковъ весьма хорошо, закрывая или *прятая* глаза свои посредствомъ забрала, служившаго имъ *оградой*. Я присовокуплю къ Р. V и VI еще пять досокъ, чтобъ доказать различіе формъ, присвоенныхъ гладіаторскимъ шлемамъ, съ тѣми, которые принадлежали греческимъ воинамъ и римскимъ солдатамъ, сухопутнымъ и морскимъ.

Шлемы греческихъ воиновъ съ неподвижными забралами, употребляемые вѣроятно прежде Омировыхъ временъ, подъ названіемъ: *τρυφάλεια αὐλῶπις*, т. е. буквально: *вещь, штука, обло-*

¹⁾ Mazois. Les ruines de Pompéï, part. IV, pl. XLVIII, fig. II.

²⁾ Adam. Antiquités romaines. tom. II. pag. 113. Millin. Description des tombeaux, etc., à Pompéï. Naples 1813. in 8. pag. 11—14.

³⁾ Mazois, idem. part. I. pl. XXXII. fig. IV. et VI. idem. IV. part. pl. XLVIII. fig. I et II.

tâché de le prouver dans un essai particulier sur cette matière), n'ont nullement la forme des heaumes que portaient les gladiateurs. (P. VII f. 34—36; p. VIII f. 39—41 et 45)¹⁾.

Ce casque grec, la *τροφάλεια αὐλῶπις* d'Homère, dont la forme est connue de nos jours sous le nom vulgaire de casque de Minerve, était à ce qui paraît la forme la plus usitée des casques grecs antiques, comme on peut s'en convaincre par les nombreux monuments de l'art, en peinture et en sculpture antique, dans lesquels ce casque se répète tant de fois.

Les Grecs portaient aussi des casques sans visière, mais avec un *nasal*²⁾ et des *couvre-joues d'airain* (les *χαλκοπάριοι* d'Homère, les *bucculae* romaines). Ces espèces de mentonnières se relevaient et se baissaient à volonté, moyennant leurs charnières (Pl. VII. f. 31 et 32; pl. VIII f. 37). Quelquefois ces mentonnières ou couvre-joues étaient fixes et tenaient d'une seule pièce au casque, comme on les voit aux casques grecs des tombeaux de Canosa, illustrés par Millin (vignette à la page 1 et fleuron à la page 44 (Pl. VII. f. 33).

Le casque antique grec en bronze trouvé dans un tombeau de l'île de Milo, et consigné à la dernière planche du Voyage dans le Levant, par le C^{te} de Forbin (Paris. 1819, édit. colossale), n'a ni visière, ni nasal. Je l'ai fait dessiner à Paris avec tous ses détails et ses ciselures, et je l'ai fait placer d'après ces dessins dans la planche IX de cette lettre (f. 46—51). Quant aux casques à visière fixe, fig. 52 et 53 de la planche X, tirés du nouvel ouvrage intitulé: Expédition scientifique en Morée, etc. (par

¹⁾ Ce petit opusculé cité ci-dessus a paru en 1818, sous le titre: Observations sur une note de l'ouvrage intitulé: Peintures de vases antiques, par A. Olenine. St.-Pétersbourg, in-8. Cette brochure a été citée par M. Müller dans son Handbuch der Archäologie der Kunst. Breslau, 1830. in-8. pag. 432.

²⁾ Roquefort. Glossaire de la langue romane, Paris, 1808. in-8. art. *Nas*, *Nasal*, *Nasel*, le nez d'un casque, partie de l'armure.

можъ пустоокій (какъ я старался это доказать въ особомъ опытѣ по сему предмету), не имѣютъ никакого сходства съ формою шлемовъ, употребляемыхъ гладіаторами (Р. VII ф. 34 — 36; р. VIII ф. 39 — 41 и 45)¹⁾.

Греческій шлемъ, Омирова *τροφᾶλεια αὐλῶπις*, котораго форма нынѣ извѣстна подѣ именемъ *Минервина шлема*, былъ, какъ кажется, болѣе всѣхъ употребляемъ древними Греками, въ чемъ можно убѣдиться многочисленными памятниками искусства древней живописи и ваянія, въ коихъ сего рода шлемы такъ часто повторяются.

Греки носили также шлемъ безъ забрала, но съ *переносицею*²⁾ и съ *мѣдными наланиитниками* (Омировы *χαλκοπάριοι*, Римскія *bucculae*). Сіи наланиитники подымались и опускались по волѣ воина, посредствомъ петель (Р. VII ф. 31 и 32; р. VIII ф. 37). Иногда сіи надбородники или наланиитники были неподвижны и составляли одно цѣлое съ шлемомъ, какъ то усматривается въ Греческихъ шлемахъ, найденныхъ въ гробницахъ Канозы и сдѣлавшихся извѣстными трудами Г. Миллена (Millin, *tombeaux de Canosa, vignette à la page 1 et fleuron à la page 44*. (Р. VII ф. 33).

Греческій древній мѣдный шлемъ, найденный въ гробницѣ на островѣ Мило, и показанный на послѣдней гравированной доскѣ путешествія Графа Форбеня (*Voyage dans le Levant par le Comte de Forbin. Paris 1819. Edit. colossale*), не имѣетъ ни забрала, ни переносицы. — Я поручилъ его срисовать съ подлинника въ Парижѣ со всѣми подробностями и чеканкою, и помѣстилъ его въ IX рисунокъ къ сему письму (ф. 46 — 51). Что же касается до шлемовъ, также въ родѣ:

¹⁾ Небольшое сочиненіе, выше сего упомянутое, издано было мною въ 1818 году, подѣ титуломъ: *Observations sur une note de l'ouvrage intitulé: peintures de vases antiques par A. Olenine. — St.-Petersbourg in 8.* Сіе сочиненіе упомянуто Г. Миллеромъ. — Müller, *Handbuch der Archäologie der Kunst. Breslau, 1830 in 8. pag. 432.* (См. Археол. тр. А. Н. Оленина, т. I. ч. II).

²⁾ По Французски: *Nasal.* — Nas, Nasal, Nasel. Носъ или переносица у шлема, часть вооруженія. — Roquefort, *Glossaire de la langue Romane, Paris, 1808 in 8.*

Abel Blouet. Paris; 1833; gr. in-fo; vol. I, pl. 74), il faut remarquer que les deux bouts ou pointes de la visière de ces casques ont été recourbés par quelque accident inconnu.

Certains casques grecs n'avaient ni visières, ni mentonnières ou couvre-joues. On en voit un superbe dans ce genre sur la tête d'Achille — un des plus beaux bustes antiques, en marbre, qui soit parvenu jusqu'à nous. Cette merveilleuse production de l'art des anciens Grecs a été acquise à Rome, dans le siècle passé, par le fameux Comte Schouwaloff. Elle orne présentement l'Hermitage du Palais d'hiver à St.-Pétersbourg. On voit sur les joues de cette tête d'Achille la trace d'une simple courroie, le soutien du casque, *l'ιμάς*, *l'ὄχεὺς τρυφαλείης* d'Homère (Iliad. III, 370 — 372).

Le feu Comte (Alexandre) Stroganoff, d'heureuse mémoire, mon excellent et respectable prédécesseur, comme président de l'Académie Impériale des Beaux-Arts, avait fait l'acquisition d'un vrai casque grec, en airain ou bronze, qui n'a ni trous, ni couvre-joues, ni mentonnière. Ce reste précieux d'un des arts mécaniques (la fabrication de l'airain aussi dur que l'acier) connu des anciens et oubliés depuis nombre de siècles, a été trouvé sur le crâne d'un squelette revêtu d'une armure d'airain, dans une des excavations faites pour les fondements de la forteresse de Wladikawkase, construite sur la ligne du Caucase, près de la rivière de Kouban. Il se trouve présentement dans le beau musée de l'Hôtel Stroganoff, à St.-Pétersbourg. Je joins ici, pl. XI, le dessin de cette arme, sous plusieurs points de vue, et sa description bien détaillée dans l'explication des planches annexées à cette lettre. Mais en voilà assez sur les formes du casque grec. Quant aux soldats romains, il est sûr qu'ils n'avaient point de visière à leurs casques (P. XII. f. 64—68; p. XIII f. 69 et 70). Arrien, dans sa tactique, l'atteste formellement. Cet auteur grec du II.

труφάλεια αὐλῶπις, съ неподвижными забралами или наланитниками: χαλκοπάριοι фиг. 52 и 53 X рисунка, заимствованныхъ изъ новаго сочиненія, подъ титуломъ: Expédition scientifique en Morée etc. (par Abel Blouet.—Paris, 1833. Gr. in-fo. vol. 1, pl. 74), то надобно замѣтить, что обѣ оконечности забрала сего шлема согнуты неизвѣстнымъ какимъ-то случаемъ.

Иные греческіе шлемы не имѣли ни забрала, ни подбородника, ни наланитниковъ.—Безподобный сего рода шлемъ имѣется на Ахиллесовой головѣ, принадлежащей одному изъ превосходнѣйшихъ мраморныхъ бюстовъ. Сіе чудесное произведеніе искусства древнихъ Грековъ нѣкогда было пріобрѣтено въ Римѣ знаменитымъ Графомъ Шуваловымъ. Нынѣ оно украшаетъ Эрмитажъ Зимняго Дворца въ С.-Петербургѣ. На щекахъ этой Ахиллесовой головы видны слѣды простаго ремня, *придержки* шлема, какъ говоритъ Омиръ: ἰμάς, или ὀχεὺς τρυφάλειης (Iliad. III. 370—372).

Достойный памяти покойный Графъ А. С. Строгоновъ, и достопочтенный мой предмѣстникъ въ Президентствѣ Императорскою Академіею Художествъ, пріобрѣлъ нѣкогда настоящій мѣдный или бронзовый шлемъ, который не имѣетъ ни диръ, ни наланитниковъ, ни подбородника. Сей драгоцѣнный остатокъ одного изъ механическихъ искусствъ (приготовленіе мѣди или бронзы столь же крѣпкой какъ сталь), извѣстнаго древнимъ и забытаго съ давнихъ уже временъ, былъ найденъ на черепѣ одного остова, покрытаго мѣднымъ всеоружіемъ. Его отрыли въ одномъ изъ рвовъ, копанныхъ для основанія Владикавказской крѣпости, построенной на Кавказской линіи близъ рѣки Кубани. Сей остатокъ отдаленной древности находится нынѣ въ знаменитомъ музеѣ Строгоновскаго дома въ С.-Петербургѣ. Я пріобщаю здѣсь (Р. XI) очерки сего оружія въ разныхъ его видахъ и подробное описаніе онаго въ объясненіи гравированныхъ досокъ, приложенныхъ къ сему письму.—Но вотъ довольно сказано относительно формы греческаго шлема; что же касается до солдатъ Римскихъ, то нѣтъ сомнѣнія въ томъ, что шлемы ихъ не имѣли забралъ

siècle de l'ère chrétienne, en faisant la description détaillée des exercices ou combats simulés de la cavalerie romaine, et parlant des *armes courtoises* dont elle se servait (comme on les nommait jadis en France)¹⁾ et du costume qu'elle portait dans ces occasions, donne une description parfaite de l'armure et du costume des gladiateurs à cheval, tels qu'on les a trouvés sur un des bas-reliefs en stuc des tombeaux de Pompéï²⁾.

Voici le passage d'Arrien, traduit aussi littéralement que possible:

«Il est temps présentement,» dit cet auteur, «de parler des exercices équestres» (suit une description détaillée de la manière de préparer une lice ou espèce d'esplanade pour ces sortes de joutes). «Ceux des cavaliers,» continue Arrien, «qui se distinguent par leurs hautes dignités ou qui excellent dans l'art de l'équitation, s'avancent (*παριᾶσι* ou plutôt *παρίασι*³⁾ dans la lice) armés de casques de fer ou de bronze doré, pour attirer par ce moyen les regards des spectateurs. Ces casques ne sont pas faits comme ceux qu'on emploie à la guerre et qui ne défendent que la tête et les joues, mais on les fait de partout égaux aux visages des cavaliers, avec des ouvertures vis-à-vis des yeux pour que

¹⁾ On nommait *armes courtoises*, du temps de la chevalerie en France, celles dont on usait dans les joutes ou tournois. C'était des glaives émoussés ou de bois bien lourdes, et des lances dont le fer était quarré, sans pointe. Idem. art. *courtois*.

²⁾ Mazois, etc., Ruines de Pompéï, etc., part. I. pl. XXXII. fig. 1. — Millin. Description des tombeaux de Pompéï. pl. III. fig. 1.

³⁾ Le professeur de grec littéral à l'Université de St.-Pétersbourg, M. Popoff, digne élève de notre savant Helléniste et Académicien, M. Gräffe, suppose avec raison que le sens de cette phrase ne permet pas d'accepter le mot de *παριᾶσι* qui dérive du verbe: *παρίημι* laisser, mettre de côté, laisser passer, négliger; mais il le remplace par celui de *παρίασι*, qui vient du verbe: *παρίειμι* — paraître, s'avancer, ce qui répond parfaitement à l'action même.

(Р. XII ф. 64—68; р. XIII ф. 69 и 70). Аррианъ въ своей тактикѣ ясно это утверждаетъ. Сей греческій писатель II вѣка по Р. Х., описывая подробно ученія или примѣрные сраженія Римской конницы и говоря о тупыхъ или *учтивыхъ оружійхъ*, какъ нѣкогда называли ихъ Французы, и о костюмѣ, употребляемомъ сею конницею въ подобныхъ случаяхъ¹⁾, даетъ намъ совершенное описаніе какъ сего оружія, такъ и костюма конныхъ гладіаторовъ, изображенныхъ на одномъ гипсовомъ бареліефѣ Помпейскихъ гробницъ²⁾.

Вотъ то самое мѣсто въ Аррианѣ, переведенное сколько можно буквально:

«Теперь время мнѣ (говоритъ сей писатель) упомянуть о конныхъ ученіяхъ.» За симъ слѣдуетъ подробное описаніе приготовленія ристалища или нѣкотораго рода площади для сихъ состязаній. «Тѣ же (всадники ἵππεις), продолжаетъ Аррианъ, которые «по достоинству своему знамениты или отличны по наѣздничеству, «выступаютъ (παρίσσι)³⁾ вооруженные желѣзными или мѣдными «позолоченными шлемами, чтобъ тѣмъ самымъ обращать на себя «взоры зрителей. Шлемы же сіи не такъ сдѣланы, какъ настоящіе, устроенные для войны, и только для защиты головы и ланить (или щекъ), но ихъ дѣлаютъ отовсюду равными лицамъ «всадниковъ, съ отверстіями противъ глазъ, дабы, не препят-

¹⁾ Armes courtoises (буквально) *учтивыя оружія*, симъ именемъ назывались во время рыцарства во Франціи тѣ оружія, которыя употреблялись въ турнирахъ. Это были тупые мечи, тяжелыя деревянные палицы и копья, которыхъ желѣзо или острие было четверогранное тупое. Roquefort idem. art. *Courtois*.

²⁾ Mazois, etc., Ruines de Pompéi, etc., part. I. pl. XXXII. fig. 1.—Millin. Description des tombeaux de Pompéi. pl. III fig. I.

³⁾ Г. Профессоръ Греческаго древняго языка въ С.-Петербургскомъ И. Университетѣ Г. Поповъ, достойный послѣдователь нашего эллиниста и Академика Г. Грефе, предполагаетъ весьма основательно, что смыслъ сей рѣчи не позволяетъ принять слова: παρίσσι (напечатаннаго въ Греческомъ текстѣ) и происходящаго отъ глагола: παρίσμι, значущаго собственно: *оставить, отложить, пропустить, пренебречь*; а потому онъ его замѣщаетъ словомъ: παρίσσι, происходящимъ отъ глагола: παρίσμι *показаться, выступить, выѣзжать*, что совершенно отвѣчаетъ самому дѣйствию.

«(cette arme) sans empêcher la vue, puisse servir en même temps
 «de défense au visage. Des crinières rouges (χαῖται ξανθαί) sont
 «fixées (appendues — ἀπήρτηνται au casques) *non qu'elles* soient
 «nécessaires, *mais pour la beauté de la chose*. Ces crinières s'a-
 «gitent d'une manière charmante, même par le plus petit vent ¹⁾.
 «Les cavaliers qui exécutent ces sortes d'exercices, seulement
 «pour la vélocité et la beauté des mouvemens, ne portent pas de
 «(longs) boucliers (ou écus, θυρεός) comme ceux dont on se sert
 «dans les (vrais) combats, mais de bien moindre poids et élé-
 «gamment ornés. En guise de cuirasses (θωράκων) ils ont de pe-
 «tites tuniques cimmériennes, égales et semblables aux cuirasses
 «(θώραξιν). Les unes sont de couleur écarlate (κόκκισ) les autres
 «bleues (ὑακίνθισ) et quelques-unes ornées de différentes manières.
 «Les hauts-de-chausses (ou pantalons, ἀναξύριδας) qu'ils portent
 «sur leurs jambes (σκελοῖς) ne sont pas larges comme ceux des
 «Parthes ou des Arméniens, mais ils se mettent étroitement sur
 «des jambes. Leurs chevaux sont munis de chamfrains et n'ont
 «pas besoin d'armures pour les flancs (παραπλευριδίων) car leurs
 «dances étant sans fer (ou pointes) peuvent, il est vrai, faire du
 «mal aux yeux des chevaux, mais quant à leurs flancs, pour la
 «plus grande partie couverts par la pose même des cavaliers,
 «(les traits) les frappent sans leur faire le moindre mal.»

Voilà ce que dit Arrien sur le costume et les armes
 usitées dans les exercices ou combats simulés de la cavalerie
 romaine ²⁾.

Je vous prie de faire attention à la ressemblance frappante

¹⁾ D'après cette description on voit que la forme des casques, dont la cava-
 lerie se servait dans ses exercices, était absolument la même que celles des cas-
 ques de gladiateurs.

²⁾ Arriani Tactica, etc., Scheffer., etc., pet. in-8. pag. 51 — 52 idem. Arriani
 ars tactica, etc., etc., etc., Nic. Blancardi. Amstelod. et Lipsiae 1750. in-8 pag.
 76 — 79. Cette dernière édition m'a été prêtée par son excellence monsieur le c.
 d'état Köhler pour la compiler avec la première. Arrien vivait du temps de
 l'Empereur Adrien, dans le II. siècle de l'ère chrétienne, conséquemment près des
 temps du désastre de Pompéï.

«ствуя зрѣнію, составляли они вмѣстѣ съ тѣмъ и защиту для
«лица¹⁾. Хвосты же на нихъ (на шлемахъ) висятъ красные (ξαν-
«θαί) не столько для какой либо нужды, сколько для красоты са-
«маго дѣла и сіи (хвосты) въ конскихъ скачкахъ, при случаю-
«щемся небольшомъ самомъ вѣтеркѣ, а также при малѣйшемъ
«сотрясеніи, развѣваются въ весьма пріятномъ видѣ. Они (т. е.
«всадники), какъ упражняющіеся въ сихъ занятіяхъ (единственно)
«для быстроты и красоты (движеній), носятъ щиты *не такіе*,
«какіе (дѣлаются) для войны, но вѣсомъ полегче и пріятно укра-
«шенные; вмѣсто же брони носятъ (они) Киммерійскіе хитонцы
«(или рубашки), равные и подобные бронямъ (θώραξιν) — одни *алаго*
«(κόκκινον), другіе *синеватаго* цвѣта (ὑακίνθινον), а иные различнымъ
«образомъ изукрашенные. Носимые ими (въ сихъ случаяхъ) на
«ногахъ (σχελοῖς) порты или брюки (ἀναξούριδας) не такъ широки,
«какъ у Парсовъ и Армянъ, но обтянуты (около ногъ). Кони же
«у нихъ снабжены какъ должно *налобниками* (προστωπίδιοις),
«а въ *набочникахъ* (παραπλευριδίων) нужды не имѣютъ, ибо копья,
«будучи безъ желѣза, для сего упражненія, хотя и могутъ при-
«чинить нѣкоторый вредъ глазамъ у коней, но въ бока ихъ,
«покрытые не малою частію сидящихъ на коняхъ, безвредно
«попадаютъ».

Вотъ что говоритъ Арріанъ объ одеждѣ и оружіи, употребле-
ляемыхъ въ ученіяхъ или въ примѣрныхъ сраженіяхъ Римской
конницы²⁾.

Я прошу обратить ваше вниманіе на разительное сходство

¹⁾ Изъ сего описанія видно, что форма шлемовъ для конныхъ ученій, была совершенно подобная гладіаторскимъ шлемамъ.

²⁾ Arriani *Tactica*, etc., Scheffer., etc., pet. in-8. Upsaliae 1664. pag. 51 — 52 idem. *Arriani ars tactica*, etc., etc., Nic. Blancardi. Amstelod. et Lipsiae 1750. in-8. pag. 76—79. Сіе послѣднее изданіе я получилъ для сравненія изъ превосходной Греческой Библіотеки Г. Д. С. С. и Академика Е. Е. Келлера. — Арріанъ жилъ во время Императора Адріана, во II вѣкѣ по Р. Х., слѣдственно близко времени разрушенія Помпеи.

des armes et du costume, décrits par Arrien, avec ceux des gladiateurs à cheval de Pompéï (Pl. XVIII. f. 33).

Pour faire voir la différence des grands et longs boucliers ovales (*θυρεοί*) dont se servait la cavalerie romaine, d'avec ceux qu'elle employait dans les combats simulés ou bien d'avec ceux qui étaient employés dans les vrais combats à mort des gladiateurs, j'ai fait dessiner et graver sur la planche XIX, fig. 96, un cavalier romain à cheval, couvert de la tête aux pieds d'un *θυρεός* ovale. Cette figure est une copie exacte d'une pierre annulaire antique, gravée en intaglio, que je possède depuis près de 40 ans. L'inscription PRIMA, qui se trouve gravée sur cette cornaline sanguine, se rapporte peut-être à la *légion* ou à la *turme* de cavalerie, à l'escadron auquel appartenait le cavalier, premier possesseur de cette pierre. La forme du bouclier ovale de cet *intaglio* est à peu près identique avec celle du bouclier d'un cavalier romain représenté sur un bas-relief des tombeaux de Pompéï. Ce dernier cavalier se tient à pied auprès de son cheval. Il est tout couvert de son bouclier ovale, le *θυρεός* d'Arrien. On ne voit de la figure que la calotte avec la crinière du casque et les pieds du cavalier couverts de bottines jusqu'à mi-jambes¹⁾.

Mais revenons à l'explication de M. Quaranta.

Il est certain que les vers de Silius cités par ce digne savant sont très poétiques, et qu'un casque à visière (comme celui qui est décrit dans l'article sur la planche XIV, du tome VII du Real Museo Borbonico) était excellent *pour ôter tout espoir à l'ennemi ou pour cacher la pâleur qui pouvait naître de l'effroi ou de la douleur!*²⁾. Mais c'est justement ces qualités du casque à visière pleine et sa forme obligée, qui peuvent prouver, selon

¹⁾ Mazois. Ruines de Pompéï, part. I, pl. XVI.

²⁾ Real Museo Borbonico; tom. VII, fascicolo 25, pl. XIV, pag. 2 du texte explicatif.

костюма и оружій, описанныхъ Арріаномъ, съ тѣми, которые видны на конныхъ гладіаторахъ въ Помпеѣ (Р. XVIII ф. 33).

Чтобъ показать разницу большихъ и длинныхъ овальныхъ щитовъ (*θυρεοί*), употребляемыхъ Римскою конницею, съ тѣми, которые служили въ примѣрныхъ сраженіяхъ, или съ обычными щитами въ настоящихъ гладіаторскихъ битвахъ на смерть, то для сего сравненія я приказалъ нарисовать и выгравировать на Р. XIX (фиг. 96) Римскаго всадника верхомъ. Его покрываетъ съ головы до ногъ овальный *θυρεός*. Сія фигура въ точности срисована съ древняго рѣзнаго внутри камня, вдѣланнаго въ перстень и мнѣ принадлежащаго болѣе уже сорока лѣтъ. Надпись: PRIMA, вырѣзанная на этомъ сердоликѣ (кроваваго цвѣта) относится, можетъ быть, къ *легиону* или же къ *турмѣ*, къ эскадрону конницы, къ которому принадлежалъ всадникъ, первый владѣлецъ сего камня. Форма овальнаго щита изображеннаго въ семъ *интальо* (*intaglio*) почти тождественна съ формою щита Римскаго всадника, представленнаго на одномъ изъ барельефовъ Помпейскихъ гробницъ. Сей послѣдній всадникъ стоитъ пѣшімъ подлѣ своего коня. Онъ весь покрытъ своимъ овальнымъ щитомъ (Арріановымъ *θυρεός*). Изъ всей фигуры видны только тулья и грива на шлемѣ и ноги всадника обутыя въ сапожки до половины голени¹⁾.

Но возвратимся къ объясненію Г. Кваранты.

Справедливо, что *Силіевы* стихи (*Silius*), на которые сей ученый мужъ ссылается, весьма стихотворны, и что шлемъ съ забраломъ (каковой онъ описываетъ въ статьѣ о XIV доскѣ VII тома книги подъ названіемъ: *Real museo Borbonico*) былъ превосходенъ на тотъ конецъ, *чтобъ лишать непріятеля всякой надежды или чтобъ скрывать блѣдность, которая бы могла родиться отъ ужаса и страданія!*²⁾ Но напротивъ того сіи самыя

¹⁾ Mazois. Ruines de Pompéi. part. I, pl. XVI.

²⁾ Real Museo Borbonico, tom. VII. Fascicolo 25, pl. XIV, pag. 2 du texte explicatif.

moi, que cette arme devait appartenir de droit à quelque gladiateur mercenaire, ou tout au plus à un soldat romain, qui se servaient de ces armes en temps de paix pour les joutes et combats simulés, mais jamais en temps de guerre. Un brave guerrier romain se serait fait une honte (d'après le témoignage d'Arrien, cité ci-dessus) de cacher son visage sous une visière impénétrable.

Cette espèce de casques ou de heaumes en feuilles de bronze ou d'airain, ainsi que les cnémides de même métal, furent trouvés d'après St.-Non à Pompéï, dans le camp des soldats¹⁾. Ces armes, appropriées aux combats des gladiateurs ou aux joutes des soldats romains, sont ciselées en ronde bosse, et la calotte de ces casques est couverte de bas-reliefs. Cet usage assez commun, à ce qui paraît, dans ce temps, rappelle quelques vers de Juvénal, que voici; je les ai traduits aussi littéralement que possible:

«Le brutal soldat ne sachant pas admirer les arts de la Grèce,
«brisait, en détruisant les villes, les vases du travail le plus précieux pour parer (réjouir) son cheval de bossettes, ou pour montrer à l'ennemi mourant sur le casque ciselé l'image de la bête
«féroce de Romulus, ... ou bien l'effigie nue de celui qui
«porte le bouclier resplendissant et la lance.» Juvénal sous-entend dans ces derniers vers, le Mars Gradivus des Romains²⁾.

C'est ainsi que les bas-reliefs des casques de bronze ciselés

¹⁾ St.-Non. Voy. pitt. de Naples, etc.; tom. IV, part. II, pag. 138. Ces casques et cnémides formaient deux trophées dans le camp des soldats, d'après le dire de St.-Non. Ils étaient doublés d'étoffe.

²⁾ Juvénal. Sat. XIV, 100 à 108.

Tunc rudis et graias mirari nescius artes,
..... frangebat pocula miles,
Ut phaleris gauderet equus caelataque cassis, etc.

(Voyez) Description des pierres gravées, etc. du duc d'Orléans. Paris; 1780; pet. in-folio; tom. I, pag. 173. *Mars Gradivus*.

выгоды шлема съ полнымъ забраломъ, и необходимая его форма, могутъ, по мнѣнію моему, доказать, что сіе оружіе долженствовало принадлежать, по праву, какому нибудь гладіатору наемнику или же римскому солдату, употреблявшимъ сіе оружіе въ мирное время, въ ученіяхъ и въ примѣрныхъ битвахъ, но никогда въ военное время. Храбрый Римскій воинъ постыдился бы (по свидѣтельству Арріана, выше сего приведенному) закрывать лице свое непроницаемымъ забраломъ.

Сей родъ шишаковъ или шлемовъ изъ листовой бронзы, какъ равно и книмиды изъ того же металла, были найдены, по сказанію Сень-Нона, въ Помпеи, въ станѣ солдатъ¹⁾. Сіи оружія, приспособленныя къ гладіаторскимъ сраженіямъ или къ ученіямъ Римскихъ солдатъ, вычеканены высокою оброчною работою и тулья сихъ шлемовъ покрыта барельефами. Сей обычай довольно, какъ кажется, въ то время обыкновенный, напоминаетъ нѣкоторые стихи Ювенала. Я перевелъ ихъ здѣсь какъ можно буквально:

«Грубый ратникъ, неумѣющій любоваться художествами Греціи, сокрушалъ, истребляя города, сосуды самой драгоцѣннѣйшей работы, чтобъ украшать (увеселять) своего коня бляхами, или чтобъ показать умирающему непріятелю на чеканномъ шлемѣ, изображеніе Ромулова дикаго звѣря или же голый образъ носящаго блестящій щитъ и копье.» Здѣсь Ювеналь подразумѣваетъ такъ называемаго у Римлянъ: *сотрясающаго Марса* — Mars Gradivus²⁾.

Такимъ образомъ барельефы чеканные на бронзовыхъ шле-

¹⁾ St.-Non. Voy. pitt. de Naples, etc.; tom. IV, part. II, pag. 138. Сіи шлемы и поножи составляли два трофея въ станѣ солдатъ, по сказанію Сень-Нона.— Они были подбиты тканію.

²⁾ Juvénal. Sat. XIV, 100 à 108.

Tunc rudis et graias mirari nescius artes,
 frangebat pocula miles,
 Ut phaleris gauderet equus, caelataque cassis, etc.

(Смотрите) Description des Pierres gravées, etc. du duc d'Orléans. Paris 1780; pet. in-fo. tom. 1, pag. 173. *Mars Gradivus*.

trouvés à Pompéï, représentent des ornemens, des têtes de Méduse, des dauphins, des trophées d'armes accompagnés de victoires et de captifs, le combat de Minerve avec un Titan (P. V fig. 19—21; p. VI fig. 23, 27 et 30). De même que les cnémides trouvées avec ces casques, sont couvertes d'ornemens ciselés, en ronde bosse. On y voit des guirlandes de laurier, des trépieds, des masques comiques et tragiques, l'aigle romaine, etc. (P. XIV fig. 73—76¹).

Le savant rédacteur de l'article du Real Museo Borbonico, qui traite de la cnémide de bronze et du casque trouvés à Pompéï, suppose, d'après Pline, que ce fut Phidias qui employa le premier la figure du griffon comme ornement et cimier de casque; mais les vases grecs et greco-italiques ou étrusques, qui datent sûrement de quelques siècles avant Phidias et antérieurement à l'école d'Egine (qui florissait près de deux siècles avant le fameux sculpteur du Parthénon d'Athènes), prouvent que la tête et même tout le corps de cet animal fabuleux servaient à orner le cimier des casques, bien avant Phidias²).

Il semble que les têtes de griffons et même le griffon en entier était un attribut favori des gladiateurs. Nous voyons d'abord que les vrais casques ou heaumes en bronze de ce genre trouvés à Pompei en sont ornés. Montfaucon les avait déjà consignés dans son *Antiquité expliquée*. On y trouve, tom. III, pag. 293, à la pl. CLXVIII, une gravure pitoyablement dessinée et très mal gravée (comme toutes les planches de cet ouvrage volumineux et peu utile). Elle représente le monument funéraire, d'un certain *Antonius Exochus Thrax*, portant tout le costume d'un gladiateur de l'espèce qu'on nommait *Thraces*, comme: cein-

¹) Willemin. Choix de cost. *Casques de Pompéï*. Tom. 1, pl. 63, fig. 269, 270. *Cnémides de Pompéï*. Tom. 1, pl. 61, fig. 266, pl. 64, fig. 271, pl. 74, fig. 315. Real Museo Borbon.; vol. VII, pl. XIV.

²) Millin. Peint. de vases antiq. Paris. 1808; gr. in-f., tom. 1, pl. XIX. *Casque en tête de griffon* ou bien *en tête de lion*. — A journal of sciences and the arts. Lond. 1819; in-8; vol. VI, No. XII; art. XV. — Cockerell. On the Ægina Marbles; pl. 2; fig. 13.

махъ, найденные въ Помпеи, представляютъ разныя украшенія, какъ то: Медузины головы, дельфины, трофеи съ оружіемъ, съ побѣдами и плѣнными, сраженіе Минервы съ Титаномъ (Р. V ф. 19 — 21; р. VI ф. 23, 27 и 30), а равно и книмиды, найденныя совокупно съ сими шлемами, покрыты чеканными украшеніями высокой обронной работы. На нихъ видны лавровыя вѣнки, треножники, личины комическія и трагическія, Римскій орелъ и проч. (Р. XIV ф. 73—76)¹⁾.

Ученый редакторъ статьи въ книгѣ: Real Museo Borbonico, говоря о бронзовыхъ шлемѣ и книмидѣ, найденныхъ въ Помпеѣ, предполагаетъ, по словамъ Плинія, что Фидіасъ былъ первый, который употребилъ фигуру грифона какъ украшеніе и *выику* (*simier*) шлема; но вазы Греческія и Греко-Италійскія или Этрусскія, которыя навѣрно существовали за нѣсколько вѣковъ до Фидіаса и прежде Эгинской школы, (процвѣтавшей около двухъ вѣковъ до знаменитаго строителя Пароенона Аѳинскаго) доказываютъ, что голова грифоновъ, сихъ баснословныхъ звѣрей и даже все ихъ тѣло, служили къ украшенію *выику* у шлемовъ (*simier*) гораздо прежде Фидіаса (Р. VIII ф. 43)²⁾.

Мнѣ кажется, что головы грифоновъ и весь даже грифонъ были любимымъ признакомъ гладіаторовъ. Мы во первыхъ видимъ, что настоящіе мѣдные шишаки или шлемы сего рода, найденные въ Помпеѣ, ими украшены (Р. V ф. 19—21). Монфоконъ показалъ уже ихъ въ своей объясненной древности. Въ этомъ сочиненіи (Montfaucon Antiq. explic. tom. III, pag. 293 pl. CLXVIII) находится гравировка, на помянутой здѣсь доскѣ, прежалко вырисованная и весьма худо исполненная, какъ всѣ доски сего огромнаго и мало полезнаго для художниковъ сочиненія (Р. I ф. 3).

¹⁾ Willemin. Choix de cost. etc. *Casques de Pompéi*. Tom. 1, pl. 63, fig. 269, 270. *Cnémides de Pompéi*. Tom. 1, pl. 61, fig. 266, pl. 64, fig. 271, pl. 74, fig. 315. Real Museo Borbon.; vol. VII, pl. XIV.

²⁾ Millin. peint. de vases antiq. Paris. 1808; gr. in-fo. tom. 1, pl. XIX. *Casque à tête de grifon* ou bien *en tête de lion*. A journal of sciences and the arts. Lond. 1819; in-8. vol. VI, No. XII, art. XV — Cockerell, on the Ægina Marbles; pl. 2; fig. 13.

ture de bronze, bras droit couvert d'un brassart, le gauche nu, cnémides et genouillères en têtes de Méduse sur ses deux jambes. Fabretti ainsi que Montfaucon, tout en énonçant quelques doutes, prennent pourtant ce gladiateur pour un cestiphore ou pugilateur. Le mercenaire a la tête nue, et au-dessus de son épaule gauche, on distingue, non sans difficulté, son casque de gladiateur à visière trouée, orné d'un cimier en forme de griffon, avec les ailes déployées. Je n'ose rien conclure sur cette espèce de prédilection des gladiateurs pour les cimiers à tête et même à corps de griffon, mais j'ai cru nécessaire de la consigner dans cet opuscule. Je conclus cette digression en mentionnant encore deux espèces de casques de gladiateurs. Le *premier*, tout-à-fait dans le genre des heaumes du moyen-âge, se trouve répété trois fois dans les différens recueils d'antiquités¹⁾, et le *second*, d'une structure toute particulière et très bizarre, ne se trouve que dans l'ouvrage de Guattani (Pl. VI. f. 28, 29; pl. XIX f. 97; pl. XX f. 99 et 100)²⁾.

Ces investigations sur l'usage des griffons, en guise de cimier de casque, sont très-savantes et peuvent intéresser quelques lecteurs; mais quant à moi, j'aurais mieux aimé, dans l'intérêt de la science et de l'art, une bonne et simple explication de la manière dont s'ouvrait ou se fermait la visière des casques des gladiateurs, lorsqu'on les plaçait sur leurs têtes, explication qui ne se trouve pas dans le texte, et qu'on ne peut pas déduire (faute

¹⁾ Fabretti et Montfaucon dans son *Ant. exp.*; tom. III, part. II, pl. CLIV, pag. 266. — Winckelmann. *Monum. ined.*; vol. I, pl. 199, fig. 69 et 71. BA-TO-NI. — Caylus. *Recueil d'antiq.*; tom. III, pl. XXVI.

²⁾ Guattani, *Mon. ant. ined.* Roma. 1786; in-4. — *Notizie per l'anno 1787.* Giugno. Vol. II, pag. 260, tav. III.

Она представляет надгробный памятникъ какого-то Антонія Эксоха Θρακιάнина (Antonius Exochus Thrax): онъ изображенъ во всемъ костюмѣ гладіаторовъ того рода, которыхъ называли Θρακιάнами, какъ то: бронзовый поясъ, правая рука, покрытая на-ручьемъ, лѣвая голая, книмида съ наколѣнниками (въ видѣ Ме-дузиныхъ головъ), на обѣихъ ногахъ. Фабретти, а равно и Монфо-конъ, излагая нѣкоторыя сомнѣнія, принимаютъ однакожъ сего гладіатора за *Кестифора* или кулачнаго бойца. Наемникъ сей имѣетъ непокрытую голову и на лѣвомъ его плечѣ усматривается, не безъ труда, гладіаторскій его шлемъ съ дырявымъ забраломъ, украшенный *вышкою* (cimier) въ видѣ грифона съ распущен-ными крыльями. Я никакаго не смѣю дѣлать заключенія на счетъ сего пристрастія гладіаторовъ къ вышкамъ на шлемахъ съ изо-браженіемъ головы и даже тѣла грифоновъ, но считаю нужнымъ сіе пристрастіе здѣсь замѣтить, и кончу это разсужденіе упоми-наніемъ о двухъ еще родахъ гладіаторскихъ шишаковъ. *Первый*, имѣющій сходство съ шлемами среднихъ вѣковъ, встрѣчается трижды въ разныхъ собраніяхъ древностей¹⁾. *Второй*, совер-шенно особливаго и весьма страннаго устройства, находится только въ сочиненіи Гваттани (Р. VI ф. 28, 29; р. XIX ф. 97; р. XX ф. 99 и 100)²⁾.

Ученыя изслѣдованія объ употребленіи фигуръ грифоновъ вмѣ-сто вышекъ на шлемахъ, могутъ конечно занять иныхъ читате-лей; что же касается до меня, то я бы лучше желалъ имѣть, для пользы науки и художества, хорошее и простое истолкованіе, какимъ образомъ открывалось и запиралось забрало гладіатор-скихъ шлемовъ, когда ихъ надѣвали на голову. Истолкованіе, которое не находится въ текстѣ и котораго нельзя сообразить

¹⁾ Fabretti et Montfaucon dans son Ant. exp.; tom. III, part. II, pl. CLIV. pag. 266. Winckelmann. Monum. ined.; vol. I, pl. 199, fig. 69 et 71. BA-TO-NI. Caylus. Recueil d'antiq.; tom. III, pl. XXVI. tom. VI, pl. XXV. Lyson's. Reliquiae Britan-nico-Romanae etc. Vol. III gr. in-fo. 1817 pl. XIX et XXIII.

²⁾ Guattani, Mon. ant. ined. Roma. 1786; in-4—Notizie per l'anno 1787. Giugno. Vol. II, pag. 260, tav. III.

de détails bien exacts) d'après les dessins de ces casques, tels qu'ils sont représentés dans la planche XIV du tome VII du Museo Borbonico, ni d'après ceux qui sont consignés dans St.-Non (Voyage pittoresque de Naples et de Sicile, etc.; vol. IV, partie II, pl. N^o 138), ou dans Willemmin (Choix de costumes, pl. 63.). M. Willemmin prend ces espèces de heaumes pour des casques grecs.

Selon Arrien et Végèce, les soldats romains ne portaient qu'une seule grève, *cnémide* ou *ocrea*, sur la *jambe gauche*, qu'on plaçait en avant quand on se mettait en garde pour combattre¹⁾, pose qui se répétait souvent quand on employait le glaive et le bouclier²⁾. L'assertion d'Arrien et de Végèce, au sujet des *cnémides* portées sur la seule jambe gauche, a cela de particulier, que jusqu'ici, hors les monumens qui représentent des gladiateurs, aucune autre production de l'art des anciens ne l'a soutenue. Les colonnes Trajane et Antonine, ou plutôt de Marc-Aurèle³⁾, n'en offrent pas un seul exemple.

Tous les personnages que nous voyons dans les monumens de l'art antique, armés de grèves ou *cnémides* (hors quelques statues d'Empereurs Romains, armés à la grecque)⁴⁾, repré-

¹⁾ Arriani tactica, etc., pag. 4. — Vegetii de re militari, etc., etc., Argentorati. 1806; in-12; Lib. I, C. XX, pag. 41.

²⁾ Cette pose était obligée. Armé du bouclier et du glaive, on ne pouvait combattre autrement. Il fallait nécessairement avancer la jambe gauche, pour effacer le corps qu'on penchait en avant, en le couvrant du bouclier (depuis le menton jusqu'à la moitié de la cuisse gauche). Le bras droit était tendu en arrière, armé du coutelas ou du glaive. Cette pose ferme et calme est toute contraire à la pose agitée et momentanée du soi-disant gladiateur Borghèse, dont la jambe droite avancée au lieu de la gauche, prouve mieux que toutes les dissertations savantes, que cette admirable statue n'est ni un gladiateur romain, ni un guerrier grec.

³⁾ Mongez., etc., Encyclopédie Méthod. Antiquités. Tom. II, art. *Colonne Antonine.*, Millin., etc. Dictionnaire des arts. Paris. 1806; in-8; tom. I, art. *Colonne Antonine.*

⁴⁾ Piroli et Piranesi, etc. Musée Napoléon, Paris. 1806; in-8; tom. IV, pl. 68, pag. 139.

(по недостатку вѣрныхъ подробностей) въ рисункахъ сихъ шлемовъ, въ томъ видѣ, въ какомъ они представлены на XIV доскѣ VII тома книги: Museo Borbonico, и по тѣмъ рисункамъ, которые помѣщены въ Сенъ-Нонѣ (St. Non, Voyage pittoresque de Naples et de Sicile etc.; vol. IV, partie II, planche № 138), или же въ Willemín (Choix de Costumes, pl. 63). Г. Вильмень принимаетъ сіи роды шлемовъ за Греческіе шишаки!

По свидѣтельству Арріана и Вегеція Римскіе солдаты носили только одну поножу или книмиду, называемую: осгеа. Ее надѣвали на лѣвую ногу, потому что выставляли ее впередъ, когда становились въ наступательное положеніе къ битвѣ ¹⁾, положеніе, часто повторяемое сражающимися мечемъ и щитомъ ²⁾. Показаніе Арріана и Вегеція касательно книмидъ, носимыхъ на одной только лѣвой ногѣ, тѣмъ примѣчательнѣе, что до сихъ поръ, исключая памятниковъ, представляющихъ гладіаторовъ, ни какое другое произведеніе искусства древнихъ сего показанія не подтвердило. Ни одного тому примѣра нѣтъ ни въ Траяновой, ни въ Антониновой или лучше сказать Марко-Авреліевой колоннахъ ³⁾.

Всѣ лица, представленныя въ памятникахъ искусства древнихъ, вооруженныя поножами или книмидами (исключая нѣсколько статуй Императоровъ Римскихъ, вооруженныхъ по обычаю Грековъ ⁴⁾),

¹⁾ Arriani tactica, etc., pag. 4.—Vegetii de re militari, etc., etc., Argentorati. 1806; in-12; Lib. I. C. XX. pag. 41.

²⁾ Сіе положеніе было необходимо. Вооруженный щитомъ и мечемъ не могъ иначе сражаться. Надобно было непременно выставлять лѣвую ногу впередъ, чтобъ нагнутое также тѣло повернуть бокомъ, прикрывая его щитомъ (посредствомъ лѣвой руки) отъ бороды до половины лѣвой ляшки. Правая рука была вытянута назадъ и вооружена ножомъ или мечемъ. Сіе положеніе, твердое и спокойное, совершенно противно торопливому и минутному положенію такъ называемаго гладіатора Боргезскаго, котораго правая нога впередъ выступающая, вмѣсто лѣвой, доказываетъ лучше всѣхъ ученыхъ диссертаций, что сія чудесная статуя не можетъ быть ни гладіаторомъ Римскимъ, ни Греческимъ воиномъ.

³⁾ Mongez., etc., Encyclopédie Method. Antiquités. tom. II art. *Colonne Antonine*. Millin., etc. Dictionnaire des arts. Paris. 1806; in-8; tom. I, art. *Colonne Antonine*.

⁴⁾ Piroli et Piranesi, etc. Musée Napoléon, Paris. 1806; in-8; tom. IV, pl. 68, pag. 139.

sentent des guerriers grecs, dont les deux jambes sont ordinairement couvertes de cnémides ¹⁾. Cette arme défensive était, à ce qu'il paraît, de rigueur chez les Grecs, car elle leur sert d'épithète particulière dans les oeuvres d'Homère ²⁾. Je n'ai trouvé jusqu'ici que quelques monumens antiques représentant des gladiateurs avec une seule cnémide sur la jambe gauche comme les soldats romains (Pl. I. f. 1 et 2; pl. II f. 9 et 10; pl. XIX f. 97; pl. XX f. 100) ³⁾. Les Grecs de nos jours, c'est-à-dire leurs *palicares* et leurs *kleftes*, conservent encore l'usage des doubles cnémides. J'en ferai mention dans le courant de cette lettre.

Une des formes particulières de quelques cnémides (*ocrea*) de gladiateurs se distinguait des cnémides grecques par un prolongement de métal, en guise de genouillère ⁴⁾, ou *chaudron de botte forte* ⁵⁾, qui couvrait jusqu'à la moitié le devant de la cuisse.

¹⁾ Voyez les peintures de vases fictiles grecs, greco-italiques ou greco-étrusques (comme il vous plaira de les nommer; mais toujours grecs, par leurs formes, leurs sujets et souvent par leurs inscriptions). Voyez, dis-je, ces peintures, dans les ouvrages de Hamilton, si faussement interprétés par d'Hancarville et expliquées avec tant de vraisemblance par Italinski; voyez aussi les excellens ouvrages de ce genre publiés par Millin, Millingen, Dubois-Maison-neuve, le C^{te} de Lambert etc., ainsi que ceux de Winckelmann, Willemin, Gell, Mazois, etc., et voyez (présentement à St.-Pétersbourg) l'importante et riche collection de ces vases, recueillis par le Docteur Pizzati et acquise par la munificence de Sa Majesté l'EMPEREUR pour l'Académie des Beaux-Arts.

²⁾ L'épithète d'Εὐχνήμιδες ἄχαιοι, c'est-à-dire *Grecs aux belles cnémides*, se répète plus de 40 fois dans l'Iliade et l'Odyssée. Wolfgangi Seberi Sulani index in Homerum. 1604, in fo.

³⁾ Montfaucon, etc., l'antiquité expliquée, tom. III. part. 2. pl. CLIV. Winckelmann, etc., monum. antichi inediti vol. 1. pl. 199. Mazois. Les ruines de Pompéi. IV. part. pl. XLVIII. Guattani, etc. Monumenti antichi inediti, etc., per l'anno 1787. Giugno tav. III. Lyson's. Reliquiae britannico Romanae, etc., vol. III. gr. in-fo. 1817. pl. XIX et XXIII.

⁴⁾ Willemin, idem. pl. 61, 64 et 74. Mazois, idem. part. 1. pl. XXXII. et part. IV. pl. XLVIII. Gell. Pompéiana, etc. Lond. 1817 — 19 in-8. pl. 75. St.-Non, voy. pitt. de Naples et de Sicile tom. V. part. II. pl. 138. Lyson's. Reliquiae Britannico Romanae, etc. Vol. III. gr. in-fo. 1817. pl. XIX et XXIII. Gell. and. Gandy. Pompéiana. pl. LXXV.

⁵⁾ Terme de bottier. Enclopédie, édit. de Livourne, planches tom. III. *Cor-donnier et bottier*.

изображаютъ Греческихъ воиновъ, которыхъ обѣ ноги покрыты обыкновенно книмидами¹⁾. Сіе оборонительное оружіе было кажется самое необходимое у Грековъ, ибо оно служитъ имъ особеннымъ эпитетомъ въ твореніяхъ Омира²⁾. Я до сихъ поръ нашелъ только нѣсколько древнихъ памятниковъ, на которыхъ представлены гладіаторы съ одною книмидою на лѣвой ногѣ, какъ Римскіе солдаты (Р. I ф. 1 и 2; р. II ф. 9 и 10; р. XIX ф. 97; р. XX ф. 100³⁾). Нынѣшніе Греки, т. е. ихъ *Паликары* и ихъ *Клефты* сохранили еще употребленіе двойныхъ книмидъ. Я объ нихъ упомяну въ продолженіи сего письма.

Одна изъ особыхъ формъ нѣкоторыхъ поножей (осгеае) гладіаторскихъ отличалась отъ Греческихъ книмидъ продолженіемъ металла сверхъ наколѣнника⁴⁾, въ родѣ раструба у ботфортовъ⁵⁾, который закрывалъ переднюю часть ляшки до самой ея половины

¹⁾ Смотрите живописи скудельныхъ Греческихъ сосудовъ, Греко-Италійскихъ или Греко-Этрусскихъ (какъ вамъ угодно будетъ ихъ называть, но все однакожъ Греческихъ по ихъ формамъ, сюжетамъ и часто по ихъ надписямъ); смотрите, говорю я, на сіи живописи въ изданіяхъ Гамильтона, съ неосновательными толкованіями д'Анкарвиля и съ вѣроподобными объясненіями Италінскаго, а также въ превосходныхъ изданіяхъ Миллена, Миллингена, Дю Буа Мезонъ Нева, Графа Ламберта и проч., а равно Винкельмана, Желля, Мазуа и проч.; смотрите нынѣ здѣсь, въ Санктпетербургѣ, на важную и богатую колекцію сихъ вазъ, прибрѣтенную отъ Доктора Пицати и Всемиловѣйше пожалованную И. Академіи Художествъ.

²⁾ Эпитетъ: *Εὐκνήμιδες ἄχαιοι*, т. е. Греки лѣпопоноженные, болѣе 40 разъ повторяется въ Иліадѣ и въ Одиссеѣ. — Wolfgangi Seberi Sulani index in Homerum etc. 1604 in-fo.

³⁾ Montfaucon, etc., l'antiquité expliquée, tom. III. part. 2. pl. CLIV. Winckelmann, etc., monum. antichi inediti vol. 1. pl. 199. Mazois. Les ruines de Pompéi. IV. part. pl. XLVIII. Guattani., etc. Monumenti antichi inediti etc., per l'anno 1787. Giugno tav. III. Lyson's. Reliquiae britannico Romanae, etc., vol. III. gr. in-fo. 1817. pl. XIX et XXIII. Gell and Gandy. Pompéiana. pl. LXXV. Lond. 1817—1819.

⁴⁾ Willemmin, idem. pl. 61, 64 et 74. Mazois, idem. part. 1. pl. XXXII. et part. IV. pl. XLVIII. Gell. Pompéiana, etc. Lond. 1817 — 19. in-8. pl. 75. St.-Non, voy. pitt. de Naples et de Sicile tom V. part. II. pl. 138. Lyson's. Reliquiae Britannico Romanae, etc. Vol. III. gr. in-fo. 1817. pl. XIX et XXIII.

⁵⁾ *Раструбъ*, рѣченіе сапожническое, верхняя часть *ботфортовъ* или конныхъ большихъ сапоговъ.

(P. XV f. 77 — 80; p. XIV f. 73 — 76; p. XIX f. 95 et p. XX f. 98). Les gladiateurs, si l'on en juge par leur armure, tenaient fortement à la vie, car outre ces énormes cnémides ou celles qui ne couvraient que le genou et la tibia, accompagnées de cuissarts, ils portaient encore des bandes de fer autour des reins, ce qui formait sur le ventre une espèce de cuirasse (*lorica*) (Pl. XVIII. f. 92 et 94; pl. I. f. 1 — 3; pl. II f. 9 et 10); de plus un brassart de fer couvrait les bras et la main droite; enfin le reste du corps était caché sous un immense bouclier carré, le *scutum* des Romains, le θυρεός des Grecs. Ce bouclier était remplacé quelquefois par le bouclier rond, l'ἀσπίς des Achéens¹⁾ ou plutôt par la *parma*, bouclier plus léger que l'ἀσπίς grec. Au surplus, ils portaient des casques de bronze ciselés, ou des heaumes à visière fermée, qui cachaient la tête et tout le visage, tandis que les bords rabattus de leurs casques préservaient le front, les oreilles et la nuque, des coups qu'on pouvait leur porter (P. I f. 3; p. II f. 9 et 10; p. XVIII f. 92; p. XIX f. 95 et 97; p. XX f. 98 et 100). En un mot, ces mercenaires étaient à peu près armés de toutes pièces et à l'abri du danger autant que cela leur était possible. Tandis que les soldats romains et les guerriers grecs avaient le visage, les bras et les cuisses à découvert (P. XII f. 64 — 68; p. XIII f. 69 et 70).

En confrontant le casque et la grève du Real Museo Borbonico avec tous les casques et cnémides que l'antiquité nous a légués (P. V f. 20; p. XIV f. 73 — 76), vous ne trouverez, parmi cette espèce d'armes, que celles qui ont été découvertes à Pompéï²⁾ qui puissent s'assimiler à celles du Museo Borbonico. Or les peintures et les bas-reliefs trouvés à Pompéï, cités ci-des-

¹⁾ Mazois, idem. IV. part. pl. XLVIII. fig. I et II. Gell. Pompéiana, pl. 75. Winckelmann. Monum. ined. tom. I. pl. 198.

²⁾ St.-Non. voy. pitt. de Naples et de Sicile. IV. vol. part. II. pl. 138. Willemin, idem. pl. 61, 64 et 74.

(Р. XV ф. 77 — 80; р. XIV ф. 73 — 76; р. XIX ф. 95 и р. XX ф. 98). Если судить по вооруженію гладіаторовъ, то они крѣпко привязаны были къ жизни, ибо сверхъ сихъ огромныхъ книмидъ, или тѣхъ, которые только покрывали колѣна и берцо съ особыми наляшниками, они носили еще желѣзныя полосы около пояса, что на брюхѣ составляло родъ брони (*logica*. — Р. XVIII ф. 92 и 94; р. I ф. 1 — 3; р. II ф. 9 и 10). Сверхъ того имѣли они наручье желѣзное, покрывающее правую руку и кисть; наконецъ остальная часть тѣла была прикрыта огромнымъ четверугольнымъ щитомъ (*scutum* Римскій, или *θυρεός* Греческій). Сей щитъ былъ иногда замѣняемъ круглымъ щитомъ, *ἀσπίς* Греческій¹⁾, а еще того болѣе *Пармою*, щитомъ легчайшимъ *ασπίς* греческаго. Въ дополненіе сего, они носили мѣдныя чеканные шишаки или шлемы съ закрытыми забралами, а сверхъ того опущенныя поля сихъ шлемовъ защищали лобъ, уши и затылокъ отъ наносимыхъ имъ ударовъ (Р. I ф. 3; р. II ф. 9 и 10; р. XVIII ф. 92; р. XIX ф. 95 и 97; р. XX ф. 98 и 100). Однимъ словомъ, сіи наемники были вооружены почти полнымъ всеоружіемъ и защищены отъ опасностей сколько можно только было; между тѣмъ, какъ Римскіе солдаты и Греческіе воины имѣли непокрытое лицо, руки и ляшки (Р. XII ф. 64 — 68; р. XIII ф. 69 и 70).

Сравнивая шлемъ и поножу, въ книгѣ *Real Museo Borbonico* помѣщенныя, со всѣми шлемами и поножами, которыя до насъ дошли отъ отдаленнѣйшихъ временъ (Р. V ф. 20; р. XIV ф. 73 — 76), вы не найдете въ нихъ ничего подобнаго, исключая только тѣхъ, кои найдены были въ Помпеи²⁾. Ихъ однихъ можно примѣнять къ оружіямъ, упомянутымъ въ одной изъ тетрадей *Real*

¹⁾ Mazois, idem. IV. part. pl. XLVIII. fig. I et II. Gell. Pompéiana, pl. 75. Winckelmann. Monum. ined. tom. I. pl. 198.

²⁾ St.-Non. voy. pitt. de Naples et de Sicile. IV. vol. part. II. pl. 138. Willemin, idem. pl. 61, 64 et 74.

sus¹⁾, prouvent indubitablement que le casque et la cnémide de la planche XIV, tom. VII du Museo Borbonico devaient appartenir à des gladiateurs.

L'arsenal de Tzarskoë-Sélo²⁾, formé par Sa Majesté l'Empereur Nicolas, protecteur généreux de tout ce qui peut servir à propager les sciences et les arts, possède une cnémide en bronze (pour la jambe gauche — P. XVI f. 84 — 87; p. XVII f. 88 — 91), qui porte tous les caractères d'une cnémide grecque, mais qui pouvait appartenir aussi à un gladiateur romain, comme quelques figures de la planche XXXII de l'ouvrage de Mazois, cité ci-dessus, peuvent le prouver. Le dessin de ces cnémides et de celle de Tzarskoë-Sélo pourra servir de comparaison pour établir la vraisemblance de ma supposition (P. XVIII f. 92 et 94; p. XVI f. 84 — 87)³⁾.

J'espère qu'après les preuves que je viens d'exposer, il me sera permis de conclure, que d'après la forme des deux armes défensives consignées dans la planche XIV, tom. VII du Museo Borbonico, et de celles qui se trouvent représentées sur un des bas-reliefs des tombeaux de Pompéï et dans quelques peintures de l'amphithéâtre de cette ville, ainsi que d'après la mosaïque anglo-romaine de Lyson, enfin, d'après la forme identique d'autres cné-

¹⁾ Gell. Pompéiana pl. 75. Mazois. idem. part. I. pl. XXXII et part. IV. pl. XLVIII.

²⁾ Une des belles habitations d'été de Sa Majesté l'EMPEREUR près de Pétersbourg.

³⁾ Voyez la planche ci-jointe n. XVI et XVII, cnémide de Tzarskoë-Sélo. Ce précieux reste de la haute antiquité avait été acquis en Italie par le C-te Golowkine, et avait passé dans les mains d'un peintre polonais, plein de talent, nommé Orlovsky, mort depuis peu à St.-Pétersbourg. Cette belle cnémide antique a été acquise par Sa Majesté l'EMPEREUR, avec beaucoup d'armes du moyen-âge, pour l'arsenal de Tzarskoë-Sélo.

museo Borbonico. А потому барельефы и живописныя изображенія, найденныя въ Помпеи и выше сего упомянутыя¹⁾, несомнѣнно доказываютъ, что шлемъ и книмида на XIV доскѣ VII тома museo Borbonico, долженствовали принадлежать гладиаторамъ.

Царскосельскій Арсеналь²⁾ имѣетъ древнѣйшую бронзовую книмиду (на лѣвую ногу.—Р. XVI ф. 84—87; р. XVII ф. 88—91), въ которой видѣнъ весь характеръ Греческой поножи, но которая могла принадлежать и Римскому гладиатору, какъ то доказываютъ нѣкоторыя фигуры на XXXII доскѣ сочиненія Г. Мазуа, выше сего упомянутаго. Рисунокъ Царскосельской книмиды или поножи можетъ служить сравненіемъ, къ вѣщему доказательству моего предположенія (Р. XVIII ф. 92 и 94; р. XVI ф. 84—87³⁾).

Я надѣюсь, что послѣ изложенныхъ мною доводовъ, мнѣ дозволено будетъ заключить, что форма двухъ оборонительныхъ оружій, помѣщенныхъ на XIV доскѣ VII тома музея Борбонскаго, какъ равно и тѣхъ, которыя представлены на одномъ изъ барельефовъ гробницъ Помпеи и въ нѣкоторыхъ живописяхъ амфитеатра сего города, также и въ мозаикѣ Англо-Римской Г. Лисона, наконецъ и по тождественной формѣ другихъ мѣдныхъ

²⁾ Gell. Pompéiana pl. 75. Mazois. idem. part. I. pl. XXXII et part. IV. pl. XLVIII.

²⁾ Нынѣ благополучно царствующій Государь Императоръ Николай Павловичъ, какъ истинный покровитель всего, что можетъ споспѣшествовать къ распространенію наукъ и художествъ, изволилъ учредить въ одномъ изъ Царскосельскихъ своихъ Дворцовъ оружейную, наполненную прелюбопытными старинными оружіями.

³⁾ Смотрите прилагаемые р. XVI и XVII. (Царскосельская поножа). Сей драгоцѣнный остатокъ древности былъ пріобрѣтенъ въ Италіи Гр. Головкинымъ и перешелъ въ руки искуснаго живописца, изъ Поляковъ, Г. Орловскаго, не давно скончавшагося въ С. Петербургѣ. Сія древняя книмида пріобрѣтена была Государемъ Императоромъ со многими оружіями среднихъ временъ для Царскосельскаго Арсенала.

mides de bronze et casques trouvés à Pompéï, il me sera, dis-je, permis de conclure que le casque et la cnémide de la XIV planche, du VII tome du Real Museo Borbonico a dû appartenir tout simplement à un gladiateur, habitant Pompéï au moment du terrible désastre de cette ville, plutôt qu'à un brave soldat ou marin romain¹). Polybe (Polybii Historiarum etc. Vindobonae. 1763, in 8. L. VI. C. 21. P. 31) dit que les casques de soldats romains étaient surmontés d'un panache (πτέρινω στεφάνω) et de trois plumes droites, rouges ou noires, d'une coudée de haut, et que ceux qui étaient riches portaient une cotte de mailles.

Cela s'accorde avec la mosaïque de Palestrine d'après son *fac-simile*²). Ce n'est que l'inspection scrupuleuse de quelques plâtres de la colonne Trajane et d'une des figures du sarcophage antique du feu C^{te} Stroganoff, qui m'ont découvert la pose du pouce le long de la hampe; jusqu'à ce temps, grâce à l'inexactitude et le peu de soins des dessins et des gravures, je ne m'étais pas douté de cet ancien usage des Grecs et des Romains.

Quant à la cotte de mailles comme armure distinctive des soldats romains, voyez, s'il vous plaît, Polybii historiarum, etc.,

¹) Les braves soldats romains ne l'étaient guère comme conscrits. A l'instar de leurs camarades, de nos jours, qui se brisent les dents de devant pour ne pas pouvoir déchirer la cartouche, les conscrits romains se coupaient les pouces des deux mains pour ne pas tenir le bouclier et la lance, le long de laquelle on étendait le pouce pour tenir la hampe plus ferme, comme on le voit sur les plâtres de la colonne Trajane et sur un sarcophage antique du feu Comte (Alexandre) Stroganoff. Voyez les pl. XIII. fig. 69. et XV. fig. 83. De mon temps les cosaques tenaient ainsi leurs piques en attaquant. Le mot français: *poltron* vient du latin: *Pollex truncatus*. Mongez. Encyclop. méth. *Antiquités*, art. *Pouce* de la main, *pouce coupé*; *truncatus*, sobriquet qu'on donnait à Rome à ceux qui se mutilaient de cette manière pour éviter la conscription.

²) Ayant appris que feu M. Millin avait fait faire un facsimile de cette mosaïque, j'en ai fait venir de France une copie exacte pour la Bibliothèque IMPÉRIALE Publique de St.-Pétersbourg.

шлемовъ и книмидъ; то мнѣ дозволено будетъ, говорю я, заключить, что шлемъ и книмидъ XIV доски VII тома музея Борбонскаго должны принадлежать просто гладіарору, жителю Помпеи, во время разрушенія сего города, скорѣе, нежели храброму солдату или моряку Римскому¹⁾. Поливій говоритъ (Polybii Historiarum etc. Vindobonae. 1763, in 8. L. VI. C. 21. P. 31), что на шлемахъ Римскихъ солдатъ были перинные вѣнки (πτερίνφ στεφάνφ) съ тремя прямо стоящими перьями, красными и черными, съ локоть вышиною и что богатые изъ сихъ солдатъ носили кольчужную броню.

Сіе сходно съ Палестринскою мозаикою, судя по ея противню (Facsimile²⁾); одно только подробнѣйшее разсмотрѣніе нѣкоторыхъ гипсовыхъ слѣпковъ съ Траяновой колонны и одной изъ фигуръ древняго саркофага покойнаго Графа Строгонова, открыли мнѣ настоящее положеніе большого пальца на ратовищѣ; до того же времени, по неисправности и небрежности рисунковъ и гравировокъ, я сего древняго обычая Грековъ и Римлянъ вовсе не подозрѣвалъ.

Что же касается до кольчужныхъ броней, какъ отличительнаго оружія Римскихъ солдатъ, то загляните, если угодно, въ

¹⁾ Храбрые Римскіе солдаты были крайне трусливы до поступленія въ конскрипты или въ рекруты. По примѣру нынѣшнихъ своихъ товарищей, которые выбиваютъ себѣ передніе зубы, чтобъ нельзя было скусить патронъ, Римскіе конскрипты отрубали себѣ большіе пальцы обѣихъ рукъ, чтобъ нельзя было держать ни щита ни копья, вдоль котораго протягивался большой палецъ, чтобъ тверже держать ратовище; какъ то видно въ гипсовыхъ слѣпкахъ съ Траяновой колонны и на древнемъ саркофагѣ покойнаго Графа А. С. Строгонова. Смотри. Р. XIII фиг. 69. Р. XV фиг. 83. Въ мое время казаки держали такъ свои пики въ натискахъ. Французское слово: poltron (трусъ) происходитъ отъ Латинскаго: Pollex truncatus (отрубленный большой палецъ). Mongez. Encyclop. Méth. Antiquités. art. Pouce de la main. Pouce coupé. Truncatus, прозвище присвоенное въ древнемъ Римѣ членовредителямъ, избѣгающимъ конскрипціи или рекрутства.

²⁾ Узнавъ, что покойный Г. Милленъ приказалъ снять противень (Facsimile) съ сей мозаики, я выписалъ съ него вѣрную копию изъ Франціи для С. Петербургской Императорской Публичной Библіотеки.

Vindobonae, 1763. in-8. tom. II. lib. VI. c. 21. Athenaei Deipnosoph. Schweigaeuser, etc., Argentorati. 1802. in-8. tom. II. lib. V. C. XXII. Arriani tactica, etc. Scheffer etc., Upsaliae. 1664. in-12. pag. 4 et 5. Tous ces détails, ainsi que les traces des cottes de mailles que portaient les soldats romains (voyez les plâtres de la colonne Trajane), et qui constituaient la partie caractéristique de leur armure, d'après les témoignages de Polybe, d'Athénée et d'Arrien, ne se trouvent pas indiqués dans les planches des ouvrages sur les colonnes Trajane et Antonine dessinées et gravées avec la négligence archéologique des XVI, XVII et XVIII siècles. C'est ainsi que l'antique cité de Pompéï, gisant depuis près de dix-sept siècles sous les cendres vomies par le Vésuve, et découverte en partie depuis moins de 90 ans, est devenue présentement d'une importance majeure pour tous les genres d'investigations en archéologie, ethnographie, beaux-arts et technologie ancienne¹⁾.

Si le texte du Museo Borbonico avait toujours indiqué avec précision les lieux et les édifices où les différentes antiquités dont il traite ont été découvertes, sans doute ces détails auraient pu

¹⁾ Qu'il me soit permis, en parlant du désastre de Pompéï, de faire mention honorable du beau tableau représentant le dernier jour d'une ville dont les précieuses ruines sont si utiles à la science et à l'art, dans le temps présent! C'est un artiste russe, M. Charles Bruloff, ci-devant élève de l'Académie IMPÉRIALE des Beaux-Arts de St.-Pétersbourg, qui est l'auteur de cette belle production de l'art. D'après les avis des journaux italiens et des connaisseurs qui ont vu ce tableau, tous s'accordent à lui adjuger un mérite supérieur. Gloire au pays où M. Bruloff a vu le jour, et à l'école où il a formé son talent pour le perfectionner complètement en Italie! Charles Bruloff est né en Russie. Il s'est formé dans l'art de la peinture à l'Académie des Beaux-Arts de St.-Pétersbourg. Quelques journaux italiens l'ont élevé jusqu'aux nues. Les journaux français l'ont impitoyablement critiqué — et l'on a fini par lui décerner, à Paris, la grande médaille d'or!

сочиненія Поливія, Аѳиней и Арріана. Polybii historiarum etc. Vindobonae. 1763 in 8. tom II. Lib. VI. c. 21. Athenaei Deipnosoph. Schweigaeuser, etc. Argentorati. 1802. in 8. tom II. Lib. V. C. XXII. — Arriani tactica etc. Scheffer. etc. Upsaliae. 1664, in 12 pag. 4 et 5. Всѣ сіи подробности, какъ равно и слѣды кольчугъ (видимыхъ на гипсовыхъ слѣпкахъ съ Траяновой колонны), оружіе, употребляемое Римскими солдатами и составлявшее характеристическую часть ихъ вооруженія, по свидѣтельству вышепомянутыхъ авторовъ, не находятся однако жъ обозначенными на гравированныхъ доскахъ въ сочиненіяхъ о колоннахъ Траяновой и Антониновой, рисованныхъ и гравированныхъ съ археологическою небрежностію XVI, XVII и XVIII вѣковъ. Такимъ образомъ древній городъ Помпея, лежавшій болѣе семнадцати вѣковъ подъ пепломъ, изверженнымъ Везувіемъ, и отчасти открытый, не вступно, за 90 лѣтъ тому назадъ, сталъ нынѣ весьма важнымъ для всѣхъ родовъ изысканій въ археології, въ этнографіи, въ изящныхъ искусствахъ и въ древней технологіи¹⁾).

Если бъ текстъ книги museo Borbonico всегда указывалъ съ точностью на мѣста и зданія, гдѣ разныя древности, о которыхъ онъ говоритъ, были найдены, то можетъ быть, что сіи

¹⁾ Да будетъ мнѣ позволено, говоря здѣсь о злополучіи Помпеи, отдать надлежащую почесть превосходной картинѣ, представляющей послѣдній день города, котораго драгоцѣнныя развалины такъ полезны въ нынѣшнее время наукамъ и искусствамъ! Русскій художникъ, Карлъ Брюловъ, бывшій питомецъ С. Петербургской Императорской Академіи Художествъ, сочинилъ и исполнилъ сіе изящное произведеніе искусства. По мнѣніямъ Итальянскихъ журналовъ и знатоковъ, видѣвшихъ сію картину, всѣ согласны присудить ей превосходное достоинство. Слава той землѣ, гдѣ Г. Брюловъ родился и тому училищу, гдѣ онъ образовалъ свой талантъ, чтобъ вполне его усовершенствовать въ Италіи! *) Итальянскіе журналы возвысили его до небесъ. Французы въ журналахъ критиковали его не щадно, но кончили однакожъ тѣмъ, въ Парижѣ — что присудили ему большую золотую медаль.

*) Карлъ Брюловъ родился въ Россіи и образовался въ живописномъ искусствѣ въ С. Петербургской Императорской Академіи Художествъ.

servir quelquefois à préciser l'usage de plusieurs objets et à retrouver leurs véritables attributions.

Quant au terme grec employé par M. Quaranta, pour désigner la visière du casque dont il donne la description, je doute que les Grecs l'aient employé pour des casques de gladiateurs, vu qu'ils n'ont jamais eu de visière dans le genre de celle des casques de ces mercenaires. Je crois donc que le terme de παραγναθίδιος, qui ne se trouve pas dans Homère, indique seulement les prolongemens latéraux de la calotte du casque grec, qui couvraient les joues du guerrier quand cette arme était rabattue sur les yeux pendant le combat. Les *bucculae* romaines sont les couvre-joues du casque. Homère emploie le terme de χαλκοπάριος, pour désigner les joues d'airain du casque, tel qu'il était chez les anciens Grecs. Le vrai sens de l'expression homérique ἐπισφύριος, ou ἐπισφύριον, et la forme de cette partie des cnémides sont très-difficiles à déterminer. Le texte d'Homère n'entre dans aucun détail sur cette partie de l'armure des anciens. On y voit seulement que «la cnémide (d'airain) s'ajustait (ἀρραρυίας, Iliad. XI. 18) sur la jambe moyennant ses belles épisphyrides d'argent.» Mais quelle était leur place, leur forme et leur nombre? Cela ne peut se déterminer par le texte d'Homère¹⁾.

¹⁾ Homère Iliad. γ. 331. λ. 18. π. 132. δ. 359. τ. 370.

Les peintures de vases grecs, ou greco-étrusques, représentent un grand nombre de cnémides, sans indiquer la forme de leurs épisphyrides. Elles semblent tenir aux jambes, simplement par leur élasticité, comme s'est le cas de la cnémide de Tzarskoë-Sélo. Cette armure, dont la forme est toute antique grecque (voyez cette même forme dans Millingen. Peint. ant. Rome. 1813. pl. XLIX), formait des espèces de bottes en métal sans empeignes, ou des guêtres ouvertes par derrière sur le gras de jambe. Tous les bords de la cnémide de Tzarskoë-Sélo sont percés de petits trous, par le moyen desquels on pouvait coudre un morceau d'étoffe ou de cuir à la cnémide, pour qu'elle ne blessât pas la jambe. Cette arme ancienne conserve encore tant d'élasticité ou de ressort, qu'en l'appliquant avec effort sur le tibia par l'ouverture pratiquée le long de la partie postérieure de la cnémide, qui se referme instantanément sur le gras de jambe, il est très-difficile de s'en débarrasser sans le secours des mains, employées avec force.

подробности могли бы иногда служить къ опредѣленію настоящаго употребленія разныхъ предметовъ и къ отысканію истинной ихъ принадлежности.

Что касается до рѣченія, помѣщеннаго Г. Кваранта для означенія забрала описываемаго имъ шлема, я сомнѣваюсь, чтобы Греки его употребляли для гладіаторскихъ шлемовъ, потому что они никогда не имѣли забралъ въ родѣ тѣхъ, кои присвоены были шлемамъ сихъ наемниковъ. А потому я думаю, что рѣченіе: *παρυαθίδιος*, которое не находится въ Омирѣ, означаетъ только боковыя продолженія тульи Греческаго шлема, покрывающія щеки воиновъ, когда сіе оружіе на время сраженія опущено было на глаза. Римскіе *bucculae* суть наланитники шишака. Омиръ употребляетъ рѣченіе: *χαλκοπάριος*, для означенія мѣдныхъ щекъ шлема у древнихъ Грековъ. Истинный смыслъ Омирческаго рѣченія: *ἐπισφύριος*, или *ἐπισφύριον*, и форму сей части книмидъ весьма трудно опредѣлить. Омировъ текстъ не входитъ ни въ какія подробности о сей части вооруженія древнихъ. Въ немъ только видно, что «мѣдная книмида смыкалась (*ἀραρυίας*, *Iliad.* XI. 18) посредствомъ красивыхъ своихъ серебрянныхъ «*эписфириды*.» Но гдѣ ихъ было мѣсто? какая была форма и количество? этого нельзя опредѣлить текстомъ Омира¹⁾.

¹⁾ Омиръ Иліад. γ. 331. λ. 18. π. 132. δ. 359. τ. 370.

Живописи на Греческихъ или на Греко-Этрусскихъ вазахъ представляютъ большое количество книмидъ, не означая однако жъ форму ихъ эписфириды. Онѣ повидимому держатся на ногахъ просто своею упругостью; какъ то на самомъ дѣлѣ доказываетъ Царскосельская книмида. Сіе оружіе, котораго форма совершенно древняя Греческая (смотрите эту форму въ Миллингенѣ *Millingen. peint. ant. Rome. 1813 pl. XLIX*) составляло родъ металлическихъ сапоговъ безъ носковъ, или лучше сказать, штиблетовъ открытыхъ сзади на икрѣ. Всѣ края Царскосельской книмиды обведены маленькими дирочками, посредствомъ коихъ можно было къ ней пришивать кусокъ ткани или кожи, чтобъ она не вредила ногѣ. Сіе древнее оружіе сохраняетъ до сихъ поръ столько упругости, что надѣвъ оное съ усиліемъ на берцо, посредствомъ отверстія находящагося по длинѣ задней части книмиды, мгновенно смыкающейся на икрѣ, весьма трудно ее снимать безъ помощи рукъ и безъ усилія.

Les Grecs modernes et les Albanais portent sur leurs deux jambes des espèces de cnémides d'étoffe très-riches, qui sont attachées par le bas aux chevilles des pieds (σφύρα) par de grandes plaques rondes d'argent; ce sont peut-être les ἀργυρέοισιν ἐπισφύροις ἀραρυίας d'Homère¹⁾

Article II.

L'explication de la planche XXV tom. VII, du Museo Borbonico, porte le titre de *Gladiatore, statua* etc. L'Académie IMPÉRIALE des Beaux-Arts de St.-Pétersbourg possède un excellent plâtre de cette statue. On n'a qu'à la voir sans prévention pour se convaincre qu'elle n'est nullement aussi belle que M. Finati le suppose²⁾ On m'objectera peut-être que dans le marbre, la statue de ce soi-disant gladiateur est d'un très-grand effet. J'y

¹⁾ Je joins ici le dessin des jambes armées de cnémides grecques modernes avec leurs *épispiphyrides*, dessinées d'après nature par M. Korneïeff, peintre Académicien de l'Académie IMPÉRIALE des Beaux-Arts de St.-Pétersbourg. pl. XIV. fig. 74 et 75; pl. XV. fig. 78 et 79.

²⁾ L'enthousiasme immodéré d'un grand nombre d'archéologues et d'amateurs pour toutes les productions de l'art des anciens, leur fait voir dans ces productions bien des choses qui n'existent pas en réalité. Combien de fois n'ai-je pas entendu dire, que si l'on contemple long-temps la statue du soi-disant Aristide, on croit la voir marcher, comme s'il sortait des portes d'Athènes, au moment où l'on venait de le bannir par l'ostracisme. Eh bien! La seule inspection, sans prévention et sans partialité, d'un beau plâtre de cette statue, qui se trouve dans la grande collection de l'Académie IMPÉRIALE des Beaux-Arts de St.-Pétersbourg, peut prouver que non seulement ce soi-disant Aristide n'a pas l'air de marcher, mais que tout au contraire, il se tient très-ferme, dans une pose de repos et de tranquillité parfaits tout enveloppé d'une draperie admirable — et voilà tout. Que d'intentions n'a-t-on pas supposées dans la pose, l'expression et le faire des statues du Laocoon, de l'Apollon du Belvédère, du fameux Torse, etc., etc., etc., auxquelles leurs artistes n'ont jamais pensé! Ce que je viens de dire sur la pose de cette statue se trouve indubitablement confirmé par le plâtre que nous en avons à l'Académie des Beaux-Arts, et même par la gravure de cette statue qui se trouve dans le 4^{me} Fascicolo du Real Museo Borbonico, pl. 4. Napoli 1824.

Нынѣшніе Греки и Албанцы носятъ на обѣихъ ногахъ родъ книмидъ изъ богатой ткани. Онѣ привязываются внизу къ ладыгамъ или къ щиколоткамъ (σφύρα) большими серебряными круглыми бляхами. Не это ли Омпировы: ἀργυρέοισιν ἐπισφύριοις ἀραρυίας¹⁾?

Статья II.

Объясненіе XXV доски VII тома (museo Borbonico) помѣщено подъ титуломъ: *Gladiatore, statua* (Гладиаторъ, статуя и проч). С. Петербургская Академія Художествъ имѣетъ гипсовой слѣпокъ съ сей статуи. Стоить только на него взглянуть безъ предубѣжденія, чтобъ удостовѣриться въ томъ, что она ничуть не такъ изящна, какъ то предполагаетъ Г. Финати²⁾. Мнѣ можетъ быть возразятъ, что статуя сего мнимаго Гладіатора

¹⁾ Я пріобщаю здѣсь рисунокъ ногъ вооруженныхъ Греческими новѣйшими книмидами, съ ихъ *эписфиридами*, рисованныхъ съ натуры Г. Карнѣвымъ, Академикомъ Императорской Академіи Художествъ. — Р. XIV ф. 74 и 75; р. XV ф. 78 и 79.

²⁾ Непомѣрное восхищеніе большаго числа археологовъ и любителей при всѣхъ произведеніяхъ искусства древнихъ, представляетъ воображенію многихъ тѣхъ археологовъ и любителей такія въ сихъ произведеніяхъ совершенства, коихъ въ существѣ вовсе не имѣется. Сколько разъ я слышалъ, что когда смотрять долго на статую (мнимаго) Аристиды, то кажется будто она идетъ, такъ точно, какъ онъ выходилъ изъ воротъ Аѳинъ, въ то время когда его изгнали посредствомъ остракизма. Между тѣмъ одинъ взгядъ, безъ предубѣжденія, на прекрасный слѣпокъ гипсовой сей статуи, находящейся въ большомъ собраніи гипсовыхъ слѣпковъ С. Петербургской Императорской Академіи Художествъ, можетъ доказать, что этотъ мнимый Аристидъ не имѣетъ вовсе вида идущаго человѣка, но, напротивъ того, онъ стоитъ очень твердо, въ положеніи совершенно неподвижномъ и спокойномъ, весь покрытый неподобною драпировкою — и все тутъ. Какихъ не предлагали преднамѣреній въ постановкѣ, въ выраженіи и въ отдѣлкѣ статуй: Лаокоона, Аполлона Белведерскаго, знаменитаго Торза и проч., и пр. и проч., о которыхъ художники никогда не помышляли. Сказанное мною здѣсь о положеніи сей статуи несомнѣнно утверждается гипсовымъ ея слѣпкомъ, имѣющимся въ Академіи Художествъ и даже гравировкою съ сей статуи, приложенною къ 4-й тетради I тома Real museo Borbonico.

consens, quant à l'effet, mais pour la noblesse des formes et de la pose, le marbre et le plâtre n'ont point de différence. Cette statue représente un jeune homme entièrement nu. Sa tête est découverte. Ses cheveux sont coupés plutôt à la manière des Grecs qu'à celle des Romains. Il est blessé mortellement près du coeur. Son sang ruisselle. Il a l'air de chanceler, non comme un brave guerrier, blessé grièvement — mais comme un ivrogne qui va trébucher. Tout le caractère de cette statue est ignoble. Les traits du visage même ne sont pas ceux d'un homme souffrant, mais ceux d'un homme inepte ou aviné. L'ouvrage en général est très-dur; on croit voir une production de *Mille cinque cento*, plutôt qu'une sculpture antique. Mais revenons à l'intitulé de cet article.

Il fut une époque en archéologie où l'on voulut qualifier toutes les statues d'hommes représentés nus, avec un tronçon d'épée à la main, ordinairement restaurées par des artistes quelquefois habiles, mais ignorans; on voulut, dis-je, rapporter toutes les antiquités, qu'on découvrait en Italie, à l'histoire romaine, et conséquemment on qualifia toutes ces statues du titre de gladiateurs, comme p. ex. le gladiateur mourant, le gladiateur combattant, etc. Le *premier*, grâce à Winckelmann, est devenu un héraut d'armes, un *κρηυξ* mourant, ou plutôt, d'après Mongez, un guerrier barbare blessé à mort, ce qui peut se prouver surtout par la coupe des cheveux et par les moustaches¹⁾. Son collier, que Winckelmann avait pris pour une corde, a été enfin reconnu pour un vrai collier, le *στρεπτός* des anciens Grecs, le *torques* des Romains.

En faisant des fouilles près de la ville de Kertch (l'ancienne Panticapée), on découvrit en 1830 un magnifique tombeau

¹⁾ Winckelmann. Hist. de l'art, etc. Paris. 1789. in 8. tom. III. pag. 40. Mongez Mémoires de l'Institut national., etc. Litt. et Beaux-Arts. tom. II. Paris. an VII. in-4. Mémoire sur les Gladiateurs, etc., pag. 453. Gladiateur mourant. Pag. 442. Gladiateur Borghèse.

производитьъ большой эффектъ въ мраморѣ, я согласенъ на эффектъ, на впечатлѣніе, но что касается до формъ и постановки, то мраморъ и гипсъ ни какой разницы не имѣютъ. Сія статуя изображаетъ молодаго, вовсе голаго человѣка. Голова его не покрыта, волосы обстрижены, болѣе по обычаю Грековъ, нежели Римлянъ; онъ смертельно раненъ близъ сердца. Кровь его течетъ. Онъ какъ будто шатается, не такъ однакожъ какъ храбрый воинъ тяжело раненый, но какъ падающій пьяница. Весь характеръ сей статуи подлъ. Черты даже самаго лица не принадлежатъ страждущему человѣку, но человѣку глупому или хмѣльному. Вообще отдѣлка сей статуи жестка, ее можно скорѣе принять за произведеніе тысячи пятисотыхъ годовъ (*mille cinque cento*), нежели за древнее ваяніе. Но возвратимся къ титулу сей статуи.

Было время въ археологіи, когда вздумали относить большую часть древностей, обрѣтаемыхъ въ Италіи, къ Римскимъ обычаямъ и къ исторіи Римской; а потому всѣ мужскія статуи, представленныя нагишомъ (съ обломкомъ меча въ рукѣ, обыкновенно реставрированной художниками иногда искусными, но не свѣдущими), стали называть гладіаторами, какъ напримѣръ: умирающій гладіаторъ, сражающійся гладіаторъ, и проч. *Первый* изъ нихъ по милости Винкельмана сдѣлался умирающимъ глашатаемъ или вѣстникомъ (*κῆρυξ*) или, ближе того, по мнѣнію Монжеса, воиномъ, изъ варваровъ — смертельно раненымъ. Происхожденіе его доказывается стрижкою волосъ и особенно усами¹⁾. Его ожерелье, принятое Винкельманомъ за веревку, было наконецъ признано за настоящее ожерелье, за *στρεπτός* древнихъ Грековъ, за *torques* у Римлянъ.

При разрытіяхъ нѣкоторыхъ сопокъ или кургановъ близъ города Керчи (древняя Пантикапея) въ 1830 году открыли ве-

¹⁾ Winckelmann. *Hist. de l'art, etc.* Paris. 1789. in-8. tom. III. pag. 40. Liv. VI chap. 71 art. *Ctésilaus* Mongez. *Mémoires de l'Institut national, etc.* Litt. et Beaux-Arts. tom. II. Paris. an VII. in-4. *Mémoires sur les Gladiateurs, etc.*, pag. 435. *Gladiateur mourant.* Pag. 442. *Gladiateur Borghèse.*

greco-scythe, où l'on trouva plus de 9 livres d'or et d'électre, sous différentes formes d'ornemens, de tête, de bras, de jambes et de cou, et entre autres deux colliers (στρεπτοι) en or dans le genre de celui du barbare mourant, ou du soi-disant gladiateur. On voit un collier du même genre au cou d'un prisonnier, sur la fameuse et énorme pierre gravée du cabinet des antiques à Vienne. Ce camée représente *l'apothéose d'Auguste* (Eckhel. etc. Choix des pierres gravées du Cabinet Impérial des antiquités etc. Vienne. 1788. pet. in-fo. pag. 1. pl. 1.). Le Vice-Président de l'Académie IMPÉRIALE des Beaux-Arts, M. le Comte Tolstoï, m'a fait cadeau d'une belle empreinte en plâtre d'après cette célèbre pierre gravée.

Je suis occupé présentement à faire la description de la merveilleuse découverte du tombeau de Kertsch. Les dessins en sont déjà prêts, ainsi que la moitié du texte.

Le *second* soi-disant gladiateur, connu sous le fameux nom de gladiateur Borghèse, après avoir été tantôt Chabrias, général athénien, et tantôt je ne sais quel guerrier, est devenu tout nouvellement et simplement un sphériste, un joueur de ballon, nonobstant tout ce que MM. Mongez et Millin, ainsi que d'autres archéologues, ont écrit contre cette hypothèse prouvée péremptoirement, selon moi, par un artiste nommé *Gibelin*¹⁾. C'est lui le premier qui ayant mis de côté toute supposition préalable, guidé seulement par des observations purement techniques et par une analyse sévère de la pose, du mouvement et des accessoires (antiques) de cette admirable statue — osa la saluer du seul titre qui lui appartient indubitablement — celui de *sphériste*, ou joueur de *pallone* de nos jours.

Mais en voilà assez pour le moment sur ce sujet; j'y revien-

¹⁾ Mémoires de l'Institut National, etc. Litt. et Beaux-Arts. tom IV. Paris. an XI, in-4. Mémoire de Gibelin sur le gladiateur Borghèse, pag. 492—505.

ликолѣпную греко-скиѣскую гробницу, въ которой нашли болѣе девяти фунтовъ золота, а можетъ быть и электра, подъ разными формами украшеній: головы, рукъ, ногъ и шеи, и между прочимъ два ожерелья (στρεπτοί) золотыя въ родѣ того, которое имѣется на умирающемъ варварѣ или такъ называемомъ гладіаторѣ. — Подобное сему ожерелье украшаетъ шею одного плѣннаго варвара, на превосходномъ и огромномъ рѣзномъ камнѣ Вѣнскаго кабинета древностей. — Сей камень изображаетъ апофеозу Августа (Eckhel. etc. Choix des pierres gravées du Cabinet impérial des antiquités etc. Vienne. 1788 petit in-fo. Apothéose d'Auguste. pag. 1 pl. 1.). Вице-президентъ И. Академіи Художествъ графъ Толстой подарилъ мнѣ прекрасный гипсовый слѣпокъ съ сего знаменитаго рѣзнаго камня.

Я теперь занимаюсь описаніемъ чудеснаго открытія Керченской гробницы, рисунки уже всѣ готовы, и текстъ до половины конченъ.

Второй такъ называемый гладіаторъ, извѣстный подъ именемъ Боргезскаго гладіатора, признаваемый то за Тезея, то за Хабрія, Аѣинскаго военачальника, то за неизвѣстнаго какого-то воина, сдѣлался просто, и въ недавнемъ времени, сферистомъ, т. е. играющимъ въ мячъ, не смотря на все то, что гг. Монжесъ и Миллень, какъ равно и другіе археологи, писали въ противность сей гипотезы, рѣшительно доказанной, по мнѣнію моему, художникомъ *Жибеленемъ*¹⁾. Онъ первый, отложивъ всѣ преждевременныя предположенія, руководимый единственно чистыми техническими наблюденіями и строгимъ разборомъ постановки, движенія и древнихъ принадлежностей чудесной сей статуи, осмѣлился величать ее однимъ тѣмъ титуломъ, который ей несомнѣнно принадлежитъ, а именно: *сферистомъ* или играющимъ въ мячъ, въ Итальянское *pallone* нашихъ временъ.

Но довольно на этотъ разъ толковать о семъ предметѣ, я къ

¹⁾ Mémoires de l'Institut National, etc. Litt. et Beaux-Arts. tom. IV. Paris. an XI in-4. Mémoire de Gibelin sur le gladiateur Borghèse, pag. 492—505.

drai dans le courant de cette lettre, quand je parlerai de la pierre gravée antique No. 8. de la bague No. 7. trouvée à Pompéï, et consignée dans la planche XLVII du tome VII du Museo Borbonico.

Quant à l'article que je traite présentement, il me suffit de dire que j'accuse franchement mon ignorance; j'aime mieux avouer publiquement que tel buste ou telle statue me sont inconnus, que d'aller farcir mon explication de citations fastidieuses et inutiles. Tout ce que je crois pouvoir affirmer, sans crainte de me tromper, c'est que la statue de la planche XXV, tom. VII du Museo Borbonico, *n'est pas un gladiateur*, comme on le suppose gratuitement, mais un guerrier inconnu.

J'aurais mieux aimé trouver dans les explications des planches annexées à cet ouvrage, au lieu de titres ou de noms donnés à volonté, quelques bonnes notions: 1° sur le lieu où l'on a decouvert l'objet antique. 2° Quelle est la matière dont cet objet est *fabriqué*? 3° Quelles sont les parties restaurées de l'objet? Avec l'indication de tous les accessoires de la figure, dans le plus grand détail, ces notions rendraient l'ouvrage intéressant et utile; tandis que les notions puisées dans Pline, sur ceux qui les premiers ont inventé différens arts et métiers, ne sont que le résultat d'investigations de pure curiosité. M. Bulwer, dans la préface (pag. XV) à son roman classique, intitulé: *les derniers jours de Pompéï*, dit avec raison: « Ces renvois perpétuels à des autorités savantes ont l'air d'éloges que l'auteur se donne « à lui même, sur son exactitude et son savoir; ils lui servent moins à éclaircir son texte, qu'à faire parade de son érudition. »

Pour bien finir ces deux articles sur les gladiateurs en particulier, et faire voir la différence de leur armure complète d'avec celle des soldats romains et des guerriers grecs, j'ai rassemblé sur les planches I (f. 1 — 3), II (f. 4 — 10), XVIII (f. 92 — 94), XIX (f. 95 — 97) et XX (f. 98 — 100) et X. tout ce

нему возвращусь, когда буду говорить о древнемъ рѣзномъ камнѣ № 8 перстня № 7, найденнаго въ Помпеѣ, и изданнаго на XLVII доскѣ VII тома книги: Museo Borbonico.

Что же касается до статьи, которую я здѣсь разбираю, то достаточно будетъ для меня сказать, что я откровенно сознаюсь въ моемъ незнаніи; я лучше объявлю всенародно, что такой-то бюстъ или такая-та статуя мнѣ неизвѣстны, чѣмъ наполню мое объясненіе скучными и бесполезными ссылками. Все, что я смѣю утвердительно и безошибочно сказать, это то, что статуя на XXV доскѣ VII тома книги Museo Borbonico, *не гладіаторъ*, какъ то произвольно предполагаютъ, а какой-то неизвѣстный воинъ.

Мнѣ бы гораздо пріятнѣе было найти въ приложенныхъ къ сему сочиненію гравированныхъ доскахъ, вмѣсто произвольныхъ титуловъ и именъ, какія либо полезныя свѣдѣнія: *первое*, о мѣстѣ, гдѣ найденъ былъ древній предметъ? *Второе*, изъ какаго вещества онъ былъ сдѣланъ? *Третье*, какія въ этомъ предметѣ имѣются придѣланныя части? показывая подробнѣйше всѣ принадлежности фигуры. Сіи свѣдѣнія сдѣлали бы это сочиненіе занимательнымъ и полезнымъ. Между тѣмъ какъ свѣдѣнія, почерпнутыя въ Плиніи о тѣхъ, кто первый изобрѣлъ разныя искусства и мастерства, не что иное, какъ изысканія пустаго любопытства. Г. Бульверъ (Bulwer) въ предисловіи (стран. XV) къ классическому своему роману *Послѣдніе дни Помпеи*, весьма справедливо говоритъ, что: «Сіи безконечныя ссылки на ученые свидѣтельства имѣютъ видъ похвалъ, отдаваемыхъ сочинителемъ самому себѣ, за его точность и знаніе; онѣ ему менѣе служатъ къ объясненію его текста, нежели къ выказыванію своей начитанности».

Для надлежащаго окончанія сихъ двухъ статей, особенно же о гладіаторахъ, а притомъ чтобъ показать разницу ихъ всеоружія съ оружіями солдатъ Римскихъ и Греческихъ воиновъ, на Р. I (ф. 1—3), II (ф. 4—10), XVIII (ф. 92—94), XIX (ф. 95—97) и XX (ф. 98—100) и X. собрано все, что найдено было

que j'ai trouvé de monumens authentiques sur le costume des gladiateurs, et dans la planche VIII, j'ai fait dessiner les vrais costumes des soldats romains et des guerriers grecs.

Je vous prie de faire attention au costume militaire du soldat romain et à sa cuirasse (*lorica*), dont je n'ai pu trouver de description bien détaillée dans aucun auteur ancien (P. XIII f. 69). Denham, dans son voyage au nord et au centre de l'Afrique, nous a donné le dessin d'une cuirasse de ces pays (P. XXIII f. 109 et 110), qui nous rappelle parfaitement la cuirasse des Romains¹⁾. — Elle s'ouvre sous le bras gauche, comme les cuirasses des anciens, et elle est formée de bandes ou de courroies de fer à l'instar des cuirasses des soldats romains (P. XXIII f. 109); c'est absolument la *lorica romana*.

Article III.

Le titre de l'explication pour la planche XLI, tome VII du Museo Borbonico, est très-simple: *vaso fittile* — et voilà tout. Mais la pose et l'action d'une des figures peintes sur ce vase ne sont pas si faciles à expliquer, si l'on n'a pas quelques connaissances pratiques de l'usage et des propriétés de l'arc et de la flèche, en sus de notions qu'on peut trouver à ce sujet dans les auteurs anciens.

Les pays où l'usage de l'arc et de la flèche s'est encore conservé comme un espèce de passe-temps²⁾, se bornent, en Europe, à l'Angleterre, et si je ne me trompe, à quelques villes de la Hollande, du Brabant et des cantons de la Suisse. Vous savez bien, mon digne ami, qu'avant et même après l'invention de l'arbalète³⁾, les

¹⁾ Denham and Clapperton a narrative of travels and discoveries in northern and central Africa, etc. Lond. 1826. in-4. plate 41. *arms and armour*.

²⁾ Th. Waring. A treatise on archery, etc., pet. in-12. 1814.

³⁾ «L'arbalète fut connue en France avant le règne de Philippe-Auguste... Il y en avait sous Louis-le-Gros (c'est-à-dire dans le XII^e siècle).» Encyc. méth.; art. Militaire.; art. Arbalète; pag. 91.

мною главнаго въ древнихъ памятникахъ, на счетъ гладіаторскаго костюма, и на сей конецъ на Р. VIII изображены настоящіе военные костюмы Римскихъ солдатъ и Греческихъ воиновъ.

Я прошу васъ замѣтить Римскаго солдата и его броню (*lorica*), о которой я не могъ найти подробнаго описанія ни въ какомъ древнемъ авторѣ (Р. XIII ф. 69). *Денхамъ* въ своемъ путешествіи по сѣверной и нѣсколько средней части Африки, далъ намъ рисунокъ брони, употребляемой въ сей полуденной сторонѣ (Р. XXIII ф. 109 и 110). Она разительно напоминаетъ намъ Римскую броню¹⁾. Сіе оборонительное оружіе открывается подъ лѣвою рукою, какъ древнія брони, и составлено изъ полосъ или ремней желѣзныхъ, по примѣру броней Римскихъ солдатъ (Р. XXIII ф. 109); это совершенно Римская *lorica*.

Статья III.

Титуль объясненія XLI доски VII тома книги: *museo Borbonico* весьма простъ. — Въ немъ сказано: *vaso fittile*, т. е. *скульптурный сосудъ*, и все тутъ! Но положеніе и дѣйствіе одной изъ фигуръ, написанныхъ на этой вазѣ, не такъ то легко объясняется, безъ нѣкоторыхъ практическихъ познаній въ употребленіи и свойствахъ лука и стрѣлы, сверхъ тѣхъ свѣдѣній, которыя по сему предмету можно найти въ древнихъ писателяхъ.

Земли, гдѣ употребленіе лука и стрѣлы до сихъ поръ еще сохранилось, въ родѣ забавы²⁾, ограничиваются въ Европѣ Англіею, и если я не ошибаюсь, нѣкоторыми городами Голландіи, Брабанта и въ Швейцарскихъ Кантонахъ. Вы знаете, почтенный другъ, что прежде и послѣ изобрѣтенія *самострѣла*³⁾, Ан-

¹⁾ Denham and Clapperton a narrative of travels and discoveries in northern and central Africa, etc. Lond. 1826. in 4. plate 41. *arms and armour*.

²⁾ Th. Waring. A treatise on archery, etc. pet. in 12. 1814.

³⁾ «Самострѣлы сдѣлались извѣстными во Франціи прежде царствованія «Филиппа Августа.... они существовали уже... при Лудвигѣ Дебеломъ» (т. е. въ XII вѣкѣ). *Encycl. méthod. art. Militaire; art. Arbalète pag. 91.*

Anglais et les Ecossais ont toujours été réputés pour de fameux tireurs d'arc. — Quant au reste de l'Europe, *l'usage de cette belle arme s'est évanoui au bruit du canon et des armes à feu.* — Mais l'Asie, qui conserve jusqu'à présent, et même dans toute leur intégrité, bien de moeurs, coutumes et usages des temps les plus reculés, cette Asie, berceau du monde ancien, n'a pas encore quitté l'usage de l'arc et de la flèche. — Il est vrai que les peuples belliqueux du Caucase l'ont mis à l'index depuis peu d'années, mais quelques-uns de leurs chefs se font jusqu'ici un honneur de porter à leur ceinture, quand ils sont armés en guerre — *un arc, sa corde, ses flèches, son carquois et l'étui de l'arc*, au lieu du long fusil que portent à présent leurs vaisseaux¹⁾. — Les Courdes ou Kurds, les *Cardoukhi* de Xénophon, conservent encore l'usage de l'arc et de la flèche.

Les peuples du centre et de la partie orientale de l'Asie (les Bachkirs, ou *les amours du Nord*, comme les Français les nommaient en 1812, 13 et 14, les Kirguises, les Tatares, les Calmouks, les Mongols, les Mandjous, les Chinois, les Japonais et quelques montagnards des Indes Orientales, sans parler des tribus sauvages de l'Afrique, de l'Amérique et de la Polynésie ou Océanie), se servent encore, à la guerre et à la chasse, d'ars et de flèches de différentes formes. Or, comme la Russie est limitrophe à une partie de l'Asie, et que quelques-uns des peuples ci-dessus mentionnés se trouvent présentement sous la domination de ce vaste Empire, l'usage, les propriétés, les différentes formes, la fabrication et le maniement de l'arc et de la flèche (comme cela se pratiquait probablement chez les Egyptiens, les Scythes, les Perses, les Mèdes et les Courdes du temps d'Hérodote et de Xénophon — chez les Grecs du temps d'Homère et de Thucydide, chez les Romains

¹⁾ Ces cinq objets formant tout l'attirail de l'arc, pour le tir des flèches, se trouvent énumérés dans les oeuvres d'Homère, sous les noms de τόξον, l'arc, la νεύρα, la corde, l'οἷστός, la flèche, la φαρέτρα, le carquois et le γωρυτός, l'étui de l'arc et non le carquois des flèches. Voyez pour vous en convaincre Homère: 'Οδ. φ. XXI, 53-54.

гличане и Шотландцы почитались первыми стрѣлками изъ лука. Что же касается до прочихъ частей Европы, то *употребленіе сего прекраснаго оружія исчезло при громѣ пушекъ и огнестрѣльныхъ оружій*. Но Азія, которая до сихъ поръ сохраняетъ, и даже во всей своей неприкосновенности, многое изъ нравовъ, обрядовъ и обычаевъ отдаленнѣйшихъ временъ, Азія, сія колыбель древняго міра, не оставила еще употребленія лука и стрѣлы. Правда, что воинственные народы Кавказа съ недавнихъ лѣтъ отложили употребленіе сего оружія, но ихъ начальники, до сихъ поръ, за честь себѣ поставляютъ, носить на поясѣ, когда они вооружаются на войну, *лукъ, тетиву, стрѣлы, тулъ и налучье*, вмѣсто длиннаго ружья, употребляемаго нынѣ ихъ вассалами ¹⁾. Курды или Кюрды, Ксенофоновы *Кардухи*, сохраняютъ и понынѣ употребленіе лука и стрѣлы.

Народы средней и восточной части Азіи (Башкиры или *сѣверные Амуры*, какъ называли ихъ Французы въ 1812, 1813 и 1814 годахъ, Киргизы, Татары, Калмыки, Буряты, Монголы, Манджюры, Китайцы, Японцы и нѣкоторые горные жители Восточной Индіи, не говоря о дикихъ племенахъ Африки, Америки и Полинезіи или Океаниды) употребляютъ до сихъ поръ на войнѣ и на ловитвѣ луки и стрѣлы разныхъ видовъ. Поелику же Россія граничитъ отчасти съ Азіею, а иные народы выше сего упомянутые находятся во владѣніи сего обширнаго государства, то нѣкоторымъ изъ насъ Русскимъ весьма извѣстны употребленіе, свойства, разныя формы, выдѣлка и пріемы для дѣйствія лука и стрѣлъ, въ томъ кажется порядкѣ, въ какомъ оно вѣроятно водилось у Египтянъ, Скиѳовъ, Персовъ, Медовъ и Курдовъ, временъ Геродота и Ксенофонта; — у Грековъ въ вѣкахъ Омира и Оукидида; у Римлянъ и Парѳовъ — временъ Виргилія, Го-

¹⁾ Сии пять предметовъ, составляющіе весь снарядъ лука, для пусканія стрѣлъ, упомянуты въ томъ же числѣ въ твореніяхъ Омира подъ слѣдующими именами: Τόξον, Лукъ. Νεύρα, Тетива. Οἶστός, Стрѣла. Φαρέτρα, Тулъ, и Γόρτυς, Налучье, а не колчанъ для стрѣлъ. — Смотрите въ Омирѣ: 'Οδ. ρ. XXI, 53 — 54.

et les Parthes du temps de Virgile, d'Horace et de Tacite), sont parfaitement connus de quelques-uns des mes compatriotes, et j'oserai dire particulièrement aussi de moi, qui en ai fait une étude suivie et qui possédais une collection d'arcs, de flèches et de carquois des plus complètes, tant par goût pour une si belle arme, que par le désir de rendre cette connaissance technique utile à l'archéologie, aux arts et même à l'histoire¹⁾. Ces notions

¹⁾ Le maniement de l'arc et des flèches me fut enseigné par deux Orientaux, l'un était le chef d'une troupe de Baschkirs et l'autre un officier de dragons de race Lesguine (peuplade du Caucase). Tous les deux se trouvaient sous mes ordres dans les escadrons de dragons de régiment des dragons de Pskoff, que j'eus l'honneur de commander pendant la guerre de Suède et de Pologne en 1789, 1790 et 1794. Ce fut dans les premières années du règne de l'Empereur Alexandre I., de glorieuse mémoire, que je tâchai d'utiliser mes connaissances dans le maniement de l'arc et des flèches, afin de restaurer le mieux possible la fameuse statue antique, si souvent répétée par les anciens artistes et qu'on connaît sous le nom de *Cupidon ajustant une corde à son arc*. Je fis imprimer un petit essai sur ce sujet, que je supprimai bientôt après, ayant eu l'occasion de faire de nouvelles recherches. C'est grâce à quelques-uns de nos braves marins, et nommément à MM. de Krusenstern, Golownine, Ricord, Lissiansky, Bilingshausen, Kotzebue, etc., lesquels, à l'instar du célèbre Cook et d'autres marins de l'Europe, ont rapporté de leurs voyages autour du monde, non seulement un bon nombre de notions scientifiques, mais de belles collections de costumes, d'ustensiles et surtout d'armes des peuples sauvages qu'ils ont visités dans leurs courses nautiques—et entre autres un grand nombre d'arcs et de flèches de différentes formes et fabrications. Ces intrépides voyageurs, et surtout un ouvrage qui parut dans ce temps, sous le titre: *Oriental field sports* de Williamson, par Ed. Orme. Lond. 1807. in-fo. obl. pag. 88; et quelques médailles antiques de Cydonie, représentant un Crétois ajustant une corde à son arc (voyez pl. X. fig. 5 et 7. Comme les Indiens de Williamson), m'obligèrent de me rétracter subitement, ce que je suis toujours prêt à faire, dès qu'on me prouve mon erreur avec évidence.

Ayant eu l'audace d'assimiler, dans cette note, nos braves marins russes au marin anglais par excellence, j'en demande pardon à M. Adolphe *Slade*, lieutenant de vaisseau dans la marine royale anglaise, qui vient de faire paraître ses *records of Travels in Turkey*, etc., et qui nous traite, nous autres pauvres Russes, comme disent les Français: de Turc à Maure. Ce n'est pas généreux; mais il faut croire que M. *Slade* le fait: *pour sa satisfaction particulière*, comme disent quelques Anglais. J'espère qu'on me passera cet à *parte* en faveur du sujet.

рація и Тацита! Мнѣ самому, (прилежно учившемуся стрѣлянію изъ лука и при томъ имѣвшему значительное собраніе сайдаковъ, стрѣлъ и колчановъ разныхъ формъ, по разности народовъ) мнѣ самому, говорю я, свойства и употребленіе сего прекраснѣйшаго оружія сдѣлались весьма извѣстными. Съ давняго времени я хотѣлъ сіи познанія употребить въ пользу археологіи, художествъ и даже самой исторіи. Вотъ они мнѣ нынѣ и пригодились¹⁾. Тех-

¹⁾ Приемы къ употребленію лука и стрѣлъ были мнѣ показаны двумя жителями Востока, одинъ былъ начальникомъ отряда Башкиръ, другой гусарскимъ офицеромъ, родомъ изъ Лезгинъ (племя Кавказское); оба они находились подъ моимъ начальствомъ при драгунскихъ эскадронахъ псковскаго драгунскаго полка, которыми я имѣлъ честь командовать во время шведской и польской войны въ 1789, въ 1790 и въ 1794 годахъ. Въ первыхъ лѣтахъ царствованія вѣчно достойной памяти Императора Александра I, я старался приспособить мои свѣдѣнія въ употребленіи лука и стрѣлъ къ тому, чтобъ реставрировать или возобновить, сколь можно лучше, знаменитую древнюю статую, столь часто повторенную древними художниками, извѣстную подъ именемъ Купидона накладывающаго тетиву на лукъ. Я тогда напечаталъ небольшой опытъ о семъ предметѣ, который я скоро потомъ уничтожилъ, имѣвъ случай сдѣлать новое изслѣдованіе, благодаря нѣкоторымъ изъ нашихъ храбрыхъ моряковъ, а именно: Гг. Крузенштерну, Головнину, Рикорду, Лисянскому, Беллинсгаузену, Коцебу, и проч., которые, по примѣру знаменитаго Кука и другихъ Европейскихъ моряковъ, привезли изъ путешествій своихъ около свѣта, не токмо довольное количество ученыхъ свѣдѣній, но прекрасныя собранія костюмовъ, домашней утвари и особенно оружіе дикихъ народовъ, которыхъ они посѣтили въ морскихъ своихъ путешествіяхъ и между прочимъ большое количество луковъ, стрѣлъ разныхъ формъ и выдѣлки. — Сіи-то безстрашные путешественники (и особенно сочиненіе, которое въ то время появилось подъ титуломъ: Williamson etc. Ed. Orme. Oriental field Sports. Lond. 1807 in-fo. obl. pag. 88), а также нѣсколько древнихъ медалей города Кидонія, представляющія Критянина накладывающаго тетиву на свой лукъ (смотрите Р. X. Фиг. 5 и 7 точно по описанію Вильямсона), принудили меня немедленно отречься отъ моихъ заключеній, что впрочемъ я готовъ всегда дѣлать, какъ скоро мнѣ мою ошибку ясно докажутъ.

Имѣвъ смѣлость уподобить въ семъ примѣчаніи нашихъ храбрыхъ Русскихъ моряковъ превосходному Англійскому мореплавателю, я прошу въ томъ прощенія у Г. *Адольфа Слэда* (Adolphe Slade) Лейтенанта, въ Королевско-Англійскомъ Флотѣ, который нынѣ издалъ воспоминанія о путешествіяхъ своихъ въ Турцію (Records of travels in Turkey. etc. etc.) и который съ нами бѣдными Русскими поступаетъ, какъ говорятъ Французы: De Turc à Maure. — Это не великодушно, но надобно думать, что Г. Слэдъ это дѣлаетъ *pour sa satisfaction particulière*, какъ говорятъ нѣкоторые Англичане. Я надѣюсь, что мнѣ простятъ это отступленіе, по уваженію къ предмету.

techniques, cette connaissance des coutumes et des usages, qui se sont conservés intacts en Asie et en Afrique de temps immémorial, peuvent servir à expliquer clairement et d'une manière convaincante, bien des passages d'auteurs anciens, et nombre de monumens de l'art et d'objets nécessaires aux usages de la vie, à l'industrie et même à la science des anciens. A défaut de ces connaissances auxiliaires, bien des passages d'auteurs classiques doivent rester incompréhensibles aux plus érudits des archéologues et des philologues de notre temps et même du moyen-âge. C'est ainsi qu'ils l'ont été pour le fameux Eustathe et d'autres scholiastes, faute de notions techniques et faute de monuments de l'art. Ces hommes, éminemment laborieux, ne connaissaient presque aucune des sources que nous avons retrouvées présentement. Toutes ces nouvelles notions et ces productions de l'art antique ne sont parvenues jusqu'à nous que depuis près de cent ans. Grâce aux voyageurs éclairés de notre siècle, à leurs investigations scientifiques en Europe, en Asie et en Afrique, et surtout aux fouilles d'Herculanum et de Pompéï, ainsi qu'aux vases grecs fictiles peints (ou greco-étrusques) qu'on découvre journellement en Italie, en Grèce et même en Crimée, toutes ces données ont fait prendre à l'archéologie et à l'histoire un caractère de vérité et un intérêt — inconnus jusqu'à nos jours¹).

¹) Quelle fut ma surprise, quand je retrouvai dans les statues du temple de Jupiter à Egine (dont les plâtres ornent présentement le bel escalier de l'Académie IMPÉRIALE des Beaux-Arts de St.-Pétersbourg et les marbres originaux, la superbe Glyptothèque de Munich), quand je retrouvai, dis-je, (voy. pl. X. fig. 3), comme aussi dans une peinture de vases antiques, publiée par Millin, Monumens antiques inédits. Paris. 1802. in-4: tom. I. pl. XXXVI. pag. 351 (voyez pl. X. fig. 4) et dans un basrelief Egyptien, communiqué par Cailliaud, voyage à Méroë, au fleuve Blanc, etc. Paris. 1823. tom. II. de pl. n. LXXIV. (voy. pl. X. fig. 1), la pose des doigts de la main droite, quand on tire la corde de l'arc avec sa flèche, juste comme le font aujourd'hui les habitans du Caucase et du grand plateau de la Sibérie! (voy. pl. X. fig. 2). Des fouilles faites en 1830, dans un magnifique tombeau greco-scythe, découvert en Crimée, près de Kertch (l'ancienne Panticapée), viennent de prouver, par un monument de l'art trouvé dans ces fouilles (un vase

ническія эти свѣдѣнія, сіе знаніе обрядовъ и обычаевъ, которые сохранились неприкосновенными въ Азіи и Африкѣ, отъ незапамятныхъ временъ, могутъ служить къ ясному и убѣдительному истолкованію многихъ мѣстъ древнихъ авторовъ, многихъ памятниковъ искусства и предметовъ необходимыхъ для домашняго быта, для промышленности и даже для наукъ у древнихъ. За недостаткомъ вспомогательныхъ сихъ познаній, многія мѣста въ классическихъ авторахъ должны остаться непонятными самымъ ученымъ археологамъ и филологамъ нашего времени и даже среднихъ временъ. Таковы-то они были для знаменитаго Евстація и для другихъ толкователей и схолиастовъ, за недостаткомъ техническихъ свѣдѣній и памятниковъ искусства. Сіи неослабно трудившіеся люди не знали почти ни одного изъ источниковъ, которые мы нынѣ отыскиали. Всѣ сіи новыя свѣдѣнія и произведенія искусства открылись для насъ не болѣе какъ сто лѣтъ тому назадъ. Благодаря просвѣщеннымъ путешественникамъ нашего вѣка за ихъ ученыя изслѣдованія въ Европѣ, Азіи и Африкѣ, и особенно благодаря за разрытія въ Геркуланѣ и въ Помпеи, а равно живописнымъ Греческимъ скудельнымъ вазамъ (или Греко-Этрусскимъ) ежедневно отрывающимся въ Италіи, въ Греціи и даже въ Крыму, всѣ сіи *данности* присвоили археологіи и исторіи характеръ истины и занимательности, неизвѣстный до нашихъ временъ¹⁾.

¹⁾ Какое было мое удивленіе, когда я усмотрѣлъ въ статуяхъ храма Юпитера въ Эгинѣ (съ которыхъ гипсовые слѣпки украшаютъ нынѣ превосходную лѣстницу въ С. Петербургской Императорской Академіи Художествъ, а подлинныя мраморы великолѣпную глиптотеку въ Мюнхенѣ), когда я въ нихъ усмотрѣлъ, говорю я (Р. Х. Фиг. 3.), а равно и въ одной живописи древней вазы, изданной Милленемъ, Millin. Monum. antiq. inéd. Paris. 1802 in 4^o tom. 1 pag. 351. (смотрите Р. Х. Фиг. 4) и въ одномъ Египетскомъ барельефѣ, сообщенномъ Г. Каллио (Cailliaud, voyage à Meroé, au fleuve Blanc etc. Paris. 1823 tom. II. de pl. LXXIV (смотри Р. Х. Фиг. 1.), что положеніе пальцевъ правой руки, когда наляцаютъ лукъ вмѣстѣ съ стрѣлою, совершенно тоже самое, которое нынѣ въ обычаѣ у жителей Кавказа и большой сибирской поверхности! (смотри Р. Х. Фиг. 2). Драгоцѣнныя издѣлія, найденныя въ 1830 году, въ богатой Греко-скиѣской гробницѣ, открытой въ Крыму близъ Керчи (древ-

Après cette petite digression, venons au texte de la planche XLI du tome VII du Real Museo Borbonico.

M. Quaranta commence cette explication par dire «qu'on a peint sur ce πρόχορς» ou tout bonnement sur cette cruche de forme élégante — «trois jeunes gens qui s'exercent au tir de «l'arc, vers un but placé, sous la forme d'un coq, au-dessus d'une «colonne Ionique. Le premier (de ces jeunes gens), après avoir «manqué le but, appuie son arc contre la terre, et appliquant dans «son milieu le genou de la jambe droite, *il s'efforce de le courber dans la direction en sens inverse à celle qui lui fit manquer «son coup¹⁾*».

Il paraît, d'après cette explication, que M. Quaranta croit à la possibilité de plier un arc en sens contraire à celui dans lequel il est ordinairement courbé, par le moyen de sa corde, pour le tir des flèches. Si je ne me trompe, M. Quaranta a été induit en erreur, par l'épithète d'Homère, d'Hérodote et d'autres auteurs anciens, pour désigner un arc d'une force extraordinaire. Cette épithète est le fameux παλίντονον τόξον, ou παλίντονα τόξα du chantre des dieux.

Ce mot est composé, d'après les meilleurs lexicographes grecs, de πάλιν, iterum, rursus, denuo. *De nouveau, de rechef, encore, en arrière, au contraire, en sens inverse, à rebours* — et de τείνω, tendo, interdum et extendo, distendo, intendo, contendo — *Je tend, quelquefois aussi j'étends, j'élargis, je comprime, je resserre*. Enfin l'épithète de παλίντονος s'explique de la manière suivante: In adversum tendens, renitens; ut arcus παλίντονος dicitur qui, cum tenditur, renititur, et in adversum redire conatur. «*Tendant en arrière, résistant, on dit donc: παλίντονος d'un arc, qui pendant qu'on le tend (qu'on le bande) ré-*

en électre (?) ciselé en ronde bosse), que les Scythes ajustaient la corde à leur arc à peu près comme on l'ajuste encore dans presque toute l'Asie! (Voyez pl. X. fig. 6).

¹⁾ Voici le texte italien:

Послѣ сего небольшого разсужденія, возвратимся къ тексту на ХLI доску VII тома Королевскаго Бурбонскаго Музея.

Г. Кваранта въ началѣ сего толкованія говоритъ, что на этомъ: *πρόχοος* или просто, на этомъ кувшинѣ отличной формы, изображены: «три юноши, которые занимаются стрѣляніемъ изъ лука въ цѣль, поставленную подъ видомъ пѣтуха на Ионической колоннѣ (Р. XXVII ф. 136). Первый (изъ сихъ молодыхъ людей), не попавшій въ цѣль, упираетъ свой лукъ въ землю и, приложивъ колѣно правой ноги къ срединѣ онаго, *усиливается его согнуть въ противоположное направленіе тому, въ которомъ онъ (имъ) промахнулся*»¹⁾.

По этому толкованію кажется, что Г. Кваранта вѣритъ возможности сгибать лукъ въ противоположное направленіе тому, въ которомъ онъ обыкновенно согнуть посредствомъ тетивы для пусканія стрѣль. Если я не ошибаюсь, то Г. Кваранта былъ увлеченъ въ сіе заблужденіе эпитетомъ Омира, Иродота, и другихъ древнихъ авторовъ, для означенія лука необычной силы. Сей эпитетъ есть знаменитый: *παλίντονον τόξον* пѣвца боговъ!

Это слово, по мнѣнію лучшихъ Греческихъ лексикографовъ, составлено изъ *πάλιν*, *iterum*, *rursus*, *denuo*, вспять, назадъ, съизнова, опять, напротивъ, противоположно, навыворотъ и *τείνω*, *tendo*, *extendo*, *distendo*, *intendo*, *contendo*, *тяну*, *растягиваю*, *расширяю*, *сжимаю*, *стягиваю*; наконецъ эпитетъ *παλίντονος* объясняется слѣдующимъ образомъ: *in adversum tendens, renitens; ut arcus παλίντονος dicitur qui, cum tenditur, renititur, et in adversum redire conatur*. «Вспять «*тянущій* (назадъ) *противящійся*; и такъ говорятъ: *παλίντονος* (о такомъ лукѣ), который во время, какъ его натягиваютъ, про-

няя Пентикапея), доказываютъ намъ памятникомъ искусства, найденнымъ въ сихъ разрытіяхъ (сосудъ электровый, чеканенный оброчною работою), что Скифы накладывали тетиву на лукъ почти такъ же, какъ ее накладываютъ по сіе время во всей почти Азіи! (Смотр. Р. X. Фиг. 6).

¹⁾ Вотъ текстъ Италіянскій:

«*siste et tâche de revenir en arrière*¹⁾». Conséquemment l'épithète de παλίντονον τόξον ne peut appartenir qu'à un arc d'une force supérieure, qui étant bandé, tend continuellement à reprendre la forme qu'il avait quand la corde de l'arc était relâchée; un arc enfin qui tend *continuellement en arrière, à rebours, en sens contraire* à la forme qu'il prend lorsqu'il est retenu par sa corde. Plus un arc possède cette qualité, et plus il est propre à lancer des flèches et à leur donner une longue portée.

Eustathe, en parlant de l'épithète: παλίντονα τόξα, ne dit pas qu'on pouvait tendre cette espèce d'arcs en sens inverse, mais qu'ils se recourbaient en arrière dès qu'on relâchait la corde. Personne, parmi les anciens, n'a si bien expliqué cette qualité d'un bon arc qu'Eustathe. Voici les propres paroles du plus prolix des commentateurs d'Homère, d'après la version littérale du professeur de langue grecque, M. Popoff: «..... «Tous les arcs en général sont sinueux, (dit Eustathe) ou bien «crochus et arqués ainsi que tortueux et *tirant en arrière* (καὶ «παλίντονα δὲ²⁾); comme qui dirait *récalcitrans*. — Cette épithète «dans Hérodote me paraît offrir quelque incertitude; car en disant que les Arabes avaient des arcs *tirant en arrière* (récalci-

Il primo (giovine) puntella l'arco a terra, e spingendovi in mezzo il destro ginocchio, si sforza di piegarlo nella direzione opposta a quella con cui falli il colpo.

¹⁾ Thesaurus Graecae Linguae, ab H. Stephano constructus. Londini. pet. in-fo. 1824.—*Schneider*. Kritisch griechisch-deutsches Wörterbuch, etc.—*Riemer*. Griechisch-deutsches Hand-Wörterbuch. — *Laplanche*. Dictionnaire grec-français. — *Larcher*, Histoire d'Hérodote, traduite du grec, nouv. édit. Paris. 1802. in-8. tom. V. note 119. pag. 316, 317. *Hesychius* explique l'épithète de παλίντονος par ce peu de mots: ὀπιστότονα ἢ τὰ ἐπιθάτερα τρεπόμενα. — Tendant de nouveau, en arrière, ou retournant (revenant) dans un autre sens, à rebours.

²⁾ M. le Professeur Popoff remarque très-judicieusement, qu'Eustathe, d'après sa coutume et son style diffus, a compilé dans ce passage toutes les épithètes des arcs sinueux, et nommément: καμπυλός, ἄγκυλος, ῥαιβός, σκελός, pour bien exprimer la forme particulière des arcs scythiques ou asiatiques. Quant à l'épithète: παλίντονος, elle n'a de rapport qu'à la propriété caractéristique de ces mêmes arcs.

тнвится, стараясь вспять возвратиться»¹⁾. Слѣдственно эпитетъ *παλίντονον τόξον*, можетъ только принадлежать самому сильному луку, который, будучи натянутъ, безпрестанно стремится принять ту форму, которую онъ имѣлъ, когда тетива была спущена; однимъ словомъ, лукъ, который безпрестанно *тянется вспять, на изворотъ, въ противное направленіе* той формы, которую принимаетъ, когда онъ стянуть тетивою. Чѣмъ болѣе лукъ свойство сіе имѣетъ, тѣмъ онъ болѣе способенъ къ метанію стрѣлъ и тѣмъ далѣе они хватаютъ.

Евстаѳій, толкуя эпитетъ *παλίντονα τόξα*, не говоритъ, чтобъ можно было сей родъ луковъ натягивать на изворотъ, но только объясняетъ, что они по спущеніи (тетивы) назадъ загибались. — Никто изъ древнихъ сіе свойство добрыхъ луковъ лучше не объяснилъ, какъ Евстаѳій. Вотъ точныя слова самаго плодовитаго толкователя Омира, по буквальному переводу сихъ мѣстъ Профессора древняго Греческаго языка, Г. Попова: «. всѣ «луки вообще изгибисты, (говоритъ Евстаѳій), а также крюковаты и дуговаты. и кривы и *вспять тягущи* (*καὶ παλίντονα δὲ*)²⁾ Сей же (эпитетъ) у Геродота наводитъ, кажется, сомнѣніе. Ибо говоря, что Аравитяне имѣли *вспять тягущіе луки* «*τόξα παλίντονα*, онъ подаетъ мысль, что не всякій лукъ бываетъ

Il primo (giovine) puntella l'arco a terra, e spingendovi in mezzo il destro ginocchio, si sforza di piegarlo nella direzione opposta a quella con cui falli il colpo.

¹⁾ Thesaurus Graecae Linguae, ab H. Stephano constructus. Londini. pet. in-fo. 1824. *Schneider*. Kritisch griechisch-deutsches Wörterbuch, etc. *Riemer*. Griechisch-deutsches Hand-Wörterbuch — *Laplanche*. Dictionnaire grec-français. *Larcher*, Histoire d'Hérodote, traduite du grec, nouv. édit. Paris. 1802. in-8. tom. V. note 119. pag. 316, 317. *Hesychius* толкуетъ эпитетъ: *παλίντονος* симъ малымъ числомъ словъ: *ὀπιστότονα ἢ τὰ ἐπιδάτερα τρεπόμενα* — *вновь тягущій, назадъ (вспять) возвращаясь въ противное направленіе, на изворотъ*.

²⁾ Г. Профессоръ Поповъ весьма справедливо замѣчаетъ, что по обыкновенной плодовитости Евстаѳія, онъ здѣсь собралъ всѣ возможные синонимическіе эпитеты изгибистыхъ луковъ, а именно: *καμπυλός, ἄγκυλος, ῥαιβός, σκελός*, означающіе особую форму Скиѳскихъ или Азіатскихъ луковъ. — Последній же эпитетъ: *παλίντονος* несомнѣнно относится къ отличительному свойству сихъ луковъ.

«trans, τόξα παλίντονα), il donne à penser que tout arc n'est pas
«simplement *récalcitrant* (παλίντονον), mais celui qui se recourbe
«le plus en arrière, quand sa corde est relâchée, et qui se plie
«pour ainsi dire en arc (de cercle), comme on en voit jusqu'à pré-
«sent parmi les arcs des *païens*.» — Eustathii etc. *Comment. in*
Hom., etc., gr. Romae. 1542. pet. in-fo. Lib. I. pag. 75. lin. 7.

Eustathe, dans un autre passage, en répétant la même expli-
cation, dit entre autres choses :

«Il paraît que tous les arcs sont *récalcitrans* (παλίντονα);
«mais Hérodote s'étant arrêté sur un certain peuple qui portait
«des arcs *récalcitrans* (παλίντονα), donne à penser que tout arc
«n'était pas simplement *récalcitrant* (παλίντονον), mais particu-
«lièrement et notamment celui qui, suivant la tension (de l'arc),
«tend toujours en arrière (à rebours, πάλιν), de manière qu'il
«prend la forme circulaire, ou pour dire autrement, celui qui se
«plie, qui se penche, qui s'incline (κλινόμενον) d'un côté ou de
«l'autre, comme disaient les anciens.» — Idem, Eustath., etc.;
lib. θ pag. 712, lin. 20.

Remarquez, je vous prie, que dans ces deux passages, Eu-
sthathe n'énonce pas nommément, que les côtés opposés de ces arcs
se bandaient également, mais il dit seulement qu'ils *se pliaient*,
se penchaient ou *s'inclinaient* d'un côté comme de l'autre. Parmi
les épithètes et les différens termes employés par Eustathe pour
désigner les formes et la propriété particulière de ces arcs, pas
un seul des verbes qui indiquent l'action de bander l'arc, ou de
le détendre pour le laisser reposer, n'a été employé.

Dans ce premier cas, le chantre des dieux se sert des seuls
temps du verbe: ἐντανύω ou ἐντείνω (intendo) Odys. τ. 577, 578.
φ. 75, 92, 97, etc., etc. Hérodote exprime la manière de tendre
l'arc au moyen de sa corde par les temps des verbes: ἔλκω, ἐντα-
νύω ou ἐντάω — et le relâchement de la corde ou de l'arc, par
les verbes suivans: ἀνέω, ἐκλύω, et διατείνω (Hérodote, l. II, c.
173; III, 21, 22; IV, 9; VII, 69). — Eustathe, en parlant de

«просто вспятъ тягущій (παλίντονον), но тотъ, который по спущеніи (тетивы) болѣе назадъ загибается и какъ бы дугою гнется. — Каковыя многіе луки понынѣ еще видны (между) луковъ «языческихъ народовъ». Eustathii etc. Commentarii in Homeri Iliadem et Odysseam graec. Romae 1542. in-fo. Lib. I. pag. 75. Lin 7.

Въ другомъ мѣстѣ Евстаѳій, повторяя тоже самое толкованіе, говоритъ:

«Всѣ луки, кажется, суть *вспятъ тягущи* (παλίντονα); но Геродотъ, «остановясь на нѣкоторомъ народѣ, имѣвшемъ *вспятъ тягущіе луки* (παλίντονα τόξα), подалъ поводъ думать, что не всякій «*лукъ* бываетъ *вспятъ тягущій* (παλίντονον), но собственно и «преимущественно тотъ, который сходно съ натягиваніемъ *назадъ, вспятъ* (πάλιν) тянетъ такъ, что становится *кругловатымъ* («κυκλοτεροές), или иначе сказать, тотъ, который въ обѣ стороны «гнется, клонится (κλινόμενον), какъ говорятъ древніе». idem. Eustath. Lib. θ. pag. 712. Lin. 20.

Я прошу васъ замѣтить, что въ сихъ двухъ мѣстахъ Евстаѳій не утверждаетъ именно, чтобъ противоположныя стороны сихъ луковъ равнымъ бы образомъ натягивались, но онъ только говоритъ, что онѣ гнулись, нагибались или клонились какъ въ одну, такъ и въ другую сторону. Въ эпитетахъ и въ разныхъ словахъ, употребленныхъ Омиромъ для означенія формъ и свойства сихъ луковъ, ни одного нѣтъ изъ тѣхъ глаголовъ, которыми означалось у Грековъ дѣйствіе натягиванія лука тетивою и спусканія оной для нужнаго отдыха сего стрѣлометнаго оружія.

Въ первомъ случаѣ Омиръ употребляетъ только времена глаголовъ: ἐντανύω или ἐντείνω *встягиваю*, выражающее дѣйствіе *встягивающаго* тетиву или *прилаживающаго* ее на лукъ Од. τ. 577, 578. φ. 75, 92, 97. etc. Геродотъ же выражаетъ натягиваніе тетивы на лукъ временами глаголовъ: ἔλκω, ἐντανύω или ἐντάω, а спущеніе тетивы или распущеніе лука слѣдующими глаголами: ἀνέω, ἐκλύω, и διατείνω (Herodot. Lib. II. c. 173. L. III,

la propriété des arcs asiatiques, de se recourber en arrière quand on relâchait leur corde, n'emploie pas un seul de ces verbes, mais seulement celui de κλίνω — *j'incline, je penche, je plie*. Il est donc impossible de reconnaître dans les passages d'Eustathe l'existence de ces arcs qu'on aurait pu tendre également d'un côté comme de l'autre. D'après les propres paroles d'Eustathe, on peut seulement conclure que les arcs grecs, quand la corde était relâchée, ne se recourbaient pas en arrière, comme les arcs scythiques ou asiatiques. C'est ainsi que les arcs des Anglais (dont la forme appartient à des temps bien reculés et dont ils se servent aujourd'hui pour leur seul amusement), ne se recourbent pas en arrière aussi fortement que les arcs des peuples orientaux, ou des *païens*, comme dit Eustathe; mais ils se redressent seulement un tant soit peu et prennent la forme d'un bâton droit (Th. Waring, a treatise on archery, etc. 1814. in-12). Les arcs anglais que je possède confirment cette assertion d'une manière évidente.

Il résulte de cette longue digression, que l'épithète: παλίντονος ne désigne rien autre chose que la propriété d'un bon arc., laquelle consiste à tendre continuellement en arrière, c-à-d. en sens contraire au côté de l'arc qu'on bande au moyen de la corde. Un arc de cette espèce se nommait anciennement, chez nous en Russie: *arc raide rompant* (Anciennes poésies russes. — Древн. Росс. стихотв. Москва, 1818; in-4; стр. 23, 61, 62. etc.) c'est-à-dire un arc si raide et si fort, qu'étant bandé trop long-temps, il rompt sa corde, ainsi que cela arriva à Teucer, comme il bandait son arc contre Hector (Iliad. 'O. 463), et comme cela arrive encore aux arcs Tcherkesses ou Circassiens.

Pour mieux expliquer la théorie des mouvemens et formes que prend le même arc dans ses trois différentes positions, j'ai fait faire le dessin particulier de toutes les transitions de cette belle arme. Dans la planche XXII, figure 108, les lettres AA. représentent la forme que prend un bon arc quant on a relâché sa corde, c'est-à-dire, quand il est détendu — un vrai παλίντονον

с. 21, 22. L. IV. с. 9 L. VII. с. 69). Евстаѳій, говоря о свойствахъ Азіатскаго лука *загибаться назадъ по спущеніи тетивы*, ни одного изъ сихъ глаголовъ не употребляетъ, а только глаголъ: *κλίνω*, *клонюсь*, *наклоняюсь*, *гнусь*, *нагибаюсь*. Изъ сихъ мѣстъ въ Евстаѳіи нельзя заключить, чтобъ когда либо существовали луки, натягивающіеся для стрѣлянія, равно и въ ту и въ другую ихъ сторону. По точнымъ словамъ Евстаѳія можно только заключить, что Греческіе луки, по спущеніи тетивы, не загибались назадъ, какъ Скиѳскіе или Азіатскіе луки. Такимъ-то образомъ Англійскіе луки (которыхъ форма принадлежитъ весьма отдаленнымъ временамъ, нынѣ употребляемые въ Англіи для одной забавы), по спущеніи тетивы, не такъ сильно загибаются назадъ, какъ Азіатскіе луки или луки *языческихъ племенъ*, по словамъ Евстаѳія; но они только нѣсколько распрямляются и образуютъ прямую палку (Th. Waring, a treatise on archery etc. 1814 in 12^o). Имѣющіеся у меня Англійскіе луки это явно подтверждаютъ.

Изъ сего длиннаго отступленія слѣдуетъ, что эпитетъ: *παλιντονος* ни чего другаго не означаетъ, какъ только свойство добраго лука тянуться назадъ, т. е. въ противоположную сторону той, которую тетивою стягиваютъ. — Подобный лукъ называли у насъ на Руси, въ старинныя времена: *тугой лукъ разрывчатой* (Древнія Россійскія стихотворенія. Москва. 1818 in 4^o стр. 23, 61, 62 и проч.), т. е. столь тугой и сильный, что будучи долго натянутъ, разрываетъ даже тетиву, какъ то случилось съ Тевкромъ, наляцающимъ свой лукъ противъ Эктора (Iliad. 'Ο. 464) и какъ то часто случается съ нынѣшними Черкесскими луками.

Чтобъ лучше объяснить теорію движеній и формъ, принимаемыхъ однимъ и тѣмъ же тугимъ, разрывчатымъ лукомъ, въ трехъ разныхъ его положеніяхъ, я приказалъ сдѣлать особый рисунокъ всѣхъ измѣненій сего прекраснаго оружія: въ Р. XXII фиг. 108 литтеры А. А. изображаютъ форму, принимаемую хорошимъ (или тугимъ) лукомъ, по спущеніи тетивы, т. е. когда

τόξον — *revenu en arrière*, en quittant la forme qu'on lui avait fait prendre par le moyen de sa corde. La même fig. 108, lettres BB, fait voir la forme que prend cet arc quand il est bandé. Enfin la même fig. 108, lett. CC, montre la dernière forme de l'arc, quand sa corde est tendue pour l'essayer, comme Ulysse le fait dans l'Odyssée (XXI. 410), ou pour le tir de la flèche. Dans ces deux dernières positions, l'arc tend toujours la corde en arrière, à rebours, pour revenir à la forme de la fig. 108, BB ou bien après avoir rompu la corde ou après qu'on l'a relâché, à sa forme primitive, fig. 108, lett. AA. C'est en vous montrant ces figures que, sans verbiage sur la nature et les propriétés de l'arc et de sa corde, je puis vous dire pour conclusion: *Ut figura docet*.

Voilà la théorie des propriétés d'un bon arc, et l'explication toute simple de la fameuse épithète de παλίντονον τόξον, si peu ou pas du tout expliquée par Homère, Hérodote et d'autres anciens auteurs grecs, ainsi que par les commentateurs et lexicographes du moyen-âge et même de notre temps.

Ceux qui connaissent les propriétés et la fabrication des différents arcs en général, et surtout de celui qu'employaient jadis les peuples belliqueux du Caucase, en un mot l'arc scythique des anciens Grecs, et tel qu'il est décrit par Homère quand il peint l'arc de Pandare, composé de corne, de bois et de nerfs ou de peau, comme les arcs asiatiques de nos jours¹⁾; tous ceux, dis-je, qui connaissent les propriétés de cette ancienne arme, sont physiquement convaincus de l'impossibilité de fabriquer un arc d'une force quelconque, qu'on puisse bander également d'un côté comme de l'autre, ou pour mieux dire, en sens inverse à

¹⁾ Homèr. Iliad. Δ. IV. 105—111. Homère n'a pas oublié de faire mention dans ce passage de la partie supérieure de l'arc, qu'il nomme: Κορώνη et qui était dorée. Encore de nos jours cette partie des arcs tcherkesses, turcs, persans et indiens, est ornée de peintures et de dorures très riches et très soignées.

онъ не натянуть, настоящій *παλίντονον τόξον*, вспять обращенный отъ той формы, которую онъ принималъ посредствомъ тетивы. Таже фигура 108, литтеры В. В., показываетъ форму, принимаемую лукомъ, когда онъ стянуть тетивою. Наконецъ, таже фигура 108, литтеры С. С., показываетъ послѣднюю форму лука, когда тетиву его вытягиваютъ для испытанія, какъ то дѣлаетъ Улиссъ въ Одиссеи (XXI. 410), или для пусканія стрѣлъ. Въ сихъ двухъ послѣднихъ положеніяхъ лукъ все тянетъ тетиву назадъ, на изворотъ, чтобъ принять форму, показанную въ фигурѣ 108, литтеры В. В., или разорвавъ тетиву, или же по спускѣ оной, придти опять къ первобытной своей формѣ (фигура 108, литтеры А. А.) Указывая вамъ на сіи фигуры, я могу безъ дальней болтовни о натурѣ и свойствахъ лука и его тетивы, сказать вамъ въ заключеніе: *Ut figura docet*.

Вотъ теорія свойствъ тугаго лука и простое истолкованіе знаменитаго эпитета *παλίντονον τόξον*, столь мало или вовсе не объясненнаго Омиромъ, Иродотомъ и другими древними Греческими авторами, какъ равно толкователями и лексикографами среднихъ вѣковъ и даже нашего времени.

Тѣ, которые знаютъ свойства и составъ разныхъ луковъ вообще и особенно того, который недавно употребляли воинственные народы Кавказа, однимъ словомъ: Скиѣскій лукъ древнихъ Грековъ, такъ какъ оный описанъ Омиромъ, когда онъ упоминаетъ о лукѣ Пандара, составленномъ изъ роговъ, изъ дерева и жилъ или кожи, какъ то составлены Азіатскіе луки нашихъ временъ¹⁾. Всѣ тѣ, говорю я, которые знаютъ свойства сего древняго оружія, физически убѣждены въ невозможности сдѣлать лукъ, какой бы то силы ни было, который бы могъ равно натягиваться и въ ту и въ другую сторону, или лучше сказать

¹⁾ Homer. Iliad. Δ. IV. 105—111. Омиръ не забылъ упомянуть въ этомъ мѣстѣ о верхней части лука. Онъ ее называетъ: *Κορώνη* и она была *позолоченная*. По сіе время эта часть луковъ Черкесскихъ, Турецкихъ, Персидскихъ и Индѣйскихъ украшается золотыми и цвѣтными богатыми и искусными узорами.

celui dans lequel on le tend ordinairement pour le tir de la flèche, sans le rompre ou sans lui faire perdre son élasticité. La nature de tous les bons arcs est telle, qu'ils se redressent soudainement dès que la tension de la corde a cessé — conséquemment un arc bien fort tend toujours en arrière, en sens contraire, à rebours et doit porter avec raison l'épithète de *παλίντονον τόξον*. Or, le jeune homme qui applique son genou au milieu de l'arc, n'a nulle envie de *piegarlo nella direzione opposta*, ce qui ne servirait qu'à le briser inmanquablement; mais comme son arc est dur à manier et qu'il se laisse bander difficilement, le jeune homme tâche de le plier préalablement avec son genou et ses deux mains. C'est ainsi que Pénélope propose à ses prétendants de le faire, en s'essayant sur l'arc d'Ulysse¹⁾. — Après ce travail préparatoire, le jeune homme veut ajuster à cet arc une nouvelle corde; car il a sûrement rompu la première, en voulant tendre son arc plus que la corde ne pouvait le faire. C'est ce qui arrive dans Homère à Teucer, (comme je l'ai dit ci-dessus) pour avoir voulu forcer la corde de son arc²⁾. Télémaque, dans Homère, désirant ajuster la corde à l'arc d'Ulysse, tâche de le plier préalablement avec ses mains³⁾. Je n'ai pas vu le vase en question, mais je suppose qu'en l'examinant avec attention, on

¹⁾ Pénélope dit aux prétendants en leur présentant l'arc du fils de Laërte, qu'elle suivra «celui qui le bandera le plus facilement, dans les *paumes* (de ces mains)» *Ὀδ. φ. XXI. 75. ὅς δ' ἐκεῖ ῥήϊτατ' ἐντανύσῃ βιὸν ἐν παλάμῃσι*. Remarquez bien le terme de *παλάμῃσι*, — car c'est avec les *paumes des mains* que les anciens Grecs ajustaient la corde à leurs arcs, comme les Indiens de nos jours, et nommément en accrochant un des bouts, ou une des cornes de l'arc sous le jarret de la jambe droite et en tenant l'arme avec force de la main (la paume de la main) gauche, par son milieu. On fait glisser le lacet de la corde sur l'arc par le moyen de la main (de la paume) droite, jusqu'à ce qu'il entre dans l'entaille ou coche de l'autre bout ou de l'autre corne de l'arc. Voyez les médailles de Cydonie p. XI. fig. 5 et 6. et Williamson, etc. *Oriental field sports*, etc.

²⁾ C'est Jupiter lui-même qui ravit la gloire de Teucer Télamonide — car c'est lui (dit Homère) «qui rompit la corde bien tordue de son excellent arc.», comme il le tendait (contre Hector) *Iliad. O. XV. 463. ὅς οἱ εὖστρεφέα νευρὴν ἐν ἀμύμονι τόξῳ — ῥῆξ' ἐπὶ τῷ ἐρύοντι....*

³⁾ «(Télémaque) en marchant se plaça sur le seuil de la porte et se mit à

на изворотъ тому положенію, въ которомъ обыкновенно бываетъ, когда онъ натянутъ для пусканія стрѣль. Натура всѣхъ хорошихъ луковъ такова, что они мгновенно на изворотъ перегибаются, какъ скоро тетива не дѣйствуетъ, слѣдственно сильный или тугой лукъ стремится вспять, въ противоположное направленіе, на изворотъ и долженъ по всей справедливости присвоивать себѣ эпитетъ *παλίντονον τόξον*. И такъ юноша, приставающій колѣно къ срединѣ лука (р. XXII фиг. 136), отнюдь не намѣренъ *piegarlo nella direzione oposta*, чтобы только послужило къ излому онаго; но какъ тугой его лукъ съ большимъ трудомъ натягивается, то этотъ молодой человѣкъ разминаетъ его предварительно колѣномъ и обѣими руками. Симъ средствомъ Пенелопа предлагаетъ своимъ женихамъ испытать силу ихъ надъ лукомъ Улисса¹⁾. Послѣ сей предварительной работы молодой человѣкъ вѣроятно хочетъ приладить къ своему луку новую тетиву, ибо первая можетъ быть лопнула тогда, какъ онъ наляцалъ свой лукъ болѣе, нежели тетива могла то выдержать. Эта самая неудача приключается въ Омирѣ съ Тевкромъ (какъ выше было сказано) за то, что хотѣлъ тетивою дѣйствовать свѣше ея силы²⁾. Телемакъ въ Омирѣ, желая наложить тетиву на Улиссовъ лукъ, старается его размять руками³⁾. Я не видѣлъ того древ-

¹⁾ Пенелопа буквально говоритъ женихамъ, принося имъ лукъ Лаэертова сына: «Предлагаю (для состязанія) большой лукъ божественнаго Одиссея, (и послѣдую за тѣмъ) кто легчайше натянетъ (сей) лукъ во дланяхъ. (Од. ф. XXI. 75 ὃς δὲ κε ῥήϊτατ' ἐντανύσῃ βίον ἐν παλάρῃσι. Примѣтьте рѣченіе: *παλάρῃσι*, ибо древніе Греки натягивали или накладывали тетиву на лукъ, какъ Индѣйцы нашихъ временъ, а именно: подложивъ одинъ конецъ или рожокъ лука подъ правое или лѣвое подколѣнко, лѣвою рукою (дланію) придерживая сильно за его средину, а правою (дланію) втягивая тетиву въ зарубину другаго конца или рожка, сгибаютъ его обѣими руками, чтобъ петля тетивы по немъ скользя, вошла бы наконецъ въ зарубину. Смотрите медали города Кидонія Р. XI фиг. 5 и 6, а также Вильямсона (Williamson, etc. Oriental field sports. etc).

²⁾ Самъ Юпитеръ похищаетъ славу у Тевкра Теламонида, «ибо онъ (говоритъ Омиръ).... доброкрученную тетиву на превосходномъ лукѣ порвалъ у «натягивающаго (Тевкра) на того (на Эктора) *Iliad. O. XV. 463.*

*ὃς οἱ εὐστρεφέα νεύρην ἐν ἄμύμονι τόξῳ
ῥῆϊξ' ἐπὶ τῷ ἐρύοντι....*

³⁾ (Телемакъ) «сталъ на порогъ идучи и лукъ испытывалъ. Трижды его

y trouverait peut-être, près de l'arc de ce jeune homme, les indices des restes de la corde rompue, marqués par des traits faits à la pointe ou en couleur blanche, qui se sont effacés par le temps.

Homère, Hérodote et d'autres auteurs, scholiastes et lexicographes grecs, qui ont employé ou commenté le mot de *παλίντονος*, ne disent rien de positif sur les propriétés particulières d'un *παλίντονον τόξον*¹⁾. Je crois les avoir découvertes et j'expose hardiment ma pensée.

Mais en voilà assez sur cette fameuse épithète, à laquelle on a attaché plus de prix, selon moi, qu'elle n'en vaut. Poursuivons :

M. Quaranta cite un grand nombre de tours de force des peuples de l'antiquité, opérés par le moyen de l'arc et des flèches. Je pourrais en citer de notre temps, qui auraient fait honneur aux archers des siècles passés.

«essayer l'arc. Trois fois il l'ébranla, désirant le bander. Trois fois la force lui «manqua, quoiqu'il espérât en son âme de tendre la corde (de l'arc)» 'Οδ. XXI. φ. 124—127. Cette manoeuvre de Télémaque pourrait s'expliquer par la pose de l'un des tireurs d'arc du Museo Borbonico tom. VIII. pl. XLI. copiée ici dans la pl. XIII. fig. 10.

Στῇ δ' ἄρ' ἐπ' οὐδὸν ἰὼν, καὶ τόξου πειρήτιζεν
τρίς μὲν μιν πελέμιζεν, ἐρύσσεσθαι μενεαίνων
τρίς δὲ μεθῆκε βίης, ἐπιελπόμενος τόγῃ θυμῷ,
νευρὴν ἐντανύσειν ...

Toutes les traductions des passages cités sont très-dures mais très littérales. Le comte de Caylus a reproduit un maniement semblable de l'arc pour y ajuster la corde. Caylus, recueil d'antiquités. Paris. 1759. in-4. tom. III. pl. XXIV. fig. V.

¹⁾ Homère. Iliad. Θ. VIII. 266. K. X. 459. O. XV. 443. Odys. φ. XXI. 59. hymn XXVI. 16. Hérodote. Lib. VII. Polymn. c. 69. Pollucis, Onomasticum, etc., Amstelodami. 1706. in-fo. Lib. VI. §. 164. Hesychii dictionarium. Hagae. 1521. Eustath. ad. Iliad. Lib. III. pag. 375. Même le célèbre Heyne n'a pas compris ce mot. C'est lui, peut être, qui a induit M. Quaranta en erreur. Heyne. Homeri carmina, etc. Lips. et Lond. in-8. tom. V. in Iliad. L. VIII. 266. pag. 464. C'est un sacrilège de relever une erreur de Heyne — mais je tiens à l'ancien adage: *Audaces fortuna juvat*.

няго сосуда, о которомъ рѣчь идетъ, но предполагаю, что еслибъ его прилежно разсмотрѣть, то нашлись бы можетъ быть, подлѣ лука сего молодого человѣка, слѣды остатковъ отъ лопнувшей тетивы, означенные чертами, сдѣланными острымъ орудіемъ или бѣлою краскою, которая отъ времени стерлась.

Омиръ, Иродотъ и другіе писатели, схолиасты и лексикографы Греческіе, употреблявшіе или толковавшіе слово: *παλίντονος*, ничего рѣшительнаго не говорятъ на счетъ особыхъ свойствъ лука, называвшагося: *παλίντονον τόξον*²⁾. Я полагаю, что они мною найдены и смѣло излагаю мою мысль.

Но довольно кажется сказано на счетъ знаменитаго эпитета, которому придаютъ, по мнѣнію моему, болѣе цѣны, нежели онъ того стоитъ. Продолжаю.

Г. Кваранта выписываетъ большое число фиглярствъ древнихъ народовъ, производимыхъ посредствомъ лука и стрѣлы. Я могу упомянуть о таковыхъ же нашего времени, которыя бы сдѣлали честь стрѣлкамъ прошедшихъ вѣковъ.

«пошатнулъ, стянуть желая. Трижды опустилъ силу, надѣясь въ своей душѣ тетиву *втянуть*.» — Од. ф. XXI. 124 — 127. Сии Телемаховы приемы могутъ объясниться положеніемъ одного изъ стрѣльцовъ Museo Borbonico. tom. VII, tav. XLI, срисованнаго здѣсь въ Р. XIII. Фиг. 10.

Στῆ δ' ἄρ' ἐπ' οὐδὸν ἰὼν, καὶ τόξου πειρήτιζεν
τρίς μὲν μιν πελέμιζεν, ἐρύσσεσθαι μενεαίνων,
τρίς δὲ μεθ' ἧκε βίης, ἐπιελπόμενος τόγε θυμῷ,
νευρὴν ἐντανύσειν....

Переводы приведенныхъ здѣсь подлинныхъ мѣстъ въ доказательство очень жестки, но за то очень буквальны. — Графъ Келюсъ представилъ подобный приемъ для натягиванія лука (Caylus, Recueil d'antiquités. Paris. 1759. in 4 tom. III pl. XXIV, fig. V).

¹⁾ Homer. Iliad. Θ. VIII. 266. К. X. 459. О. XV. 443. Odys. ф. XXI. 59. hymn. XXVI. 16. Herodot. Lib. VII. Polymn. c. 69. Pollux. Onomasticum, etc., Amstelædami. 1706. in-fo. Lib. VI. §. 164. Hesychii dictionarium. Hagae. 1521. Eustath. ad Iliad. Lib. III. pag. 375. И знаменитый Гейне не понялъ этого слова, и ввелъ можетъ быть въ ошибку Г. Кваранта. Heyne. Homeri carmina, Lips. et Lond. 1802 in-8. tom. V. in Iliad. L. VIII. 266. pag. 464. Замѣчать Гейневы ошибки, святотатственное дѣло; но я придерживаюсь старинной пословицы: *Смѣлымъ Богъ владѣетъ*.

Le chef Baschkir *Aktchourpaï Kotchoulpan* (dont j'ai fait mention plus haut) fut invité par le feu Roi de Suède Gustave III, à la paix de Véréla, à exécuter, en présence de Sa Majesté et de l'armée suédoise, quelques exercices de l'arc à cheval. Cet intrépide cavalier, né dans les immenses déserts ou *steppes* du grand plateau de la Sibérie, commença ses tours de force par rejeter ses étriers par-dessus la selle de son cheval, pour les rendre assez courts afin de pouvoir se tenir droit sur les jambes en pleine carrière, sans s'asseoir sur la selle. Après cette première opération, Aktchourpaï posa un vieux bonnet par terre et fit marcher son cheval au pas jusqu'à une certaine distance. Arrivé là, il fait faire subitement volte-face à son coursier, et lui jetant les rênes sur le cou, il dépasse en pleine carrière le bonnet de quelques dizaines de toises. Se retournant alors en arrière sur la selle, toujours en pleine carrière, il perce le bonnet d'outre en outre, à l'instar des Perses et des Parthes d'Horace et de Virgile, et des Kardoukhes ou Curdes de Xénophon. Ces anciens peuples lançaient leurs traits en fuyant tout comme les Persans et les différentes nations du Caucase le font encore aujourd'hui en lançant, avec leurs longs fusils et au grand galop, avec une merveilleuse justesse, des balles meurtrières aux ennemis qui les poursuivent ¹).

¹) Voyez dans le second voyage de Morier en Perse, etc., le jeu du *key-kaj*. M. Morier dit que le *key-kaj* (is) an exercise that consists in turning about on the saddle at full speed, and firing backwards upon a pursuing enemy. A cette occasion M. Morier cite les passages suivans des anciens auteurs:

οἱ δὲ βάρβαροι ἵππεῖς καὶ φεύγοντες ἅμα ἐτίτρωσκον, εἰς τοῦπισθεν τοξεύοντες ἀπὸ τῶν ἵππων. Xenoph. anab. L. III. c. 3. Fidentemque fugâ Parthum, versisque sagittis Virg. Georg. III. v. 31. Miles sagittas et celerem fugam Parthi. Hor. L. 2. od. XIII. v. 17. L. I. od. XIX. v. II, etc. Morier, second journey through Persia, etc. Lond. 1818. in-4. pl. VI. pag. 169. Le *key-kaj* est l'exercice favori des peuples belliqueux du Caucase et des Persans de nos jours. Parmi les manuscrits de la belle bibliothèque d'Ardebil, acquise en Perse par le sort des armes et placée présentement dans la bibliothèque Impériale publique de St.-Pétersbourg, on

Башкирскій начальникъ Акчуръ-Пай-Кочулпановъ (о которомъ я упоминалъ выше) былъ приглашенъ покойнымъ Королемъ Шведскимъ Густавомъ III по заключеніи мира при деревнѣ Верелѣ, показать въ присутствіи Его Величества и Шведской арміи нѣсколько приемовъ лука на конѣ. Сей смѣлый всадникъ, рожденный въ неизмѣримыхъ пустыняхъ или степяхъ великой Сибирской равнины, началъ свои фиглярства тѣмъ, что перекинулъ стремяна черезъ сѣдло коня своего, чтобъ сдѣлать ихъ довольно короткими, дабы можно было стоять прямо на ногахъ, на скаку, во всю конскую прыть, не сядясь на сѣдло. Послѣ сего перваго приема, Акчуръ-Пай положилъ на землю старую шапку и пустилъ лошадь шагомъ до нѣкотораго разстоянія. Приѣхавъ на мѣсто, ему нужное, онъ вдругъ поворачиваетъ своего коня и бросивъ поводья на его шею, проскакиваетъ во весь духъ мимо шапки, на нѣсколько десятковъ сажень. Тутъ поворотясь взадъ на своемъ сѣдлѣ, все скакавъ во весь духъ, онъ прострѣливаетъ шапку насквозь, по обычаю Персовъ и Парѳовъ Горація и Виргилія, а также Кардуховъ или Курдовъ Ксенофоновыхъ. Сіи древніе народы пускали свои стрѣлы убѣгая отъ непріятелей, какъ то нынѣ дѣлаютъ Персіане и разныя племена Кавказа, пуская весьма искусно изъ длинныхъ своихъ ружей смертоносныя пули въ догоняющаго ихъ непріятеля, скакавши притомъ во всю конскую прыть (Р. IV, Фиг. 14) ¹⁾.

¹⁾ Смотрите второе Путешествіе въ Персію Г. Морьера: Игра Кей-каджъ. Г. Морьеръ говоритъ: *Kay-kai* (is) an exercise that consists in turning about on the saddle at full speed, and firing backwards upon a pursuing enemy. При семъ случаѣ Г. Морьеръ выписываетъ слѣдующія мѣста изъ древнихъ авторовъ:

οἱ δὲ βάρβαροι ἰππεῖς καὶ φεύγοντες ἄμα ἐτίτροσκον, εἰς τοὺς πίσθεν τοξεύοντες ἀπὸ τῶν ἵππων. Xenoph. anab. L. III. c. 3. Fidentemque fugâ Parthum, versisque sagittis. Virg. Georg. III. v. 31. Miles sagittas et celerem fugam Parthi. Hor. L. 2. od. XIII. v. 17. L. I. od. XIX. v. II, Morier, etc. second journey through Persia, etc. Lond. 1818. in-4. pl. VI. pag. 169. Кей-Каджъ остался и по нынѣ любимымъ занятіемъ воинственныхъ народовъ Кавказа и Персіанъ нынѣшняго времени. Между рукописями знаменитой Ардебильской Библіотеки, пріобрѣтенной силою Русскаго оружія, и которыя нынѣ имѣются въ С. Петербургской Импера-

Mais revenons à notre chef Baschkir. Passant de nouveau près du bonnet, en retournant à l'endroit d'où il était parti, et en répétant la même manoeuvre, il forma avec les deux flèches sur le bonnet une espèce de lettre X. Après cette passe, toujours en pleine carrière, Aktchourpaï jeta un oeuf en l'air, et le brisa en le frappant d'un trait aussi prompt que l'éclair. Enfin il tira de son carquois une vieille flèche, qu'il laissa tomber à terre, puis l'ayant ramassée de la main, toujours galopant en pleine carrière, sans descendre de son cheval, il la jeta en l'air et la brisa comme l'oeuf, en tirant *une flèche nouvelle, non lancée*, comme dit Homère¹⁾. Ces tours de force paraîtront à beaucoup d'Européens des historiettes controuvées et prises dans les mille et une nuits; mais je dirai aux incrédules, comme on disait dernièrement à Paris, je ne sais à quelle occasion: *C'est incroyable — mais c'est vrai*.

J'ai vu bien souvent mon officier lesguis (nommé Latchine) appliquer à mon arc tcherkesse ou circassien, deux cordes au lieu d'une. Après les avoir séparées aux deux bouts de l'arc, par le moyen de petites traverses en bois, pour les faire courir parallèlement d'un bout de l'arc à l'autre, il les joignait vers le milieu de l'arc par une bande de cuir. Prenant alors cette bande de la main droite, après y avoir placé un petit caillou, il tirait par ce moyen les deux cordes de l'arc et lançait sa petite pierre, comme on lance une flèche et presque à chaque fois il abattait un moineau (Pl. XXIX, fig. 142)²⁾.

trouve un grand nombre de miniatures, représentant cette espèce d'exercice (voy. pl. III. fig. 12. et 13).

On voit sur la colonne trajane des guerriers barbares portant des casques coniques pointus et couverts de pied en cap, ainsi que leurs chevaux d'une armure en forme d'écailles de poisson, tirant de l'arc en arrière, tout en fuyant devant leurs ennemis (les Romains). Colonne Trajane, etc., da Pietro St. Bartoli. pl. 27. (voy. pl. III. fig. 12).

¹⁾ ἰὸν ἀβλήτης, Iliad. IV. δ. 116 — 117.

²⁾ Dans le moment où je venais de vérifier cette lettre en dernier ressort, pour la faire imprimer, — je reçus les premières livraisons d'un voyage au Brésil,

Но возвратимся къ нашему Башкирскому начальнику. Проскакивая опять подлѣ шапки и возвращаясь къ тому мѣсту, откуда пустился скакать, онъ повторилъ тотъ же пріемъ, и обѣ стрѣлы составили надъ шапкой родъ литтеры Х. Послѣ сего дѣйствія и опять на всемъ скаку, Акчуръ-Пай бросилъ въ верхъ яйцо и разбилъ его при паденіи, пустивъ въ него стрѣлу быструю какъ молнія. Наконецъ онъ вынулъ изъ своего тула старую стрѣлу и бросилъ ее на землю, потомъ поднявъ ее рукою не слѣзая съ лошади и все скакавши во всю прыть, онъ бросилъ ее въ верхъ и на лету раскололъ подобно яйцу, пустивши въ нее новую, свѣжую стрѣлу, буквально: не стрѣленную, какъ говоритъ Омиръ¹⁾. Сія фиглярства покажутся многимъ Европейцамъ выдуманными сказочками, взятыми изъ тысячи и одной ночи; но я скажу невѣрующимъ, какъ не давно говорили въ Парижѣ, не помню при какомъ случаѣ: *Это не впроятно, однакожъ справедливо.*

Я часто видѣлъ, какъ мой офицеръ изъ Лезгинъ (именемъ Лачиновъ), привязавъ къ моему Черкесскому луку двѣ тетивы вмѣсто одной и раздѣливъ ихъ съ обоихъ концовъ лука посредствомъ деревянныхъ поперечныхъ распорокъ, такъ чтобъ онѣ параллельно шли отъ одного конца лука къ другому, соединялъ ихъ около середины лука кожанымъ широкимъ ремешкомъ. Положивъ въ него камушекъ и взявъ ремешекъ правою рукою, онъ наляцалъ его вмѣстѣ съ тетивами, пуская камушекъ, какъ пускаютъ стрѣлу, и каждый почти разъ попадалъ въ воробья (Р. XXIX, фиг. 142)²⁾.

торской Публичной Библіотекѣ, находится большое число миниатюрныхъ живописей, представляющихъ сей родъ воинскаго упражненія (смотри Р. III. фиг. 12 и 13).

На Траяновой колоннѣ видны воины изъ варваровъ (въ шлемахъ и покрытые съ головы до ногъ, какъ и кони ихъ, бронями, въ родѣ рыбьей чешуи), стрѣляющіе изъ лука въ задъ, а сами ускокивая отъ непріятелей (отъ Римлянъ). Pietro Sto. Bartoli. Colon. Traiana etc. pl. 27. (смотрите Р. III. фиг. 12).

¹⁾ ἰὼν ἀβλήτῃ. Iliad. IV. δ. 116—117.

²⁾ Въ то самое время, какъ я оканчивалъ послѣднюю повѣрку сего письма, для изданія его въ печать, — я получилъ первыя тетради новаго путеше-

Je finis cet article, en faisant mention honorable de la remarque de M. Quaranta, sur les coqs qui servaient de but au haut des colonnes, représentés sur plusieurs vases fictiles antiques. Je crois que la conclusion de ce savant archéologue est très juste à cet égard.

Encore quelques mots sur le tir de l'arc. J'ai fait placer dans la XXI^{me} planche de cet opuscule (fig. 101—104) un tireur d'arc égyptien, une Amazone tirant de l'arc, la main d'un archer troyen, prise parmi les statues qui ornaient le temple de Jupiter Panhellénien, dans l'île d'Egine, enfin la main droite d'un Tartare de Sibérie ou d'un habitant du Caucase d'après nature, pour prouver l'identité dans la manière de placer les doigts de cette main pour tendre la corde de l'arc avec la flèche, usitée de nos jours, comme on le pratiquait il y a plus de 3500 ans! C'est bien le cas de dire avec le prophète et le sage:

Nihil sub sole novum¹⁾.

J'ai ajouté à ces preuves un Scythe (pl. XXIII, fig. 107),

etc., par Debret. Paris. 1834. in-fo. Quel fut mon étonnement, quand je trouvai dans la 6^{me} livraison, pl. 36. fig. I. de cet ouvrage, l'arc des sauvages du Brésil appareillé pour le tir des balles, tout juste — comme notre officier Lesguis appareillait le sien pour tirer des moineaux!

En refeuilletant les livraisons du voyage de M. Debret, je trouvai encore (dans la 1. liv. pl. 5 et 6) une nouvelle preuve de la singulière identité du manie-ment de l'arc, chez des peuples, qui n'ont jamais pu échanger leurs usages et leurs coutumes, comme par exemple les Baschkirs et les sauvages du Brésil. J'ai vu très souvent des Baschkirs placer à une très grande distance un vieux pot de terre de moyenne grandeur ou bien un copeau de bois et se coucher par terre sur le dos, en face du but. Alors levant les jambes en l'air et appuyant la plante des pieds contre le milieu ou le *coude* (πῆχυς) de l'arc, ils tendaient avec les deux mains la corde de l'arc avec sa flèche, qu'ils lançaient de cette manière avec une force supérieure et à chaque fois ils brisaient le pot de terre ou bien ils abattaient le copeau.

C'est absolument dans cette même pose qu'on voit dans l'ouvrage de M. Debret pl. V. quelques sauvages du Brésil, de la race des Cabocles tuer des oiseaux au vol! (voyez pl. XXIX. fig. 143 et 144).

¹⁾ Ecclésiaste — cap. 1. ver. 10.

Я оканчиваю сію статью, упоминая съ должнымъ уваженіемъ о замѣчаніи Г. Кваранты на счетъ пѣтуховъ, которые служили цѣлю надъ столбами, представленными на нѣкоторыхъ древнихъ живописныхъ скудельныхъ сосудахъ. Я полагаю, что заключеніе сего ученаго археолога весьма справедливо по сему предмету.

Еще нѣсколько словъ о стрѣлянніи изъ лука. Я приказалъ помѣстить на ХХІ Р. сего сочиненія (фиг. 101—104) одного Египетскаго стрѣльца, одну Амазонку, стрѣляющую изъ лука, руку стрѣльца Траянца, заимствованную у статуй, украшавшихъ храмъ Юпитера Панэллинскаго на островѣ Эгинѣ. Наконецъ, правую руку Сибирскаго Татарина или жителя Кавказа, съ натуры рисованную, для доказательства въ тождествѣ положенія пальцевъ сей руки, для наляцанія лука вмѣстѣ съ стрѣлою, употребляемаго нынѣ точно такъ, какъ то дѣлалось тому болѣе 3500 лѣтъ! Здѣсь весьма прилично будетъ сказать съ мудрымъ Пророкомъ: . . . ни что же ново подъ солнцемъ¹⁾.

Я прибавилъ къ симъ доказательствамъ Скиѳа (Р. ХХІІІ,

ствія въ Бразилію: Debret. etc. voyage au Brésil. Paris. 1834 in-fo. Какое же мое было удивленіе, когда я нашелъ въ шестой тетради сего сочиненія рисунокъ 36 фиг. 1, изображающій лукъ Бразильскихъ дикарей, снаряженный для стрѣляннія пуль, точно такъ, какъ нашъ офицеръ изъ Лезгинъ снаряжалъ свой лукъ, для стрѣляннія воробьевъ.

Перелистывая вновь тетради путешествія Г. Дебрета, я нашелъ еще (въ первой тетради, въ рисункахъ 5 и 6) новыя доказательства страннаго тождества въ пріемахъ лука у народовъ, которые никогда не могли сообщать другъ другу свои обряды и обычаи, какъ напримѣръ: Башкиры и дикари Бразильскіе. Я часто видалъ, что Башкиры, поставя на большое разстояніе старый глиняный горшокъ средняго размѣра, или деревянную щепу и легши на землю, на спину, лицомъ противъ сей цѣли, поднявъ ноги въ верхъ и упираясь подошвами въ середину или въ *кольцо* (πῆχυς, локоть) лука, натягивали обѣими руками тетиву и стрѣлу, которую они симъ средствомъ пускали съ большою силою и каждый разъ расшибали горшокъ или сбивали щепу.

Въ семъ-то самомъ положеніи показаны въ сочиненіи Г. Дебрета (рисунокъ 5) нѣсколько Бразильскихъ дикарей, изъ племени Кабокловъ, стрѣляющихъ изъ лука и попадающихъ въ птицъ на лету! (Смотр. Р. ХХІХ, фиг. 143 и 144).

¹⁾ Еккліаста — Г. І. с. 10.

figure tirée des fouilles de Kertch ou de l'antique Panticapée, comme je l'ai dit plus haut. Ce guerrier Scythe ajuste la corde à l'arc de son frère d'armes, à peu près de la même manière qu'on le fait encore dans une grande partie de l'Asie. Les deux médailles antiques de la ville de Cydonia dans l'île de Crète, expliquent parfaitement bien la manière d'ajuster la corde de l'arc, d'après la méthode des Indiens de nos jours, décrite par Williamson et citée cidessus. *Oriental fields sports etc.* by Ed. Orme. London 1807. gr. in-fo. ob.

Article IV.

Nous allons rentrer en matière au sujet du *sphériste*, ci-devant gladiateur Borghèse, Thésée, Chabrias, guerrier grec inconnu — enfin tout ce qu'il vous plaira. Le N^o. 8 de la planche XLVII du VII volume du Real Museo Borbonico nous en offre l'occasion.

Ce No. 8 n'a pas été traité par M. Quaranta, comme une des preuves les plus importantes, dans la question du soi-disant gladiateur Borghèse. J'en suis bien fâché, car les profondes connaissances de ce digne archéologue auraient ajouté un grand prix au rapprochement de l'indubitable sphériste (représenté en intaglio sur la bague de Pompéï NN. 7 et 8; v. pl. XXVI. fig. 127 et 128) avec le soi-disant gladiateur Borghèse (pl. XXVII. fig. 134). Mais avant de procéder à ce rapprochement, il faut remarquer que toutes les figures de la planche XLVII, tom. VII du Real Museo Borbonico, ont été gravées en sens contraire. C'est ainsi que l'Apollon Lycien du N^o. 2 a le bras gauche placé sur sa tête et le bras droit sur sa poitrine, tandis que dans l'explication de M. Quaranta, c'est tout le contraire. Il en est de même des NN. 6 et 13. Dans le dernier, Hercule tient sa massue de la main gauche. M. Quaranta dit qu'il la tient de la droite. Enfin le vrai sphériste du N^o. 8 porte son ballon dans la main

фиг. 107), котораго фигура заимствована изъ древностей, найденныхъ въ Керчи или древней Пентикапей, какъ я о томъ выше сего говорилъ. Скиѣскій воинъ накладываетъ тетиву на лукъ военнаго своего товарища, почти точно такъ, какъ кладываютъ ее нынѣ въ большей части Азіи. Двѣ древнія медали города Кидонія на островѣ Критѣ, совершенно объясняютъ прилаживаніе тетивы на лукъ, по нынѣшнему обычаю Индѣйцевъ, описанному Вильямсономъ, какъ выше было сказано: Williamson. Oriental fields sports etc. by Ed. Orme. Lond. 1807. gr. in-fo. ob.

Статья IV.

Мы теперь возвратимся къ рѣчи о *Сферистѣ*, котораго принимали то за Гладіатора, то за Тезея, то за Хабрія, то за Греческаго неизвѣстнаго воина, наконецъ за все то, что вамъ угодно. № 8 XLVII доски VII тома Real museo Borbonico подастъ поводъ къ повторенію сей статьи.

Г. Кваранта не замѣтилъ № 8, какъ одного изъ важнѣйшихъ доказательствъ въ вопросѣ о такъ называемомъ Боргезскомъ Гладіаторѣ. Я о томъ очень сожалью, ибо глубокія познанія сего достойнаго археолога многую придали бы цѣну сближенію несомнѣннаго Сфериста, изображеннаго на рѣзномъ внутри камнѣ, въ перстнѣ, найденномъ въ Помпеи (№№ 7 и 8; см. Р. XXVI фиг. 127 и 128), съ такъ называемымъ Гладіаторомъ Боргезскимъ (Р. XXVII фиг. 134). Но прежде, нежели вступить въ разборъ этого сближенія, надобно предварительно замѣтить, что всѣ фигуры на XLVII доскѣ VII тома Real museo Borbonico, выгравированы на изворотѣ. Такимъ образомъ Аполлонъ Ликейскій) № 2) имѣетъ лѣвую руку поднятую на голову, а правую на груди; между тѣмъ какъ въ объясненіи Г. Кваранты, это совсѣмъ противоположно. Тоже самое усматривается въ №№ 6 и 13: въ послѣднемъ Геркулесъ держитъ палицу лѣвою рукой; а Г. Кваранта говоритъ, что онъ ее держитъ правою. Наконецъ, настоя-

gauche au lieu de le porter dans la droite, comme cela doit être dans l'empreinte de cette pierre. Si l'on avait observé plus scrupuleusement la pierre gravée de cette bague, peut-être y aurait-on aperçu l'indice du bracelet sur le bras gauche, que les joueurs de *pallone* de nos jours, remplacent par un mouchoir lié sur ce bras ¹⁾. C'est ce fameux bracelet, qui a induit en erreur tant d'archéologues. On l'a toujours pris pour l'anse d'un bouclier, sans faire attention que le creux ou la paume de la main de ce même bras, qui est tout antique, ainsi que les doigts de cette main, librement courbés, ne tenaient aucune anse de bouclier (pl. XXVII, fig. 132 — 135), comme cela aurait dû être nécessairement, si la statue du soi-disant gladiateur Borghèse était un guerrier armé d'un bouclier. Or la seule inspection de la paume toute vide de cette main, achevée avec le plus grand détail, quant à ses plis naturels (de manière qu'on pourrait lui dire la bonne aventure par le moyen de la Chiromancie) prouve que cette main ne tenait rien; ainsi que la position de ses doigts à demi courbés, prouve péremptoirement que cette admirable statue n'a jamais porté de bouclier. Le bras droit antique de ce beau marbre, n'ayant pas été retrouvé, on crut nécessaire de le restaurer ²⁾. Le sculpteur moderne, persuadé de bien comprendre la pose de cette statue et croyant voir dans le bracelet du bras gauche l'anse d'un bouclier, plaça dans la main de ce bras droit restauré le tronçon de la hampe d'une pique. J'ai fait dessiner le sphériste de la bague de Pompéï, N^o 8, tourné à droite, comme il doit l'être dans l'empreinte de la pierre gravée. Cette figure se trouve alors juste dans la même pose que le soi-disant gladiateur Borghèse, vu du côté droit, mais avec un mouvement plus ralenti ³⁾. Remarquez, s'il vous plait, que si le gladiateur supposé était quelque guer-

¹⁾ Thomas, un an à Rome. Paris. 1823. in-f^o. pl. XXXIV. fig. 1. pag. 27.

²⁾ Mongez. Encyclopédie méthodique, antiquités. tom. V. art. *restaurer*, pag. 227. Paris. l'an 11. in-4.

³⁾ Voyez les planches ci-jointes, pl. XXV fig. 127 et. pl. XXVII. fig. 134.

щій Сферистъ № 8 несетъ мячъ лѣвою рукою, вмѣсто того, чтобъ нести его правою; такъ какъ оно должно быть въ слѣпкѣ съ того камня. Подробное разсмотрѣніе сего рѣзнаго камня послужило бы, можетъ быть, къ отысканію запястія или браслета на лѣвой рукѣ, который нынѣшніе игроки въ мячъ или въ *Паллонъ* замѣняютъ платкомъ, перевязаннымъ на этой рукѣ¹⁾. Сіе знаменитое запястіе или браслетъ увлекъ многихъ археологовъ въ заблужденіе. Его принимали всегда за скобу или ухватъ щита, не замѣчая, что ладонь кисти сей самой руки, которая вся древняя, какъ равно и пальцы той же руки нѣсколько согнутые, ни какой скобы или ухвата щита не держали (Р. XXVII фиг. 132—135). Это непременно долженствовало быть, если бъ статуя мнимаго гладіатора Боргезскаго представляла воина вооруженнаго щитомъ, но одинъ взглядъ на пустую ладонь сей руки, изваянной съ самымъ вѣрнымъ отчетомъ всѣхъ морщинъ въ ея ладони, такъ что можно бы хиромантику на ней гадать, доказываетъ, что ладонь этой руки ничего не держала, какъ равно и положеніе пальцевъ полусогнутыхъ рѣшительно доказываетъ, что сія чудесная статуя никогда не имѣла щита; а какъ правую, древнюю руку сего изящнаго мрамора не могли ни какъ отыскать, то и положили необходимымъ его реставрировать и недостающую руку придѣлать²⁾. Новѣйшій ваятель, увѣренъ будучи, что онъ хорошо понимаетъ положеніе сей статуи и думая видѣть въ запястіи или въ браслетѣ лѣвой руки скобу или ухватъ щита, заставилъ сію придѣланную правую руку держать обломокъ ратoviща. Я приказалъ нарисовать Сфериста съ перстня, найденнаго въ Помпеѣ № 8, обращеннаго на право, такъ какъ онъ долженъ выходить на слѣпкѣ съ рѣзнаго камня; тогда сія фигура будетъ изображаться точно въ томъ же положеніи и оборотѣ, въ какомъ

¹⁾ Thomas, un an à Rome. Paris. 1823. in-fo. pl. XXXIV. fig. 1. pag. 27.

²⁾ Mongez. Encyclopédie méthodique, antiquités. tom. V. art. *restaurer*, pag. 227. Paris. l'an. 11. in-4.

rier grec, il n'aurait pas étendu en avant son bras gauche avec son bouclier, mais il l'aurait tenu plus près de son corps. Il n'aurait pas non plus porté sa jambe droite en avant, mais — sa gauche, sur laquelle il aurait posé fermement; car ceux qui combattaient avec le glaive et la lance, couverts du bouclier, ne pouvaient pas avoir d'autre pose; ce qui est prouvé par nombre de monumens de l'antiquité. Voyez Millin lui-même, ce fier antagoniste de Gibellin: Millin, monumens antiques inédits. Paris 1802. in-4. tom. I. pl. XXXVI. Winckelmann. Monumenti antichi inediti. Roma — 1767. in-fo. vol. I. pl. 61, 197 et 198. Mazois, ruines de Pompéï. Paris. 1824. gr. in-fo. I. partie pl. XXXII. fig. I et II. IV. partie. Paris. 1824. pl. XLVIII. fig. II. Lyson's. Reliquiae Britannico-Romanae. Lond. 1817. gr. in-fo. vol. III. pl. XIX et XXII. Caylus Recueil d'antiquités. Paris. 1759. in-4. tom. III. pl. XXIV. (Retiaire) fig. I et II. que le C^{te} de Caylus prend pour un soldat étrusque pl. XXVI. fig. V. tom. VI. 1764. pl. XXXVIII. fig. I et II. Le C^{te} de Caylus suppose que cette figure représente Vénus ou l'une des Grâces, avec une corbeille sur l'une des mains. Quant à moi je la prends pour une sphériste, jouant au ballon, avec une corbeille en guise du bracciale italien dans le jeu du pallone. tom. VII. pl. LXXII. 1767. fig. III., etc., etc., etc. Caylus prend cette figure pour un soldat, tandis qu'elle n'est rien autre chose qu'un gladiateur. C'est ici le cas de répéter le: ut figura docet — ce qui vaut mieux que bien des dissertations et nombre de citations fastidieuses, qui ne prouvent rien autre chose, qu'un puits de science inutile. Le sphériste d'une pierre gravée citée dans l'ouvrage de Lévêque de Gravelles¹⁾ (pl. XXVI fig. 129), que j'ai fait dessiner d'après une empreinte en plâtre de la collection de Tassie²⁾ (pl. XXVI fig. 130), ainsi que la statue du gladiateur Borghèse, par devant

¹⁾ Lévêque de Gravelles. Recueil de pierres gravées antiques. Paris. 1732. in-4. pl. XCV, pag. 37.

²⁾ Tassie et Raspe. Catalogue raisonné, etc., de pierres gravées antiques. Lond. 1791. in-4. tom. I. pag. 466. № 7964.

мнимый гладиаторъ Боргезскій представленъ, но съ медленнымъ только движеніемъ (Р. XXVI фиг. 127 и р. XXVII фиг. 134). Замѣьте также, что если бъ мнимый этотъ Гладиаторъ былъ какой либо Греческій воинъ, то онъ не протягивалъ бы лѣвую руку впередъ со щитомъ, а держалъ бы ее ближе къ тѣлу, и не выступалъ бы правою ногою впередъ, а лѣвою, на которой стоялъ бы твердо; ибо сражающіеся копьемъ и мечемъ, покрытые щитомъ, другой твердой постановки не могли имѣть, что доказывалось многими памятниками древности: взгляните на самого Миллена, Жибеленева противника: *Millin monum. antiq. inédits. Paris. 1802. in 4° tom. 1 pl. XXXVI. Winckelmann. Monum. antich. inediti — Roma. 1767 in-fo. vol. 1 pl. 61, 197 et 198. Mazois. Ruines de Pompéi. Paris 1824. gr. in-fo. 1 partie pl. XXXII. fig. I et II. IV. partie Paris 1829 pl. XLVIII. fig. II. Lyson's Reliquiae Britannico-Romanae. Lond. 1817. gr. in-fo. vol. III, pl. XIX et XXIII, Caylus. Recueil d'antiq. Paris. 1759 in 4° tom. III, pl. XXIV. fig. I et II Retiaire* (котораго Г. Келюсъ принимаетъ за солдата Этрусскаго) и pl. XXVI. fig. V. tom. VI. (1764) pl. XXXVIII. fig. I et II. (Представляютъ, по мнѣнію Келюса, Венеру или одну изъ Грацій, съ корзиною на одной рукѣ; а по мнѣнію моему: Сферисту играющую въ мячъ, съ корзиною вмѣсто Италіянскаго brasciale, употребляемаго въ игрѣ pallone (tom. VII, 1767, pl. LXXII. fig. III. Келюсъ принимаетъ эту фигуру за солдата, а она несомнѣнно представляетъ гладиатора). Здѣсь опять случай повторить: *Ut figura docet*, что гораздо лучше многихъ диссертаций или разсужденій и многихъ скучныхъ ссылокъ, которыя ни чего другаго не доказываютъ, какъ бездну бесполезной учености. Сферистъ на одномъ рѣзномъ камнѣ, изданномъ Левекомъ де Гравелемъ (Р. XXVI ф. 129)¹⁾, здѣсь вырисованъ съ гипсоваго слѣпка изъ собранія Тазія (Р. XXVI фиг. 130)²⁾;

¹⁾ Levègue de Gravelles. Recueil de pierres gravées antiques. Paris. 1732. in-4°. pl. XCV, pag 37.

²⁾ Tassie et Raspe. Catalogue raisonné, etc., de pierres gravées antiques. Lond. 1791. in-4°. tom. I. pag. 466. № 7964.

(pl. XXVII fig. 135), pourront prouver l'identité de ces deux figures, de même que le dessin de la médaille de Gordien III (pl. XXVI fig. 131) citée par Mercurialis¹⁾, à laquelle M. Gibelin se réfère²⁾. Toutes ces preuves viennent à l'appui de la comparaison que je viens de faire de la pose, presque identique, des sphéristes de la bague de Pompéï et de la pierre gravée de Lévêque de Gravelles, avec la pose du soi-disant gladiateur Borghèse. Gloire à la sagacité de M. Gibelin, qui, ne connaissant pas ces deux dernières preuves, décida pourtant sur la seule investigation de la statue même et d'après la médaille, mentionnée par Mercurialis³⁾, que le soi-disant gladiateur Borghèse, Thésée, Chabrias, ou héros grec inconnu — n'était qu'un simple sphériste auquel on éleva des statues, comme l'atteste Vitruve (Lib. VII. cap. 5), ainsi que le passage suivant de Faber d'après Eustathe dans son traité intitulé *Agonisticon*: «Les Athéniens, «dit Faber, accordèrent le droit de bourgeoisie et élevèrent une «statue au sphériste d'Alexandre, à Aristonicus»⁴⁾.

¹⁾ Hieronymus Mercurialis, de arte gymnastica, etc. Parisiis 1577. pet. in-4. lib. II. cap. 5. pag. 59.

²⁾ Mémoires de l'institut national, etc. Litt. et beaux-arts. Paris. an XI. in-4. tom. IV. pag. 502.

³⁾ Toutes mes recherches ont été vaines jusqu'ici pour avoir une empreinte de cette médaille en plâtre ou en souffre.

⁴⁾ Idem. mémoires de l'inst. nation., etc., an XI. tom. IV. pag. 501. littérature et beaux-arts. Je dois remarquer ici que les sphéristes de la médaille de Gordien III, citée par Mercurialis ont un vrai ceste sur la main et l'avant-bras droit, pour frapper le ballon. Le prince Puckler Muscau ou l'auteur quel qu'il soit de ces mémoires. Paris. 1833. in-8. tom. V. pag. 84. affirme, en parlant du jeu du pallone, que «les joueurs tiennent un morceau de plomb ou de bois très-dur attaché «à leur poing avec des courroies, à la manière des anciens *gladiateurs*». — Le prince voulait dire sûrement: *athlètes* ou *pugilateurs* — car les gladiateurs n'ont jamais porté de *cestes*.

а также статуя гладиатора Боргезскаго спереди (Р. XXVII фиг. 135), могутъ доказать тождество сихъ двухъ фигуръ, какъ равно и рисунокъ медали Гордіана III (Р. XXVI фиг. 131), упомянутой Меркуріалисомъ¹⁾, на которую Г. Жибелень ссылается²⁾. Всѣ сіи доказательства подтверждаютъ сравненіе, мною сдѣланное, постановки почти тождественной Сферистовъ, на перствѣ города Помпей и на рѣзномъ камнѣ Левека де Гравеля, съ постановкою мнимаго гладиатора Боргезскаго (Р. XXVI фиг. 130 и р. XXVII фиг. 135). Честь и слава проницательности Г. Жибеленя, который, не зная даже сихъ двухъ послѣднихъ доказательствъ, рѣшилъ однако жъ по одному изслѣдованію самой статуи и по медали упомянутой Меркуріалисомъ³⁾, что такъ называемый гладиаторъ Боргезскій, Тезей, Хабрій, или неизвѣстный Греческій витязъ былъ ни что иное, какъ простой Сферистъ, которому воздвигли статую, какъ то утверждаетъ Витрувій (Vitruvius etc. Lib. VII с. 5.), а равно и слѣдующее мѣсто изъ Фабера, заимствованное изъ Евстаѳія, въ его опытѣ, именуемомъ: *Агонистиконъ*: «Аѳиняне, говоритъ Фаберъ, дали право гражданства и воздвигли статую Сферисту (Александра Великаго) Аристонику»⁴⁾.

¹⁾ Hieronymus Mercurialis, de arte gymnastica, etc. Parisiis 1577 pet. in-4° Lib. II cap. 5, pag. 59.

²⁾ Mémoires de l'institut national, etc. Litt. et beaux arts. Paris. an XI. in-4° tom. IV pag. 502.

³⁾ Всѣ мои исканія были тщетны до сихъ поръ, для полученія гипсового или сѣрнаго слѣпка сей медали.

⁴⁾ Idem. mémoires de l'institut national etc. an XI. tom. IV. Litt. et beaux arts. Я долженъ здѣсь замѣтить, что Сферисты медали Гордіана III упомянутой Меркуріалисомъ, имѣютъ настоящій *кестъ* или боевую рукавицу на правой рукѣ, чтобъ подбивать мячъ. Принцъ Пуклеръ Мускау или сочинитель его записокъ (Prince Puckler Muscau — Mémoires. Paris. 1833. in 8° tom. V. pag. 84) утверждаетъ, говоря объ игрѣ въ мячъ или въ Паллонъ, что играющіе имѣютъ кусокъ свинца или крѣпкаго самага дерева, привязаннаго къ кулаку ремнями, по обычаю древнихъ *гладиаторовъ*. — Принцъ вѣроятно хотѣлъ сказать *Атлетовъ* или Пугилаторовъ (кулачныхъ бойцевъ), ибо гладиаторы — мечбойцы (словарь Акад. Россійск.) никогда кестовъ не носили.

Article V.

Je vais conclure cette lettre par quelques mots sur la planche XXXII, volume VIII du Real Museo Borbonico, dont l'explication par M. Quaranta est intitulée: *Arnesi da cavallo*. Je vous dirai, mon digne ami, que les dessins ou les gravures des deux mors (pl. XXIV fig. 114, 115, 116 et 117) sont si peu détaillés, que les parties vues de face ne répondent pas à celles vues de profil, de manière, que je ne puis trouver, quoiqu'ancien officier de cavalerie, le moyen d'adapter ces mors à la bouche du cheval. Quant à l'assertion, «qu'on chercherait en vain de pareils «objets dans d'autres musées, quand même ils seraient plus riches que le Museo Borbonico», je prendrai la liberté de dire, que quoique je n'aie ni Musée, ni collection d'antiques quelconque, le hasard m'a pourtant procuré la possession d'un mors antique en bronze. Le prince Gagarine (cidevant ministre de Russie à Rome et maintenant à Munich) en fit l'acquisition en Italie. A son retour momentanée dans notre commune patrie, il m'en fit don, comme gage d'amitié entre amateurs. Je joins ici le dessin de ce mors avec tous ses détails, ainsi que quelques têtes de chevaux antiques pour montrer la forme de leurs brides et de leurs mors (pl. XXV fig. 120—122, 124—126; 119 et pl. XXIV. fig. 123).

Finalement je conclus par vous exposer en peu de mots le but général et particulier de cette lettre.

D'abord son but général est de faire voir la vaste carrière que l'archéologie doit parcourir et les nombreuses investigations qu'elle doit faire encore, avec le secours consciencieux de bonnes notions techniques, pour être vraiment utile aux sciences et aux arts.

Статья V.

Я хочу заключить сіе письмо нѣсколькими словами о XXXII доскѣ VIII тома Real museo Borbonico, толкованіе которой находится у Г. Кваранты подъ слѣдующимъ титуломъ: Arnesi da cavallo (конская сбруя). Я долженъ вамъ откровенно сказать, почтенный другъ, что рисунки или гравировки двухъ мундштуковъ (Р. XXIV фиг. 114, 115, 116 и 117), такъ мало отчетливы, что части, видѣнныя спереди, вовсе не отвѣчаютъ частямъ, видѣннымъ съ боку, такъ, что я хотя и старый кавалерійскій офицеръ, однакожъ не нахожу средства приладить сіи мундштуки къ лошадиному рту. Что же касается до утвержденія, «что напрасно было бы отыскивать подобные предметы въ другихъ музеяхъ, даже еслибъ они были богатѣе Борбонскаго музея», я осмѣлюсь сказать, что хотя у меня и не имѣется ни музея, ни собранія древностей, однакожъ случай мнѣ доставилъ древнее бронзовое удило. Князь Гагаринъ (бывшій прежде Министромъ Россійскаго Двора въ Римѣ, а нынѣ въ Мюнхенѣ) пріобрѣлъ это удило въ Италіи. При временномъ его возвращеніи въ общее наше отечество, онъ мнѣ его подарилъ, какъ залогъ дружбы между любителями. Я прилагаю при семъ рисунокъ сего удила или мундштука, со всѣми его подробностями, а равно и нѣсколько древнихъ конскихъ головъ, чтобъ показать форму ихъ уздъ и мундштуковъ (Р. XXV фиг. 120 — 122, 124 — 126; 119 и Р. XXIV фиг. 123).

Наконецъ концовъ, въ заключеніе сего я изложу вамъ, въ краткихъ словахъ, общую и частную цѣль сего письма.

И такъ скажу вамъ, что главная его цѣль состоитъ въ томъ, чтобъ въ началѣ показать, какое обширное поприще предлежитъ еще археологіи и какое великое число изслѣдованій должна она произвести, при добросовѣстной помощи вѣрныхъ техническихъ и этнографическихъ свѣдѣній, чтобъ быть дѣйствительно полезною наукамъ и художествамъ.

Quant aux buts particuliers de cette lettre, ils consistent :

1. A prouver que la cnémide bosselée et le casque, mentionnés dans le tome VII du Museo Borbonico, pl. XIV, sont des armes défensives, qui ont appartenu à quelque gladiateur de Pompéï et non à un soldat de marine.

2. A montrer la différence qu'il y a entre les formes caractéristiques des casques, ainsi que de l'armure complète des gladiateurs en général, et celles des casques et de l'armure des guerriers grecs et des soldats romains.

3. A faire voir que le soi-disant gladiateur, d'après l'assertion de M. Finati, n'en est pas un.

4. A prouver que le tireur d'arc de la planche XLI, tom. VII du Museo Borbonico, n'a nulle envie de tendre son arc *en sens inverse*; mais qu'il tâche de le plier préalablement du genou et des mains, pour y appliquer la corde de l'arc plus facilement.

5. A donner de nouvelles preuves, par le moyen de la fig. 8. pl. XLVII, tom. VII du Museo Borbonico, que le soi-disant gladiateur Borghèse, qu'on a pris tantôt pour Thésée, Chabrias et tantôt pour d'autres héros ou guerriers grecs, n'est au fond qu'un athlète, un sphériste.

Enfin le 6 et dernier but de ma lettre consiste à exprimer le désir (en parlant des mors antiques trouvés à Pompéï et consignés à la planche XXXII, tom. VIII du Museo Borbonico et du mors antique, que je possède, grâce à l'aimable attention du prince Gagarine) à exprimer, dis-je, le désir de voir dans l'ouvrage intitulé: Real Museo Borbonico, plus de détails techniques sur l'usage des différentes armes et des ustensiles antiques trouvés dans les fouilles de Pompéï et d'Herculanum, que de suppositions archéologiques. Je finis ma

Что же касается до частной цѣли сего письма, то она состоитъ:

Во первыхъ, въ доказательствѣ, что чеканный шлемъ и книмида, упомянутые въ VII томѣ Борбонскаго музея (доска XIV), суть оборонительныя оружія, которыя принадлежали какому нибудь гладіатору города Помпеи, а не морскому солдату.

Во вторыхъ, въ показаніи различія между характеристическими формами шлемовъ, а равно и всеоружія гладіаторовъ вообще, съ шлемами и оружіемъ Греческихъ воиновъ и Римскихъ солдатъ.

Въ третьихъ, въ показаніи, что такъ называемый Гладіаторъ, по утверженію Г. Финати, совсѣмъ не гладіаторъ.

Въ четвертыхъ, въ доказательствѣ, что стрѣлокъ изъ лука на XII доскѣ VII тома Борбонскаго музея, ни мало не желаетъ натянуть свой лукъ на *изворотъ*, но онъ старается согнуть его предварительно колѣномъ и руками, чтобъ легче ему было наложить тетиву на лукъ.

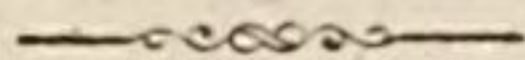
Въ пятыхъ, въ выведеніи новыхъ доказательствъ посредствомъ фигуры 8 доски XLVII тома VII Борбонскаго музея, что такъ называемый гладіаторъ Боргезскій, котораго принимали то за Тезея, то за Хабрія, то за другихъ витязей или Греческихъ воиновъ, въ самомъ дѣлѣ ни кто иной, какъ Атлетъ или Сферистъ.

Наконецъ *шестая* и послѣдняя цѣль моего письма состоитъ въ изъявленіи желанія моего (говоря о древнихъ мундштукахъ, найденныхъ въ Помпеи и помѣщенныхъ на XXXII доскѣ VIII тома Борбонскаго музея, также и о древнемъ удилѣ, которымъ я теперь владѣю, благодаря благосклонному вниманію князя Гагарина), въ изъявленіи, говорю я, желанія видѣть въ сочиненіи, именуемомъ: Real museo Borbonico, болѣе техническихъ отчетовъ объ употребленіи различныхъ древнихъ оружій и домашней утвари, найденныхъ въ разрытіяхъ Помпеи и Геркулана, нежели

lettre en m'excusant d'un peu trop de franchise, peut-être; mais le proverbe russe dit: Qu'on ne peut retrancher le mot de la chanson¹⁾. Dixi.

Tout à vous et dilettante
comme vous.

¹⁾ Изъ пѣсни слова не выкинешь.— Collection de proverbes russes. № 1770.
Полное Собрание Русскихъ послов. С. П. Б. — 1822. in-8, стр. 93.



археологическихъ предположеній. Я оканчиваю мое письмо, прося прощенія въ лишней можетъ быть откровенности; но Русская пословица говоритъ: *изъ тѣсни слова не выкинешь*¹⁾.

Весь вашъ и такой же любитель
какъ вы.

¹⁾ Полное собраніе Русскихъ пословицъ. С. П. Б. 1822. Т. 8, стр. 93
п. с. 1770.

NOTICE

SUR UN ANCIEN PLAT D'ARGENT

CISELÉ

ET SUR UN ANCIEN CASQUE ASIATIQUE,

AVEC DES INSCRIPTIONS, EN CARACTÈRES INCONNUS.

«.....Un philosophe italien m'avait appris, qu'en fait de costume, il n'y a jamais
«rien de nouveau, que ce qui a été oublié».

Souvenirs de la Marquise de Créquy. Paris.
1834, in-8. tom. III. pag. 144.

1835.

ИЗВѢСТІЕ

О СТАРИННОМЪ СЕРЕБРЯНОМЪ ЧЕКАННОМЪ БЛЮДѢ,

СЪ НАДПИСЬЮ,

ПОХОЖЕЮ НА ПЕГЛЕВІЙСКІЯ (ПЕРСИДСКІЯ) ПИСЬМЕНА,

И

О СТАРИННОМЪ АЗІАТСКОМЪ ШЛЕМѢ,

СЪ НАДПИСЬЮ НЕИЗВѢСТНЫМИ ПИСЬМЕНАМИ.

«.....Un philosophe italien m'avait appris, qu'en fait de costume, il n'y a jamais «rien de nouveau, que ce qui a été oublié».

Souvenirs de la Marquise de Créquy. Paris.
1834, in-8. tom. III. pag. 144.

.....Италіянскій философъ меня научилъ, что въ костюмахъ никогда нѣтъ ничего новаго, кромѣ того, что было забыто.....

1835.

NOTICE
SUR UN ANCIEN PLAT D'ARGENT
CISELÉ
AVEC UNE INSCRIPTION RESSEMBLANT AU PEHLEWI,
ET
SUR UN ANCIEN CASQUE ASIATIQUE,
AVEC UNE INSCRIPTION EN CARACTÈRES INCONNUS.

Comme je finissais cette lettre, une missive de Son Altesse le Prince Wolkonski, Ministre de la Maison de l'EMPEREUR, m'annonça que le Grand Maréchal de la Cour, M. de Narischkine, proposait d'acquérir un ancien plat d'argent ciselé, pour accroître la collection de vases de ce genre, qui se trouvent à l'Hermitage du grand palais d'hiver. Son Altesse M. le Ministre demandait mon avis sur cette nouvelle acquisition.

A la seule inspection du bas-relief ciselé, dont l'intérieur de ce plat d'argent est orné, je reconnus par le costume, les armes et le harnois du cheval, que le cavalier représenté dans le bas-relief devait appartenir au vaste et ancien empire des Perses ou des Parthes, comme il vous plaira. Jetez les yeux sur le dessin

ИЗВѢСТІЕ

О СТАРИННОМЪ (ПЕРСИДСКОМЪ) БЛЮДѢ

И

О СТАРИННОМЪ АЗІЯТСКОМЪ ШЛЕМѢ,

СЪ НЕИЗВѢСТНЫМИ НАДПИСЯМИ.

Въ то время, какъ я это письмо оканчивалъ, Г. Министръ Императорскаго Двора, Его Свѣтлость Князь П. М. Волконскій, отношеніемъ меня извѣстилъ, что Г. Оберъ-Гофъ-Маршалъ Нарышкинъ предлагаетъ пріобрѣсти старинное серебряное чеканное блюдо, для приращенія собранія сего рода сосудовъ, находящихся въ Эрмитажѣ зимняго дворца. Его Свѣтлость Г. Министръ требовалъ моего мнѣнія на счетъ сего новаго пріобрѣтенія.

По одному только взгляду на чеканный барельефъ, которымъ нутрь сего серебрянаго блюда украшена, я призналъ по костюму или наряду, по оружію и конской сбруѣ, что всадникъ, представленный въ семъ барельефѣ, долженствовалъ принадлежать обширному и древнему Персидскому или Парѣянскому, какъ вамъ угодно, государству. Бросьте взглядъ на вѣрный рисунокъ сего

exact de ce vase, annexé à cette notice — et vous serez du même avis.

Le cavalier est représenté à la chasse du sanglier et du lion. Le *premier* de ces deux animaux tombe sous les pieds du coursier, percé d'une flèche, dont on ne voit que les plumes.

Le *second* animal se dresse sur les pattes de derrière pour se jeter sur la croupe du cheval, qui fuit à toutes jambes. Le cavalier, en se retournant en arrière sur sa selle, lance une flèche contre le lion, à la manière des Perses de Xénophon, des Parthes de Virgile et d'Horace, des peuples Mongols et Tatares qui habitent présentement les immenses steppes de la Sibérie, enfin des nations belliqueuses du Caucase et des Persans de nos jours, d'après le témoignage de M. Morier. Ces derniers se servent aujourd'hui du fusil au lieu de l'arc et des flèches. Cet exercice est le nommé *key-kadje* des Persans, dont je vous ai parlé ci-dessus. Mais revenons à notre sujet.

La tête du cavalier ne porte ni la tiare, ni le turban. Ses cheveux coupés en rond et assez courts, sont relevés au-dessus du front à la manière des Scythes, et ne sont retenus que par un bandeau ou diadème, ce qui rappelle les temps des Arsacides et des Parthes de Surena.

Mais le reste du costume et les accessoires, par exemple : la boucle d'oreille, les colliers en chaînes et plaques d'or, les bracelets, la casaque prise à la taille, et surtout les étriers et la chasse du sanglier, peuvent se rapporter au temps des Sassanides — depuis Nouschirvan ou le grand Khosrew, ou bien depuis Khosrew Pourviz jusqu'à Yesdijerd, c'est-à-dire depuis les années 531 ou 591 de notre ère (temps où l'usage des étriers fut introduit) jusqu'à l'année 641, temps où l'islamisme fut établi en Perse, et où par conséquent l'effigie d'un sanglier n'aurait pas été bien orthodoxe pour un musulman.

Le cavalier est armé de l'arc, qu'il tend avec force, de manière, que non-seulement le fer de la flèche touche au coude de l'arc et la corde à la mamelle de l'archer (pl. XXVIII fig. 137

сосуда, прилагаемый къ сему извѣстію, и вы будете того же мнѣнія.

Всадникъ представленъ на охотѣ вепря и льва; первый изъ сихъ звѣрей падаетъ къ ногамъ коня, пронзенный стрѣлою, отъ которой видно одно только опереніе.

Второй звѣрь сталъ на дыбы, чтобъ броситься сзади на *скатъ* лошади, скачущей отъ него во всю прыть. Всадникъ, обернувшись взадъ на сѣдлѣ, пускаетъ стрѣлу во льва, по обычаю Персовъ Ксенофонта, Пароянъ Virgilia и Горація, народовъ Монгольскихъ и Татарскихъ, обитающихъ неизмѣримыя Сибирскія степи, или же воинственныхъ народовъ Кавказа и Персіянъ нынѣшняго времени, какъ то свидѣтельствуется Г. Моріеръ. Сіи послѣдніе народы употребляютъ нынѣ оружіе вмѣсто лука и стрѣлы. Это упражненіе называется *Кей-Каджемъ* у Персіянъ; я вамъ объ немъ говорилъ выше сего. Но возвратимся къ нашему предмету.

Всадникъ на головѣ не имѣетъ ни тіары, ни чалмы. Его волосы, обстриженные въ кружокъ, подняты вверхъ надъ лбомъ, по обычаю Скиѳовъ, и придержаны только одною повязкою или діадемою. Это напоминаетъ времена Арзакидовъ и Пароянъ при Суренѣ.

Но остальной костюмъ и принадлежности, напримѣръ, серьга, ожерелье изъ цѣпочекъ и бляхъ золотыхъ, запястье или браслеты, чекмень съ перехватомъ и особенно стремяна и ловитва вепря, могутъ быть отнесены ко времени Сассанидовъ отъ Нуширвана или Хозрева великаго, или же отъ Хозрева Пурвиза до Ездиджерда, т. е. отъ 531 или 591 года нашего счисленія (время, въ которое употребленіе стремянъ было введено) до 641 года, въ которомъ исламизмъ введенъ былъ въ Персію; слѣдственно, въ то время, когда изображеніе вепря не было бы дозволеннымъ для Мусульманина.

Всадникъ вооруженъ лукомъ: онъ натягиваетъ его такъ сильно, что не только копьѣцо стрѣлы досягаетъ до *кольна* (или до рукоятки лука) на срединѣ онаго, а тетива до груди стрѣльца

et pl. XXIX fig. 138), comme chez les Grecs, d'après le témoignage d'Homère¹⁾, mais la main qui tient la corde et le bas de la flèche, dépasse même l'oreille du cavalier (pl. XXVIII fig. 137 et pl. XXIX fig. 138), à la manière des Amazones ou des Scythes, d'après Eustathe²⁾. Les doigts de la main droite (qui tirent simultanément la corde et la flèche, dont la coche est placée sur la corde, comme dans Homère) sont posés à la manière des Egyptiens, des Scythes, des Amazones, des anciens Grecs, et des Tatares et Mongols de nos jours (pl. XXI. fig. 101—104).

Un glaive, et non un sabre est suspendu à la riche ceinture du cavalier. On voit tout auprès une espèce de large fourreau, suspendu de même à la ceinture (pl. XXVIII fig. 137), que je considère comme le fourreau de l'arc, le *γωρυτός* d'Homère³⁾.

Tous ces détails de costumes et d'armes me rappellent les bas-reliefs persans du temps des Sassanides qu'on voit encore: à Bisoutoun, à Nakschi-Reustan, à Kermanscha, etc. (pl. XXX fig. 145 et 146)⁴⁾. Je dois faire remarquer que ce bas-relief dont il s'agit ici, est composé de deux feuilles d'argent découpées d'un vase plus ancien que la tasse sur laquelle ces deux feuilles sont rivées. L'une d'elle porte l'effigie du cavalier et du lion et l'autre celle du sanglier. En retournant le vase en tous sens, nous trouvâmes enfin au-dessous de la tasse, sur laquelle ces ciselures découpées d'un vase plus ancien étaient rivées, une inscription en lettres pointillées — qui me parut être du Pehlewi. Je courus vite exposer ma singulière trouvaille à notre savant numismate M. Frähn (Conseiller d'Etat actuel et Académicien de l'Académie Impériale des Sciences de St.-Petersbourg), connu en Europe par ses profondes connaissances dans les langues, l'histoire et la numismatique d'une grande partie de l'Orient.

¹⁾ Homer. Iliad. Δ. IV. 122. 123.

²⁾ Eustath. Romae. 1542. pag. 452. Lin. 4, etc.

³⁾ Homer. Odys. φ XXI. 34.

⁴⁾ Sir Ker Porter Travels in Georgia, Persia, etc. Lond. 1822. vol. II. in-4. pag. 146, 147—163. I. pag. 513, 514, II, 168—199.

(Р. XXVIII фиг. 137 и р. XXIX фиг. 138), какъ у Грековъ по свидѣтельству Омира¹⁾; но рука, которая держитъ тетиву и нижнюю часть стрѣлы, заходитъ даже за ухо всадника (Р. XXVIII фиг. 137 и Р. XXIX фиг. 138), по обычаю Амазонокъ или Скиѳовъ, по показанію Евстаѳія²⁾. Пальцы правой руки (которые тянутъ вмѣстѣ и тетиву и стрѣлу, уставленную развилиною своею на тетиву, какъ въ Омирѣ) согнуты по обычаю Египтянъ, Скиѳовъ, Амазонокъ, Древнихъ Грековъ, Татаръ и Монголовъ нашего времени (Р. XXI фиг. 101—104).

Мечъ, а не сабля, виситъ на богатомъ поясѣ всадника. Подлѣ усматривается родъ широкаго влагалища, также висящаго на поясѣ (Р. XXVIII фиг. 137). Я принимаю его за налучье, за Омировъ: γωρυτός³⁾.

Всѣ эти подробности въ костюмахъ и въ оружіи приводятъ мнѣ на память Персидскіе барельефы временъ Сассанидовъ, которые еще видны: въ Бизитунѣ, въ Накширустанѣ, въ Керманша и проч. (Р. XXX фиг. 145 и 146)⁴⁾. Я долженъ замѣтить, что барельефъ, о которомъ здѣсь дѣло идетъ, составленъ изъ двухъ листовъ серебряныхъ, вырѣзанныхъ изъ древнѣйшаго сосуда въ сравненіи той части, на которой сіи два листа приклепаны. На одномъ изъ нихъ изображенъ всадникъ и левъ, а на другомъ вепрь. Разсматривая сей сосудъ со всѣхъ его сторонъ, мы нашли наконецъ подъ самой чашею, на которой чеканные листы были приклепаны, надпись письменами, означенными пунктиками, которыя мнѣ показались принадлежащими къ Пеглевійской азбукѣ. Я поспѣшилъ показать сію странную находку ученому нашему нумизмату — Г. Френу (Дѣйствительному Статскому Совѣтнику и Академику С.-Петербургской Императорской Академіи Наукъ), извѣстному въ Европѣ глубокими своими познаніями въ языкахъ,

¹⁾ Homer. Iliad. Δ. IV. 122. 123.

²⁾ Eustath. Romae. 1542. pag. 452. Lin. 4, etc.

³⁾ Homer. Од. φ. XXI. 34.

⁴⁾ Sir Ker Porter. Travels in Georgia, Persia, etc. Lond. 1822. vol. II. in-4. pag. 146, 147—163. I. pag. 513, 514, II, 168—199.

M. Frähn crut voir de même que moi, la ressemblance des caractères de cette inscription avec le Pehlewi, en conséquence il me conseilla de communiquer le fac-similé de l'inscription au premier des Orientalistes de l'Europe, au Baron Sylvestre de Sacy, ainsi qu'à M. Burnouf. En jetant les yeux sur la planche XXIX fig. 3, annexée à cette lettre, vous verrez le facsimilé parfait de l'inscription.

J'envoie quelques exemplaires de cette lettre et de ma notice au Baron Sylvestre de Sacy et à M. Burnouf. J'ose les engager au nom de la science, à tâcher de déchiffrer cette inscription et de nous l'expliquer, comme OEdipe expliqua jadis l'énigme du sphinx.

J'aurais bien désiré que ces dignes savants pussent déchiffrer aussi l'inscription placée au bas de la planche XXXI (fig. 154), dont les caractères sont inconnus à tous les Orientalistes de St.-Pétersbourg. Cette dernière inscription se trouve damasquinée en or sur un ancien casque d'acier, confectionné dans une des usines indiennes, arabes ou persanes des siècles passés. Ce casque, d'un travail admirable, a dû faire partie d'un butin pris jadis sur les Tatares par un prince russe de la famille des Teumkine-Rostowskoï.

Le possesseur russe de cette belle arme a fait river à la calotte du casque un petit cercle d'argent (pl. XXXI fig. 155), sur lequel, entre la damasquinure en or, ou a *niellé* six lettres de l'ancien alphabet russe¹⁾. Cette énigme s'explique de la manière suivante: Les lettres sont placées sur le dit cercle dans l'ordre subséquent: Ш. К. М. М. Т. Р. La 1^{re} est l'initiale des mots russes, qui répondent au mot *casque* ou *heaume* (Шумакъ ou Шлемъ), la 2^{de} de *prince* (Князь), la 3^{me} est l'initiale du nom de baptême de ce prince *Michel* (Михаилъ), la 4^{me} du nom de son père *Michel* et, comme

¹⁾ Je parlerai plus au long du mot: *Nielle*, dans l'explication des planches, annexée à cette lettre.

въ исторіи и въ нумизматикѣ большой части Востока. Г. Френъ находилъ такъ же какъ и я, сходство письменъ сей надписи съ Пеглевійскими, и въ слѣдствіе того онъ совѣтовалъ мнѣ сообщить прорись сей надписи первому изъ Оріенталистовъ въ Европѣ, знаменитому Барону Сильвестру де Саси, также и Г. Бюрнуфу. Взглянувъ на Р. XXIX фиг. 3 гравированной картины, приложенной къ сему письму, вы увидите совершенный противень (Fac-similé) той надписи.

Я посылаю нѣсколько экземпляровъ сего письма и сего извѣстія Барону Сильвестру де Саси и Г. Бюрнуфу и осмѣливаюсь ихъ просить именемъ самой науки, принять сію надпись къ сердцу и разгадать оную, какъ нѣкогда Эдипъ разгадалъ загадку Сфинкса.

Я бы весьма желалъ, чтобъ сіи достойные ученые могли бы также разобрать надпись, помѣщенную внизу XXXI гравированной доски (Р. 154), которой письмена не извѣстны всѣмъ Петербургскимъ оріенталистамъ. Сія послѣдняя надпись изображена золотою насѣчкою на старинномъ булатномъ шлемѣ, сооруженномъ въ какомъ нибудь заводѣ: Индѣйскомъ, Аравійскомъ или Персидскомъ прошедшихъ столѣтій. Сей шлемъ превосходной работы составлялъ вѣроятно часть добычи, взятой у Татаръ Княземъ Русскимъ, изъ роду Тѣмкиныхъ Ростовскихъ.

Русскій стяжатель сего прекраснаго оружія приказалъ окружить и приклепать къ самой тульѣ шлема серебряный не широкій обручъ (Р. XXXI фиг. 155), на которомъ между насѣчкой золотою, чернетью изображены слѣдующія шесть буквъ старинной Русской азбуки¹⁾. Сія загадка объясняется въ показанномъ ниже сего порядкѣ. Буквы на обручѣ поставлены такимъ образомъ: Ш. К. М. М. Т. Р. 1-я есть заглавная Русскихъ словъ шлемъ или шишакъ. 2-я Титула Княжескаго. 3-я есть заглавная имени сего Князя въ святомъ Крещеніи, а именно: Михаилъ, 4-я есть

¹⁾ Я буду пространнѣе говорить о словѣ: *чернеть* въ объясненіи гравированныхъ рисунковъ, къ сему письму приложенныхъ.

son fils, Michelide (Михайловичъ). Les 5^e et 6^e lettres sont les initiales de son double nom de famille, Teumkine-Rostowskoï (Темкинъ-Ростовскій). Ce casque se trouve présentement dans ma possession. C'est un présent que j'ai reçu jadis du feu comte (Alexis) Moussine-Pouschkine, qui en fit l'acquisition d'un des descendans de la famille des princes Teumkine-Rostowskoï. Je le destine à être la pierre angulaire de la partie du Musée de l'Académie Impériale des Beaux-Arts, qui doit être consacrée à la conservation des costumes sacerdotaux, militaires et civils, ainsi que des armes et ustensiles de toute espèce des différens peuples de la terre, tant anciens que modernes. Ce sont des *pia desideria*, me direz-vous, qui rentrent dans la classe des châteaux en Espagne. Mais tout en disant cela, vous êtes convaincu, mon cher collègue en archéologie et en beaux-arts, qu'aucun peintre ou sculpteur ne peut produire rien de bon ni de vraisemblable, s'il n'a sous les yeux en nature les objets qu'il veut peindre ou sculpter.

Cette condition, sine qua non, dans la pratique de l'art, m'a suggéré l'idée de commencer la partie technique ou ethnographique du Musée de l'Académie Impériale des Beaux-Arts de St.-Pétersbourg par faire faire une vraie armure grecque en métal imitée le plus exactement possible, d'après l'antique — et *tale quale* comme on en a découvert dans plusieurs fouilles, surtout dans les tombeaux de Canosa. Cette armure en bronze, que j'ai fait placer à l'Académie, se compose des pièces suivantes: 1. un casque (Κόρυς ou κυνέη) dans le genre de l'ἀμφίφαλον ou le τετραφάληρον d'Homère — avec ses χαλκοπάρειοι ou les couvre-joues à charnières, ses deux plumes, les πτερῶ d'Aristophane dans ses Acharnenses, vers 1102 et son panache ou λόφος (crinière) en crins de cheval, le κυνέην ἵππουριν du chantre des Dieux. 2. un autre casque, à visière fixe, dans le genre de la Τρυφάλεια αὐλῶπις, de la *pièce aux yeux caves* d'Homère, le casque le plus généralement employé par les anciens Grecs, en un mot le casque de Minerve, comme on le nomme aujourd'hui. — Vient

начальная буква его отчества, т. е. Михайловичъ, 5-я и 6-я буква суть заглавныя двойной его фамиліи: Темкинъ-Ростовскій. Сей шлемъ теперь мнѣ принадлежитъ; я получилъ его нѣкогда въ подарокъ отъ покойнаго Графа Алексѣя Ивановича Мусина-Пушкина, который его пріобрѣлъ отъ потомковъ Князей Темкиныхъ-Ростовскихъ. Я опредѣляю его краеугольнымъ камнемъ той части музея И. А. Художествъ, которая должна быть посвящена къ храненію духовныхъ, военныхъ и гражданскихъ костюмовъ и утвари всякаго рода разныхъ народовъ нашего земнаго шара, какъ древнихъ, такъ и новѣйшихъ. Вы мнѣ скажете, что эти *ria desideria* входятъ въ разрядъ *Гушпанскихъ* или *воздушныхъ замковъ*; но говоря это, вы однакожъ убѣждены, любезный мой товарищъ въ археологіи и въ изящныхъ искусствахъ, что ни одинъ живописецъ или ваятель не можетъ ничего произвести хорошаго, ни вѣроподобнаго, если онъ не имѣетъ предъ глазами въ натурѣ всѣхъ тѣхъ предметовъ, которые онъ хочетъ писать или ваять во всей ихъ точности.

Сіе условіе, *sine qua non*, въ практикѣ художества подало мнѣ мысль начать техническое или этнографическое отдѣленіе музея Академіи Художествъ, составленіемъ настоящаго металлическаго греческаго вооруженія, поддѣланнаго подъ древнее елико можно вѣрнѣе, и *tale quale*, какъ оное открыто было во многихъ копияхъ, а особенно въ гробницахъ Канозскихъ. Сіе вооруженіе, исполненное изъ мѣди и поставленное мною въ Академіи, заключается въ слѣдующихъ частяхъ: 1. шлемъ (*Κόρυς* или *κυνέη*) въ родѣ Омирова: *ἀμφίφαλον* или *τετραφάληρον*, съ *χαλκοπάρειοι* или ланитниками на петляхъ висящими, съ двумя перами, Аристофановы *πτέρω* въ его *Acharnenses*, и съ гривой *λόφος* изъ конскихъ волосъ, *κυνέην ἱπποῦριν* пѣвца боговъ. 2. Другой шлемъ, съ неподвижнымъ забраломъ, въ родѣ Омировой *Τρυφάλεια αὐλῶπις*, что собственно значить: *ттука, вещь пустоокая*, родъ шлемовъ вообще употребляемый древними Греками, однимъ словомъ шлемъ Минервинъ, какъ его нынѣ называютъ. Послѣ сего слѣдуютъ: 3. Латы или броня въ родѣ Омировой

après 3. la cuirasse, dans le genre du θώρηκος γύαλον d'Homère ou le γυαλοθώραξ de Pausanias (dans sa Phocide). Cette arme est composée de deux feuilles d'airain, sous la forme des parties antérieure et postérieure du corps humain, — tenant ensemble par le moyen de penture adaptées sur les épaules et sur les côtés de la cuirasse; 4. une ceinture en métal pour garantir le bas ventre, comme celle qui fut trouvée dans le tombeau de Canosa et qui rappelle parfaitement la μίτρα de Ménélas; 5. un tonnelet, espèce de tablier en peau ou maroquin rouge, plissé dans le genre du *kilt* des montagnards d'Ecosse, et qui rappelle le ζωστήρ, de Nestor, le fameux ζωστήρα φαεινὸν φοίνικι d'Homère. II. Z. 220. H. 305; 6. un immense bouclier rond et très bombé, fait en peaux de boeufs, couvert d'une lame de bronze, comme l'ἄσπις ou le σάκος d'Ajax, avec son ἔτυς, son bord ou son cercle et au milieu — la tête de la Gorgone, comme le bouclier d'Agamemnon, avec son τελαμών — ou courroie — porte bouclier. 7. Deux grèves ou jambières, κνημῖς, en métal — sont les dernières qui composaient les armes défensives des Grecs du tems de la guerre de Troie, non compris la δέρμα κελαινὸν d'Homère — *la peau noire* attachée autour du bouclier, qui couvrait le guerrier d'après le dire du plus grand des poètes, *depuis le cou jusqu'aux chevilles des pieds*. Cette peau ajustée au bouclier, préservait les jambes nues, selon le costume des Grecs de ce temps, des flèches qu'on pouvoit leur lancer. Hamilton et encore mieux M. Millingen, ont donné au public dans leurs beaux et utiles ouvrages sur différentes collections de vases gréco-étrusques, les dessins exacts de cette singulière annexe au bouclier des anciens Grecs.

Le premier de ces scrutateurs de l'antiquité et ses collaborateurs ne disent rien à ce sujet, dans les textes de ces ouvrages. — Le second., M. Millingen affirme deux fois dans les expli-

θώρακος γύαλον или въ Павзаніевой Фокидѣ γυαλοθώραξ. Сіе оружіе составлено изъ двухъ мѣдныхъ листовъ, изображающихъ переднюю и заднюю части человѣческаго туловища. Они вмѣстѣ смыкаются петлями, придѣланными къ плечамъ и къ бокамъ брони. 4. Поясъ металлическій для защиты брѣха точно такой, какой былъ найденъ въ Канозской гробницѣ, совершенно напоминающій Менелаяву *митру*. 5. Родъ запона кожаного изъ краснаго сафьяна, сложеннаго складками въ родѣ кильта горныхъ Шотландцевъ, который напоминаетъ Несторовъ: ζωστήρ (ζωστῆρα φαεινὸν φοίνικι Ил. Z. 220). 6. Огромный круглый выпуклый щитъ, сдѣланный изъ бычачьихъ кожъ, покрытый мѣднымъ листомъ, какъ ἄσπις или σάκος Аяксовъ, съ своимъ вокругъ обручемъ (ἵψος), а въ срединѣ щита голова Горгоны (Медузы), какъ въ щитѣ Агамемнона, съ своею перевязью (τελαμών) или носильнымъ ремнемъ. 7. Двѣ металлическія поножи или ногавицы (κνημίδες) суть послѣднія части, составляющія оборонительную военную сбрую Грековъ, временъ Траянской войны, не включая Омирову: δέρμα χελαινόν, *черную кожу*, прикрѣпленную вокругъ щита, покрывающую война (по словамъ величайшаго изъ стихотворцевъ) *отъ шеи до лодыгъ или иезнъ*. Эта кожа, принаровленная къ щиту, предохраняла голыя ноги, по костюму Грековъ того времени, отъ пускаемыхъ въ нихъ стрѣлъ. Гамильтонъ, а того еще лучше Г. Миллингенъ, выдали въ свѣтъ (въ изящныхъ и полезныхъ своихъ сочиненіяхъ о разныхъ собраніяхъ Греко-Этрусскихъ вазъ) вѣрные рисунки сего страннаго прибавленія къ щитамъ древнихъ Грековъ. Первый изъ сихъ наблюдателей древности и его сотрудники ничего не говорятъ о семъ предметѣ въ текстахъ помянутыхъ сочиненій; второй же, Г. Миллингенъ, два раза утверждаетъ въ объясненіи нѣкоторыхъ живописей на Греко-Этрусскихъ вазахъ, «что сія особенность не была описана *ни какимъ древнимъ авторомъ*».

Надобно думать, что слѣдующее мѣсто въ Омирѣ ускользнуло отъ наблюдательнаго взгляда Г. Миллингена. Вотъ греческій текстъ, переведенный на Русскій языкъ самымъ жесткимъ

cations des peintures de quelques vases gréco-étrusques «que «cette particularité n'a été décrite par *aucun auteur ancien*». Il faut croire que le passage suivant d'Homère a échappé à l'oeil observateur de M. Millingen. — Voici le texte grec, avec une traduction des plus dures, mais des plus littérales possibles. — On ne pouvait donner une description plus poétique et en même temps plus fidèle que celle d'Homère, sur un usage qui n'a existé à ce qui paraît, que dans la haute antiquité¹⁾: «Parlant ainsi «(dit Homère), Hector au casque vacillant, s'éloigne. Une peau «noire frappait ses chevilles et son cou; c'était *le pourtour* (ἄντυξ) «qui suivait l'extrémité du bouclier bombé!».

Les figures antiques où cet usage se voit clairement représenté, se trouvent consignées dans les peintures suivantes d'après des vases gréco-étrusques:

a) Hamilton et d'Hancarville. Ant. étrus. grecq. 1767. in-fol. tom. III. pl. 50. — b) Le même et Italinski, Tischbein. Nap. 1795. in-fol. tom. IV. sans texte pl. 51. — c) Millingen, peint. antiq. et inéd. de vases grecs. Rom. 1813. gr. in-fol. pl. XLIX. pag. 74. — d) Millingen, peint. antiq. de vases Grecs. Rome 1817. gr. in-fol. pl. X. pag. 13. — e) Millingen, painted greek vases. Lond. 1822. pet. in-fol. pl. XIX et XXI. pag. 53.

Je dois relever ici une petite erreur qui s'est glissée dans l'explication de la pl. XXI des *painted greek vases* pag. 55. — En parlant des personnages de cette belle composition, M. Millingen dit entre autres choses: «An attendant of Peleus is leaning on the back of his seat». — Or d'après *la faithful* représentation de ce sujet, comme M. Millingen l'affirme, pag. 54, le siège sur lequel Pélée est assis n'a point de dossier, car c'est simplement un tabouret de forme cubique, ou plutôt cylindrique, comme les sièges dont les cordonniers se servent encore de

¹⁾ Ὡς ἄρα φωνήσας ἀπέβη κορυθαίολος Ἑκτωρ
Ἀμφὶ δὲ μὲν σφυρὰ τύπτε καὶ αὐχένα δέρμα κελαινόν,
Ἄντυξ, ἣ πυμάτη θέεν ἀσπίδος ὀμφαλοέσσης. Iliad. VI. Z. 116 — 118.

образомъ, но самымъ буквальнымъ по возможности. Нельзя было сдѣлать описанія болѣе стихотворнаго и вмѣстѣ съ тѣмъ болѣе вѣрнаго, какъ Омирово описаніе одного изъ обычаевъ, существовавшихъ, по видимому, въ отдаленной только древности¹⁾:

«И такъ молвя, отошелъ шлемоколеблющій Гекторъ,

«Около глѣзнъ и шеи была кожа черная,

«Ободъ (ἄντυξ), который обходилъ оконечность щита пуно-
«ватаго».

Древнія фигуры, изъ которыхъ сей обычай ясно усматривается, помѣщены на слѣдующихъ живописныхъ Греко-Этрусскихъ сосудахъ:

a) Hamilton et d'Hancarville. Antiq. étrus. grecq. 1767. in-fol. tom. III pl. 50. b) Le même et Italinski, Tischbein. Nap. 1795. in-fol. tom. IV. sans texte pl. 51. c) Millingen. peint. antiq. et inéd. de vases grecs. Rom. 1813. gr. in-fol. pl. XLIX. pag. 74. d) Millingen, peint. antiq. de vases grecs. Rome 1817. in-fol. pl. X pag. 13. e) Millingen, painted greek vases. Lond. 1822 pet. in-fol. pl. XIX et XXI pag. 53.

Я здѣсь замѣчу небольшую ошибку, вкравшуюся въ объясненіе XXI доски (painted greek vases pag. 55). Г. Миллингенъ, толкуя о лицахъ, составляющихъ сію прекрасную композицію, между прочимъ говоритъ: «An attendant of Peleus is leaning on the back of his seat» (*Служитель Пелеева облокотился на спинку его сѣдалища*), слѣдую добросовѣстному (faithfull) изображенію этого сюжета, какъ то утверждаетъ Г. Миллингенъ, стр. 54. Сѣдалище, на которомъ Пелей сидитъ, спинки не имѣетъ; ибо оно ни что иное, какъ табуретъ или скамейка

¹⁾ Ὡς ἄρα φωνήσας ἀπέβη κορυθαίολος Ἕκτωρ

Ἀμφὶ δὲ μὲν σφυρὰ τύπτε καὶ αὐχένα δέρμα κελαινόν,

Ἄντυξ, ἣ πυμάτη θέεν ἀσπίδος ὀμφαλοέσσης. Iliad. VI. Z. 116—118.

nos jours! — Je prie messieurs les archéologues, qui pourraient être fâchés de cette comparaison, de ne pas s'en formaliser; car les Grecs du temps d'Homère ne connaissaient ni les fauteuils à la Voltaire, ni les causeuses, etc., etc., de nos jours. — Or les sièges des cordonniers sont des cylindres en bois, ou des espèces de caisses de tambours, faits de l'aubier du tilleul ou du tremble, dont le côté sur lequel on s'assied est recouvert par une peau bien tendue et clouée tout autour du cylindre. La bande étroite qu'on voit au haut du siège de Pélée, couverte de têtes de clous, pourrait bien être le bord de la peau, dont les sièges des cordonniers sont munis. — Le personnage placé derrière Pélée ne s'appuie donc pas sur le dossier du siège, qui n'en a point, mais sur un bâton très-visible, qu'il tient de la main gauche, ut figura docet (pl. XXI. des paint. greek vases — de M. Millingen).

Mais revenons à notre sujet, et disons quelques mots sur les armes offensives des anciens Grecs.

Elles se bornaient à la lance ἔγχος, au javelot δόρυ, au glaive ξίφος, au poignard μάχαιρα, ou coutelas φάσγανον, à l'arc et à la flèche τόξον καὶ ὀϊστός, à la fronde σφενδόνη et aux pierres de jet. De toutes ces armes offensives je n'ai fait imiter que le glaive. 8. Le ξίφος en airain ou bronze, avec son fourreau, le κουλεόν argenté, orné de clous dorés et à bandoulière, ἀορτήρ, tissée en or et argent. Enfin 9. j'ai fait faire la lance de frêne avec sa pointe αἰχμή et son talon σαυρωτήρ. Ces deux armes défensives complètent tout l'appareil guerrier et pittoresque des anciens Hellènes. MM. les professeurs, artistes et élèves de l'Académie des Beaux-Arts se servent de ces armes comme modèles.

кубической или цилиндрической формы, какъ сидѣнія, употребляемыя по нынѣ сапожниками и башмачниками, называемыя *μιν-ками* (потому что ихъ обыкновенно дѣлаютъ изъ липы). Я прошу гг. археологовъ, которые могли бы прогнѣваться за сдѣланное мною сравненіе, ни какъ этимъ не обижаться; ибо Грекамъ времени Омира не были извѣстны ни Вольтеровы креслы, ни софы, ни козёзы, ни кушетки и прочія роскоши нашего времени. Сіи башмачничьи сидѣнія дѣлаются обыкновенно изъ липовой или осинової болонны, изогнутой въ видѣ цилиндра или барабаннаго кузова. Тотъ конецъ, на которомъ сидятъ, покрытъ кожею, крѣпко натянутою и прибитою вокругъ цилиндра. Узкая полоса, изображенная на верхней части Пелеева сѣдалища, покрытая гвоздинными головками, можетъ быть краемъ той кожи, которая прибивается къ сапожническимъ сидѣніямъ. Слѣдственно лице, стоящее за Пелеемъ, не облакачивается на спинку его сѣдалища, которой оно не имѣетъ, но на посохъ или на весьма явную палку. Онъ держитъ ее лѣвою рукою. *Ut figura docet* (pl. XXI. *paint. greek vases*. Г. Миллингена).

Но возвратимся къ нашему предмету и скажемъ нѣсколько словъ о наступательныхъ оружіяхъ древнихъ Грековъ.

Они ограничивались: копьемъ ἔγχος, дротомъ δόρυ, мечемъ ξίφος, или кинжаломъ μάχαιρα, или ножемъ φάσγανον, лукомъ и стрѣлою τόξον καὶ βέλος, пращемъ σφενδόνη и метательными камнями. Изъ всѣхъ сихъ наступательныхъ оружій я приказалъ только сдѣлать подражаніе мечу. 8. ξίφος мѣдный или бронзовый съ его ножнами или влагалищемъ, κουλέον, посеребрянымъ и украшеннымъ позолоченными гвоздями, съ его перевязью, ἀορτήρ, тканюю золотомъ и серебромъ. Наконецъ 9, приказалъ я сдѣлать копье изъ ясеня съ остриемъ, αἰχμή, и пяткою παρωτήρ. — Сіи два наступательныя оружія дополняютъ всю сбрую военную и живописную древнихъ Эллиновъ. Гг. профессоры, художники и питомцы Императорской Академіи Художествъ употребляютъ сіи оружія моделями на мѣсто подлинныхъ.

Je me suis éloigné de mon objet sans m'en apercevoir et mon *Dada* (my hobby horse) m'a emporté si loin que j'allais oublier les planches XXXII et XXXIII de cette lettre, annexées aux autres, pour confirmer les paroles de la Marquise de Créquy, prises comme épigraphe de cette notice. Ces planches prouvent vraiment: «qu'en fait de costume, il n'y a jamais rien de nouveau, que ce qui a été oublié!» — Vous verrez donc dans les figures de ces planches, comment on a cherché, de tout temps et de toutes manières, à raccourcir la queue des chevaux, en les liant en noeud ou en forme de catogan. La fig. 156 pl. XXXII nous montre comment les Persans d'autrefois liaient la queue de leurs chevaux dans le siècle de Schah Abas, ou même avant ce temps, sous les Sassanides — comme cela se prouve par le plat d'argent décrit dans cette notice. Jetez seulement un coup-d'oeil sur la queue du cheval, monté par le cavalier pl. XXVIII. fig. 137; et voyez, pl. XXII fig. 157 et pl. XXXIII fig. 158, comment ces mêmes Persans liaient la queue de leurs chevaux, il y a quelques dizaines de siècles, sous les règnes de Xerxès — ou de Kscherksche — ou bien de Darius ou de Darheusch et d'Alexandre-le-Grand. Enfin les fig. 159, 160 et 161 de la pl. XXXIII nous montrent comment on transformait les queues des chevaux en noeuds ou en catogans, du temps de Néron et dans les siècles qui ont précédé la décadence de l'Empire Romain. Bien plus tard encore les Français coupaient la queue de leurs chevaux, comme cela peut se prouver par les lithographies annexées à l'ouvrage intitulé: *Tournois du roi René*, dont le manuscrit date du milieu du XV^e siècle, et qui vient d'être publié en 1826. Enfin les Anglais commencèrent à anglaiser leurs chevaux — et l'on a pris cet usage pour une nouvelle mode anglaise. C'est ainsi que bien des gens croient encore que les noyades et les mariages républicains de la révolution française sont des inventions toutes nouvelles; eh bien! on les voit consignés, *tale quale*, dans une des gravures exécutées par Périssin en 1570. Cette gravure se trouve dans l'ouvrage connu sous le nom de «*premier volume*

Не чувствительно я отдалился отъ моего предмета и *конекъ* мой (my hobby horse) занесъ меня такъ далеко, что я вовсе было забылъ о XXXII и XXXIII рисункахъ, принадлежащихъ къ сему письму. Я прибавилъ ихъ къ прочимъ рисункамъ для того, чтобъ подкрѣпить слова Маркизы де Креки, помѣщенные эпиграфомъ въ началѣ сего извѣстія. Въ самомъ дѣлѣ, этотъ рисунокъ доказываетъ, «что въ обычаяхъ нѣтъ ничего новаго, кромѣ того, что «было забыто». — Вы на этомъ рисункѣ увидите, какъ долго помогались окорачивать лошадиные хвосты посредствомъ завязки оныхъ узломъ или пучкомъ. Фигура 156-я рисунка XXXII-го показываетъ, какъ Персіане завязывали ихъ въ недавнопрошедшихъ вѣкахъ, въ Шахъ Абазовы времена и прежде того во время Сассанидовъ, какъ то подтверждается описываемымъ здѣсь блюдомъ. Взгляните только на хвостъ коня подъ всадникомъ, изображеннымъ въ Р. XXVIII фигура 137-я. Здѣсь фигуры 157-я рис. XXXII и 158-я рис. XXXIII показываютъ, какъ тѣ же Персіане завязывали ихъ за нѣсколько десятковъ тому вѣковъ, въ царствованіе Ксеркса или Кшerkша, Дарія или Даргіуша и Александра Великаго. Наконецъ фигуры 159, 160 и 161 рис. XXXIII показываютъ, какъ конскіе хвосты закручивали пучкомъ во времена Нерона и въ послѣдующія тому столѣтія, передъ паденіемъ Рима. — Потомъ уже стали ихъ рубить во Франціи, какъ то доказывается турнирами Короля Рене въ XV вѣкѣ, литографированными въ Парижѣ въ 1826 году. Наконецъ Англичане стали своихъ лошадей англизировать, и этотъ обычай приняли за новую Англійскую моду. Такимъ же образомъ многіе люди думаютъ, что *утопленія* (Noyades) и *республиканскія свадьбы* (Mariages républicains) Французской революціи, суть совершенныя новыя выдумки. — Между тѣмъ они находятся точь въ точь изображенными въ одной изъ гравировокъ работы Периссеня (Perissin) 1570 года. Сія гравировка принадлежитъ къ сочиненію, извѣстному подъ заглавіемъ: Premier volume contenant 40 tableaux, etc., touchant les guerres, massacres, et troubles advenus en France, etc. de 1559 a 1570 in-fol. Также ду-

«contenant quarante tableaux, etc., touchant les guerres, massacres et troubles advenus en France, etc., de 1559 à 1570, in-fol». — On croit encore que la guillotine est une trouvaille de la même révolution. Par le plus grand des hazards je me suis convaincu du contraire. Je l'ai trouvée consignée dans une des gravures en bois du XVI^e siècle, qui ornaient un opuscule de Martin Luther sur le symbole de la foi, imprimé en Allemagne en 1550 sous le titre: *Das Symbolum der heiligen Apostel, etc., außgelegt durch Dr. Martin Luther, mit schönen liblichen Figuren*, in-4. Cette gravure représente le martyr d'un saint, décapité par le moyen d'une machine, qui n'est rien autre chose que la vraie guillotine de nos jours. Vous voyez donc, mon digne ami, «qu'il n'y a rien de nouveau sous le soleil, — que ce qui a été oublié».

мають, что и гильотина — находка той же революціи. Но самымъ нечаяннымъ случаемъ я убѣдился въ противномъ. Она уже заявлена въ одной гравировкѣ XVI вѣка, которая украшала небольшое сочиненіе Мартина Лютера, о символѣ вѣры, напечатанное въ Нѣмецкой землѣ въ 1550 году подъ титуломъ: *Das Symbolum der heiligen Apostel, etc., ausgelegt durch Dr. Martin Luther, mit schönen biblischen Figuren, in-4°, 1550.* Сія хотя и лубочная, но изрядная картина представляетъ мученіе какого-то святаго. Ему рубятъ голову посредствомъ машины, которая ни что иное, какъ гильотина нашего времени. И такъ вы видите, почтеннѣйшій другъ, «что ничего нѣтъ новаго подъ солнцемъ, какъ только то, «что было забыто».

EXPLICATION

DES PLANCHES

DE LA LETTRE A UN DILETTANTE ANONYME

SUR L'OUVRAGE INTITULÉ

REAL MUSEO BORBONICO.

« Il faut, après avoir publié un livre, — croiser les bras
« et attendre la réussite de l'avenir ».

*G. Drouineau, dans le roman de Résignée. —
Paris 1833. in-8. tom. 1. pag. 46.*

1835.

ОБЪЯСНЕНИЕ
ГРАВИРОВАННЫХЪ РИСУНКОВЪ,

ПРИНАДЛЕЖАЩИХЪ ПИСЬМУ

КЪ

БЕЗЪИМЯННОМУ ЛЮБИТЕЛЮ

О СОЧИНЕНИИ ПОДЪ НАЗВАНІЕМЪ:

REAL MUSEO BORBONICO.

«Il faut après avoir publié un livre, — croiser les
«bras et attendre la réussite de l'avenir».

*G. Drouineau, dans le roman de Résignée. —
Paris. 1833. in-8. tom. 1. pag. 46.*

«.....По изданіи книги, надобно руки сложить и
«ожидать успѣха отъ будущности».

1835.

EXPLICATION
DES PLANCHES
DE LA LETTRE A UN DILETTANTE ANONYME,
SUR L'OUVRAGE INTITULÉ
REAL MUSEO BORBONICO.

PLANCHES I et II.

FRONTISPICE.

Vrais costumes de Gladiateurs d'après les sources authentiques.

Monument funéraire du *gladiateur Batonius*, copié avec l'exactitude la plus scrupuleuse, *d'après Winckelmann* (Pl. I, fig. 1) *Monumenti antichi inediti*, etc. Roma 1766. in-fol. vol. I. pl. 199. vol. II. texte, pag. 260.

Le même monument, copié avec la même exactitude d'après *Montfaucon*, etc. (Pl. I, fig. 2) *L'antiquité expliquée*, etc. Paris. 1719. in-fol. tom. III. partie 2. pl. CLIV. pag. 266.

J'ai fait placer cette copie d'après Montfaucon, à côté de celle faite d'après Winckelmann, pour prouver avec quelle inexactitude et quel manque de soin, les archéologues, même du XVIII^e siècle, faisaient dessiner et graver les monuments antiques, qu'ils expliquaient sur la foi de ces espèces de caricatures.

ОБЪЯСНЕНІЕ
ГРАВИРОВАННЫХЪ РИСУНКОВЪ,
ПРИНАДЛЕЖАЩИХЪ ПИСЬМУ
КЪ
БЕЗЪИМЯННОМУ ЛЮБИТЕЛЮ.

РИСУНКИ I и II.

Заглавная картина. Настоящіе костюмы гладіаторовъ, изъ вѣрныхъ
источниковъ.

Надгробный памятникъ *гладіатора Батонія*, срисованный съ самою строгою точностью, изъ твореній Винкельмана (Р. I Фиг. 1). — Winckelmann, etc. Monumenti antichi inediti, etc. Roma, 1766, in-fol; vol. I, pl. 199; vol. II, texte, pag. 260.

Тотъ же памятникъ, срисованный съ тою же точностью, съ Монфокона (Р. I Фиг. 2) Montfaucon, etc., L'antiquité expliquée, etc. Paris, 1719, in-fol; tom. III, partie 2, pl. CLIV, pag. 266.

Я приказалъ представить сію копію съ Монфокона подлѣ той, которая сдѣлана съ Винкельмана, чтобъ доказать, съ какою невѣрностью и съ какимъ небреженіемъ археологи, даже XVIII столѣтія, заставляли рисовать и гравировать древніе памятники, которые они потомъ объясняли, полагаясь на свидѣтельство сего рода каррикатуръ!

Monument funéraire du gladiateur Exochus (Pl. I, fig. 3), que Fabretti et Montfaucon prennent pour un cestiphore. — Tout le costume de cette figure est celui d'un gladiateur romain et nullement celui d'un athlète grec. Son bras et sa main droite sont couverts d'un brassard que Fabretti, d'après Boissard et Montfaucon, d'après Fabretti, comme les moutons de Panurge, ont pris pour un ceste. Ce brassard est absolument le même que ceux des gladiateurs de Pompéï. Le corps d'Exochus est nu jusqu'à la ceinture. Il porte autour des reins le *subligaculum* des gladiateurs et leur ceinture, ornée de plaques en airain. Le bras et la main gauche sont nus. Les deux jambes sont couvertes de cnémides ciselées. Son bouclier ou scutum carré se trouve placé sur une espèce de cippe au-dessus du bras droit. Le dessus de ce bouclier porte en guise d'armoirie, une couronne de laurier attachée avec des bandelettes, et ornée d'épis de blé. Son glaive ou coutelas (qui n'est nullement une *harpé*, ou espèce de poignard en forme de faucille), paraît être brisé ou faussé comme celui du gladiateur de Pompéï (voyez ici planche X. fig. 7). Au-dessus de l'épaule gauche on voit le casque ou heaume à visière des gladiateurs, surmonté d'un griffon ailé — en guise de cimier. Tous ces accessoires, ainsi que la figure du gladiateur, sont représentés dans la planche de l'ouvrage de Montfaucon, avec ce peu d'exactitude, ce manque de soin et de critique, qui caractérisent cet ouvrage volumineux et presque inutile. Les artistes en conscience ne peuvent en faire aucun usage, tant les dessins d'après les monumens antiques sont défigurés¹⁾. Je crois, pour ma part, que l'inscription de ce monument a été, si ce n'est controuvée, au moins aussi négligemment copiée que le reste de la figure, et que l'abréviation CÆ ne veut pas dire: caestibus — car il n'y a pas plus de cestes sur cette figure que sur ma main. Ce monument se trouve consigné sous le faux nom de cestiphore, dans l'antiquité expliquée par

¹⁾ On peut en dire autant, quant aux planches, du fameux ouvrage de Winkelmann intitulé: *Monumenti antichi inediti*.

Надгробный памятникъ *гладіатора Экзоха* (Р. I фиг. 3), котораго Фабретти и Монфоконъ принимаютъ за *кестифора* (или древняго Греческаго кулачнаго бойца); весь костюмъ сей фигуры принадлежитъ Римскому гладіатору, а отнюдь не Греческому атлету (или бойцу). Его правая рука и кисть этой руки покрыты *наручьемъ*, которое Фабретти, слѣдуя Буассарду, а Монфоконъ, довѣряя Фабретти, какъ бараны *Панюржа*, приняли за кестъ (кистенъ или рукавицу Греческихъ кулачныхъ бойцевъ). Сіе *наручье* есть совершенно тоже, что гладіаторовъ города Помпей. Туловище Экзоха обнажено до пояса. Чресла его обвязаны гладіаторскимъ *subligaculum* и поясомъ, украшеннымъ мѣдными бляхами. Рука и кисть лѣвыя обнажены. Обѣ ноги покрыты чеканными поножами. Его щитъ или четвероугольный *scutum*, поставленъ на подножіе по выше правой его руки. На поверхности щита вмѣсто герба видѣнъ лавровый, связанный лентами и украшенный колосьями вѣнокъ. Его мечъ или ножъ (который никакъ не похожъ на оружіе, именуемое *арни*, родъ серпообразнаго кинжала) показанъ сломаннымъ или согнутымъ, какъ у гладіатора города Помпей. (Смотрите здѣсь X-й рисунокъ фиг. 7). Надъ лѣвымъ плечемъ видѣнъ гладіаторскій шлемъ съ забраломъ, увѣнчанный крылатымъ грифономъ вмѣсто вышки (*simier*). Всѣ сіи принадлежности, какъ равно и фигура гладіатора, представлены на гравированной доскѣ въ сочиненіи Монфокона съ тою малою точностью и съ тѣмъ недостаткомъ въ тщаніи и критикѣ, которые характеризуютъ огромное и почти бесполезное сочиненіе Монфокона. Художники по совѣсти не могутъ никакъ его употреблять, ибо всѣ его рисунки съ древнихъ памятниковъ обезображены, а текстъ не очищенъ. Я съ своей стороны полагаю, что надпись, на семъ памятникѣ изображенная, если она не выдумана, то по крайней мѣрѣ также небрежно срисована, какъ и вся фигура, и что сокращенное слово: СÆ, никакъ не значитъ: СÆSTIBUS, ибо на этой фигурѣ столько же имѣется *Цестовъ* или *Кестовъ* (СÆSTIBUS), сколько и на моей рукѣ. Сей памятникъ подъ ложнымъ именемъ Кестифора (*Cestiphore*)

Montfaucon, etc. Paris. 1719. in-fo, tom. III. part. II. pag. 293. pl. CLXVIII.

Gladiateurs représentés en stuc sur un des tombeaux de Pompéï (Pl. II, fig. 4 et 5). Ces mercenaires sont du genre de ceux qui n'avaient d'autres armes que le trident, le poignard et le filet, — et qu'on nommait *retiarii*, à cause de ce dernier instrument, ou plutôt de cette espèce d'arme. Voyez Mazois, etc., les ruines de Pompéï. Paris. 1824. gr. in-fo. I. part. pl. XXXII. fig. 1.

Je dois relever ici une grave erreur, d'abord de célèbre Winckelmann, ensuite d'un savant archéologue de nos jours (M. Mongez, Encyclopédie méthodique, Antiquité), et enfin du plus digne des amateurs de l'art chez les anciens, du comte de Caylus, Recueil d'antiquités.

Le second des deux premiers archéologues (Mongez. — Encyc. méth. antiq. art. *retiaire*) reproche à Juste-Lipse d'avoir écrit «que les *rétiaires* ne portaient ni bouclier, ni casque. Mais «il aurait pensé autrement» (dit M. Mongez) «s'il eût pu voir «chez le cardinal Albani le dessin, (non d'une peinture antique, «comme le dit M. Mongez, mais d'une mosaïque) qui représente «un rétiaire avec un mirmillon, ... le premier a un casque et «porte un bouclier de la forme d'un carré long. — Il est tout «couvert d'un filet qui descend jusqu'aux jambes».

En jetant un coup-d'oeil sur les copies de cette mosaïque consignées dans les ouvrages de Caylus, Recueil de peintures antiques d'après les dessins de Pietro Santo Bartoli, etc. (Paris. 1757. in-fo. pl. XXXI) et dans ceux de Winckelmann (Monumenti antichi inediti. Roma 1767. in-fo. vol. I. pl. 197. et vol. II. texte — pag. 258), ainsi que la description des pierres gravées du feu Baron de Stosch. Flor. 1760. in-4. pag. 471. et suiv., on verra à la simple inspection, que M. Mongez, et ce qu'il y a de plus étonnant, que le célèbre Winckelmann lui-même, ont pris le *mir-*

находится въ сочиненіи Монфокона, именуемомъ: *L'antiquité expliquée par Montfaucon etc. Paris. 1719. in-fol. tom. III, part. II, pag. 293, pl. CLXVIII.*

Лѣпные изъ гипса гладіаторы, на одной изъ гробницъ Помпей (Р. II фиг. 4 и 5). Сіи наемники принадлежатъ къ тому роду гладіаторовъ, которые другихъ оружій не имѣли, какъ только трезубецъ, кинжалъ и сѣтку или тенеты. По сей послѣдней сбруѣ или оружію, сіи гладіаторы назывались реціаріями или ретиаріями (*Retiarii*). Смотрите: *Mazois etc. Les Ruines de Pompéi. Paris. 1824, gr. in-fol. 1 part., pl. XXXII, fig. 1.*

Здѣсь я долженъ замѣтить важную ошибку, сперва знаменитаго Винкельмана, во вторыхъ, ученаго археолога нашего времени (*Mongez. — Encyclopédie méthodique. Antiquités*), и наконецъ третіе, достойнѣйшаго изъ любителей искусства древнихъ, *Le Comte de Caylus, Recueil d'antiquités, etc.*

Второй изъ первыхъ двухъ археологовъ (*Mongez etc. Encyclop. méthod. article Rétiaire*) порицаетъ Юста Липсіа въ томъ, что онъ написалъ «будто бы реціаріи или ретиаріи не имѣли ни щита, ни шлема; но онъ объ этомъ иначе бы думалъ» (говоритъ г. Монжесъ), еслибъ онъ могъ видѣть у кардинала Альбани рисунокъ древней (не живописи, какъ говоритъ г. Монжесъ, но мозаики) изображающей гладіатора, сражающагося съ «мирмиллономъ, ... первый имѣетъ шлемъ и щитъ въ видѣ продолговатаго четвероугольника. Онъ весь покрытъ сѣтью (или «тенетами) достигающими до ногъ».

Взглянувъ на копіи съ сей мозаики, находящіяся въ слѣдующихъ сочиненіяхъ (*C^{te} de Caylus, Recueil de peintures antiques, d'après les dessins de Pietro Santi Bartoli etc. Paris, 1757, in-fo. pl. XXXI. — Winckelmann, monumenti antichi inediti — Roma, 1767, in-fo. vol. 1 pl. 197 et vol. II, texte, pag. 258. Description des pierres gravées du feu Baron de Stosch. Flor. 1760, in 4°, pag. 471 et suiv.*), можно видѣть по первому сему взгляду, что г. Монжесъ, а что всего удивительнѣе, и самъ знаменитый Винкельманъ, приняли Мирмиллона Астіа-

millon Astyanax pour le *rétiaire Kalendio*, par la seule raison que le premier est couvert du filet, mais ce filet est celui que le *rétiaire Kalendio* a jeté sur le *mirmillon Astyanax* pour l'envelopper et poursuivre son attaque à coup de trident. Cette seule inspection prouve que Juste-Lipse avait raison, comme le confirment tous les monumens de ce genre parvenus jusqu'à nous.

C'est ainsi que le C^{to} de Caylus prend la figure, empreinte sur une pâte antique de travail grec, comme il en convient lui-même, pour un gladiateur *rétiaire*, gens que les anciens n'ont jamais représenté totalement nus, à l'instar des héros des temps fabuleux de la Grèce. Winckelmann a donné une explication ingénieuse et vraisemblable de cette pâte antique. Il suppose que c'est Pittacus vaincu par Phrinon, au moyen d'un filet jeté par le dernier sur Pittacus. Winckelmann, *monumenti antichi inediti*, etc. Roma 1767. in-fo. vol. II. texte pag. 223, vol. 1. pl. 166.

Deux rétiaires d'après une mosaïque du temps des Romains, trouvée en Angleterre et consignée dans l'ouvrage de Lyson's, etc. *Reliquiae Britannico Romanae*. Lond. 1817. gr. in-fo. vol. III. pl. XIX (Pl. II, fig. 6 et 7). Ces gladiateurs n'ont ni boucliers, ni casques, mais seulement un brassard avec une épaulière énorme sur le bras gauche du même genre que les *rétiaires* de Pompéï (fig. 4 et 5. pl. 1). C'est encore une preuve en faveur de Juste-Lipse. La figure 6 est armée du trident, du poignard et du filet.

Encore un *Gladiateur rétiaire*, d'après Pietro S. Bartoli publié par le C^{to} de Caylus et par Winckelmann dans ses *monumenti inediti* (mosaïque) (Pl. II, fig. 8). Ce mercenaire, comme tous les autres de cette espèce, ne porte ni casque, ni bouclier. Son bras gauche, ainsi que le bas du corps jusqu'à mi-cuisse, sont entortillés dans son manteau. L'épaule gauche est couverte d'une armure défensive en bronze en airain, dont la forme est carrée comme celle du *καρδιοφύλαξ* de Polybe, que les soldats romains portaient sur leur poitrine et qu'on nommait *pectorale*. Polybii

накса за ретіарія Календіо, потому только, что первый изъ нихъ покрытъ сѣтью; но эта сѣть есть тотъ самый неводъ, который ретіарій Календіо бросилъ на мирмиллона Астіанакса, чтобъ его опутать и нападать на него съ трезубцомъ. Сей единый взглядъ докажетъ, что Юстъ Липсій былъ правъ; что самое подтверждается всѣми памятниками сего рода дошедшими до насъ.

Подобно сему, графъ Келюсъ принимаетъ фигуру, отпечатанную на древней *пастъ*, работы Греческой, какъ онъ самъ въ томъ сознается, за гладіатора ретіарія, коихъ древніе никогда не представляли вовсе нагими, по примѣру героевъ баснословныхъ временъ Греціи. Винкельманъ объяснилъ эту древнюю пасту весьма замысловато и правдоподобно. Онъ предполагаетъ, что она должна изображать Питтака, побѣжденнаго Фринономъ, посредствомъ сѣти, брошенной симъ послѣднимъ на Питтака. Winckelmann. Monum. antich. ined. etc. Roma, 1767, in-fo. vol. II, texte. pag. 223, vol. 1, pl. 166.

Два ретіарія изъ одной мозаики древнихъ временъ Рима, найденной въ Англіи и помѣщенной въ сочиненіи подъ заглавіемъ: Lyson's etc. Reliquiae Britannico Romanae. Lond. 1817, gr. in-fo.; vol. III, pl. XIX (Р. II фиг. 6 и 7). Сии гладіаторы не имѣютъ ни щитовъ, ни шлемовъ, но одно только поручье съ огромнымъ наплечіемъ на лѣвой рукѣ, того самаго рода, какое имѣется у ретіаріевъ города Помпеи (фиг. 4 и 5, Р. I). Вотъ еще доказательство въ пользу Юста Липсіа. Фиг. 6-я вооружена трезубцемъ, кинжаломъ и сѣтью.

Еще гладіаторъ ретіарій съ рисунка Піетра С. Бартоли, изданнаго графомъ Келюсомъ и Винкельманомъ (древняя мозаика) (Р. II фиг. 8). Сей наемникъ, какъ и всѣ прочіе сего рода, не имѣетъ ни шлема, ни щита. Его лѣвая рука, какъ равно и нижняя часть тѣла до половины ляшки, завернуты въ плащъ, лѣвое плечо покрыто оборонительнымъ оружіемъ, изъ мѣди или бронзы. — Форма его четвероугольная, какъ Поливіева *καρδιοφύλαξ*. Подобное оружіе носили Римскіе солдаты на груди. Оно извѣстно подъ именемъ: *pectorale* (нагрудникъ. Polybii Historiarum, etc.,

historiarum, etc. Vindobonae 1763. in-8. tom. II. lib. VI. cap. 22. pag. 33. Dans l'original de l'ouvrage de Pietro S. Bartoli, ou du C^{to} de Caylus pl. XXXI, le trident de fer est placé au-dessus du rétiaire, et le dernier tâche d'envelopper le mirmillon dans le filet qu'il a jeté sur lui par le moyen d'un simple bâton. Mais dans la gravure de la même mosaïque (monumenti ant. inediti de Winckelmann, vol. I. pl. 197) ce bâton est transformé en trident! — «Et voilà comme on écrit l'histoire!».

Gladiateur mirmillon ou Thrace d'après une peinture de l'amphithéâtre de Pompéï (Pl. II, fig. 9). Ce gladiateur se prépare à achever son adversaire blessé grièvement. La visière de son casque n'est percée de trous que sur le côté gauche, il n'a qu'une seule jambe couverte d'une courte cnémide, et c'est la jambe gauche — comme les soldats romains. Mazois etc. Ruines de Pompéï etc. Paris, 1824, gr. in-fol. IV partie pl. XLVIII, fig. 11.

Gladiateur du même genre (d'après une peinture de l'amphithéâtre de Pompéï) avec ses acolytes ou lanistes, se préparant au combat (Pl. II, fig. 10). L'un des deux acolytes (presque effacé) tient le casque tout prêt pour le placer sur la tête du gladiateur, et l'autre laniste son épée. Mazois, etc. Les ruines de Pompéï, etc. Paris. 1829. gr. in-fol. IV. partie. pl. XLVIII. Même sujet colorié, dans la *Pompeiana* de Gell et Gandy, etc. Lond. 1817—1819. in-8. pl. 75, coloriée.

PLANCHES III et IV.

TITRE.

Différens exemples du tir des flèches, en fuyant, à la manière des Parthes, usité anciennement et encore de nos jours.

Guerrier Scythe ou Sauromate de la colonne Trajane, portant un casque et couvert de la tête aux pieds, ainsi que son

etc. Vindobonae, 1763, in 8°, tom. II, lib. VI, cap. 22, pag. 33). Въ подлинномъ сочиненіи Pietro S. Bartoli et le C^{te} de Caylus желѣзный трезубецъ изображенъ сверхъ ретиарія, и сей послѣдній старается запутать мирмиллона тою сѣтью, которую онъ на него набросилъ, посредствомъ простой палки. Но въ гравировкѣ съ той же самой мозаики въ Monumenti anti. ined. Winckelmann, vol. I, pl. 197, сія палка превращена въ трезубецъ! «Et voilà comme on écrit l'histoire».

Гладиаторъ мирмиллонъ или *Θρακς* заимствованъ изъ живописи, находящейся въ амфитеатрѣ города Помпеи (Р. II фиг. 9). Сей гладиаторъ готовится убить своего противника, тяжело раненнаго. Забрало или личина его шлема имѣетъ только дырѣя съ одной лѣвой стороны. Одна нога у него покрыта короткою поножею, и сія лѣвая нога вооружена ноговицею, какъ у римскихъ солдатъ. Mazois etc. Ruines de Pompéi etc. Paris, 1824, gr. in-fo. IV partie. pl. XLVIII, fig. 11.

Гладиаторъ того же рода (заимствованный изъ живописи амфитеатра города Помпеи съ своими прислужниками или *ланистами*), приготовляющійся къ битвѣ (Р. II фиг. 10). Одинъ изъ сихъ прислужниковъ (почти уже стертый) держитъ въ рукахъ шлемъ и готовъ надѣть оный на голову гладиатора. Другой же ланистъ держитъ его мечъ. Mazois etc. Les ruines de Pompéi etc., Paris, 1829; gr. in-fo., IV partie, pl. XLVIII, fig. 1. Même sujet colorié, Pompeiana de Gell et Gandy, etc. Lond. 1817—1819; in 8°, pl. 75 coloriée.

РИСУНКИ III и IV.

ТИТУЛЬНАЯ КАРТИНА.

Разные примѣры стрѣлянiя изъ лука, убѣгая отъ непріятеля по обычаю Паревовъ, употребляемаго въ древности и въ наши времена.

Воинъ Скиѣз или Савроматъ, съ Траяновой колонны, въ шлемѣ и покрытый съ головы до ногъ, какъ и его лошадь, коль-

cheval, d'une armure en forme d'écailles de poisson (Pl. III, fig. 11). Ce guerrier décoche une flèche en fuyant à toute bride — comme les Parthes du temps de Crassus et de Surena. Pietro Santi-Bartoli, Colonna Trajana. Roma. in-fo. obl. tav. 27.

Le *kei-kadje* ou le *ky-katch*, terme employé par les Persans pour désigner le tir des flèches en fuyant (Pl. III, fig. 12). Cet exercice est représenté ici, comme on le pratiquait du temps, où on se servait en Perse de l'arc et des flèches. Ce dessin est fait d'après une miniature d'un ancien manuscrit persan d'Ardebil (qui se trouve présentement à la Bibliothèque IMPÉRIALE publique de S.-Pétersbourg), intitulé: *La chaîne d'or*. Les peuples du grand plateau de la Sibérie, voisins de la Chine, pratiquent cet exercice jusqu'à présent, en se servant encore de l'arc et des flèches.

Autre exemple de ce même exercice (Pl. III, fig. 13), pris dans le même manuscrit.

Le *kaï-kadje*, comme on le pratique de nos jours (Pl. III, fig. 14) en Perse, et dans les montagnes du Caucase, en employant le fusil au lieu d'arc. Dessin copié dans Morier, etc. *A second journey through Persia*, etc. Lond. 1818. in-4. pag. 169. pl. VI. The *key-kaj* exercice.

J'avais cherché vainement le vrai sens de ce mot dans les Dictionnaires de Meninski et de Richardson. Enfin je me décidai à avoir recours à mon savant et digne ami, en un mot à M. Charmoy, professeur de langues orientales au Ministère des affaires étrangères et à l'Université IMPÉRIALE de S.-Pétersbourg. M. Charmoy ne me laissa pas attendre long-temps, et dans quelques heures il me fit parvenir une réponse catégorique, qu'il accompagna, quelques jours après, de recherches encore plus exactes. En voici le résultat:

«Le mot قيقاج *kykádge* ou كيقاج *kigádge* — appartient à la

чугою или желѣзною чешуею (Р. III фиг. 11). Этотъ воинъ посылаетъ стрѣлы, усакивая отъ непріятеля во всю прыть, какъ Парыи временъ Красса и Сурены. Pietro S. Bartoli, Colonna Traiana. Roma. in-fo. ob., tav. 27.

Кей-каджъ, *Кы-гаджъ*, или *Кы-качъ*, стрѣляніе изъ лука, убѣгая отъ непріятеля (Р. III фиг. 12). Это татарское рѣченіе, принятое въ Персіи, значитъ буквально: *убей, уйди*. Сіе упражненіе представлено здѣсь такъ, какъ оно производилось во время, когда въ Персіи употребляли луки и стрѣлы. Рисунокъ сей заимствованъ изъ миниатюрной живописи одной старинной персидской Ардебильской рукописи (которая нынѣ находится въ С.-Петербургской Императорской Публичной Библіотекѣ), подъ названіемъ: *золотая цѣпь*. Народы, обитающіе на большой Сибирской равнинѣ въ сосѣдствѣ съ Китаемъ, упражняются въ семь родѣ стрѣлянія, употребляя до сихъ поръ луки и стрѣлы.

Другой примѣръ того же упражненія (Р. III фиг. 13), заимствованный въ той же рукописи персидской.

Кей-каджъ нашего времени (Р. IV фиг. 14), по нынѣшнему обычаю Персіянъ и горныхъ жителей Кавказа, употребляющихъ ружье вмѣсто лука. Рисунокъ, срисованный изъ путешествія Морьера. Morier etc. A second journey through Persia, etc. Lond.; 1818 in-fo., pag. 169., pl. VI, the *Key-kaj* exercise. Подъ Скиѣомъ изъ Траяновой колонны подрѣзано слово: *кы-качъ*, арабскими литерами.

Тщетно я искалъ точнаго значенія сего слова въ словаряхъ Менинскаго и Ричардсона. Наконецъ рѣшился прибѣгнуть къ ученому и почтенному моему другу, однимъ словомъ къ г. Шармуа, профессору восточныхъ языковъ при Министерствѣ Иностранныхъ Дѣлъ и въ С.-Петербургскомъ Императорскомъ Университетѣ. Г. Шармуа не долго заставилъ меня ждать, и въ нѣсколько часовъ доставилъ мнѣ *доскональную* отповѣдь, сопровождаемую чрезъ нѣсколько дней послѣ вѣрнѣйшими изслѣдованіями. Вотъ его заключеніе:

«Слово *قىقاچ* *кыкаджъ*, или *قىقاچ* *кигаджъ* (говоритъ г. Шар-

«langue turque, d'après un vocabulaire du dialecte *djaghataï* et
 «persan imprimé à Calcutta en 1825. Il signifie en persan: *زدن*
 «*تیر بر کشته* *tîr ber guécheté zéden* (tirer des flèches à rebours, ou
 «en arrière). C'est un composé, à ce qu'il paraît, de l'impératif
 «*ک* *ky* du verbe *ک* *kymak* (tuer) et de celui du verbe *ک* *katchmak*
 «(fuir) qui est *ک* *katch*. Ce terme signifie donc mot
 «à mot: *tue, fuis*. Cette explication paraît la plus conforme aux
 «règles de l'étymologie et à la nature même du jeu, dont il est
 «question».

Au moment où j'allais envoyer cette espèce de dissertation
 en forme de lettre à la censure, notre célèbre académicien, Son
 Exc. M. Frähn, voulut bien me communiquer deux médailles ou
 monnaies d'argent, du musée asiatique de l'Académie IMPÉRIALE
 des sciences de St.-Petersbourg. L'une de ces médailles (pl. XXII.
 fig. 105 et 106) doit nécessairement entrer dans le nombre des
 pièces justificatives annexées à cette lettre. — Elle servira de preuve
 à l'identité d'une certaine manière de tenir les flèches pendant
 le tir, chez les anciens Egyptiens, du temps peut-être de Sésos-
 tris, chez les Persans, sous les Seldjoukides, et parmi les races
 mongoles de la Sibérie — jnsqu'à nos jours! — Laps de temps,
 depuis Ramsés de près de XXXIII siècles! — L'autre médaille
 (pl. IV. fig. 15 et 16) a été placée au nombre de ces pièces justifi-
 catives, pour la singularité de sa légende, en caractères inconnus
 et moitié effacés, peut-être *Pehlevis* (?). — Il n'y a de lisible pour
 le moment, jusqu'à nouvelles investigations, que le mot gravé
 au-dessus de la croupe du cheval sur le revers de la médaille
 (pl. IV. fig. 16). Ce mot est écrit incontestablement en lettres cu-
 fiques. — J'ai fait graver cette médaille, non-seulement en raison
 de sa légende en caractères inconnus, mais encore pour sa ra-
 reté. — M. Frähn n'en connaît jusqu'à présent que quatre exem-
 plaires. — L'un appartient au Musée Asiatique de l'Académie

«муа) принадлежит къ Турецкому языку, по словарю *Джага-тайскаго* нарѣчія съ Персидскимъ, печатанному въ Калькуттѣ въ 1826 году. Оно значитъ по Персидски *تیر بر کشته زدن* *tir ber guécheté zéden* (тирѣ берѣ геште зеденъ — пускать стрѣлы изворотъ, назадъ). Сіе слово составлено, какъ кажется, изъ повелительнаго *قى* *кы*, глагола *قمق* *кымакъ* (убивать) и изъ повелительнаго же *قاج* *качъ*, глагола *قاجمق* *качмакъ* (бѣжать, уйти). Слѣдственно сіе рѣченіе значитъ буквально: *убей, уйди*. Сіе толкованіе кажется прилично правиламъ словопроизводства и существу самой игры, о которой здѣсь рѣчь идетъ». Вотъ мнѣніе г. Шармуа, которое я вполне раздѣляю; теперь возвратимся къ нашему предмету.

Въ то самое время, какъ я хотѣлъ послать сей родъ диссертациі въ видѣ письма въ цензуру, нашъ знаменитый академикъ его превосходительство Х. Д. Френъ сообщилъ мнѣ двѣ медали или монеты серебряныя изъ Азіатскаго Музея С.-Петербургской Императорской Академіи Наукъ. Одна изъ сихъ медалей (Р. XXII, фиг. 105 и 106) должна непременно войти въ число законныхъ доказательствъ, присоединенныхъ къ сему письму. Она будетъ служить доводомъ тождества нѣкотораго особаго приѣма для держанія стрѣлъ при пусканіи оныхъ, какъ у древнихъ Египтянъ временъ, можетъ быть, Сезостриса, такъ у Персовъ подъ владѣніемъ Сельджюкидовъ и до днесъ — у Сибирскихъ Монгольскихъ племянъ! Протеченіе времени отъ Рамзеса равняется XXXIII вѣкамъ! Другая медаль (Р. IV, фиг. 15 и 16) помѣщена въ числѣ законныхъ доказательствъ по странности ея надписи неизвѣстными письменами, до половины стертыми, можетъ быть *Пеллевійскими* (?). Теперь до новыхъ изслѣдованій можно только прочесть слово, вычеканенное надъ лошадинымъ скатомъ, на оборотѣ медали (Р. IV фиг. 16). Это слово неоспоримо написано куфическими буквами. Я приказалъ выгравировать эту медаль не токмо въ уваженіе ея надписи неизвѣстными письменами, но и по ея рѣдкости. Г. Френъ до сего времени знаетъ только четыре экземпляра этой монеты. Одинъ принадле-

IMPERIALE des sciences (pl. IV. fig. 15 et 16). — Le second au Musée de l'Université de Kasan. — Le troisième à la collection du prince Barataïeff à Simbirsk.

J'ai fait graver cet exemplaire (pl. IV. fig. 17 et 18) d'après un dessin qui se trouve chez M. Frähn, grandeur de la monnaie.—M. Frahn ne sait pas où le quatrième de ces exemplaires peut se trouver présentement, mais il l'a vu chez le defunt chancelier de l'Empire Comte Roumiantzoff. Les dessins de ces deux médailles (pl. IV. fig. 15 et. 16) sont des fac-similés parfaits, hors la grandeur qui est du double des monnaies mêmes, dessinées à la loupe, par notre excellent artiste dans ce genre, M. Solntzoff.

La première de ces médailles (pl. IV. fig. 15 et 16) a été placée par M. Frähn, avec cette conscience qui est propre au vrai savant, parmi les *Numi incerti*, dans son excellent ouvrage intitulé: *Recensio Numor. Muhamedanor. Acad. Scient. Petr.* p. 553. № 27. — Son Exc. ne s'est pas hasardée à décider la question! — Car tout ce qu'on peut dire affirmativement, c'est que la médaille possède toutes les formes d'une monnaie asiatique. — J'ose ajouter à la modeste explication de M. Frähn quelques observations qui m'ont été suggérées par les personnages et les accessoires représentés sur cette médaille.

Je trouve d'abord que le profil de la tête gravée sur un des côtés de cette monnaie, a tout le caractère indo-perse, appartenant aux anciens rois de Perse, ainsi que la forme du turban, qui se voit clairement dans l'exemplaire du prince Barataïeff (pl. IV. fig. 17). Ce couvre-chef est orné de perles, à l'instar des tiaras portées par les anciens rois de l'Inde, de la Perse et de l'Arménie. — Sur le revers de la médaille on voit un cavalier à cheval, dont le costume en général, ainsi que différens accessoires, rappellent les bas-reliefs sculptés sur les rochers de Nakschi Roustan. — Une espèce de turban, dont un des bouts retombe sur l'épaule droite, couvre la tête du cavalier. — Ce

жить Азіатскому Музею здѣшней И. Академіи Наукъ (Р. IV, фиг. 15 и 16); второй Музею Казанскаго Университета; третій собранію медалей князя Баратаева, въ Симбирскѣ.

Я приказалъ выгравировать сей экземпляръ (Р. IV, фиг. 17 и 18) съ рисунка, находящагося у г. Френа, въ настоящую величину монеты. Г. Френъ не знаетъ, гдѣ находится теперь четвертый экземпляръ, но онъ видѣлъ его у покойнаго государственнаго канцлера графа Румянцова. Рисунки сихъ двухъ медалей (Р. IV, фиг. 15 и 16) суть совершенные *противни* или *facsimilés*, кромѣ величины, которая вдвое больше самихъ медалей, рисованныхъ посредствомъ увеличительнаго стекла, отличнымъ нашимъ въ семь родѣ художникомъ г. Солнцевымъ.

Первая изъ сихъ медалей (Р. IV, фиг. 15 и 16) помѣщена г. Френомъ въ число неизвѣстныхъ монетъ (*Numi incerti*) въ превосходномъ его сочиненіи подъ титуломъ: *Recensio Numor. Muhomedanor. Acad. Scient. Petr.*, pag. 553, № 27. Съ тою добросовѣстностью, которая служитъ отличительною чертою истиннаго ученаго, его превосходительство не отважился разрѣшить вопросъ! Ибо все, что можно утвердительно сказать — это то, что сія медаль имѣетъ всѣ формы азіатской монеты. — Я осмѣливаюсь прибавить къ скромному объясненію г. Френа нѣсколько замѣчаній, которыя мнѣ были внушены лицами и принадлежностями, представленными на этой медали.

Я нахожу въ первыхъ, что профиль головы, вычеканенной на одной изъ сторонъ сей монеты, имѣетъ весь характеръ индоперсидскій, принадлежавшій древнимъ царямъ Персіи, равно и форма чалмы, которая ясно усматривается (въ экземплярѣ князя Баратаева, Р. IV, фиг. 17). Сіе наглавіе украшено жемчугомъ по примѣру тіаръ, носимыхъ древними царями Индіи, Персіи и Арменіи. На оборотѣ медали видѣнъ всадникъ верхомъ. Костюмъ его вообще, а равно и разныя принадлежности, напоминаютъ барельефы, изваянные на скалахъ Накши-Рустана. Родъ чалмы, которой одинъ конецъ падаетъ на правое плечо, покрываетъ голову всадника. Сей конецъ чалмы или увясла похожъ на летящія

bout de turban ou de diadème ressemble aux draperies flottantes ou aux larges rubans bien plissés, attachés aux tiaras des cavaliers de Nakschi Roustan, sculptés du temps des Sassanides. — On voit tout à côté de la cuisse droite du cavalier, un carquois, comme à quelques figures des bas-reliefs de Nakschi-Roustan. Autant que la fracture de cette médaille cassée peut permettre de voir plusieurs de ses parties, presque totalement effacées, le cavalier ne paraît pas avoir d'étriers, ce qui peut faire remonter cette monnaie au VI^e siècle de notre ère. — Enfin les restes de quelques lettres formant la légende de la médaille et qui se sont mieux conservées sur l'exemplaire du prince Barataïeff (pl. IV. fig. 17) rappellent les caractères Pehlevis. — Voyez pour les figures: Sir Ker Porter's Travels in Georgia, Persia, etc. Lond. 1821. in-4. vol. I. pl. 20, 21, 22, etc. — M. Frähn suppose que le mot arabe, en lettres cufiques, placé au-dessus de la croupe du cheval, qu'il écrit ainsi: فضل et qu'il lit: *Fadel* ou *Fazl*, a été ajouté sur le coin après coup. Ce mot correspond au sens: *d'excellence, de vertu, de lumières*. — Je conclus cette longue digression par la remarque suivante: le cavalier tient les rênes de son cheval de la main droite et une espèce de poignard, ou tout autre instrument de la main gauche; cette circonstance pourrait faire supposer l'impéritie ou la paresse du médailleur, qui n'a pas voulu se donner probablement la peine de graver ces figures à rebours et conséquemment les lettres de la légende, hors le mot arabe, qui a été gravé après coup. Tout ceci n'est au reste que suppositions gratuites.

Vous voyez que je tombe dans le même défaut, que je reprochais aux autres — in quo judicio judicaveritis, judicabimini.

PLANCHES V et VI.

Vraies formes des casques de Gladiateurs.

Casque de bronze ou d'airain trouvé à Pompéï dans le camp des soldats, selon St.-Non (voyage pittor. de Naples

паволоки или широкія ленты, собранныя въ складки и привязанныя къ тіарамъ Накши-Рустанскихъ всадниковъ, изваянныхъ во времена Сассанидовъ. Подлѣ правой ляшки всадника видѣнъ колчанъ, какъ у нѣкоторыхъ фигуръ въ барельефахъ Накши-Руста́на. Сколько изломъ сей раздробленной медали позволяетъ видѣть нѣкоторыя ея части, почти совершенно стертые, то кажется, что всадникъ не имѣетъ стремянъ; это обстоятельство можетъ возвести сію монету до VI вѣка нашего лѣтосчисленія. Наконецъ остатки нѣкоторыхъ писменъ, составляющихъ надписи медалей и которыя лучше сохранились въ экземплярѣ князя Баратаева (р. IV, фиг. 17), напоминаютъ пеглевійскія письма. Смотрите для фигуръ: Sir Ker Porter travels in Georgia, Persia etc. Lond.. 1821; in-4°, vol. I, pl. 20, 21, 22 etc. Г. Френъ предполагаетъ, что арабское слово куфическими литерами, поставленное надъ лошадинымъ скатомъ и которое онъ пишетъ такъ: *فضل*, а читаетъ *фаделъ* или *фазель*, прибавлено послѣ на штемпелѣ; оно можетъ значить: *превосходство, доблесть, просвѣщеніе*. Я заключаю сіе длинное разсужденіе слѣдующимъ замѣчаніемъ: всадникъ держитъ поводья своей лошади правой рукою, а родъ кинжала или какого-то другаго орудія лѣвою рукою. Сіе обстоятельство могло бы дать поводъ предполагать въ этомъ дѣлѣ незнаніе или лѣность медальера, который, уповательно, не захотѣлъ на себя взять труда вырѣзать свои фигуры на изворотъ, а потому и письма надписи, кромѣ арабскаго слова, послѣ того вырѣзаннаго, были на штемпелѣ вычеканены не въ ту сторону, какъ слѣдовало.

Все это впрочемъ не что иное, какъ произвольное предположеніе. Вы видите, что я слѣдую тому же пороку, за который я другихъ порицалъ: *въ нюже мѣру мѣрите, возмѣрится и вамъ*.

РИСУНКИ V и VI.

Настоящая форма гладіаторскихъ шлемовъ.

Шлемъ бронзовый или мѣдный, найденный въ Помпеѣ, въ станѣ ратниковъ, по сказанію г. Сень-Нона (St. Non, Voyage

et de Sicile. Paris. 1786. gr. in-fo. vol. IV. part I. pl. № 138). *Ce casque d'après sa forme et sa visière, devait appartenir à un gladiateur, plutôt qu'à un soldat romain et encore moins à un guerrier grec* (Pl. V, fig. 19).

Ces vrais casques en feuilles de bronze ou d'airain, ainsi que les cnémides de même métal (Pl. V, fig. 20) trouvées à Pompéï, sont supérieurement bien ciselés en ronde bosse; ce qui rappelle les vers de Juvénal, Satire X. v. 100 à 108, que j'ai cités dans ma lettre.

Casque de gladiateur en feuilles d'airain ciselé, trouvé à Pompéï (Pl. V, fig. 20). Real Museo Borbonico. Naples 1831. in-4. tom. VII. pl. XIV.

Le même casque que la fig. 19. vu de profil (Pl. V, fig. 21). Idem. St.-Non. texte tom. I. part. 2. pag. 138. pl. № 138.

Casque de gladiateur à cheval. Bas-relief en stuc trouvé à Pompéï sur un tombeau (Pl. V, fig. 22). Mazois. Les ruines de Pompéï. 1 partie. Paris. 1814. gr. in-fo. pl. XXXII. fig. 5.

Casque de gladiateur en airain, trouvé à Pompéï (Pl. VI, fig. 23) — *Willemmin*. Choix de costumes etc. des peuples de l'antiquité. Paris gr. in-fo. 1798. tom. 1. pl. 63.

Casque de gladiateur à pied (Pl. VI, fig. 24). Bas-relief en stuc, trouvé sur un tombeau de Pompéï. Mazois. Ruines de Pompéï. pl. XXXII. fig. 6.

Casque de gladiateur orné de deux plumes. (Pl. VI, fig. 25). Lampe antique. Montfaucon (d'après Bellori) Antiquité expliquée etc. Paris. 1719. in-fo. tom. V. part. 2. pl. CXCVI.

Casque de gladiateur avec deux ailes (Pl. VI, fig. 26). Mosaïque. Winckelmann. Monumenti antichi inediti, etc. Roma. 1767. in-fo. vol. I. pl. 198 texte vol. II. pag. 258.

Casque de gladiateur en bronze (de profil) trouvé à Pompéï (Pl. VI, fig. 27) idem. St.-Non, etc. vol. IV. part. 1. pl. № 138.

pittor. de Naples et de Sicile. Paris. 1786; gr. in-fo.; vol. IV, part. 1^{re}, pl. № 138). *Сей шлемъ, по его формѣ и забралу, долженствовалъ принадлежать гладіатору, болѣе нежели римскому солдату, а еще того менѣе греческому воину* (Р. V, фиг. 19).

Сіи настоящіе шлемы изъ бронзы или мѣди, какъ равно и книмиды изъ того же металла сдѣланныя (Р. V, фиг. 20), найдены всѣ въ Помпеѣ и превосходно вычеканены обронною работою; сіе напоминаетъ стихи Ювенала, сатира X, стих. 100 до 108. Они мною выписаны выше въ письмѣ моемъ къ безымянному любителю.

Гладіаторскій шлемъ изъ мѣдныхъ листовъ вычеканенный и найденный въ Помпеѣ (Р. V, фиг. 20). Real Museo Borbonico. Naples. 1831; in 4^o; tom. VII, pl. XIV.

Тотъ же шлемъ, что фигура 19-я съ боку (Р. V, фиг. 21). Тоже изъ Сень-Нона. St. Non, texte, tom. I, partie 2, pag. 138, pl. № 138.

Шлемъ конныхъ гладіаторовъ, гипсовый барельефъ, изъ числа найденныхъ въ Помпеѣ на гробницѣ (Р. V, фиг. 22) Mazois, Les ruines de Pompéi. 1 partie. 1814; gr. in-fo. pl. XXXII, fig. 75.

Гладіаторскій шлемъ, мѣдный, найденный въ Помпеѣ (Р. VI, фиг. 23). Willemin. Choix de costumes etc. des peuples de l'antiquité. Paris. 1798; gr. in-fo.; tom. I, pl. 63.

Шлемъ пѣшаго гладіатора (Р. VI, фиг. 24). Гипсовый барельефъ, найденный на одной изъ гробницъ Помпеи. — Mazois. Les ruines de Pompéi, idem; pl. XXXII, fig. 6.

Гладіаторскій шлемъ, украшенный двумя перьями (Р. VI, фиг. 25). Древняя лампа. — Montfaucon (d'après Bellori) L'antiquité expliquée etc. Paris. 1719; in-fo., tom. V., part. 2, pl. CXCVI.

Гладіаторскій шлемъ съ двумя крыльями (Р. VI, фиг. 26), Мозаика. — Winckelmann. Monumen. antichi ined. etc. Roma. 1767. in-fo.; vol. I, pl. 198., texte, vol. II, pag. 258.

Гладіаторскій шлемъ мѣдный (съ боку), найденный въ Помпеѣ (Р. VI, фиг. 27). idem. St. Non etc., vol. IV, part. 1^{re}, pl. № 138.

Modèle antique d'un casque de gladiateur en plomb vu de profil. (Pl. VI, fig. 28. C^{te} de Caylus, Recueil d'antiquités, etc. Paris. 1761. in-4. tom. IV. pl. XXV. fig. IV). La forme de cette arme défensive est semblable au casque du gladiateur Batonius. Voyez ci-dessus pl. I. fig. 1, ou bien à celui d'une figurine de bronze du même recueil d'antiquités du C^{te} de Caylus. Paris. 1759. in-4. tom. III. pl. XXVI. fig. 5.

Ce même modèle de casque fait en plomb, vu de face (Pl. VI, fig. 29). Caylus. idem. pl. XXVI. fig. 5. Cette forme de casque ou de heaume se répète dans la mosaïque des Reliquiae Britannico-Romanae de Lyson. Voyez pl. X. fig. 6.

Même casque que celui de la fig. 27, vu de face (Pl. VI, fig. 30).

PLANCHES VII et VIII.

Différentes formes de casques grecs antiques, pour prouver d'une manière évidente la dissemblance de ces casques avec ceux des Gladiateurs.

Casque grec en bronze, à couvre-joues mobiles et à charnières; trouvé dans la plaine de Locres (Pl. VII, fig. 31). Millin, descript. des tombeaux de Canosa. Paris. 1816. gr. in-fo. vign. pag. 1. explication des planches, pag. 45 et 46. On ne voit dans ce casque que la penture à laquelle tenaient les couvre-joues mobiles.

Même casque vu de face (Pl. VII, fig. 32) idem. Millin. tombeaux de Canosa.

Casque grec en bronze à couvre-joues fixes ciselées en têtes de bélier, trouvé dans le même lieu (Pl. VII, fig. 33). Idem. Millin, etc., tombèaux de Canosa. pag. 44. fleuron.

Casques grecs en bronze à visière fixe, trouvés en Grèce. (Vrais *τροπάλεια αὐλῶπις* d'Homère (Pl. VII, fig. 34, 35, 36). Dodwell, etc., a tour through Greece, etc. Lond. 1819. in-4. vol. II. pag. 230.

Древняя свинцовая модель гладиаторскаго шлема, съ боку (Р. VI, фиг. 28). C^{te} de Caylus, Recueil d'antiquités etc. Paris. 1761; in 4°, tom. IV., pl. XXV, fig. IV. Форма сего оборонительнаго оружія подобна шлему гладиатора Батонія. (Смотрите выше сего Р. I., фиг. 1) или шлему бронзовой фигурки въ томъ же: Recueil d'antiquités de C^{te} de Caylus. Paris. 1759; in 4°; tom. III, pl. XXVI, fig. V, а здѣсь въ Р. X., фиг. 8.

Таже свинцовая модель гладиаторскаго шлема спереди (Р. VI, фиг. 29). Idem, C^{te} de Caylus; pl. XXVI, fig. V. Эта форма шлемовъ повторяется въ древней римской мозаикѣ Лисона. Lyson's Reliquiae Britannico-Romanae. Смотрите р. X, фиг. 6.

Тотъ же гладиаторскій шлемъ, что фигура 27, спереди (Р. VI, фиг. 30).

РИСУНКИ VII и VIII.

Разныя формы древнихъ греческихъ шлемовъ, для яснаго доказательства различія ихъ съ гладиаторскими шишаками.

Бронзовый или мѣдный греческій шишакъ, съ подвижными наланитниками висящими на петляхъ, найденный въ поляхъ Локрійскихъ (Р. VII, фиг. 31). Millin, Description des tombeaux de Canosa. Paris. 1816; gr. in-fol., vign. pag. 1^{re}; explication des planches, pag. 45 et 46. Въ семъ шлемѣ видны только сломанныя петли, на которыхъ висѣли подвижные наланитники.

Тотъ же шлемъ спереди (Р. VII, фиг. 32). idem. Millin, tombeaux de Canosa. etc.

Шлемъ греческій мѣдный съ неподвижными наланитниками, чеканенными въ видѣ бараньихъ головъ, найденный въ томъ же мѣстѣ (Р. VII, фиг. 33). idem. Millin, etc. pag. 44, fleuron.

Шлемы греческіе мѣдные или бронзовые съ неподвижными забралами, найденные въ Греціи (настоящіе Омировы *τροφᾶλαια αὐλῶπις* (Р. VII, фиг. 34, 35 и 36). Dodwell. etc. A tour through Greece. etc. Lond. 1819; in 4°; vol. II, pag. 230.

Casques grecs sur les statues du temple de Jupiter Panhellénien, à Egine.

Casque à couvre-joues mobiles et relevés sur leurs charnières (Pl. VIII. fig. 37). Ces couvre-joues ont été pris par quelques archéologues pour des cornes, ainsi que les deux plumes dont on ornait les côtés du casque!!!

Casque ciselé en forme de tête de lion (Pl. VIII. fig. 38).

Casque à joues ou visière fixe (Pl. VIII. fig. 39). La τρυφάλεια αὐλῶπις et la κόρυθα κροτάφοις ἀραρυῖαν — d'Homère (Iliad. libr. XIII. v. 188). Ce casque est retenu sur les tempes, par son élasticité, comme le casque d'Homère.

Casque de même espèce et dans la même position (Pl. VIII. fig. 40).

Voyez ces quatre casques grecs dans le Journal of sciences and the arts. Lond. 1819. in-8. vol. VI. № XII. art. 15. On the Ægina Marbles, Cockerell, pag. 327, pl. 2, fig. 2, 13, 5 et 8. Ainsi que les plâtres de ces statues, que j'ai fait venir de Rome pour l'Académie IMPÉRIALE des Beaux-Arts de St.-Pétersbourg.

Casque grec à visière fixe baissé pour combattre. La vraie τρυφάλεια αὐλῶπις! On voit au-dessous de la visière, les bouts de la barbe du combattant (Pl. VIII. fig. 41). Millingen. Ancient uned. monum. Painted. greeck vases, etc. Lond. 1822. pet. in-fo. pl. IV.

Casque grec vu parfaitement de profil, orné de deux plumes, dont la gauche, d'après les règles de la perspective, est cachée par la droite (Pl. VIII. fig. 42). Millin. Peintures de vases antiq., etc. Paris. 1808. gr. in-fo. tom. I. pl. XIX. Cet usage existait chez les Grecs du temps d'Aristophane et les plumes étaient des plumes d'autruche. — Voyez Lamachus dans les *Acharnenses*, qui dit au garçon d'auberge:

« Apportez ici les (deux) plumes du casque ».

« Ἐνεγχε δεῦρο τὸ πτερὸν τὸ ἁλοῦ κράνους.

« que la plume de l'autruche est belle et blanche ».

καλὸν γε καὶ λευκὸν τὸ τῆς στρουθοῦ πτερόν.

Греческія каски на статуяхъ храма Юпитера Панелленійскаго, въ Егинѣ.

Шлемъ съ подвижными наланитниками, поднятыми вверхъ на ихъ петляхъ или шарньерахъ (Р. VIII, фиг. 37). Сіи наланитники приняты были нѣкоторыми археологами за рога, какъ равно и два пера, которыми украшались обѣ стороны шлема!!!

Чеканный шлемъ въ видѣ львиной головы (Р. VIII, фиг. 38).

Шлемъ съ неподвижными наланитниками или забраломъ (Р. VIII, фиг. 39). Омирова: *τροφάλεια αὐλῶπις* и *κόρυθα κροτάφοις ἀραρυῖαν* (Piad., XIII, v. 188). Сей шлемъ приподнятый придерживается на вискахъ одною своею упругостью, какъ у Омира шишакъ Амфимаховъ. Homer. Piad., XIII. v. 188—189.

Шлемъ того же рода и въ томъ же положеніи (Р. VIII, фиг. 40).

Взгляните на сіи четыре греческіе шлема, помѣщенные въ англійскомъ журналѣ подъ названіемъ: *Journal of sciences and the arts*, Lond. 1819, in 8°; vol. VI., № XII, art. XV. On the *Aegina marbles*, Cockerell. pag. 327, pl. 2, fig. 2, 13, 5 et 8, и посмотрите на гипсовые слѣпки съ Эгинскихъ статуй, выписанные изъ Рима для Императорской Академіи Художествъ.

Греческій шлемъ съ неподвижнымъ забраломъ, опущенный къ битвѣ. Настоящая *τροφάλεια αὐλῶπις*! Подъ забраломъ видна окончность бороды сражающагося (Р. VIII, фиг. 41). Millingen, *Ancient uned. Monum. painted Greeck vases, etc.* Lond. 1822; pet. in-fol. pl. IV.

Греческій шлемъ, представленный совершенно въ профиль, украшенный двумя перьями, изъ которыхъ лѣвое, по правиламъ перспективы, закрыто правымъ перомъ (Р. VIII, фиг. 42). Millin, *Peintures de vases antiques etc.* Paris 1808; gr. in-fol.; tom. I, pl. XIX. Сей обычай существовалъ у Грековъ во времена Аристофана, и сіи перья были страусовы. Смотрите Ламаха въ Арханянахъ, который говоритъ слугѣ въ гостинницѣ:

«Вынеси сюда (два) пера изъ шлема.

«*Ενεῦχε δ'εὖρο τῷ πτερὼ τῷ 'κ τοῦ κράνους*

«куда хорошо и бѣло страусово перо!

«*καλὸν γὰρ καὶ λευκὸν τὸ τῆς στρουθοῦ πτερόν.*

Aristophanis Comoediae, etc., Steph. Bergleri. Lugd. Batav. 1760. in-4. act. IV. scaena VII. v. 1102 et 1104. pag. 557.

Casque de Memnon, sur lequel on voit un griffon ailé, en guise de cimier (Pl. VIII. fig. 43). Millingen. Peint. ant. et inéd. de vases Grecs. Rome 1813. in-fol. pl. XLIX.

Casque grec à deux plumes qu'on voit distinctement (Pl. VIII. fig. 44). Millin. ut supra — Paris. 1808. tom. I. pl. XXIII.

Casque grec à visière fixe, dans le genre de celui que je viens de consigner sur la planche VIII. fig. 41. C'est encore la *τροφᾶλεια αὐλῶπις*, qu'on nomme vulgairement aujourd'hui: casque de Minerve. Il est baissé pour le combat (Pl. VIII. fig. 45). Millingen, idem. 1813. pl. XXI.

PLANCHES IX et X.

Continuation de différentes formes de casques antiques grecs.

Casque grec en feuilles de bronze ou d'airain, trouvé à Milo par M. de Montané pendant le voyage du C^{te} de Forbin (Pl. IX. fig. 46—51). Cette arme antique se trouve présentement à Paris. Les dessins exacts et détaillés de ce casque, comme on les voit dans la gravure cijoainte, m'ont été envoyés de Paris en 1823, par M. le colonel de Lancry. Cette arme est composée de six pièces ou feuilles de bronze de l'épaisseur d'une demi ligne de pouce anglais, rivées les unes aux autres par de petits clous. Les ornemens sont ciselés en ronde bosse. La calotte du casque a une forme elliptique, comme tous les casques grecs; son grand diamètre, à compter du front à la nuque, est de 7 pouces 4 lignes de France, et le petit diamètre d'une tempe à l'autre est de 6 pouces 8 lignes. Les mesures énormes des casques en général feraient croire qu'ils ont servi à des géans; mais quand on considère que cette arme devait être doublée d'ouate, d'étoffe ou de feutre, pour préserver des horions, ces mesures deviennent toutes naturelles.

Aristophanis Comoediae etc. Steph. Bergleri. Lugd. Batavorum. 1760; in 4^o; act. IV, scaena VII, v. 1102 et 1104, pag. 557.

Шлемъ Мемноновъ, на которомъ видѣнъ крылатый грифонъ въ родѣ вышки (Р. VIII, фиг. 43). Millingen. Peint. antiques et inédites de vases Grecs. Rome. 1813; in-fol.; pl. XLIX.

Греческій шлемъ съ двумя перьями, ясно представленными (Р. VIII, фиг. 44). Millin. ut supra. Paris. 1808; tom. I, pl. XXIII.

Греческій шлемъ съ неподвижнымъ забраломъ въ родѣ того, о коемъ я упомянулъ въ семъ VIII р. фиг. 41. Это опять та *τροφᾶλεια αὐλῶπις*, которую нынѣ обыкновенно называютъ *Минервинымъ шлемомъ*. Онъ опущенъ къ битвѣ (Р. VIII, фиг. 45). Millingen, idem. 1813; pl. XXI.

РИСУНКИ IX и X.

Продолженіе разныхъ формъ древнихъ греческихъ шлемовъ.

Греческій шлемъ, сдѣланный изъ листовъ мѣди или бронзы, найденный въ Мило г. Монтане во время путешествія графа Форбена (Р. IX, фиг. 46—51). Сіе древнее оружіе находится теперь въ Парижѣ. Вѣрные рисунки и подробности сего шлема, какъ онѣ показаны въ приложенной гравировкѣ, присланы мнѣ были изъ Парижа въ 1823 году г. полковникомъ Ланкри. — Сіе оружіе составлено изъ шести штукъ или бронзовыхъ листовъ въ толщину полулиніи англійскаго дюйма. Они приклѣпаны одинъ къ другому маленькими гвоздиками. Украшенія вычеканены обронною работою. Тулья сего шлема имѣетъ эллиптическую форму. Большой ея поперечникъ отъ лба до затылка имѣетъ 7 дюймовъ, 4 лініи французской мѣры; а малый поперечникъ отъ виска до виска — 6 дюймовъ, 8 ліній.

Casque antique grec en bronze, trouvé nouvellement en Grèce, sous la forme de *τροχάλεια αὐλῶπις* (Pl. X. fig. 52). Expédition scientifique de Morée, etc., par Abel Blouet, etc. Paris. 1833. gr. in-fol. vol. I. pl. 74.

Même casque vu de profil (Pl. X. fig. 53). Les bouts des deux couvre-joues ou de la visière de ce casque ont été faussés ou pliés par quelque accident inconnu.

PLANCHE XI.

Casque antique grec découvert au pied du Caucase.

Ce casque d'airain, forgé d'une seule feuille de bronze, se trouve présentement dans le Musée du feu comte (Alexandre) de Stroganoff. Le temps l'a couvert d'une belle *patina* verte. On le découvrit dans les excavations faites pour placer les fondations de la forteresse de Wladikawkase, sur la ligne du Kouban, dans une tombe sous terre, renfermant les ossemens et l'armure d'un guerrier grec, contemporain, peut-être de Xénophon ou d'Alexandre-le-Grand! Les pièces de l'armure furent incessamment disséminées et le casque fut donné par le feu Sénateur Tamara, témoin de cette découverte, au feu Comte (Alexandre) de Stroganoff, qui le plaça dans le beau Musée de son Hôtel de St.-Pétersbourg. Il s'y trouve encore *tale quale*, comme il est représenté dans la pl. XI (quatrième partie de sa grandeur naturelle). Au haut de cette planche on voit fig. 54, une médaille grecque d'argent de la ville de Calymna (*Καλυμνίων*) avec la tête d'un guerrier, couverte d'un casque, qui pourrait servir à faire comprendre la forme des *φάληρα* et même des *τετραφάληρα* d'Homère; ainsi que la médaille d'argent, fig. 55, de la ville de Cybire en Phrygie — qui peuvent servir de preuves, aussi bien que quelques peintures de vases antiques, que la forme du casque d'airain, trouvé au pied du Caucase est vraiment grecque et que son panache ou sa crinière, tenait par une seule tige à la calotte du casque, comme le trou de cette calotte le prouve parfaite-

Шлемъ древній греческій, мѣдный, найденный недавно въ Греціи, *τροφᾶλεια αὐλῶπις* (Р. X, фиг. 52). *Expédition scientifique de Morée, etc., par Abel Blouet. Paris. 1833; gr. in-fol.; vol. I, pl. 74.*

Тотъ же шлемъ съ боку (Р. X, фиг. 53). Концы обоихъ на- ланитниковъ или забрала были загнуты какимъ нибудь непредви- дѣннымъ случаемъ.

РИСУНОКЪ XI.

Древній греческій шлемъ, найденный у подошвы Кавказа.

Сей мѣдный шлемъ, выкованный изъ одного бронзоваго ли- ста, находится нынѣ въ музеѣ покойнаго графа Александра Сер- гѣевича Строгонова. Время его покрыло прекраснѣйшею зеленою *патиною*. Его отрыли при рытіи фундаментовъ Владикавказской крѣпости на Кубанской линіи, въ гробу подъ землею, въ кото- ромъ хранились кости и оружіе греческаго воина, современника, можетъ быть, Ксенофонта или Александра Великаго! Оружіе разошлось по рукамъ. Покойный сенаторъ Тамара, свидѣтель сего открытія, подарилъ сей шлемъ покойному Александру Сер- гѣевичу Строгонову, который его помѣстилъ въ богатый свой музей въ С.-Петербургскомъ его домѣ, гдѣ онъ и нынѣ нахо- дится *tale quale*, какъ онъ представленъ въ р. XI въ четвертую долю настоящей его величины; вверху сего рисунка фиг. 54, представлена медаль греческая серебряная города Калимны (*Καλυρνίων*). Сіе изображеніе головы воина, покрытой шлемомъ, можетъ служить къ объясненію формы Омировыхъ: *φάληρα* и даже его *тетраφάληρα*, какъ равно и серебряная медаль, фиг. 55, города *Кивира* въ Фригіи. Сіи шлемы можно принять дока- зательствами, равно какъ и нѣкоторыя живописи на древнихъ сосудахъ, тому, что форма мѣднаго шишака, найденнаго у по- дошвы Кавказа, совершенно греческая, и что его гребень или грива придерживалась на его тульѣ однимъ только шпилемъ: дира, находящаяся на верхней части той тульи, совершенно то

ment. J'ai fait dessiner ce casque sur la pl. XI sous tous les points de vue, qui peuvent prouver ce que je viens d'avancer. En conséquence cette arme vue de profil, sous les fig. 56 et 57 fait voir ses deux *φάληρα* ou bossettes repoussées dans le métal, comme elles sont indiquées par la coupe du casque ou de la feuille de bronze, fig. 59, qui montre l'épaisseur de la feuille d'airain. Ces bossettes sont placées ordinairement aux deux bouts du frontal, repoussé de même, fig. 60. Les fig. 58 et 61 représentent ce casque par devant et la fig. 63, par derrière. Enfin la fig. 62 nous le fait voir par en haut. On y apperçoit le trou placé au milieu de la calotte pour recevoir le pignon du panache ou de la crinière. Voilà encore une preuve patente de la différence des formes du casque grec, d'avec celles du casque romain et surtout du casque des gladiateurs.

PLANCHES XII et XIII.

Formes des casques des soldats romains et de l'armure complète des guerriers grecs, pour prouver la différence de ces armes d'avec celles des gladiateurs.

Casque d'officier romain ciselé — avec cimier, panache et *bucculae* ou couvre joues du casque. Bas-relief en marbre de l'arc de triomphe de Trajan dans le Forum (Pl. XII. fig. 64). Piroli et Piranesi, Monumens antiques du Musée Napoléon, etc. Paris. 1806. in-8. tom. IV. pl. 77.

Casque de soldat romain d'après un des plâtres de la colonne Trajane, qui se trouve dans la collection des plâtres d'après l'antique, de l'Académie IMPÉRIALE des Beaux-Arts de St.-Petersbourg (Pl. XII. fig. 65).

Casques de soldats romains d'après la mozaïque de Palestrine. Fac-similé, exécuté sous les auspices de feu M. Millin, et dont la copie exacte se trouve à la Bibliothèque IMPÉRIALE publique de St.-Petersbourg (Pl. XII. fig. 66 et 67). Ces casques et leurs

доказываетъ. Я приказалъ нарисовать сей шлемъ на р. XI подъ всѣми точками зрѣнія, которыя могутъ доказать то, что я здѣсь излагаю. Слѣдственно сіе оружіе, видѣнное съ боку, фиг. 56 и 57, показываетъ свои двѣ *φάληρα* или бляхи, вычеканенныя въ листъ мѣдномъ, какъ онѣ показаны въ разрѣзѣ шлема или листа мѣднаго; фиг. 59 показываетъ толщину этого мѣднаго листа. Сіи бляхи или пуповины поставлены обыкновенно на двухъ концахъ налобника, также выкованнаго, фиг. 60. Фиг. 58 и 61 представляютъ сей шлемъ спереди, а фиг. 63, сзади. Наконецъ въ фиг. 62 видѣнъ онъ съ верху. Здѣсь усматривается дыра на срединѣ тульи, въ которую входилъ шпиль съ гребнемъ или съ гривною. Вотъ еще ясное доказательство различія формъ греческихъ шлемовъ отъ римскихъ шишаковъ и особенно отъ гладіаторскихъ шлемовъ.

РИСУНКИ XII и XIII.

Формы шишаковъ римскихъ солдатъ и всеоружія какъ ихъ, такъ и греческихъ воиновъ, для доказательства различія сихъ оружій съ оружіемъ гладіаторскимъ.

Шлемъ римскаго военачальника, чеканный, съ вышкою, съ гребнемъ или хохломъ и съ наланитниками (*bucculae*); барельефъ мраморный съ тріумфальныхъ воротъ Траяна на Forum или Торжищѣ (Р. XII, фиг. 64). *Pirolì et Piranesi, Monumens antiques du Musée Napoléon. etc. Paris; 1806, in 8°, tom. IV, pl. 77.*

Шлемъ римскаго солдата заимствованъ съ одного гипсоваго слѣпка колонны Траяновой, находящагося въ коллекціи слѣпковъ съ древнихъ произведеній искусства, въ С.-Петербургской Императорской Академіи Художествъ (Р. XII, фиг. 65).

Шлемы римскихъ солдатъ съ палестринской мозаики; противень (*facsimile*) исполненный подъ надзоромъ покойнаго г. Миллена, и съ котораго вѣрная копія находится въ С.-Петербургской Императорской Публичной Библіотекѣ (Р. XII, фиг. 66).

plumes confirment le passage de Polybe, sur la forme des panaches, que les soldats romains portaient sur leurs casques. Polybii Historiarum. Lib. VI. c. 21. Vindobonae 1763. in-8. tom. II. pag. 33.

Casque romain sans couvre-joues ou attaches. Le C^{te} de Caylus, recueil d'antiquités, etc. Paris. 1761. in-4. tom. I. pl. XXVI. fig. 4 (Pl. XII. fig. 68). Ce casque pourrait donner une idée assez claire du fameux κατὰ ἄνωξ d'Homère. Iliad K. 257. On voit à peu près le même casque sur un combattant grec armé à la légère. Vase greco-étrusque expliqué par Millingen. Anc. uned. monum. Painted greeck vases. Lond. 1822. pl. XXII.

Formes de l'armure complète des soldats romains et de celle des guerriers grecs, pour prouver la différence de leur costume militaire d'avec celui des gladiateurs.

Soldat romain, armé du casque, de la *lorica* ou cuirasse faite de courroies de cuir ou de lames de fer, du scutum ou bouclier quarré, et tenant les doigts de la main droite (lettre A. de la fig. 69) dans la position requise pour saisir fermement la lance, en allongeant le pouce le long de sa hampe.

Cette manière de tenir la lance était commune aux Grecs et aux Romains — comme on verra ci-après. La figure de ce soldat est copiée très exactement d'après un plâtre de la colonne Trajane, qui se trouve dans le Musée de l'Académie IMPÉRIALE des Beaux-Arts de S.-Pétersbourg (Pl. XIII. fig. 69).

La lance est ici sous entendue. — Elle est seulement indiquée par la position des doigts de la main.

Ce dessin prouve l'inexactitude des gravures de S.-Pietro-Bartoli, dans l'édition qu'il a donnée des bas-reliefs de la colonne Trajane. Il n'est pas plus question du pouce, mentionné ci-

и 67). Сии шлемы и ихъ перья подтверждаютъ одно мѣсто въ Полибіѣ касательно формы плюмажей, носимыхъ римскими солдатами на ихъ шлемахъ. Polybii Historiarum. Lib. VI, c. 21. Vindobonae. 1763, in 8°, tom. II, pag. 33.

Шлемъ римскій безъ наланитниковъ или подвязей; изъ творенія Графа Келюса (Р. XII, фиг. 68). Caylus. Recueil d'antiquités etc. Paris, 1761, in 4°, tom. I, pl. XXVI, fig. IV. Сей шлемъ можетъ дать довольно ясное понятіе о славномъ Омировомъ κατὰ τοῦ. Iliad., К., 257. Подобный сему шлемъ видѣнъ на греческомъ воителѣ, легко вооруженномъ. Ваза греко-этруская, объясненная г. Миллингомъ. Millingen etc. Ancient uned. monument. Painted Greeck vases. Lond. 1812. pl. XXII.

Форма всеоружія римскихъ солдатъ и греческихъ воиновъ, для доказательства различія военного ихъ костюма отъ гладіаторскаго.

Римскій солдатъ, вооруженный шлемомъ, лорикою (lorica) или бронею изъ кожаныхъ ремней или желѣзныхъ полосъ, съ четвероугольнымъ щитомъ (scutum), держитъ пальцы правой руки (на рисункѣ литера А.) въ томъ положеніи, которое требуется, чтобъ твердо держать копье, протянувъ большой палецъ вдоль по ратовищу.

Сей образъ держанія копья былъ общій Грекамъ и Римлянамъ, какъ то показано будетъ ниже сего. Фигура этого солдата съ большою точностью срисована съ одного гипсового слѣпка съ Траяновой колонны, который находится въ музеѣ С.-Петербургской Императорской Академіи Художествъ (Р. XIII, фиг. 69).

Копье здѣсь подразумѣвается. Его намѣчаетъ положеніе пальцевъ руки.

Сей рисунокъ доказываетъ неисправность гравировокъ Піетра Санто Бартоли, въ изданныхъ имъ барельефахъ Траяновой колонны. Въ нихъ большаго протянутаго пальца, какъ равно

dessus dans les dites gravures, que des cottes de mailles, armure caractéristique des Romains d'après Polybe et Athénée, qu'on voit distinctement dans les plâtres moulés sur la colonne même.

C'est ici le cas de se récrier contre le singulier silence des auteurs anciens, sur la forme et les détails de la *lorica* ou vraie cuirasse romaine, tandis qu'on la voit sur un grand nombre de monumens de l'art chez les anciens Romains. D'après Varron et Servius, le mot *lorica* vient de *lorum* — courroie. C'est sous la forme de courroies placées horizontalement les unes sur les autres, et enveloppant de cette manière tout le corps du soldat romain jusqu'à la ceinture, que cette arme paraît sur les monumens; cela peut servir de preuve à l'assertion de Varron et de Servius. Varr. L. L. IV. 24. Serv. ad Virg. *Æn.* X. 679.

Les peuples du nord et près du centre de l'Afrique portent encore de nos jours des cuirasses de fer dans ce genre, comme il en sera parlé ci-dessous.

Soldat romain d'après le fac-similé de la mosaïque de Palestre, mentionnée ci-dessus (Pl. XIII. fig. 70), couvert d'une cotte de mailles en fer — comme il est dit dans Polybe cité ci-dessus.

Guerrier grec, armé d'une cuirasse formée de plaques de métal, à l'instar de celle d'Agamemnon (Pl. XIII. fig. 71). Homer. *Iliad.* lib. XI. v. 19, etc. Hamilton-Italinski, Recueil de gravures d'après des vases antiques, etc. Naples 1791. gr. in-fol. tom. I. pl. 4.

Guerrier grec armé du γυαλοδώραξ ou cuirasse en métal, formée de deux pièces (Pl. XIII. fig. 72). Millingen. Peintures antiques et inéd. de vases grecs. Rome. 1813, gr. in-fol. pl. LV.

Cette espèce de cuirasse répétée si souvent dans les peintures de ces vases, mentionnée par Homère. (*Iliad.* E. 99, 189. O. 530. N. 507, 587. P. 314) a été décrite d'une manière très détaillée par Pausanias (Παυσανίου Ἑλλάδος περιήγησις. Φωκίς cap. 26. Bien des artistes prennent ces espèces de cuirasses en

кольчугъ (характеристическая броня Римлянъ, по словамъ Полибія и Аѳиней) и въ поминѣ нѣтъ, хотя они ясно усматриваются въ помянутыхъ гипсовыхъ слѣпкахъ.

Здѣсь случай удивляться странному молчанію древнихъ авторовъ на счетъ формы и подробностей *лорикки* или настоящей римской брони, между тѣмъ какъ она встрѣчается въ большомъ количествѣ на памятникахъ искусства древнихъ Римлянъ. Слѣдуя Варрону и Сервію, рѣченіе *lorica* происходитъ отъ *logum*, ремень. Въ самомъ дѣлѣ, подъ формою ремней, положенныхъ горизонтально одинъ надъ другимъ и окружающихъ симъ образомъ все туловище римскаго солдата отъ груди до пояса, мы видимъ сіе оборонительное оружіе на памятникахъ. Это можетъ служить доказательствомъ доводовъ Варрона и Сервія. Varro. L. L. IV. 24, Servii ad Virg. *Aeneid.* X. 679.

Народы Сѣверной и Средней части Африки употребляютъ до сихъ поръ желѣзные латы сего рода. Объ этомъ будетъ сказано ниже сего.

Римскій солдатъ, срисованный съ противня (*fac-simile*) палестринской мозаики (Р. XIII, фиг. 70). Онъ покрытъ желѣзною кольчужною рубашкою, какъ сказано въ Полибіѣ. *Polybii Historiarum, ut supra.*

Греческій воинъ, вооруженный броней, составленною изъ металлическихъ бляхъ, по примѣру Агамемноновой (Р. XIII, фиг. 71). *Homer. Iliad., lib. XI, v. 19 etc. Hamilton—Italinski. Recueil de gravures d'après des vases antiques. etc. Naples. 1791, gr. in-fol. tom. I^{re} pl. 4.*

Греческій воинъ, вооруженный *γυαλοδώραξ* или металлическими латами, составленными изъ двухъ половинокъ (Р. XIII, фиг. 72). *Millingen. Peint. antiq. et inéd. de vases grecs. Rome. 1813. gr. in-fol. LV.*

Сей родъ брони, такъ часто повторенный на живописныхъ вазахъ и упомянутый Омиромъ, *Iliad.* E. 99, 189. N. 507, 587. O. 530, P. 314. былъ описанъ весьма подробно Павзаніемъ (*Παυσανίου Ἑλλάδος περιήγησις, Φωκίς, cap. 26*). Многіе худож-

bronze, auxquelles on donnait ordinairement la forme du corps humain, pour des cuirasses faites de peau ou d'autres matières flexibles, qui devaient prendre par conséquent la forme du corps. Il est temps de revenir de cette erreur, grâce aux peintures de vases gréco-étrusques, découverts depuis peu d'années et aux armures de cette espèce, trouvées en nature, dans différens tombeaux, ainsi qu'aux statues de plusieurs empereurs romains armés de ce genre de cuirasses grecques et observées avec plus d'exactitude et moins de suppositions gratuites.

Voyez: Millingen. Peintures antiques et inédites de vases grecs. Rome. 1813. pl. XLIX et LV. Piranesi et Piroli, etc., les monumens antiques du Musée Napoléon. Paris. 1806. in-8. tom. IV. pl. 67 et 68.

Cette arme défensive s'est retrouvée de nos jours, dans tout son intégrité, sur une des statues des consuls Balbus, dont un excellent plâtre se trouve à l'Académie IMPÉRIALE des Beaux-Arts de St.-Pétersbourg. On voit sur cette statue, que cette cuirasse est faite de deux pièces, antérieure et postérieure, qui sont agencées sur les côtés et les épaules par des agrafes en forme de pentures de porte. Une de ces cuirasses grecques, une vraie γυαλοθώραξ de Pausanias, s'est retrouvée dans les tombeaux de Canosa. Millin. Paris. 1816. gr. in-fol. pl. II.

PLANCHES XIV et XV.

Formes de la cnémide des gladiateurs et de celle des Grecs anciens et modernes.

Cnémide de gladiateur. Real Museo Borbonico, etc., tom. VII. pl. XIV. vue de face (Pl. XIV. fig. 73).

La même, vue de profil (Pl. XIV. fig. 74).

Cnémide de gladiateur. St.-Non voy. de Naples, etc., vol. IV, part. I. pl. N° 138. vue de face (Pl. XIV. fig. 75).

ники принимаютъ сей родъ мѣдной брони, которой давали форму человѣческаго туловища, за латы, сдѣланныя изъ кожи или изъ другихъ мягкихъ веществъ, могущихъ, слѣдственно, принимать форму тѣла. — Пора отстать отъ сего заблужденія, благодаря живописямъ греко-этрусскихъ вазъ, недавно открытыхъ и настоящимъ оружіямъ сего рода, найденнымъ въ разныхъ гробницахъ и на статуяхъ нѣкоторыхъ римскихъ императоровъ, вооруженныхъ сими греческими латами, разсмотрѣнныхъ нынѣ съ большею точностью и съ меньшимъ числомъ произвольныхъ предположеній.

Смотрите: Millingen. Peint. antiq. et inédites de vases grecs. Rome; 1813; in-fol.; pl. XLIX et LV. Piranesi et Piroli etc. Les monumens antiq. du Musée Napoléon. etc. Paris, 1806. in 8°. tom. IV, pl. 67 и 68.

Сіе оборонительное оружіе нынѣ нашлось, во всей его цѣлости, изображеннымъ на одной изъ статуй консуловъ Бальбусовъ, съ которой превосходный слѣпокъ находится въ С.-Петербургской Императорской Академіи Художествъ. На сей статуѣ видно, какъ латы ея сдѣланы изъ двухъ половинокъ, передней и задней, и какъ онѣ сомкнуты съ боковъ и на плечахъ посредствомъ запоновъ въ видѣ дверныхъ петель. Одна изъ сихъ греческихъ броней, настоящая Павзаніева: γυαλοθώραξ, нашлась въ гробницахъ Канозы. Millin. Descrip. des tombeaux de Canosa, Paris. 1816, gr. in-fol. pl. II.

РИСУНКИ XIV и XV.

Формы поножей или книмидъ гладіаторовъ, а равно и Грековъ древнихъ и новѣйшихъ временъ.

Книмида гладіаторская, спереди (Р. XIV, фиг. 73) Real Museo Borbonico; tom. VII, pl. XIV.

Та же съ боку (Р. XIV, фиг. 74).

Книмида гладіаторская спереди (Р. XIV, фиг. 75). St. Non, Voy. de Naples etc.; vol. IV, part. 1^{re}, pl. № 138.

La même, vue de profil (Pl. XIV. fig. 76).

Cnémides ou Tzanguia des Grecs de nos jours. D'après des dessins faits sur les lieux par M. l'Académicien Korneïeff. — Les episphyrides d'argent de cette espèce de grèves ou de jambières, ont la forme de plaques rondes, appliquées juste sur les chevilles des pieds (Pl. XV. fig. 77—80).

Cnémide antique grecque (Pl. XV. fig. 81). Hamilton-Italin-ski, etc., recueil de gravures d'après des vases antiques, etc. Naples. 1795. tom. IV. pl. 51. Cette figure fait voir la genouillère de la cnémide.

Cnémide antique grecque (Pl. XV. fig. 82). Millin., etc. Peintures de vases antiques. Paris. 1808. gr. in-fol. tom. I. pl. XXVI. Cette figure montre l'ouverture de la cnémide sur le gras de jambe.

C'est ici l'occasion de relever une erreur qui s'est glissée dans l'explication d'un instrument singulier, dans la peinture du vase, où se trouve la cnémide susmentionnée.

M. Millin prend pour un joug l'instrument qu'une des filles de Priame tient dans ses mains pour en frapper un guerrier grec (accroupi sur une jambe et se couvrant de son bouclier). Mais cet instrument n'est que le pilon avec lequel on pile encore le millet dans toute l'Asie et dans une partie de la Russie.

Manière de tenir fortement la lance chez les anciens Grecs — en appuyant le pouce de la main droite, le long de la hampe de cette arme — comme les Romains. (Voyez la planche XV. fig. 83.

Cette figure 83 représente un groupe d'un sarcophage antique en marbre, apporté de l'Archipel par le feu C^{te} Alexis Orloff *le Tschesmien*. Cette production de l'art des anciens Grecs sert à orner présentement la belle propriété et le jardin de la C^{ss^e} de Stroganoff à St.-Pétersbourg, entre les rivières de la Tchernaiâ-Retchka et de la Newka. Le bas-relief de ce sarcophage représente Achille chez Deidamie, reconnu par Ulysse.

Та же съ боку (Р. XIV, фиг. 76).

Книмиды или *цанги* Грековъ нашихъ временъ; съ рисунковъ, снятыхъ на самыхъ мѣстахъ г. академикомъ Карпѣевымъ. Ἐπισφύρια или *налезны* сего рода *ногавицъ* имѣють форму круглыхъ бляхъ, наложенныхъ на самыя глезны или щиколки ногъ (Р. XV, фиг. 77—80).

Древняя книмида греческая (Р. XV, фиг. 81). Hamilton et Italinski etc. Recueil de gravures d'après des vases antiques, etc. Naples. 1795, in-fol., tom. IV, pl. 51. Эта фигура показываетъ наколѣнникъ поножи.

Книмида древняя Греческая (Р. XV, фиг. 82). Millin, Peint. de vases antiq. Paris, 1808, gr. in-fol., tom. 1^{er}; pl. XXVI. Сія фигура показываетъ разрѣзъ книмиды сзади ноги на икрѣ.

Здѣсь открывается случай показать ошибку, которая вкралась въ объясненіи одного страннаго орудія, изображеннаго въ живописи той вазы, на которой находится вышерѣченная книмида.

Г. Миллень принимаетъ за ярмо орудіе, которое въ рукахъ держитъ одна изъ дочерей Пріама, чтобъ имъ ударить одного Греческаго воина (присѣвшаго на корточки и укрывающагося отъ удара своимъ щитомъ); но сіе орудіе не что иное, какъ пестъ, которымъ толкутъ просо во всей Азіи и въ нѣкоторой части Россіи.

Средство держать крѣпко копье, употребляемое древними Греками прижиманіемъ вдоль ратовища большого пальца правой руки (Р. XV, фиг. 83), подобно Римлянамъ.

Сія 83-я фигура представляетъ группу древняго мраморнаго саркофага, привезеннаго изъ Архипелага покойнымъ графомъ Алексѣемъ Григорьевичемъ Орловымъ-Чесменскимъ. Сіе произведеніе искусства древнихъ Грековъ служитъ нынѣ къ украшенію дачи и сада графини С. В. Строгоновой въ С.-Петербургѣ между Невкою и Черною рѣчкою. Барельефъ сего саркофага представляетъ Ахилла у Деидаміи, узнаннаго Улисомъ.

Cette pose obligée du pouce de la main droite pour empêcher la lance de glisser au moment où l'on porte le coup, et celle du pouce de la main gauche, pour tenir fermement l'anse du bouclier, prouvent la vérité de l'étymologie du mot: *Poltron* — pollex truncatus!

PLANCHES XVI et XVII.

Cnémide antique en airain de Tzarskoe-Selo.

La cnémide vue par devant, faite pour la jambe gauche, avec une genouillère en forme de tête de Méduse.—Le gras de jambe est indiqué par la tête et le cou d'un serpent (Pl. XVI. fig. 84).

La cnémide vue par derrière. Tout le dedans ou l'intérieur de cette arme porte les marques de coups de marteau très rapprochés, qui lui ont donné cette trempe et cette extrême élasticité, qu'elle conserve encore de nos jours, comme je l'ai dit dans le texte de cette lettre (Pl. XVI. fig. 85).

La cnémide vue du côté du mollet—de profil (Pl. XVI. fig. 86).

La cnémide vue du côté opposé au mollet (Pl. XVI. fig. 87).

La genouillère de la cnémide sur une plus grande échelle, vue de face (Pl. XVII. fig. 88).

La genouillère de la cnémide vue de profil, sur une plus grande échelle (Pl. XVII. fig. 89).

Le serpent sur une plus grande échelle (Pl. XVII. fig. 90).

Coupe de la cnémide — vers le mollet (Pl. XVII. fig. 91).

Toute cette cnémide est ciselée en ronde bosse, ainsi que la genouillère et le serpent du mollet. Les yeux et les dents de la tête de Méduse, placée en guise de genouillère, étaient incrustés en argent, mais ils en ont été arrachés, probablement par la cupidité et l'ignorance des premiers possesseurs. On voit tout autour des bords de la cnémide de petits trous, qui servaient à

Сіе опредѣленное положеніе большаго пальца правой руки (дабы копье не скользило во время наносимаго удара) и большаго пальца лѣвой руки, для твердаго держанія щитовой скобы, доказываетъ истину этимологіи или производства Французскаго слова: *poltron*, отъ латинскихъ словъ: *pollex truncatus*.

РИСУНКИ XVI и XVII.

Царскосельская древняя мѣдная книмида, поножа или ноговица, въ старинномъ русскомъ языкѣ.

Книмида, показанная спереди, выдѣлана въ видѣ лѣвой человѣческой ноги, съ наколѣнникомъ, имѣющимъ форму Медузиной головы. Икра означена головою и шеею змѣи (Р. XVI, фиг. 84).

Та же книмида спереди; вся внутренность сего оружія сохраняетъ знаки частыхъ ударовъ молотка, которые дали ей ту закалку и ту чрезвычайную упругость, которую она сохраняетъ до нашего времени; я о томъ уже говорилъ выше въ письмѣ къ безъимянному любителю (Р. XVI, фиг. 85).

Книмида съ боку со стороны икры (Р. XVI, фиг. 86).

Книмида съ боку съ другой стороны икры (Р. XVI, фиг. 87).

Наколѣнникъ книмиды въ большомъ размѣрѣ, спереди (Р. XVII, фиг. 88).

Тотъ же наколѣнникъ съ боку въ большомъ размѣрѣ (Р. XVII, фиг. 89).

Змѣя въ большомъ размѣрѣ (Р. XVII, фиг. 90).

Разрѣзъ книмиды около самой икры (Р. XVII, фиг. 91).

Вся сія поножа вычеканена обронною работою, какъ равно наколѣнникъ и змѣй, отдѣляющій икру. Глаза и зубы Медузиной головы, составляющей наколѣнникъ, были вставлены изъ серебра, но они вытасканы вѣроятно по алчности и невѣжеству первыхъ хозяевъ. Около всей книмиды сдѣланы дырочки, которыя служили къ пришиванію во внутренность сего оружія кожи или

coudre dans l'intérieur de cette arme, du cuir ou de l'étoffe, pour que cette partie de l'armure ne blessât pas le tibia.

PLANCHES XVIII, XIX et XX.

Suite du costume des gladiateurs à pied et à cheval.

Gladiateur à pied, mirmillon ou thrace (Pl. XVIII. fig. 92). — Bas-relief de Pompéï en stuc. Mazois, les ruines de Pompéï. I. partie pl. XXXII. fig. 2.

Gladiateur à cheval (Pl. XVIII. fig. 93). Idem. Mazois, pl. XXXII. fig. 1. basrelief.

Gladiateur à pied — du genre de ceux qu'on nommait mirmillons, Gaulois ou Thraces (Pl. XVIII. fig. 94). idem. Mazois pl. XXXII. fig. 1. bas-relief. On voit dans cette figure la manière d'attacher la cnémide à la jambe, par le moyen de rubans, qu'on laçait comme on lace les corsets.

Gladiateur de la même espèce donnant du cor, pour inviter au combat (Pl. XIX. fig. 95). Peinture de l'amphitéâtre de Pompéï. Gell and Gandy. Pompéïana, etc. Lond. 1817 — 1819. in-8. pl. 75. coloriée. Mazois. idem. part. IV. pl. XLVIII. fig. 1.

Soldat romain à cheval, couvert d'un énorme bouclier, le scutum des Romains, le θυρεός des Grecs (Pl. XIX. fig. 96). Cet intaglio antique, gravé sur une belle cornaline sanguine, m'appartient depuis nombre d'années. Le visage du cavalier armé d'un casque romain n'est pas couvert d'une visière, comme celle dont on faisait usage dans les combats de gladiateurs à cheval, ou dans les combats simulés des guerriers romains, selon Arrien. Arriani tactica et Mauricii ars militaris ed. Schefferus. Upsaliae 1664. in-12. pag. 51 et 52.

Gladiateur attaquant son adversaire (Pl. XIX. fig. 97) — pavé en mosaïque trouvé en Angleterre, ouvrage romain. Lyson's Reliquiae Britannico-Romanae, part. III. pl. XIX.

какой-либо ткани, дабы сія часть всеоружія не вредила берцу и могла быть твердо привязана или зашнурована тесьмою, на самой икрѣ.

РИСУНКИ XVIII, XIX и XX.

Продолженіе костюма гладіаторовъ пѣшихъ и конныхъ.

Пѣшій гладіаторъ Мирмиллонъ или Θρακъ (Р. XVIII, фиг. 92). Гипсовый барельефъ въ Помпеѣ. Mazois, *Les ruines de Pompéi*. 1^{re} Part., pl. XXXII, fig. 2.

Конные гладіаторы (Р. XVIII, фиг. 93). *Idem*, Mazois, pl. XXXII, fig. 1. Гипсовый барельефъ.

Пѣшій гладіаторъ того рода, коихъ называли Мирмиллонами, Галлами или Θраками (Р. XVIII, фиг. 94). *Idem*, Mazois, pl. XXXII, fig. 1. Гипсовый барельефъ. Въ сей фигурѣ видно, какимъ образомъ привязывали книмиду къ ногѣ посредствомъ тесемокъ зашнурованныхъ, какъ шнуруютъ корсеты.

Гладіаторъ того же рода, играющій на волторнѣ и тѣмъ вызывающій на битву (Р. XIX, фиг. 95). Живопись въ амфитеатрѣ города Помпеи. Gell and Gandy. *Pompeiana*. etc. Lond. 1817—1819, in 8°; pl. 75 (раскрашенная). Mazois, *idem*. part. IV, pl. XLVIII, fig. 1.

Солдатъ римскій верхомъ. Его покрываетъ огромный щитъ: *scutum* у Римлянъ, *θυρεός* у Грековъ (Р. XIX, фиг. 96). Сей древній инталіо, вырѣзанный на прекрасномъ кровавомъ сердоликѣ, давно уже мнѣ принадлежитъ. Лице всадника вооруженнаго римскимъ шлемомъ не покрыто забраломъ, какъ тѣ забрала, которыя употреблялись въ гладіаторскихъ битвахъ или въ примѣрныхъ сраженіяхъ римскихъ воиновъ, по свидѣтельству Арріана. — *Arriani tactica et Mauricii ars militaris* ed. Scheffer etc. Upsaliae 1664 in 12°; pag. 51 et 52.

Гладіаторъ, нападающій на своего соперника (Р. XIX, фиг. 97). Мозаичный полъ, найденный въ Англіи, работы римской. Lyson's *Reliquiae Britannico Romanae*, part. III, pl. XIX.

Gladiateur blessé — peinture de Pompéï (Pl. XX. fig. 98) — Mazois. idem. part. IV. pl. XLVIII. fig. 2.

Gladiateur en position d'attaque (Pl. XX. fig. 99). C^{te} de Caylus. Recueil d'antiquités, etc. Paris. 1759. in-4. tom. III. pl. XXVI. fig. 5. Le C^{te} de Caylus prend cette figurine de bronze pour un soldat, tandis que ce n'est qu'un gladiateur. Tout son costume le prouve indubitablement. Comme le C^{te} de Caylus a gravé cette figurine sans la placer devant un miroir, il s'ensuit que dans la gravure originale, elle porte le bouclier (scutum) de la main droite et le coutelas de la gauche. Je l'ai fait graver à rebours, comme elle doit être d'après la figurine même.

Gladiateur attaquant son adversaire, couvert d'un casque bizarre — terre cuite antique (Pl. XX. fig. 100). Guattani monumenti antichi inediti, etc. Roma — 1786 in-4. Notizie, etc., per l'anno — 1787, Giugno, tav. III.

PLANCHES XXI, XXII et XXIII.

Identité de la pose des doigts pour le tir de l'arc, chez différens peuples, anciens et modernes. Transitions de cette arme.

Cuirasse africaine usitée de nos jours, dans le genre des anciennes loriques romaines.

Pose des doigts pour le tir de l'arc, chez les anciens Egyptiens (Pl. XXI. fig. 101). Caillaud. voy. à Meroë, au fleuve blanc, etc. Paris. 1823. in-fol. vol. II. pl. LXXIV. fig. 2.

Cette figure, outre l'identité de la pose des doigts pour le tir de la flèche, a de plus un autre caractère identique du maniement de cette arme avec celui des peuples Mongols de la Sibérie. — Ce caractère consiste à tenir simultanément de la main droite la corde et la flèche posée pour le tir, avec deux ou trois

Гладиаторъ раненый. Живопись въ Помпеѣ (Р. XX, фиг. 98). Mazois, idem; part. IV, pl. XLVIII, fig. 2.

Гладиаторъ, готовый сражаться (Р. XX, фиг. 99). C^{te} de Caylus. Recueil d'antiquités. etc. Paris, 1759, in 4°; tom. III, pl. XXVI, fig. 5. Графъ Келюсъ принимаетъ сію бронзовую фигурку за воина, тогда какъ она просто изображаетъ гладиатора; весь его костюмъ несомнѣнно то доказываетъ. Графъ Келюсъ выгравировалъ сію фигурку, не поставя ее противъ зеркала, отсюда произошло, что въ подлинной его гравировкѣ она держитъ щитъ (scutum) правою рукою, а ножъ лѣвою. Я приказалъ ее выгравировать на оборотъ, какъ оно должно быть въ подлинной фигуркѣ.

Гладиаторъ, наступающій на своего соперника, — древняя жженная глина (Р. XX, фиг. 100). Guattani. Monum. Ant. ined. etc. Roma, 1786, in 4°. Notizie etc. per l'anno 1787, Giugno, tav. III.

РИСУНКИ XXI, XXII и XXIII.

Тождество положенія пальцевъ для стрѣлянія изъ лука у разныхъ народовъ древнихъ и новѣйшихъ. Различныя движенія сего оружія.

Броня африканская, употребляемая по нынѣ, въ родѣ древнихъ римскихъ *лорикъ*.

Положеніе пальцевъ для стрѣлянія изъ лука у древнихъ Египтянъ (Р. XXI, фиг. 101). Caillaud. voy. à Meroë, au fleuve blanc, etc. Paris, 1823, in-fol.; vol. II, pl. LXXIV, fig. 2.

Сія фигура сверхъ тождества положенія пальцевъ для стрѣлянія изъ лука, имѣетъ еще тождественный характеръ въ употребленіи сего оружія съ монгольскими и сибирскими племенами. Сей характеръ состоитъ въ держаніи въ одно и то же время, правою рукою, тетивы и стрѣлы установленной для стрѣлянія

flèches, toutes prêtes à remplacer celle qu'on a lancée. Les trois lignes perpendiculaires, qu'on voit au bas de la main du guerrier égyptien, sont les trois flèches, dont le tir doit se suivre instantanément. Les coches de ces trois flèches se voient au-dessus de la main.

Sur un des côtés de la seconde monnaie asiatique que Son Exc. M. Frähn a bien voulu me communiquer, on voit un cavalier à cheval allant au pas. Il tient son arc de la main gauche et il décoche une flèche de la droite, en tenant de la même main deux autres flèches, par leurs pointes, toutes prêtes à être lancées dès que la première sera décochée (Pl. XXII. fig. 105). C'est ainsi que faisaient les anciens Egyptiens, *ut figura docet* (Pl. XXI. fig. 101). C'est ainsi que les Tartares de Sibérie et les Mongols le font encore aujourd'hui. On voit distinctement sur la médaille les deux flèches que le cavalier tient toutes prêtes de la main droite et qu'on pourrait prendre au premier coup-d'oeil, ne connaissant pas certains usages de l'Orient, pour les bouts des rênes de la bride, flottant au gré des vents. Mais quand on observe la médaille plus scrupuleusement, on aperçoit à leur forme droite et raide, que ce sont tout simplement deux flèches empennées avec leurs coches au bout. Les rênes de la bride sont jetées librement sur le cou du cheval près du garot. Elles ne sont pas retenues par la main du cavalier, cuivant l'usage des Tartares, quand ils se servent de l'arc à cheval. Le trait que le cavalier a ajusté pour le tir, est de l'espèce de ceux dont le fer est fourchu. Les peuples Mongols de la Sibérie s'en servent encore aujourd'hui. J'en possède plusieurs de cette espèce; en conséquence je reviens à mon adage favori: *Nihil sub sole novum*. Cette monnaie appartient à un prince de la dynastie turque des Seldjoukides, qui régnait jadis en Asie-mineure. — D'après M. Frähn c'est un Dirhem du Sultan: Rokn-ed-din-Kilidje-Arslan IV, frappé à Siwas en l'année du *Hedjre* 646, qui correspond à l'année 1248 de l'ère chrétienne.

вмѣстѣ съ двумя или тремя стрѣлами, готовыми замѣнить пущенныя стрѣлы. Отвѣсныя три черты, видимыя подъ рукой египетскаго воина, суть тѣ три стрѣлы, которыхъ пусканіе должно немедленно послѣдовать одно за другимъ. Развилыны сихъ трехъ стрѣлъ видны надъ самой рукой.

На одной изъ сторонъ сей азіятской монеты, которую мнѣ сообщилъ г. Френъ, изображенъ всадникъ, ѣдущій на конѣ шагомъ. Онъ держитъ въ лѣвой рукѣ лукъ, а правою пускаетъ стрѣлу, придерживая въ сей же рукѣ двѣ стрѣлы за ихъ копьеца, готовыя къ стрѣлянню, какъ скоро первая пущена будетъ (Р. XXII, фиг. 105). Тѣмъ самымъ образомъ дѣйствовали древніе Египтяне, *ut figura docet* (р. XXI, фиг. 101). Тотъ же приѣмъ по нынѣ употребляется Татарами или Монголами въ Сибири. На медали ясно усматриваются обѣ стрѣлы, которыя всадникъ держитъ въ готовности въ правой рукѣ. Ихъ можно взять по первому взгляду и по незнанію нѣкоторыхъ восточныхъ обычаевъ, за концы поводій отъ узды, вѣтромъ развѣвающіеся. По прилежнѣйшему разбору самой медали можно удостовѣриться по прямой и вытянутой ихъ формѣ, что это не что иное, какъ двѣ оперенныя стрѣлы съ ихъ раскепами на концахъ для тетивы. Поводья узды брошены вольно на шею коня подлѣ холки. Они не придерживаются рукою всадника, но по обычаю Татаръ опущены вольно для удобнѣйшаго стрѣляннія изъ лука, сидя на конѣ. Стрѣла, которую всадникъ приставилъ къ тетивѣ для стрѣляннія, принадлежитъ тому роду, коихъ желѣзо или копьецо образуетъ развилыну. Сибирскія монгольскія племена и нынѣ ихъ употребляютъ. Я нѣсколько таковыхъ у себя имѣю, и въ слѣдствіе того возвращаюсь къ любимому мною изрѣченію: *Ничто же ново подъ солнцемъ!* Сія монета принадлежитъ князю изъ турецкой династїи Сельджюкидовъ, которая царствовала нѣкогда въ Малой Азіи. По словамъ г. Френа, это *диремъ* султана Рокнъ-эд-динъ Килиджъ-Арсланъ IV. Сія монета чеканена въ Сивасѣ въ 646 году *иджры* или *эиры*, равняющемуся 1248 году и 9-ти мѣсяцамъ христіанскаго нашего лѣтосчисленія.

Pose des doigts pour le tir des flèches chez les Mongols, les Calmouks, les Tartares et les peuples belliqueux du Caucase — dessiné d'après nature (Pl. XXI. fig. 102), pour prouver qu'il n'y a rien de nouveau sous le soleil!

Pose des doigts pour le tir de l'arc chez les anciens Grecs (Pl. XXI. fig. 103). Cockerell. A journal of sciences and the arts, etc. vol. VI. N^o XII. pl. II. fig. 9.

Pose des doigts pour le tir de l'arc chez les Amazones ou les Scythes (Pl. XXI. fig. 104). Millin. Monumens antiques inédits, etc. Paris. 1802. in-4. tom. I. pl. XXXVI.

Médaille ou monnaie Seldjoukide mentionnée ci-dessus sous la rubrique de la fig. 101 de la pl. XXI (Pl. XXII. fig. 105 et 106).

Scythe ajustant la corde de son arc, pour le tir des flèches comme on l'ajuste encore dans presque tout l'Asie. Bas-relief ciselé sur un vase d'électre trouvé dans un superbe tombeau (en 1830) près de Kertch en Crimée, aux environs de l'ancienne Panticapée (Pl. XXII. fig. 107).

Formes ou transitions de l'arc asiatique, dans ses différens mouvemens (Pl. XXII. fig. 108).

Lettres AA. L'arc débandé.

— BB. L'arc appareillé pour le tir.

— CC. L'arc armé de sa flèche, et la corde tendue pour le tir.

Cette figure peut servir à expliquer très-simplement le vrai sens du terme grec: *παλίντονον τόξον*. Vous voyez par le moyen de cette figure, que l'arc tend toujours à revenir à sa première forme. C'est ainsi qu'étant tendu pour le tir des flèches (BB) il tâche de revenir à sa position naturelle, lorsqu'il est débandé (AA). Quant on le tend (CC) pour lancer la flèche, il s'efforce de revenir à la position qu'il a prise, quand on a ajusté la corde pour le tir des flèches (BB). En un mot un bon arc, bien fort, bien élastique, tend toujours à revenir à sa première position —

Положеніе пальцевъ у Монголовъ, Калмыковъ, Татаръ и у воинственныхъ Кавказскихъ народовъ, къ стрѣлянню изъ лука, срисовано съ натуры (Р. XXI, фиг. 102), для доказательства давно уже сказаннаго: *ничто же ново подъ солнцемъ!*

Положеніе пальцевъ для стрѣляннія изъ лука у древнихъ Грековъ (Р. XXI, фиг. 103). Cockerell. A journal of sciences and the arts etc. vol. VI № XII, pl. 2, fig. 9.

Положеніе пальцевъ для стрѣляннія изъ лука, у Амазонокъ или у Скиѳовъ (Р. XXI, фиг. 104). Millin, Monum. antiq. inéd. etc. Paris, 1802, in 4°; tom. I, pl. XXXVI.

Медаль или монета Сельджюкидовъ, упомянутая выше подъ описаніемъ фиг. 101, рис. XXI (Р. XXII, фиг. 105 и 106).

Скиѳъ, накладывающій тетиву на лукъ для пусканія стрѣль, тѣмъ самымъ приемомъ, который употребляется и нынѣ во всей почти Азіи; изъ барельефа чеканнаго на одной электровазѣ (электръ—металлъ, составленный изъ золота и серебра). — Сей сосудъ былъ найденъ въ богатой гробницѣ въ 1830 году близъ Керчи, въ Крыму, въ окрестностяхъ древней Пантикапеи (Р. XXII, фиг. 107).

Виды, принимаемые азіятскимъ лукомъ въ разныхъ его движеніяхъ (Р. XXII, фиг. 108).

Литеры А. А. Лукъ растянутый или спущенный.

Литеры В. В. Лукъ, натянутый тетивою для пусканія стрѣль.

Литеры С. С. Лукъ, вооруженный стрѣлою съ натянутою тетивою для выстрѣла.

Сія фигура можетъ служить къ простому истолкованію настоящаго смысла греческаго рѣченія: *παλίντονον τόξον*. Вы видите посредствомъ сей фигуры, что лукъ всегда стремится придти къ первобытной своей формѣ. Такимъ образомъ, когда онъ натянутъ для пусканія стрѣль (В. В.), онъ силится придти въ натуральное свое положеніе, когда тетива его спущена (А. А.). Когда же его наляцаютъ для пусканія стрѣлы, тогда онъ усиливается придти въ то положеніе, въ которомъ онъ былъ, посредствомъ натянутой на него тетивы для пусканія стрѣль (В. В.)

en arrière, à rebours. παλίντονα τόξα, comme qui dirait: arc rebroussant, récalcitrant.

Cuirasse faite en lames de fer, dans le genre de la *lorica* des anciens Romains. Cette arme est encore en usage aujourd'hui dans l'intérieur de l'Afrique. Les chefs du royaume de Bournou s'en servent en temps de guerre.

Cette arme est représentée des deux côtés; — celui de droite se meut probablement sur des pentures, et celui de gauche est ouvert pour pouvoir endosser la cuirasse. Ce côté était caché chez les Romains par le bouclier. — Denham et Clapperton. *Narrative of travels, etc., in the Northern and Central Africa, etc.* Lond. 1826. in-4. pl. 41.

Cette cuirasse ce voit ici par devant et par derrière.

Manière de bander l'arc pour le tir des flèches comme cela se pratiquait chez les anciens Grecs. (Pl. XXIII, fig. 111 et 112). Cela se prouve par les médailles antiques de la ville de Cydonie, dans l'île de Crète. Elles sont dessinées ici d'après les empreintes en soufre de Mionnet.

PLANCHES XXIV et XXV.

Mors de cheval antiques.

Mors antique du Museo Borbonico.

Chaînette du mors (Pl. XXIV. fig. 113).

Le mors vu de côté (Pl. XXIV. fig. 114).

Le mors vu par devant (Pl. XXIV. fig. 115).

Tête de cheval antique bridé — d'après une peinture de vase gréco-étrusque, de la ci-devante collection de vases fictiles peints, du docteur Pizzati — acquise par la munificence de Sa Majesté l'EMPEREUR pour l'Académie des Beaux-Arts de St.-Pétersbourg (Pl. XXIV. fig. 116).

Autre mors vu de côté (Pl. XXIV. fig. 117).

Le même vu par devant (Pl. XXIV. fig. 118).

Однимъ словомъ, добрый, сильный и упругій лукъ стремится всегда придти въ прежнее свое положеніе — *назадъ, вспять; παλίντονα τόξα, вспять тянущіе луки.*

Броня, составленная изъ полосъ желѣзныхъ въ родѣ *лорики* древнихъ Римлянъ (Р. XXIII, фиг. 109 и 110). Сіе оружіе употребляется и нынѣ во внутренности Африки. Начальники Бурнускаго царства употребляютъ сіи латы во время войны.

Сіе оружіе представлено здѣсь съ обѣихъ его сторонъ. Правая вѣроятно ходитъ на петляхъ, а лѣвая открыта, дабы удобно было надѣвать сіи латы. Эта сторона была защищена щитомъ у древнихъ Грековъ. Denham and Clapperton. Narrative of travels and discoveries in Northern and Central Africa, etc. London, 1826, in 4°. pl. 41.

Сія броня здѣсь представлена спереди и сзади.

Способъ натягиванія лука для пусканія стрѣлъ, какъ то производилось у древнихъ Грековъ (Р. XXIII, фиг. 111 и 112). Сіе доказывается древними медалями города Кидоніи на островѣ Критѣ. Онѣ здѣсь срисованы съ сѣрныхъ отлѣпковъ Мюннета.

РИСУНКИ XXIV и XXV.

Древнія конскія удила.

Древнія удила или мундштуки изъ Museo Borbonico.

Цѣпочка къ мундштуку (Р. XXIV, фиг. 113).

Мундштукъ съ боку (Р. XXIV, фиг. 114).

Мундштукъ спереди (Р. XXIV, фиг. 115).

Голова конская въ уздѣ; съ живописной греко-этрусской вазы, изъ бывшаго собранія сихъ скудельныхъ сосудовъ доктора Пиццати, пріобрѣтеннаго щедротами Государя Императора и пожалованнаго С.-Петербургской Академіи Художествъ (Р. XXIV, фиг. 116).

Другой мундштукъ съ боку (Р. XXIV, фиг. 117).

Тотъ же спереди (Р. XXIV, фиг. 118).

Tête de cheval enharnachée d'un mors antique dans le genre de la figure suivante (Pl. XXV. fig. 119).

Mors de bronze antique acquis en Italie par le prince Grégoire Gagarine, présentement Ministre de la Cour de Russie à celle de Bavière (Pl. XXV. fig. 120). Cette partie des harnois antiques se trouve en ma possession, grâce au prince Gagarine, qui m'en a fait don, comme je l'ai déjà dit, dans le texte de ma lettre. Ce mors est représenté vu par devant avec les barres en perspective.

Anneaux de la barre vus de côté et d'en haut (Pl. XXV. fig. 121 et 122).

Tête de cheval antique bridé, d'après un bronze d'Herculanum (Pl. XXV. fig. 120). Voyez: bronzi di Ercolano, etc. Napoli 1771, gr. in-fol. tom. II—VI. tav. LXV.

Barres du mors vues de côté (Pl. XXV, fig. 124 et 125).

Le même mors avec ses barres vu géométriquement (Pl. XXV, fig. 126).

PLANCHES XXVI et XXVII.

Sphéristes et tireurs d'arc des anciens Grecs.

Sphériste de la bague trouvée à Pompéï et consignée dans le Real Museo Borbonico, vol. VII. tav. XLVII. fig. 8. Elle est représentée ici double grandeur de l'original, et du côté qui doit être vu dans l'empreinte de la bague (Pl. XXVI. fig. 127).

Le même sphériste, tel qu'il est représenté à rebours d'après l'intaglio de la pierre, dans le tome VII du Real Museo Borbonico, tav. XLVII. fig. 8 (Pl. XXV. fig. 128).

Sphériste d'après un intaglio antique, cité dans l'ouvrage de Lévêque de Gravelle, recueil de pierres gravées antiques. Paris. 1732. in-4. I. partie pl. XCV. La gravure originale de cet ouvrage est trois fois et demi plus grande que dans la copie que j'en donne ici. Lévêque de Gravelle n'a pas fait attention qu'on

Конская голова въ древнемъ мундштукѣ въ родѣ того, который изображенъ въ слѣдующей фигурѣ (Р. XXV, фиг. 119).

Удило древнее бронзовое или мѣдное, пріобрѣтенное въ Италіи княземъ Г. И. Гагаринымъ, нынѣшнимъ министромъ Россійскаго двора въ Баваріи (Р. XXV, фиг. 120). Сія часть древней конской сбруи находится теперь у меня, по благосклонности князя Гагарина, который мнѣ эту вещь подарилъ, какъ мною о томъ уже сказано выше въ письмѣ къ безъимянному любителю.

Сіе удило представлено спереди въ перспективномъ видѣ.

Кольцы сего удила съ боку и съ верху (Р. XXV, фиг. 121 и 122).

Древняя голова конская въ уздѣ, срисованная съ геркуланской бронзовой фигуры (Р. XXV, фиг. 120). *Bronzi di Ercolano etc. Napoli 1771, gr. in-fol.; tom. II — VI, tav. LXV.*

Удило съ боку (Р. XXV, фиг. 124 и 125).

То же удило въ геометральномъ видѣ (Р. XXV, фиг. 126).

РИСУНКИ XXVI и XXVII.

Сферисты (или играющіе въ мячи) и стрѣльцы у древнихъ Грековъ.

Сферистъ перстня, найденнаго въ Помпеѣ и упомянутаго въ *Real Museo Borbonico*, vol. VII, tav. XLVII, fig. 8. Онъ представленъ въ двое противъ подлинника и обращенъ въ ту сторону, въ которой онъ долженъ быть на слѣпкѣ сего перстня (Р. XXVI, фиг. 127).

Тотъ же сферистъ, представленный на оборотъ, слѣдую самой рѣзбѣ на камнѣ въ VII томѣ: *Real Museo Borbonico*, tav. XLVII, fig. 8 (Р. XXVI, фиг. 128).

Сферистъ съ рѣзнаго древняго камня, упомянутый въ сочиненіи Левека де Гравеля. *Lévèque de Gravelle. Recueil de pierres antiq. Paris, 1732, in 4^o; 1^{re} partie, pl. XCV.* Подлинная гравировка въ семъ сочиненіи въ три раза больше, нежели въ копіи, которую я здѣсь представляю. Левекъ де Гравель не

l'a gravé de même à rebours, de manière que le sphériste tient le ballon de la main gauche, tandis que dans l'empreinte de cet intaglio il le tient de la droite, comme cela doit être (Pl. XXVI. fig. 129).

Le même sphériste copié exactement d'après une empreinte de Tassie, prise sur une pâte de verre de la collection de pierres antiques et modernes. Londres. 1791. in-4. tom. I. pag. 466. N^o 7964. Cette figure est trois fois plus grande que l'empreinte (Pl. XXVI. fig. 130).

Sphéristes de la médaille de Gordien III, consignée dans l'ouvrage de Hieronymi Mercurialis, de arte gymnastica. Paris 1577. in-4. Lib. II. pag. 59 (Pl. XXVI. fig. 131).

Je n'ai jamais pu trouver l'empreinte de cette médaille. Les sphéristes sont armés de cestes, comme les joueurs de *pallone* de nos jours, en Italie, d'après le dire du prince Puckler-Muskau, comme je l'ai rapporté dans le texte de cette lettre.

Le bras antique ou plutôt la paume de la main gauche du soi-disant gladiateur Borghèse, vue sous deux différens aspects (Pl. XXVII. fig. 132 et 133). Ce bras est dessiné d'après le plâtre de cette admirable statue, qui se trouve à l'Académie IMPÉRIALE des Beaux-Arts de St.-Pétersbourg, pour prouver que le bras n'a jamais porté de bouclier et conséquemment, que la main n'a jamais tenu d'anse ou de courroie de bouclier, car les doigts et la paume de la main ne tiennent rien et ne peuvent rien tenir d'après le mouvement qu'on leur a donné, et le fini des doigts et de la paume de cette main. Le bras droit a été restauré entièrement. Voyez Mongez. encyclop. meth. antiquités. art. *Gladiateur Borghèse*. — Au lieu du ceste ou du *braciale* italien de nos jours, le sculpteur moderne lui a donné un tronçon de la hampe d'une pique. Et voilà comme on restaure les beaux monumens de la haute antiquité! Il aurait mieux valu les laisser mutilés.

Le soi-disant gladiateur Borghèse vu du côté droit et par

примѣтилъ, что эту фигуру также на оборотъ выгравировали, а потому сферистъ держитъ мячъ лѣвой рукой, тогда какъ въ слѣпкѣ съ этого рѣзнаго камня онъ держитъ мячъ правою рукою, такъ какъ и должно быть (Р. XXVI, фиг. 129).

Тотъ же сферистъ вѣрно срисованный со слѣпка съ стеклянной пасты въ собраніи Тассія. *Tassie et Raspe etc. Collection de pierres antiq. et modernes. Lond. 1791, in 4°; tom. I, pag. 466, № 7964.* Сія фигура въ три раза болѣе самаго слѣпка (Р. XXVI, фиг. 130).

Сферисты на медали Гордіана III, помѣщенные въ сочиненіи Геронима Меркуріалиса. *Hieronimi Mercurialis. De arte Gymnastica. Parisiis, 1577, in 4°; lib. II, pag. 59* (Р. XXVI, фиг. 131).

Я никогда не могъ найти слѣпокъ съ сей медали. Сферисты вооружены кестами или рукавицами, какъ играющіе нынѣ въ паллонъ (*pallone*) въ Италіи, по словамъ принца Пюклеръ-Мускау, какъ я о томъ упомянулъ въ текстѣ моего письма.

Древняя рука, или лучше сказать, ладонь лѣвой руки такъ называемаго гладіатора Боргезскаго, показана въ двухъ разныхъ видахъ (Р. XXVII, фиг. 132 и 133). Сія рука срисована съ гипсового слѣпка сей чудесной статуи, находящагося въ С.-Петербургской Академіи Художествъ, для доказательства, что на этой рукѣ никогда не было щита и слѣдственно, что кисть сей руки никогда не держала скобы или щитоваго ремня. Ибо пальцы и ладонь этой руки ничего не держатъ и не могутъ ничего держать, судя по данному имъ движенію и по чистой отдѣлкѣ съ верху и съ низу, какъ пальцевъ, такъ и ладони сей руки. Правая рука была вся реставрирована. *Mongez. Encyclopédie Méth. art. Gladiateur Borghèse.* Вмѣсто кеста или рукавицы, или же италіянскаго *brachiale*, нашихъ временъ, новѣйшій скульпторъ далъ ему въ руку обломокъ копійнаго ратовища. И вотъ какъ реставрируютъ изящные памятники высокой древности: лучше было бы ихъ оставить обломанными.

Такъ называемый гладіаторъ Боргезскій, съ праваго боку и

devant, pour prouver l'identité de sa pose avec le sphériste du Real Museo Borbonico. Comparez les fig. 127 et 128, avec le sphériste de Lèveque de Gravelle, fig. 129 et 130 et même avec un des sphéristes de la médaille de Gordien III. fig. 131. lettre A.

Tireurs d'arc grecs d'après une peinture de vases gréco-étrusques, consignée dans le Real Museo Borbonico, tom. VII. pl. XLI (Pl. XXVII, fig. 136). La pose d'un de ces archers est expliquée dans un des articles de ma lettre.

Cette explication sert à prouver que l'un de ces deux archers n'a nullement l'envie de bander son arc à rebours, mais qu'il le manie pour le rendre plus souple et plus flexible.

PLANCHES XXVIII et XXIX.

Ce vase singulier et si intéressant pour l'histoire de l'art vient d'être acquis par ordre de Sa Majesté l'EMPEREUR pour le Museum du Palais d'hiver, auquel Catherine la Grande avait donné le titre modeste d'*Hérmitage*.

Fac-similé du bas-relief ciselé et en partie doré, qui orne l'intérieur de cette tasse d'argent, réduite dans le dessin à un peu plus de la moitié, vu que l'original a juste 11 pouces anglais de diamètre (Pl. XXVIII, fig. 137). J'ai tâché d'expliquer le sujet de ce bas-relief et d'en indiquer, à peu près, la date dans la notice annexée à cette lettre. Le cavalier est représenté à la chasse, faisant l'exercice du *ky-kadge*. Cette figure peut faire suite à celles qui se trouvent sur la III^{me} planche de cet essai, fig. 12 et 13.

Tête du cavalier persan, grandeur de l'original, pour faire voir l'arrangement de ses cheveux (Pl. XXVIII, fig. 138).

съ преди (Р. XXVII, фиг. 134 и 135), чтобъ доказать тождество его постановки съ сферистомъ, помѣщеннымъ въ Real Museo Borbonico (Смотрите рис. XXVI, фиг. 127 и 128), а равно и съ сферистомъ Левека де Гравеля (Р. XXVI, фиг. 129 и 130), и даже съ однимъ сферистомъ медали Гордіана III (Р. XXVI, фиг. 131, литера А).

Греческіе стрѣльцы изъ лука съ живописной греко-этруской вазы, помѣщенной въ Real Museo Borbonico, tom. VII, pl. XLI (Р. XXVII, фиг. 136). Постановка или положеніе одного изъ сихъ стрѣльцовъ объяснено въ одной изъ статей моего письма.

Сіе объясненіе служитъ доказательствомъ, что одинъ изъ сихъ стрѣльцовъ отнюдь не имѣетъ желанія натянуть свой лукъ въ противную сторону, но что онъ его мнетъ руками, чтобъ сдѣлать его податливымъ и гибкимъ.

РИСУНКИ XXVIII и XXIX.

Сей странный и любопытный сосудъ для исторіи художествъ приобрѣтенъ нынѣ по повелѣнію Государя Императора для Музея Зимняго Дворца, которому Екатерина Великая пожаловала скромный титулъ Эрмитажа.

Противень (Facsimile) чеканеннаго барельефа и отчасти позолоченнаго, которымъ украшается внутренность серебрянаго сего блюда, уменьшеннаго въ рисунокъ, поболѣе нѣсколько половины, ибо подлинникъ имѣетъ ровно 11 дюймовъ англійскихъ въ поперечникъ (Р. XXVIII, фиг. 137). Я старался объяснить сюжетъ сего барельефа и опредѣлить время, къ которому онъ относится въ извѣстїи, къ сему письму приложенномъ. Всадникъ представленъ на охотѣ и дѣйствуетъ Кей-каджемъ. Сія фигура можетъ служить продолженіемъ къ тѣмъ, которыя изображены на III-мъ рисунокъ сего опыта фигурами 12 и 13.

Голова персидскаго всадника въ настоящую величину подлинника, чтобъ яснѣе показать прическу его волосъ (Р. XXIX, ф. 138).

Fac-similé de l'inscription au pointillé, trouvée au-dessous de ce plat d'argent et qui paraît être du Pehlevi (Pl. XXIX, fig. 139).

Main droite du cavalier (grandeur de l'original) tendant la corde de l'arc, armée de sa flèche. Le chasseur la décoche, en fuyant, contre un lion furieux. La pose des doigts de cette main indique celle qui est usitée encore en Asie pour le tir des flèches, c'est-à-dire qu'on accroche d'abord par son milieu la corde de l'arc, avec l'index de la main droite, sur le bout duquel on pose le pouce, pour tenir la corde plus fermement. L'on replie ensuite sur le bout du pouce le 3^{me} et le 4^{me} doigt, il ne reste de libre que le petit doigt. La coche du bout de la flèche, du côté des plumes, étant posée préalablement sur la corde, on ne fait que la retenir légèrement de la main, entre le pouce et l'index, de manière qu'elle puisse partir librement, dès que la corde cesse d'être tendue par la main du tireur d'arc (Pl. XXIX, fig. 140).

Main gauche du cavalier (grandeur de l'original) tenant l'arc par son milieu ou son coude (Pl. XXIX, fig. 141), le $\pi\eta\chi\upsilon\varsigma$ d'Homère (Iliad. XI. 37. Od. XXI, 219), qu'on prend improprement pour les bouts ou les cornes de l'arc.

Arc dont se servent les sauvages du Brésil pour le tir des balles. Cette arme est appareillée justement comme l'arc de l'officier lesguis, dont j'ai parlé ci-dessus. Elle est représentée géométriquement du côté de la corde, on voit la balle au-dessus de l'arc. (Debret voyage au Brésil, 6^{me} livraison pl. 36. fig. 1^{me}) (Pl. XXIX, fig. 142).

Deux sauvages du Brésil de la race des Cabocles, tirant sur des espèces de grues au vol. Ces archers sont couchés sur le dos par terre pour tirer de l'arc avec plus de force, à la manière des Baschkirs et des races Mongoles. (Debret voyage au Brésil, 1^{me} livraison 1834. pl. 5 et 6) (Pl. XXIX, fig. 143 et 144).

Противень (Facsimile) надписи точками, найденной подъ исподомъ сего серебрянаго блюда, и которая кажется составлена изъ пеглевійскихъ письменъ (Р. XXIX, фиг. 139).

Правая рука всадника (въ величину подлинника), наляцающая тетиву лука, вооруженнаго стрѣлою; ловчій пускаетъ ее на разъяреннаго льва, ускакивая отъ него во всю прыть. Положеніе пальцевъ сей руки показываетъ то самое, которое понынѣ въ обычаѣ у Азіатцевъ, т. е. сперва зацѣпляютъ тетиву за ея середину указательнымъ пальцемъ правой руки, на конецъ сего пальца накладываютъ конецъ большаго пальца, чтобъ тверже держать тетиву, потомъ на большой палецъ загибаютъ средній и безымянный, такъ что свободнымъ только остается мизинецъ. Раскепъ нижней оконечности стрѣлы къ перьямъ, будучи поставленъ предварительно на тетиву, придерживается только слегка рукою, между большимъ пальцемъ и указательнымъ, такъ, чтобъ стрѣла могла свободно спуститься, какъ скоро тетива перестаетъ быть натянутою рукою стрѣльца (Р. XXIX, фиг. 140).

Лѣвая рука всадника (въ натуральную величину) держитъ лукъ за его середину, за локоть или колѣно его (Р. XXIX, фиг. 141). У Омира *πῆχους* *Iliad.* XI, 37; *Od.* XXI, 219, ошибочно принимается за оконечности или рога лука.

Лукъ, употребляемый бразильскими дикарями для стрѣлянiя пуль вмѣсто стрѣль. Сіе оружіе снаряжено точно такъ, какъ лукъ офицера изъ Лезгинъ, о которомъ я выше сего говорилъ. Оно представлено геометрически со стороны тетивы, пуля показана повыше лука. *Debret. Voy. au Brésil, 6 livr., pl. 36, fig. I* (Р. XXIX, фиг. 142).

Два бразильскіе дикаря отъ племени *Кабокловъ*, стрѣляющіе на лету родъ журавлей. Сіи стрѣльцы ложатся на землѣ, чтобъ стрѣлять изъ лука съ большею силою, по обычаю Башкиръ и другихъ Монгольскихъ племенъ (Р. XXIX, фиг. 143 и 144).

PLANCHES XXX et XXXI.

Bas-reliefs anciens persans pour servir de preuves au costume du cavalier de la pl. XXVIII. Inscription d'un ancien casque asiatique en caractères inconnus.

Cavalier persan, dont le cheval a les formes et le harnois presque semblables au cheval du cavalier mentionné ci-dessus. Voyez Sir Ker Porter, etc. *Travels in Georgia, Persia, etc.* London. 1821. in-4. vol. I. pl. XXVII. Bas-reliefs de Nakshi-Rajab. pag. 571.

Bas-relief de Takht i Bostan, représentant Khosro Purviz, roi de Perse, à la chasse du sanglier (Pl. XXX, fig. 146) — il se tient debout dans une espèce de nacelle et tue les sangliers à coups de flèches. Sa coiffure et son costume sont à-peu-près semblables à ceux du cavalier de la pl. XXVIII. Idem. Sir Ker Porter, *Trav.* etc Lond. 1822. vol. II. pag. 175. pl. 63. Au-dessous de la nacelle on voit des poissons qui se jouent dans l'eau, comme au-dessous du sanglier mourant, placé sous le cheval du cavalier de la pl. XXVIII.

Houppes qui tenaient aux harnois des chevaux chez les anciens Persans (Pl. XXX, fig. 147 et 148); idem, Sir Ker Porter, etc. vol. I. bas-reliefs de Nakschi-Rustan, pl. XXIII. pag. 548). On voit à-peu-près les mêmes ornemens sur le cheval du cavalier, pl. XXVIII, attachés à la croupière de la selle.

Epaisseur d'un casque oriental d'acier ou demas, forgé d'une seule pièce de fer en côtes de melon, comme on les voit dans cette coupe (Pl. XXXI, fig. 149).

On remarque dans les bas-reliefs de Takht i Bostan — représentant les chasses de Khosro Purviz, une manière singulière de porter l'arc, en passant la tête entre l'arc posé sur la poitrine et sa corde sur la nuque. Cette manière de porter l'arc tendu pour le tir des flèches doit son origine, selon moi, à la promp-

РИСУНКИ XXX и XXXI.

Древніе персидскіе барельефы для доказательства костюма всадника (Р. XXVIII). Надпись стариннаго азіятскаго шлема неизвѣстными письменами.

Всадникъ персидскій (Р. XXX, фиг. 145). Лошадь его имѣетъ всѣ стати и сбрую совершенно похожія на коня всадника выше сего упомянутаго. Sir Ker Porter etc. Travels in Georgia, Persia, etc. Lond. 1821, in 4°; vol. 1, pl. 27, Basreliefs of Nakchi-Rajab. pag. 571.

Барельефъ въ Тахтъ-и-Бостанѣ, представляющій Хозроя-Пурвиза, царя персидскаго на кабаней охотѣ (Р. XXX, фиг. 146). Онъ стоитъ прямо въ лодкѣ и убиваетъ кабановъ стрѣлами. Его головная прическа и костюмъ почти тѣ же, что на всадникѣ Р. XXVIII. Idem. Sir Ker Porter. Trav. etc. Lond., 1822, in 4°; vol. II, pag. 175, pl. 63. Подъ лодкою видны рыбки, играющія въ водѣ; таковыя же видны подъ умирающимъ кабаномъ, подъ ногами коня всадника, Р. XXVIII.

Кисти, которыя прицѣплялись къ конской сбруѣ у древнихъ Персіянъ (Р. XXX, фиг. 147 и 148). Idem. Sir Ker Porter etc. vol. 1, Basreliefs of Nakshi Rustan. pl. 23, pag. 548. Подобныя сему украшенія привѣшены къ сѣдлу на конѣ всадника, Р. XXVIII.

Толщина азіятскаго стальнаго или булатнаго шлема, выкованнаго изъ одного куска желѣза ребрами на подобіе дыни, какъ то усмотрѣть можно въ семъ разрѣзѣ (Р. XXXI, фиг. 149).

Въ барельефахъ Тахтъ-и-Бостана, представляющихъ ловитвы Хозроя-Пурвиза, замѣтитъ должно странный образъ носить лукъ на шеѣ, пропустивъ голову между лукомъ, лежащимъ на груди и его тетивою, лежащею на шеѣ (Р. XXX, фиг. 150). Сей образъ ношенія натянутаго лука для пусканія стрѣлъ про-

titude avec laquelle on peut le saisir dans cette position. Je crois que ces figures pourraient servir à expliquer le mouvement des bras et des mains de la fameuse Amazone ex schola medicorum. Peut-être a-t-on voulu la représenter dans le moment où elle va faire passer la corde de son arc, tendu pour le tir de la flèche, par-dessus sa tête afin de l'accrocher à la nuque.

Le casque d'acier précité vu de face et de profil (Pl. XXXI, fig. 151 et 152), avec son petit cimier (A) et la trace de son nasal (B). Ces deux pièces ont été égarées. Les couvre-oreilles (C) et le couvre-nuque de ce casque sont faits de trois pièces de fer, séparées et attachées à la calotte du casque par des chaînettes de métal.

J'ai placé cette arme à la suite du vase persan, comme une production industrielle des peuples de l'Orient, et surtout pour faire connaître aux savans orientalistes de l'Europe l'inscription en caractères inconnus, qui se trouve sur le devant du casque au-dessus de la petite anse ou boîte à vis, par où passait le Nasal. La calotte du casque est forgée d'une seule pièce de fer ou d'acier.

Ces sortes de casques étaient fort estimés des anciens, comme nous le voyons dans la Tactique de Léon le Philosophe, qui cite ces espèces de casques avec l'épithète de κασιδας τελείας, c'est-à-dire casques *entiers*, faits *d'une seule pièce* de métal (Leonis Imp. Tactica, etc., ed. Joan. Meursius, etc. Lugduni Batavor. 1612, in-4. lib. V, §. 4).

La calotte du casque est ornée sur ses quatre côtés de fleurons et tout autour du bas de la calotte, d'ornemens damasquinés en or, ainsi que l'inscription inconnue sur le devant du casque. Au milieu des couvre-oreilles on voit des parties proéminentes en forme de coeurs, percées à jour, pour pouvoir bien entendre le moindre bruit.

исходитъ, по мнѣнію моему, отъ удобства схватывать его въ этомъ положеніи, съ большею скоростію для пусканія стрѣль. Idem. Sir Ker Porter. Trav. Lond., 1822, vol. II, pag. 177, pl. LXIV. The Deer hunt. Я думаю, что сіи фигуры могли бы послужить къ объясненію движенія рукъ и кистей знаменитой Амазонки: *Ex schola medicorum*. Можетъ быть, хотѣли ее представить въ томъ моментѣ, какъ она собирается пропустить голову свою между тетивою и лукомъ, натянутымъ къ пусканію стрѣль, чтобъ повѣсить его посредствомъ тетивы на шею.

Булатный шлемъ выше сего упомянутый съ переди и съ боку (Р. XXXI, фиг. 151 и 152), съ маленькою его вышкою (*simier*) (А.) и съ назначеніемъ его переносицы (*nasal*) (Б.). Сіи двѣ части шлема затеряны. Наушники (С.) и затыльникъ (D.), выкованные изъ трехъ кусковъ желѣза отдѣльно, привѣшены къ тульѣ шлема металлическими цѣпочками въ родѣ часовыхъ цѣпочекъ.

Я помѣстилъ сіе оружіе въ слѣдъ за персидскимъ сосудомъ, какъ искусственное произведеніе народовъ Востока, и особенно для того, чтобъ сообщить ученымъ оріенталистамъ въ Европѣ надпись неизвѣстными буквами, помѣщенную спереди шлема, поверхъ маленькой скобы съ винтомъ, сквозь которую проходила переносица. Тулья шлема выкована изъ одного куска желѣза или булата.

Сего рода шишаки были особенно уважаемы у древнихъ, какъ то усматривается въ тактикѣ Льва Философа, который упоминаетъ о семъ родѣ шишаковъ съ эпитетомъ: *κασίδας τελείας*, т. е. *шлемы цѣльные*, сдѣланные изъ одного куска металла. Leonis Imp. *Tactica*, etc. ed. I. Meursius etc. Lugd. Batav. 1612, in 4°; lib. V., § 4.

Тулья сего шлема украшена на четырехъ ея сторонахъ заставочками (*fleurons*), а вокругъ внизу украшеніями, насѣченными золотомъ, какъ равно и неизвѣстная надпись, напереди шлема. Въ серединѣ наушниковъ имѣются возвышенія въ видѣ сердецъ съ скважинами, чтобъ можно было хорошо слышать малѣйшій шорохъ.

Anse du nasal avec sa vis de grandeur naturelle (Pl. XXXI, fig. 153).

Fac-similé de l'inscription inconnue, grandeur de l'original (Pl. XXXI, fig. 154).

Cercle d'argent rivé à la calotte du casque, damasquiné en or et entremêlé de *Nielle*. Ce cercle porte les initiales du nom de l'arme du titre et du nom de ses possesseurs en lettres russes: Les mots sous-entendus par ces initiales sont comme il suit: Ш. шишакъ К. Князя М. Михайла М. Михайловича Т. Темкина Р. Ростовскаго — ce qui veut dire: Casque du prince Michel Michelide (fils de Michel) Teumkine Rostowsky.

Le mot de *Nielle* que j'ai employé ci-dessus, est le *Nigellum* latin ou le *Niello* des Italiens. Selon Millin ce terme appartient «à un genre de travail, qui répond à la damasquinure et à la «matière elle-même qu'on y emploie» — «. . . . *Dufresne Ducange* «dans son *glossarium latinitatis medii aevi*, explique le mot *nigellum* par émail noir ou noirâtre, fait d'argent et de plomb, «dont on remplit les cavités d'une gravure» (il aurait fallu ajouter: gravure faite sur des effets en argent). M. Millin dans son dictionnaire des beaux-arts, etc. Paris, 1806. in-8. articles: *gravure en Italie* et *Niello*, parle de ce travail comme d'un art tout-à-fait oublié en Europe. C'est une idée qu'il n'aurait pas énoncée, s'il avait vu nos tabatières, nos cuillères et autres effets d'argent *niellé*, fabriqués à Oustujna, ville de district du gouvernement de Nowgorod, dont les habitants se distinguent jusqu'à nos jours dans ce genre d'industrie, ainsi que les peuples du Caucase, de la Géorgie, de la Mingrelie et de la Perse, dont les armes sont généralement ornées d'argent *niellé*. M. Millin ajoute «qu'au XV^{me} siècle cet art était spécialement cultivé à «Florence. On l'employait pour les calices, les paix ou patènes, «les reliquaires, ainsi que pour les poignées ou montures d'épées, «etc», comme on l'emploie encore de nos jours chez les peuples de l'Asie cités ci-dessus. Ils en ornent leurs casques et surtout

Скобочка съ винтомъ для переносицы въ натуральную ея величину (Р. XXXI, фиг. 153).

Противень (facsimile) неизвѣстной надписи въ настоящую ея величину (Р. XXXI, фиг. 154).

Обручъ серебряный, приклепанный къ тульѣ шишака, покрытъ золотою насѣчкою, смѣшанною съ чернетью. На семь обручѣ поставлены русскія заглавныя литеры: названія самага оружія, титула и имени одного изъ его владѣльцевъ. Между каждой заглавной имѣется украшеніе золотою насѣчкою и чернетью. Слова подъ сими заглавными подразумѣваемые суть: Ш. шишакъ, К. Князя, М. Михаила, М. Михайловича, Т. Темкина, Р. Ростовскаго (Р. XXXI, фиг. 155).

Слово чернеть, а по-французски: *nielle*, выше сего мною употребленное, *nigellum* по-латыни и *niello* по-италіянски, принадлежитъ, по словамъ г. Миллена, «къ роду работъ, соотвѣтствующихъ насѣчкѣ золотомъ и называя самое вещество, которое на то употребляютъ, тѣмъ же именемъ Du Fresne du Cange, въ своемъ: *Glossarium Latinitatis medii aevi* объясняетъ слово: *nigellum*, черною или черноватою финифтію, составленною изъ серебра или свинца, которою наполняютъ впадины (или черты) какой либо гравировки»; надобно было къ этому прибавить: гравировки, сдѣланной на серебряныхъ вещахъ. Г. Милленъ (*Millin, Dictionnaire des beaux arts. etc. Paris, 1806, in 8°; articles: Gravures en Italie et niello*) о сей работѣ говоритъ, какъ объ искусствѣ совершенно забытомъ въ Европѣ. Онъ бы не изложилъ сей мысли, еслибъ могъ видѣть наши табакерки, ложки и другія серебряныя вещи съ *чернетью*, работанныя въ Устюжнѣ, уѣздѣ и городѣ Новгородской губерніи, котораго жители отличаются и по сіе время въ семь родѣ промышленности; какъ равно и народы Кавказа, Грузіи, Мингреліи и Персіи, которыхъ оружіе вообще украшено серебромъ съ чернетью. Г. Милленъ прибавляетъ, «что въ XV вѣкѣ сіе искусство было извѣстно особенно во Флоренціи. Его употребляли для церковныхъ сосудовъ, для ракъ къ мощамъ, для дискововъ, а также для черен-

les poignées et les fourreaux de leurs sabres et de leurs poignards, ainsi que les différentes pièces en argent niellé de leurs ceintures et des harnois de leurs chevaux.

Le terme technique de cet art, en russe est *Tcherne* (чернь) ce qui répond parfaitement au mot latin: *nigellum*, car tous les deux dérivent du mot: *noir*, *Tcherny* en russe et *niger* noir ou *nigellus* noirâtre — en latin.

La manière de préparer la nielle ou notre *Tchernete* russe (чернеть) pour en orner les objets en argent, en guise d'émail, se réduit à une manipulation très simple.

Je me suis écarté de mon objet, mais j'y retourne bien vite, afin de conclure cette lettre par l'explication des planches suivantes.

PLANCHES XXXII et XXXIII.

Différents moyens d'écourter la queue des chevaux, dans l'antiquité et dans le moyen âge.

Le coursier persan qui porte le cavalier représenté sur la planche XXVIII. fig. 137, a la queue liée en noeud, du genre de ceux qu'on emploie en Russie pour les chevaux, dans les temps boueux. Nous voyons parmi les bas-reliefs des ruines de Persepolis des chevaux, dont les queues sont liées en noeud (Pl. XXXII, fig. 156 et 157); et cette ville, comme vous le savez, florissait il y a plus de 2,300 ans (Travels in Georgia, Persia, etc., by Sir R. Ker Porter. Lond. 1821. in-4. vol. I. pl. 39 et 41).

Nous voyons de même, dans une mosaïque découverte depuis peu, sous les ruines de Pompéï, un des chevaux du char de Da-

«ковъ и эфесовъ шпажныхъ», какъ то употребляется нынѣ народами Азіи, выше сего упомянутыми. Они симъ составомъ украшаютъ свои шлемы и особенно рукояти и ножны своихъ сабель (шашекъ) и кинжаловъ; а равно и разныя вещи серебряныя съ чернетью, которыми они распещряютъ пояса свои и сбрую конскую.

Техническое рѣченіе сего искусства на русскомъ языкѣ есть *чернь*. Это слово совершенно отвѣчаетъ латинскому рѣченію: *nigellum*, поелику оба происходятъ отъ слова: *черный*, *niger* полатыни; *чернь*, *черноватый*, *nigellus*.

Образъ приготовленія черни или чернети, для украшенія серебряныхъ вещей, вмѣсто финифти, заключается въ весьма простой обработкѣ.

Я нѣсколько отступилъ отъ моего предмета; возвратимся къ нему скорѣе и заключимъ сіе письмо объясненіемъ слѣдующихъ рисунковъ.

РИСУНКИ XXXII и XXXIII.

Разные способы окорачивать хвостъ у лошадей, въ древности и въ среднія времена.

Хвостъ у персидскаго коня (подъ всадникомъ, изображеннымъ на р. XXVIII, фиг. 137) завязанъ такимъ узломъ, какимъ у насъ въ Россіи завязываютъ конскіе хвосты, на случай грязи. Сей обычай давно существуетъ у Персіянъ. Мы видимъ между барельефами, въ развалинахъ Персеполя, коней съ завязанными узломъ хвостами (Р. XXXII, фиг. 156 и 157). Какъ вамъ извѣстно, сіи развалины существовали въ цвѣтущемъ ихъ состояніи, за 2300 лѣтъ до нынѣшняго времени! Sir Ker Porter. Trav. in Georgia, Persia, etc. Lond. 1821; in 4°; vol. I, pl. 39 et 41.

Въ недавно открытой мозаикѣ, въ развалинахъ Помпеи, мы видимъ одного изъ коней въ Даріевой колесницѣ съ завязаннымъ

rius, dont la queue est liée par un ruban (voyez la grande lithographie de cette célèbre mosaïque, sous le titre: Battaglia fra Greci ed i Persiani, gran mosaico di Pompei). Enfin dans la 4^{me} partie de l'histoire de Mirkhond (beau manuscrit persan dépareillé) que j'ai présentement sous la main, parmi un assez grand nombre de miniatures, qui ornent ce manuscrit, les miniatures 3^{me} et 7^{me} représentent des cavaliers sur des chevaux dont les queues sont liées en noeud. J'ai fait copier un de ces cavaliers avec son cheval, dans la pl. XXXII. fig. 157. Ce manuscrit peut appartenir au XIX siècle de notre ère.

Pour plus de preuves sur l'ancien usage d'écourter la queue des chevaux, pratiqué par différents peuples et dans des temps différents, je pose les données suivantes, que j'ai fait placer sur la planche XXXIII.

La première de ces données (fig. 159) représente un des cavaliers ou valets à cheval, qu'on employait dans les cirques à la suite des chars, dans le genre des *jockeys* ou *grooms* anglais de nos jours. Les Romains les appelaient *singulatores*. Ils galopaient à côté ou au-devant des chars, vraisemblablement pour donner de prompts secours à leurs conducteurs en cas d'accident. La queue du cheval de ce jockey ou *singulator* est liée en forme de catogan, et les bouts des attaches sont agitées par le vent. De semblables attaches se voient à la queue d'un cheval de course, très grossièrement dessiné sur une *Tessere* d'un temps bien plus rapproché de nous que la mosaïque précitée, fig. 161. Elle a pu servir de billet d'entrée pour les jeux du cirque. Enfin j'ai fait placer dans la pl. XXXIII. fig. 160 un *quadriga* attelé à un char mené par son *Aurige*. Tous les chevaux de cet attelage ont les queues liées en catogans. Cette figure est tirée d'un ancien dyptique et toutes les trois se trouvent dans l'ouvrage intitulé: Description d'un pavé en mosaïque, etc. (mosaica di Italica) par Alexandre de la Borde, etc. Paris. 1802. édit. colossale, pl. XII et XV. pag. 52 et 58.

Les Anglais de nos jours coupent la queue de leurs beaux coursiers, comme les Français les coupaient à leurs chevaux, vers

тесъмами хвостомъ (Р. XXXIII, фиг. 158) (смотрите большую литографированную картину сей знаменитой мозаики подъ титуломъ: *Bataglia fra Greci ed i Persiani, gran mosaico di Pompei*), наконецъ въ IV части рукописной исторіи Мирхонда, которую по случаю я имѣлъ въ рукахъ; между многими миниатюрными рисунками, въ 3 и 7 рисункахъ изображены всадники на коняхъ, у которыхъ подвязаны хвосты узлами. Одного изъ сихъ всадниковъ и съ его конемъ я приказалъ срисовать въ Р. XXXII, фиг. 157. Эта рукопись можетъ принадлежать къ XIX вѣку по Р. X.

Въ вѣщее доказательство обычая между разными народами и въ разныя времена, къ окорачиванію конскихъ хвостовъ, привожу я слѣдующіе доводы, помѣщенные мною въ р. XXXIII.

Первый изъ нихъ, фиг. 159, изображаетъ одного изъ вершниковъ, употребляемыхъ въ циркахъ при колесницахъ въ родѣ нынѣшнихъ англійскихъ *жокетовъ* или *трумовъ*. Они назывались у Римлянъ *сингулаторами* (*singulatores*) и скакали подлѣ или впереди колесницъ, вѣроятно для поданія скорой помощи возницамъ при несчастномъ случаѣ. Хвостъ у коня этого вершника завязанъ пучкомъ и концы завязокъ развѣваются. Таковыя же завязки видны у хвоста бѣговой лошади, весьма грубо нарисованный на *тессерѣ* (*tessera*) ближайшаго къ намъ времени, нежели выше помянутая мозаика, фиг. 161. Сія тессера служила можетъ быть билетомъ для входа въ циркъ (ристалище); наконецъ я помѣстилъ на томъ же р. XXXIII, фиг. 160, одну *квадригу* (*quadriga*), четверку лошадей, въ колесницѣ съ возницею. У всѣхъ коней въ сей четверкѣ хвосты завязаны въ пучки. Сія фигура заимствована изъ древняго диптиха или складня. Всѣ сии три фигуры находятся въ сочиненіи, подъ титуломъ: *Description d'un pavé en mosaïque (mosaica di Italica) par Alexandre de la Borde. Paris, 1802, édit. colossale. pl. XII et XV, pag. 52 et 58.*

Англичане нашихъ временъ обрубаютъ хвосты отличнымъ своимъ конямъ такъ, какъ Французы обрубали ихъ у своихъ

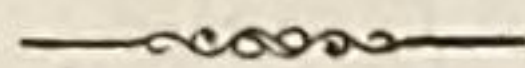
le milieu du XV^e siècle — dans les temps du bon roi René d'Anjou. Parmi les fac-similés lithographiques annexés à l'ouvrage intitulé: *Tournois du roi René, etc.* (Paris. 1826. édit. colossale. pl. X. et XII) on voit des chevaux à courte queue. Le manuscrit, d'après lequel cet ouvrage a été imprimé et lithographié, fut écrit et dessiné par le roi René lui-même. Voyez dans l'imprimé la pag. 9. Elle traite des manuscrits qui ont servi à la confection de cette belle édition.

Jacob le Bibliophile (ou sous ce nom supposé Jules de la Croix) dit dans son histoire du XVI^m^e siècle en France (commençant par l'année 1498), que le comte de Ligny fit monter Ludovic Sforze sur un *courtaud*, monture «indigne d'un noble homme, parce que ce cheval avait la queue et les oreilles coupées.» — *Hist. du XVI^m^e siècle en France, etc.* Paris. 1834. in-8. vol. I. pag. 348.

D'après le livre des *Tournois du roi René*, il paraît que cette sorte de chevaux servait particulièrement de monture à ceux qui sonnaient de la trompette.

Voici la fin des explications concernant les gravures annexées à ma lettre et la fin de mon essai sur quelques objets mentionnés dans l'ouvrage intitulé: *Real Museo Borbonico*. Il me reste, d'après la dernière épigraphe que j'ai choisie, à croiser les bras et à attendre la réussite, j'ajoute: *ou la non-réussite* — de l'avenir!

Vale et me ama.



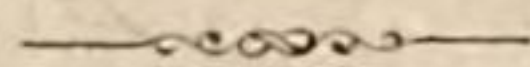
лошадей, въ половинѣ XV вѣка, во время добраго короля Рене д'Анжу. Въ противняхъ (facsimile) литографическихъ, приложенныхъ къ книгѣ подъ названіемъ: Турниры Короля Рене, видны куцыя лошади (Tournois du Roi René etc. Paris, 1826; édit. colossale. pl. X et XII). Рукопись, съ которой сія книга напечатана, писана и разрисована была самимъ королемъ Рене. Смотрите въ печатанномъ изданіи страницу 9, въ которой упомянуто о подлинныхъ рукописяхъ, служившихъ къ сему изданію.

Жакобъ или *Якобъ Библиофилъ* (принятое имя Жюлемъ де ла Круа) въ «Исторіи XVI вѣка во Франціи», начиная ее съ 1498 года, говоритъ, что въ это время лошади съ *обрубленными* ушами и *хвостами*, назывались: courtauds (куцыя) «и признавались недостойными для верховой ѣзды благороднымъ людямъ». — Paul L. Jacob Bibliophile. Histoire du XVI siècle en France. etc. Paris, 1834, in 8°; vol. I, pag. 348.

По книгѣ турнировъ короля Рене кажется, что этотъ родъ лошадей служилъ особенно для верховой ѣзды играющимъ на трубахъ.

Вотъ конецъ объясненій гравированныхъ рисунковъ къ письму моему и конецъ моего опыта о нѣкоторыхъ предметахъ, помѣщенныхъ въ книгѣ: Real Museo Borbonico. Остается мнѣ теперь, по словамъ избраннаго мною послѣдняго эпиграфа, сложить руки и ожидать успѣха (прибавляю) *или неудачи* отъ будущности!

Vale et me ama.



I.

УКАЗАТЕЛЬ ГРЕЧЕСКИХЪ СЛОВЪ,

объясненныхъ въ вышепомѣщенной монографіи.

Ἀγκύλον τόξον 69 пр.
 αἰχμή 117.
 ἀμφίφαλος 111.
 ἀνέω 71.
 ἄντυξ 115.
 ἄορτήρ 117.
 ἄρπη 127.
 ἀσπίς 41, 113.
 Γυαλοθώραξ 113, 157, 159.
 γύαλον 113.
 γωρυτός 61 пр., 107.
 Δέρμα κελαινόν 113.
 διατείνω 71.
 δόρυ 117.
 Ἐγχος 117.
 ἐκλύω 71.
 ἔλκω 71.
 ἐντανύω 71.
 ἐντάω 71.
 ἐντείνω 71.
 ἐπισφύριος 49, 161.
 εὐκνήμιδες Ἀχαιοί 39 пр.
 Ζωστήρ 113.
 Θυρεός 29, 41, 165.
 Ἴμάς 23.
 ἵππουρις 111.
 ἴτυς 113.
 Καμπύλον τόξον 69 пр.
 καρδιοφύλαξ 131.
 κασίδες τελειαί 185.
 καταἰτυξ 155.
 κήρυξ 53.
 κλίνω 73.
 κνημῖς 113.
 κόρυς 111.
 κορώνη 75 пр.

κουλεόν 117.
 κυνέη 111.
 Λόφος 111.
 Μάχαιρα 117.
 Νεῦρα 61 пр.
 Ξίφος 117.
 Οἰστός 61 пр., 117.
 ὀχεύς τρυφαλείης 23.
 Παλάμησι 77 пр.
 πάλιν 67.
 παλίντονον τόξον 67, 69, 73, 75,
 77, 79, 171, 173.
 παραγναθίδιος 49.
 παρίασι 25 пр.
 πῆχυς 181.
 πρόχοος 67.
 πτερόν 111.
 Ραιβόν τόξον 69 пр.
 Σάκος 113.
 σαυρωτήρ 117.
 σκελόν 69 пр.
 στέφανος πτέρινος 45.
 στρεπτός 53, 55.
 σφενδόνη 117.
 σφύρον 51.
 Τείνω 67.
 τελαμών 113.
 τετραφάληρος 111, 151.
 τόξον 61 пр. 117.
 τρυφάλεια αὐλῶπις 19, 21, 23,
 111, 145, 147, 149, 151.
 Φάληρα 151, 153.
 φαρέτρα 61 пр.
 φάσγανον 117.
 Χαλκοπάρειοι 21, 23, 49, 111.

II.

УКАЗАТЕЛЬ МѢСТЪ ДРЕВНИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ,

переведенныхъ или объясненныхъ въ вышепомѣщенной монографіи.

Aristoph. Acharn. IV, 2, 1102—	Homer. Iliad. XI, 18	, 31.
1104, 147.	XIII, 188	, 147.
Arrian. Tact. ed. Scheff. p. 51, 25.	Odyss. XXI, 53,	61 пр.
Eustath. in Hom., 1. p. 75 ed.	75,	77 пр.
Rom., 69.	124—127,	79 пр.
p. 712, 71.	Juven. XIV, 100—108,	31.
Homer. Iliad. III, 370—372, 23.	Polyb. VI, 21, 155.	
VI, 116—118, 115.		

III.

УКАЗАТЕЛЬ ПРЕДМЕТНЫЙ И ЛИЧНЫЙ.

Августъ 55.	Альбани кард. 129.
Агамемнонъ 113, 157.	Амазонки 85, 107, 171, 185.
Адамъ 19.	Америка 61.
Адріанъ 27 пр.	Амфимахъ 147.
азбука 109.	Амфитеатръ Помпейскій 15, 43,
Азіатцы 181.	133, 165.
Азія 61, 65, 67 пр., 87, 161, 169,	Англичане 59, 63 пр., 119, 191.
171, 187.	Англія 59, 73, 165.
Академія Наукъ въ Спб. 107,	д'Анкарвилль 39 пр.
137, 139.	Антоній Экзохъ 35, 125.
Академія Художествъ въ Спб.	Аполлонъ Бельведерскій 51 пр.
23, 39 пр., 47 пр., 51, 55,	» Ликійскій 87.
65 пр., 111, 117, 147, 153,	Апоѳеоза Августа 55.
155, 159, 173, 177.	Аравитяне 69, 109.
Акчуръ-Пай Кочулановъ 81, 83.	Ардебильская библіотека 81 пр.,
Албанцы 51.	135.
Александръ Вел. 93, 119, 151.	Аристидъ 51 пр.
Александръ I Имп. 63 пр.	Аристоникъ 93.

- Аристофанъ 111, 147.
 армія Шведская 81.
 Армяне 27, 139.
 Арріанъ 25, 27, 29, 31, 37, 47, 165.
 Арсакиды 105.
 Арсеналь Царскосельскій 43.
 Археологія, археологи pass.
 Архипелагъ 161.
 Астіанаксъ 129, 131.
 Атлеты 93 пр., 97, 127.
 Аугустеумъ Дрезденскій 11.
 Африка 59, 61, 65, 157, 173.
 Ахарняне 111, 147.
 Ахиллесь 161.
 Ахиллесева голова 23.
 Аякъ 113.
 Аѳиней 47, 157.
 Аѳины 51 пр.
 Аѳиняне 93.
 Баварія 175.
 Бальбусъ 159.
 баранья голова 145.
 Баратаевъ кн. 139, 141.
 барельефы 31, 43, 65 пр., 103, 107, 139, 141, 143, 153, 155, 161, 171, 179, 183, 189.
 гипсовые 25, 29, 165.
 Бартоли Санкте П. 131, 133, 155.
 Батоній (гладіаторъ) 125, 145.
 Башкиры 61, 63, 81, 83, 85 пр., 181.
 башмачники 117.
 Беллинггаузенъ 63 пр.
 берцо 41, 49, 165.
 библіотека Ардебильская 81 пр.
 » Императ. публичная 83 пр., 135, 153.
 библіофилы 193.
 Бизутунъ 107.
 билетъ 191.
 битвы гладіаторскія 27, 133, 165.
 » примѣрныя 31, 165.
 блюдо 103, 119, 179, 181.
 бляхи 31, 51, 105, 127, 153, 157, 161.
 боець кулачный 35, 93, 127.
 болона 117.
 борода 37, 147.
 ботфорты 39.
 Брабантъ 59.
 Бразилія 85 пр.
 браслетъ 89, 105.
 бронза листовая 31, 143, 149, 151.
 броня 27, 41, 45, 59, 83 пр., 111, 113, 155, 157, 159, 167, 173.
 брюки 27.
 Брюловъ К. П. 47 пр.
 брюхо 41, 113.
 Буассардъ 127.
 буквы 109, 185; куфическія 137 141.
 булатъ 185.
 Бульверъ Л. 57.
 Бурнуское царство 173.
 Буряты 61.
 Бюрнуфъ 109.
 бюстъ pass.
 » Ахиллеса 23.
 Вазы 33, 49, 65, 113, 179 см. со суды.
 варваръ 55, 83 пр.
 Варронъ М. Тер. 157.
 вассалы 61.
 Вегецій 37.
 Везувій 47.
 Венера 91.
 Вепрь 105, 107.
 веревка 53.
 Верела 81.
 вершникъ 191.
 Вилмень 37.
 Вильямсонъ 63 пр., 77 пр., 87.
 Винкельманнъ 39 пр., 53, 125, 129, 131.
 винтъ 185, 187.
 Виргилій 61, 81, 105.
 виски 147, 149.
 Витрувій 93.
 витязи 97.
 Владикавказская крѣпость 23, 157.
 влагалище 107, 117.
 военачальникъ 153.

возвышеніе 185.
 возница 191.
 войны греческіе pass.
 » римскіе pass.
 » египетскіе 169.
 Волконскій П. М. кн. 103.
 волосы 53, 105, 179.
 волторна 165.
 вооруженіе pass.
 воробей 83, 85 пр.
 ворота тріумфальныя 153.
 Востокъ 109, 185.
 война 61; польская 63 пр.
 » шведская 63 пр.
 впадина 187.
 всадники 27, 29, 103, 105, 107,
 119, 141, 165, 169, 179, 181,
 183, 189, 191.
 всеоружіе 41, 57, 97, 163.
 вѣнки лавровые 33, 127.
 » изъ перьевъ 45.
 вѣстникъ 53.
 вышка на шлемѣ 17, 33, 35, 127,
 149, 153, 185.
 Гагаринъ кн. 95, 97, 175.
 Галлы 15, 165.
 Гамильтонъ 39 пр., 113.
 Гваттани 35.
 гвозди 117, 149.
 Гекторъ 73, 77 пр., 115.
 гербъ 127.
 Геркуланъ 65, 97.
 Геркулесъ 87.
 Геродотъ 61, 67, 69, 71, 75, 79.
 герои 131.
 Гесихій 69 пр.
 Гейне Х. Г. 79 пр.
 гиджра 169.
 гильотина 121.
 гипсъ 53.
 гладіаторы pass. г—ъ Боргезскій
 37 пр., 55, 87, 89, 91, 93,
 97, 177.
 глаза 19, 25, 49, 163.
 глашатай 53.
 глезны 113, 115, 161.
 глина жженная (терракотта) 167.

глиптотека Мюнхенская 65 пр.
 голени 29.
 Голландія 59.
 голова 53, 55, 83 пр., 87, 95, 105,
 113, 121, 133, 139, 151, 163,
 173, 175, 179, 183, 185.
 головка 117.
 Головкинъ гр. 43 пр.
 Головинъ 63 пр.
 Горацій 61, 81, 105.
 горгона 113.
 Гордіанъ III. 93, 177, 179.
 горшокъ 85 пр.
 гравировка 187.
 гравюра pass.
 гражданство 93.
 грація 91.
 гребень 17, 151, 153.
 Греки pass.
 Грефе проф. 25 пр.
 Греція pass.
 грива 17, 29, 151, 153.
 грифонъ 33, 35, 127, 149.
 гробницы въ Помпеяхъ 15, 25,
 29, 43, 129, 143.
 Канозы 21, 111, 113,
 159.
 Керчи 55, 65 пр., 111.
 о-ва Мило 21.
 грудь 87, 105, 131, 157, 183.
 Грузія 187.
 грумы 191.
 губернія Новгородская 187.
 Густавъ III Шведскій 81.
 Дарій 119, 189.
 дворецъ Зимній въ Спб. 23, 103,
 179.
 Царскосельскій 43 пр.
 Дебретъ 85 пр.
 Деидамія 161.
 де Креки марк. 119.
 де ла Круа 191.
 дельфины 15, 33.
 Денгамъ 59.
 дерево 93 пр.
 Джель 39 пр.
 дикари 85 пр. 181.

диптихъ 191.
диргемъ 169.
диры въ книмидѣ 49 пр., 163.
» въ забралѣ 17, 23, 133.
» въ шлемѣ 151, 153.
дискошь 187.
діадема 105.
длань 77 пр., см. рука.
добыча 109.
драпировка 51 пр.
дроть 117.
дыбы 105.
дыня 183.
Дю - буа Мезонъ невь (du Bois
Maisonneuve) 39 пр.
Дюканжъ 187.
дюймы 149, 179.
Европа 59, 61, 65, 107, 109, 185,
187.
Евстаѳій 65, 69, 71, 73, 93, 107.
Египтяне 61, 85, 107, 137, 167,
169.
Ездиджердъ 105.
Екатерина Вел. Имп. 179.
Жакобъ библіофилъ (Jacob) 193.
желѣзо 183, 185.
жемчугъ 139.
женихи Пенелопы 77.
Жибелень (Gibelin) 55, 91, 93.
живопись 129, 133, 151, 159, 161,
165.
жилы 75.
жокеты 191.
журавли 181.
Забрало 17, 19, 21, 23, 29, 31,
35, 41, 49, 111, 127, 133,
141, 145, 149, 151, 165.
заводъ 109.
завязки 119, 191.
закалка 163.
запонъ 113, 159.
запястье 89, 105.
зарубина 77 пр.
заставочки 185.
затылокъ 41, 149.
затыльникъ 185.
звѣрь Ромуловъ 31.

земля Нѣмецкая 121.
зеркало 167.
змѣя 163.
золото 55, 117, 171, 185.
зубы 45 пр., 163.
Игра 137.
изломъ 141.
икра ноги 49 пр., 161, 163, 165.
Императоры Римскіе, статуи 37,
159.
Индіа Вост. 61.
Индѣйцы 77 пр., 87, 109.
интальо (intaglio) 165.
искусство pass.
Исламизмъ 105.
Италинскій 39 пр.
Италія 47 пр., 65, 95.
Кабанъ 183.
кабинетъ древностей Вѣнскій 55.
Кабоклы 85 пр., 181.
Кавказская линія 23.
Кавказъ 61, 65 пр., 75, 81, 85,
105, 135, 151, 171, 187.
казаки 45 пр.
Календіо глад. 129.
Калимна 151.
Кальо (Caillaud) 65.
Калмыки 61, 171.
Калькутта 137.
камень метательный 117.
» рѣзной 29, 55, 57, 87, 89,
91, 93, 175, 177.
камушекъ 83.
Каноза 21, 111, 113, 159.
Кардухи 61, 81.
Карнѣвъ акад. 51 пр., 161.
каска 147.
квадрига 191.
Кваранта Б. 15, 29, 49, 67, 79,
85, 87, 95.
Келеръ Е. Е. акад. 7, 9, 27 пр.
Кельюсъ гр. (Caylus) 79 пр., 91,
129, 131, 133, 155, 167.
Керманша 107.
Керчь 53, 65 пр., 87, 171.
кестпфоръ 35, 127.
кестъ 93 пр., 127, 177.

- кей-каджъ 81 пр., 105, 135, 179.
Кивира 151.
Кидонія 63 пр., 77 пр., 87, 173.
кильтъ 113.
кинжалъ 117, 127, 129, 131, 141, 189.
Киргизы 61.
кистенъ 127.
кисти 183.
кисть руки 41, 89, 127, 177, 183.
Китайцы 61, 135.
клефты 39.
книмиды 15 пр., 17, 31, 33, 37, 39, 41, 43, 45, 49, 51, 97, 143, 159, 161, 163, 165.
князь 109, 187.
кожа 49 пр., 75, 113, 115, 117, 155, 159, 163.
козёза (causeuse) 117.
колесница 189.
колонна Ионическая 67.
» Антонинова 37.
» Траянова 37, 45, 47, 83 пр., 133, 135, 153, 155.
колосья 127.
колѣни 41, 67, 77, 85 пр., 97, 105, 181.
колчанъ 61 пр., 63, 141.
кольцо 167.
кольчуга 45, 47, 133, 157.
Кони 27, 29, 31, 81, 83, 105, 119, 169, 183, 189, 191.
конница римская 25, 27.
конскрипты см. рекруты.
копье 27, 31, 45, 91, 117, 155, 161, 163, 177.
копьцо 105, 169.
корзина 91.
корсетъ 165.
корточки 161.
кости 151.
костюмы военные pass.
Коцебу 63 пр.
Кочулпановъ 81.
Крассъ 135.
кресла 117.
Критъ 87, 173.
Критянинъ 63 пр.
Крузенштернъ 63 пр.
Крыловъ И. А. 11.
крылья 17, 35, 143.
Крымъ 65, 171.
Ксенофонтъ 61, 81, 105, 151.
Ксерксъ 119.
Кубань 23, 151.
кувшинъ 67.
кузовъ 117.
Кукъ 63 пр.
кулакъ 93 пр.
Купидонъ 63 пр.
курганы 53.
Курды 61, 81.
кудый 193.
кушетки 117.
Ладонь 89, 177.
Лаертъ 77 пр.
Ламахъ 147.
Ламбертъ гр. 39 пр.
лампа 143.
ланисты 133.
Ланкри 149.
Лаокоонъ 51 пр.
латы 111, 157, 159, 173.
Лачиновъ 83.
Левекъ де Гравель 91, 93, 175, 179.
левъ 105, 107, 181.
Левъ Философъ имп. 185.
легіонъ 29.
Лезгины 63, 83, 85 пр., 181.
лексикографы 75, 79.
ленты 127, 141.
линіи 149.
Линьи 193.
липки 117.
Липсій Юстъ 129, 131.
Лисонъ (Lyson) 43, 145.
листъ 107, 113, 143, 149, 151, 153.
Лисянскій 63 пр.
литеры 135, 187, см. буквы.
лицо 41, 85 пр., 165.
личина 33, 133.
лобъ 41, 105, 149.

ловитва 61, 105, 183.
ловчій 181.
лодка 183.
лодыга 51, 113.
ложка 187.
локоть 45, 181.
Локры 145.
лорика (lorica) 157, 167, 173.
лошадь 83, 105, 133, 141, 183,
191, см. конь.
лукъ 59, 61, 63, 65 пр., 67 пр.,
69, 71, 73, 75, 77, 79, 81,
83, 85, 87, 97, 105, 117,
135, 167, 169, 171, 173,
179, 181, 183, 185.
львиная голова 147.
лѣтосчисленіе 169.
Лютеръ 121.
ляшка 37, 39, 41, 131, 141.
Мазуа (Mazois) 19, 39 пр., 43.
Манджюры 61.
Марсъ 31.
машина 121.
медаль, см. монеты.
медальеръ 141.
Медузина голова 15, 33, 35, 113,
163.
Меды 61.
Мемнонъ 149.
Менелай 113.
Менинскій 135.
Меркуріалисъ 93, 177.
мечебойцы 93 пр.
мечъ 37, 53, 91, 107, 117, 127,
133.
мизинецъ 181.
Миллень (Millin) 19, 21, 39 пр.,
45 пр., 55, 65 пр., 91, 153,
161, 187.
Миллингень 39, 113, 115, 155.
Милось 21, 149.
Мингрелія 187.
Минерва 33.
миніатюры 83 пр., 135, 191.
Мирмиллоны 15, 129, 131, 133,
165.
Мирхондъ 191.

митра 113.
Михаилъ 109, 187.
Міоннетъ (Mionnet) 173.
модели 117, 145.
мозаика 129, 143.
» Англо-римская 43, 131,
145, 165.
» Палестринская 45, 153,
157.
» Помпейская 189, 191.
молотокъ 163.
монастырь Бѣлозерскій 15 пр.
Монголы 61, 105, 107, 137, 167,
169, 171, 181.
Монета 63 пр., 77 пр., 87, 93,
137, 139, 141, 151, 169, 171,
173, 177, 179.
Монжесъ (Mongez) 53, 55, 129.
Монтани 149.
Монфоконъ 33, 35, 125, 127, 129.
Моріеръ 81 пр., 105, 135.
морщины 89.
моряки 15, 45, 97.
мраморъ 53.
Музей Азіатскій 137, 139.
» Академіи Художествъ 111,
155.
» Борбонскій pass.
» Казанскаго университета
139.
» Строгоновскій 23, 151.
мундштуки 95, 97, 173, 175.
Мусинъ-Пушкинъ А. И. гр. 111.
Мусульманинъ 105.
мѣдь 111, 143, 149, 153.
Мюнхенъ 65, 95.
мячъ 55, 89, 91, 177.
Набочникъ 27.
наглезна 161.
нагрудникъ 131.
надбородникъ 21.
надпись 107, 109, 127, 137, 141,
179, 185, 187.
наемники 35, 41, 49, 131.
наколѣнники 17, 35, 39, 161,
163.
Накширустанъ 107, 139, 141.

наланитники 21, 23, 49, 145, 147,
151, 153, 155.
налобникъ 27, 153.
налучье 61, 107.
наплечіе 131.
наручье 35, 41, 127.
нарѣчіе Джагатайское 137.
Нарышкинъ оберъ-гофъ-марш.
103.
нарядъ 103.
насѣчка 109, 187.
наушники 185.
Невка 161.
Неронъ 119.
Николай I Имп. 43 пр., 173.
ногавица 15 пр., 113, 133, 161.
ноги 29, 35, 37, 39, 49, 51, 67,
83 пр., 85 пр., 91, 105, 113,
127, 129, 133, 161, 163, 165,
183.
ножны 117, 189.
ножъ 37, 117, 127, 167.
носки сапоговъ 49 пр.
Нуширванъ 105.
Обломокъ 177.
обозъ 115.
обронная работа 31, 33, 65 пр.,
143, 149, 163.
обручъ 109, 113, 187.
Одиссея 75.
Одиссей 77 пр.
ожерелье 53, 55, 105.
Океанида 61.
оконечность забрала 23; стрѣлы
181, 191; щита 115.
Омиръ 39, 49, 61, 67, 69, 75, 77,
79, 107, 113, 115, 117, 147,
157, 181.
ошереніе 105.
орелъ римскій 33.
Орловскій 43 пр.
Орловъ-Чесменскій А. Г. гр. 161.
оружейная 43 пр.
оружіе pass.
» огнестрѣльное 61.
» тупое 25.
» учтивое 25.

орьенталисты 109, 185.
остракизмъ 51 пр.
остріе 117.
отверстіе въ книмидѣ 49 пр.; въ
шлемѣ 25.
отдѣлка 53, 177.
охота 103, 179, 183.
очейки 17.
Паволоки 141.
Павсаній 113, 157, 159.
палецъ 45, 65, 85, 89, 107, 155,
161, 163, 167, 171, 177, 181.
Паликары 39.
палица 87.
палка 117, 133.
памятники древніе pass.
» надгробные 125, 127.
Пандаръ 75.
Пантикапея 53, 67 пр., 87, 171.
Панюржъ 127.
Парижъ 21, 47, 83, 119, 149.
Парѣенонъ 33.
Парѣы 61, 81, 103, 105, 133.
паста 131, 177.
пatina 151.
Пелей 115, 117.
Пенелопа 77.
перевязь 113, 117.
переносица 21, 185, 187.
перехватъ 105.
Периссенъ (Perissin) 119.
перо 17, 45, 143, 147, 149, 155,
181.
Персеполь 189.
Персія 105, 135, 139, 187.
Персы 61, 81, 103, 105, 109, 119,
183, 189.
перстень 29, 57, 87, 93, 175.
пестъ 161.
петли 21, 77 пр., 113, 145, 147,
159, 173.
пики 45.
письмо 107, 109, 179.
письмена Пеглевійскія 107, 109,
137, 141, 181.
Питтакъ 131.
Пицатти 39 пр., 173.

- платокъ 89.
 плащъ 131.
 плечо 35, 113, 127, 131, 139, 159.
 Плиній 33, 57.
 плюмажъ 155.
 поводья 141, 169.
 повязка 105.
 подбородникъ 23.
 подвязи 155.
 подколѣнко 77 пр.
 подлинникъ 175, 179, 181.
 подножіе 127.
 подошвы 85 пр.
 Поливій 45, 47, 155, 157.
 Полинезія 61.
 полкъ Псковскій драгунскій 63 пр.
 половинки 157, 159.
 полосы 59, 117, 155, 173.
 полулиніи 149.
 поля на шлемѣ 17, 41.
 Помпей pass.
 поножи 15, 37, 39, 41, 43, 113, 127, 133, 161, 165.
 поперечникъ 149, 179.
 Поповъ Д. П. проф. 25 пр., 69.
 порты 27.
 поручье 131.
 посохъ 117.
 поясъ 35, 61, 107, 113, 127, 157, 189.
 праща 117.
 придержка шлема 23.
 прислужникъ 133.
 прическа 179, 183.
 Пріамъ 161.
 прорись 109.
 просо 161.
 противень (fac-simile) 45 пр., 109, 139, 153, 157, 179, 181, 187, 193.
 профиль 139.
 прыть 105, 133, 181.
 пугилаторы 93.
 Пуклеръ-Мускау гр. 93 пр., 177.
 пули 81, 85 пр., 181.
 пунктики 107.
 пуповатый щитъ 115.
 пуповина 153.
 Пурвизъ 183, см. Хозрой.
 пучокъ 119, 191.
 пушки 61.
 Пушкинъ Мусинъ А. И. 111.
 пѣтухъ 67, 85.
 Развилаина 107, 169.
 разрывчатый лукъ 73.
 раки 187.
 раковины 17.
 Рамусъ 137.
 раскепъ 169, 181.
 распорки 83.
 раструбъ 39.
 ратовище 45, 89, 155, 161, 177.
 ребро 183.
 революція французская 119, 121.
 рекруты 45 пр.
 ремень 23, 59, 83, 93 пр., 113, 155, 157, 177.
 Рене д'Анжу 119, 193.
 реставрація 53, 63, 89, 177.
 ретіаріи 129, 131, 133.
 Рикордъ 63 пр.
 Римъ 23, 95, 119, 147.
 Римляне pass.
 ристалище 191.
 Ричардсонъ 135.
 рога 17, 75, 147, 181.
 рожокъ лука 77 пр.
 Рокнъ-эд-динъ-Килиджъ Арсланъ IV. 169.
 Россія 61, 73, 161, 189.
 Ростовскій-Темкинъ кн. 109, 111, 187.
 ротъ 95.
 рубашка 157.
 ружье 61, 81, 135.
 рука 33, 35, 37, 41, 45, 49, 55, 59, 65 пр., 77, 83, 85, 87, 89, 91, 97, 107, 117, 127, 131, 141, 155, 161, 163, 167, 169, 177, 181, 183.
 рукавица боевая 93, 177.
 рукопись 81 пр., 133, 191, 193.
 рукоять 105, 189.

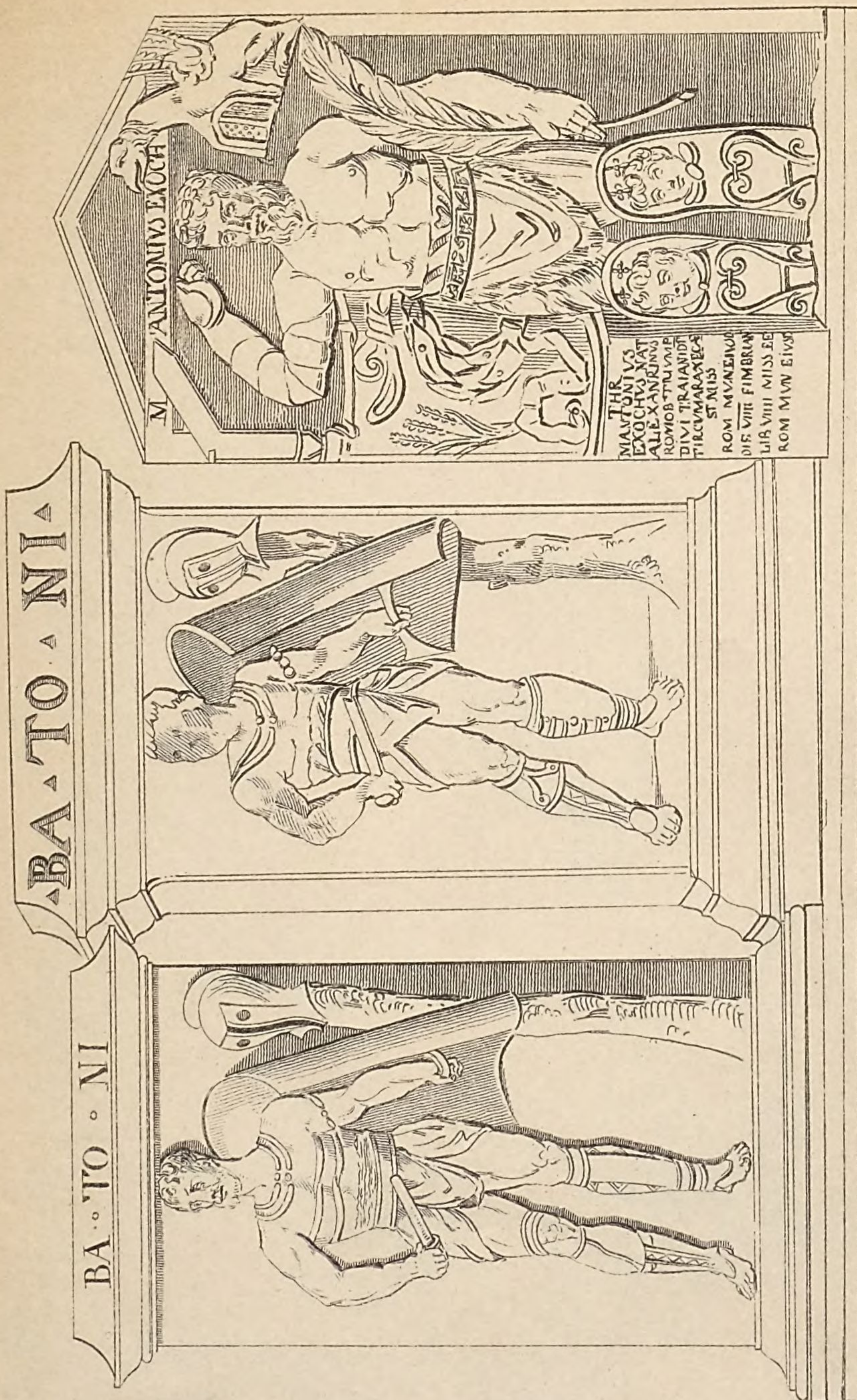
Румянцевъ Н. П. гр. 139.
рыба 17, 183.
Сабля 107, 189.
Савроматъ 133.
самострѣль 59.
сапоги, сапожки 29, 49 пр.
сапожникъ 117.
саркофагъ 45, 161.
Сассаниды 105, 107, 119, 141.
сафьянъ 113.
сайдаки 63.
сбруя конская 95, 103, 117, 175,
183, 189.
свадьбы республиканскія 119.
свинецъ 93, 187.
святой 121.
Сезострисъ 137.
Сельджюкиды 137, 169, 171.
Сенъ-Нонъ (St. Non) 15, 31, 37,
141.
Сервій 137.
Сердоликъ 29, 165.
серебро 117, 163, 171, 187.
серьга 105.
Сибирь 169.
Сибирская поверхность 65 пр.,
81, 105, 135.
Сивасъ 169.
сидѣнье 117.
Силій Италикъ 29.
Сильвестръ де Саси 109.
Симбирскъ 139.
сингуляторы (singulatores) 191.
скала 139.
скамейка 115.
скать 105, 137, 141.
скважина 185.
Скиѣы 61, 67 пр., 85, 87, 105,
107, 133, 135, 171.
складень 191.
складки 113, 141.
скоба 89, 161, 177, 185, 187.
Слѣдъ (Slade) 63 пр.
слѣпки гипсовые 45, 47, 51 пр.,
55, 65 пр., 89, 91, 93, 129,
147, 153, 155, 157, 159, 175,
177.

Солнцевъ Ѳ. Г. 139.
сопки 53.
сосуды 31, 79, 85, 103, 105, 107,
115, 151, 173, 185, 187.
» скудельные 39, 59.
» электровыя 67, 171.
софа 117.
спина 85 пр.
спинка сѣдалища 115, 117.
станъ солдатъ въ Помпеяхъ 15,
31, 141.
статуя pass.
» Купидона 63 пр.
статья 183.
столбы 85.
стремена 81, 105, 141.
стрижка волосъ 53, 105.
Строгоновъ А. С. гр. 23, 45, 151.
Строгонова С. В. гр. 161.
стрѣла 59, 61, 63, 65 пр., 67, 69,
75, 77, 79, 81, 83, 85, 105,
107, 113, 117, 133, 137, 167,
169, 173, 181, 183, 185.
стрѣлки изъ лука 61, 79 пр., 97,
105, 179, 181.
султанъ 169.
Сурена 105, 133.
сферистъ 55, 87, 89, 93, 97, 175,
177, 179.
сфериста 91.
сфинксъ 109.
Схολіасты 65, 79.
сѣдалище 115, 117.
сѣдло 81, 105, 183.
сѣтка 129, 131, 133.
Табакерка 187.
табуретъ 115.
Тамара сен. 151.
Тассій 91, 177.
Татаринъ 85, 105, 107, 109, 169,
171.
Тахтъ и Бостане 183.
Тацитъ 63.
Тевкръ 73, 77.
Тезей 55, 87, 93, 97.
Теламонидъ 77 пр.
Телемакъ 77.

- Темкинъ-Ростовскій кн. 109, 111, 187.
 тенета 129.
 тессера (tessera) 191.
 тесьма 165, 191.
 тетива 61, 63 пр., 67 пр., 69, 71, 73, 75, 77, 79 пр., 83, 87, 97, 105, 107, 167, 169, 171, 181, 183, 185.
 Титанъ 33.
 титуль 187.
 тіара 105, 139, 141.
 ткань 31 пр., 49 пр., 51, 163.
 толкователи 65, 75.
 Толстой Θ. П. гр. 55.
 торжище 153.
 торсо 51 пр.
 точки 179.
 Траянъ 153.
 трезубецъ 129, 131, 133.
 треножникъ 33.
 трофеи 31 пр., 33.
 Троянецъ 85.
 труба 193.
 трубочка 17.
 тугой лукъ 73, 77.
 туловище 113, 127, 157, 159.
 туль 61, 83.
 тулья шлема 17, 29, 31, 49, 109, 149, 151, 153, 185, 187.
 турма 29.
 турниры 119, 193.
 Турція 63 пр.
 тѣло 91.
 Увясло 139.
 удила 95, 97, 173, 175.
 узда 95, 169, 173.
 узелъ 119, 189, 191.
 узоры 75.
 украшенія 33, 149, 183.
 Улиссъ 75, 77, 161, см. Одиссей.
 университетъ Казанскій 139.
 » С.-Петербургскій 135.
 упражненія воинскія 83 пр., 135.
 упругость металла 49 пр., 147, 163.
 усы 53.
 Устюжна 187.
 утварь 63 пр., 97, 111.
 утопленіе (noyade) 121.
 ухватъ 89.
 ученіе военное 31.
 уши 41, 107, 193.
 Фаберъ 93.
 Фабретти 35, 127.
 факелы 17.
 фиглярство 79, 81, 83.
 фигура 89, 93, 179.
 фигурка бронзовая 167, 173.
 Фидіасъ 33.
 Финати 51, 97.
 финифть 187, 189.
 Флоренція 187.
 флотъ 63 пр.
 Форбень гр. 21, 149.
 Франція 119.
 Французы 61, 63 пр., 191.
 Френъ акад. 107, 109, 137, 139, 141, 169.
 Фригія 151.
 Фринонь 131.
 Хабрій 55, 87, 93, 97.
 хвосты на шлемѣ 27.
 хвостъ 119, 189, 191, 193.
 хиромантика 89.
 хитоны Киммерійскіе 27.
 Хозрой Великій 105.
 » Пурвизъ 105, 183.
 холка 169.
 хохоль 153.
 Храмъ Юпитера на Эгинѣ 65, 147.
 художество, художникъ pass.
 Цангіи 161.
 цилиндръ 117.
 циркъ 191.
 цѣль 67, 85.
 цѣпочка 105, 173, 185.
 цѣпь золотая, рсь. 135.
 Чалма 105, 139.
 чаша 107.
 чекмень 105.
 черенки 187.
 Черная рѣчка 161.

чернеть 109, 187.
чернь 187.
черта 169.
четверка 191.
четвероугольникъ 129.
чешуя 83 пр., 133.
членовредители 45 пр.
чресла 127.
Шапка 81, 83.
Шармуа проф. 135, 137.
шарньеры 147.
Шахъ Абасъ 119.
шашка 189.
Швейцарскіе кантоны 59.
шея 55, 81, 115, 163, 169, 183, 185.
шишакъ 31, 33, 35, 37, 41, 49, 109, 145, 147, 151, 153, 185, 187.
шлемъ 15, 19, 21, 23, 25, 27, 29, 31, 33, 37, 41, 43, 45, 49, 97, 109, 111, 129, 131, 133, 141, 143, 145, 147, 149, 151, 153, 155, 165, 183, 185, 187, 189.
» Минервинъ 21, 111, 149.
Шотландцы 59, 113.
шпиль 151, 153.
штемпель 141.
Шуваловъ гр. 23.
Щеки 49.
щепа 85 пр.
щиколотка 51, 161.
щитъ 27, 29, 31, 37, 41, 45, 89, 91, 113, 127, 129, 131, 135, 161, 165, 167, 173, 177.
Эгина 65 пр., 85, 147.
Эгинская школа 33.
эгира 196, см. гиджра.
Эдинъ 109.
Экзохъ Антоній 35, 127.
электръ 55, 171.
эллиптическая форма 149.
эписфириды 49, 51.
Эрмитажъ 23, 103, 179.
эскадронъ 29, 63 пр.

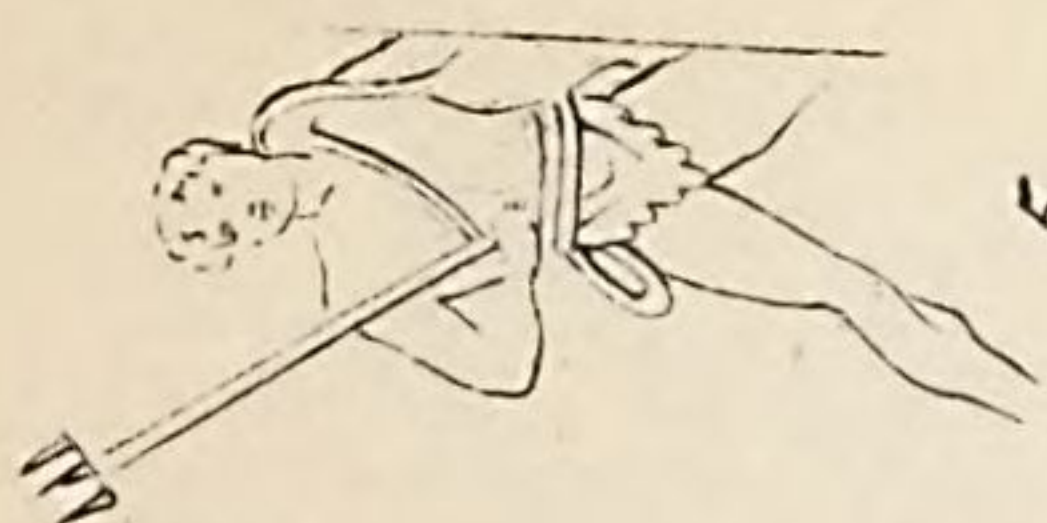
этимологія 161.
эфесы 187.
Ювеналъ 31, 143.
юноши 67, 77.
Юпитеръ 65, 77 пр., 85, 147.
Юстъ Липсій 129, 131.
Языкъ турецкій 137.
яицо 83.
Якобъ библиофилъ (Jacob) 193.
Японцы 61.
ярмо 161.
ясень 117.
Оракіяне, глад. 35, 133, 165.
Оукидидъ 61.
Armes courtoises 25 пр.
braciale 91, 177.
bucculae 21, 49, 153.
CAE 127.
celata 15 пр.
cimier 17, 185.
courtauds 193.
grèves 15 пр.
intaglio 29.
jambières 15 пр.
lorica 59, 155, 157.
lorum 157.
Mars Gradivus 31.
nasal 21 пр., 185.
nielle 187.
niello 187.
nigellum 187, 189.
ocrea 37, 39.
pallone 55 89, 91, 93 пр., 177.
parma 41.
pectorale 131.
poltron 45 пр., 163.
PRIMA 29.
quadriga 191.
salade 15 пр.
scutum 41, 125, 155, 165, 167.
singulatores 191.
subligaculum 127.
tessera 191.
torques 53.
ueilletières 17.



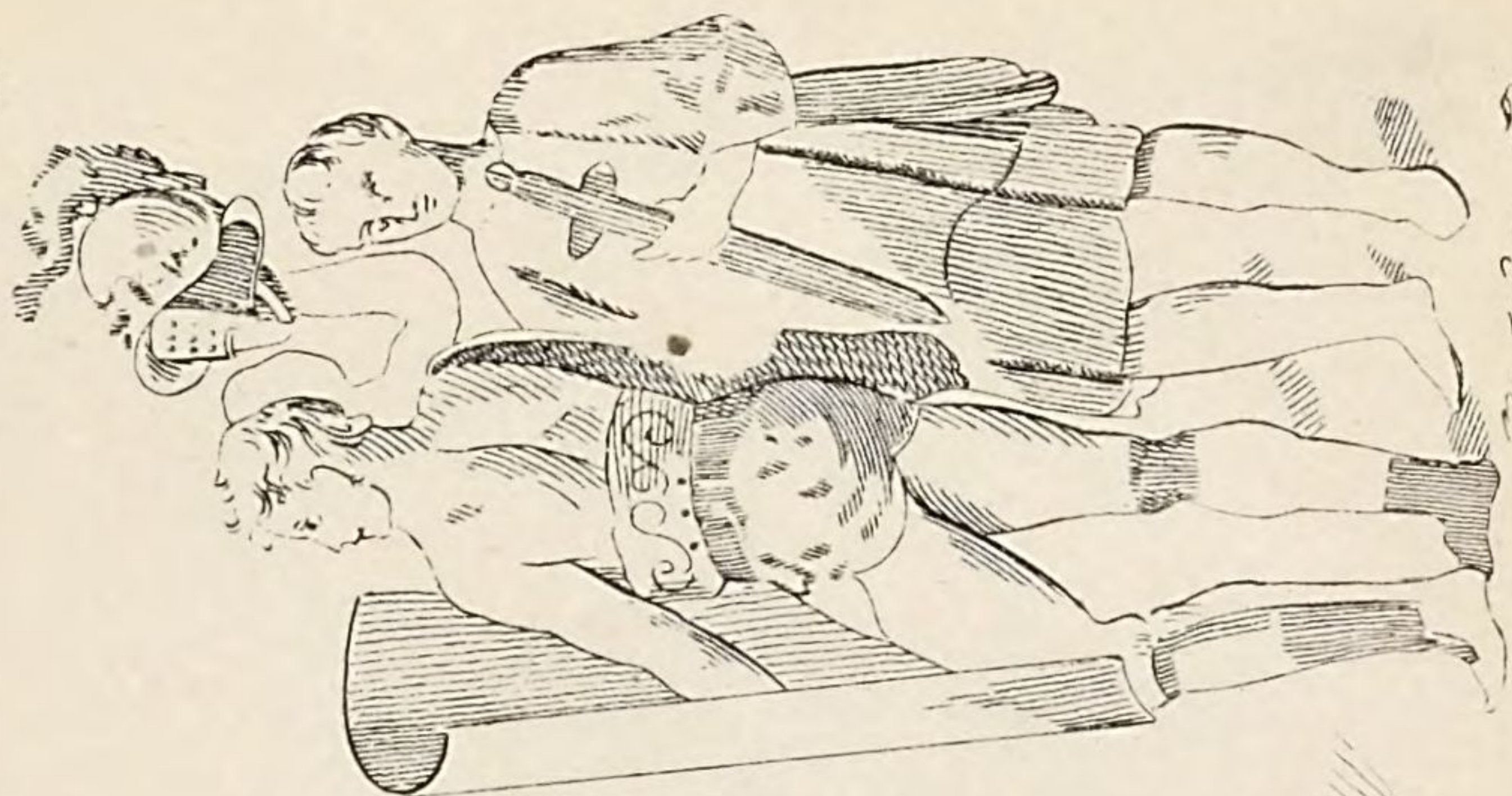
3.

2.

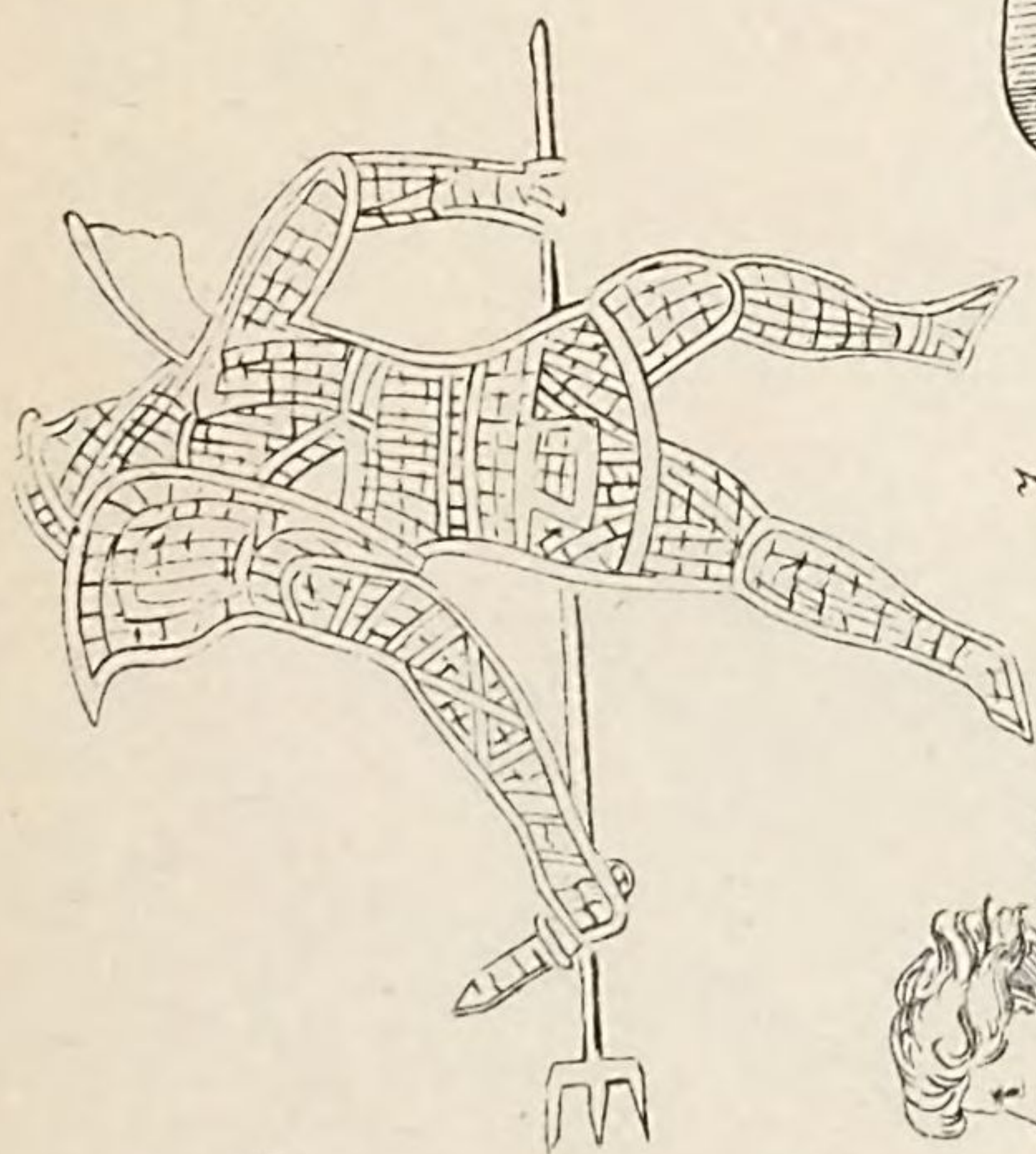
1.



5.



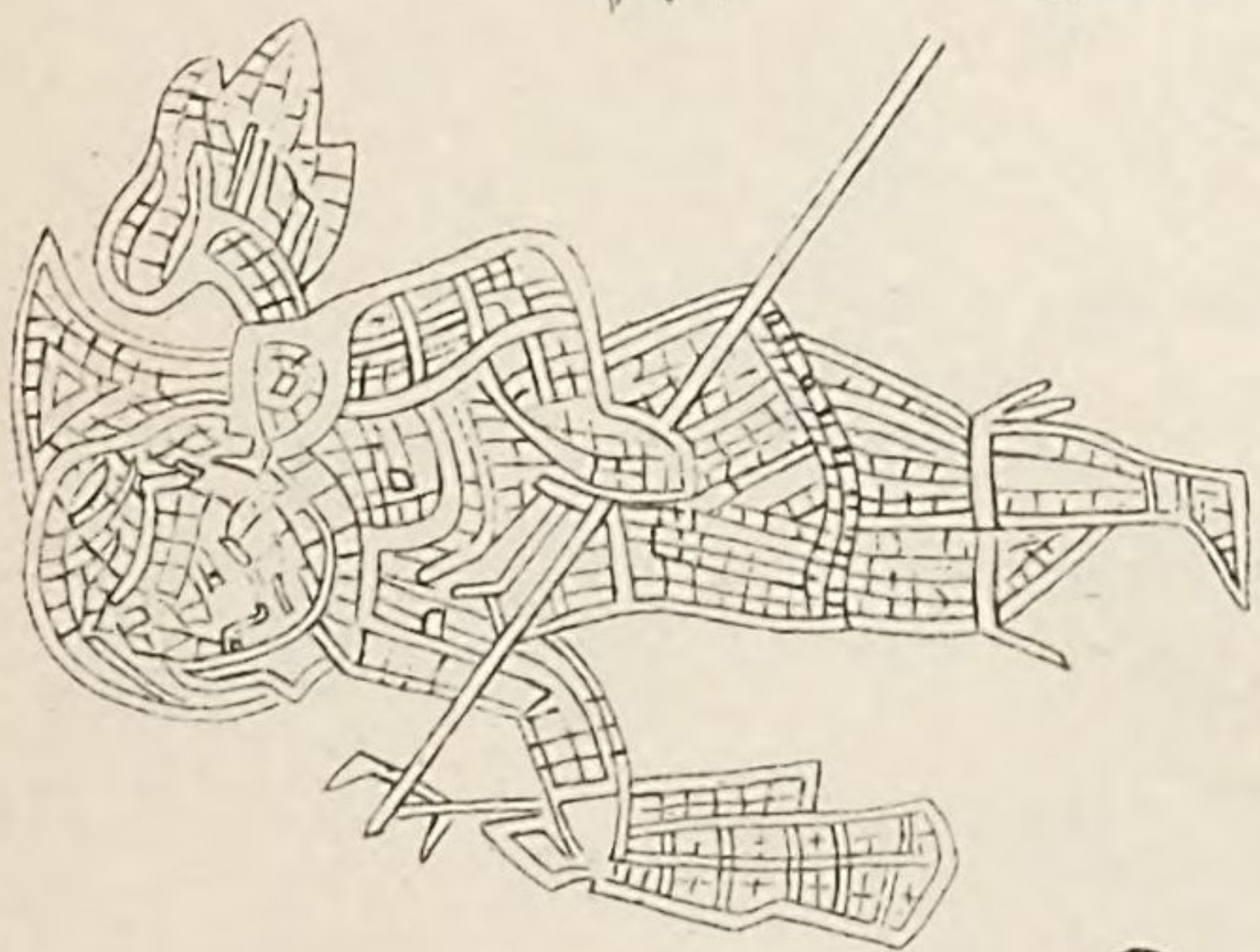
10.



7.



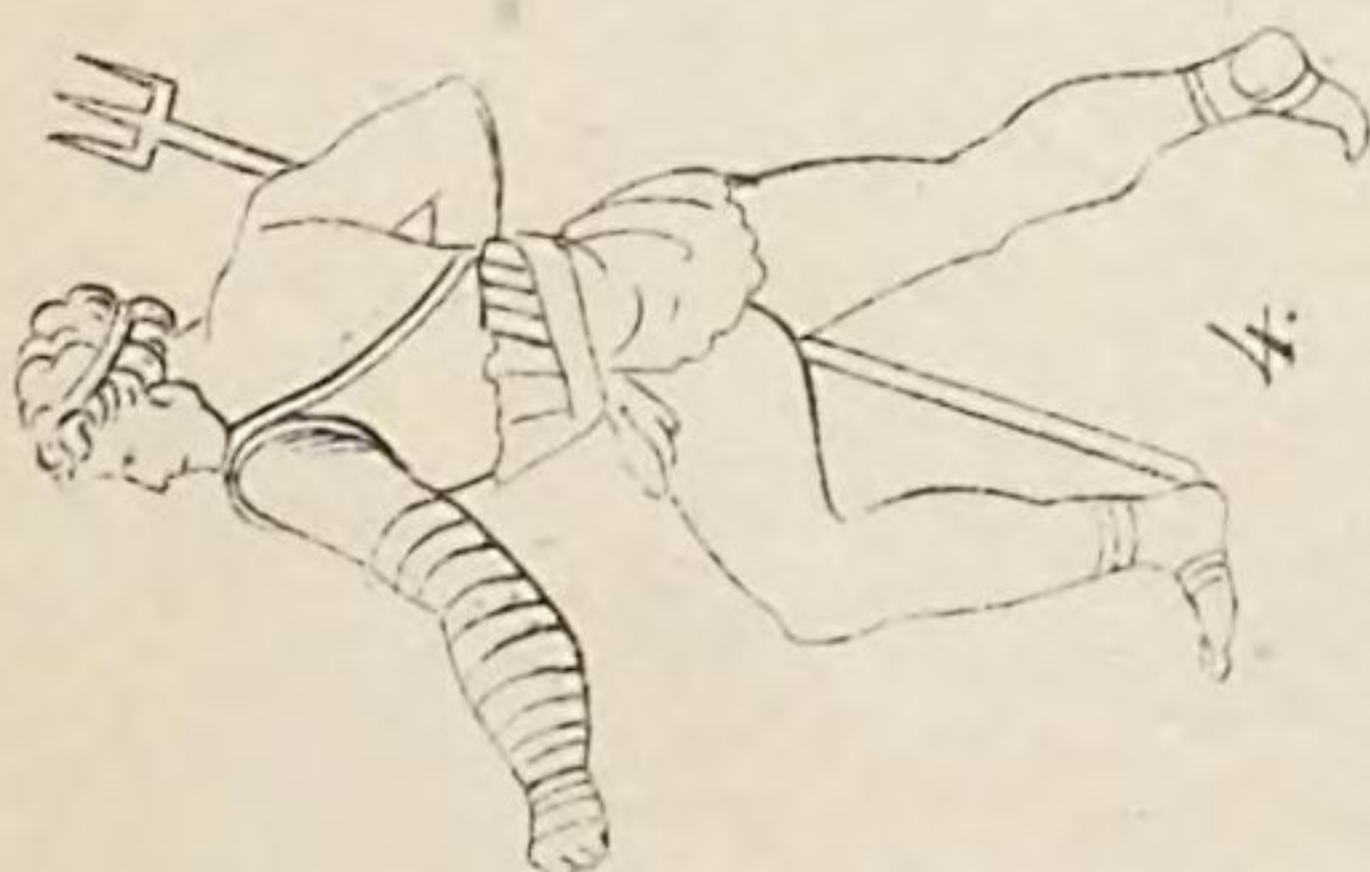
8.



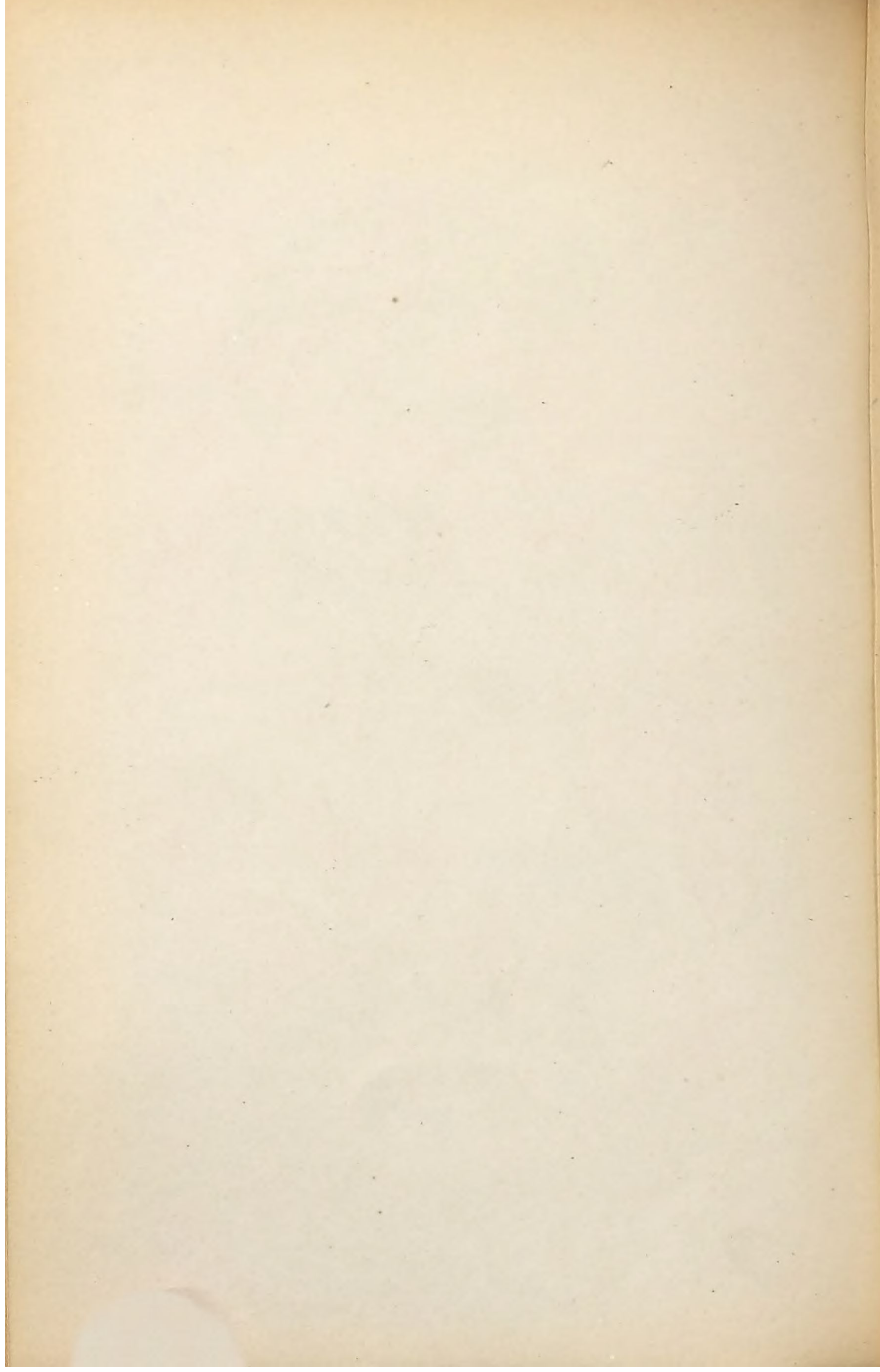
6.



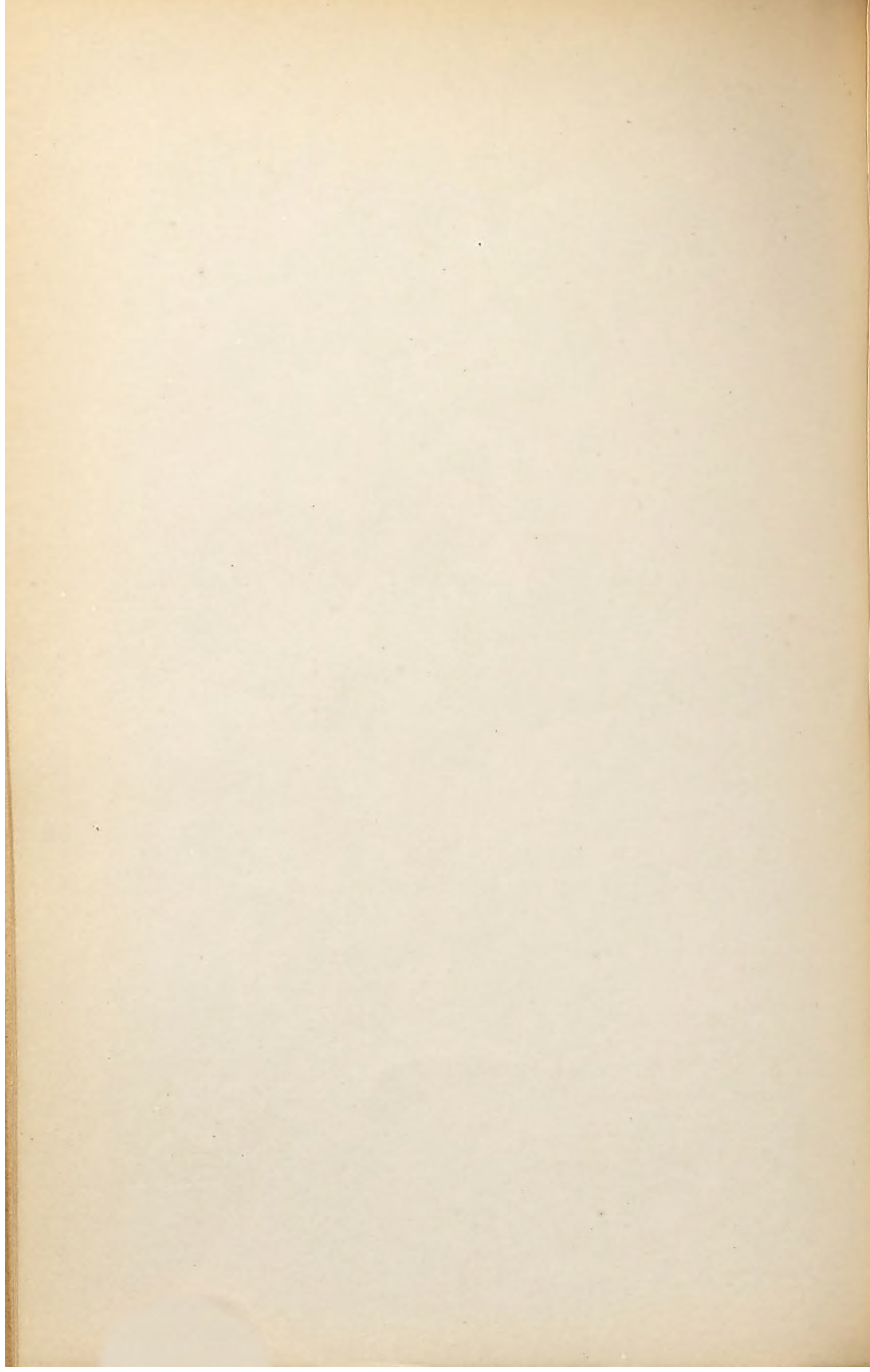
9.



4.







16.



18.



14.

Q.



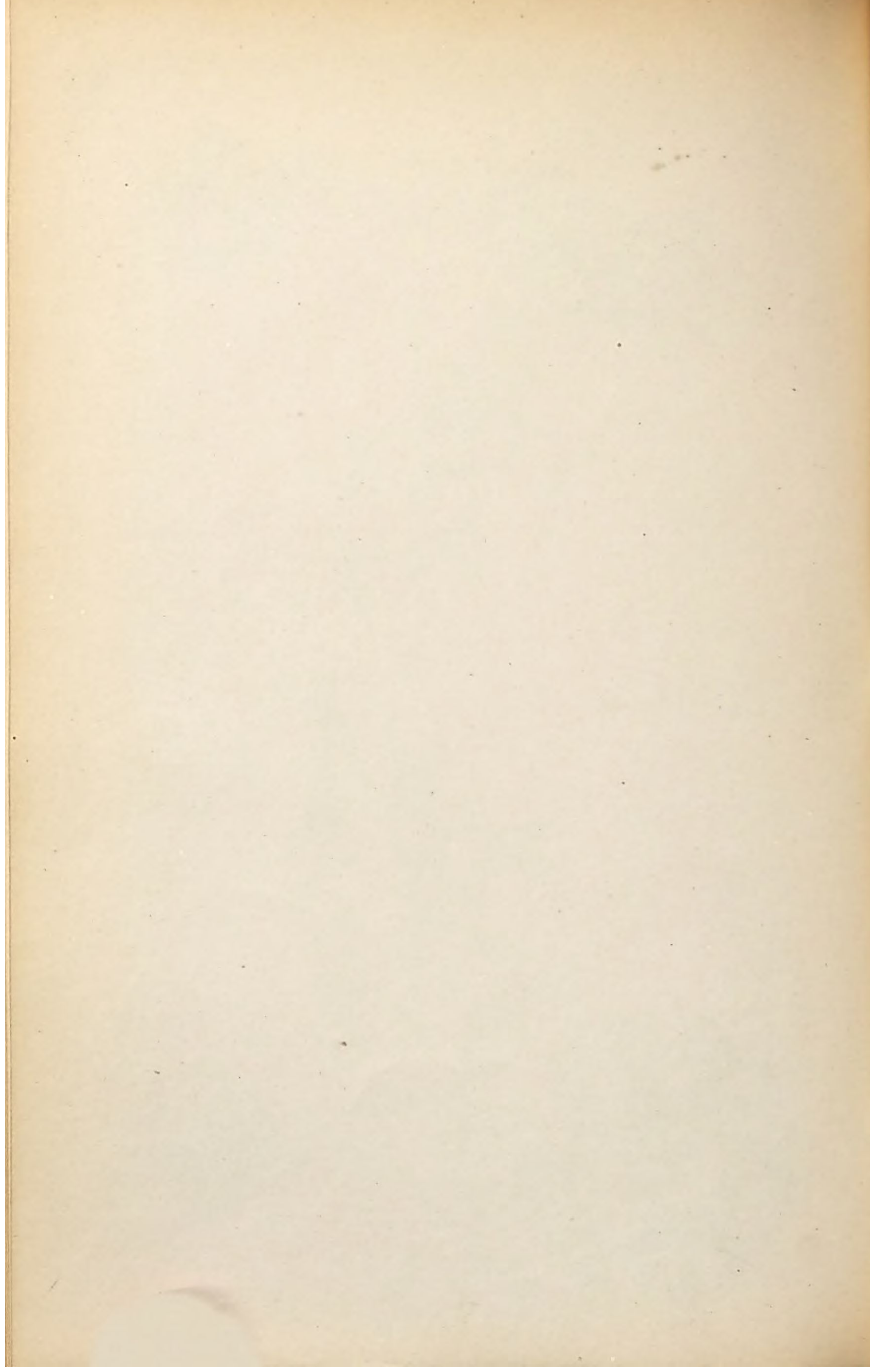
17.



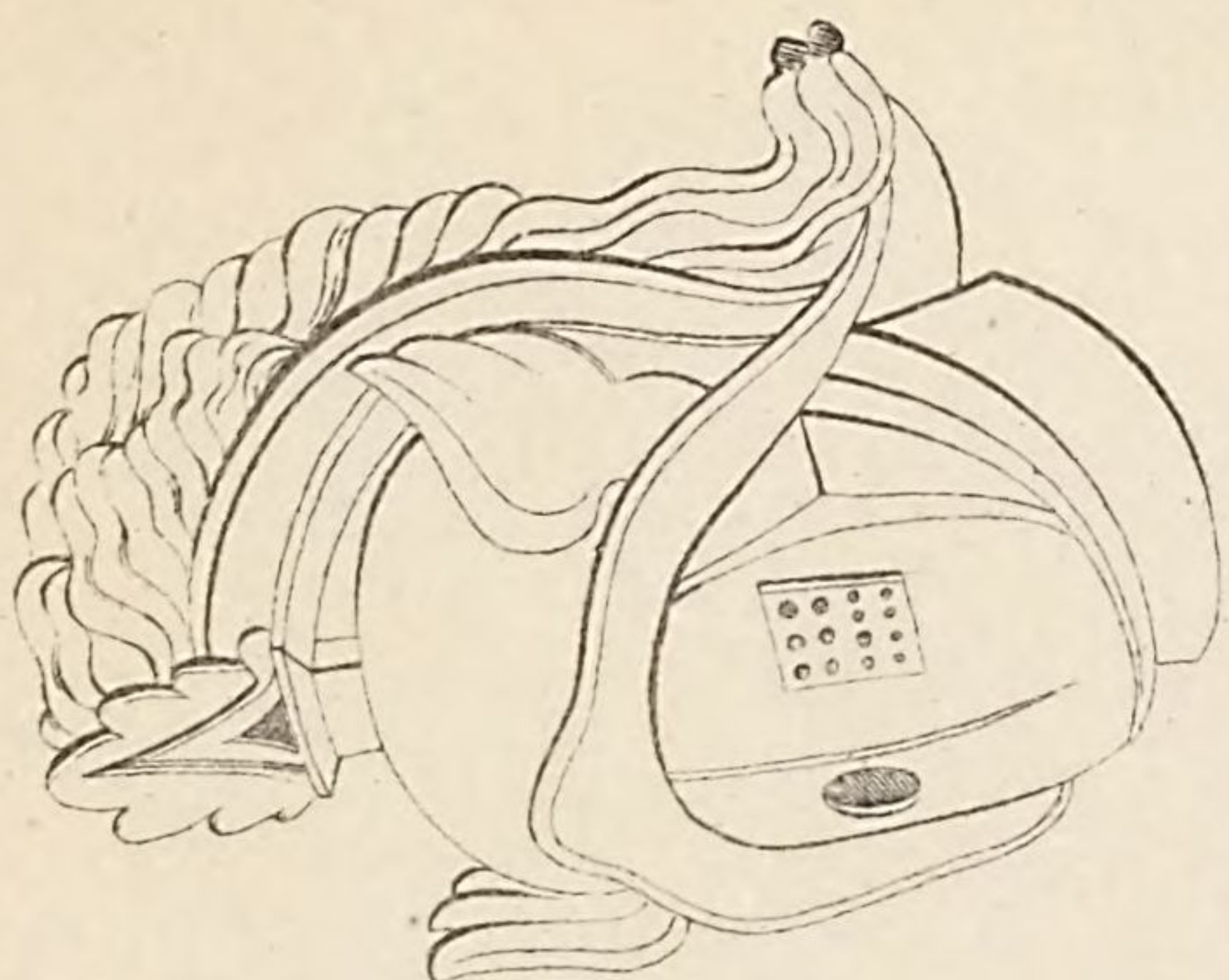
15.



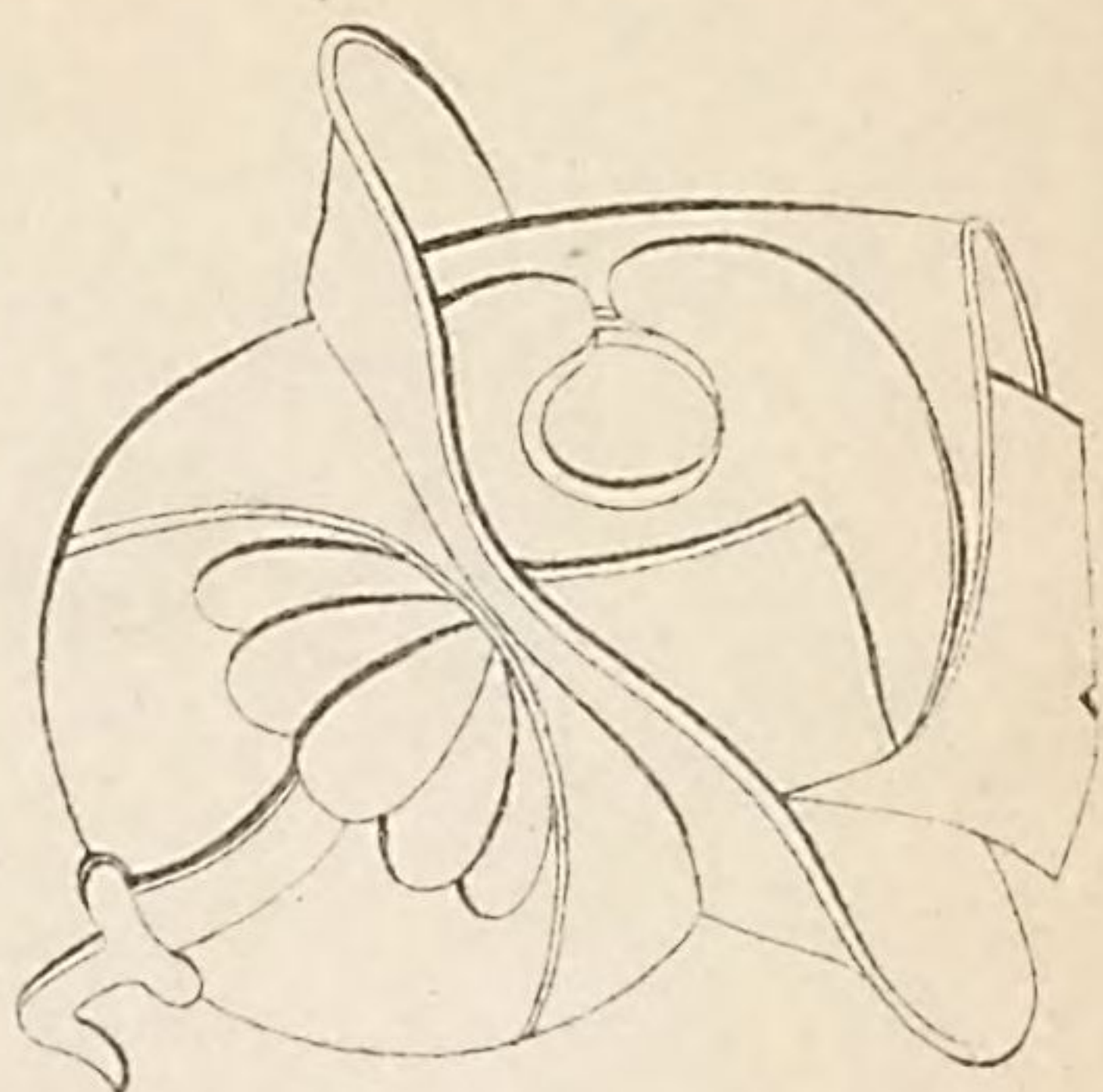
فضل



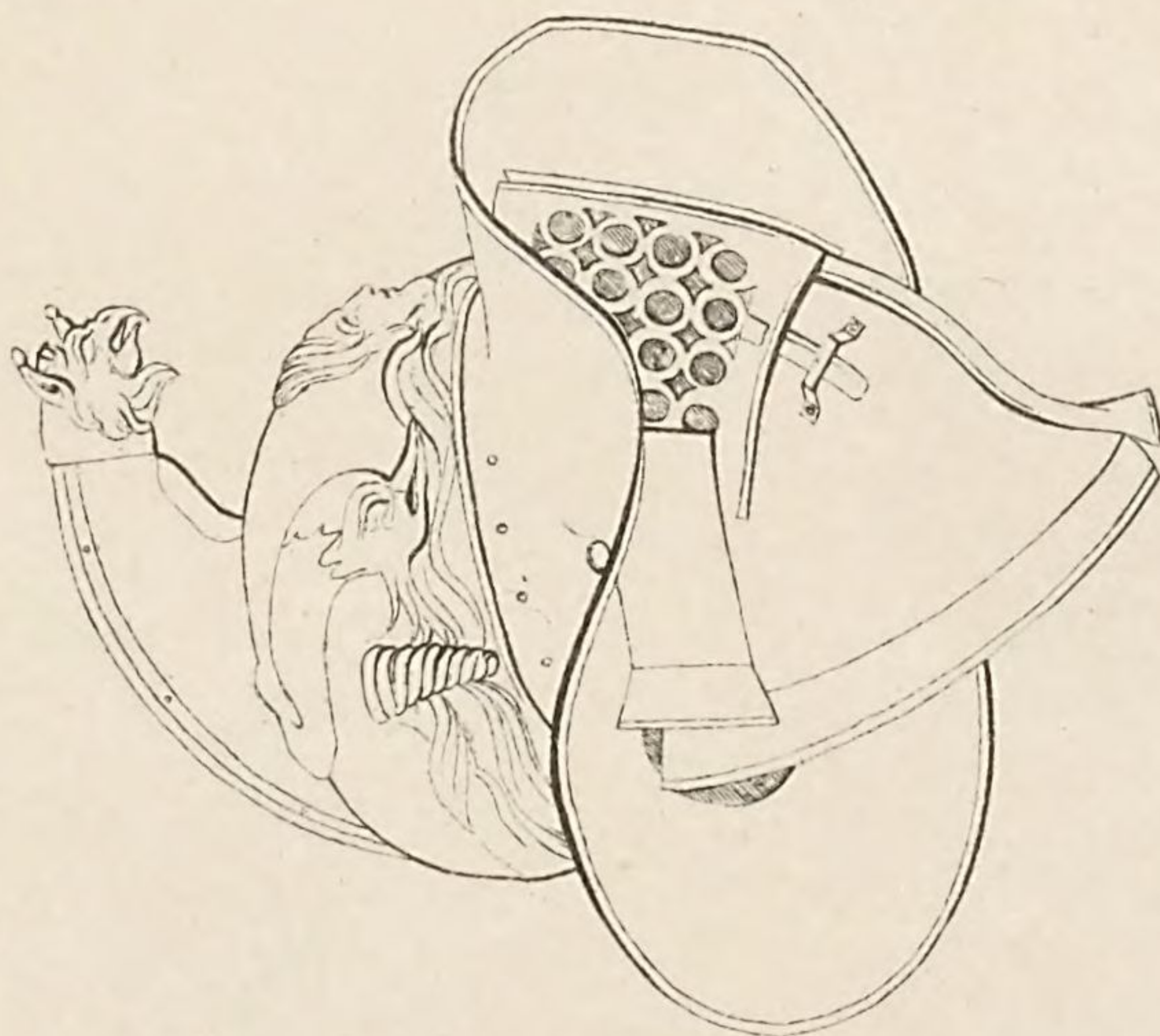
24.



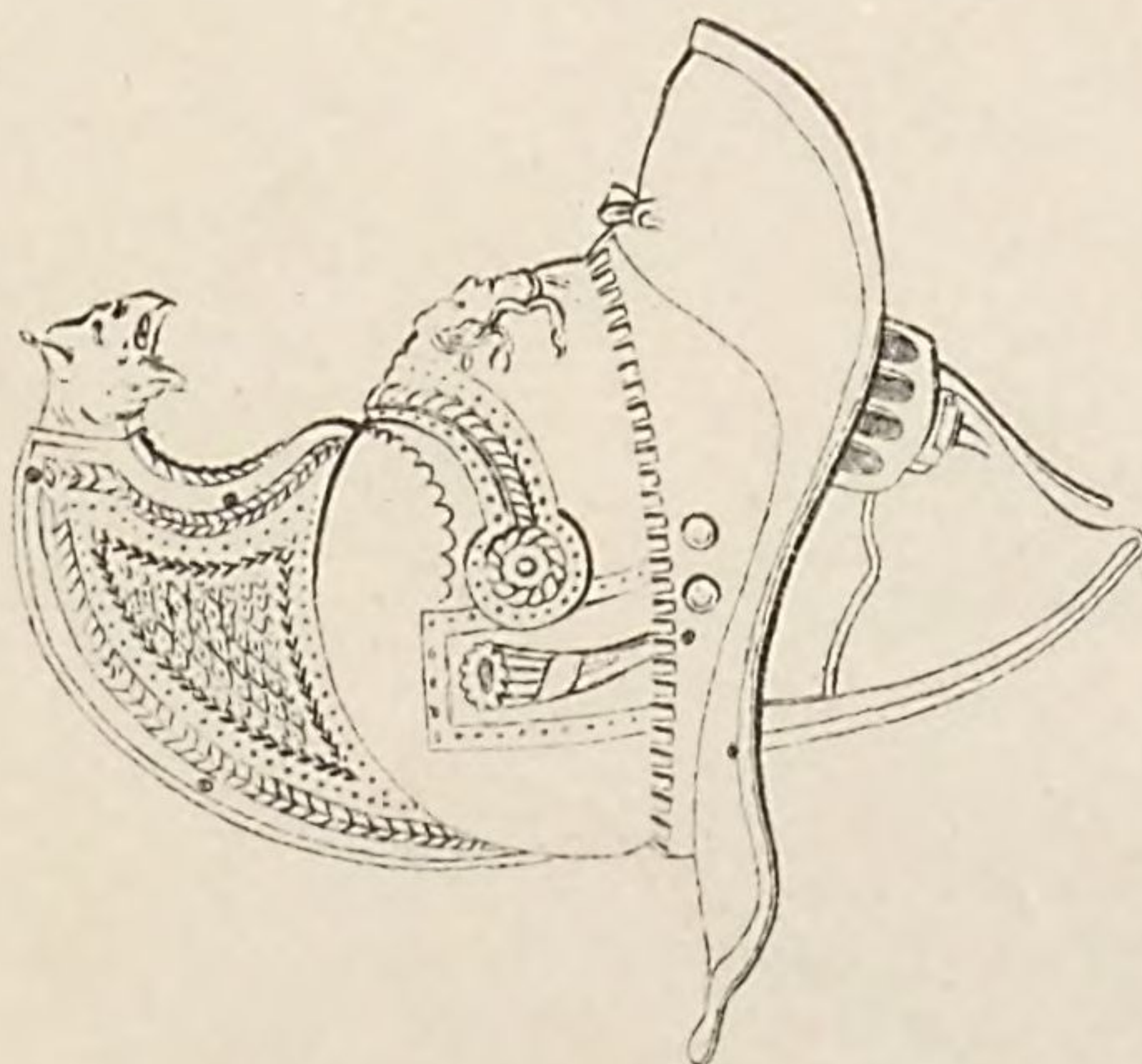
22.



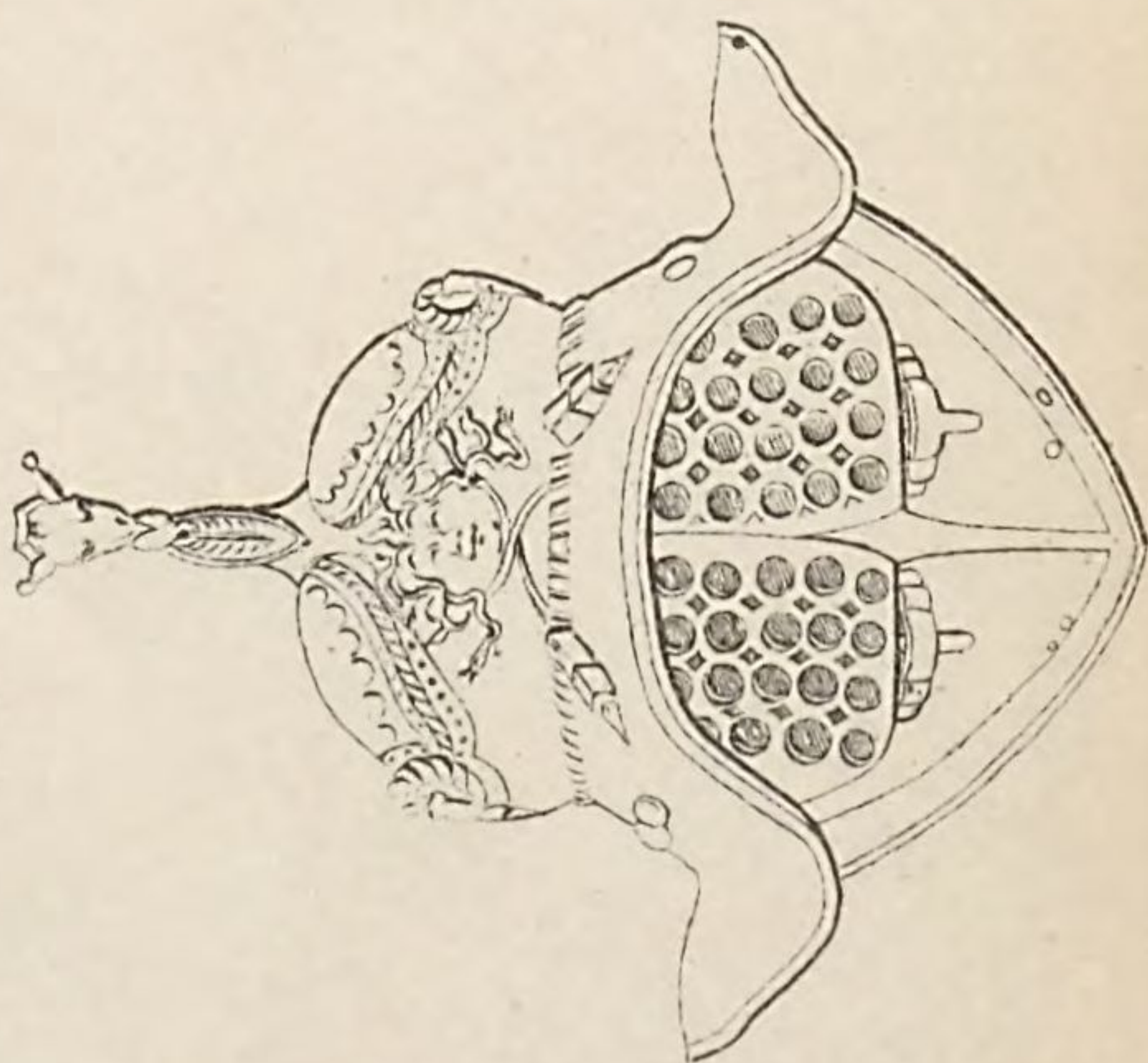
20.

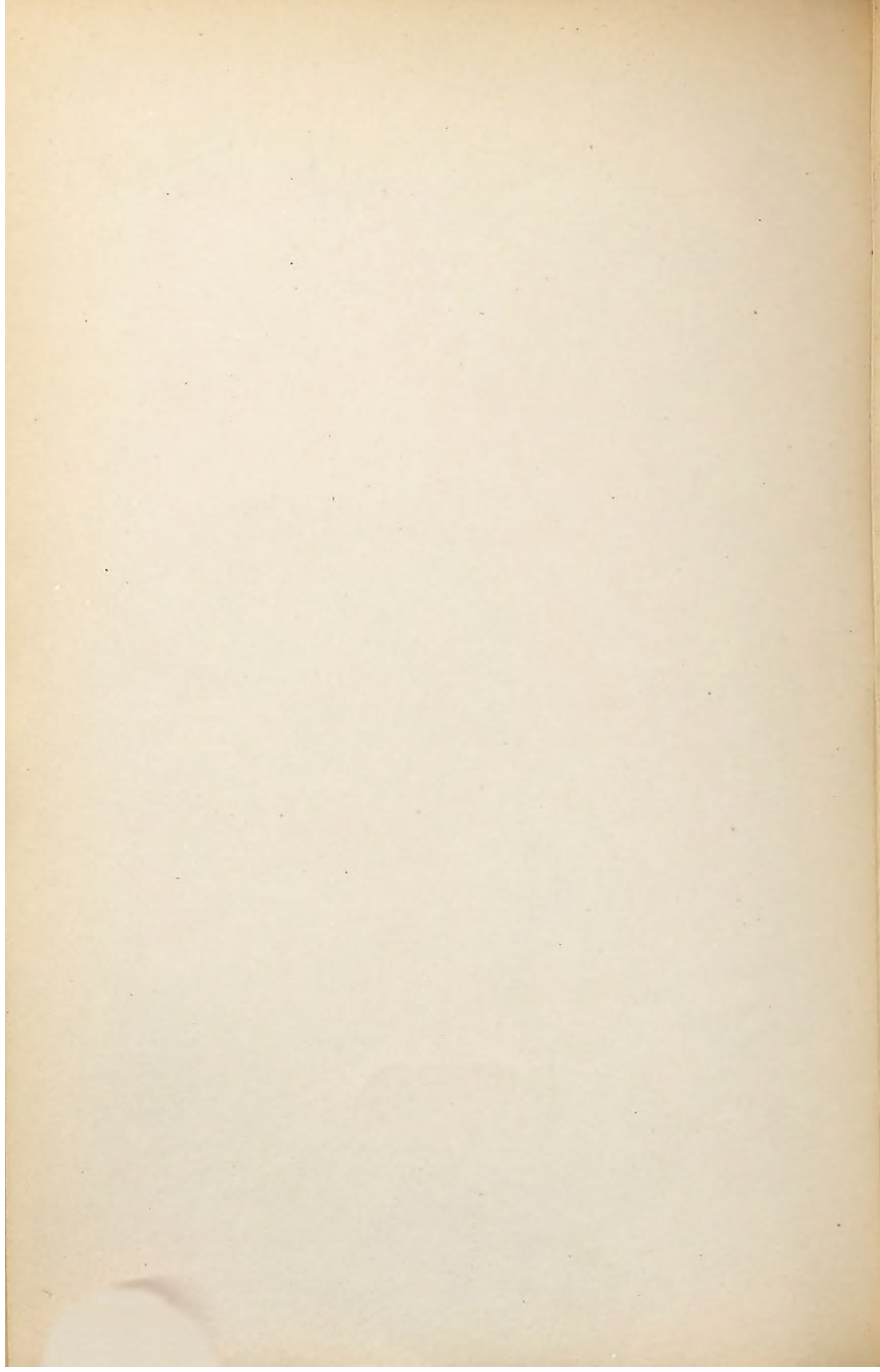


21.



19.

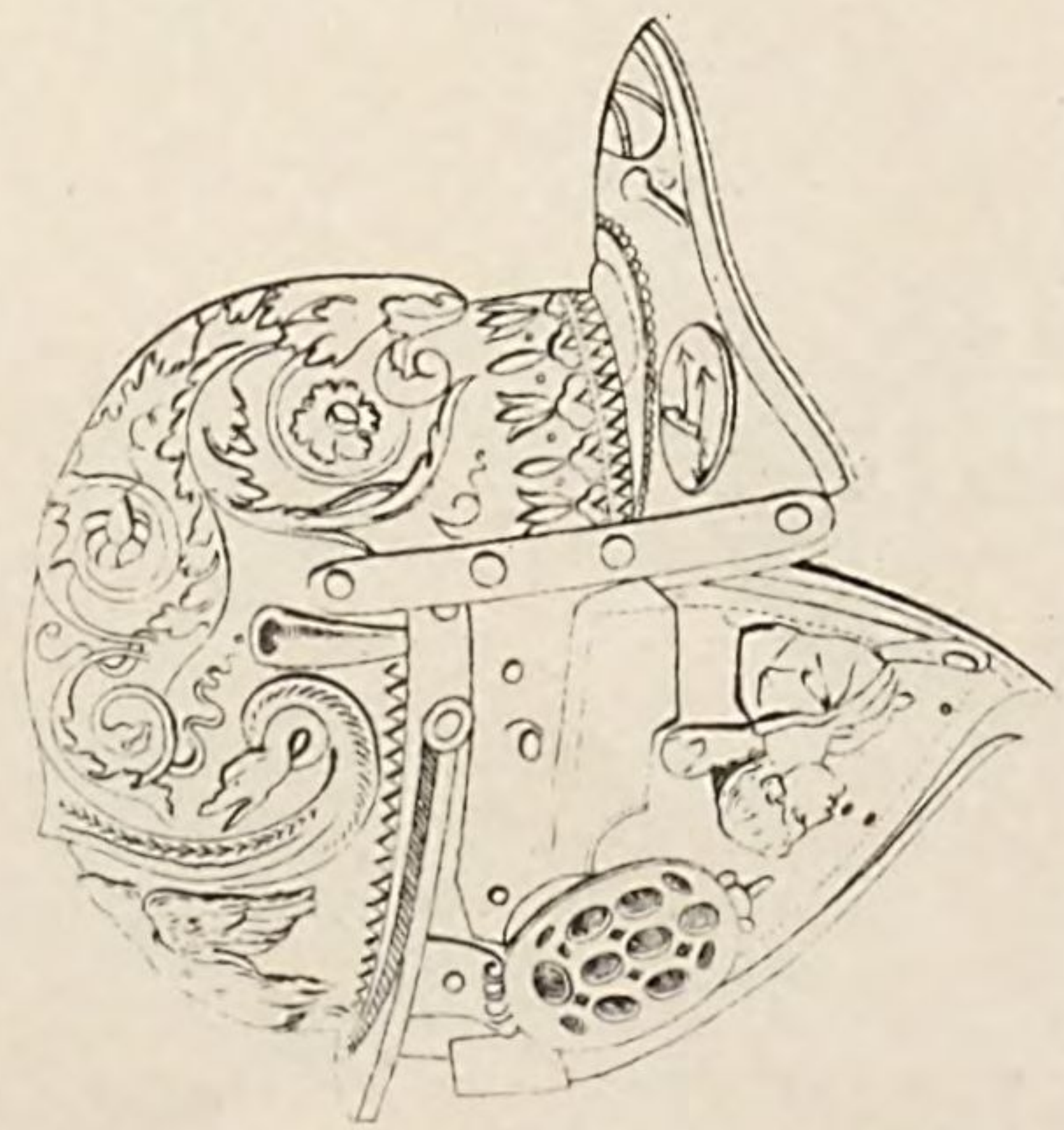




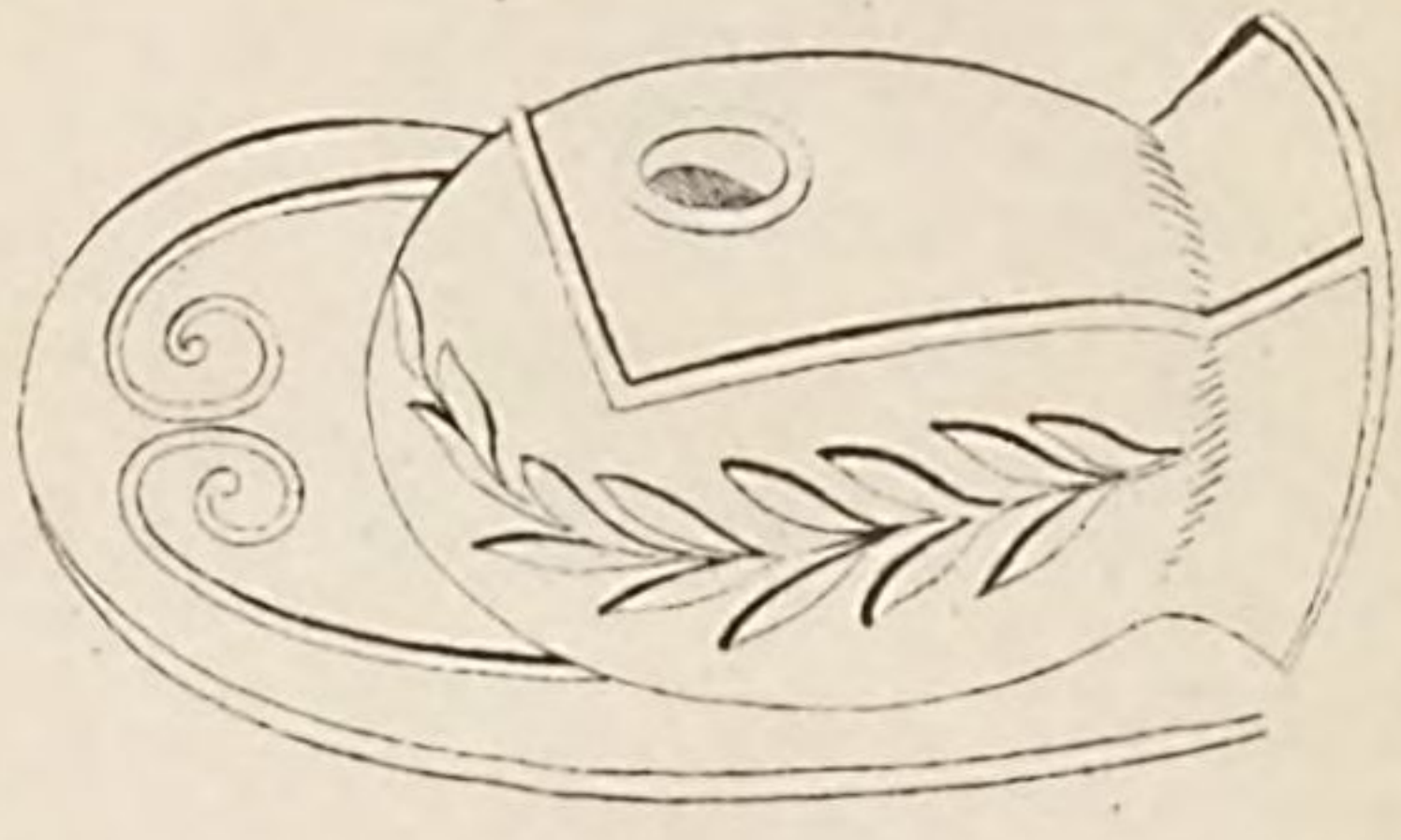
25.



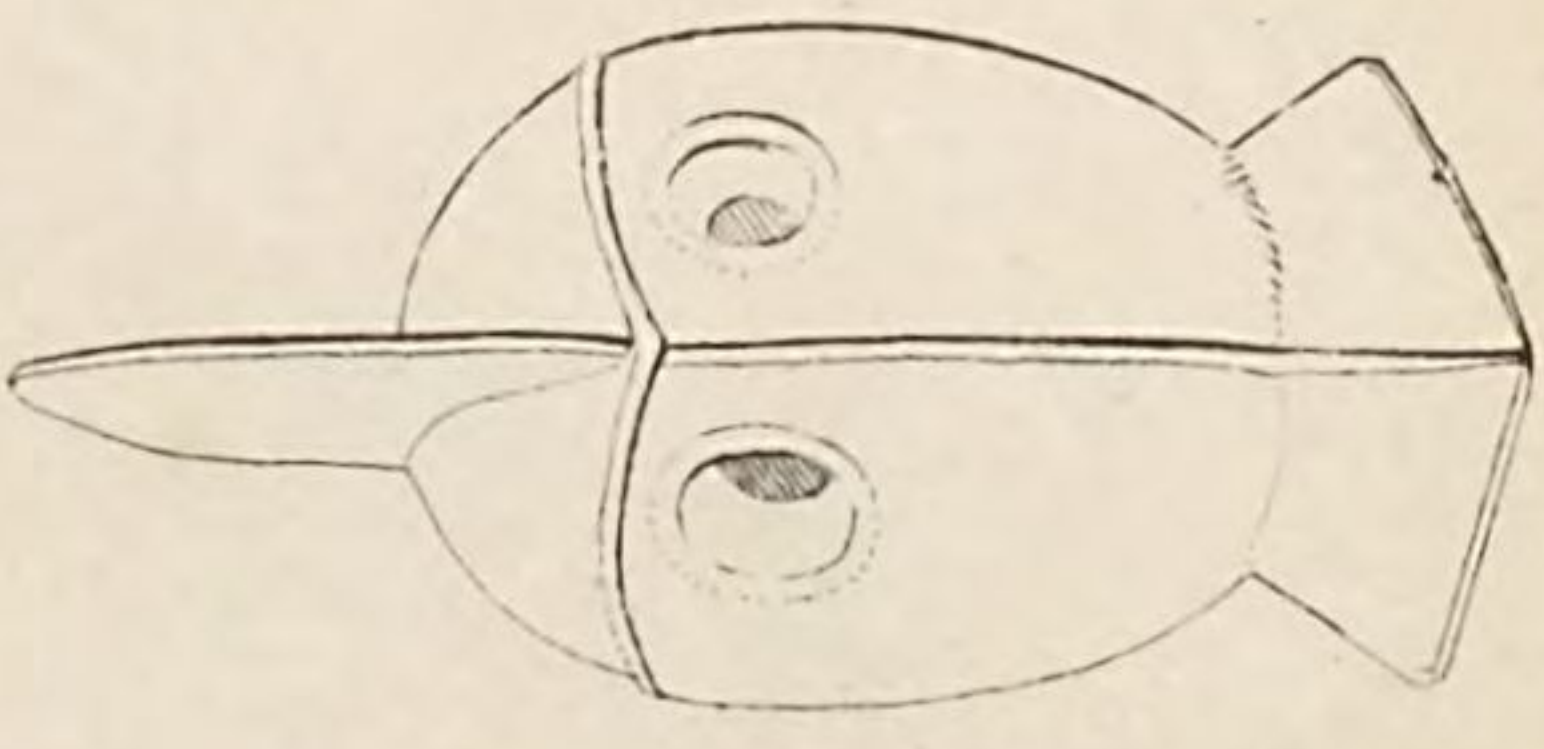
27.



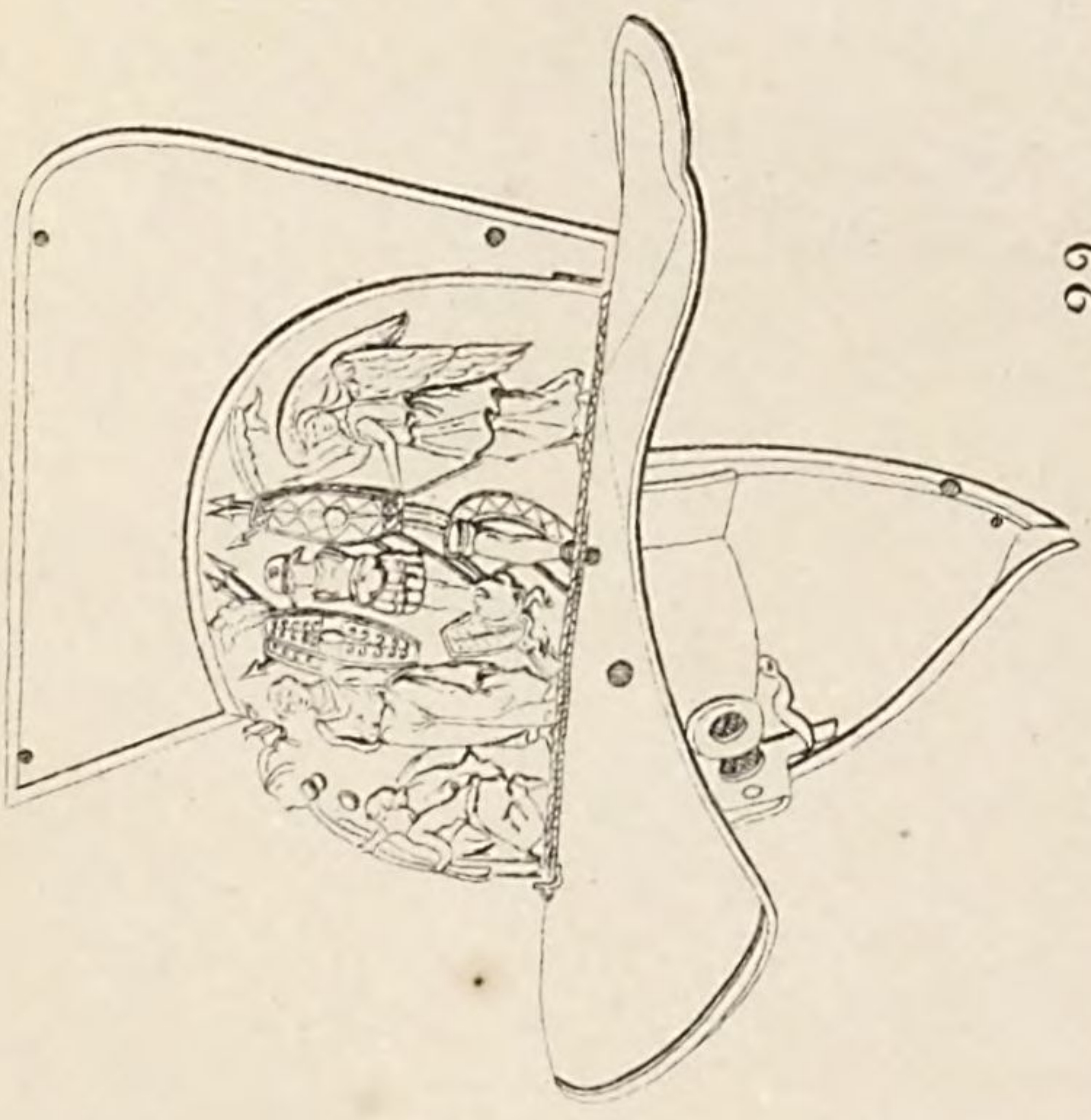
28.



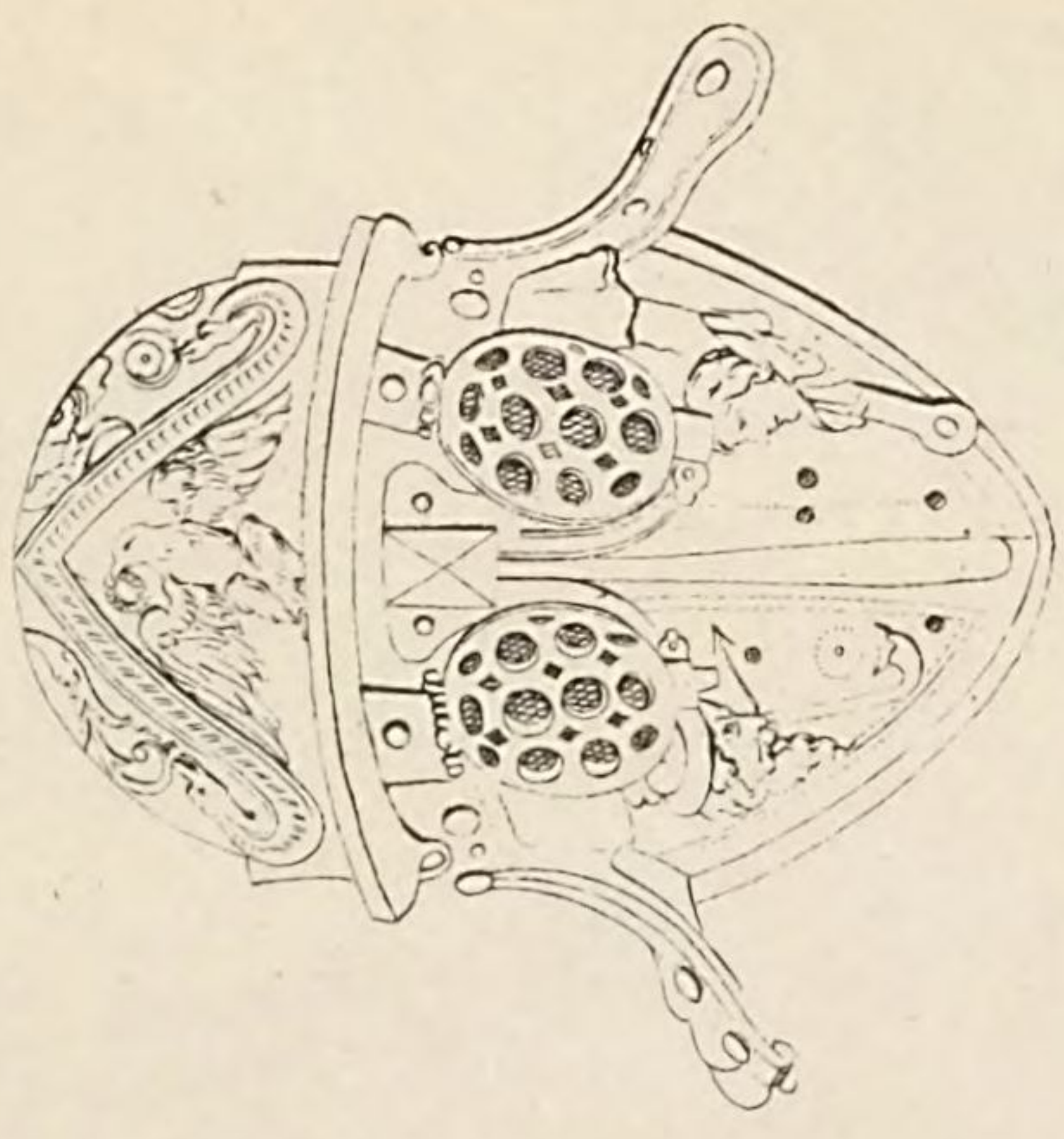
29.



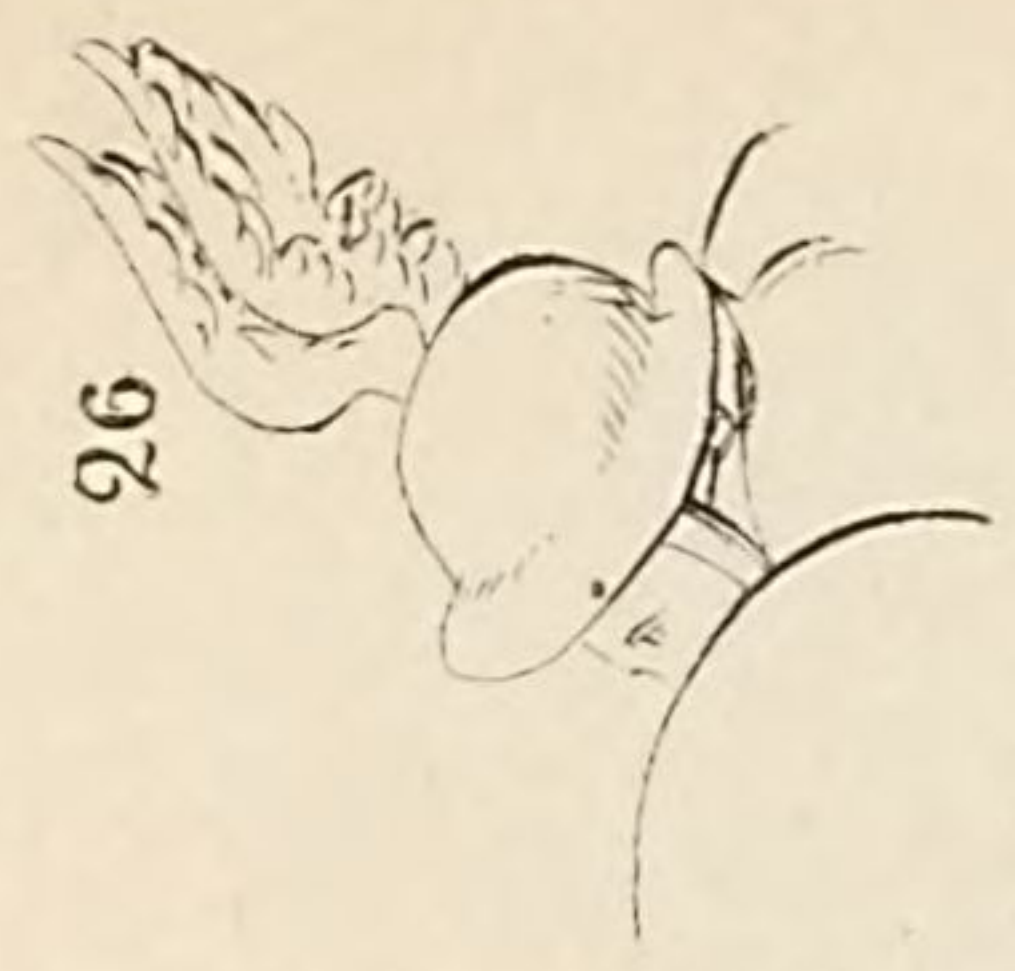
23.

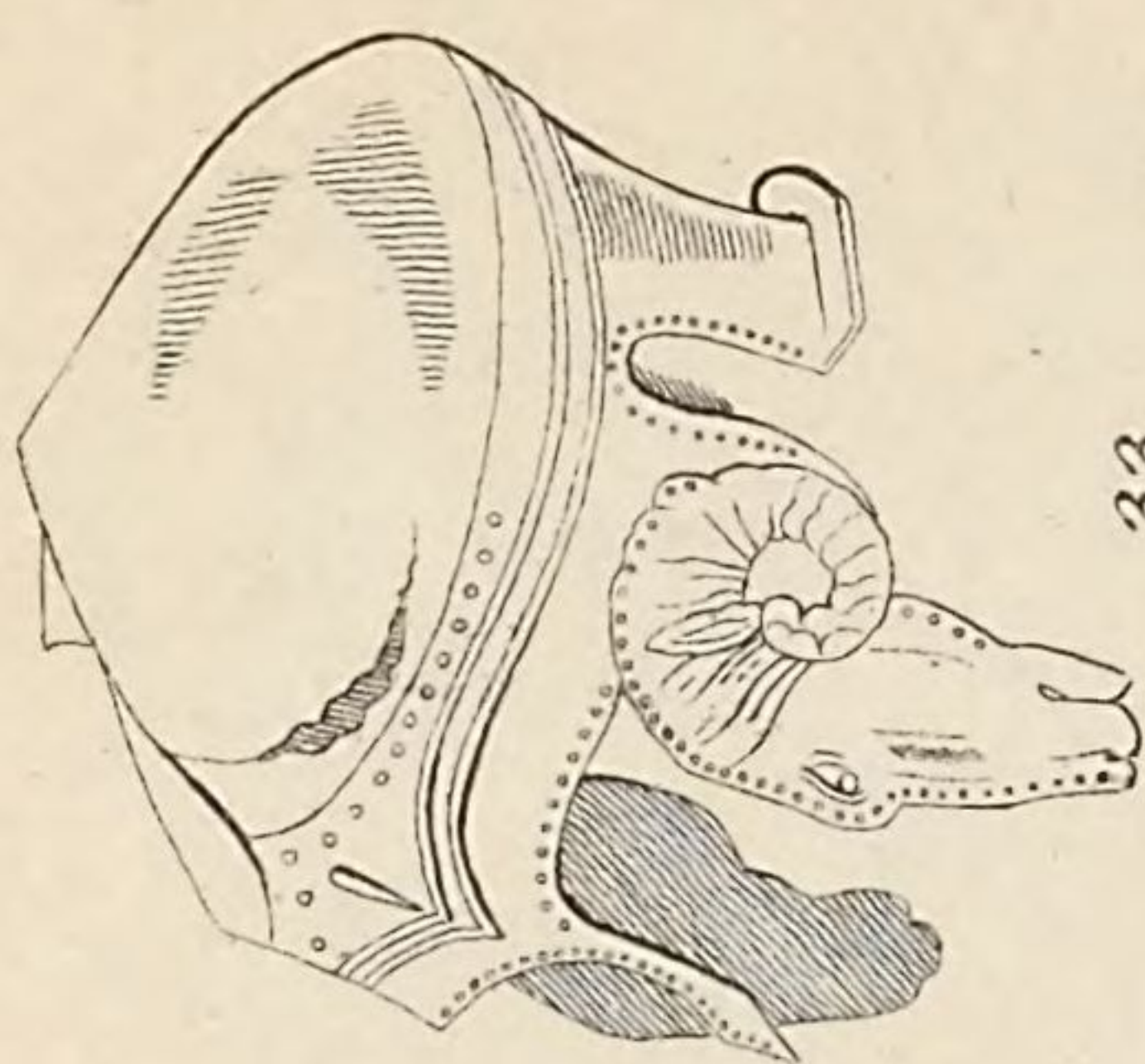


30.

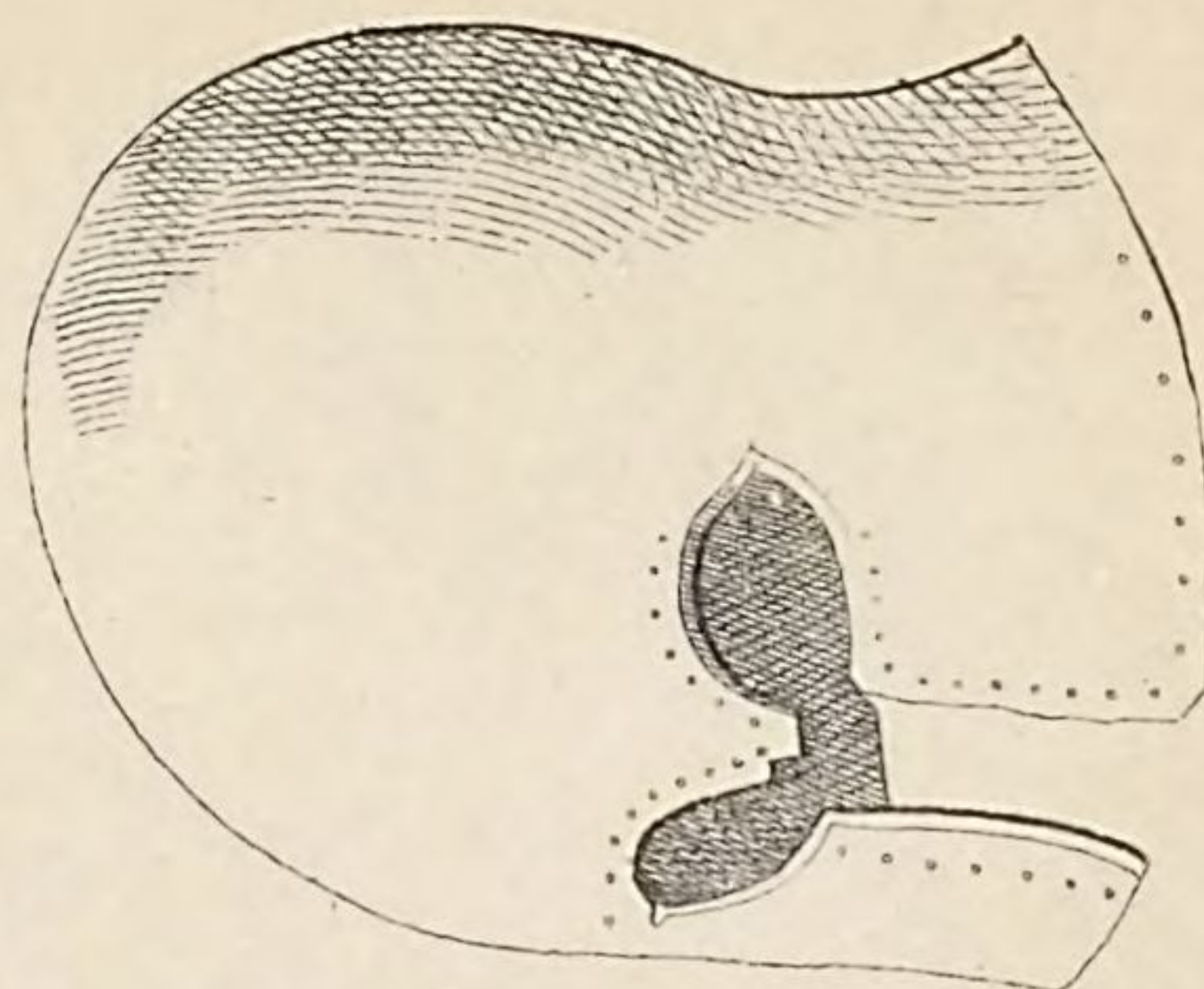


26

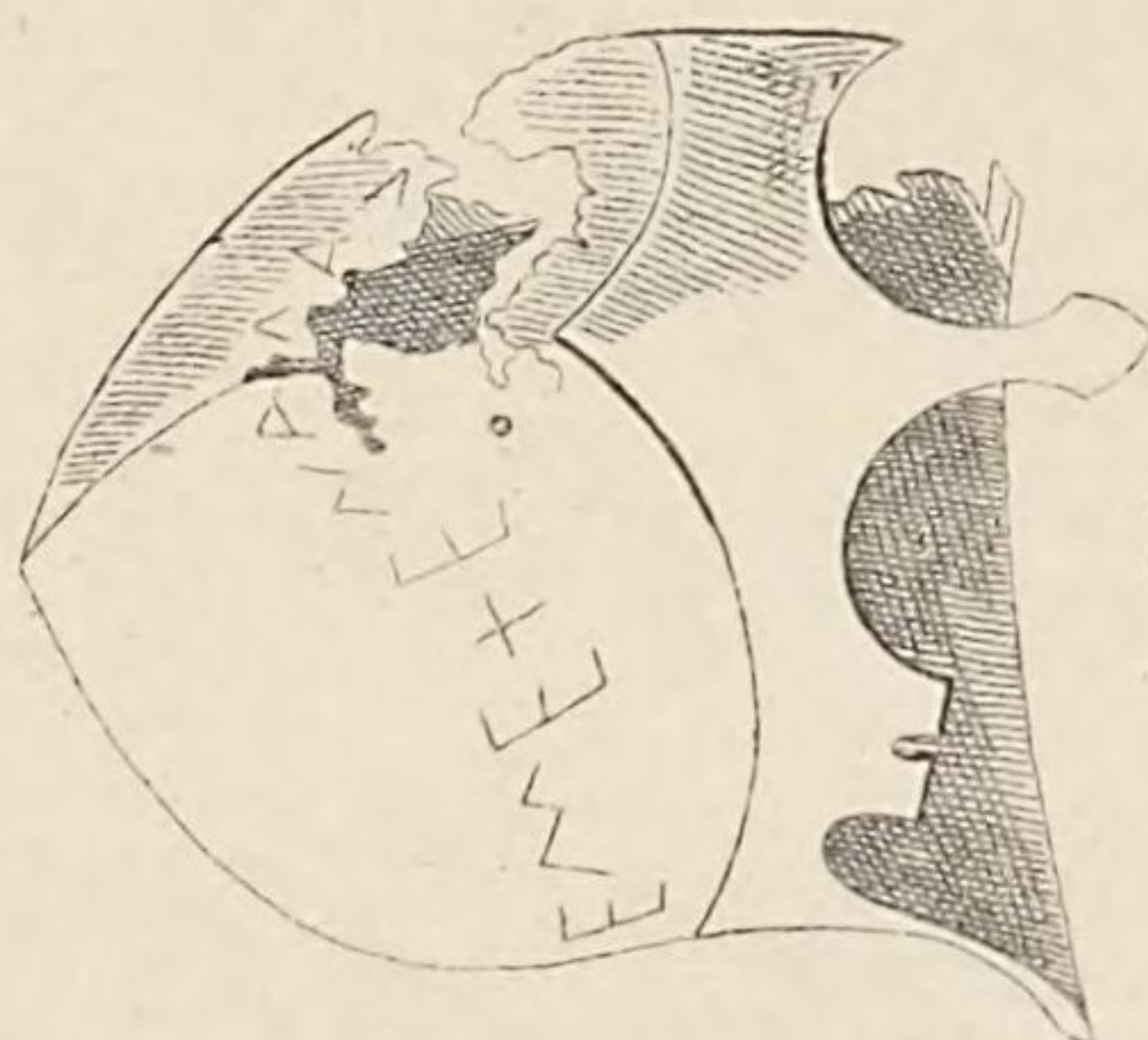




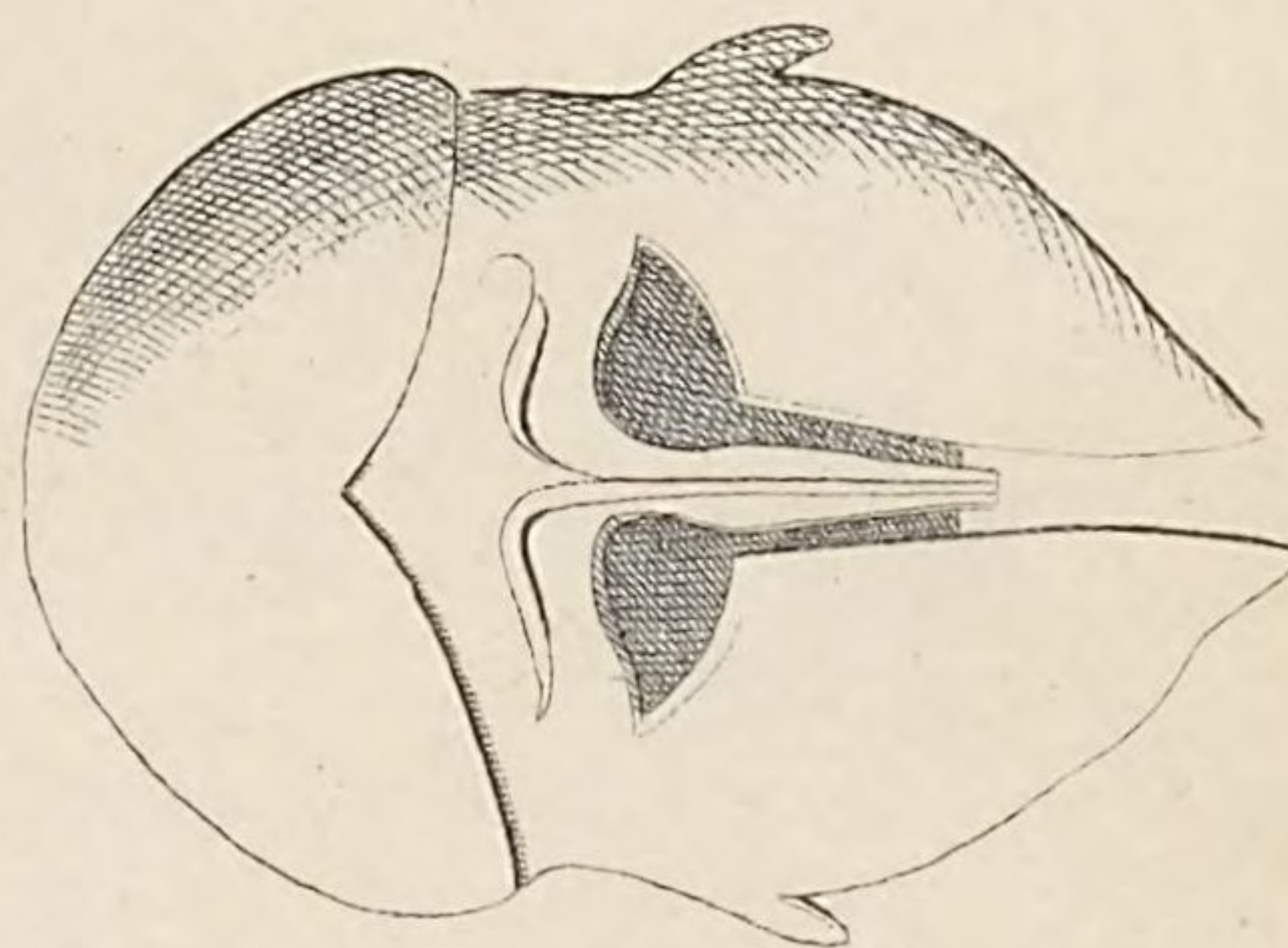
33.



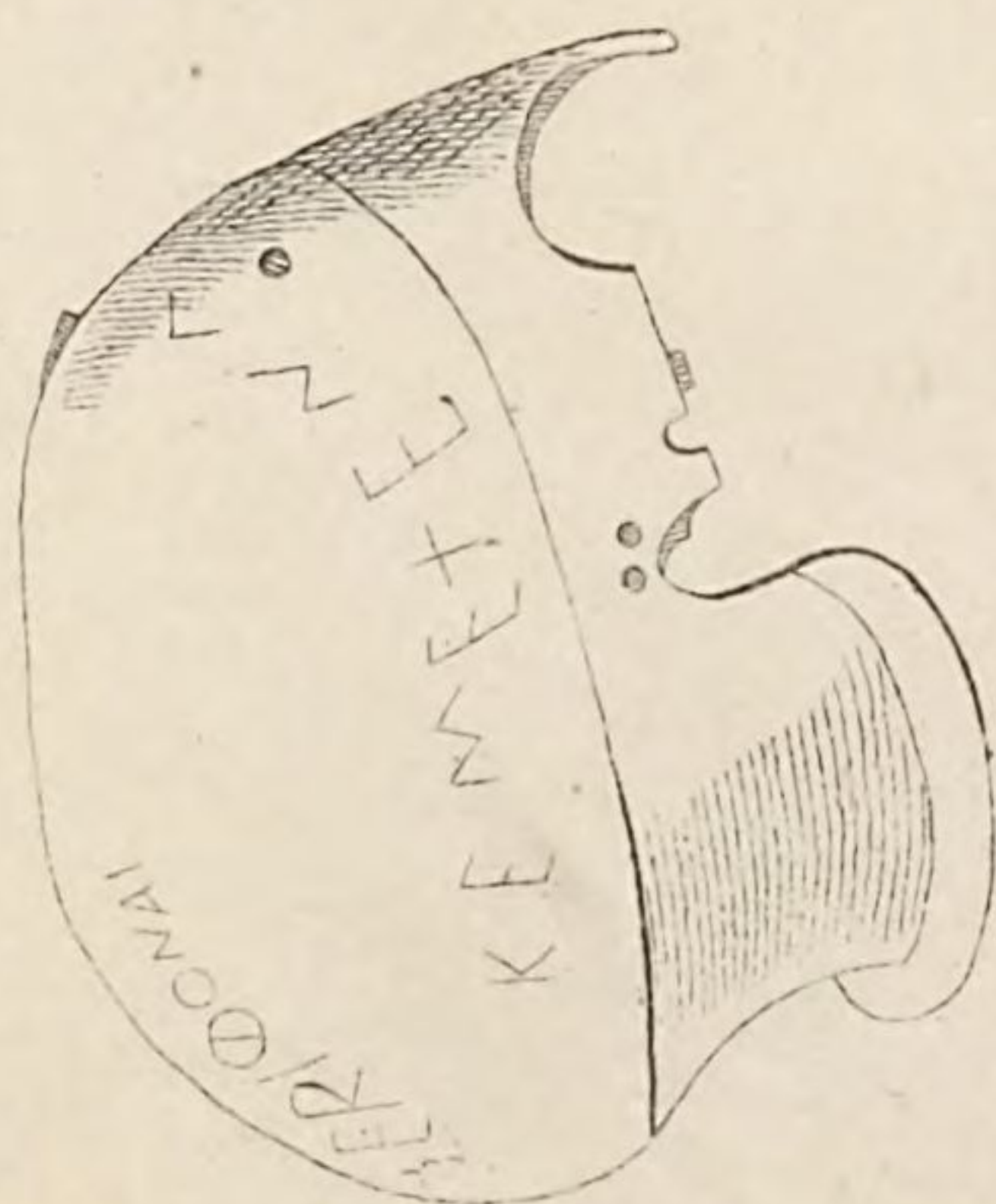
36.



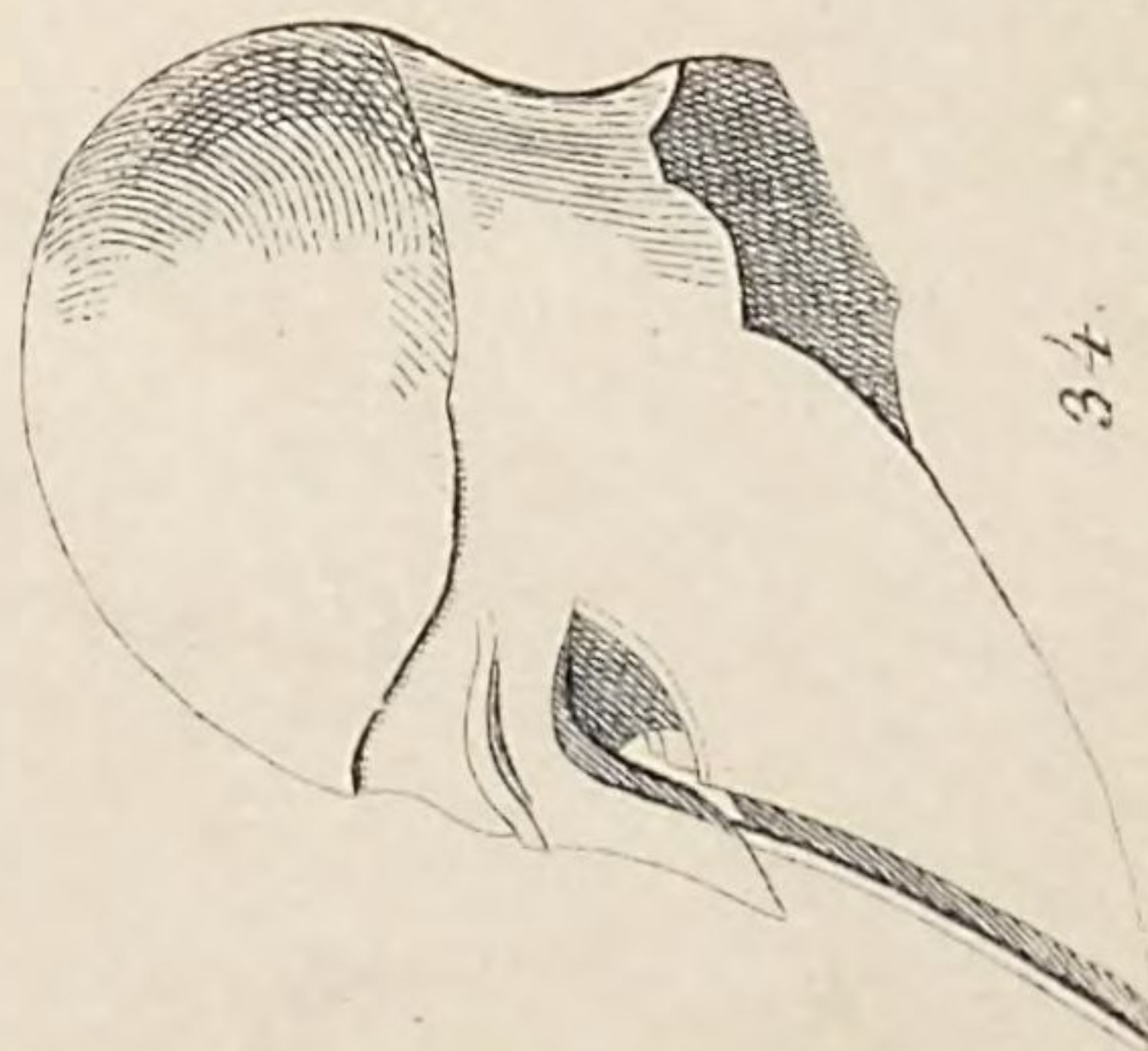
32.



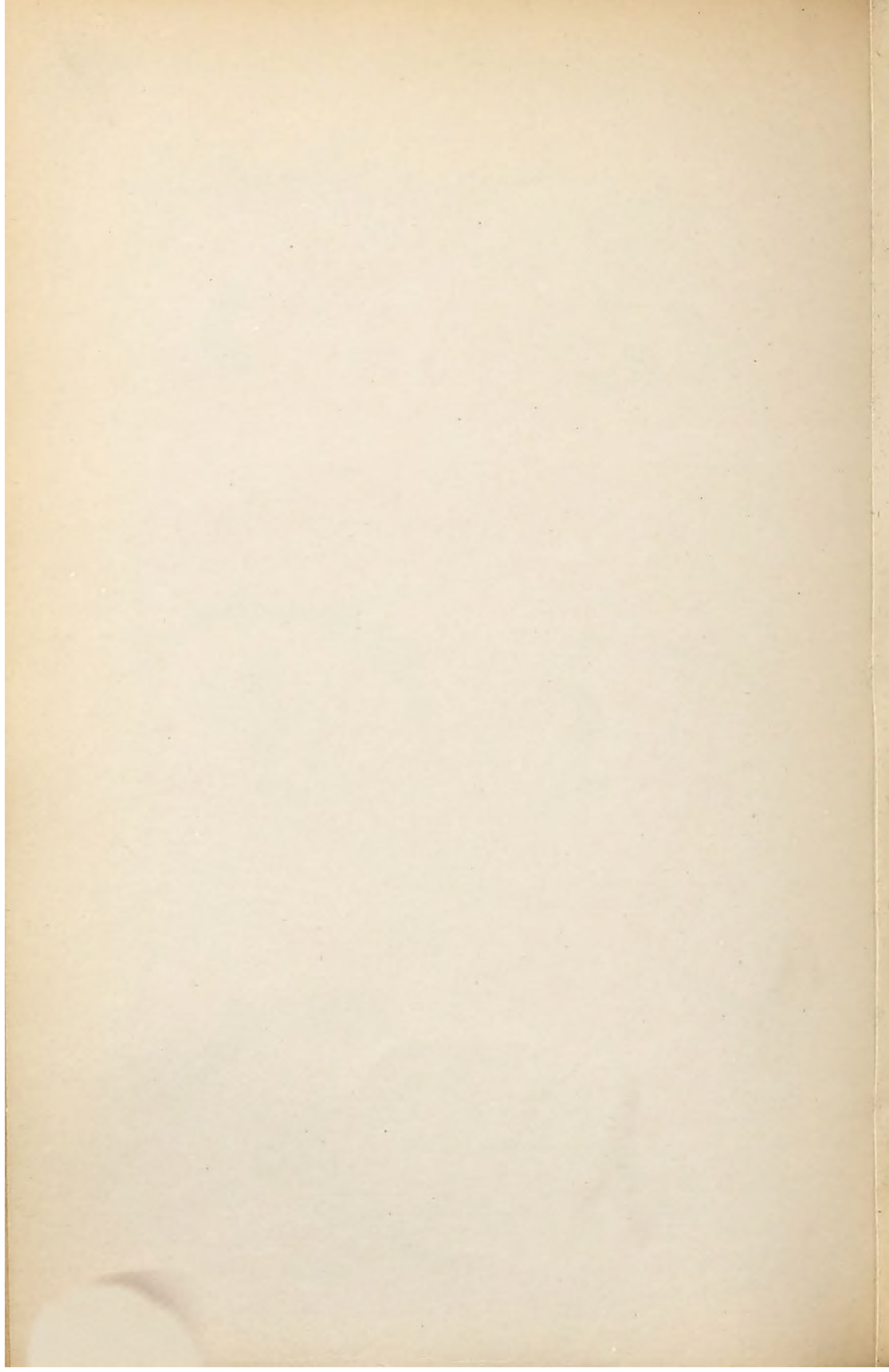
35.

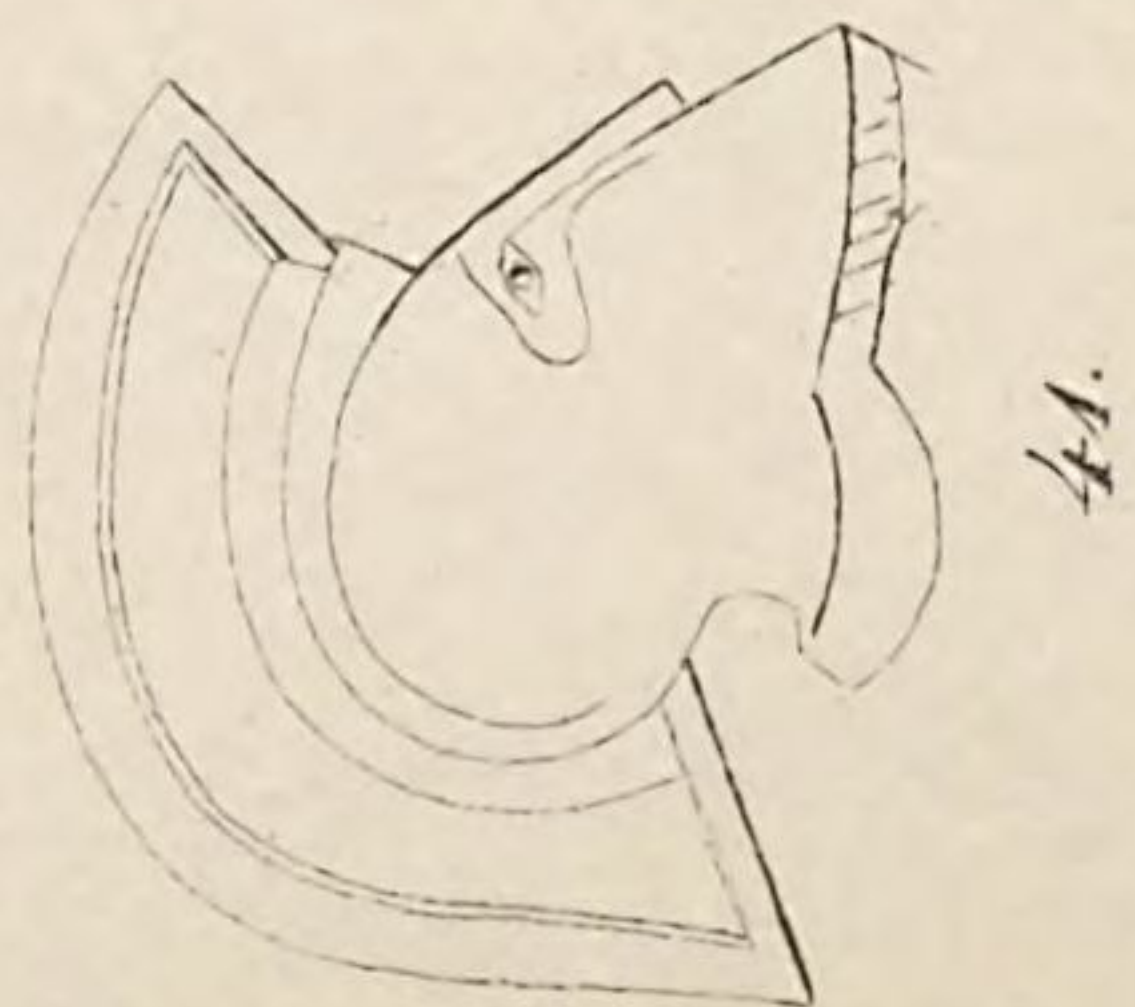
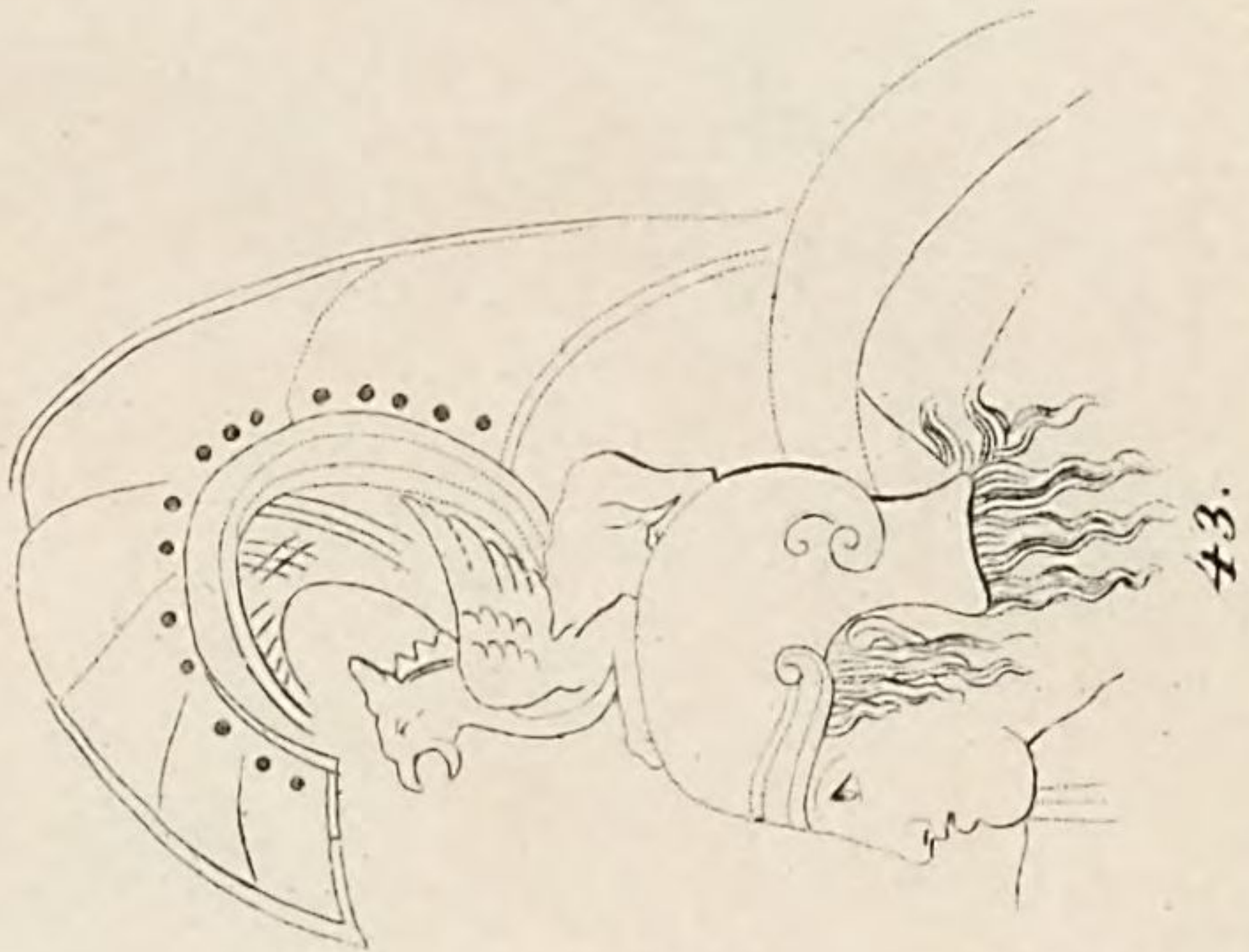
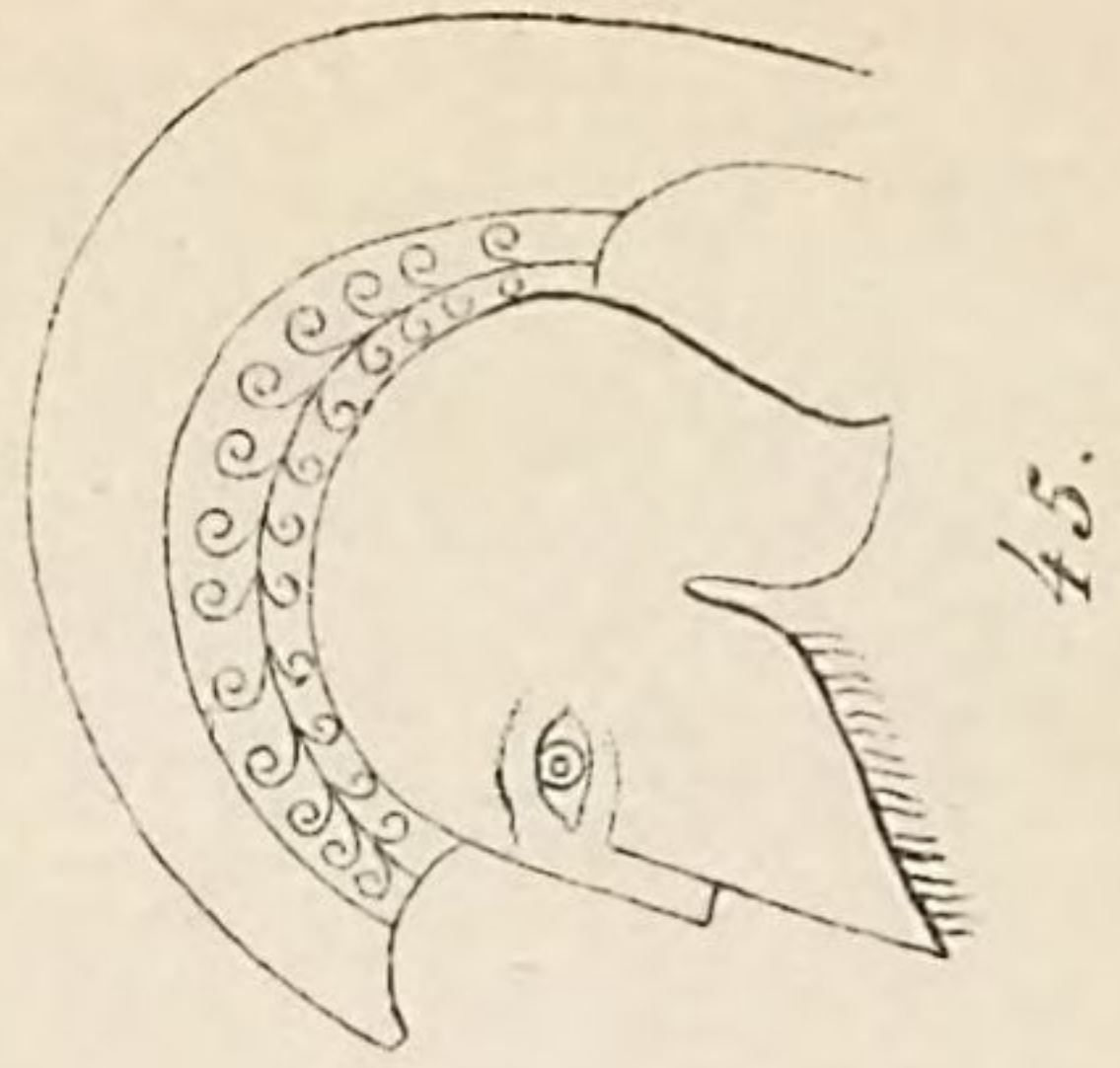
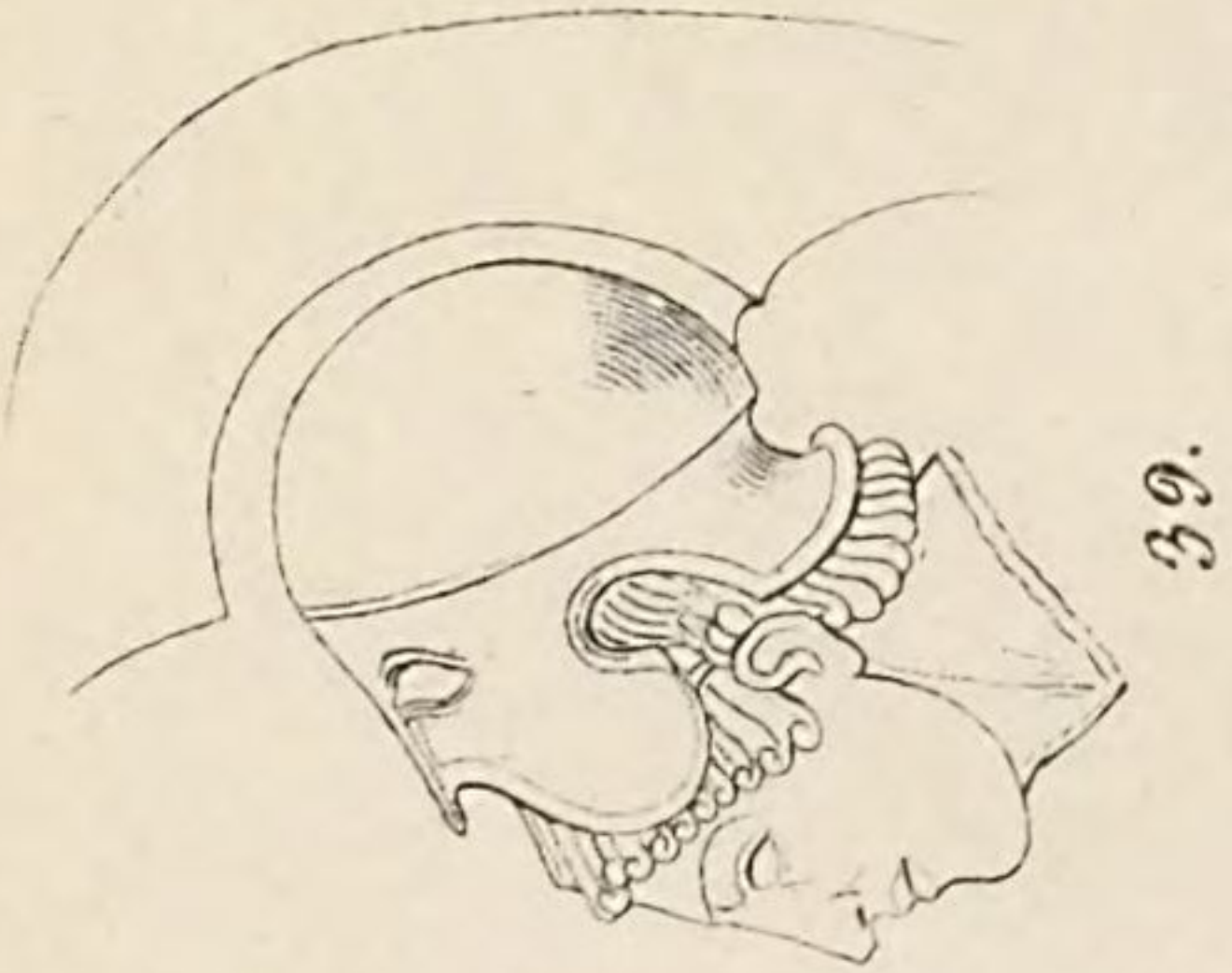


31.

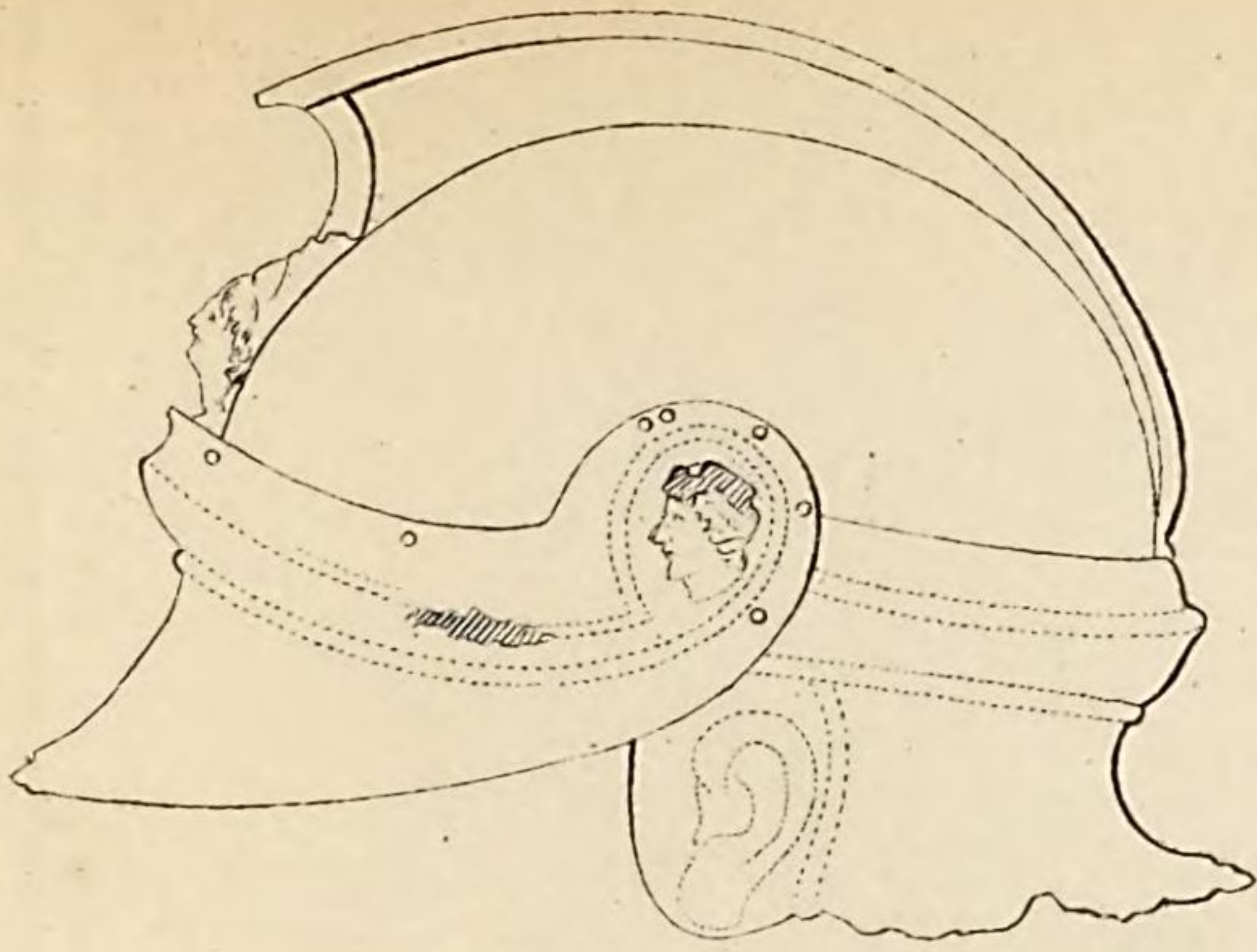


34.

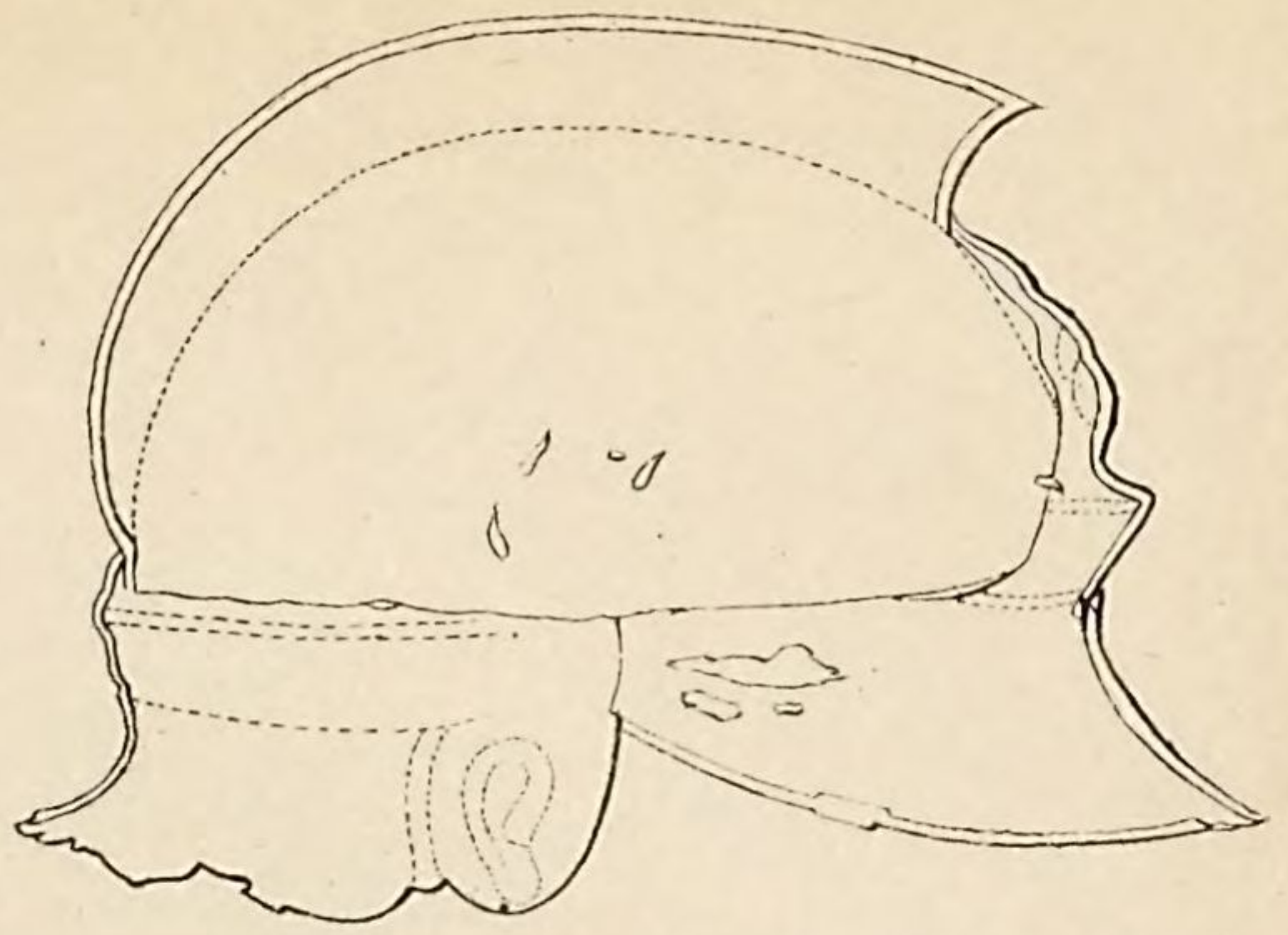




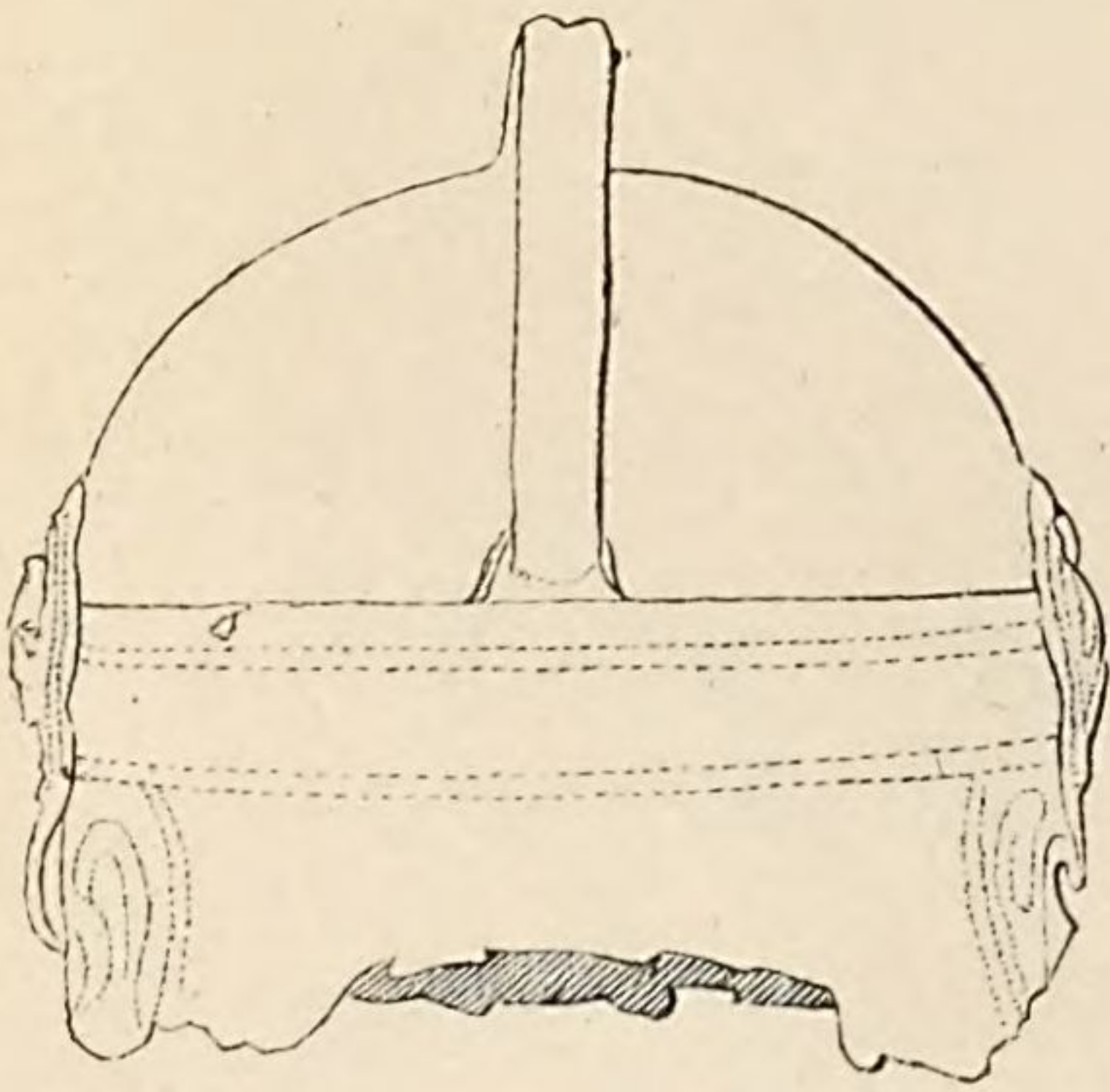
46.



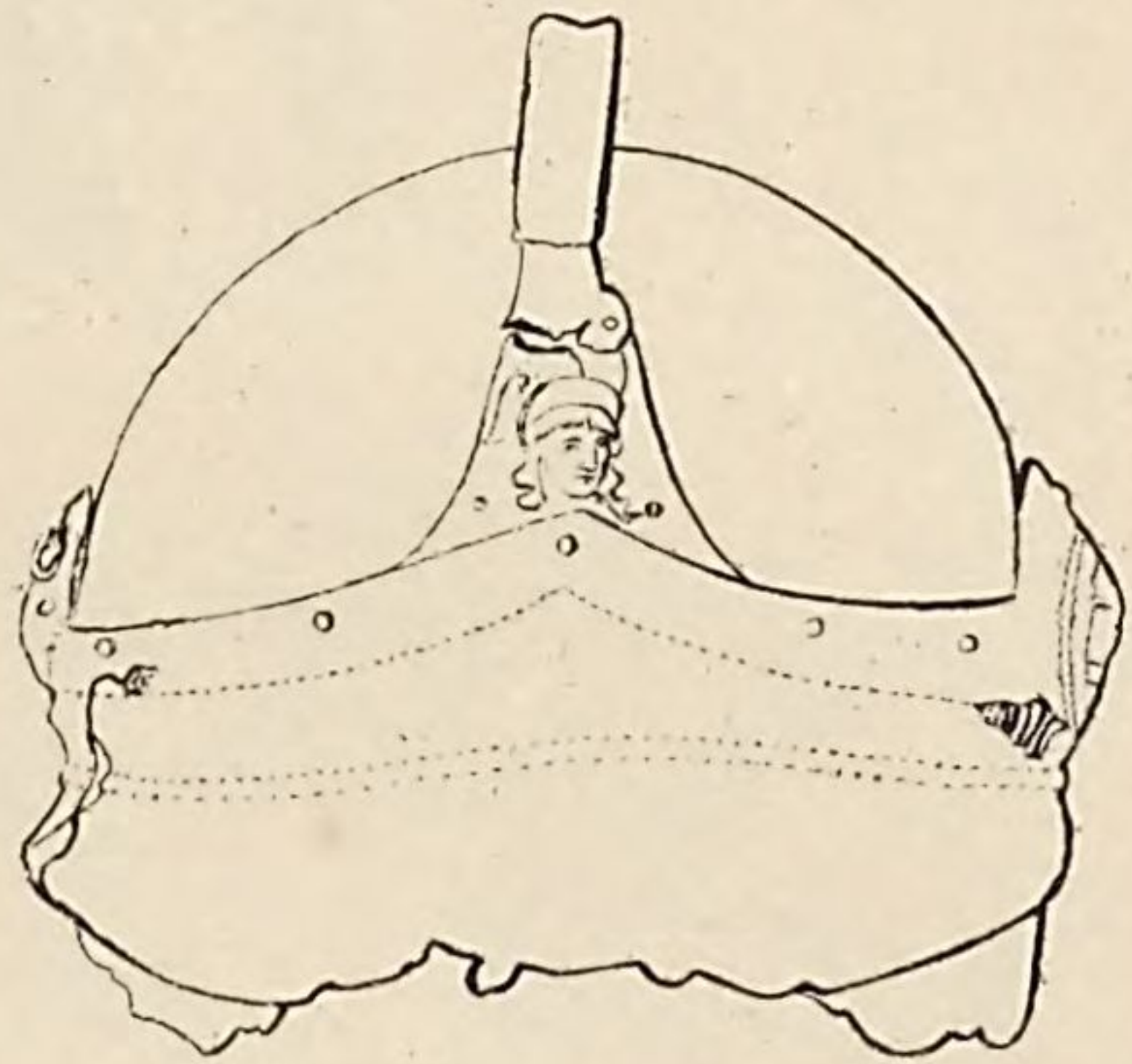
47.



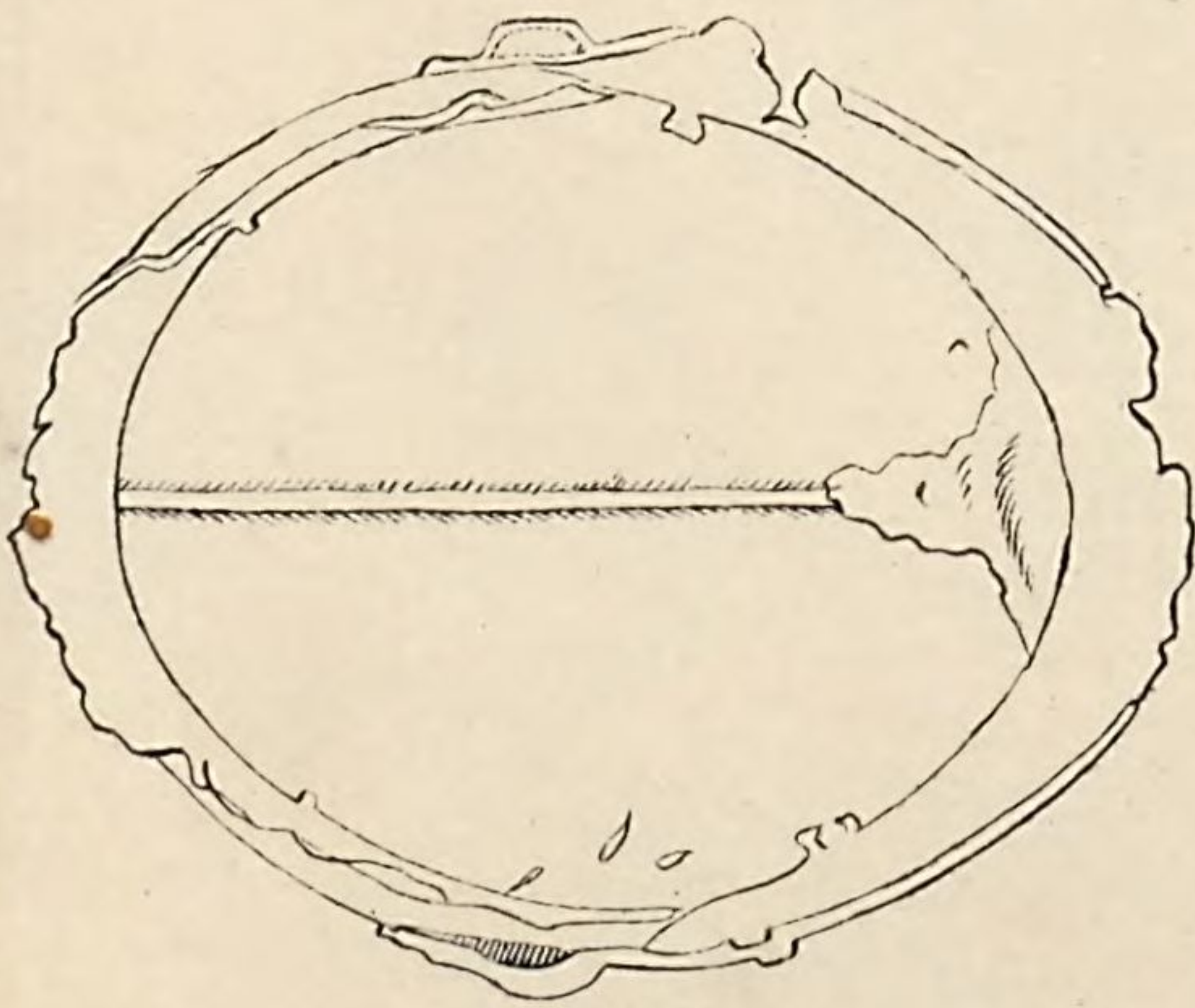
48.



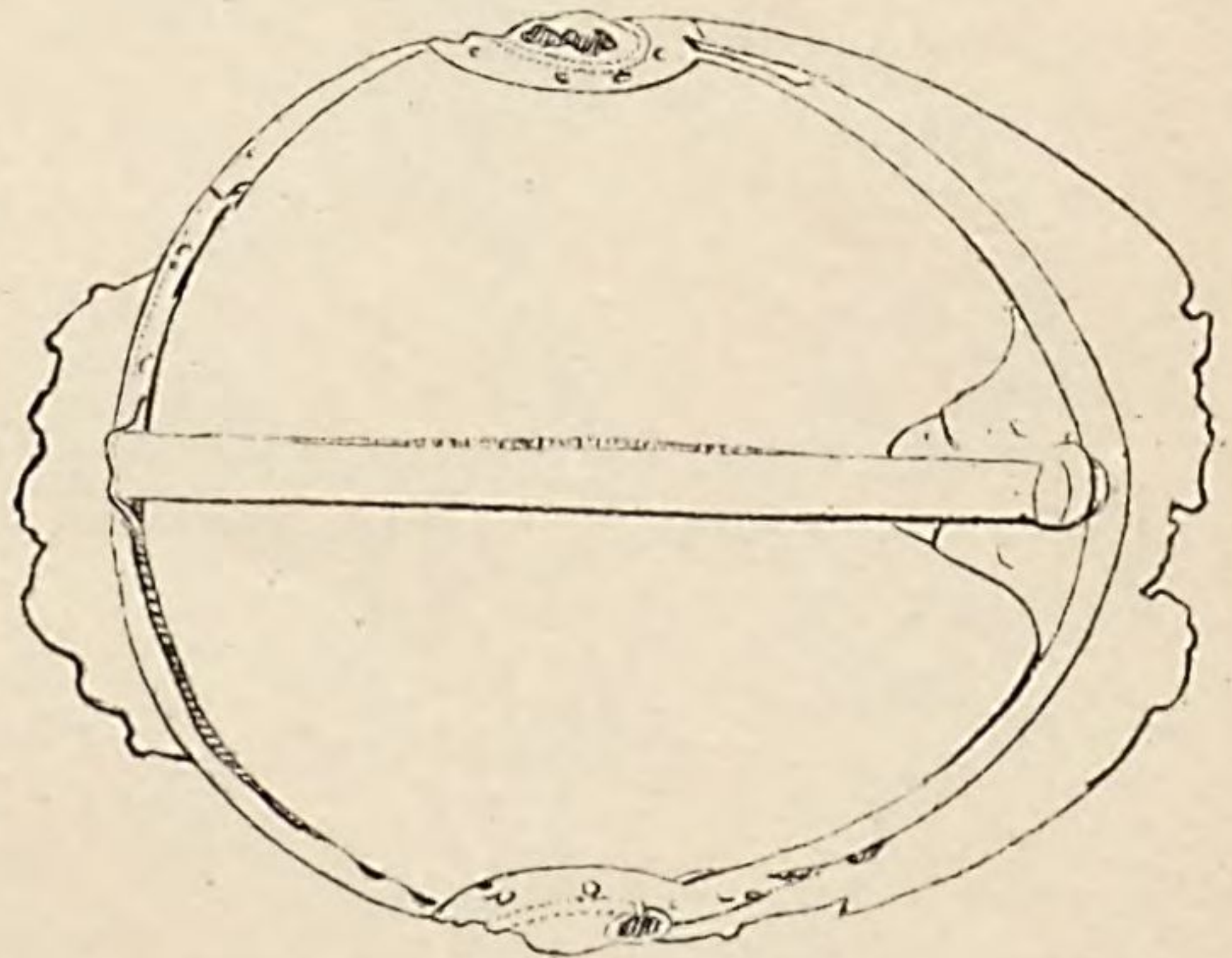
49.



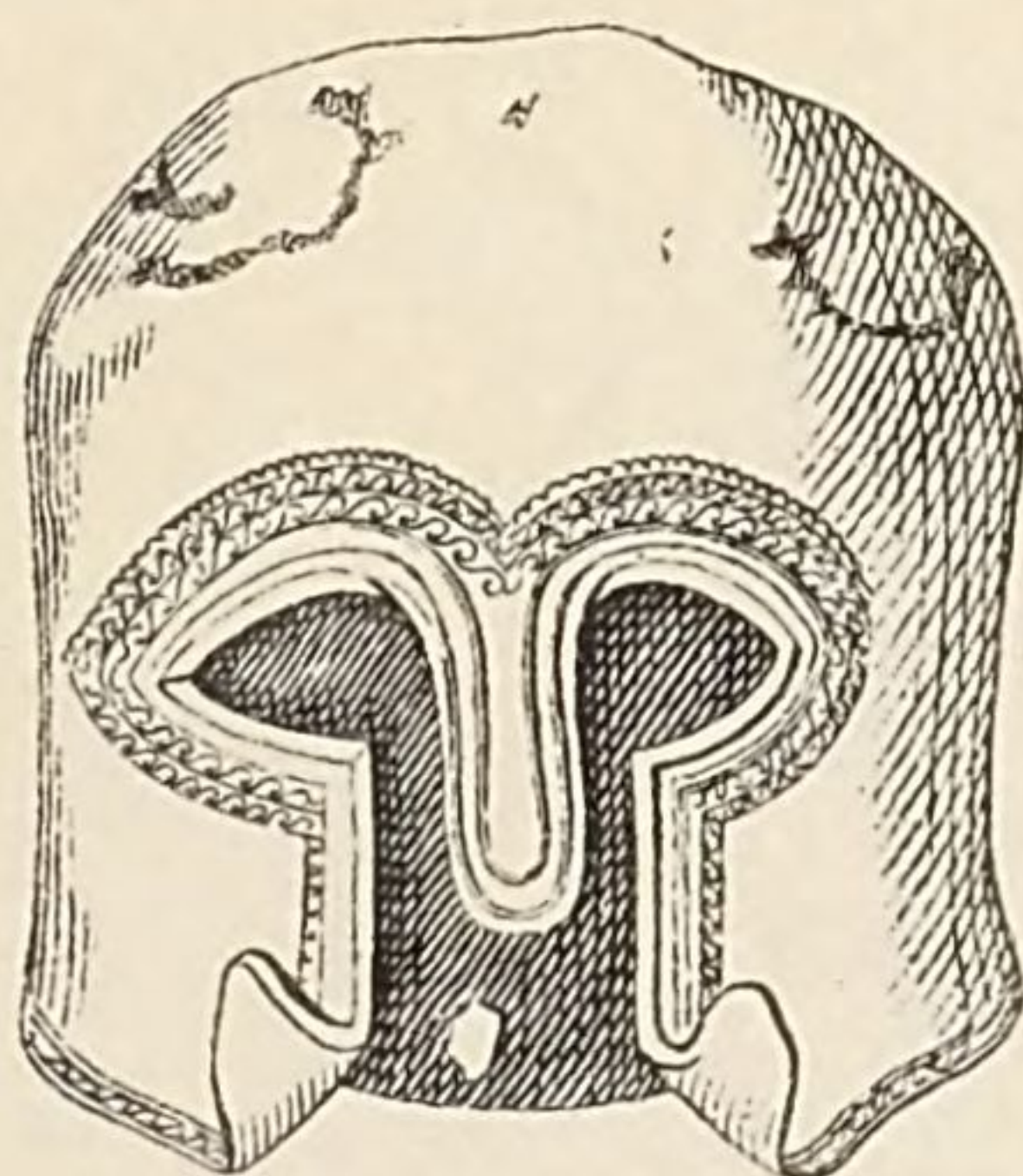
50.



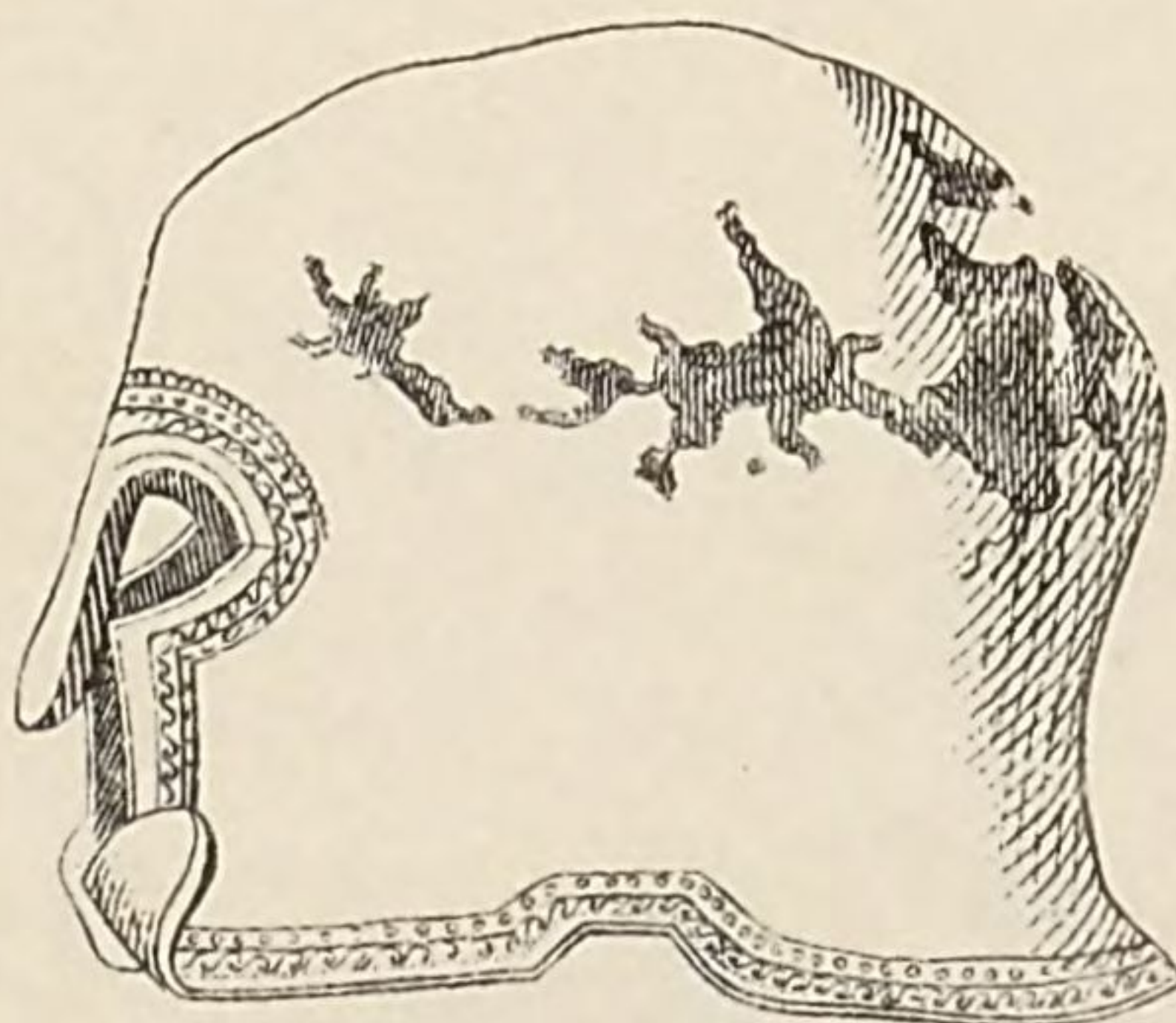
51.



52.



53.



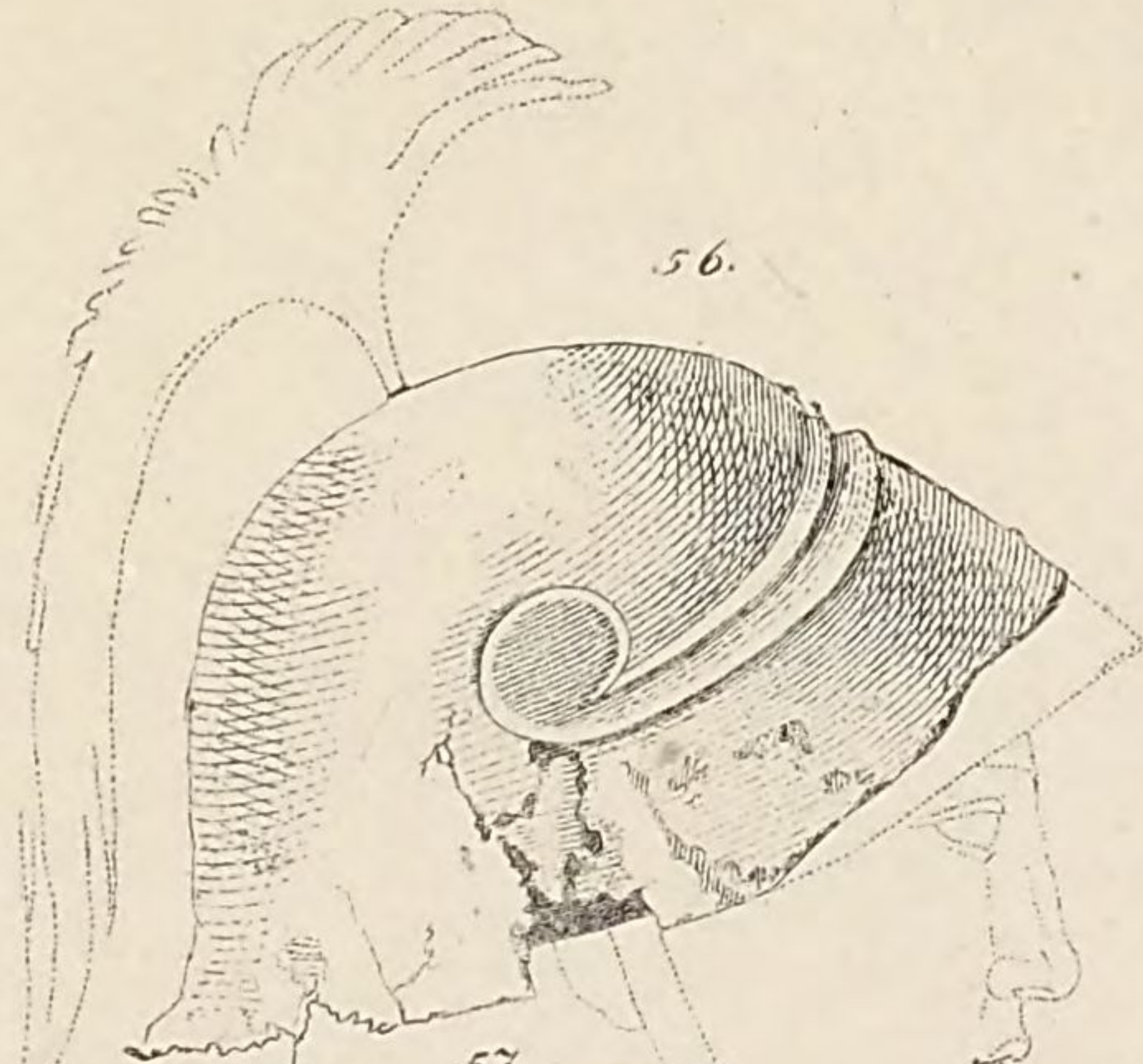
55.



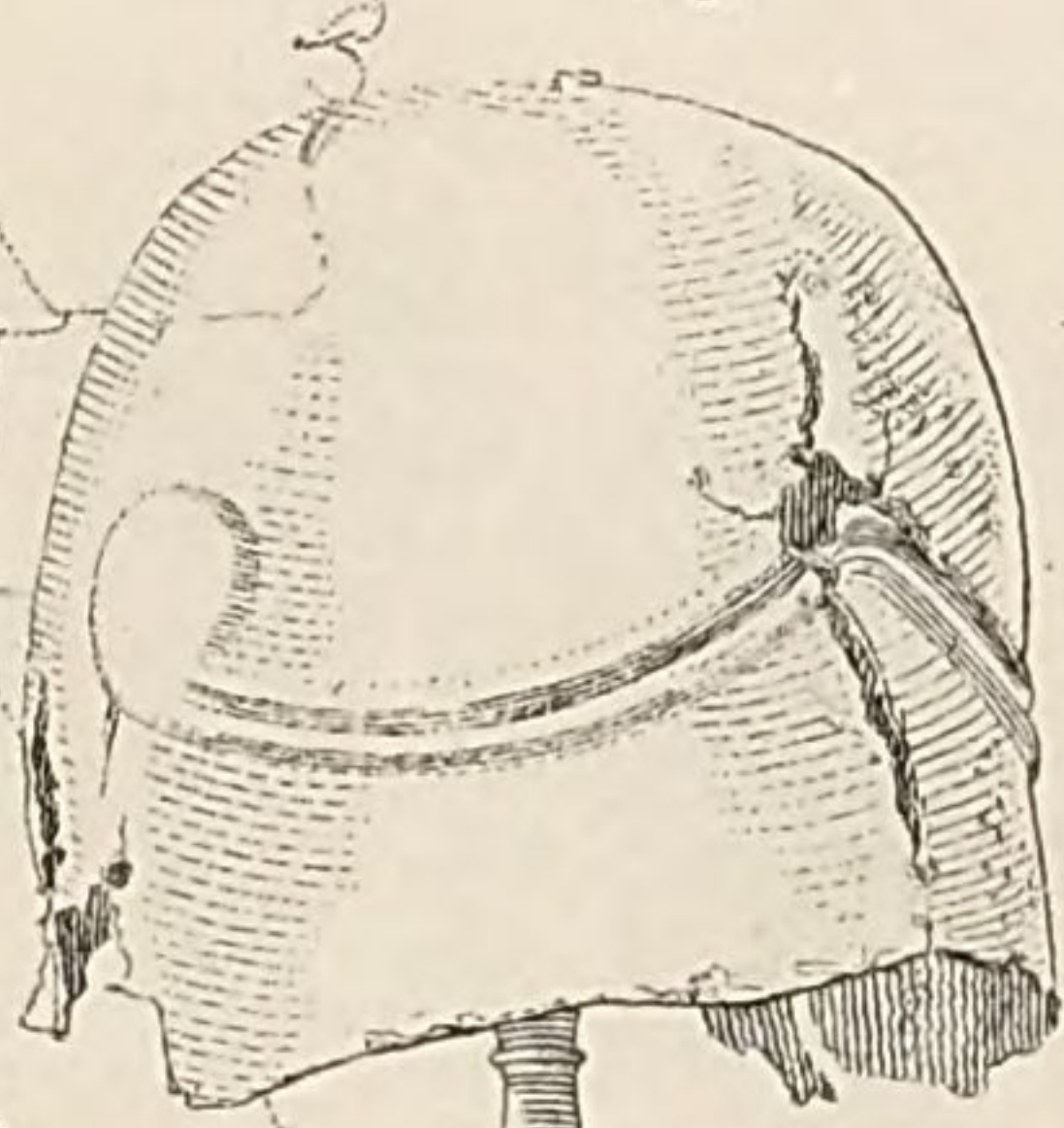
54.



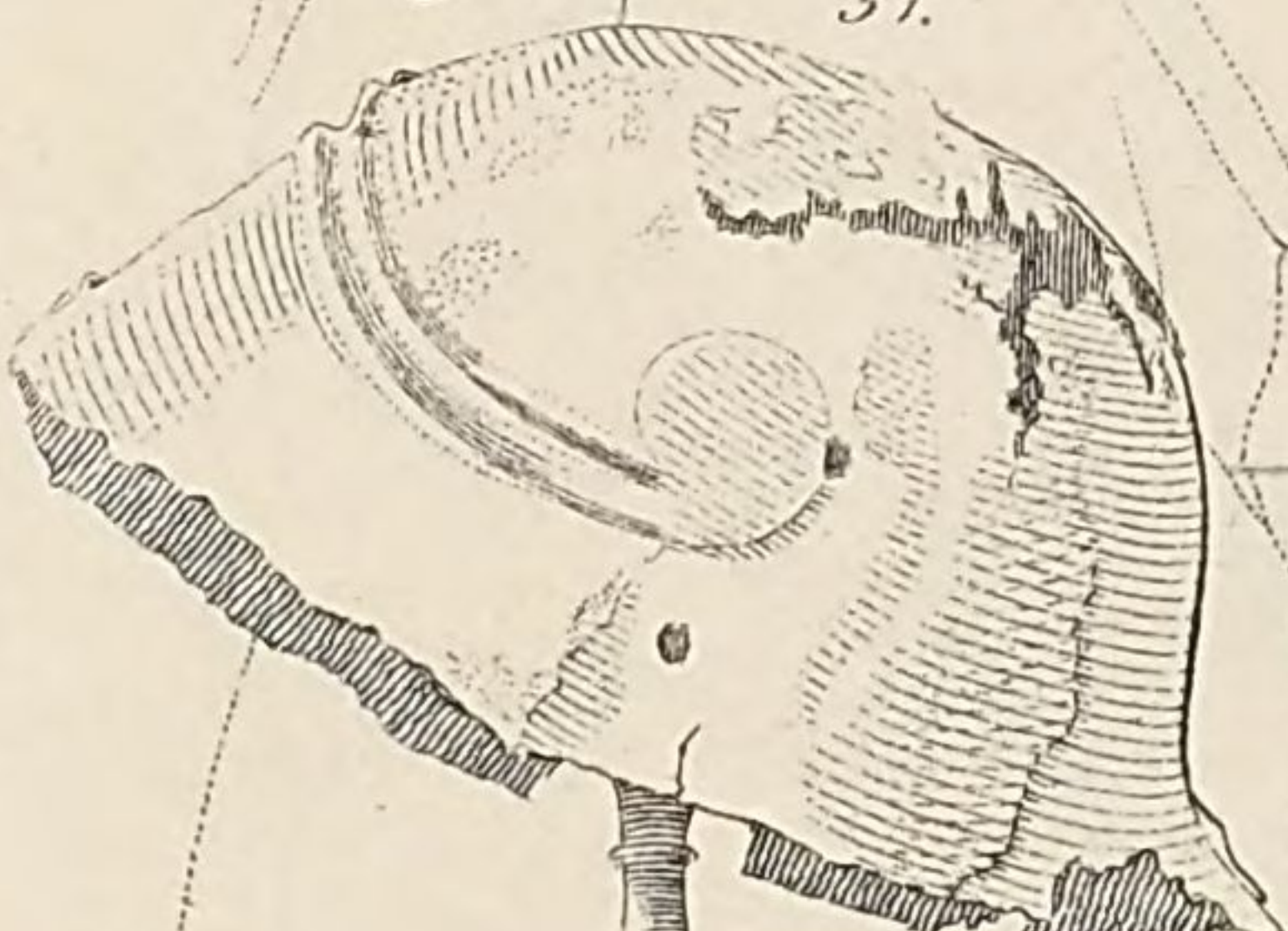
56.



58.



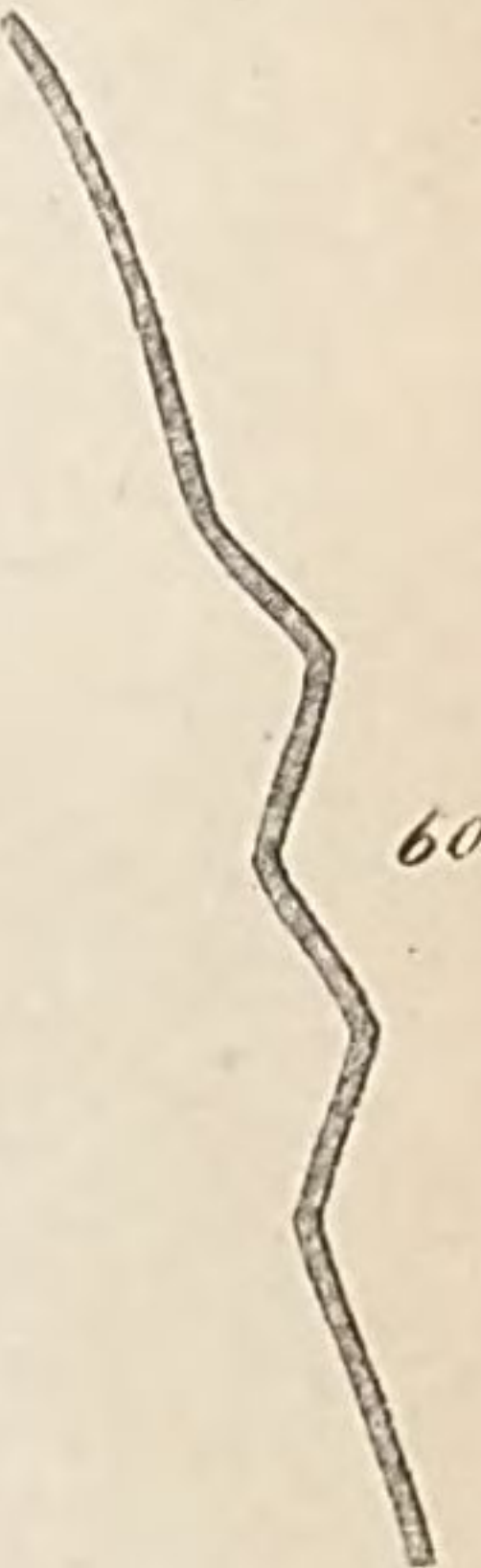
57.



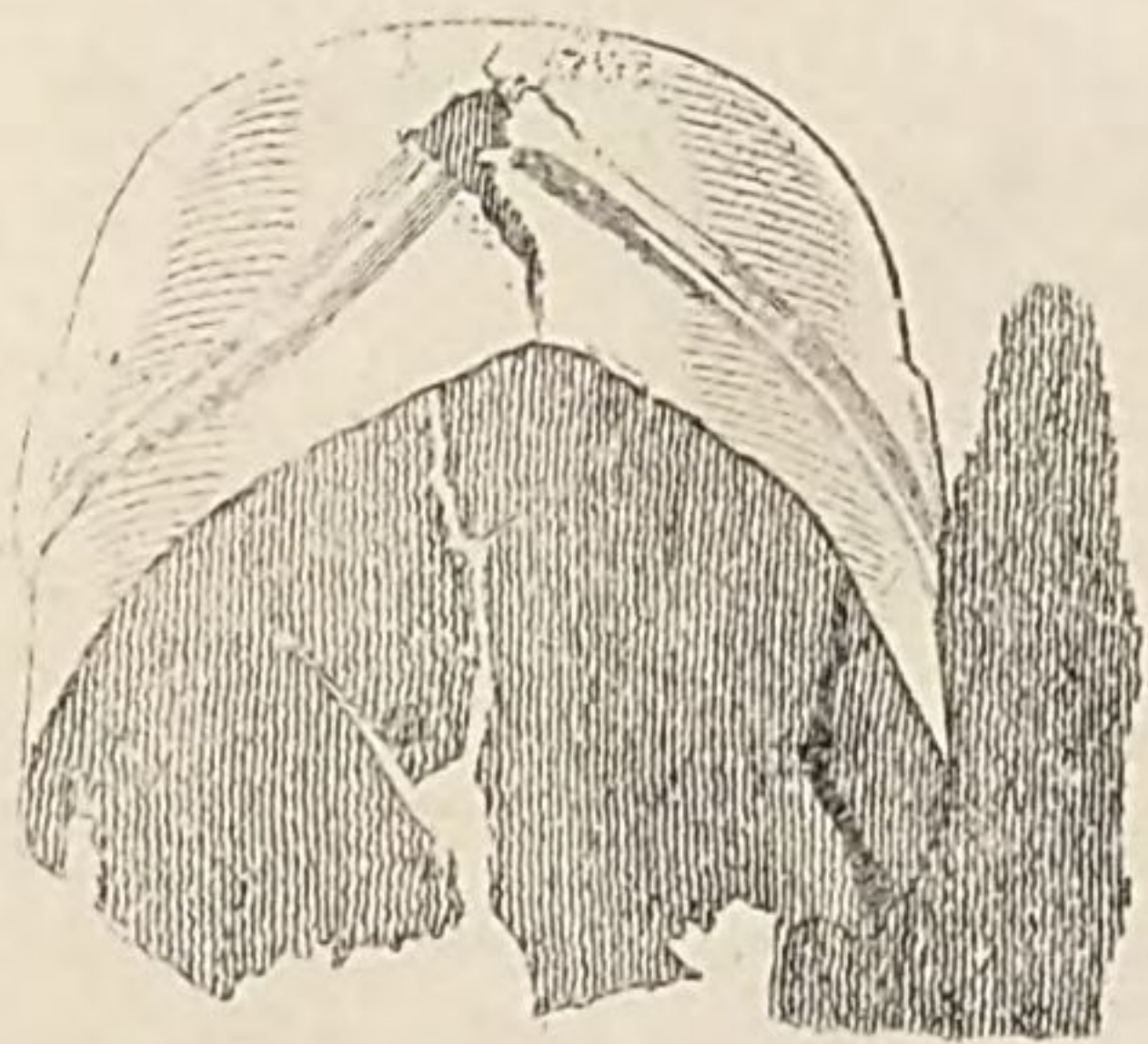
59.



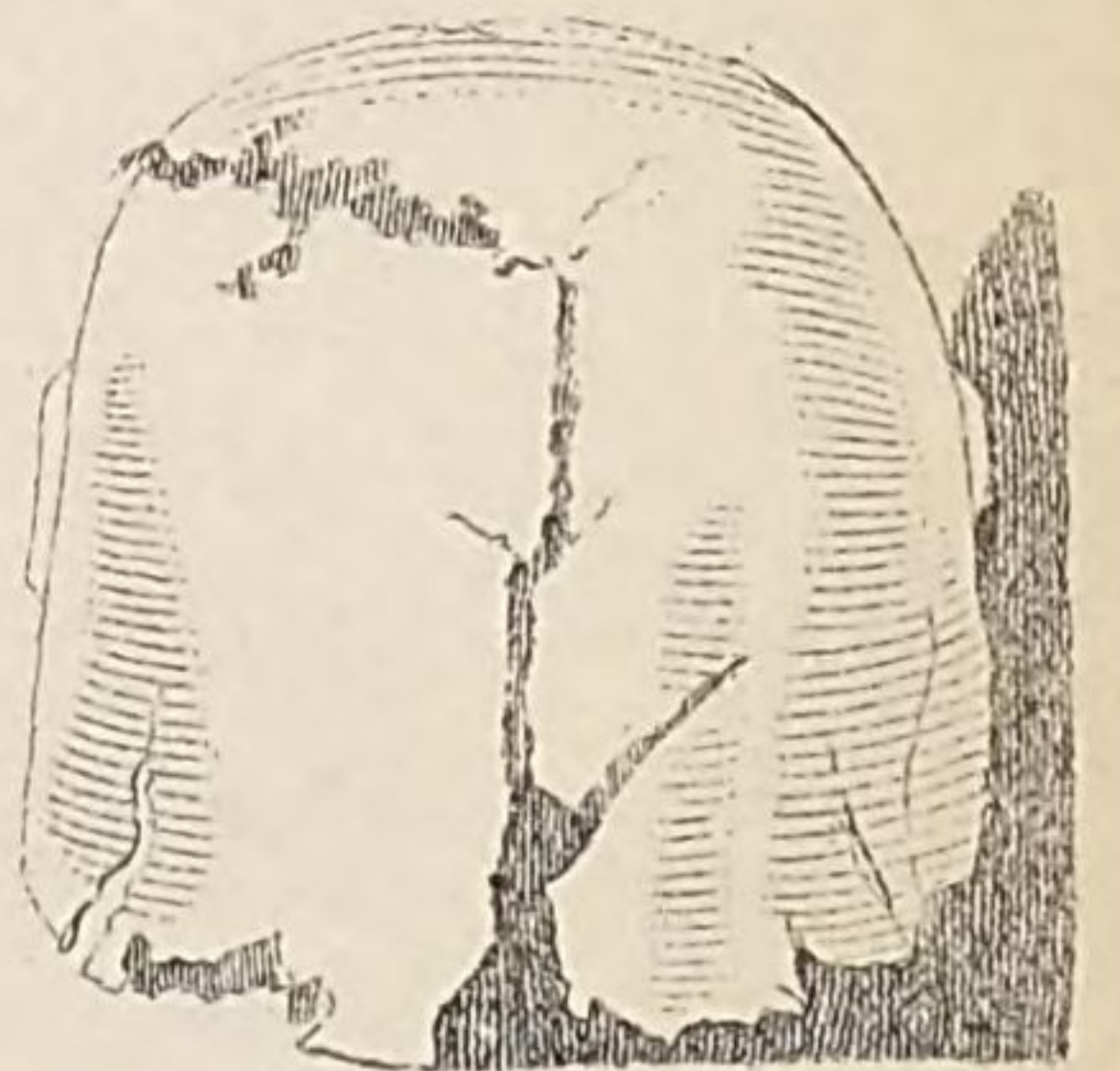
60.



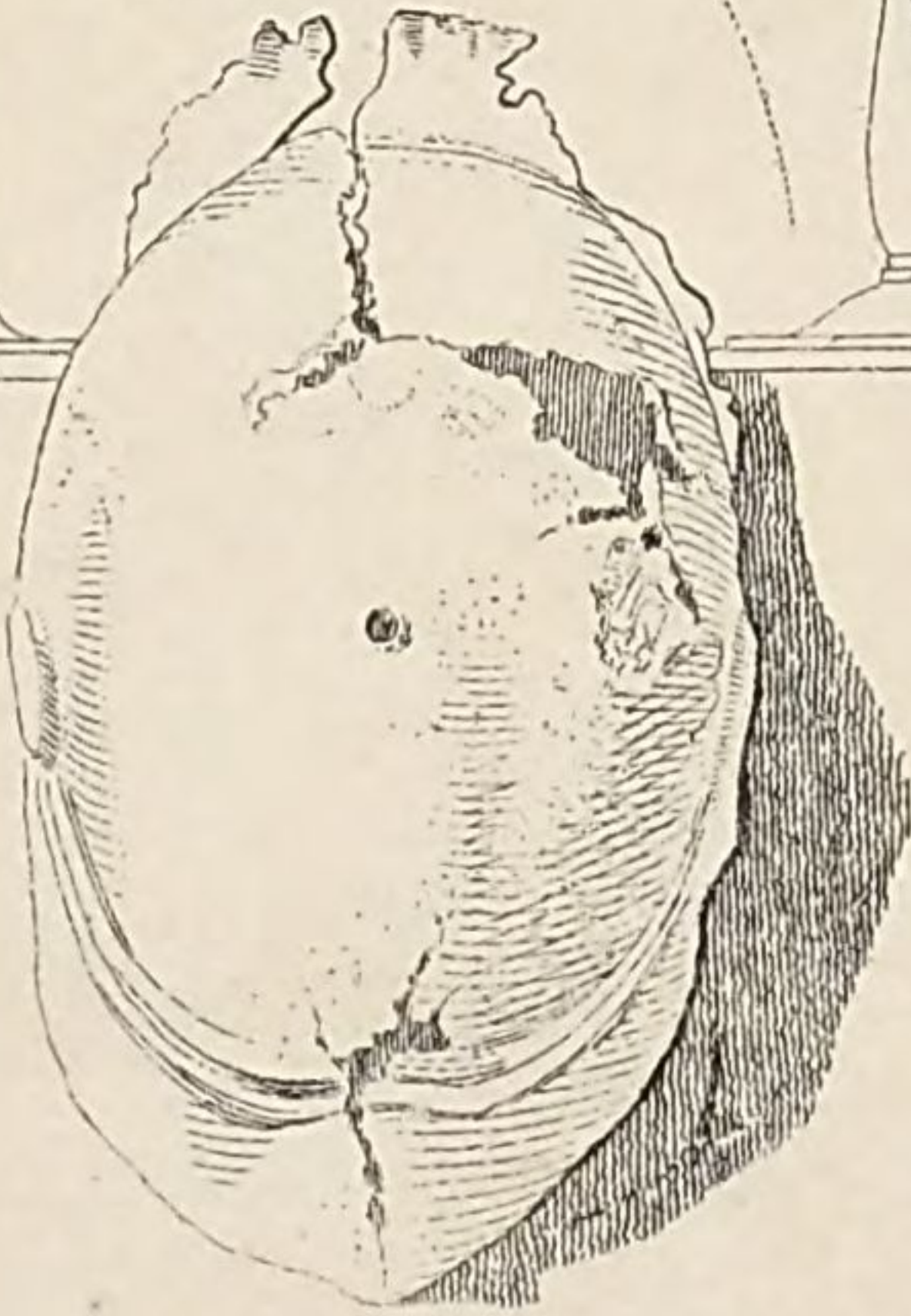
61.

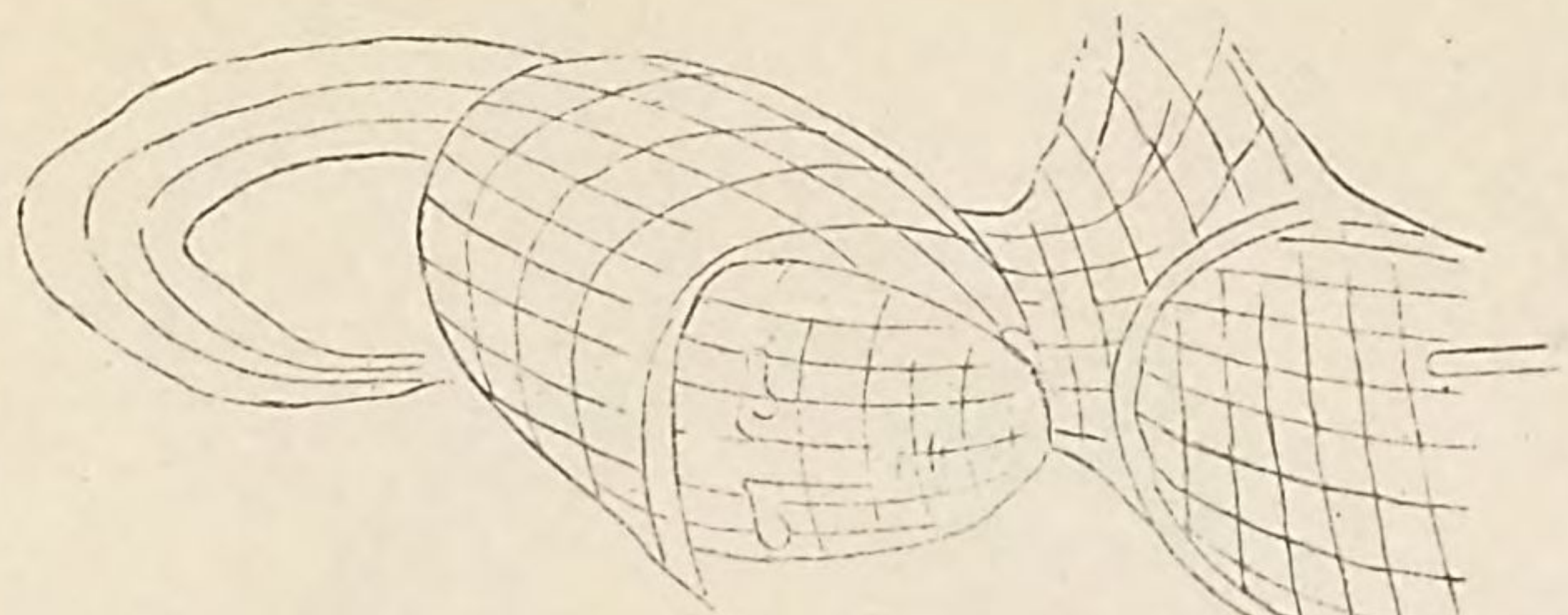
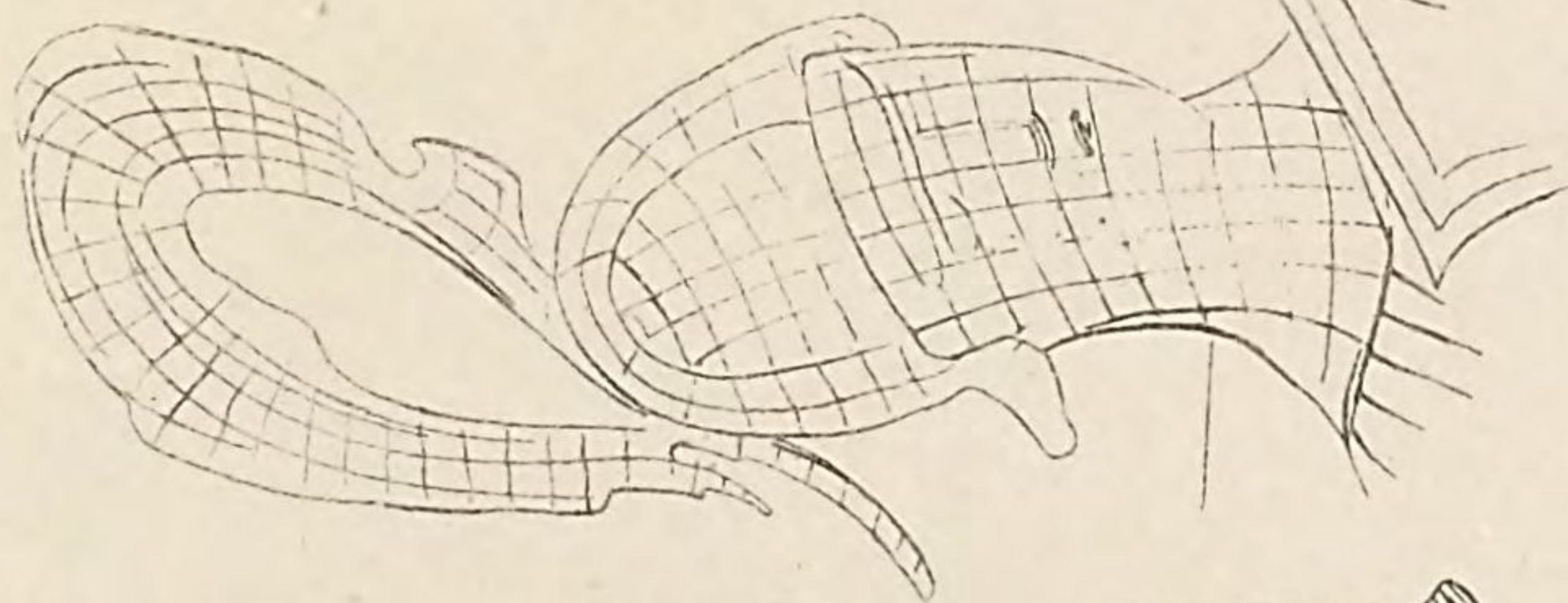
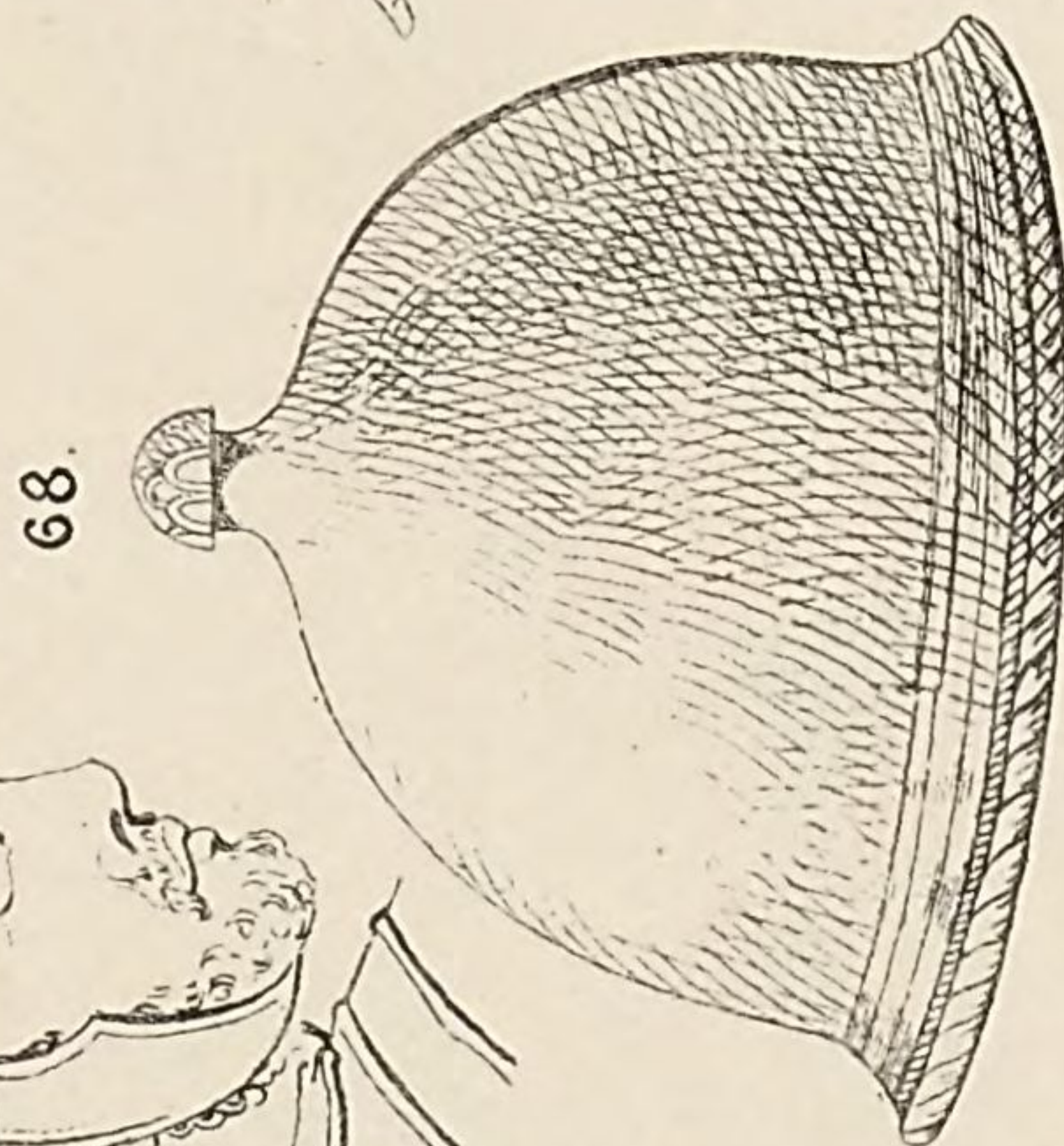
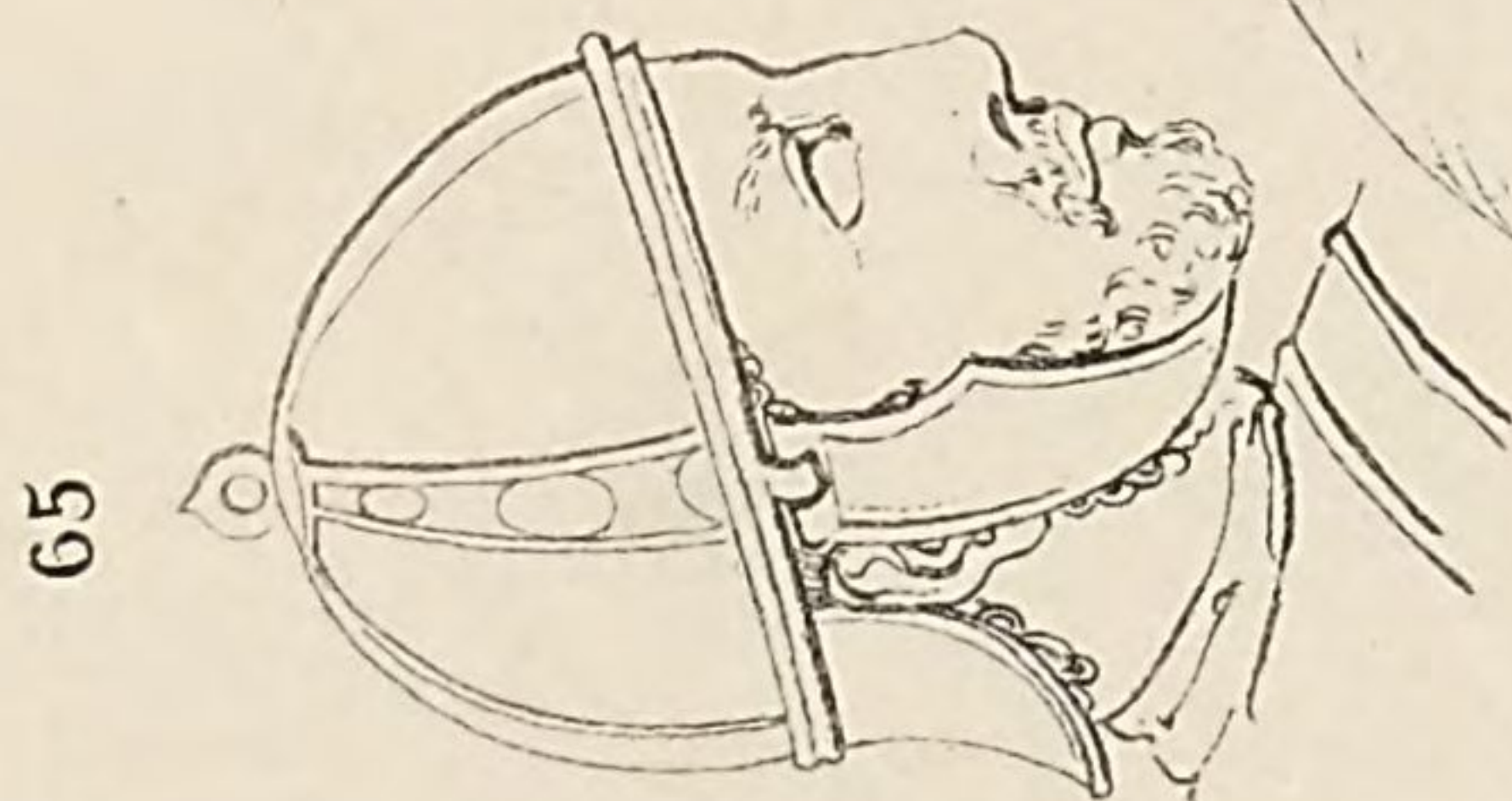


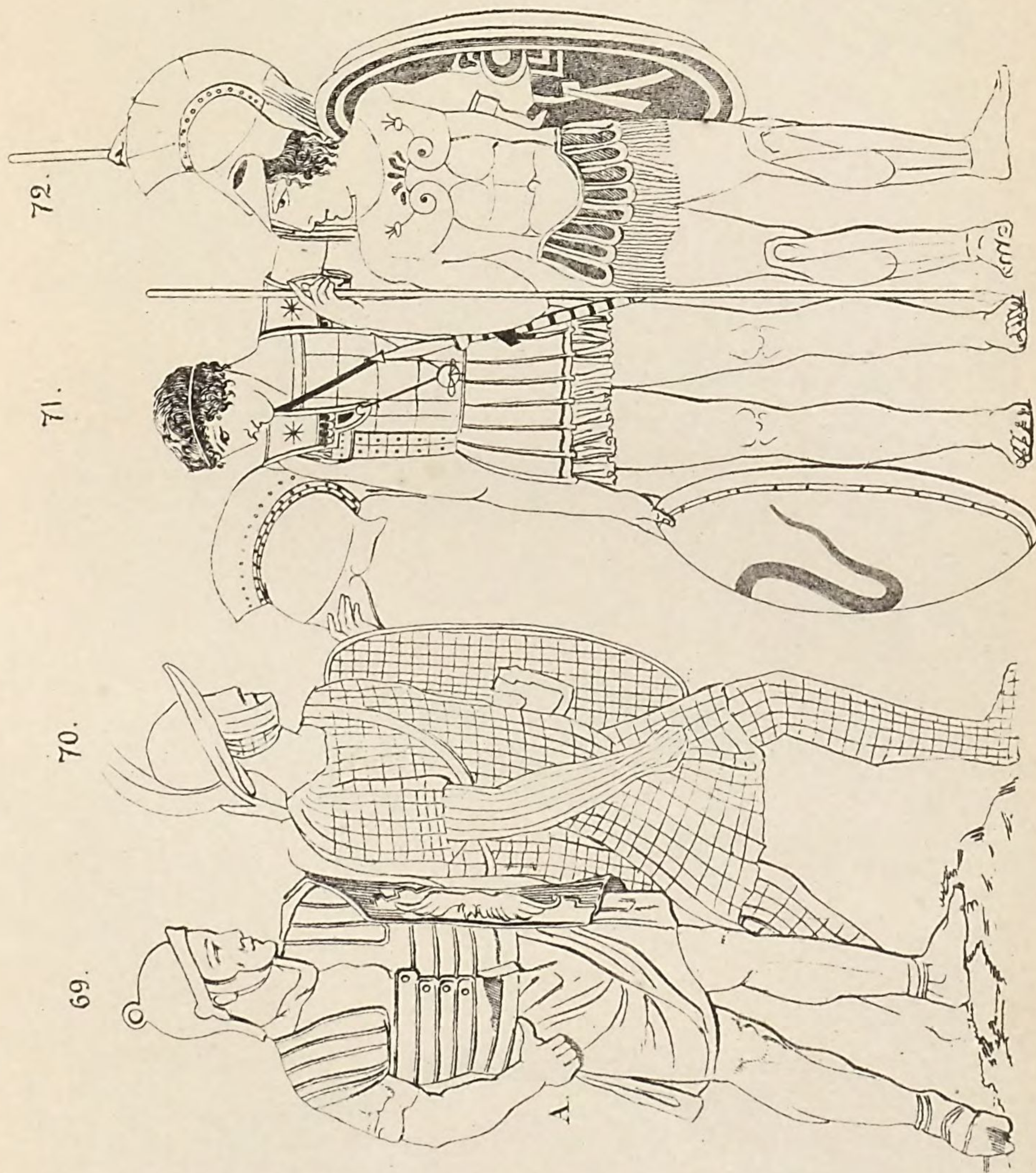
63.



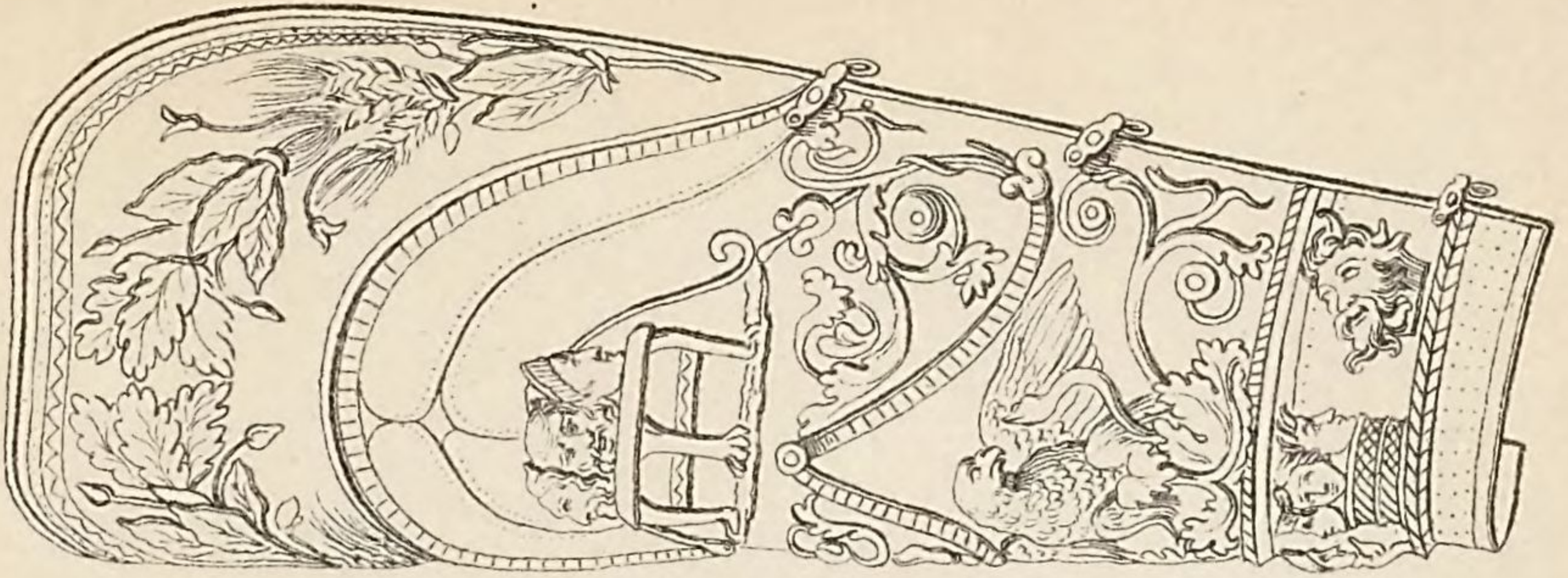
62.



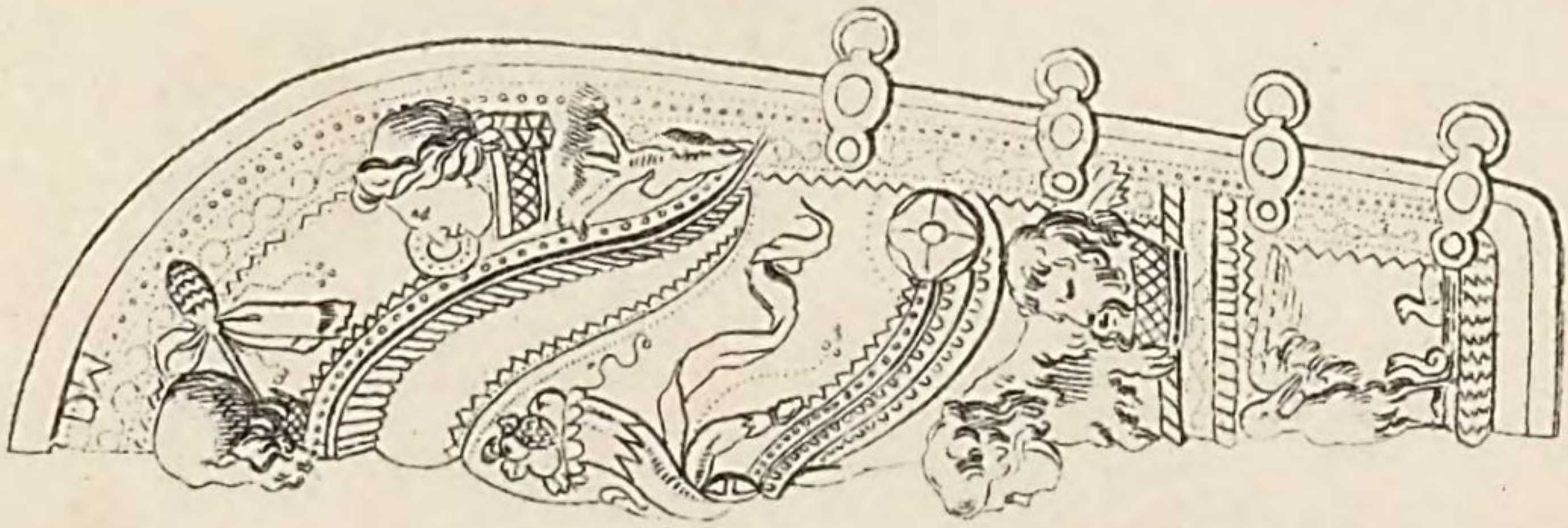




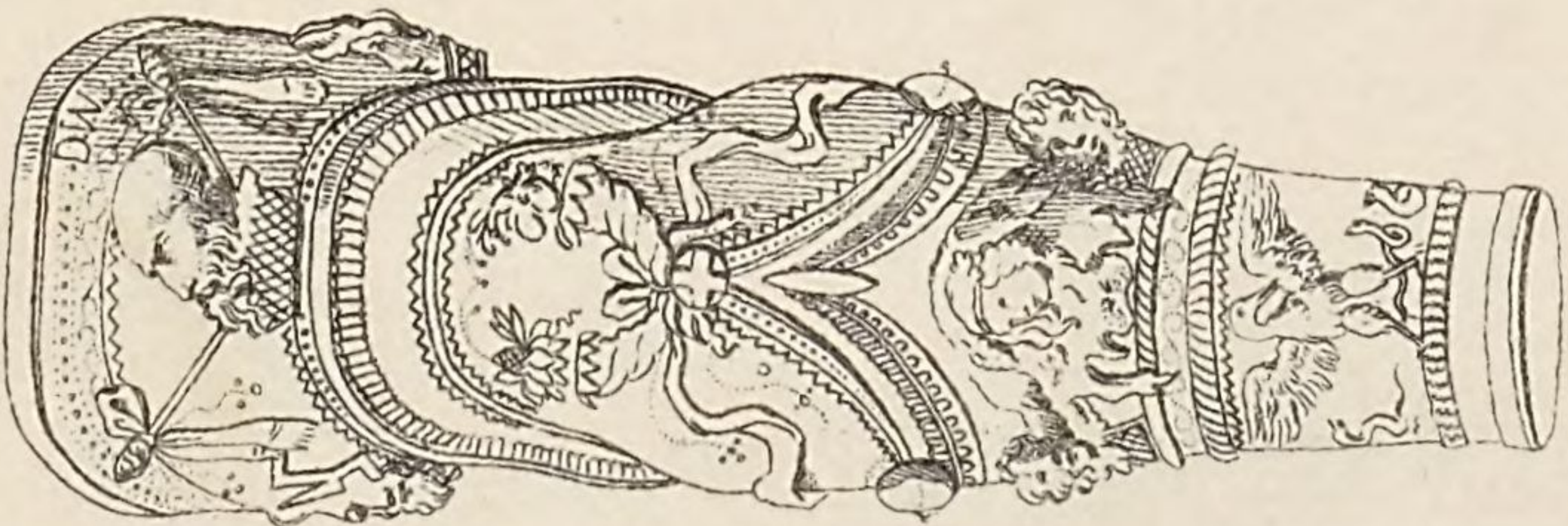
73.



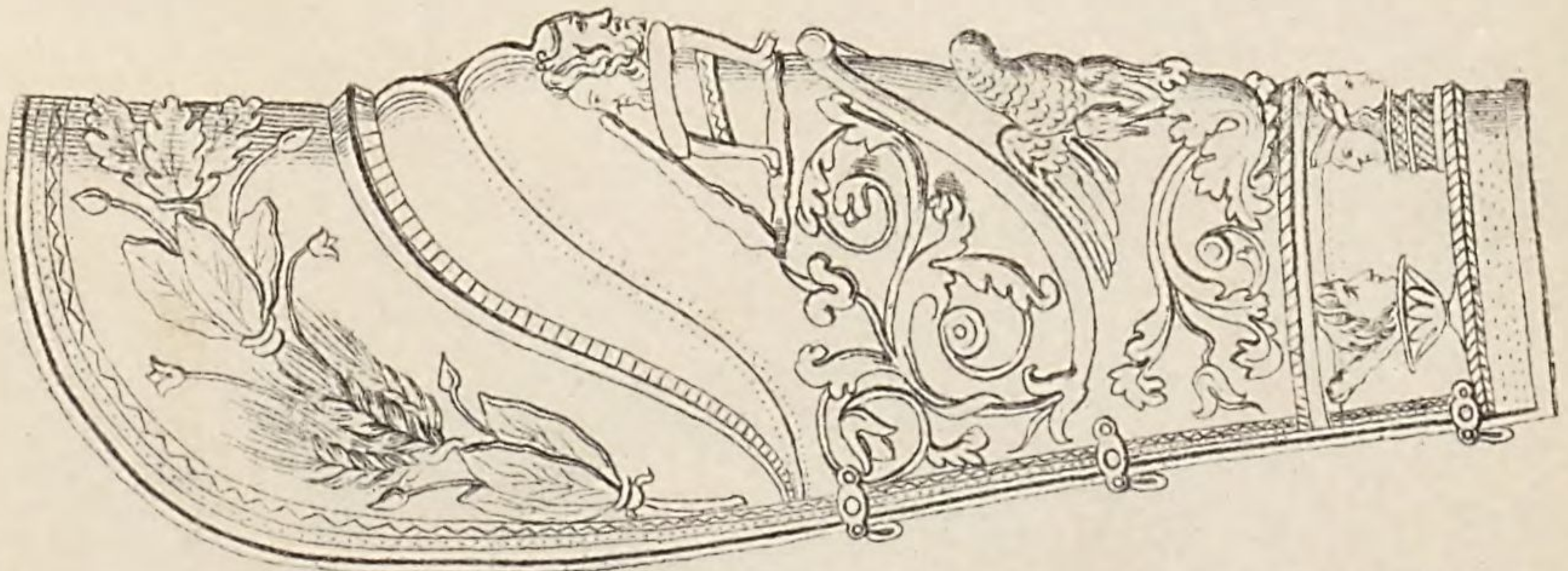
76.



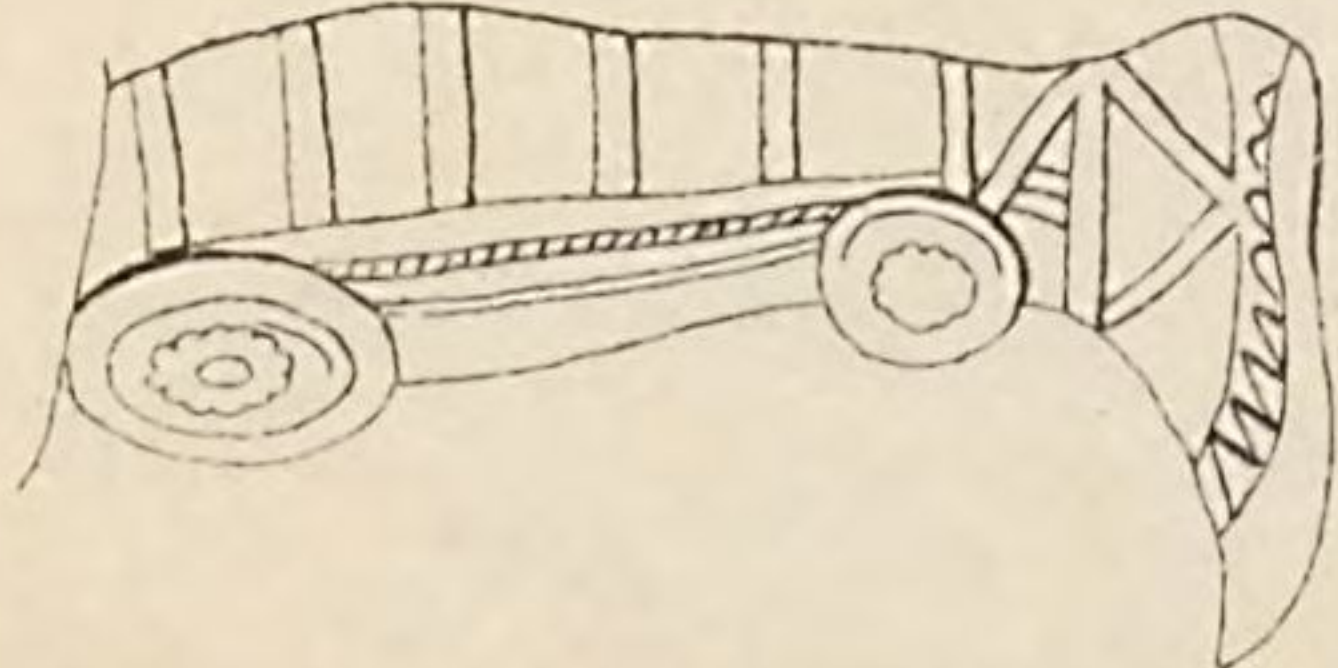
75.



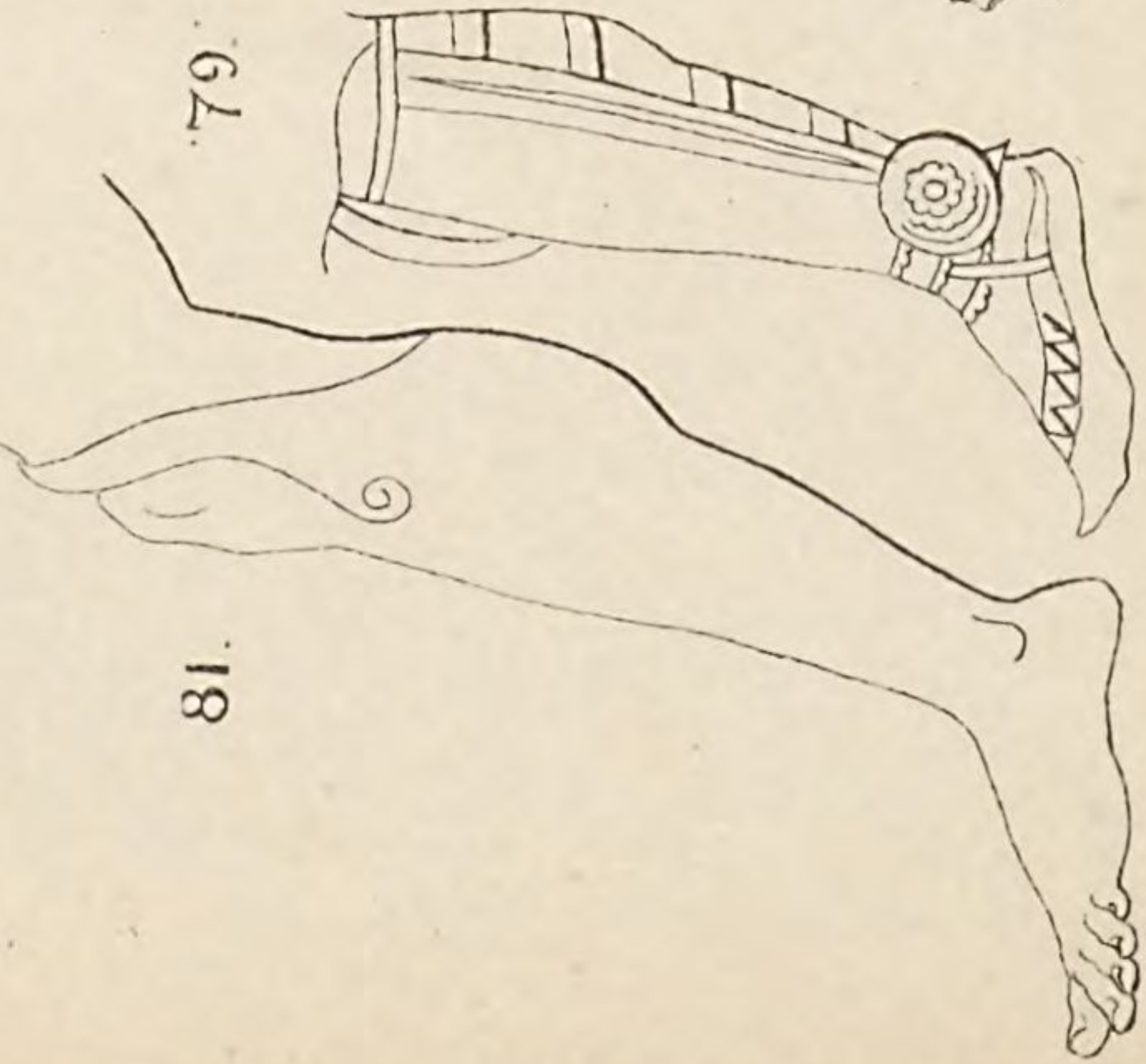
74.



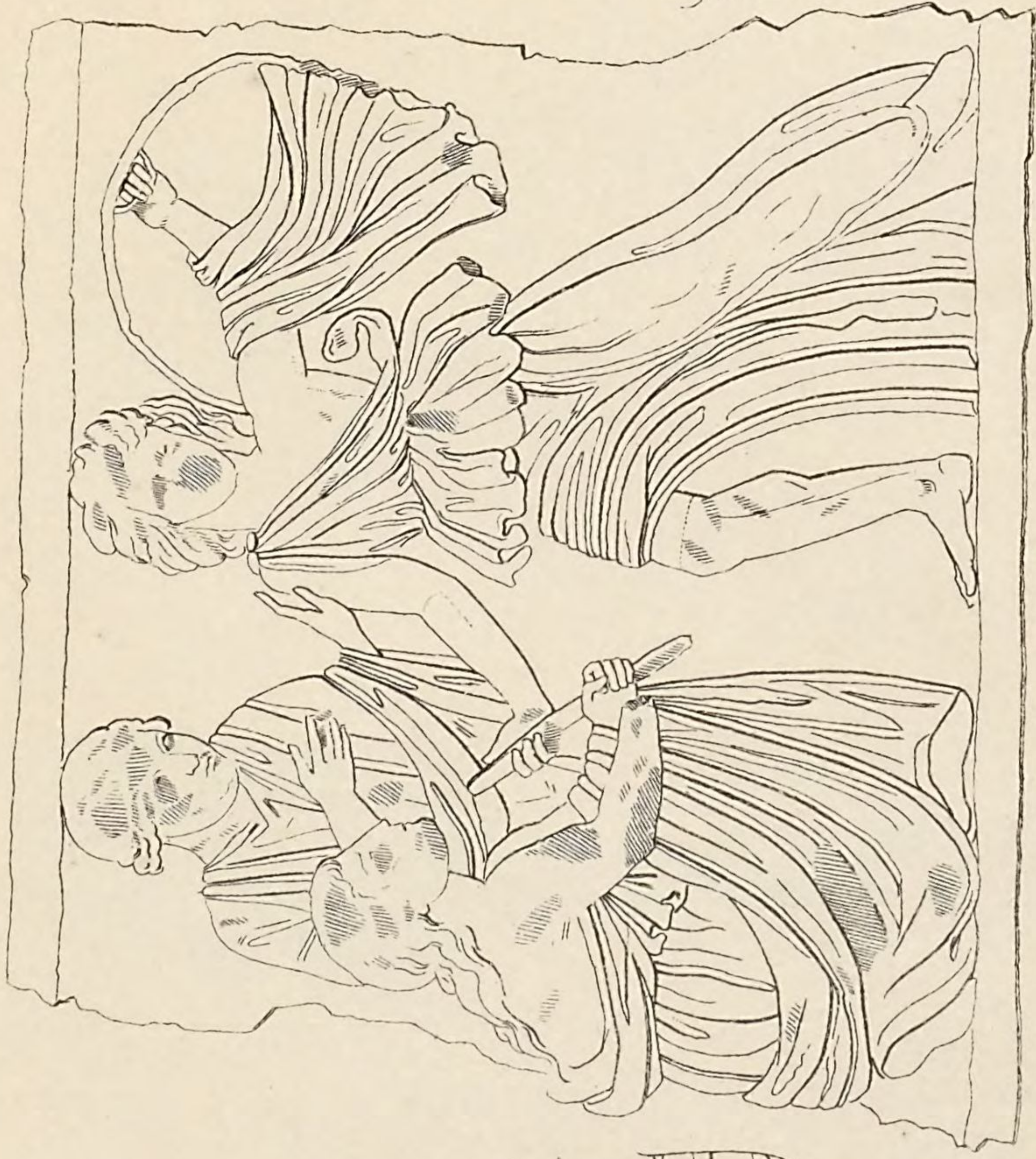
77.



81.

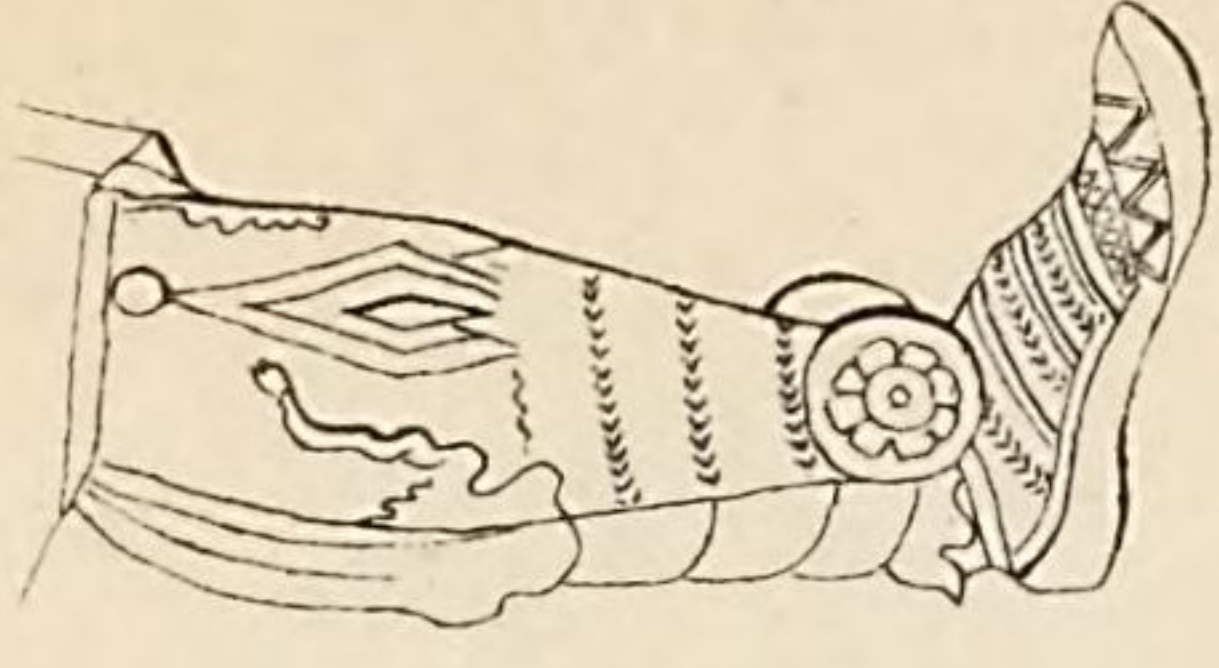


79.

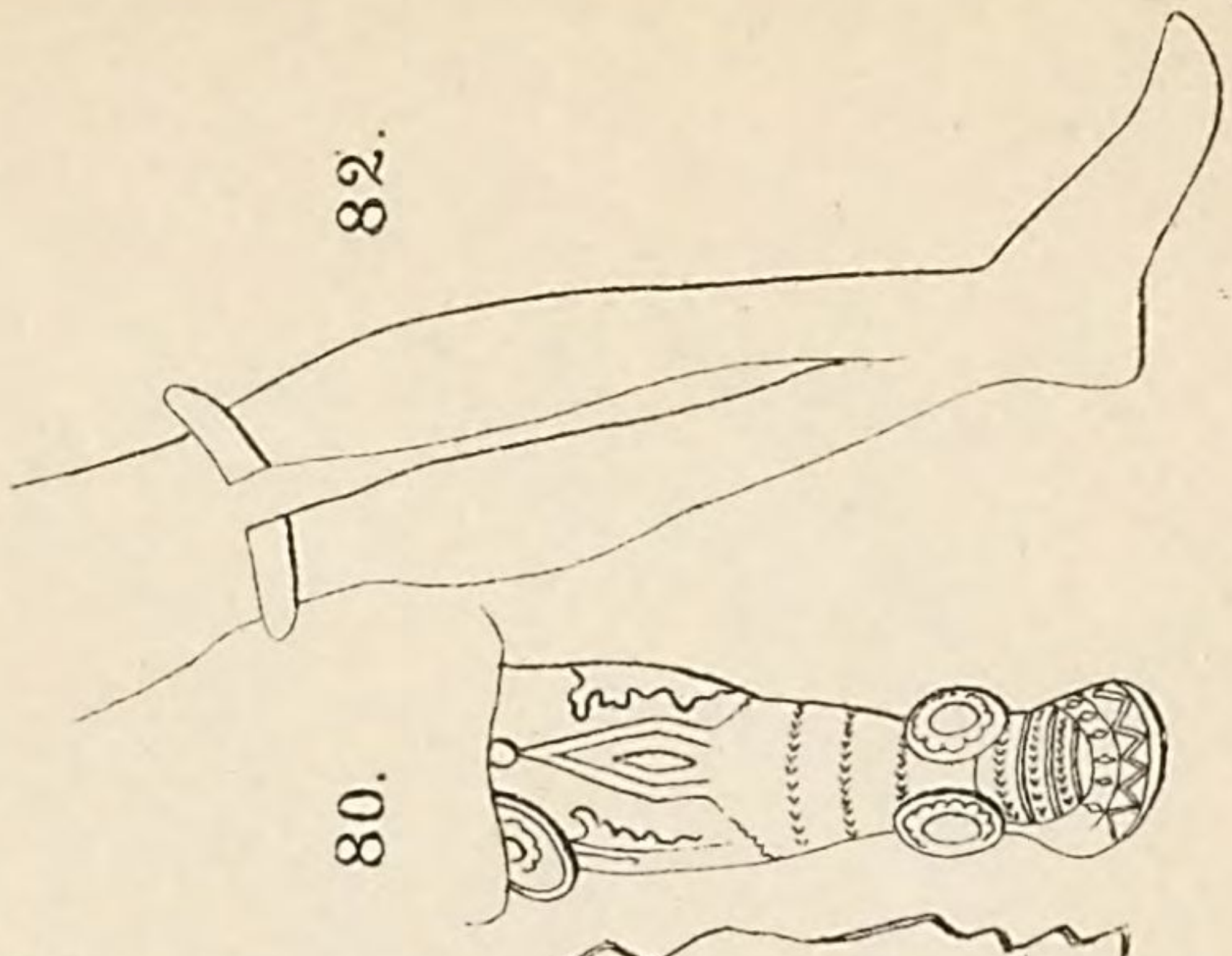


83.

78.

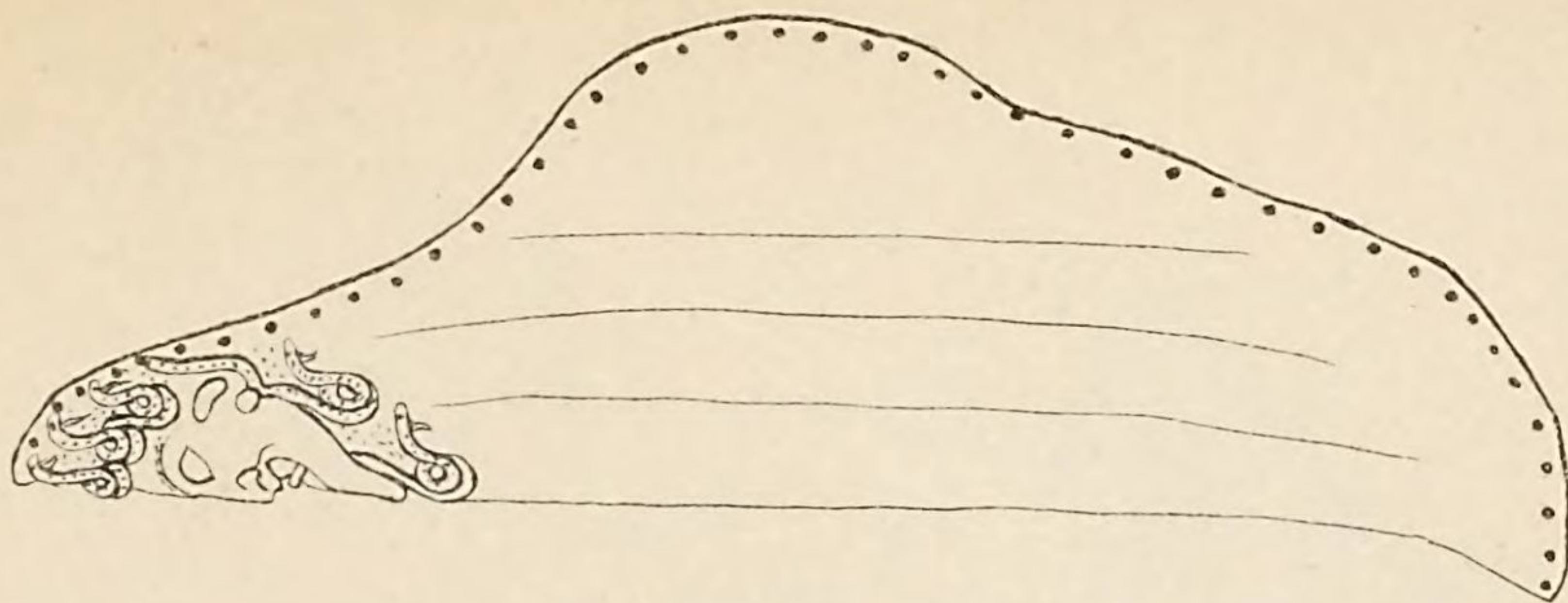


80.

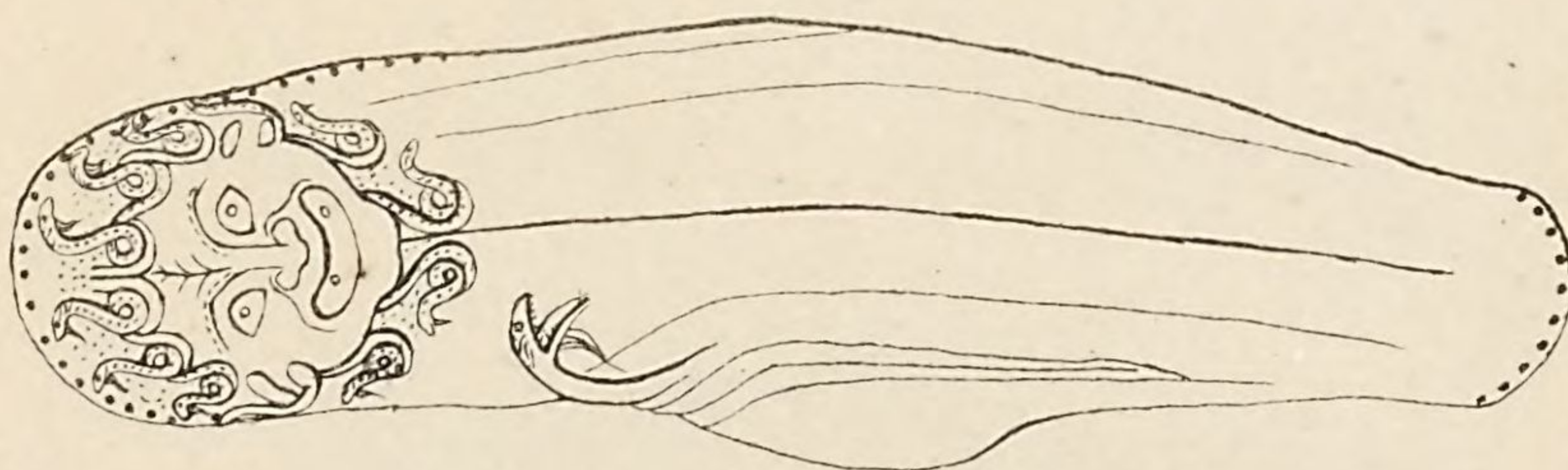


82.

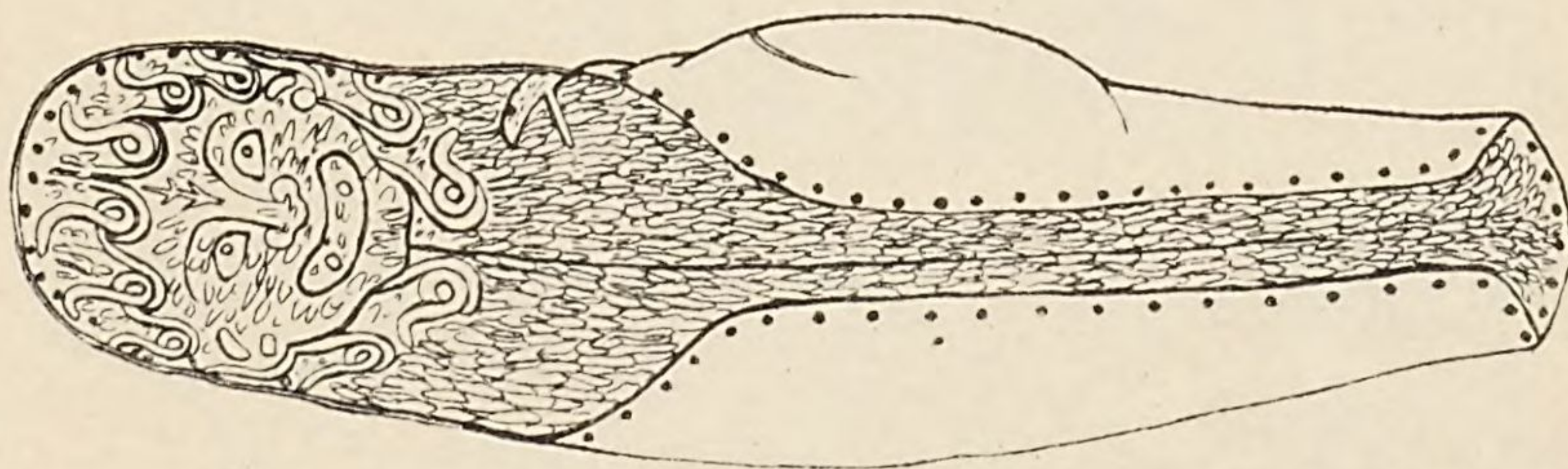
87.



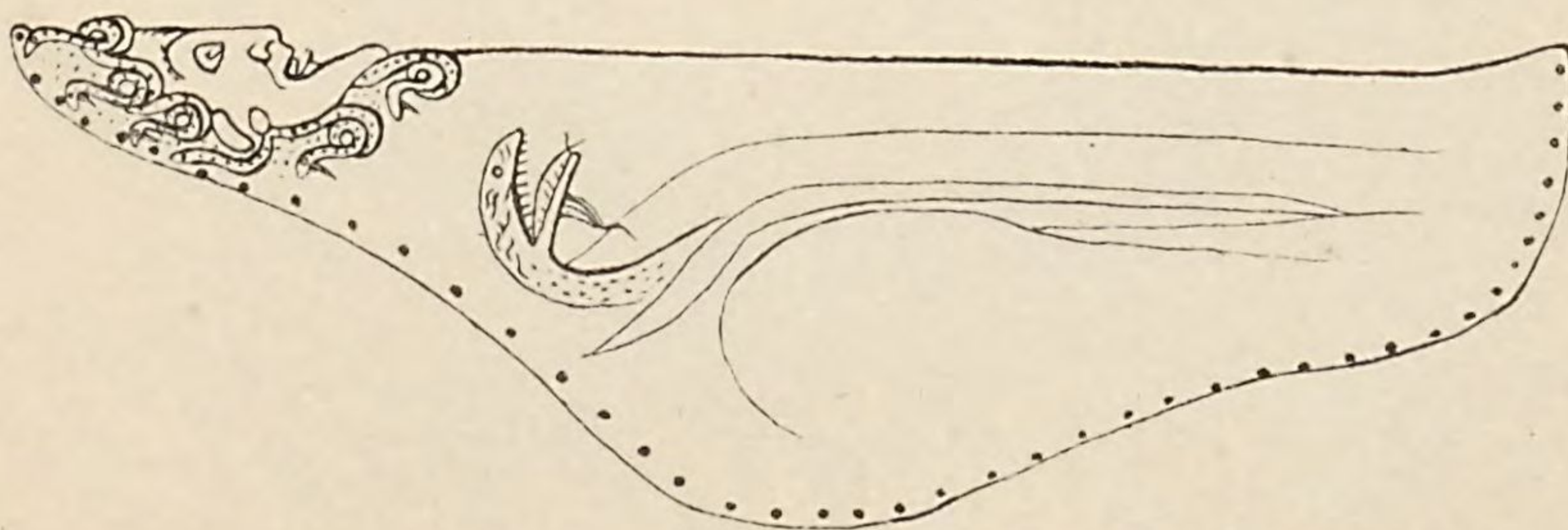
84.



85.



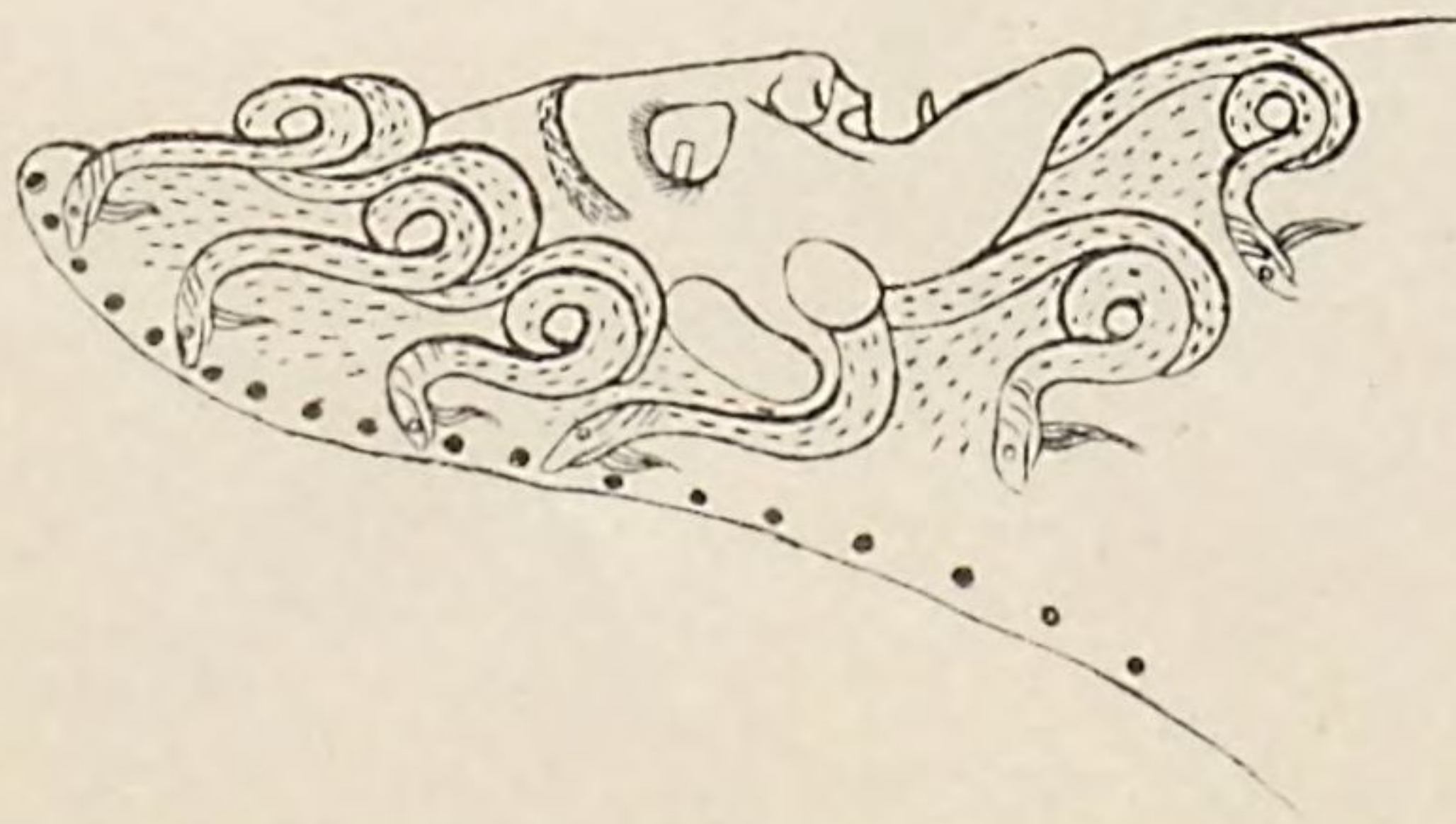
86.



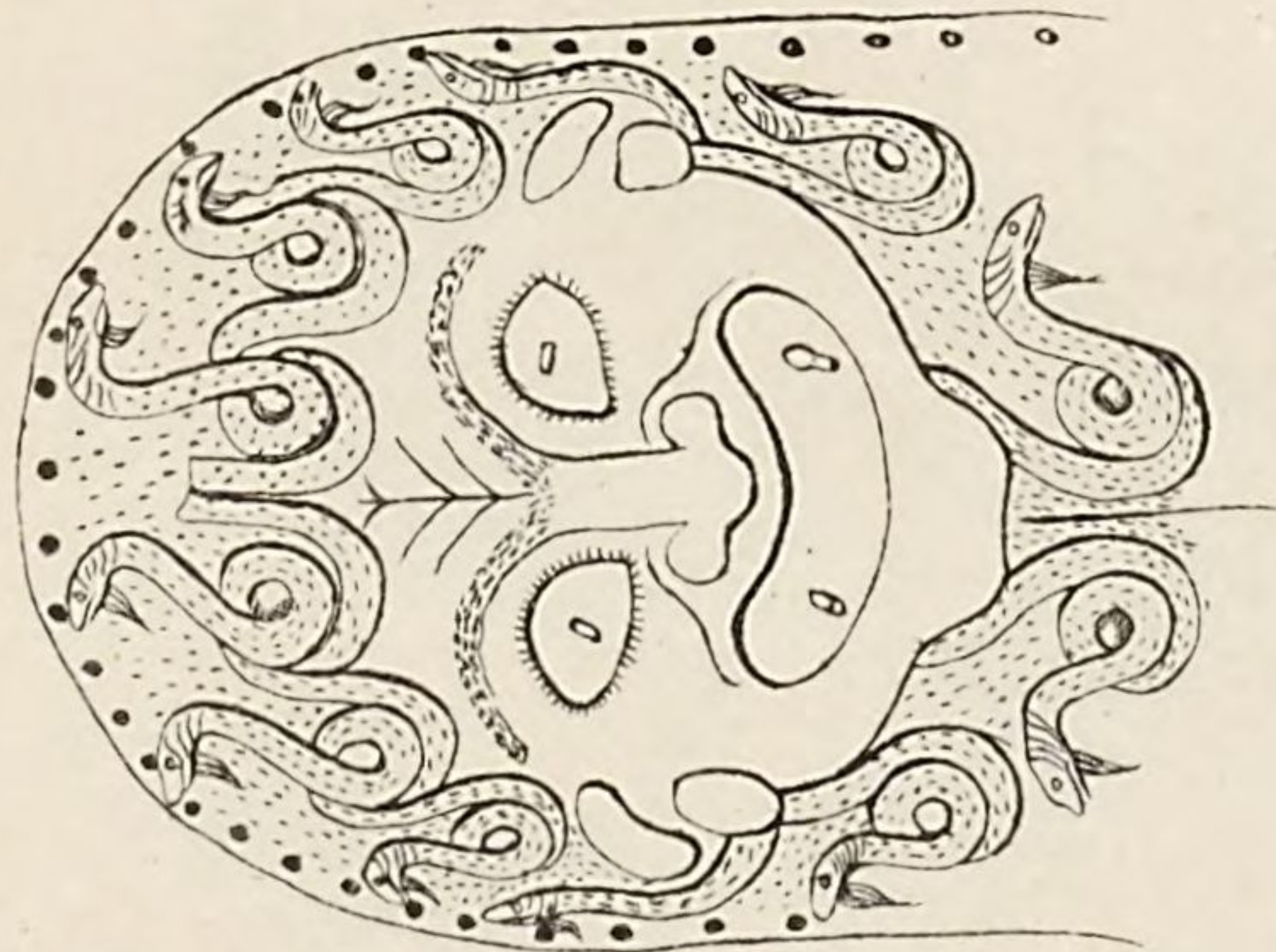
Proces Angl.

Q

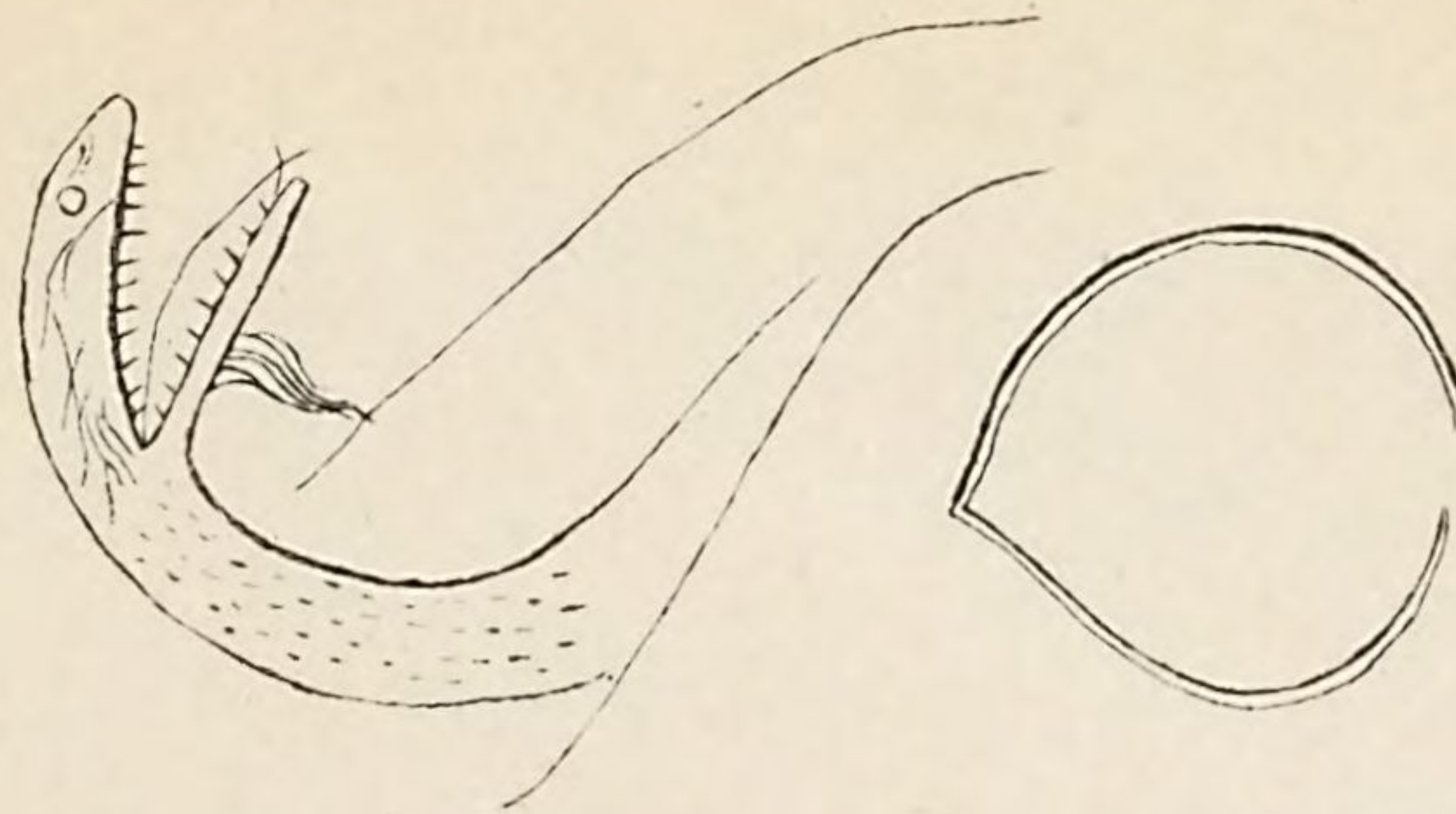
89.



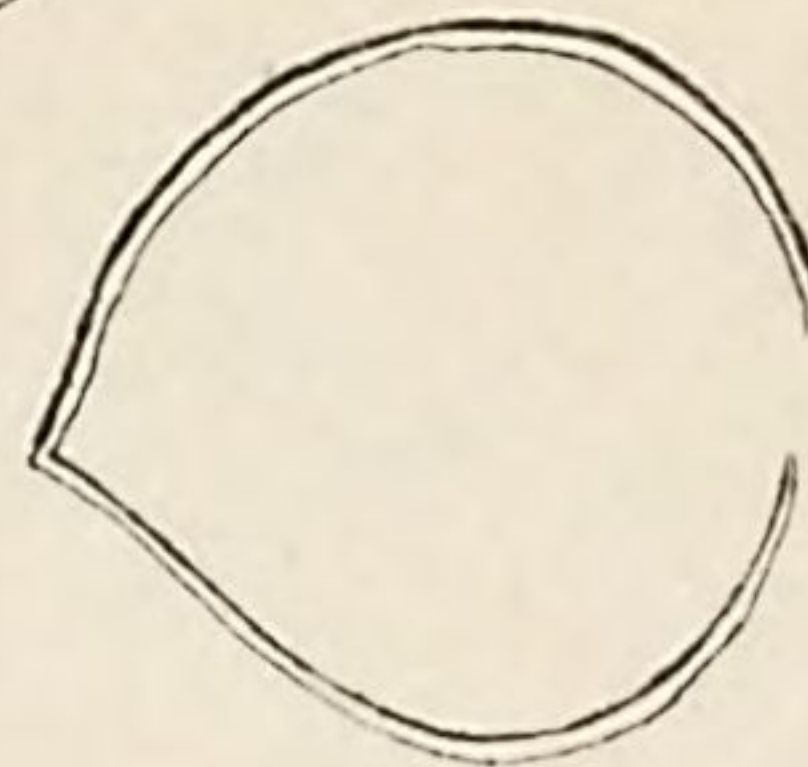
88.



90.

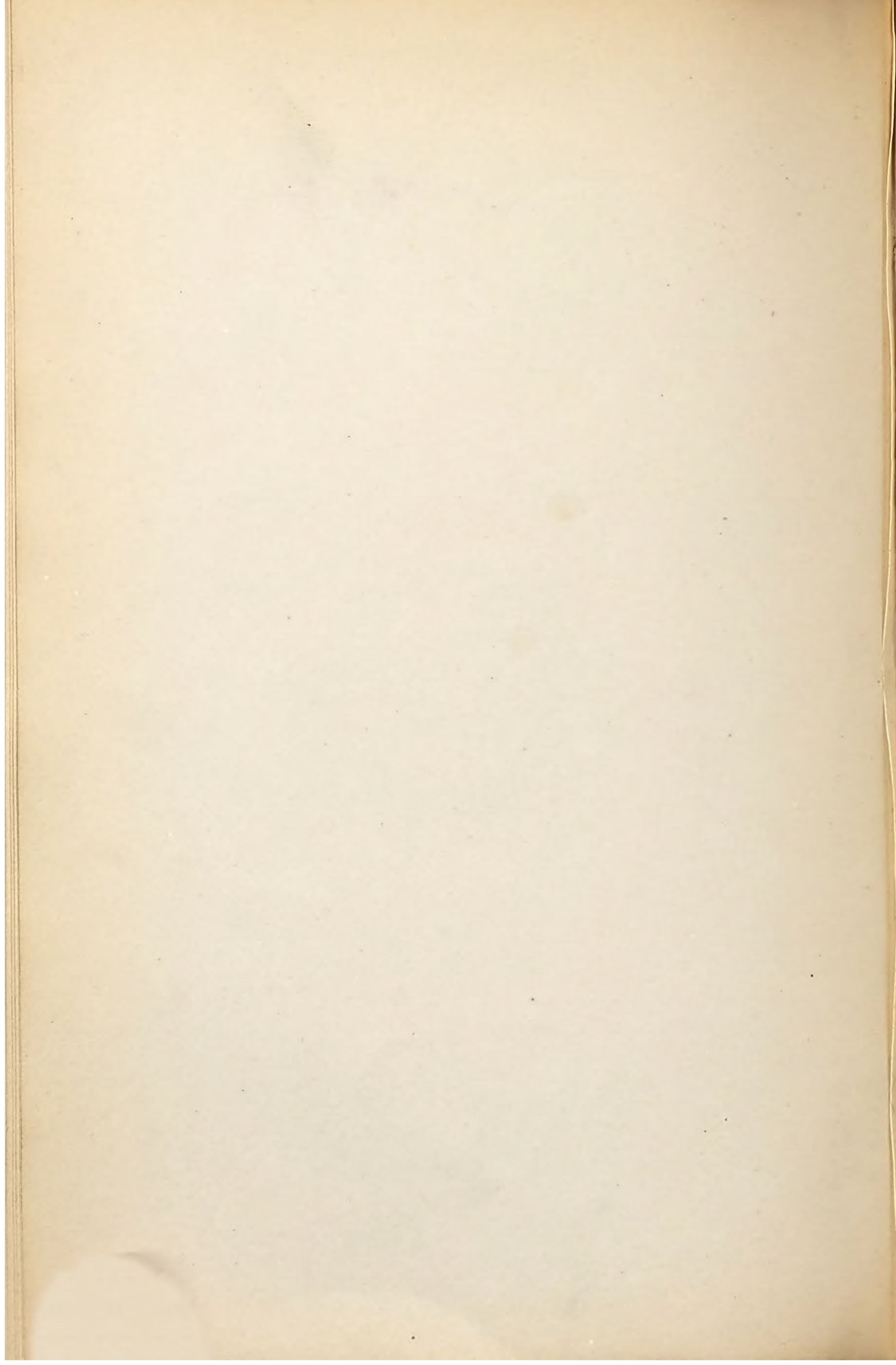


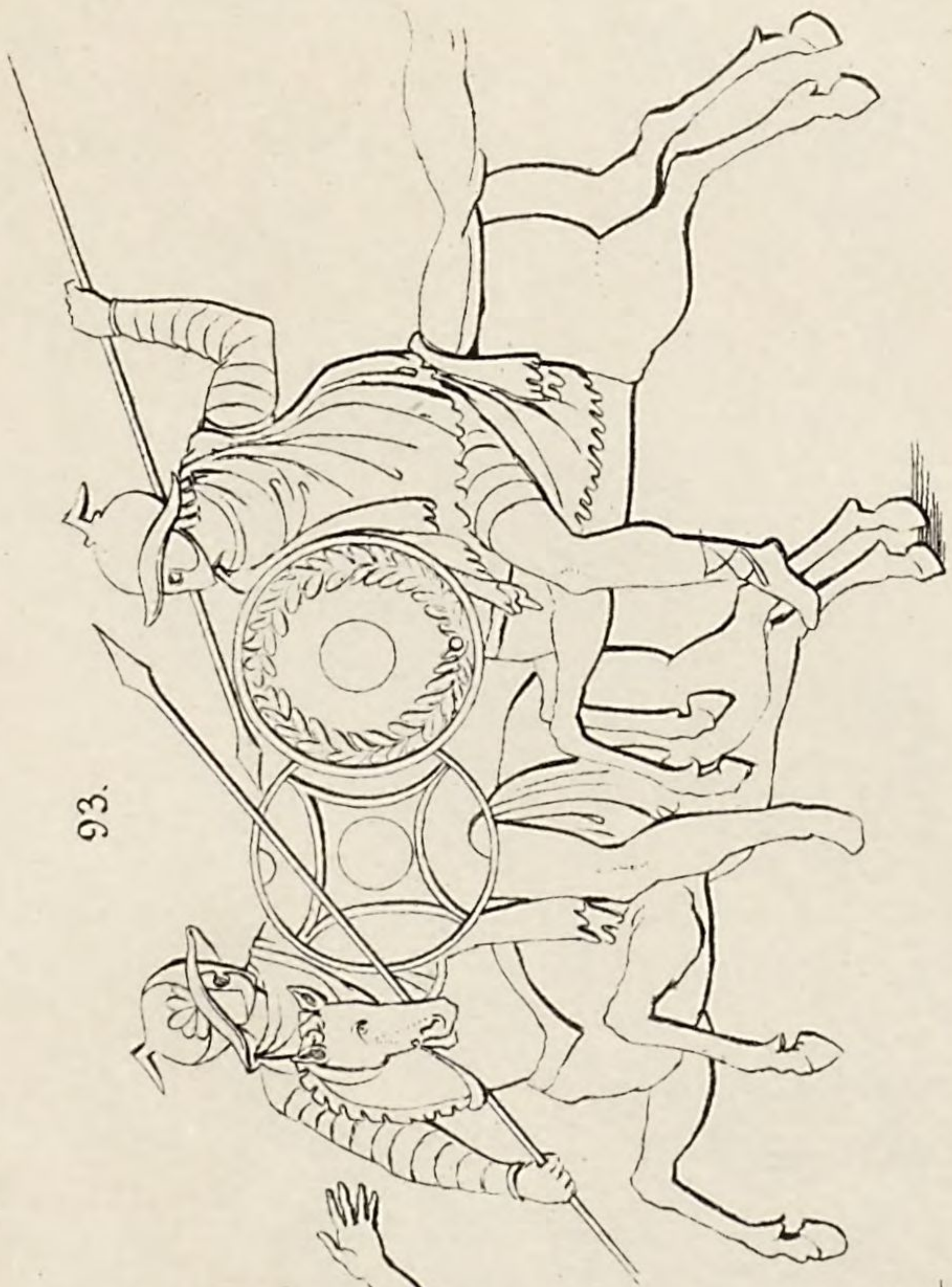
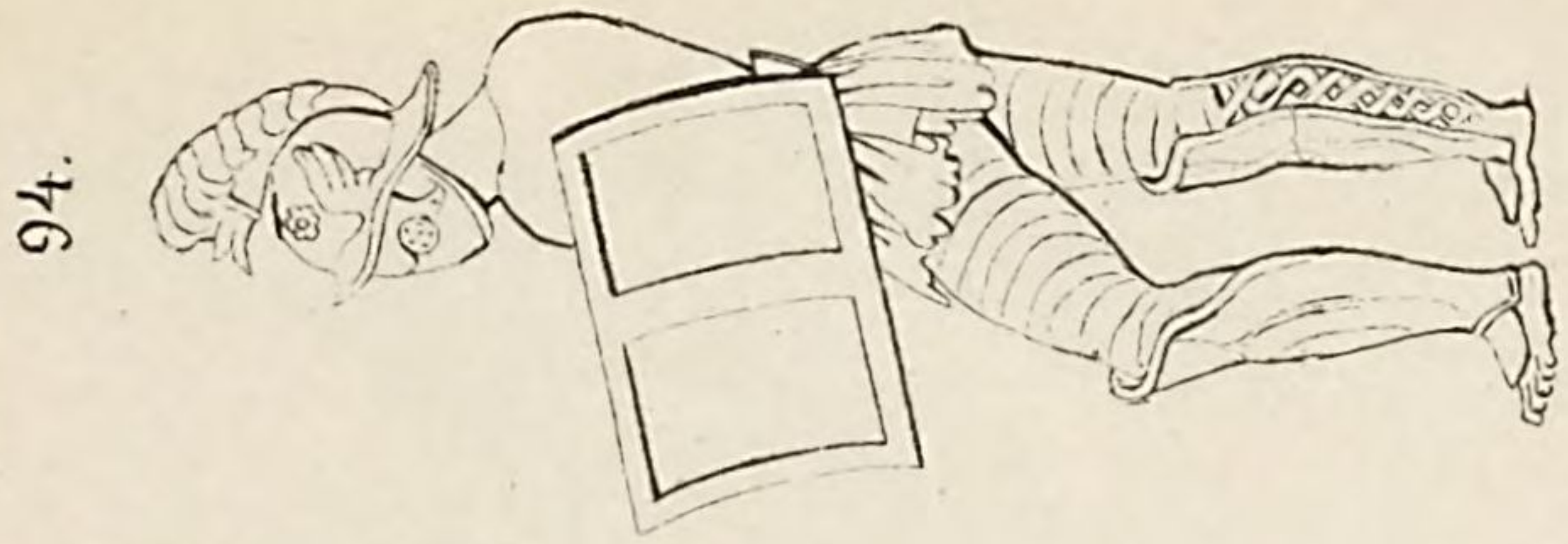
91.

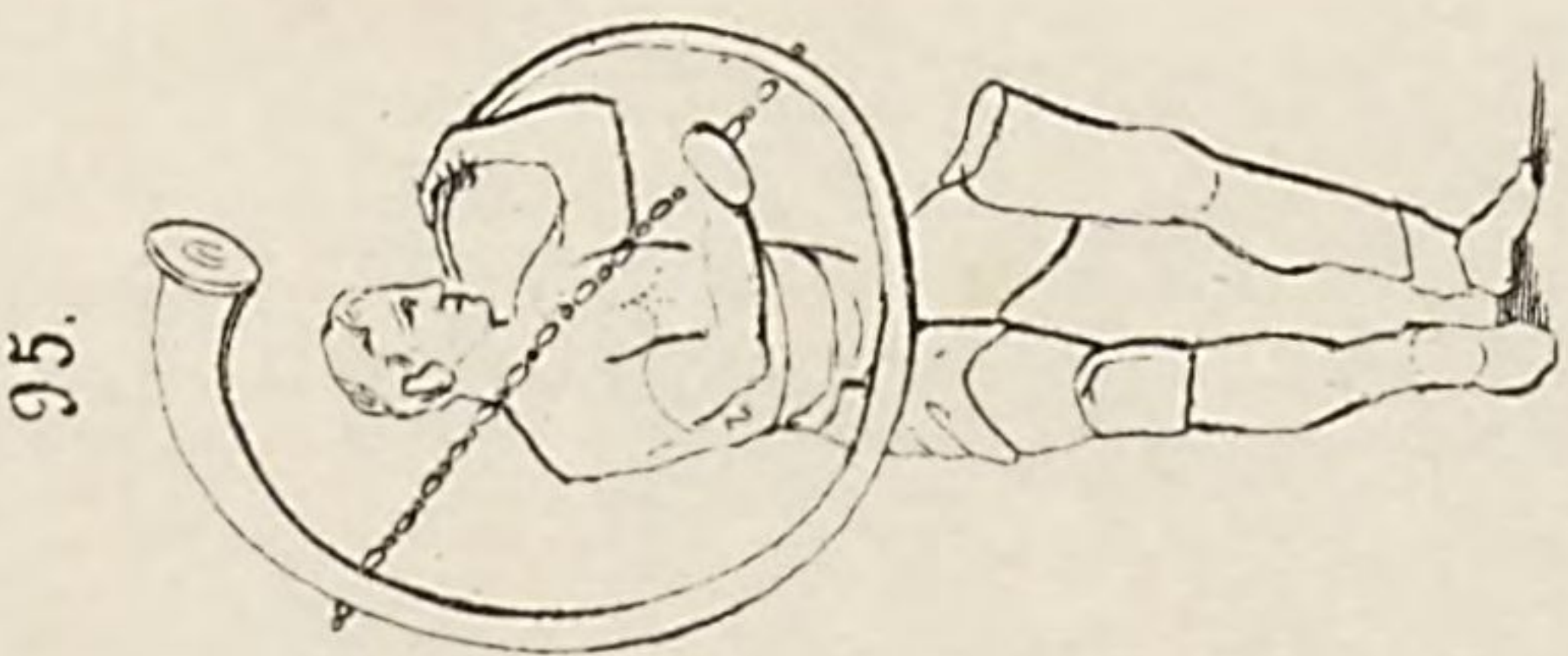
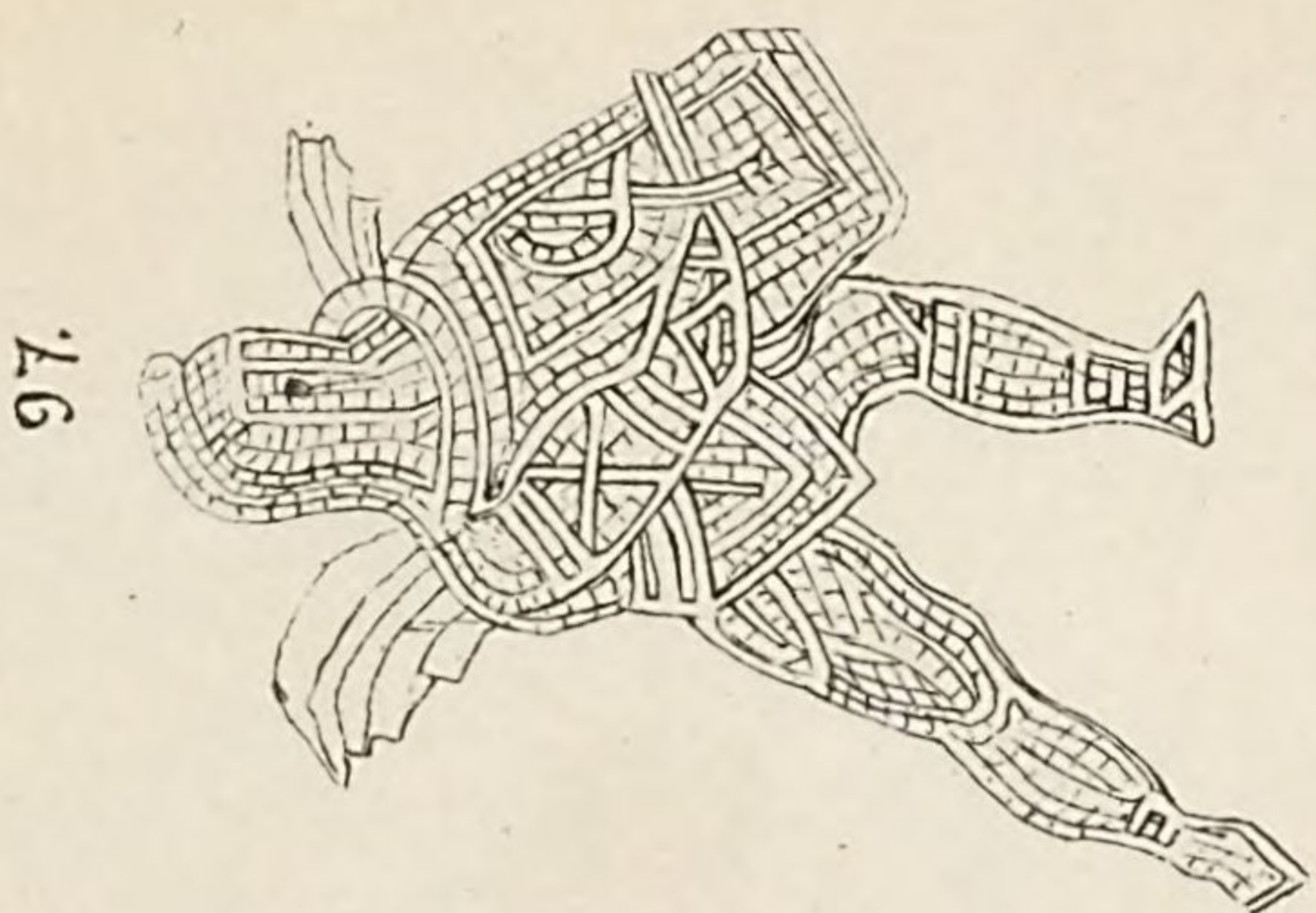


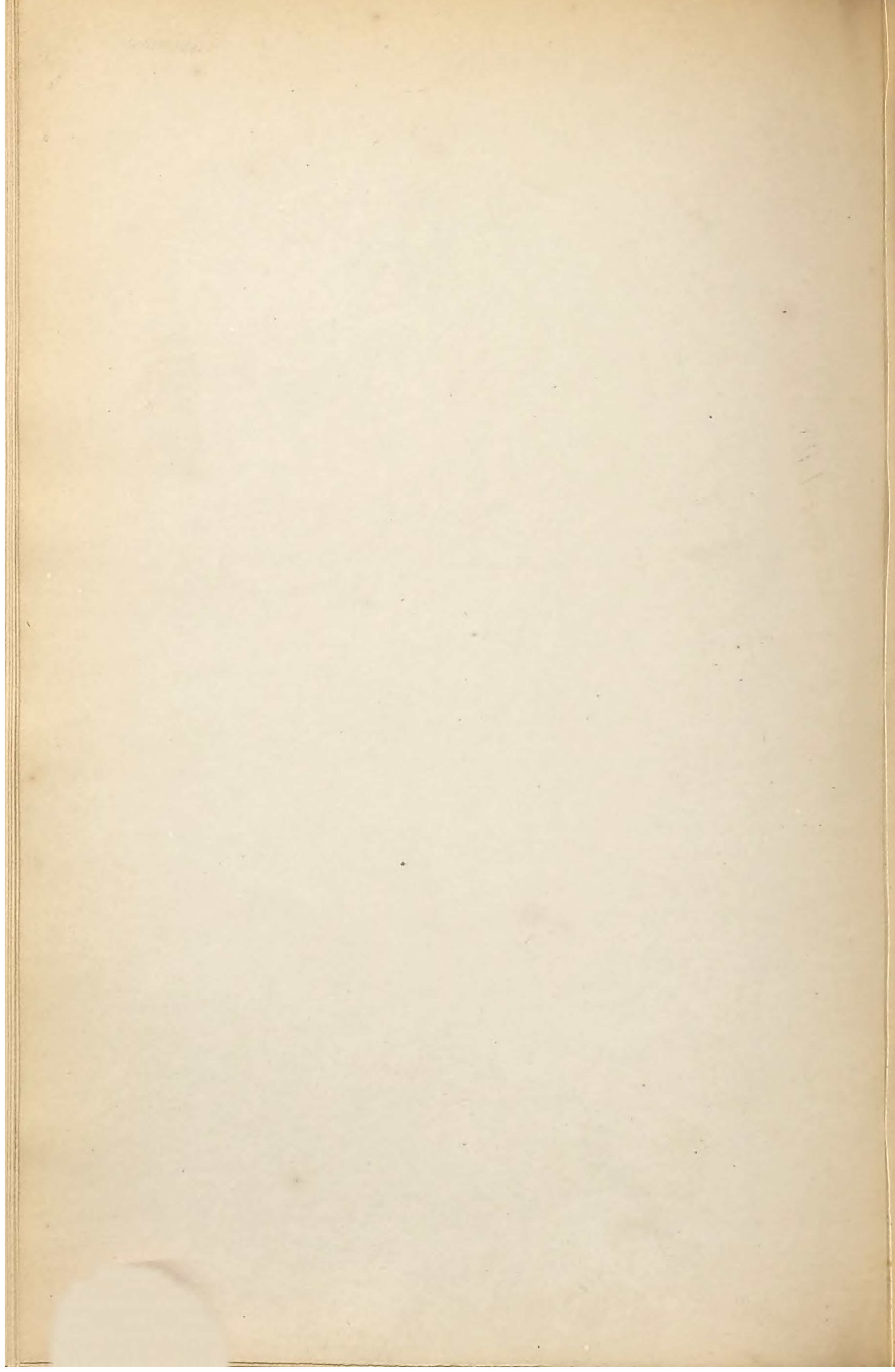
Proces Angl. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

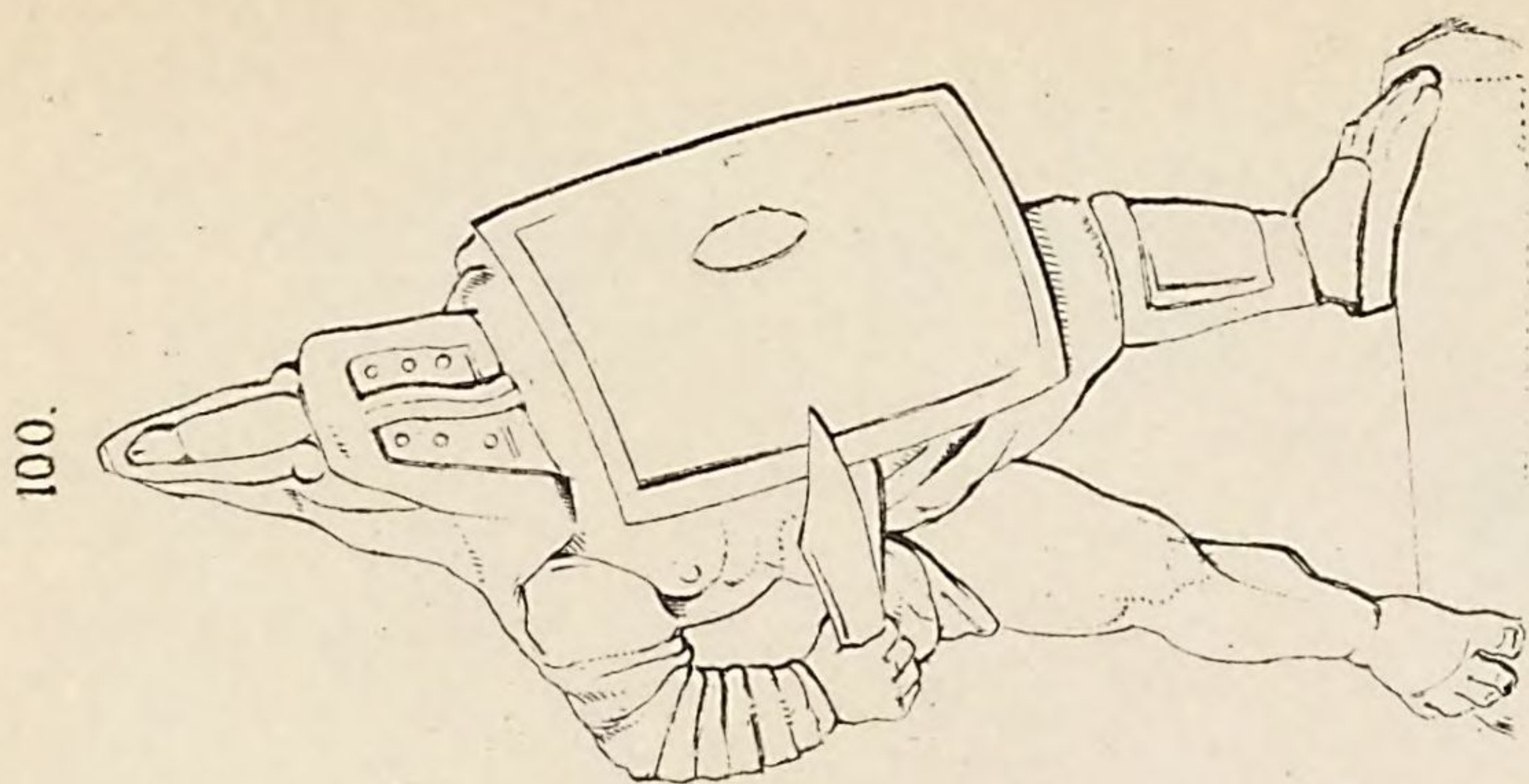
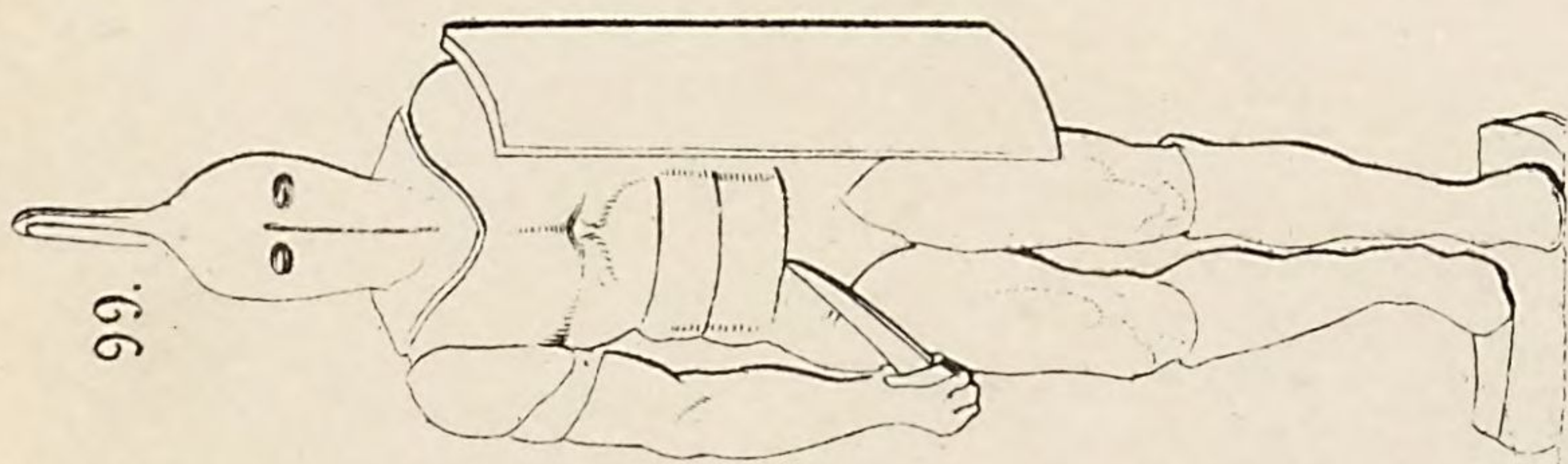
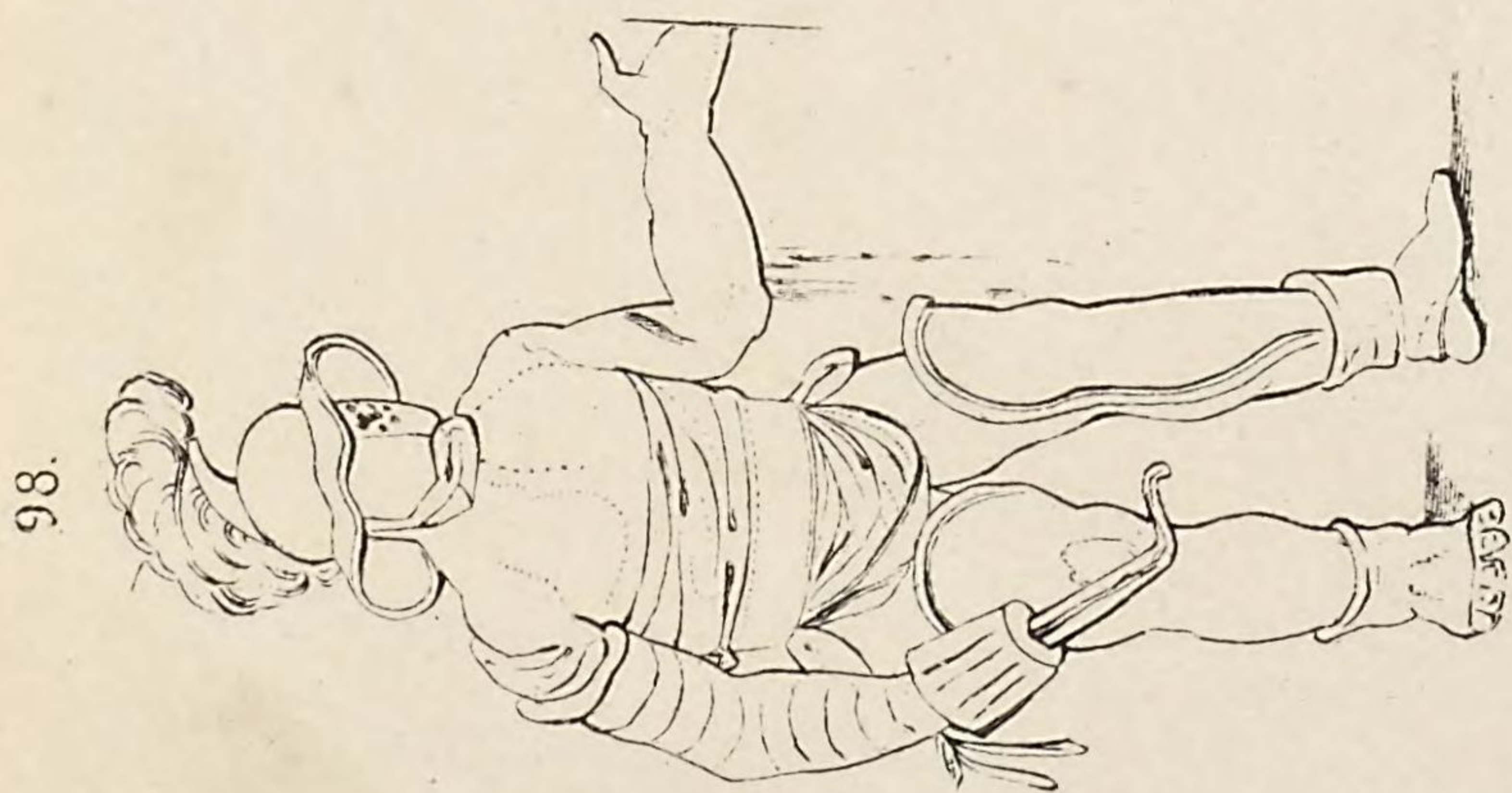
Q

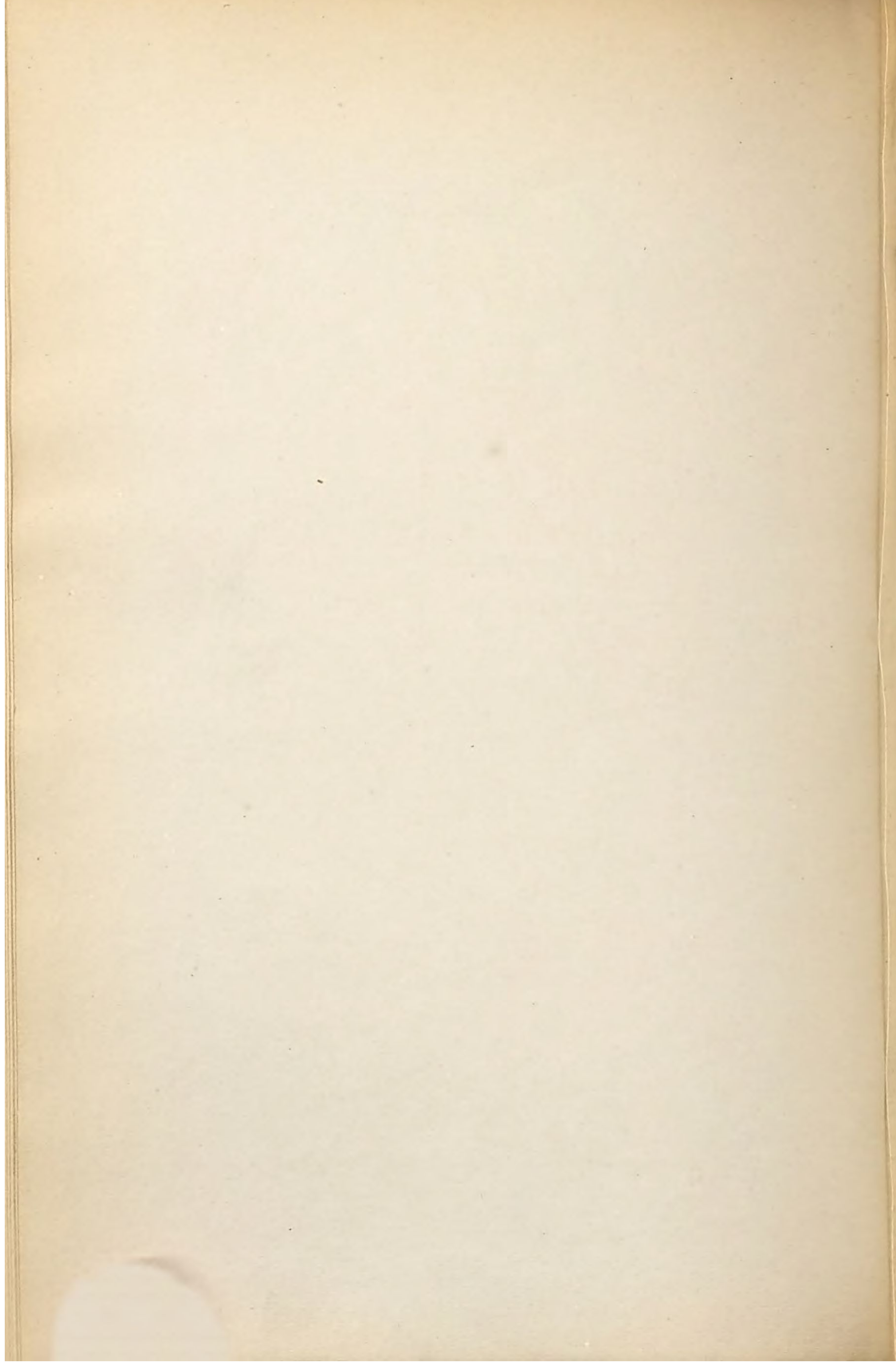


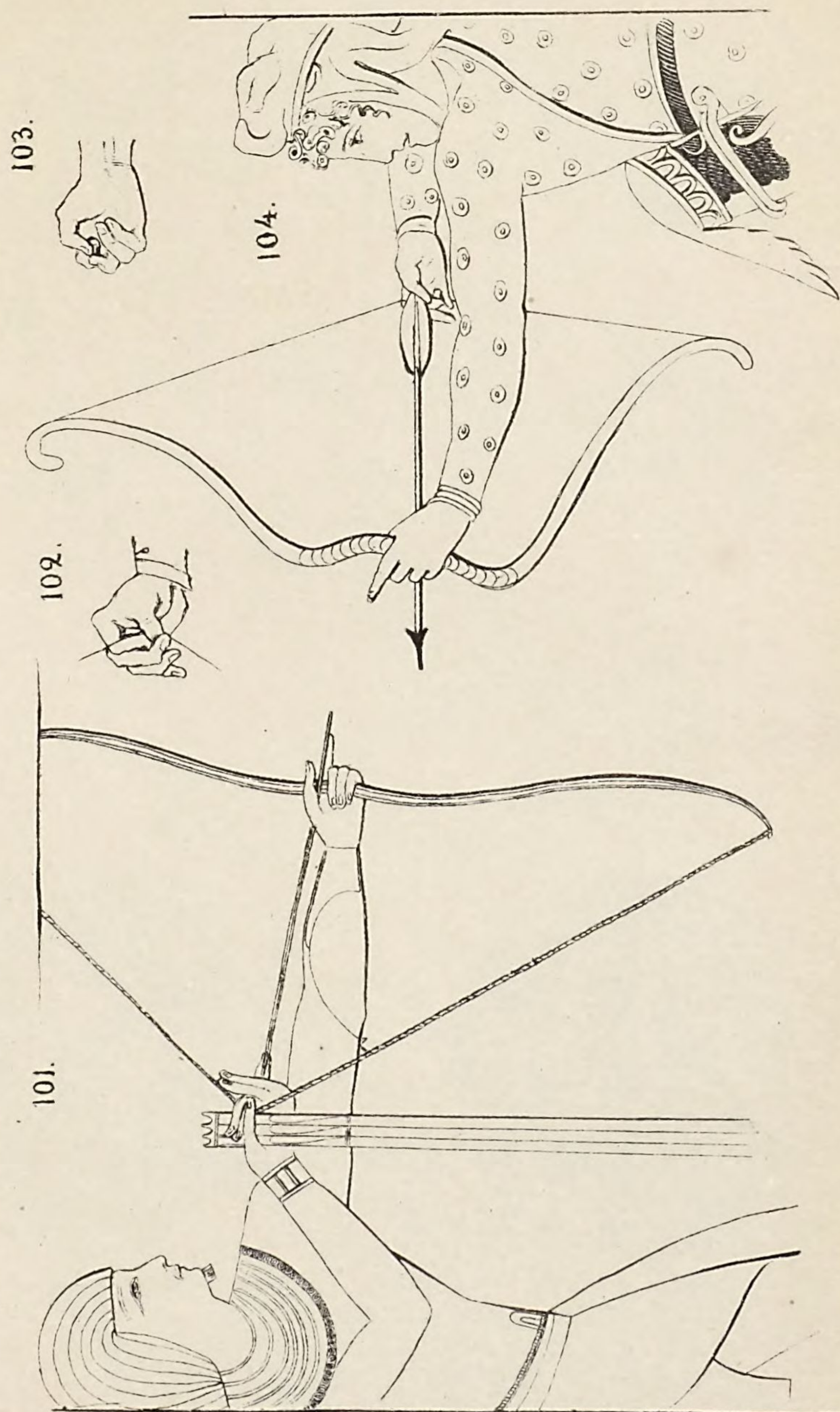


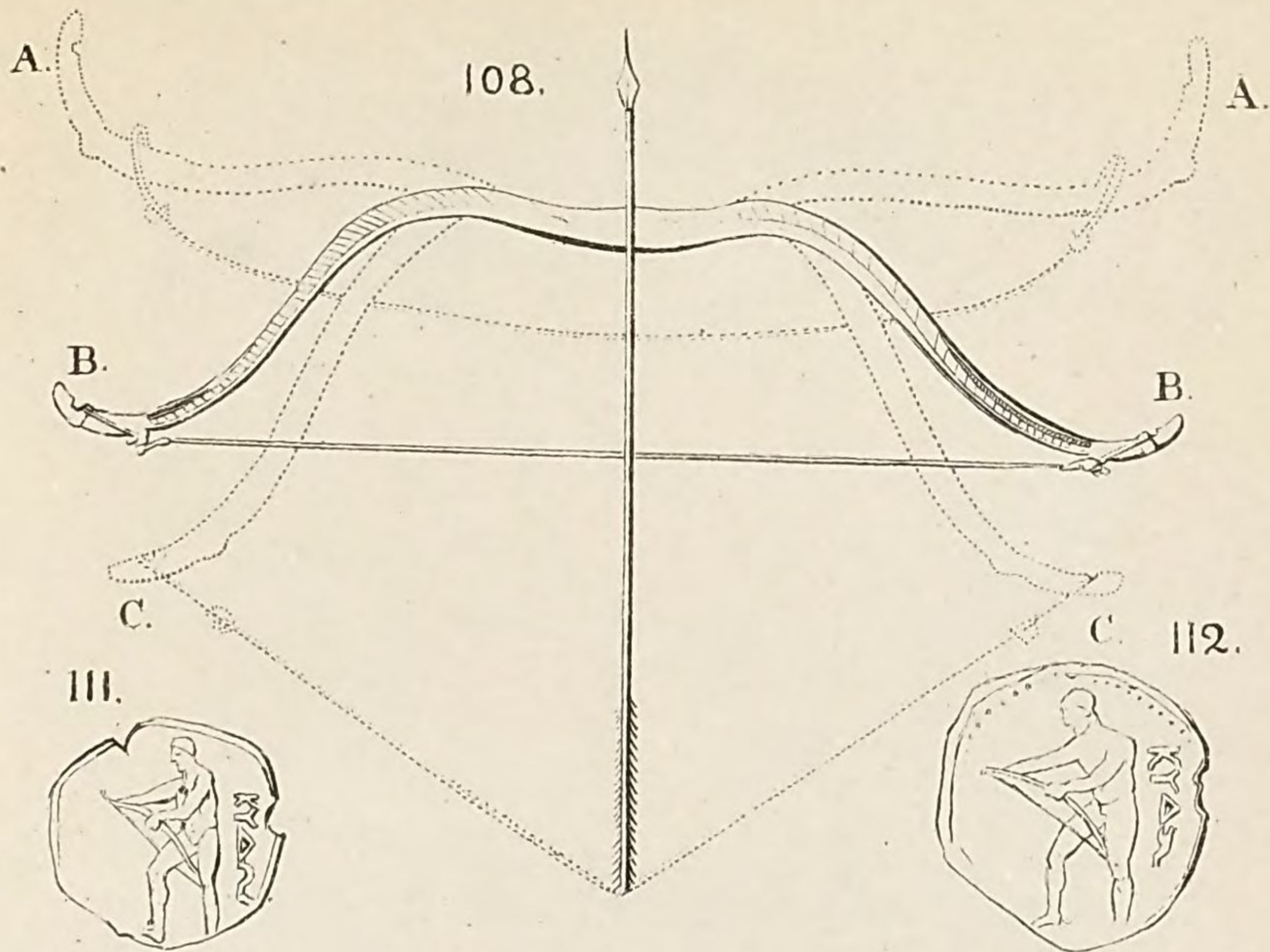




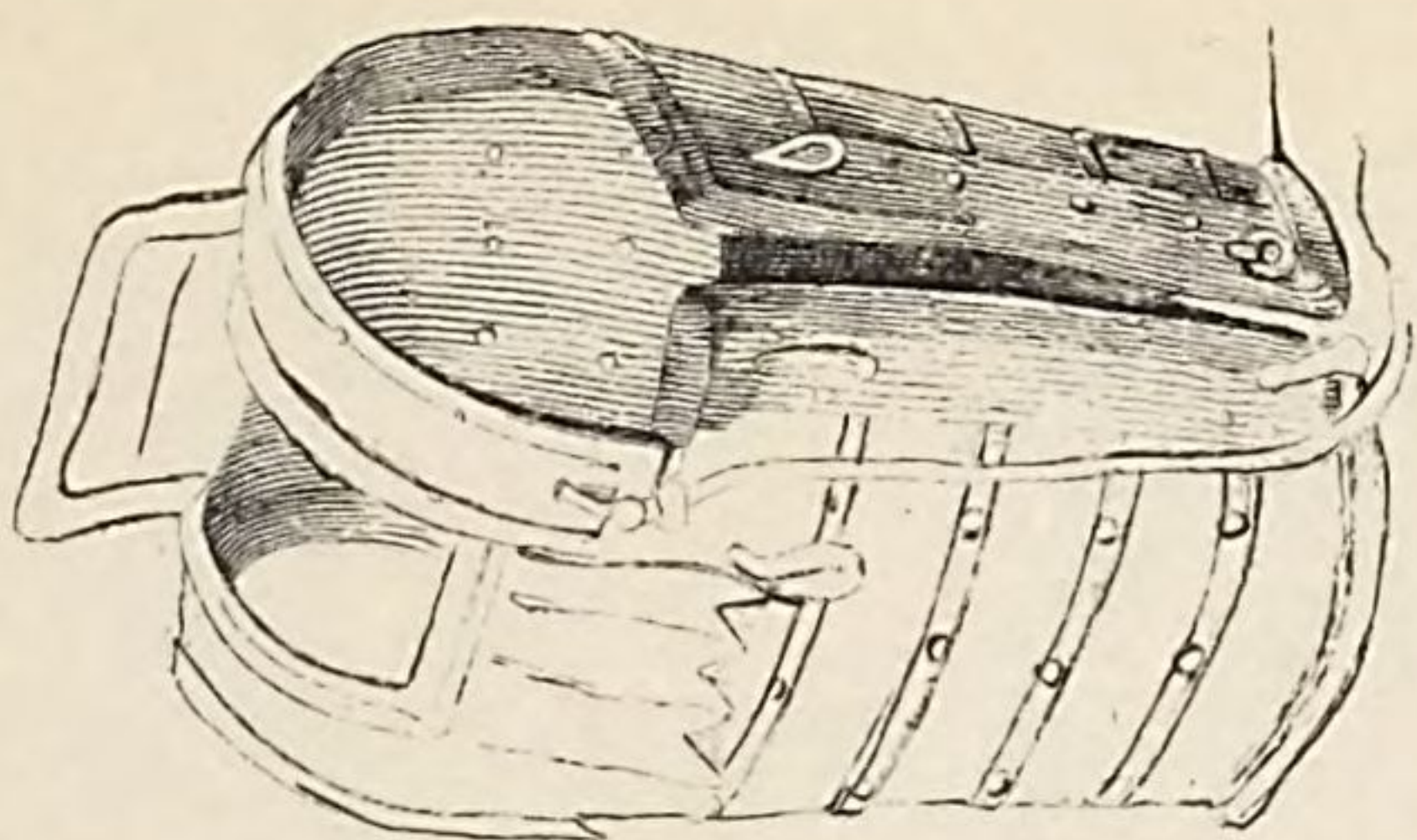








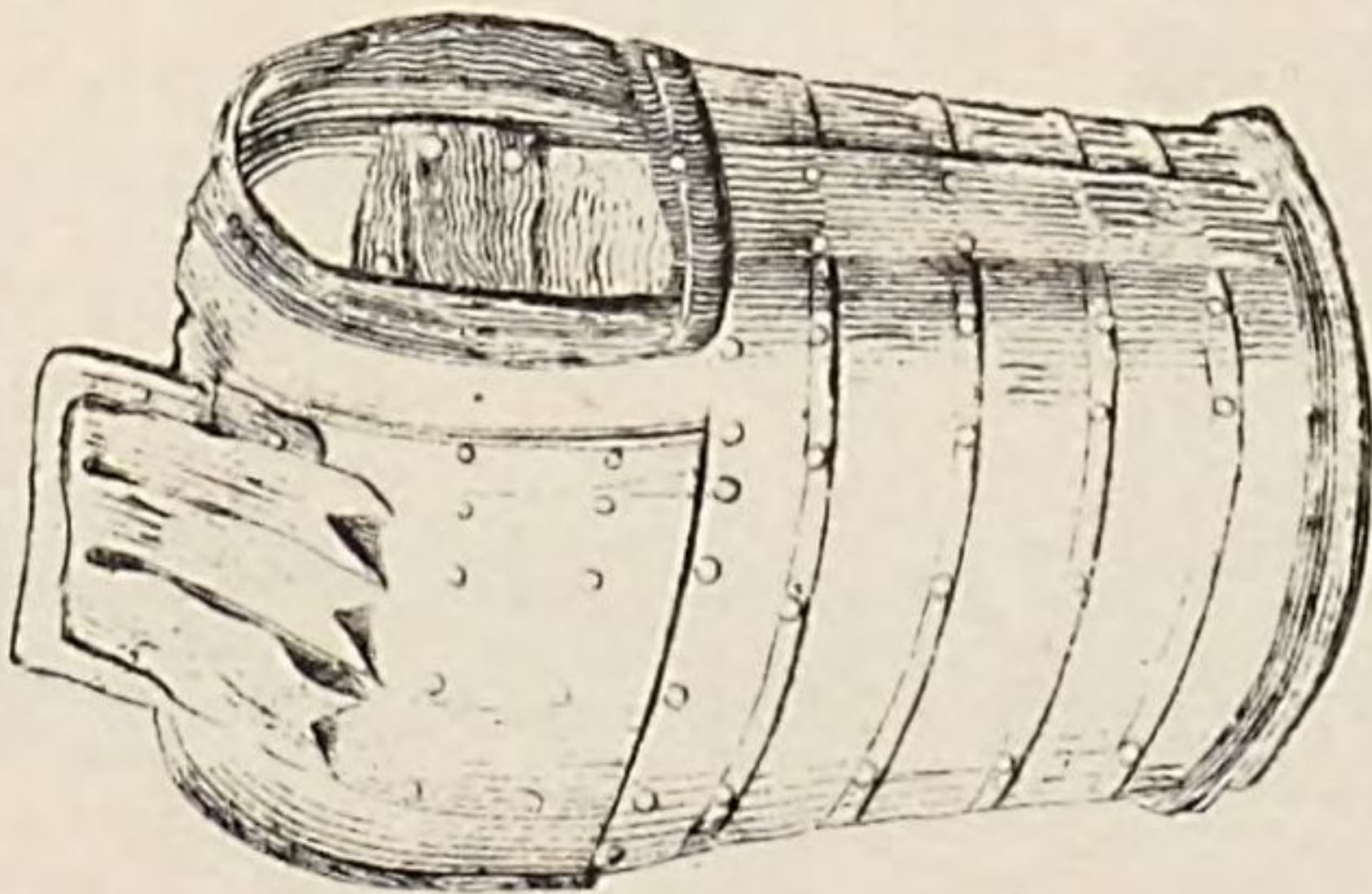
109.

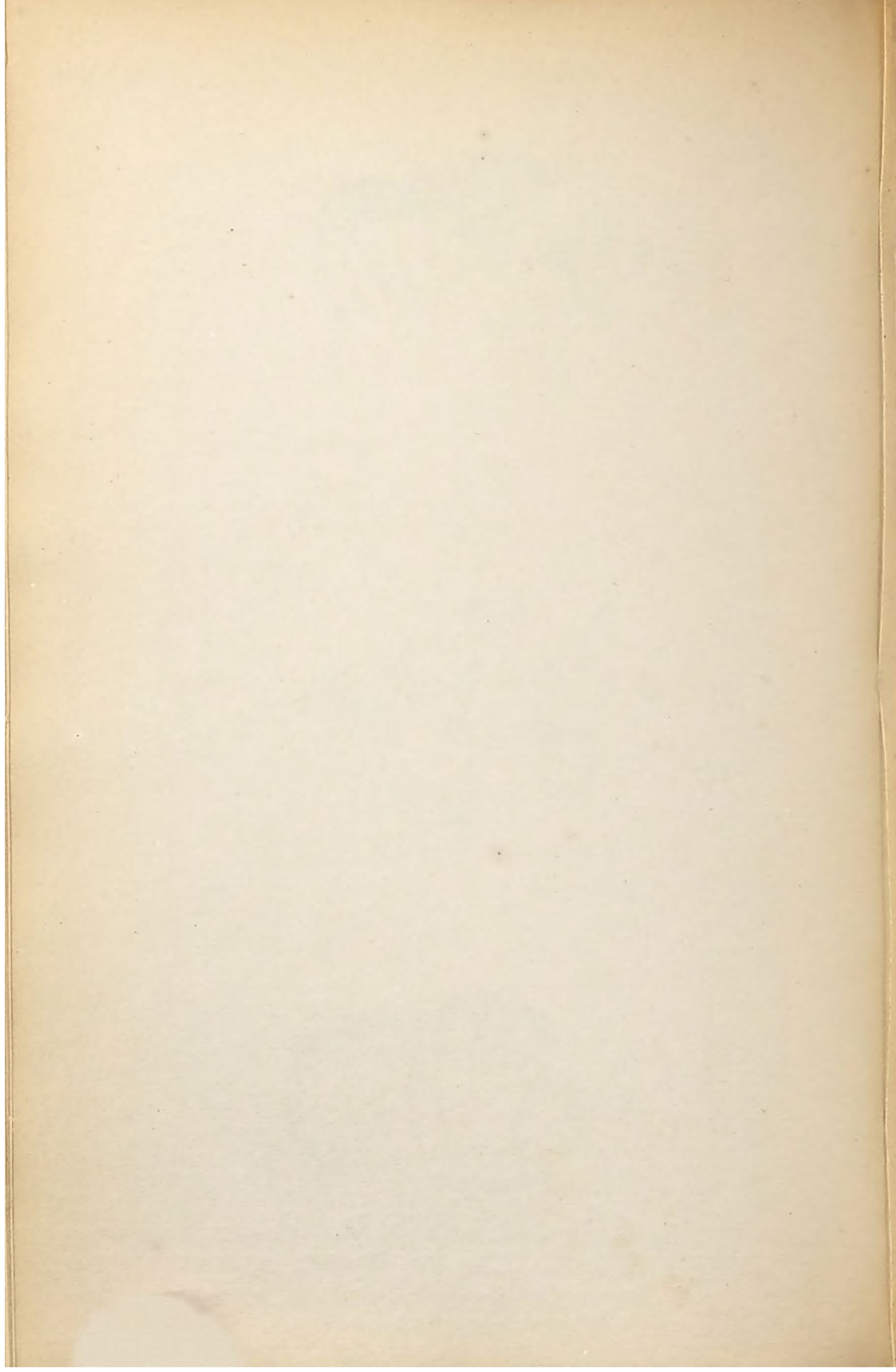


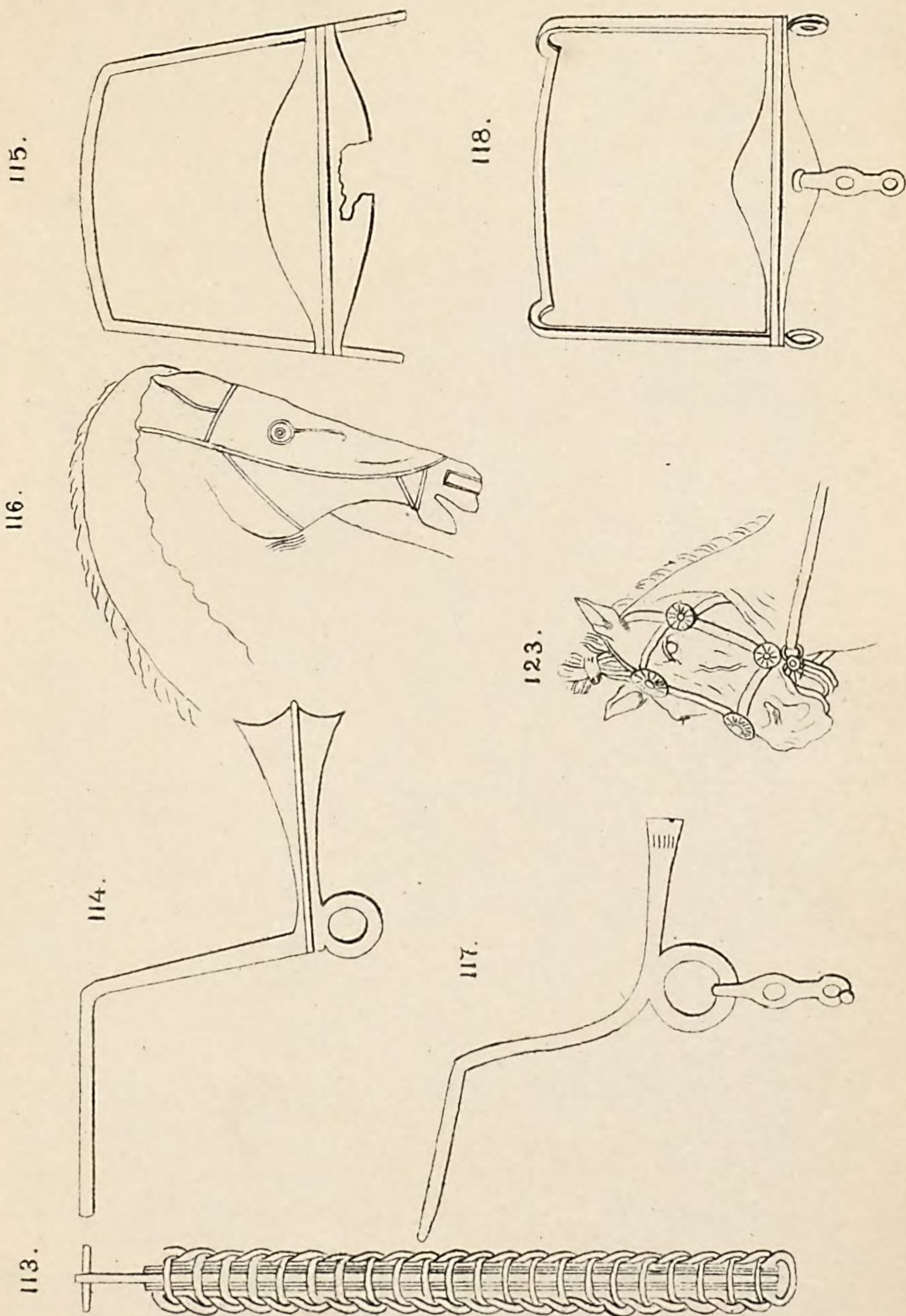
107.

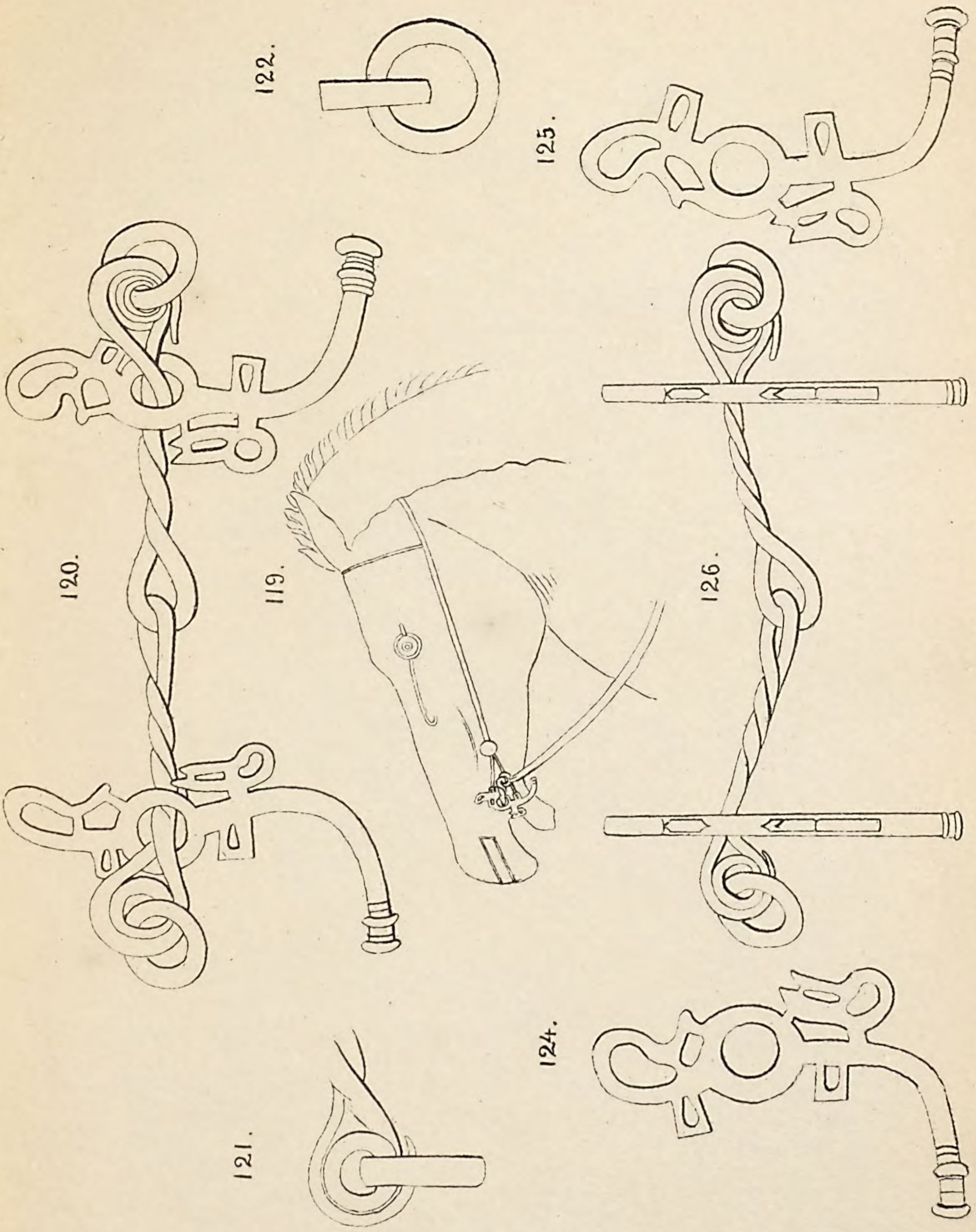


110.

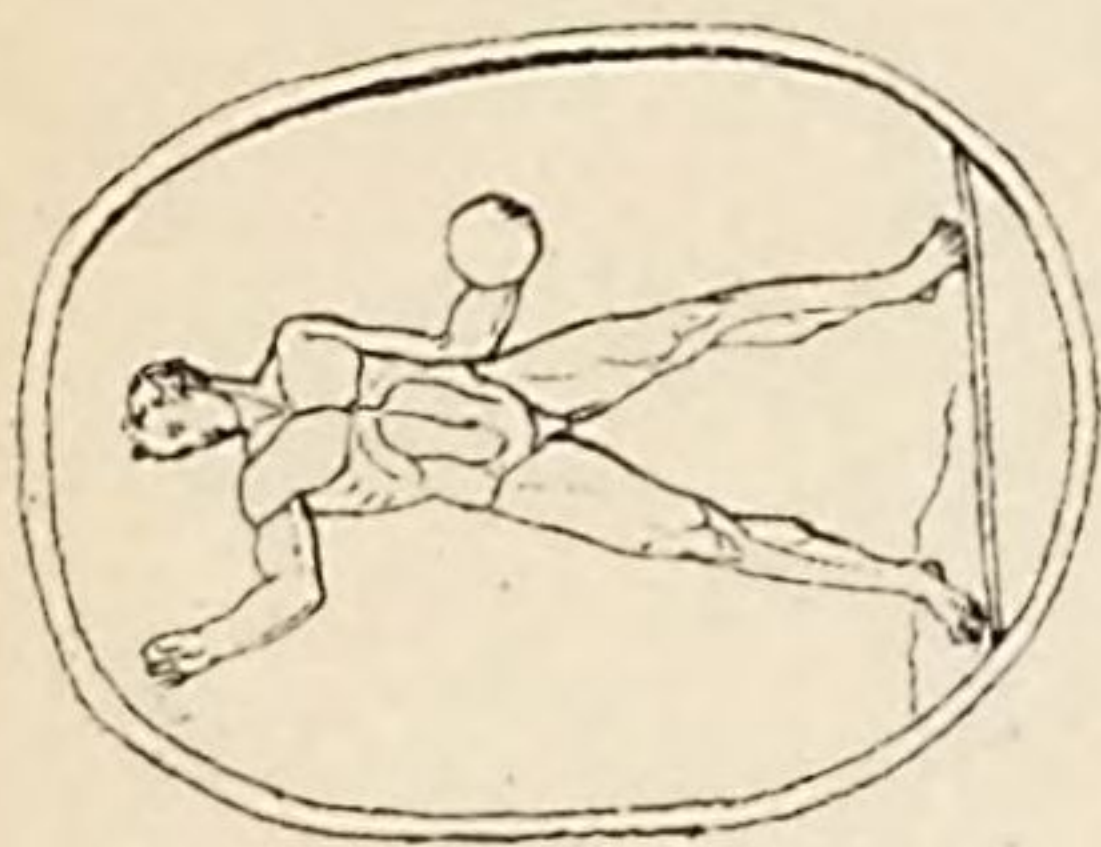




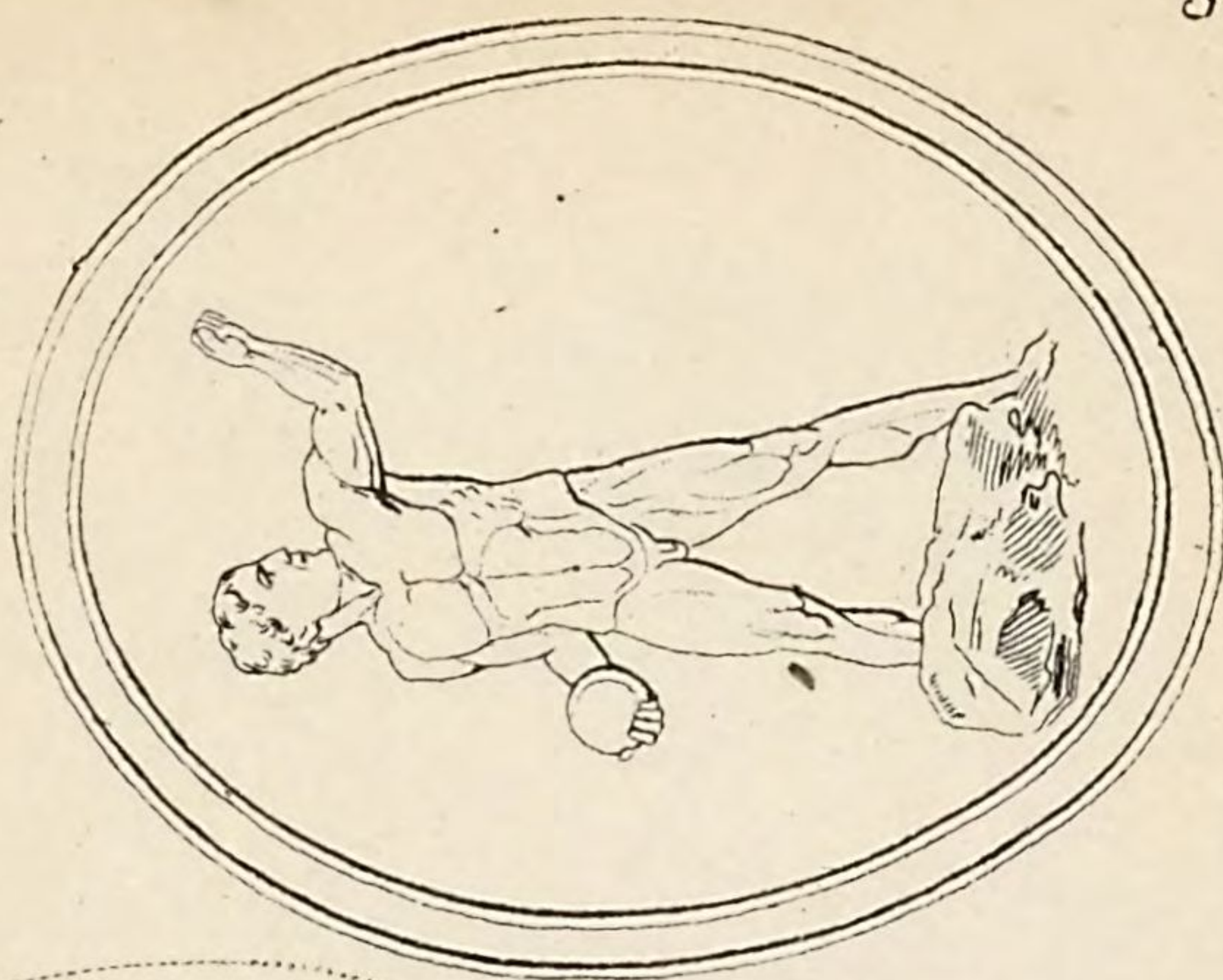




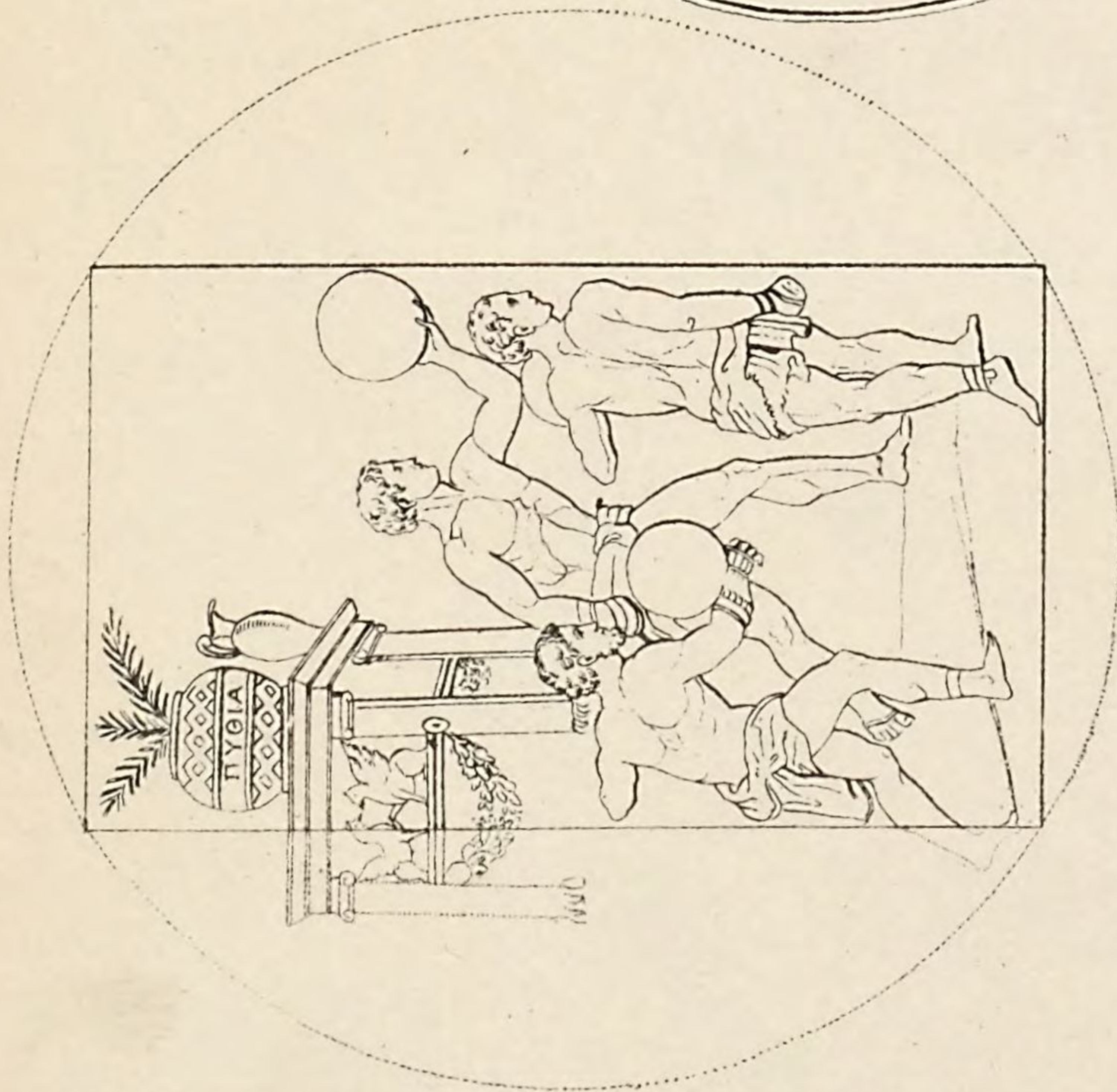
129.



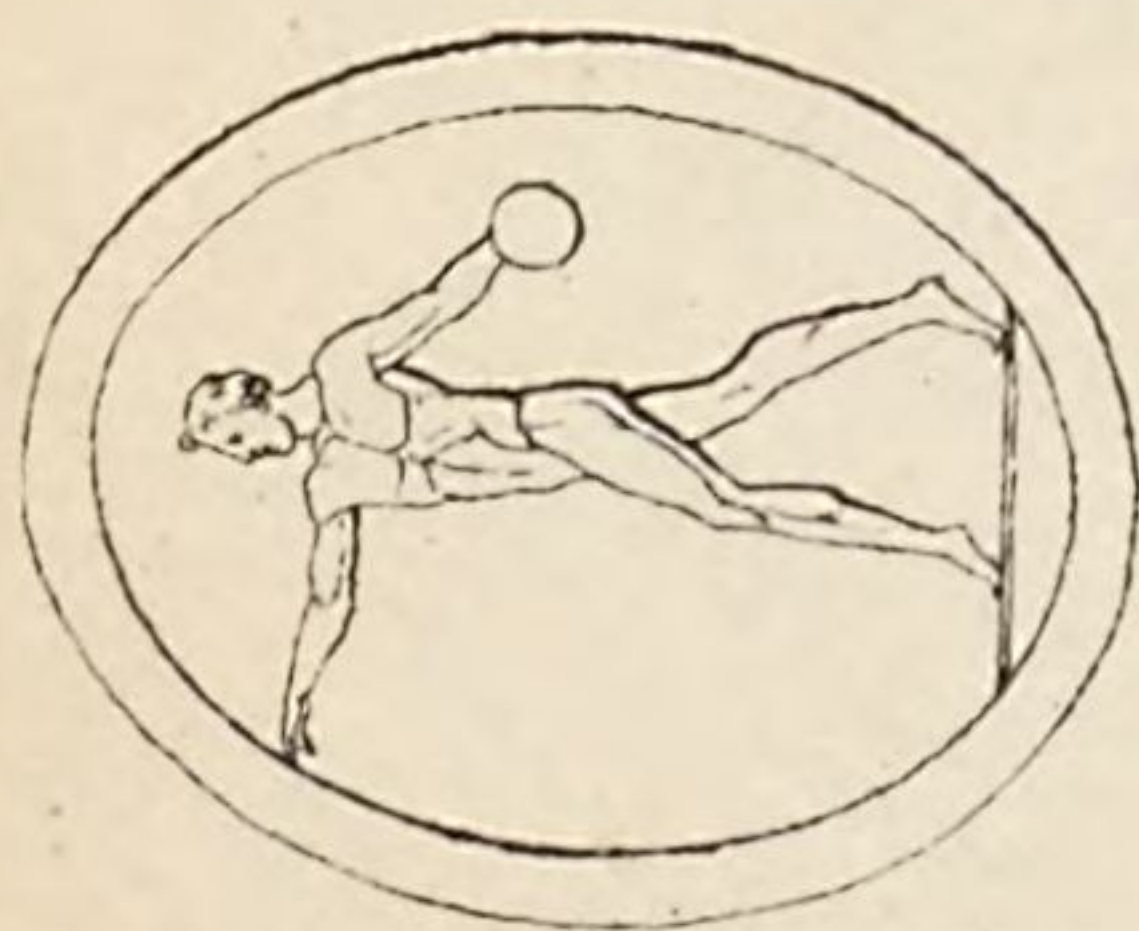
130.



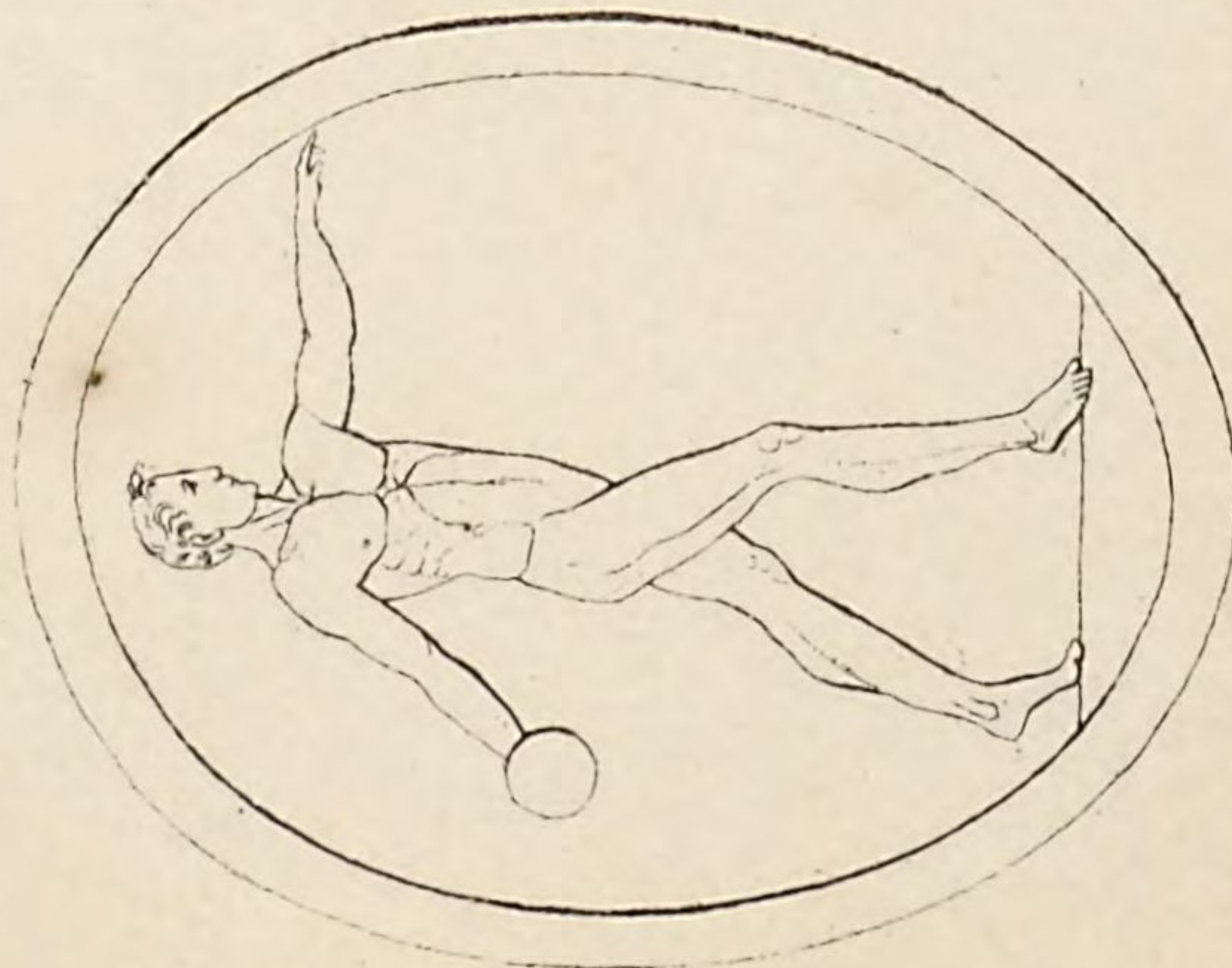
131.



128.



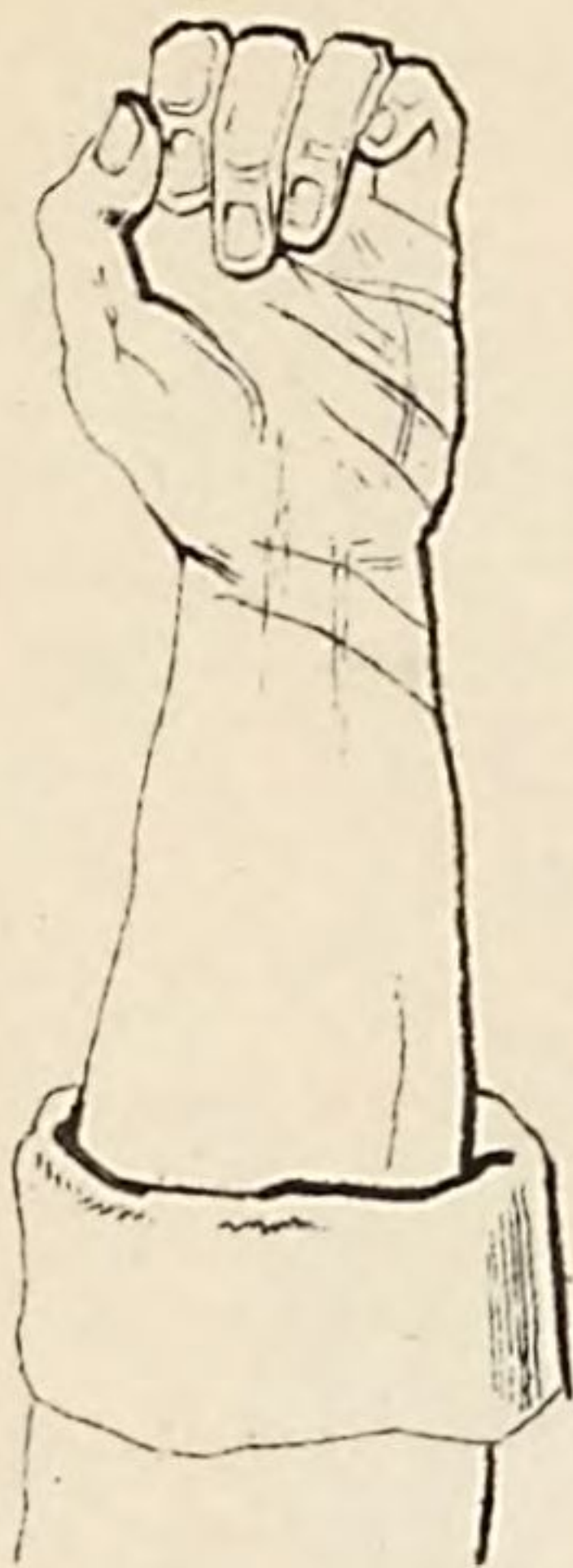
127.



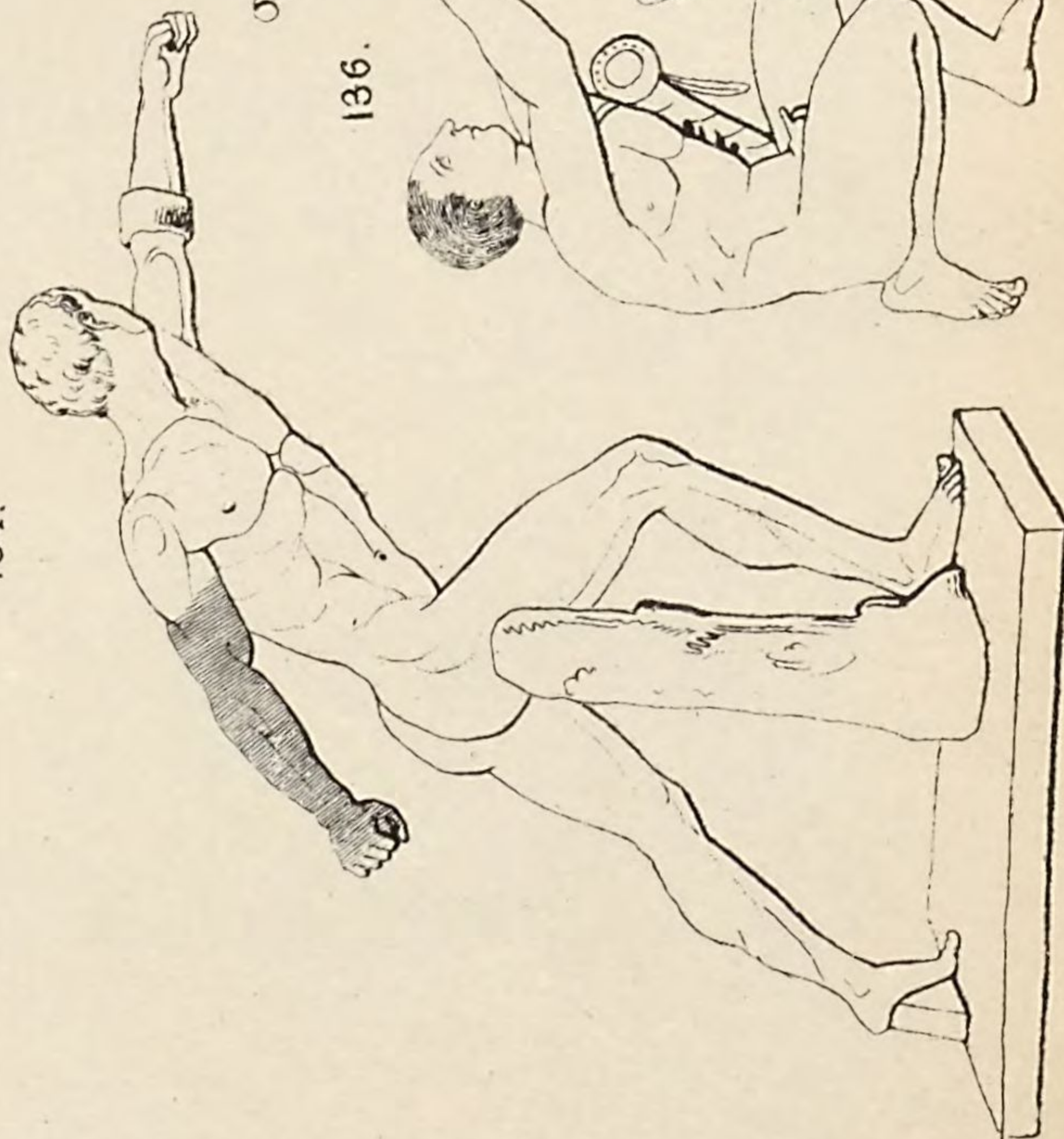
132.



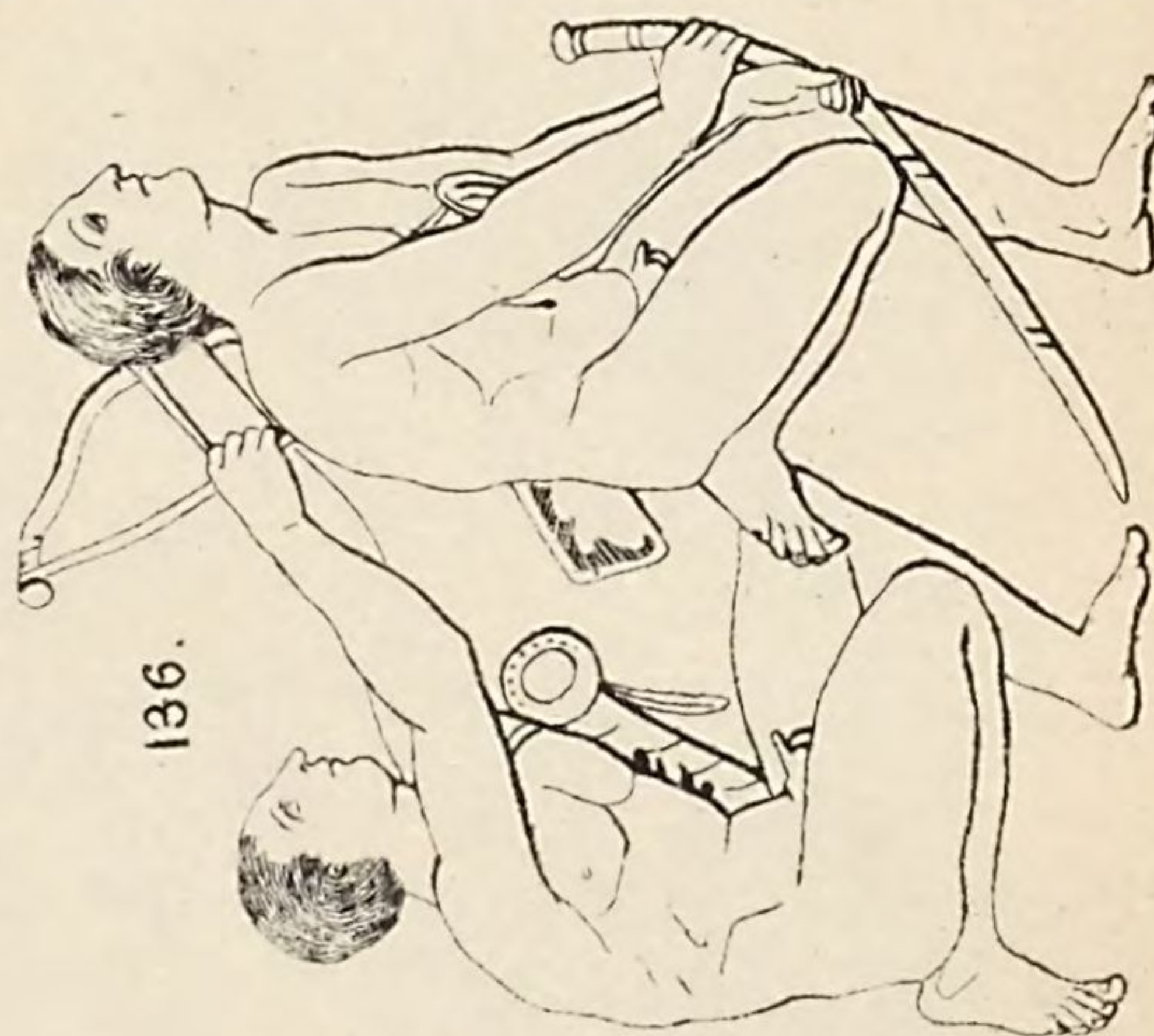
133.



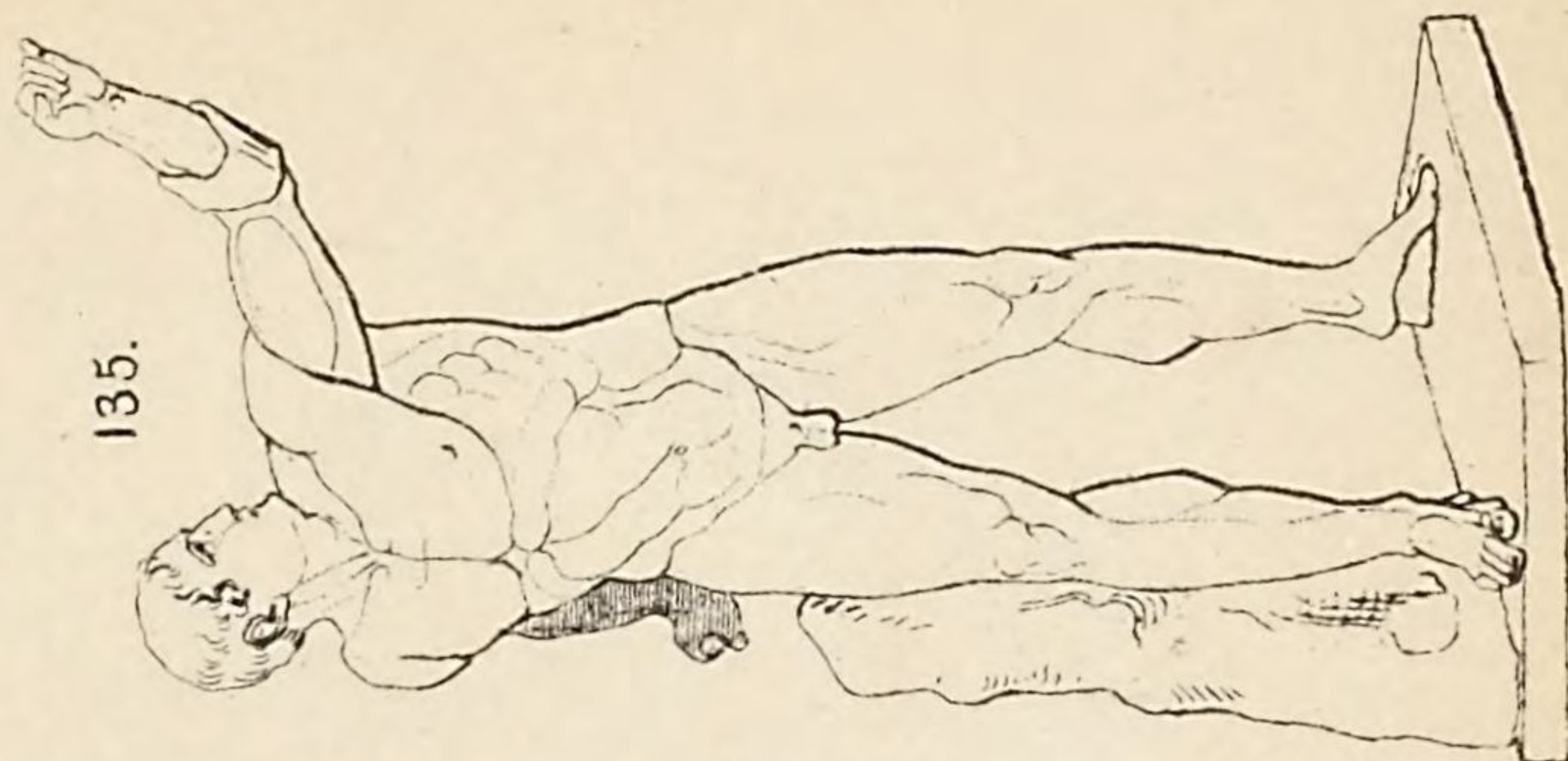
134.



136.

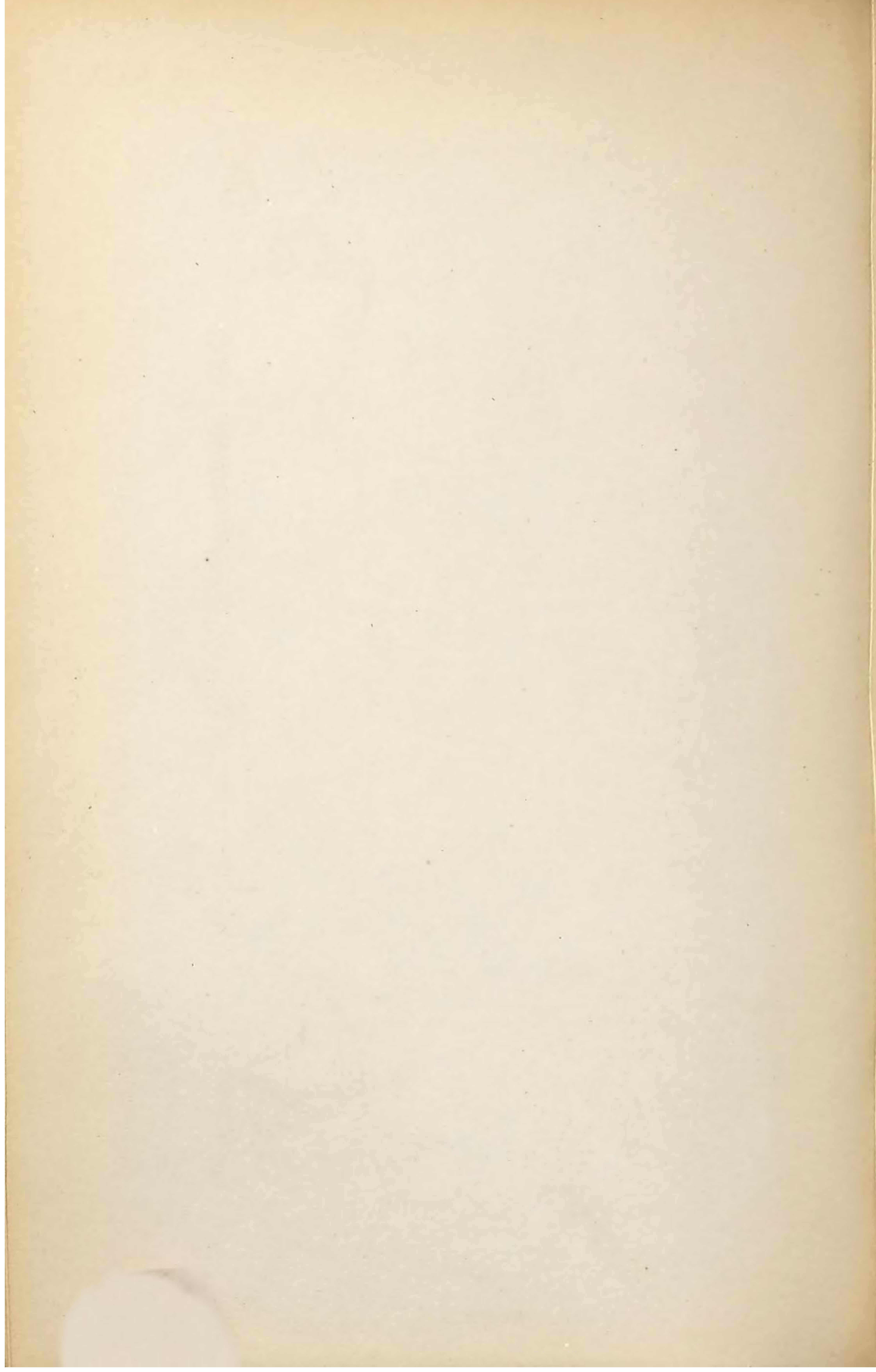


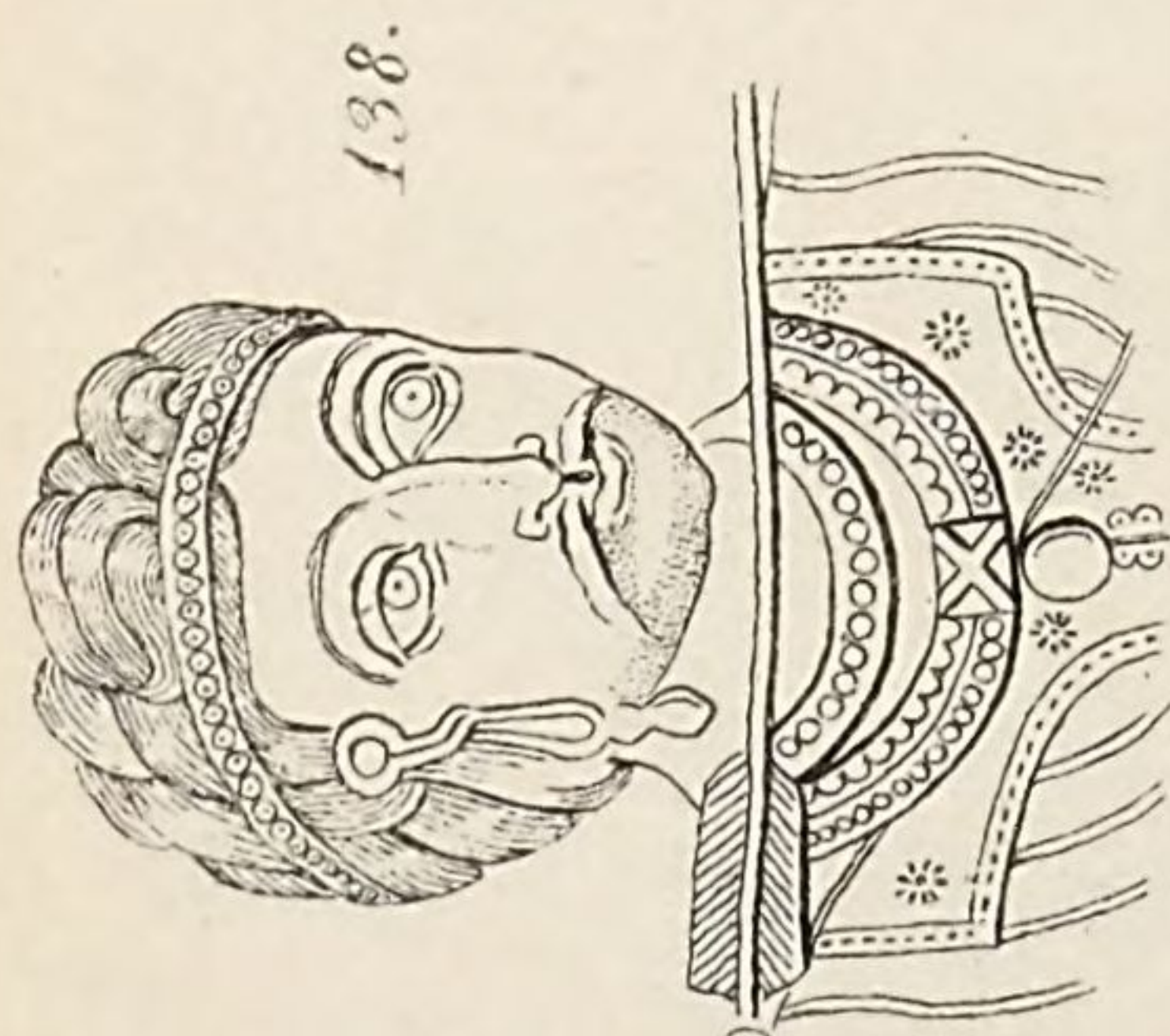
135.



137.



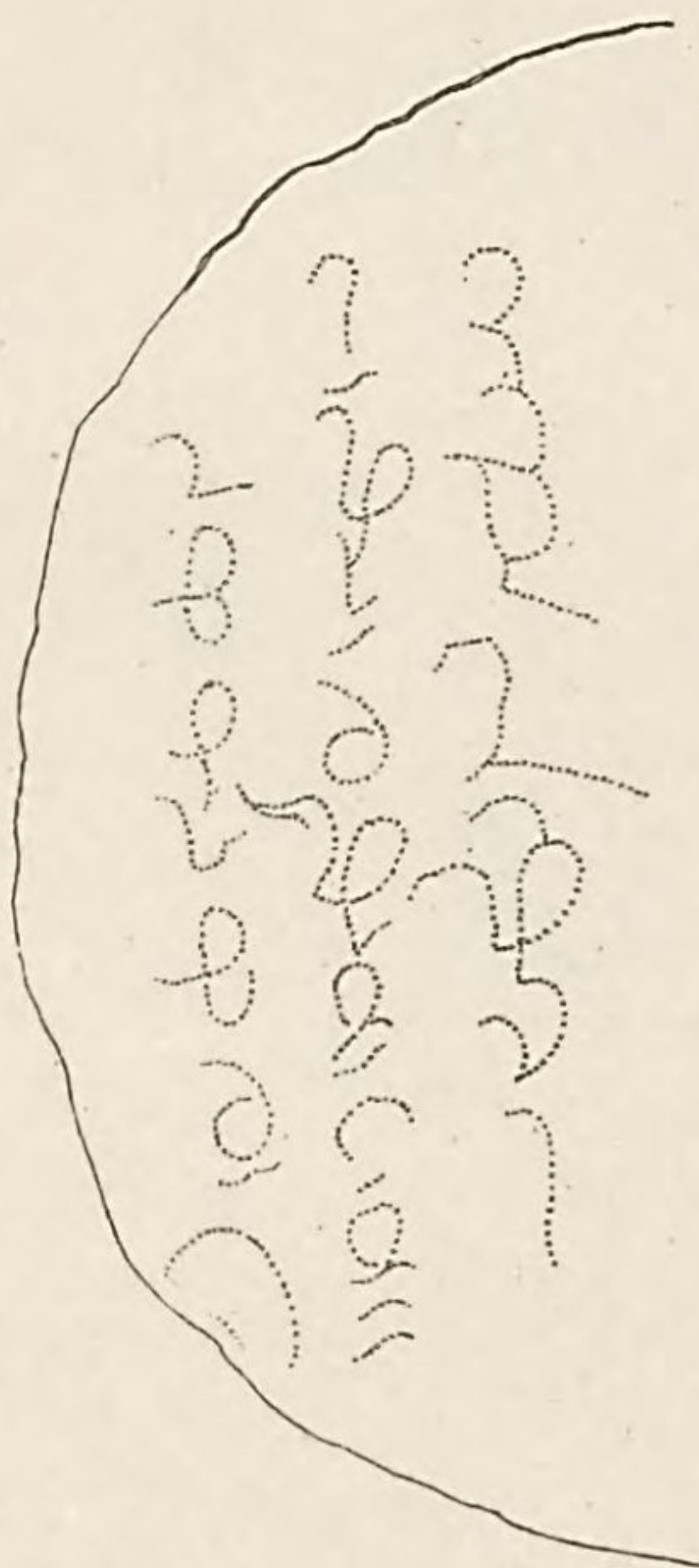




138.



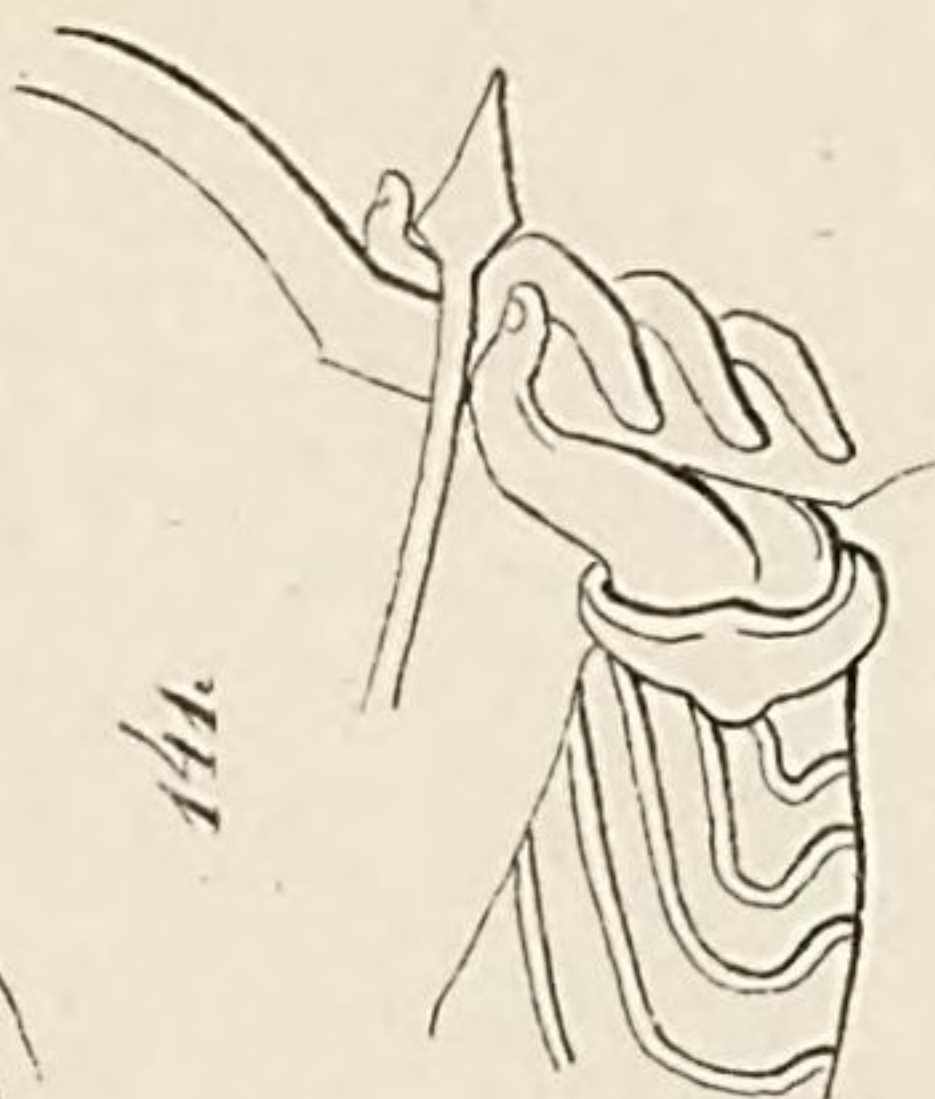
139.



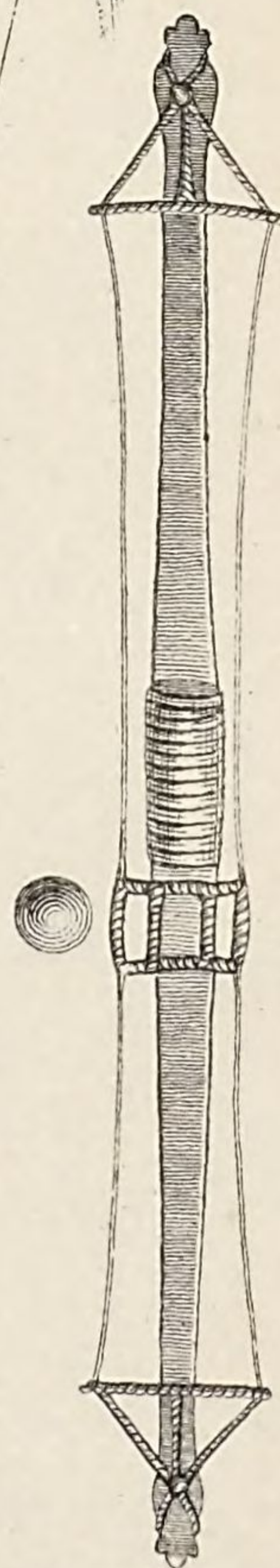
140.



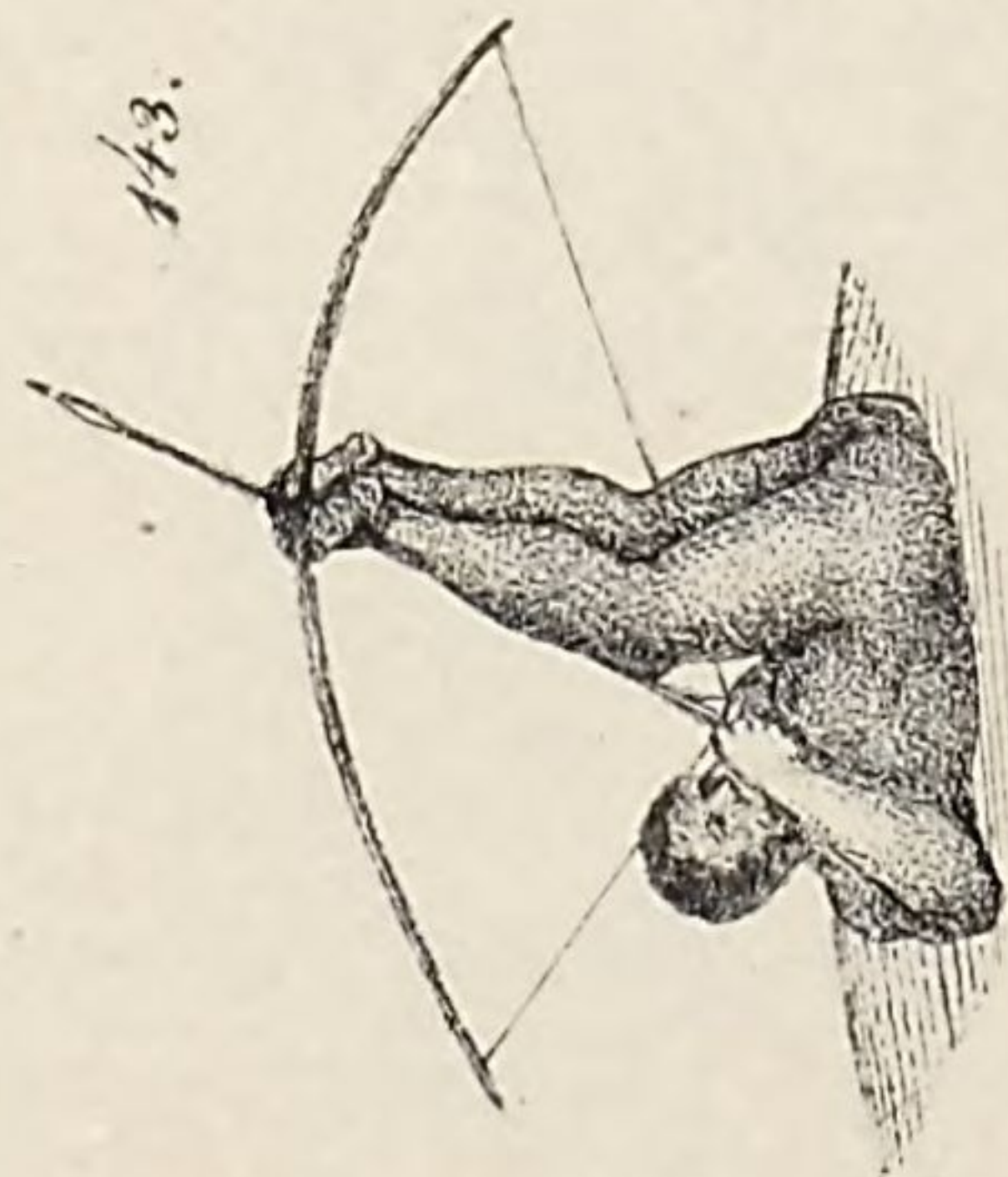
141.



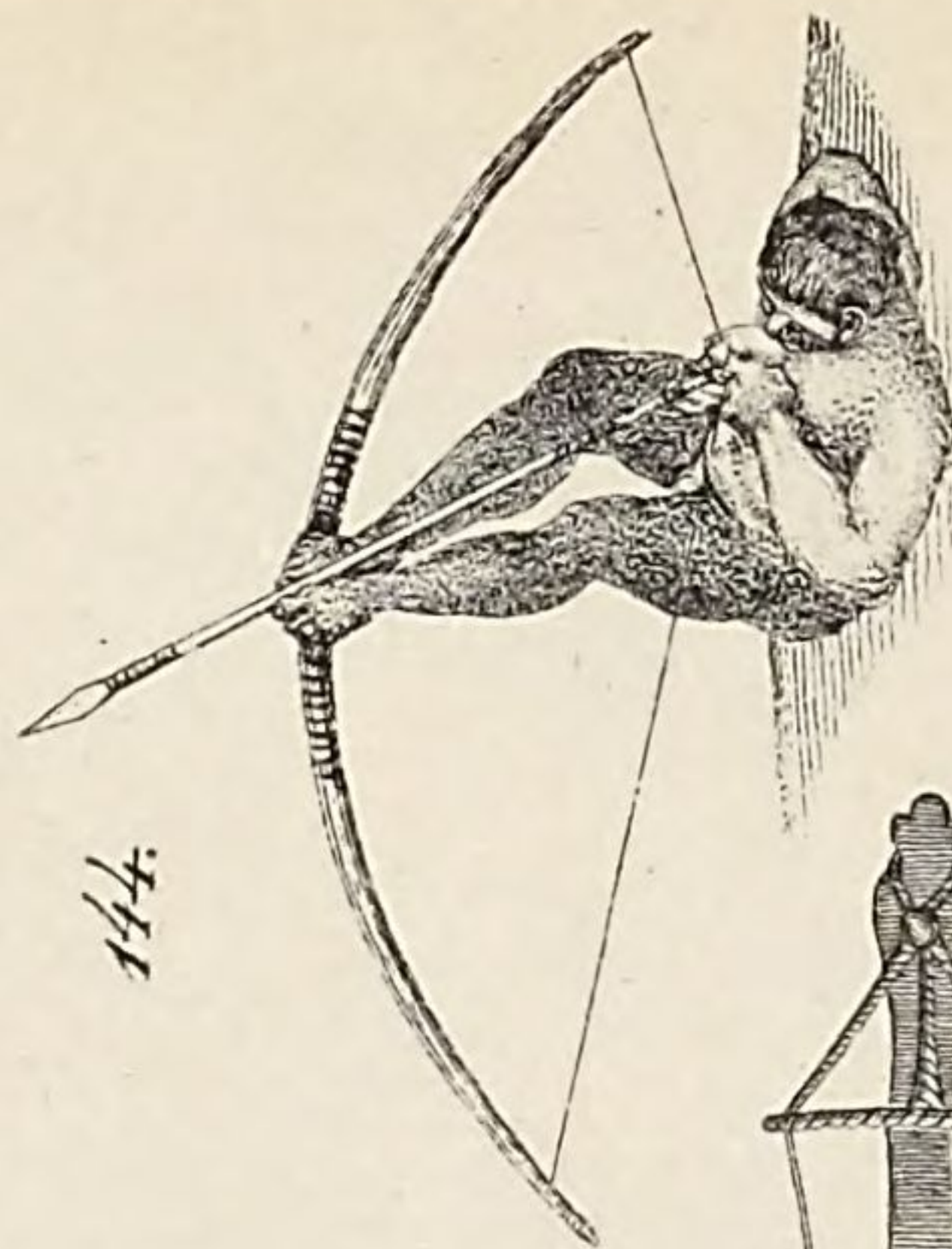
142.



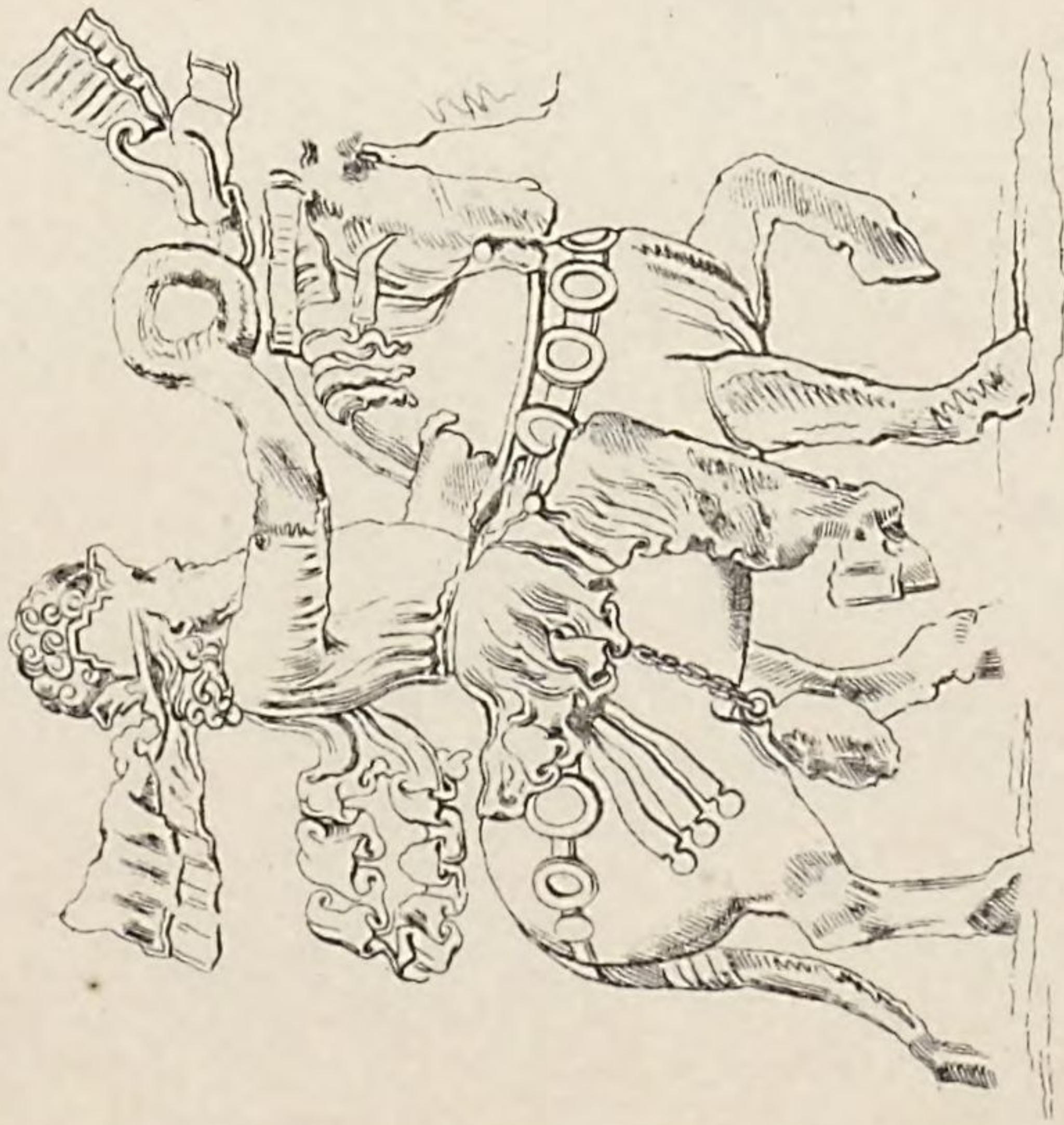
143.



144.



145.



147.



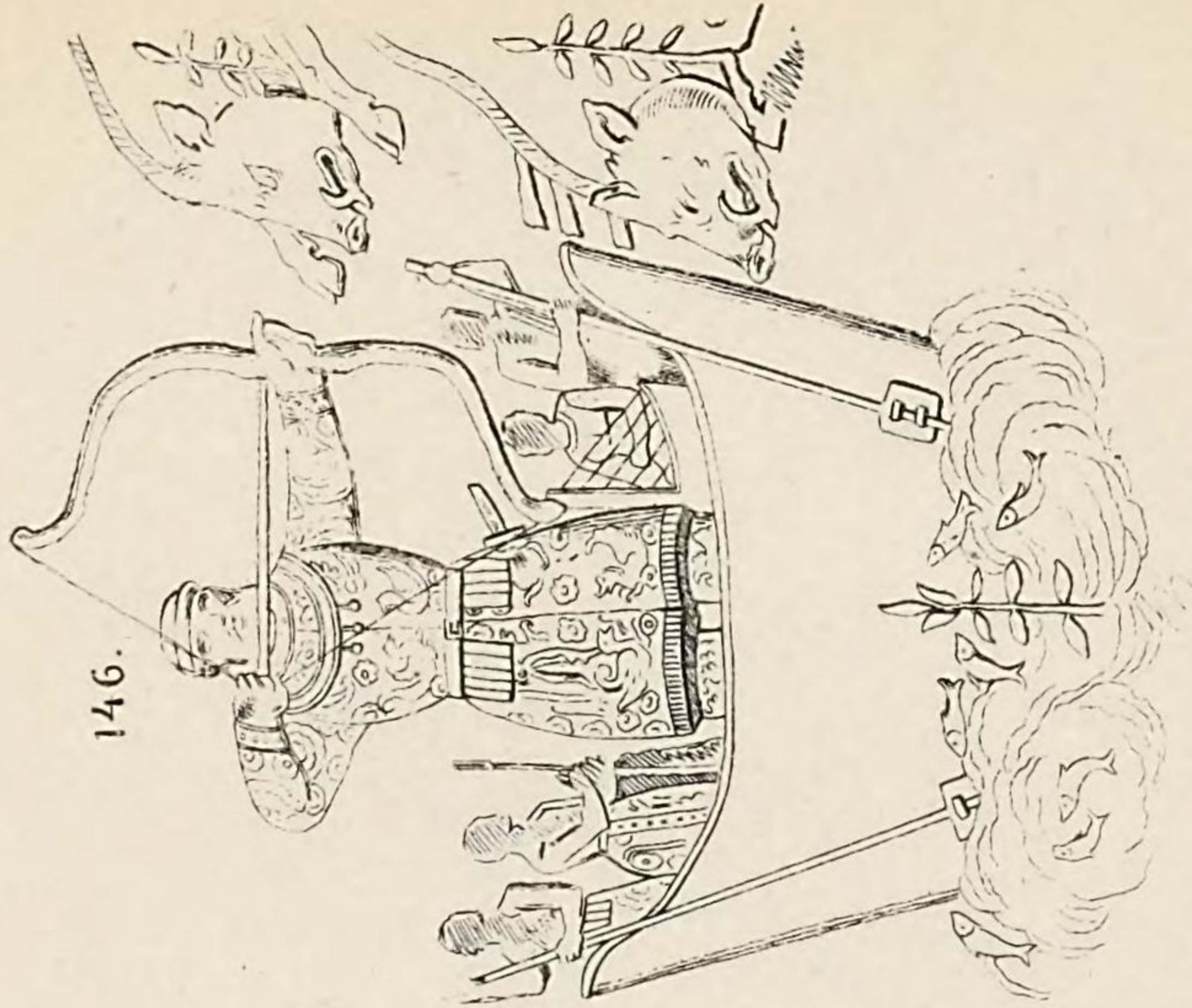
148.



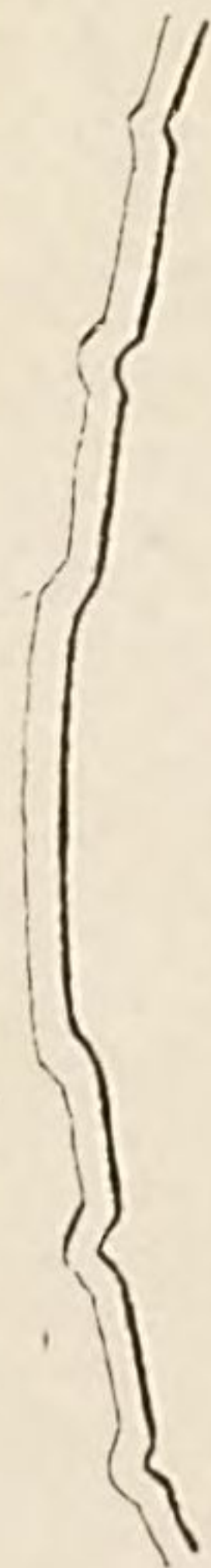
150.



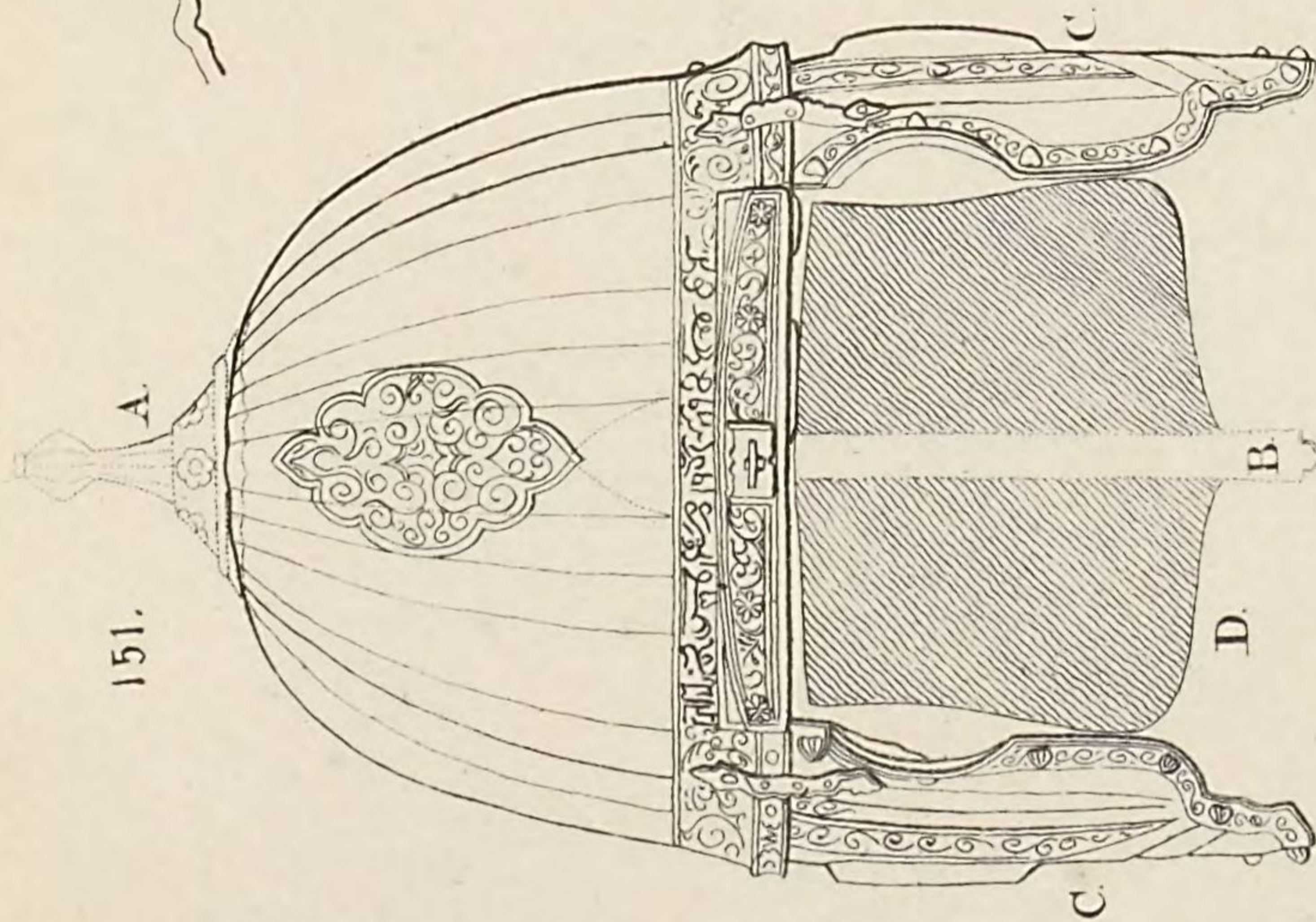
146.



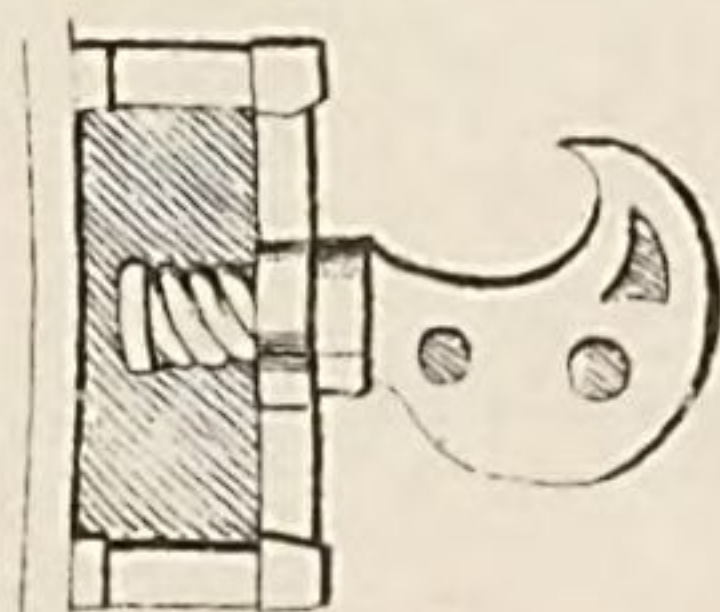
149.



151.

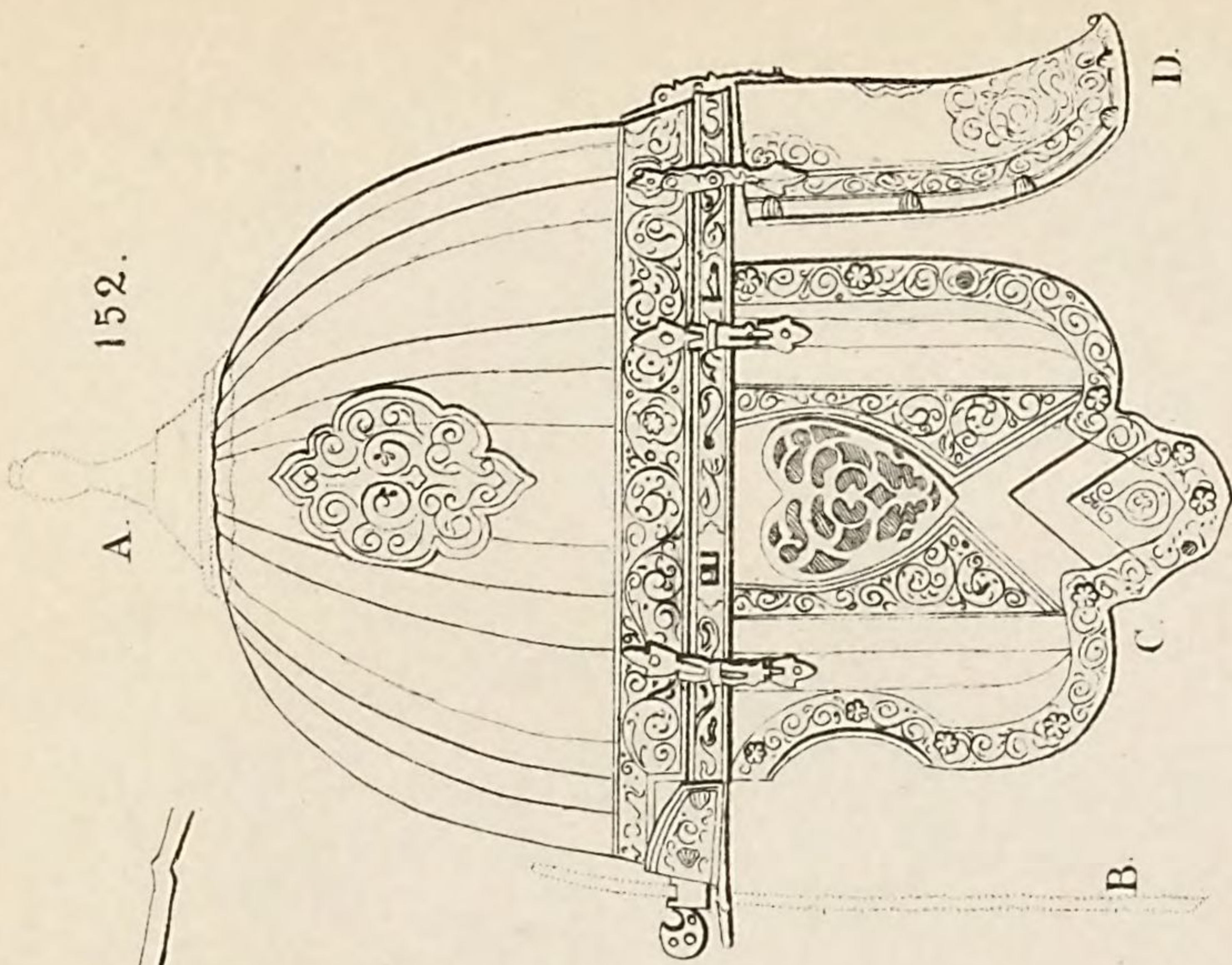


153.



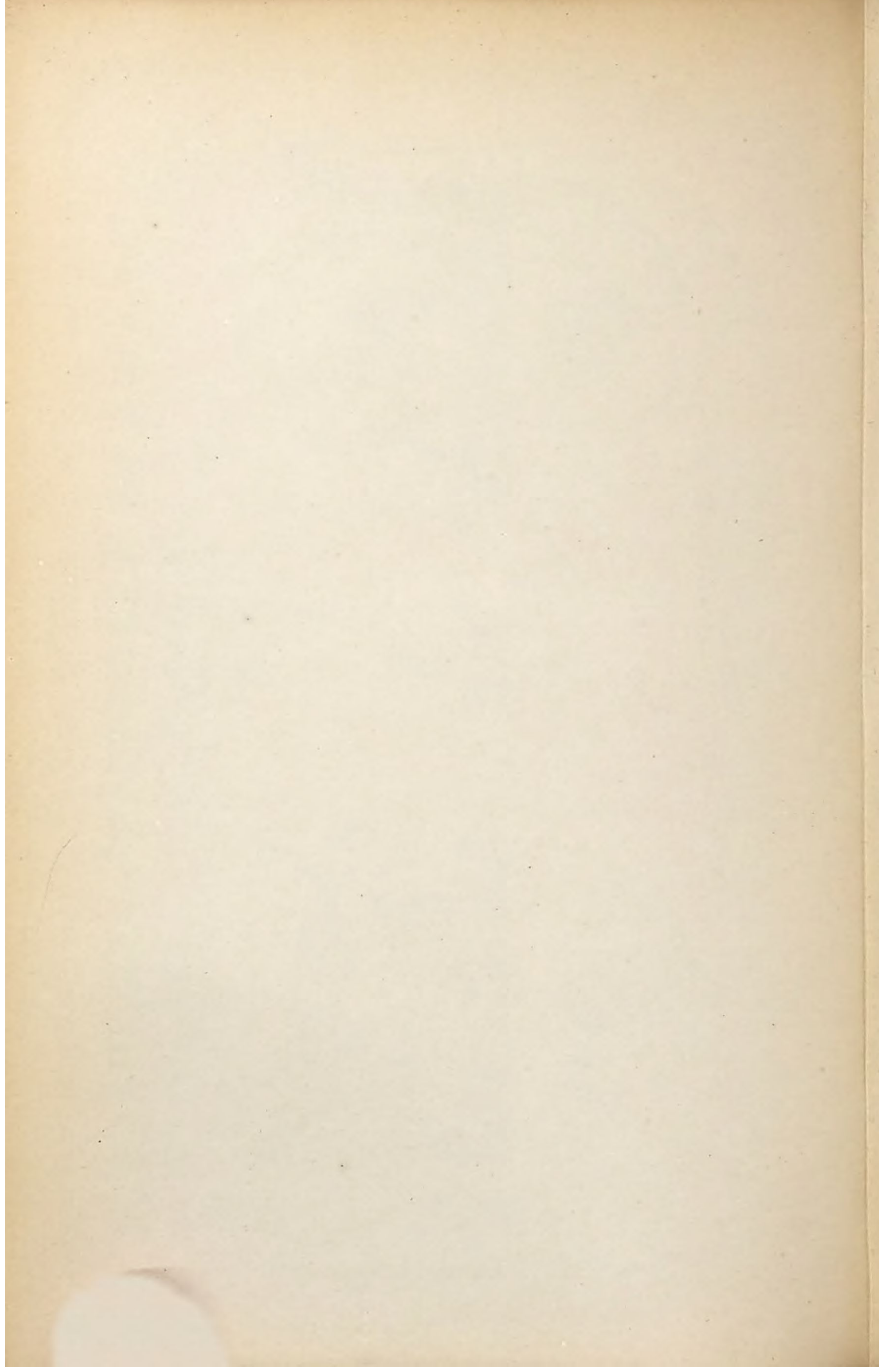
154.

152.

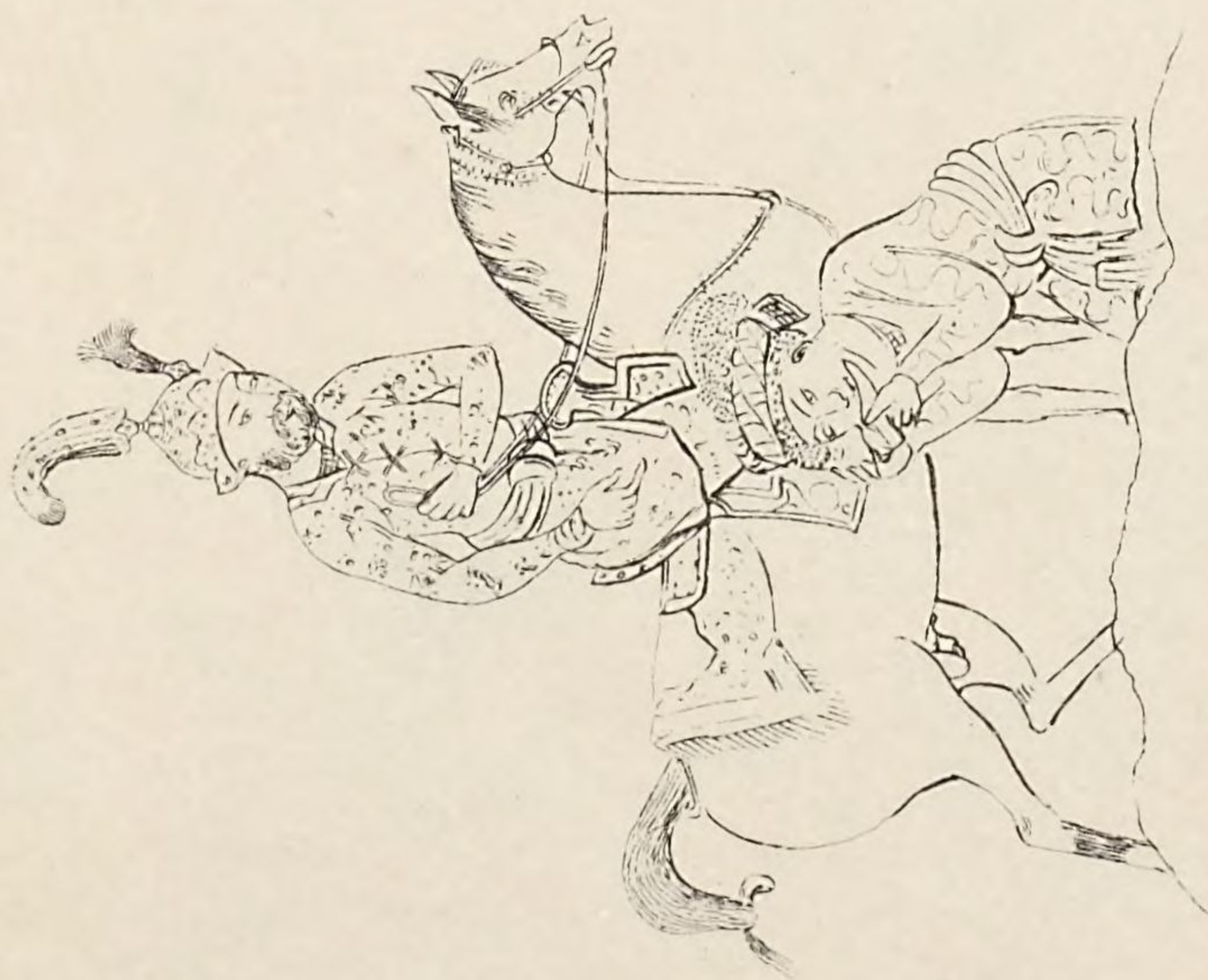


155.

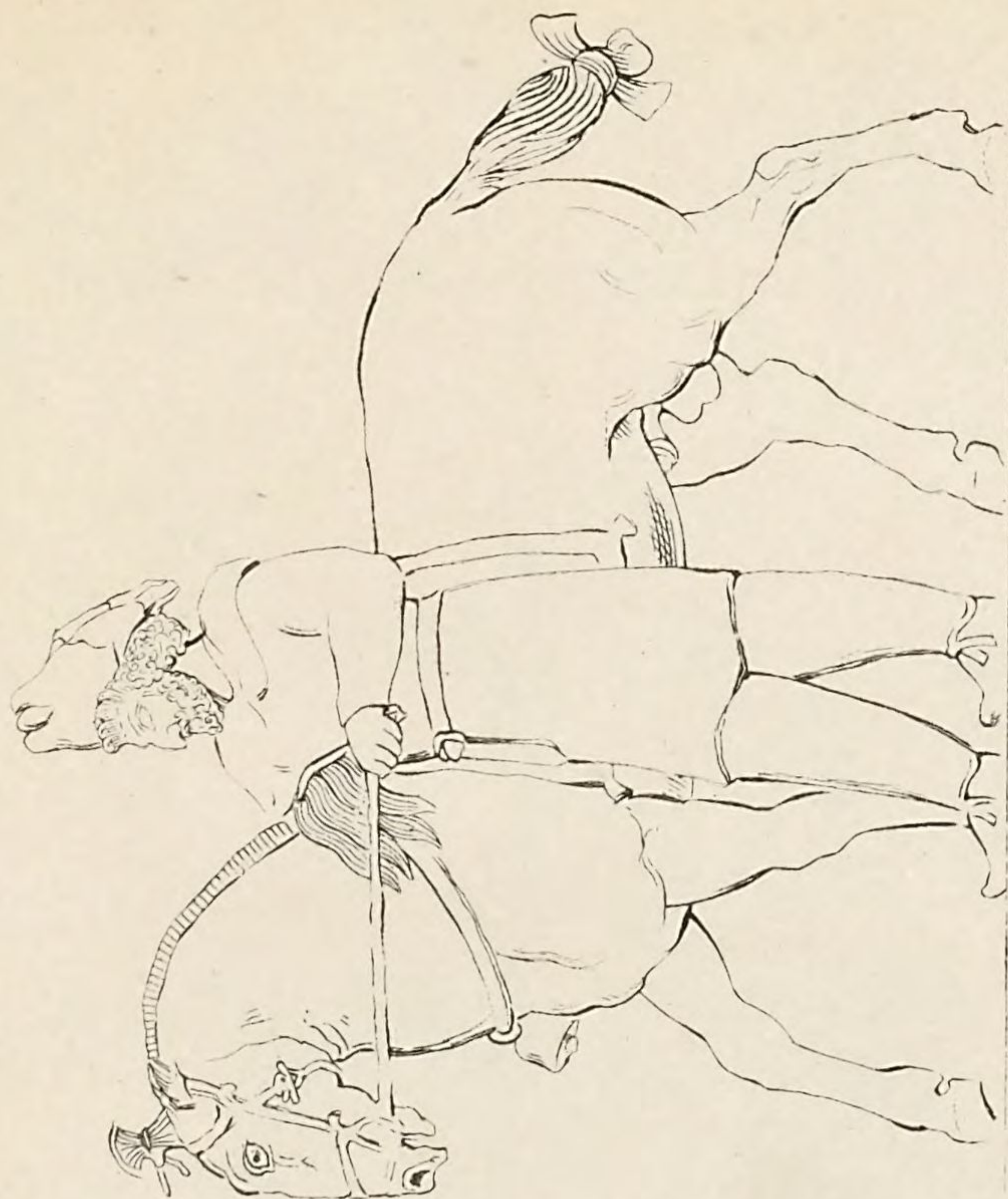




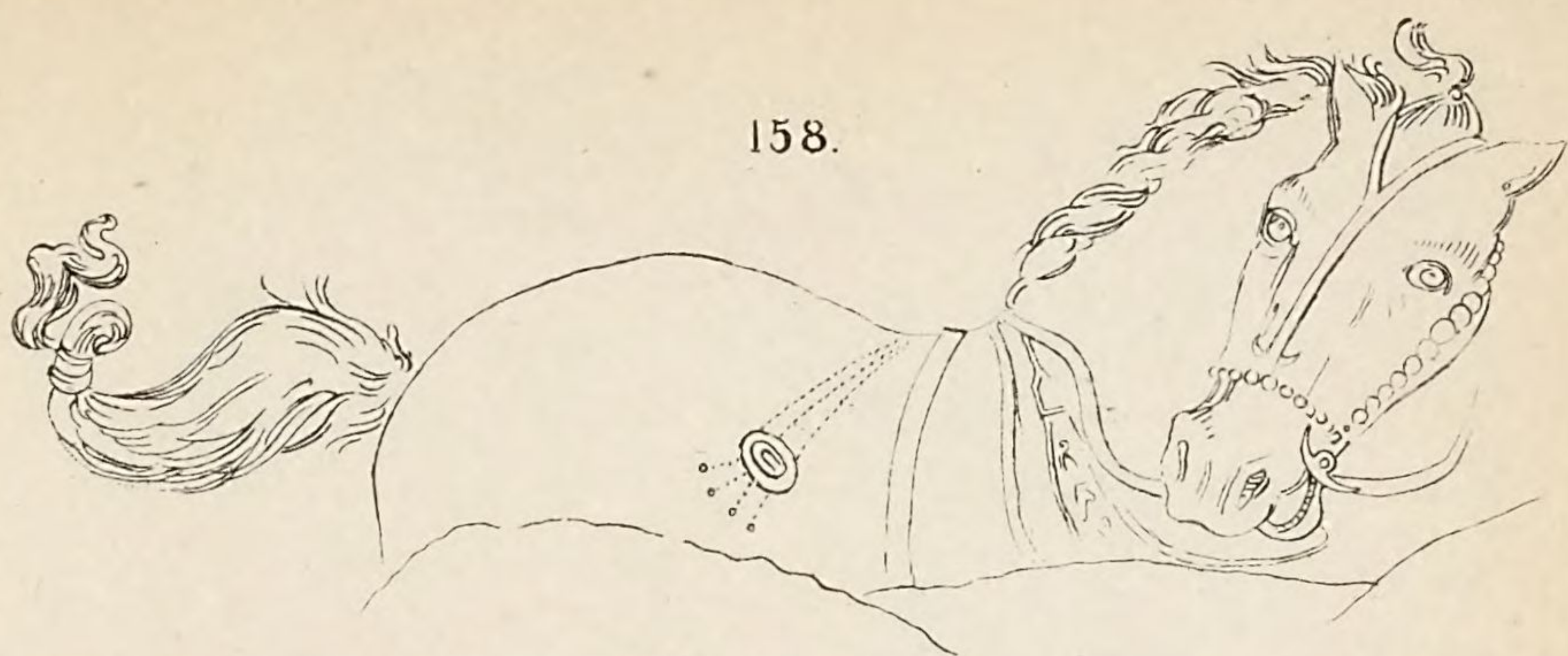
156.



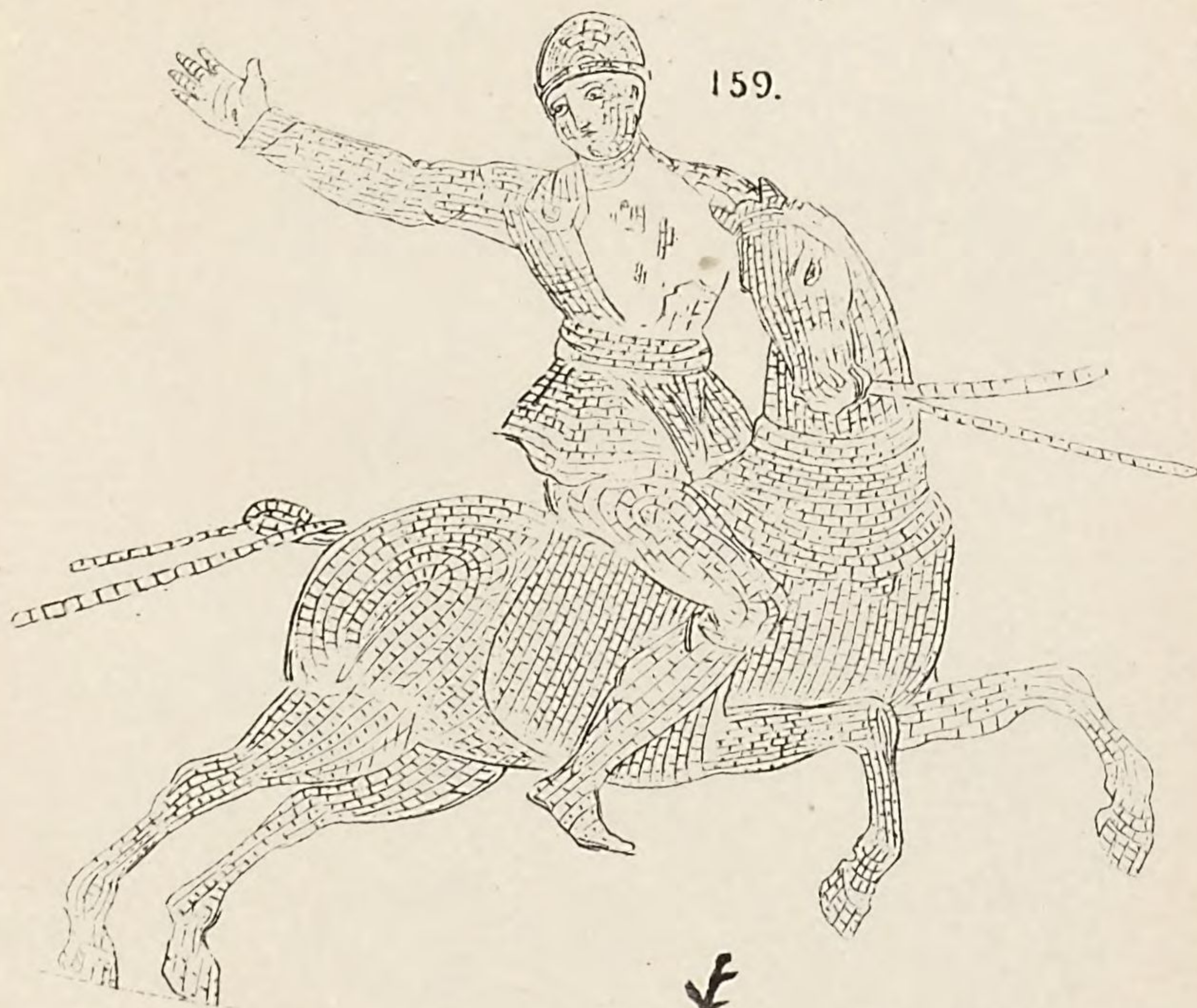
157.



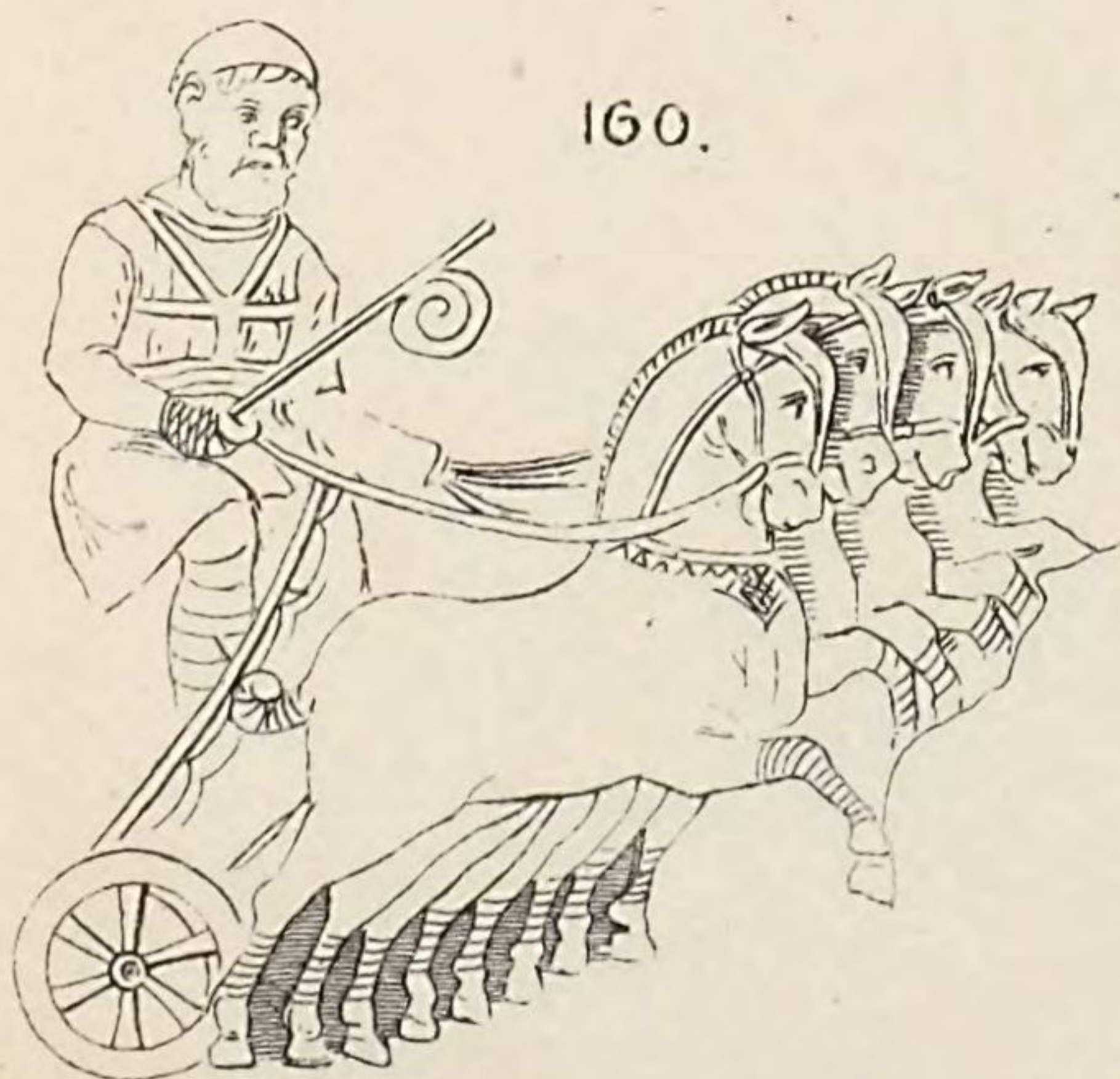
158.



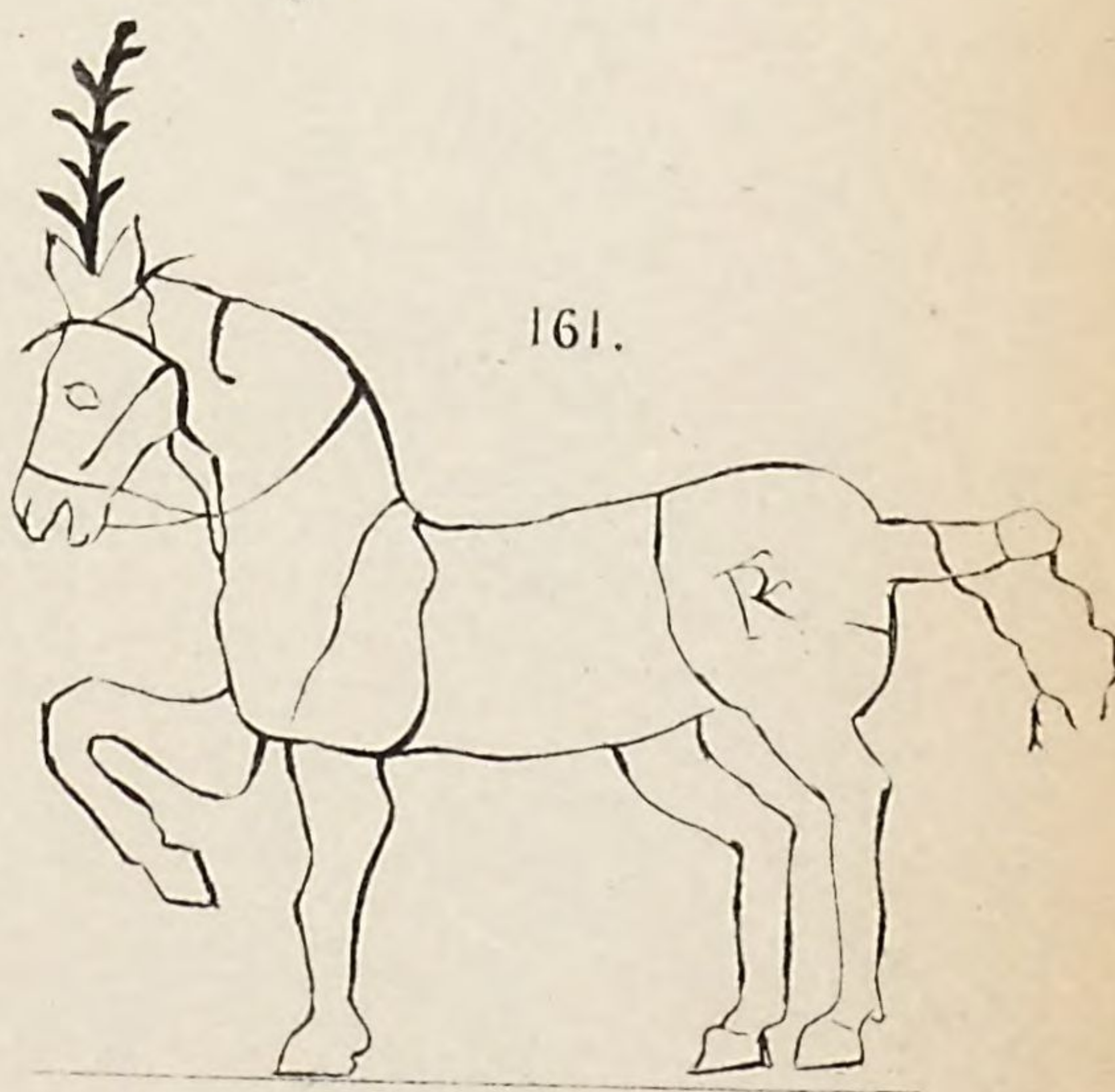
159.

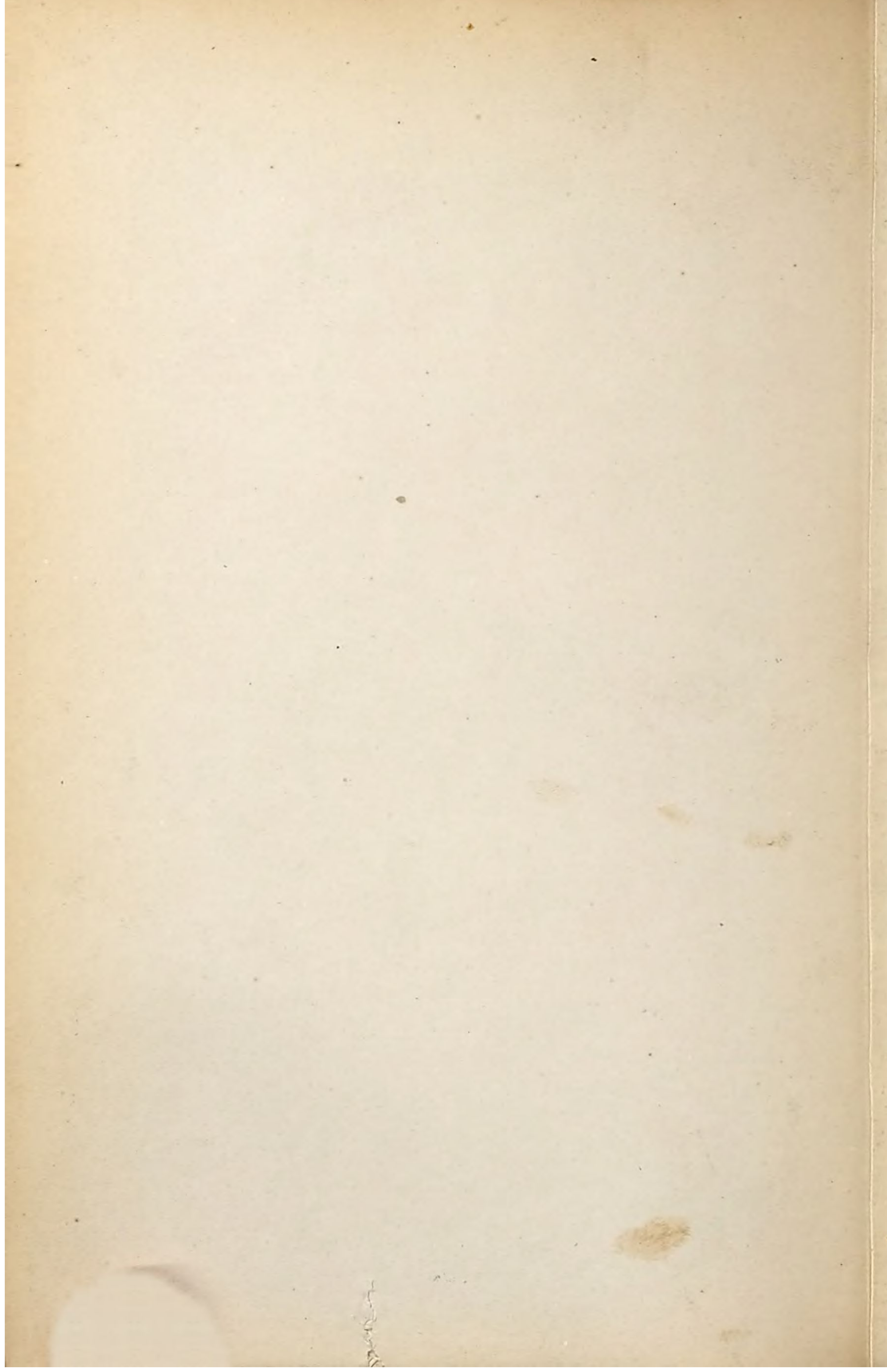


160.



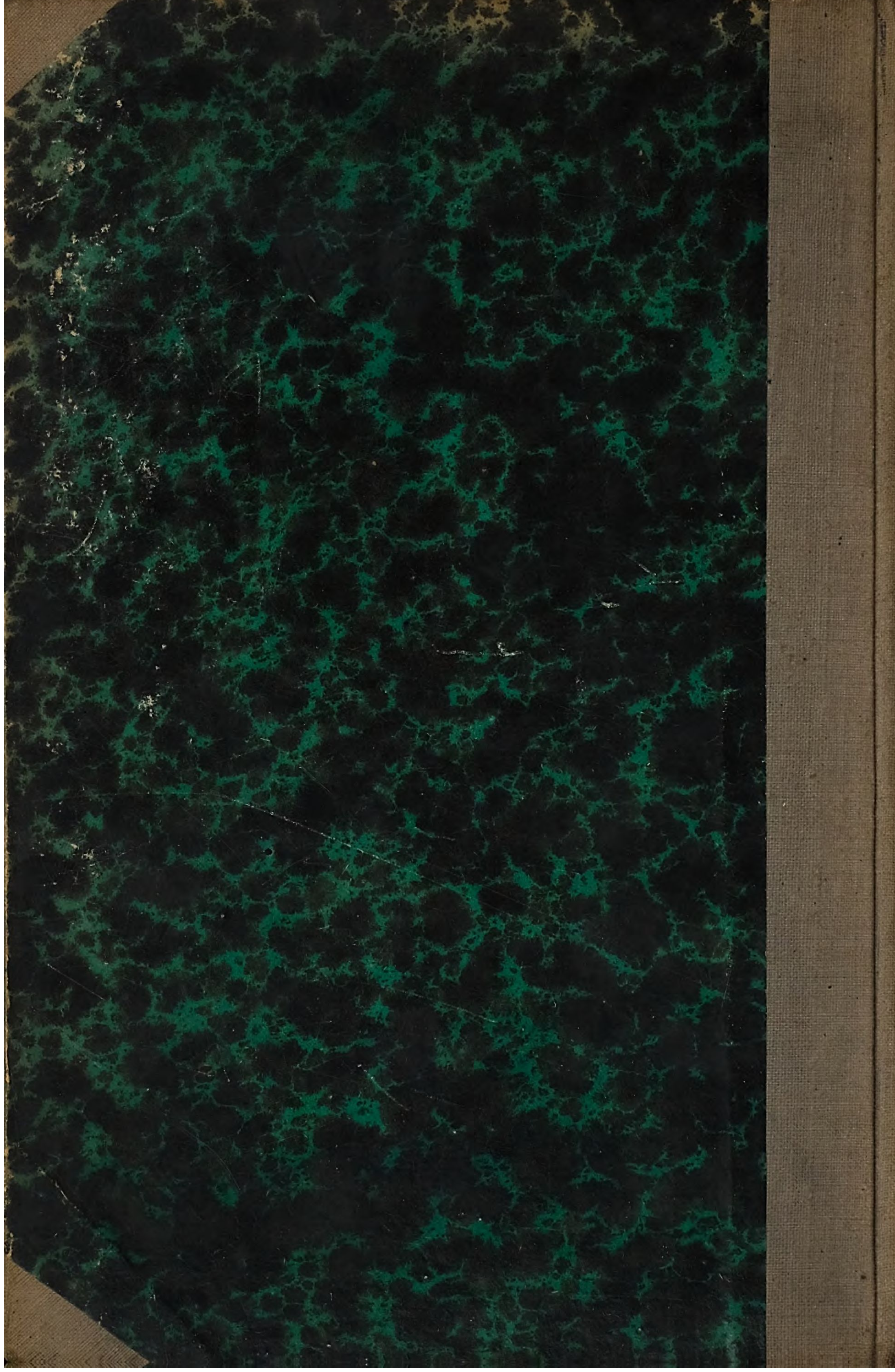
161.





20.21

9



Olenin, Aleksej Nikolaevič,

Archeologičeskije trudy

Bd.: 2

S. Petersburg 1882

Arch. 110 n-2

urn:nbn:de:bvb:12-bsb11552003-8